ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARAZON 1 OCTOBER 1958 | Nr. 3249

E „NEW LOOK"
AWE DEN „ARUBAANNSE COURANT"

MIRA PAGINA 4 Y 2

Conferencia di prensa di minister Dulles

Discusion entre ministernan di asuntonan exterior Americano-Chines Comunista ta posibel pa hanja un solucion dje conflicto

Discusionnan Inter-Americano a bai na satisfaccion di Minister Dulles

WASHINGTON, 30/9. — Awe ministro Dulles a bisa na su conferencia di prensa semanal cu no ta imposible cu el lo tene discusion cu tal e ministro di asuntonan exterior di China Comunista, si un tal conferencia mester mustra di antemano, cu nan lo por hanja resultado concreto y util.

Dulles a bisa cu si mester bini un armisticio den Estrecho di Formosa, loke e ta kere ta dudoso, lo ta loco pa mantene e trupanan fuerte. Chines na Quemoy y Matsu. Segun Dulles Merca ta hanja cu ta loco pa stacioná un tal cantidad di solda na e islanan costal na prome lugar. Dulles no a exclui e posibilidad cu nan lo por hanja un armisticio sin un pacto firma.

Dulles tabata poco mas optimista cu 2 siman pasa. E ta kere cu por obliga China Comunista di accepta un eventual armisticio pa medio di menaza cu sancion economico, posiblemente cu colaboracion di otro pais. El a discuti e medida aki caba cu como 20 colega di otro pais. Dulles a declara cu, si mester hanja reduccion di armamento, esey lo mester ta mutuo. Merca no por spera cu China Comunista lo reduci su armamentu unilateralmente.

Discusionnan Inter-Americano satisfactorio

Dulles a expresa su satisfaccion cu e bon exito cu e discusionnan dje 21 ministronan di Merca na Washington, dia 23 y 24 di september, tabata tin. El a bisa cu esaki ta resultado particularmente dje hecho, cu su coleganan Suramericano a reuni tras di porta cerra sin statuut oficial, pa cual motibu, e discusionnan por a tuma lugar cu mas cordialidad y por a hanja resultado concreto y constructivo, asina Dulles a bisa.

Formacion di Gabinete

Segun nos ta informa di bon fuente Sr. R. J. Isa a entrega ayera na S. E. Gobernador e nombernan dje personanan cu ela reuni pa formacion dje Gobierno nobo di Antillas Neerlandes. Naturalmente cu Sr. Isa no por divulga e nombernan prome cu Gobernador caba di arregla tur pormenores cu e personanan en cuestion. Nos ta spera di por publica pronto e ministerio completo cu Antillas ta bin hanja.

Mayan atardi entrega di premionan na Mariniernan

ORANJESTAD. — Un ceremonia cortico lo tuma lugar mayan merdia pa 12'or mas o menos den Kazerne di Mariniernan na Savaneta. Oficialmente nan lo entrega e premionan cu nan a gana durante e ultimo campionato pa mariniernan di 1958. Den nos edicion di ajera nos a menciona con e mariniernan di Aruba a logra gana mayoria dje copanan. Un bunita realizacion, pasobra mester tene cuenta cu e grupo di mariniernan na Aruba ta mucho mas chiki cu nan di Corsow, pues menos hende pa escohe na comparacion cu Corsow.

Carlito E. Britten 30 anja na Eagle



ORANJESTAD. — Ayera senjor Carlito. E. Britten di Calabas 55, a ricibi un carta di senjor W. F. Barbour, gerente di Arend Petroleum Maatschappij. E carta aki a worde dirigi na senjor Britten pa motibo cu riba e dia ayi e la cumpli 30 anja den servicio di e compania Eagle. Senjor Britten lo ricibi e jubileo tradicional.

Den e carta ta worde menciona e apreciacion di parti di directiva pa su 30 anjanan di fiel servicio, cual e hubilario a traha na e compania aki.

Senjor Britten ta un dje poconan cu por a celebra su 30 anja di servicio na Eagle. Apesar cu tabatin algun prome cu ne, y algun mas cu lo sigui, pero e cantidad di empleadonan di „trinta anja den servicio na Eagle" lo no bira mucho grandi jamas.

Un rubrica nobo:

„Correo Confidencial"

Cuanto biaha ta sucede cu un persona ta den dificultad, cu ta ocupa cu su pensamentunan henter ora bai tocante problemanan cual e no kier menciona directamente na otro persona, tal di problemanan confidencial, cual bo no kier molestia otro hende cu nan. Toch ta importante pa bo hanja contesta y conseho riba problemanan aki, bo por probecha di experiencia di otro, tur esaki pa duna bo mes tranquilidad na bo conciencia.

Pa e motibo aki, redaccion di „Arubaanse Courant" a decidi di cuminza cu un rubrica special, bao dje nomber „Correo Confidencial"

Bo tin un problema, of bo mester di un conseho, tur loke bo mester haci ta dirigi un carta na nos redaccion y un experto den e ramo aki cu hopi experiencia ta na bo servicio pa duna bo tur clase di contestacion y consehonan riba bo problemanan.

E consehonan aki por worde dirigi na bo, estricto personal of lo por sali den corant, segun deseo dje persona en cuestion y segun importancia dje obheto cu ta worde atende.

Naturalmente, cu remitidonan ta keda secreto. Esaki ta worde garantiza pa „Arubaanse Courant". Ningun hende, unicamente nos experto, cual ta jama su mes den e rubrica aki, „Rosemarie" y kende tambe ta keda anonima, lo hanja sa contenido di bo cartanan, ningun otro hende mas, ni redaccion mes. Unicamente loke bo mester haci ta dirigi bo carta claramente scirbi na: „Correo Confidencial".

E servicio extra aki di „Arubaanse Courant" ta worde duna completamente GRATIS. Tur nos lectornan por haci uso dje facilidadnan aki sin cu e lo costa nan un cent.

Cual ta e problemanan cu lo worde considera? Tur, cu bo ta pensa cu nos por yuda bo cu nan. Bo tin preocupacion cu un jin malu, bo comprometido, esposo of esposa? Scirbi „Rosemarie" y bo lo hanja conseho. Directamente pa carta of via nos diario.

Cuminzando Diamars dia 8 di October, tur Diamars en futuro, querido lectornan lo hanja riba pagina dos e rubrica di „Correo Confidencial". Percura pa bo cartanan semper di mas tardo e Diasabra prome cu publicacion ta den poder di „Arubaanse Courant".

Centro Cultural medio November apertura oficial

ORANJESTAD. — Actualmente nan ta poniendo e ultimo man(nan) na e edificio dje Centro Cultural, cual ta worde construi banda di Strand Hotel na Oranjestad. E edificio awor practicamente ta henteramente cla y awor nan ta haciendo e ultimo terminacionnan. Interesante, colornan bunita ta dorna e murayanan, na e fecha dilanti lo bini cu adornonan bunita. Nos ta worde informa, cu intencion ta pa tene e apertura oficial mas o menos dia 15 di November proximo. E contratista, Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. mester entrega e edificio na fin dje luna aki.

Radio Kelkboom lo transmiti weganа di beisbol

ORANJESTAD. — Amantenan di baseball ta hanja oportunidad pa scucha e serienan mundial di baseball cu ta worde hunga na Estados Unidos via Radio Kelkboom. Awe tardi pa 2.25 e prome encuentro lo worde transmiti, ta Milwaukee Braves contra New York Yankees na Milwaukee.

Diahuebs na e mes un hora e segundo encuentro di e serie final lo worde transmiti.

Relato di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Angelica Zievinger di Ponton 105 a hanja bao henter un tabla dje loteria di gobierno (dje dobbel di dia 9 di december). Senjor Rodriguez den vecindario di shop di DOW a hanja un bril di lesa. Esnan cu a perde e articulonan aki por bai buscanan na warda di polis na Oranjestad.

Perde bicicleta

Daluna atardi pa mas o menos 3.30 C.M. a pone su bicicleta color pretu, marca Phillips-Jaguar, contra trapinan di H.B.U. den Nassaustraat. Ora cu rato despues e ta bai busca su bicicleta esaki a desaparece.

Dalmentu

Chofer J.E. di e pikcup A-1588, dialuna pa mas o menos 10'or saliendo cu revers foi dje espacio di parkeer dilanti warda di polis na Oranjestad a dal contra auto A-5355 cual tabata pasa net na e momento ayi, y cual P.J.W. tabata stuur. E resultado dje danjo material a worde valua pa polisnan pa mas o menos ƒ 125.—.

Ladronicia

Den anochi di dialuna pa manece diamars nan a horta den un negoshi grandi na San Nicolas. E ladronnan a logra forma un entrada. Mucho grandi nan cosecha no tabata, segun ta worde calcula nan a hiba mercancia pa mas o menos 50 florin. Recherchenan tin e caso den investigacion.

„New Look" den „Arubaanse Courant"

ORANJESTAD: — Ultimo cuater onja „Arubaanse Courant" a aumenta enormemente riba henter e isla.

En bes di e ciennan, monera antes, awor ta miles di hende na Aruba, ta lesa „Arubaanse Courant" tur dia. Na unda antes e hendenan di nos isla tabata keda cu falta di noticianan cu to pasa tur dia na non mes isla y den exterior, actualmente tur dia nan ta na altura di loke ta pasando; rapido, correcto y exacto.

Den nos esfuerzonan pa duna nos lectornan di „Arubaanse Courant" mas balor pa nan placa, for di algun luna poso nos a cuminza planea un „New Look". Awe e „New Look" aki ta worde publica pa prome biaha. „Arubaanse Courant" di awe ta diferente for di anterior, tol di cosnan interesante a bini acerca.

Na prome lugar nos kier conseho nos lectornan pa tira un bista riba pogina cuater. En bes dje dos acostumbrado stripnan, querido lector ta hanja no menos cu siete di nan awor, ocupando mitar pagina.

E siete stripnan aki ta pertenece na esnan di mas popular y di mas leso di mundo. Den corantnon di mas grandi di mundo bo ta hanja e mes stripnan aki. Nos lectornan na Aruba ta lesa e mes stripnan awe cu e lectornan na New York of na Caracas of Havana ta lesa den nan corant.

Pagina dos a worde dedica henteramente na muchanan. Historianan interesante, charada y detayenan interesante y curioso. Pa e muchanan esaki ta nan pagina cual tur Diarazon lo worde publica pa nan specialmente.

Un rubrica nobo ta e „Correo Confidencial". Tocante esaki querido lectores lo hanja mas detaye den e mes edicion aki. Tur diamars e „Correo Confidencial" lo sali riba pagina 2.

Y naturalmente nos lo sigui publica e novelanan popular y hopi leso, tambe nos rubrica di cumpleanjos y otro rubricanan conoci cu ta sali regularmente den „Arubaanse Courant".

Nos a scirbi cu e plannan nobo pa e „New Look" di „Arubaanse Courant" a tuma origin for di lunanan anterior caba. Oranan largu di conferencia, scirbimento di carta, pruba y midi, tur esaki a exigi hopi tempo pa forma e „New Look". Nos ta spera, cu e resultado lo ta na agrado di nos lectornan, di manera cu nan lo exigi y lesa „Arubaanse Courant" tur dia cu mas gusto y mas placer ainda.

„Aruba Cahiers" nobo

ORANJESTAD. — Aruba Boekhandel den dianan aki a trese un serie nobo di „Aruba Cahiers" riba plaza. Ta schriftnan gewoon, pero ilustra cu un caft di color y patras dje caft algun detallenan interesante (tamanjonan y pesonan y tableronan di 1 te 10 etc.)

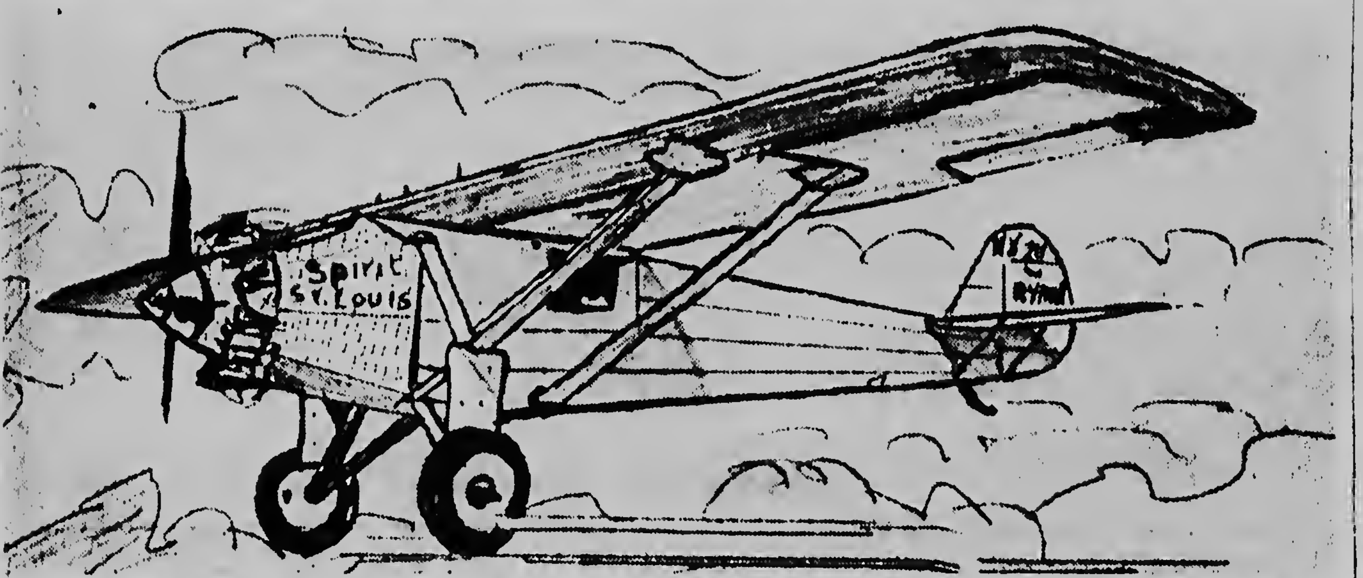


BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

CIENCIA Y AVENTURA – di tempo di Lindbergh te cu awe...



E avion di un motor „Spirit of St. Louis", cu Charles Lindbergh a bula durante 33 ora largu cruzando Oceau Atlantico.

Na anja 1919 e rumannan Farman a funda un compania di transporte cu avion, esaki tabata nacementu di transporte comercial den aire.
Na anja 1927 e hoben Americano Charles Lindberg a cruza Ocean Atlantico den un avion chiki di un motor, „Spirit of St. Louis".

Tempo cu Lindberg a drenta servicio di Ryan Aircraft Company, nan tabatin nada mas cu un shop chiki, un deposito cu instrumentnan y hermentnan, y un vliegveld chiki. Apenas e vliegveld tabatin grandura di un curra di school asina. Pero e avion cu e compania aki lo bai traha pa Lindbergh, ta bira inolvidable den historia.

E avion a worde jama, „Spirit of St. Louis", pa motibo cu un corant cu tabata jama asina a paga tur e gastunan y a tuma tur e riesgonan. Tur hende tabatin miedo, y segun nan cruza oceanico Atlantico den un avion di un motor tabata un cos imposibel, por lo menos nan no kier a risca gasta nan placa den un cos asina. Pero como que sea, Charles Lindberg, a bula di Paris pa Le Bourget den 33 ora, y asina a conecta America cu Europa cu otro den laria. Y e corant „Spirit of St. Louis" naturalmente lo tabata orgulloso cu e avion cual tabata carga nan nomber, y cu a musra cu mester risca pa triunfa.

For di e prome vuelo aki di Charles Lindbergh, te awor, miles di avion a cubri e mes un trajecto aki, y millionnes di pasahero a cruza e mes un trajecto aki. Despues dje segundo guerra mundial, cu e Americanonan a traha tantu avion asina, e trafico di avion a aumenta terribel hopi. Miles di e avionnan di transporte nan a pone riba plaza. Esun mas usa tabata e tipo C-47 Dakota (nomber cu e militarnan tabata usa pa e DC-3). Como dos mil di e tipo di avion aki te ainda ta worde usa na varios paisnan. Si bo a haci un biaha di Aruba pa Corsow y vice-versa sigur lo bo a bula den un di nan. Awor tin otro tipo tambe manera e Convair, cu ta pasa Aruba tambe y otro nan mas grandi manera Super Constellation. Berdaderamente e aventura di Charles Lindbergh cu su „Spirit of St. Louis" ta inolvidable den historia di trafico comercial den aire.



Esaki ta un avion dje tipo DC-3, cual tur dia ta ronca pasa riba nos cabez te ainda.

DOS BES DOS...
(2 x 2)

Bo ta corda e triki ora cu bo mester multiplica cifranan cu ta caba cu un 5 patras? Por chemplo ora cu bo mester maal:

```
  35
  35 ×
 ----
  175
 105
 ----
 1225
```

Anto bo ta cuminsa cu pone un strepi vertical dilanti dje cifra 5.

Bo ta maal anto $5 \times 5 = 25$. Esaki bo ta scirbi riba bo papel. Despues bo ta aumenta 1 riba e siguiente cifra dilanti, un 3 ta bira 4 anto, y bo ta reken: $4 \times 3 = 12$.

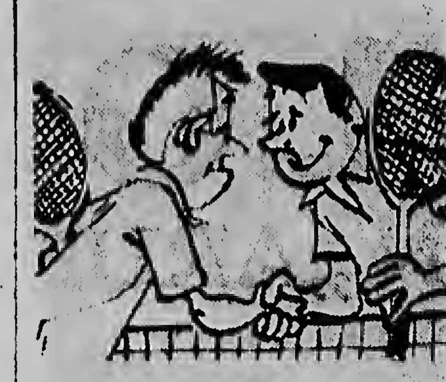
```
  3|5
  3|5
 -----
 12|25
```

Semper bo ta hanja e resultado correcto. Ata otro ejemplo:

```
  11|5
  11|5
 ------
 132|25
```

Pues, 5 x 5 y 12 x 11. Ora cu bo ta reken, semper trata di bai mas corto cu ta posibel. No calcula cifranan cu bo no tin mester. Awor cu e triki ta frescu den bo memoria trobe podiser bo por haci bon uso di dje.

DEPORTE



Muchanan keda salud

Cual mucha no ta sonja di ta un gran campeon algun dia? Naturalmente entre sonjo y realidad tin un destancia enorme grandi.... y tampoco no ta tur sonjo ta bira realidad...!

Pero sin cu bo ta un gran campeon of sin cu nunca bo bira un campeon, toch bo por practica deporte y keda semper den bon condicion y salud

— Cada deporte ta necesario di un instruccion racional, esaki kier men un instruccion cu ta **regular** y **progresivo.** Ta mucho mas mihor pa dedica tur dia algun minuut na deporte, cu unicamente un bes pa siman oranan largu cu ta laga bo completamente agota.

— Cada ramo di deporte tin su instruccionnan special, pero e base semper **ta igual** den tur deporte y esaki sin duda ta **GYMNASTIEK.** Den hopi caso mainta tempran ora cu bo lamta foi cama, habri bentana y haci algun ejercicio, lo ta suficiente caba.

— Prome cu bo bai hunga bala, controla bo voetbalschoennan, prome cu bo bai tennis, controla bo rakket etc., semper controla bo equiponan si nan ta den bon orde.

— Despues di bo ejerciciónan, no camna rond soda. Tuma un ducha mes ora, y seca bo curpa bon.

Si bo tin sed bebe poco thee lauw cu sucu aden. Si bo no tin thee of otro cos lauw pa calenta bo stoma, hinca dos klonchi di sucu den bo boca y come un appelsina of citroen. Juice di citroen ta bon y salud y ademas ta duna bo vitamina.

Tene e simple puntonan aki na cuenta, ken sabi cu algun dia bo ta den fila dje gran campeonnan!!

— **Baas Tommy**

Campeon di kiniki

TINSLEY GREEN, Sussex (Inglaterra): Tur anja tin campeonato pa wega di kiniki, cual ta worde reserva pa tur e specialistanan pa 'riba di 16 anja. Titulo di 1958 a worde gana pa Pop Maynard di 86 anja di edad, si bo mire den accion bo no ta kere bo bista con e anciano aki por concentra su mes den e wega delicado aki.

Bon-bons marga...

Algun luna pasa tres mucha homber a juda un donjo di un ijs-salon, captura un ladrou, kende a purba horta placa cu tabatin den caja. Como recompensa e donjo a bisa nan, cu nan por come cuanto ice-cream cu nan kier durante un anja largu. Awor, apenas seis luna e tres muchanan el a come balor di 200 dollar di ice-cream caba. E placa cu tabatin den caja, dia cu e ladron tabata bai horta no tabata nada mas cu 35 dollar...

—o—

Un polis a para un mucha cu tabata corre duro bai. „Ami no a haci nada, no l'ami!" e ta bio grita. E polis a comprende mes ora cu algu a pasa. „Ta kiko bo no a haci anto?" e ta puntra. „E autonan ei no ta ami a pega nan na candela.

—o—

Huez: Con grandi e piedra cu bo a benta ta? Mes grandi cu mi cabez?

Acusado: Si, huez, mes grandi, pero no asina gordo...

—o—

Jacobo a cumpra un regenjas y no tabata satisfecho cu ne, y ta bolbe serca e donjo di e pacus.

— B'a ganja mi! Ajera m'a cumpra e regenjas aki serca bo y ja e no tin color mas!

— Donjo di pacus: „Si, mi sa di con su color a bai, b'a camna den awa cu ne!..



AGUILA GRIS y DAKOTA BILL
(Pa muchanan mas grandi)



Despues di e teribel derrota cu General Custer a sufri di e indiannan di e tribu Dakota, cu tabata bringa pa nan libertad, y di cual Bill Anderson, un hoben ranchero tabata testigo, e lucha ta continua ketu bai. Te basta papa Anderson mester a bandona su rancho cu tur su bacanan pa motibu di guerra. Bill so ta keda tras, hoben cu e tabata, toch e mester a percura pa su mes haciendo uso di su conocimento dje barrio na unda e ta biba y tambe e tabata por a papia y comprende e idioma dje indiannan, locual tabata su salvacion hopi biaha. Bill Anderson a lamta buntu cu e Dakotanan y tin un amigo cu jama Aguila Gris, motibo cu e ta tenga di haci cualkier cos en por a haci su amigonan algun danjo. Asina e ta bira guia di un otro ranchero, kende a perde su rancho y su bestianan, y kende ta spera di por recupera maske ta un parti di e bacanan ainda cual ta plama rond den prairi.

Hopi aventura ansioso, y peligroso nan ta pasa riba e caminda, y ta bon cu Aguila Gris tampoco a lubida su amigo, apesar di tur e crueldad di guerra di blancu contra indiannan, sino lo no a resta mucho cos di nos amigo Bill Anderson!

No. 1

Un hobencito Dakota, riba su cabai, solito den ceronan, mester a lucha mas di un biaha contra enemigonan, pasobra e tin tres pluma di aguila ta dorna den su cabeinan cu un bandji hanchu corra pa tene su cabeinan pretu manera carbon huntu. Un bon tirado por mata un aguila cu un solo tiro, pero esei no ta duna bo derecho pa dorna bo cabez cu su plumanan. E decoracion aki unicamente por worde usa legalmente si bo a sali vencedor den un pelea honrado y bo a sali triunfante. Apesar di tur su hubentud, su carra tabata mustra cu e tabata mas biew, e seriedad riba su carra, y su manera alerta, cla pa tur peliger, ta mescos cu e carra bronce aki nunca tabatin un sonrisa riba dje. Y ta mescos cu e man chikinan di dje nunca a tene un juguete, sino unicamente armanan terribel, flecha, hacha, scopet etc. E la sinja conoce guerra terribel trempan, y e tres plumanan den su cabei e mester a cambia pa e gozonan den su hubentud. Tantu favorabel e cambio aki no tabata sinembargo.

Mester reconoce cu e ta bon prepara pa cualkier peliger. Un winchester automatico, casi nobo y su faha jen di bala. Ademas di su cuchu pa scalpeer y su tomahawk, e tin tambe su flecha. Un arma cu a bai for di moda caba, pero a keda den nan uso pasobra tin biaha e tabata resulta mas util cu e winchester. E por tira su enemigonan sin cu e zonido dje winchester ta traicione, y pa tempo cu e zonido dje flecha jega na e enemigo ja ta laat. Su pony, ta un bestia fuerte, pero su sia ta un sia cu e mester a hanja di cualkier solda cu a muri, tabata dje tiponan di e blancunan. Despues di cada combate nan ta hanja hopi cos, specialmente den e ultimo batalla nan a hanja masha hopi trofeo.

Aguila Gris aparentemente no tin pura pa jega na un desno prome cu solo baha. E ta bai un pia un pia, para un ratu, scucha, waak tur rond, y bolbe sigui. No tin mucho naturalesa bunita pa admira; e cerronan tur tabata parse otro.

Ora cu e jega caminda cu tin un boshi di jerba di mata e ta pasa leuw for di nan y despues ta jega serca poco, controlando esaki cu masha cuidao. Tin biaha e ta keda como cinco minuut largu ta waak, sin ningun movecion, unicamente e plumanan den su cabei tabata bai bini poco poco cu e biento di atardi.

„Mi!" e la bisa poco poco, y tabatin manera un satisfaccion den su stem. „Su pony ta comprende e „mi", loke kier men, sigui pa dilanti, y nan ta sigui. Loke a dune e satisfaccion no tabata nada otro cu un cos extra cu un pluma asina pega den un dje matanan, probablemente un pluma cu mester a cai for di cualkier hende Pa un indian esaki ta un cos basta serio, pasobra e plumanan aki ta worde mara masha duro riba nan cabez, mester ta un cos extra cu un pluma asina por ranca, unicamente si un hende ranke cu man of algu asina.

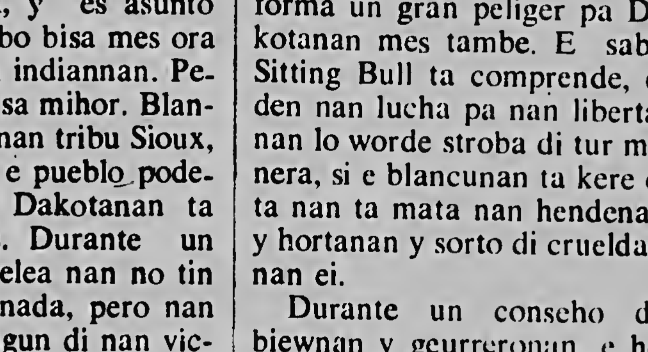
Mientras tantu anochi ta cuminza cerrando, y bista dilanti ta cuminza bira malu, e hoben indio mester sinta dobla riba su cabai pa e por studia e lastronan cu e ta hanja pa sigui awor. Pero a fin ni cu su wowonan cla e no por a mira nada mas, y e ta sigui su caminda riba instinto di su pony. Streanan ta sali na cielo y asina tin un poco di claridad trobe. E ta sigui corre zig-zag te ora cu porfin e ta dicidi di tuma un direccion special, podiser e la hanja holo di huma?

Si ta mira un bulto scur su dilanti, e ta baha lihe for di su pony, saca su cuchu, pero prome e jega hopi serca e ta bolbe warda su cuchu, e ta comprende cu e no tin mester di esaki mas. Aguila Gris no ta hesita ni un momento, e ta bolter e homber pechu ariba, y ta ripara cu ta un blancu, ningun duele e tin tampoco, pasobra semper ta e blancunan mes ta cuminza busca guerra cu nan bao di tur sorto di pretencion. E ta trata di mira rato pasa, y es asunto e conoce, pero esaki ta imposibel, despues cu un victima a worde scalpeer, bo no ta conoce na su cara mas. E ta risa den su sacunan di camisa y carson, y no ta hanja nada, e la spera esei. Banda dje mortobatin un scopet. Aguila Gris ta examina e scopet, ta bente un bon distancia for di dje. Pensando e ta keda mira e morto un rato, mirando su sapatunan y su ranja, mester ta un guia di soldanan of un koerier, un cu ta hiba post di pueblo na pueblo, esaki lo ta mas posibel, pasobra bo ta mira cla na unda nan a corta dos faja smal cu tin na su banda. Despues cu nan a persiguie, nan mester a mate aki bao. Podiser e la tira poco durante cu e tabata trata di hui, pasobra e no tabatin ningun bala den su scopet mas. Pero kende por ta, mirando e pluma pega den matanan cu e la mira rato pasa, y es asunto di scalpeer, lo bo bisa mes ora cu ta trabao di indiannan. Pero Aguila Gris sa mihor. Blancunan ta jama nan tribu Sioux, loke kier men, e pueblo poderoso, asina e Dakotanan ta jama nan mes. Durante un guerra of un pelea nan no tin compasion pa nada, pero nan no ta horta ningun di nan victimanan. Aguila Gris ta bolbe subi su pony y durante cu e ta corre e ta pensa riba su orde cu e la hanja prome cu el a sali. Ultimo dianan hopi blancu a worde ataka, mata, y mutila terriblemente y nan a horta tur loke nan tin. E scalpeermentu ta pa tira sospecho riba e indiannan. Awor no ta importa Sitting Bull, e hefe, si e blancuan kier caba cu otro, esei ta nan asunto, pero tabatin un otro banda na e historia. E bandidonan aki ta forma un gran peliger pa Dakotanan mes tambe. E sabio Sitting Bull ta comprende, cu den nan lucha pa nan libertad nan lo worde stroba di tur manera, si e blancunan ta kere cu ta nan ta mata nan hendenan, y hortanan y sorto di crueldadnan ei.

Durante un conseho dje biewnan y guerreronan, e hoben guerrero Aguila Gris a lamta para y ofrece su mes pa investiga e caso aki un poco mas lew. Sitting Bull ta aprecia esaki y tur e otro nan y Sitting Bull ta bisa:

„Corda cu bo ta bai manera un guerrero, loke kier men, si bo no logra loke bo ta bai haci, keda pa semper, no bolbe mas serca nos".

(E ta sigui)



Feliz anja mi amigo; bam purba dos

SOLUCION: TEST BO MES...

E por huma 5 cigaria. Di e 21 pida cabitunan e la saca 4 cigaria, y ta resta un cabitu. Ora cu e caba di huma e cuaternan, e tin cuater cabitu, mas esun cabitu cu a resta ta bira cinco, pues un igaria mas, ora e caba di huma esaki ainda ta resta un cabitu pa e cuminsa majan atrobe.

Apuntes editorial

Ta un mundo raro nos ta den. E punto culminante dje crisis na Mediano Oriente apenas ta tras di lomba of ata China comunista ta cumisa tira riba Quemoy, un isla chiki nacionalista, cual ta keda algun milia for di costa di China. No tabata un tiramento chiki incidentalmente, no, e tiramento a bira incesante, un bombardeo durable dje comunistanan. Esnan zonan di banda di nacionalistanan pa manda provisionnan pa Quemoy ta worde strobá y te hasta nan ta trata di haci eski imposibel door di nan tiramentunan y avionnan di comunistanan cu ta ataka.

Y awor e comunistanan ta cumisa grita cu Mericanonan tin plannan agresivo y nan ta yama e nacionalistanan na mata, pasobra nan no ta sinta keda tuma sota, pero cu nan ta haci uso di armanan moderno pa ataka e comunistanan.

Ta kiko ta intencion dje comunistanan anto, pakiko nan ta mira e otro hendenan? Pa animalnan sin voluntad, cu ta laga iastranan hiba tranquilo na matanza?

—o—

Imponente e confianza ta cu electornan na Francia y di territorionan ultramar Frances a demostra, den constitucion nobo di Generaal De Gaulle. Cu cu Francia mes nan a fada cu asunto di cambiamentu di gobierno cada rato tabata di comprende, pero cu e territorionan ultramar a keda huntu cu nan patria madre asina obvio, esaki ta cos pa menciona. Tabata dos cos, sigui cu Francia y acepta e constitucion nobo of bira completamente independiente, y lubida ayudanzanan financiero, tecnico y otro ayudonan por completo.

Tur a dicidi di escohe e prome, cu excepcion di Guinea Frances cual actual a bira independiente y mester percura awor pa dilanti pa su mes asuntonan. Francia a retira inmediatamente.

Nos ta di opinion cu De Gaulle a haci un hecho razonable. E relacion entre patria madre y territorionan mester ta claro. No mester pruba di cumpli unicamente cu un parti dje exigencianan. No, claridad ta deseabie. Si un territorio kier ta independiente, anto libertad completo. Si pa otro banda e kier sigui probecha di cierto ayudonan financiero y of facilidadnan tecnico, anto esaki tambe por worde regla, pero esaki di su banda tambe ta trece responsabilidadnan riba lomba dje territorio. Den e mundo aki bo no por tin tur cos parew.

PAGINA TRES

Awe E Gran Serie Mundial Di Beisbol Cu Spahn Y Ford Iniciando E Promer Partido

Di nos sportreporter

Como un tradicion anual e gran serie mundial di beisbol di es anja aki lo tin como escenario pa e promer dos encuentronan, e ciudad di e campeonan 1957 Milwaukee Braves. Despues lo tin un dia pa transportacion pa New York e ciudad di rascacielos unda tres partidos di e serie mundial lo tuma lugar si ta necesario. Y si e serie bai all the way e otro dos weganan lo ser teni na Milwaukee cu un dia transportacion for di New York despues di e quinto wego.

E lanzadornan zurdos Waren Spahn y Whitey Ford, di Milwauke Braves y New York Yankees respectivamente, a ser nombra pa habri e promer desafio di e Serie Mundial di Beisbol 1958. Fred Hanney e manager di e campeonato mundial a nombra Spahn poco despues cu Casey Stengel manager di e campeonnan di Liga Americana a senjala Ford como e pitcher pa Yankees den e promer desafio di e clasico anual.

Haney a manifesta cu Burdette, cu anja pasa a derrota e yankeenan tres biaha, lo ser su abridor pa e segundo partido, pero no kier a duna di conoce kende lo ser e lanzador pa Los Bravos den e tercer encuentro.

Tambe Haney Manager di Los Bravos a bisa cu el designa Spahn pa e promer wega y no Burdette pasobra como tin dos dia senjala pa transportacion di e teamnan, tanto Spahn como Burdette cada uno tin chens pa hunga tres wega.

Casey Stengel a designa Whitey Ford como pitcher abridor un rato promer cu nan a sali rumbo pa Milwaukee unda awe lo ser inaugura e Serie Mundial di 1958.

Ford como un di su mihor pitcher Casey Stengel ta considera Whitey ultimamente. Ford a gana den e temporada 14 wega y anja 1957 el a gana pa Yankees e promer wega di e Serie Mundial 1957, contra los bravos de Milwaukee. Te dia 25 di Juli di e temporada Ford a gana un record di 18 wega y cuatro derrotas, pero despues a bin sufri di un dolencia den su elleboog robez y a perde tres wega consecutivos promer cu e a recobra su forma den e ultimo simannan di e temporada. E managernan a bolbe pone frente a frente den e wega inaugural di e Serie Mundial, Warren Spahn y Whitey Ford. Spahn di los bravos den e temporada a gana 22 desafios y a perde diezun, terminando e serie pasa cu un record di 1-1. Anja pasa den su promer desafio contra Ford el a perde, pero a gana den di e cuatro wega pa siete-cinco den 10 innings.

E Oficina Meteorologica di e ciudad di Milwaukee a pronostica tempo nubla y mas friu cu normal pa e dia di awe, y pa mayan fecha di e segundo desafio di e Serie Mundial e wega lo ser hunga bao di condiciones similares cu e dia di awe na Milwaukee. Manera un costumbra di tur anja, e emisora Radio Kelkboom lo transmiti en cadena cu tur e emisoranan den voz di el decano de los narradores Buck Canel, inning pa inning, hugada pa hugada, di e acontecimiento mas grandi den beisbol, Serie Mundial.

Gobierno di Inglaterra respecto Kuweit

LONDEN, 30 sept. — Gobierno di Inglaterra no ta contentu pasobra Kuweit a bira miembro dje Liga Arabe, pero el lo conforma su mes cu e asunto, si e ta un hecho cumplido, asina circulonan bon informa na Londen a informa.

Nan a observa cu Kuweit ta un estado independiente bao di proteccion di Inglaterra, cual pais tin encargo di su relacionnan exterior.

Caso di insulto di Bronswinkel dilanti corte

Ajera mainta Corte a atende e caso di Sr. E. M. Bronswinkel. El a ser sentencia pa Tribunal den Prome Instancia pa simple insulto pa un boet di ƒ 25,— (of 10 dia di prison). Acusado a ser califica cu na December den un articulo den un pamflet cu a ser distribui na Aruba el a insulta Sres J. E. Yrausquin i P. Croes.

Ajera mainta Corte a entrega e caso aqui den un tussenvonnis trobe den man di Huez Comisario pa demas investigacion.

Rio a subi na Texas causando hopi destruccion

PRESIDIO (Texas), 30 sept. — E Rio Grande a subi te na un haltura cu ta bati record, como resultado di e yobidanan grandi. El a destrui hopi cas y isola miles di hende den ciudadnan na e frontera Mexicano. Cruz Roha a declara Presidio terreno di desastre.

Awe nochi Amstel y Chesterfield

(Di nos Sportreporter)

E campeonato actual di beisbol, lo ser continua awe nochi cu otro interesante partido entre los cigarrilleros di Chesterfield y los cerveceros di Amstel. E posicion di e teamnan den e campeonato ta lo siguiente:

High Life	8 gana	3 perdi
Amstel	7 gana	3 perdi
½ wega atras		
Nesbitts	6 gana	4 perdi
1½ wega atras		
Heinekens	7 gana	5 perdi
1½ wega atras		
Chesterfield	3 gana	8 perdi
5 wega atras		
Sta. Cruz Stars	2 gana	10 perdi
6½ wega atras		

E cigarrilleronan Chesterfield y e estrellanan di Santa Cruz practicamente ta elimina di tur chens di conquista e titulo di campeon. Mientras cu e tres cerveceronan y e naranheronan ta distancia for di otro den e posicionnan pa poco diferencia, tur esaki un biaha mas ta indica e interesante cu e weganan di beisbol ta resultando. Pesey ta di spera cu pronto e gran deporte aki lo ricibi su apoyo moral manera mester ta for di e publico cu semper por respalda deporte na Aruba cu nan asistencia.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Maxima Cornelia Paesch. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Tina, Sira, Catrinchi, Anthony, Beita, Adrie y especialmente di su sobrinita Isabelita Henriquez.

— — —

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia Sofia Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata y su mama, rumannan Maria, Mario, Annie, Chita, Zieta, su welanan y madrina y su padrino y demas familia.

— — —

Ta celebra nan 15 anja di feliz biba matrimonial senjor Placido Hernandez y senjora Agatha Hernandez. Nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Linda, di nan mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, especialmente di Many Everon y demas familia y conocirnan.

— — —

E chikitin Soraida Maria Tromp ta celebra su prome anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Elizabeth, welo Hose, wela Eliza, tanta Calista, Aurita, omo Jossy, Benny, Frans, prima Ludwina, Ailin, Glenda, Ada, Sonia, Annie, primo Jorge, Mario, Albert, Frans, Tico, Mario del Carmen y Frans Croes, Brigida y Agapito Montaner, Alberto Solognier, especialmente di su madrina Marianita Solognier, tanta Pangracia, Elizabeth y demas familianan.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: H. Oduber, Remigio Werleman, Filomena Remigio Figaroa, Theresita Farro, John C. Every, Filomena Ras, Rosa Thijssen, Remigia Croes, Simon Thiel, Maximina Yrausquin, Maximina Werleman, Harold Geerman, Nelson Maduro.

Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiee-vitoer.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Diarazon 1 di October

C I N E
DE VEER 8.30: Afgunst
RIALTO 8.00: Tu y las nubes
PRINCIPAL 8.00: Gunfight at het O.K. corral
AURORA 7.30: The delicate delinquent
SAVANETA 7.30: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

VOZ DI ARUBA
Diarazon 1 October 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Vicentico Valdez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Pedro Vargas
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Mziek di Oro

15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd H.B.U.
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Injeccion contra paralisis Infantil, GRATIS

Dia 1, 2 i 3 di oktober 1958

Solamente pa muchanan cu a nace na anja 1957

ORANJESTAD: Centro Medico, for di 2 te 3 di atardi
SAVANETA: Dr. Dennert, for di 3 te 4 di atardi.
SAN NICOLAS: Dr. D. R. de la Fuente B. v/d Veen Zeppenfeldstraat No. 93 for di 3 te 4 di atardi.
SANTA CRUZ: Dr. van Dongen, for di 4—6 di atardi.
NOORD: Dr. W. H. de la Fuente, for di 11—12 di mainta.

—◆—

Injeccion gratis contra paralisis infantil

Pa muchanan cu a nace entre 1 januari 1945 i 1 januari 1958, cu pa un of otro motibo, te ainda no a hanja e injeccionnan aki,

Solamente na Centro medico,

dia 1, 2 i 3 di oktober 1958, for di 2—3 atardi.
2—3 di atardi.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No: 4

Armin a mira luz den e bentana i el a consola su mes un rato; pero ripitiendo den su mente loque e criar a bis'e el a spanta un poco trobe pa e no queda sin contra cu su tata bibo.

Den e momento cu e shers a para dilanti vestibulo, a aparece un lacayo diciendo:

Senjora ta spera bo den su boudoir, mi lord".

I yegando aya e mama tabata cologa na garganta di su yiu i tabata derrama lagrimanan di berdadera desesperacion.

„Quizas e asunto no t'asina grave manera bo ta pensa, mama.....no ta existi un enfermedad cu no por mehora".

„Pero dje asunto aqui ta cu e enfermedad di su tata ta depende dje mes".

„Ta com esai por ta posible?"

„Mi por bisa bo. Ta mi tata sol por splica bo esai. Muy pronto lo e mes pone bo na altura di esai".

„Basta n' ta cualquier cos di verdrict lo por a pasa cu mi ruman Iva?"

„No, Iva ta e mehor yiu muhe p'e cu e por a desea?"

„Acaso bo n' por prepara mi di antemano pa nada?....Acaso por ta pa asunto di placa?"

„Si....pa placa".

Un rato Armin a tabata respira.

„Enfin cu t'esai sol ta tur cos, anto por tin drechamento".

„Tur cos? Ai mi yiu, bo ta leu foi noticia. Loque ta pasando nos ta un calamidad".

Despues e condesa a yama un dje criarnan cu tabata asisti e conde i a puntra nan:

„Com ta cu e enfermo?"

„Mescos, milady", tabata e contesta. „Incesantemente e ta jama su yiu i tin ratonan cu e ta jam'e hasta na sonjo".

„Bueno. Boso por retira awor un rato. Ora cu mi mester di boso mi ta jama".

Mama i yiu a penetra awor den e dormitorio. Sombra tabata inunda tur e rinconnan. Un debil luz di solo tabata penetra te na e cama camina un homber cu un semblante noble tabata drumi i aunque cu marcanan di morto ya a cuminza bishite, sinembargo ainda e tabatin un bunita cara.

Alomenos un minuut, jen di emocion profundo lord Armin a queda ta contempla e homber aqui cu su lastimoso figura: luego el a arodilla na pia dje cama i a tuma un dje mannan cu tabata cologa un kantu.

E conde anciano a abri su wowonan i ora cu el a mira ta quende tabata na su lado, el a sclama:

„Mi yiu Armin, mi unico yiu homber!...."

Armin a besa e man cu e tabatin tene.

E dama noble a cai sinta banda

„Si, tata di mi alma", e lord a bisa carinjosamente: „mi ta Armin, bo unico yiu cu a bini aqui pa yuda bo. Mi quier trata na alivia bo pena si bo ta confia mi?"

„Mi yiu", e enfermo a murmurra cu boz debil. „Ah, Alatea, qui diferente mi ta pensa ora cu e ta cerca mi".

„Pero tata", e voz hubenil i energica a responde, „mi por soporta masha bon un pena....conta mi loque ta molestia bo".

„Alatea", e enfermo a bisa e condesa, „queda bo tambe aqui un poco te ora cu mi caba di conta mi yiu Armin mi desventura".

dje yiu i a tuma man dje conde.

„Asina mi ta sinti mi bon"!, e conde a bisa, mientras el a continua: „I como m'a fracasa, mi fracaso, ta mata mi. Bo tambe lo bin sufri enter bo bida pa motibo di mi fracaso, Armin: pero tur loque lo bo por bin sufri no por ser compara cu un solo dia di sufrimento di mi".

„Mi por soporta tur cos pa bo, tata, basta si ta esai ta bo deseo", e lord hoben a bisa.

E conde a hiza su wowonan ariba como den un mudo apelacion na cielo.

Anto el a bisa:

„Mi n' sa ta paquico mi a ser infligi cu un tal castigo. Mi ta desespera qui ora cu mi pensa sol riba mi desventura. Mi tabata un homber husto enter mi bida; pero mi tabata stima placa mucho. I m'a ruina mi mes, Armin, m'a quedra quibra i destrui. Mi yiu, m'a reuni bastante placa pa mi por a salba hipoteca cu tabata pisa riba Lancedene; cien mil libras di esterlina mas i pa Iva, mi yiu muhe mi por a reuni cincuenta mil libra. Figura bo qui un suma esai ta! Ta un suma di dos cien mil libra. M'a traha masha tanto pa mi por a consegui e fortuna aqui. Mi tabata mi propio abogado, mi cobrado i mi mes agente. M'a priva mi mes di tur cos i ora cu m'a reuni e placa ai m'a pensa ya a bira ora di muri.

Loque a resta mi pa bisa bo awor, Armin por mata mi instantaneamente. Pero bo tin derecho di ta na na altura di tur cos como mi heredero. Ta haci dos anja cu un amigo di mi. Peters Lorton, a combersa cu mi di ganacianan grandi cu e tabatin den minanan di plata. El a sigura mi cu el a redobla su capital den e empresa aqui. I mi n' por splica bo ta qui locura a drenta mi. Tur e dos cien mil libras cu tabata pertenece practicamente na boso, m'a binka den e negoshi.

„Na prome anja e mina a duna un ganashi hopi formal enberdad, na segundo anja cos a bin danja pasobra a pasa un canal di awa door dje mina i e negoshi a bin sufri perdida i m'a queda completamente aruina".

Voz dje conde a bira debil i su wowonan a jena cu lagrima, Armin a sunchi su mannan diciendo:

„Bo no tin ningun culpa; esai ta un cos evidente, tata. Ningun hende no por censura bo, pasobra loque b'a haci tabata cu un bon intencion, pa bo a aumenta bo fortuna".

„Mi a trata na salba algo dje nan fragio", asina e conde a continua: „pero mi no tabata por. I dje manera ai m'a bin bira ainda mas pober cu ora cu m'a cuminza biba: mi ta absolutamente aruina".

„Lo mester por tin algun manera di afronta e situacion", e lord hoben a anima su tata.

„Ainda mi n' conta bo e cos di mas peor, Armin", e conde a bisa lentamente; „sinembargo mi ta suplica bo di recobra animo, mi yiu".

„Lo mi haci esai tata, pasobra loque ya ta hecho caba...."

„Pues bien, pa mi por a reuni e placa necesario ai m'a tuma cien mil libra riba Lancedene na hipotheek i como proximamente ta cumpli e anja riba cual fecha mi mester debolbe e placa sin cu mi tin'e, lo nan bende nos hacienda Lancedene cu e castillo riba dje".

Pa di prome bez contra su boluntad a escapa un grito foi lipnan dje hoben lord,

„Lancedene lo ser bendi!"

E castillo mahestuosa di e famia antigua di raza noble, camina tin historianan warda di siglonan, mester ser bendi pa debe. Mas bien e por a imagin'e mundo sin luz di solo, cu famia Ryeburn sin Lancedene.

E castillo aqui tabata e luga camina nan a nace, educa i bira grandi, na unda tanto nan como nan generacion a pasa nan hubentud, un luga cu tin historia di dje den archivonan di ciudad.

„Si; Lancedene lo ser bendi", e conde a murmurra. „I aqui cu asina tanto tabata stima e mansion di famia Ryeburn.

Lady Ryeburn a papia algu na boz baho den orea di su yiu:

„Pacenshi, Armin. Un palabra fuerte por mate unbez. Tene cuidao: larga e mes sosega na paz?"

E conde a queda ta mira su muhe.

„Alatea", el a bisa, „duna mi e carta, duna mi e carta lihe!"

E dama a obedece i a entrega su esposa e carta.

„Armin", e conde a bisa, „como cu ya bo ta na altura di nos ruina, awor lo mi duna bo un otro cos cu lo consola mi pa e acto noble di un persona cu curazon noble. Bo conoce lord Norwood, generalmente conoci como lord Hay?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Nacionalistanan Chines a usa raket Americano tipo „Sidewinder" durante lucha aereo

China Comunista ta amenaza cu represalia contra Americanonan

PEKING, 30/9. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Comunista Chines na Peking a mustra periodistanan pida di raket cu apparentemente a bini di avion Nacionalista cu a tira raket Mericano di tipo „Sidewinder" durante lucha aereo. Ministerio di defensa Mericano a nenga di informa si el a bende China Nacionalista tal raket en berdad.

E agencia di prensa Tass a informa cu durante un lucha aereo dia 24 di September un avion cazador Chines Nacionalista a lanza un raket „Sidewinder" Mericano y a destrui un avion Chines Comunista.

China Nacionalista a pidi assistencia di aviadornan civil Mericano pa hiba provision pa e grupo di Quemoy, asina a worde informa na Taipeh.

Parce cu o asunto di cuminza ta dificil y mas y mas hende ta hanja herida.

Circulonan di forsa aerea Chines Nacionalista a informa cu e avionnan cazador F-84 di forsa aereo ta equipa cu raket „Sidewinder" contra avion. „Nos ta usa nan", asina el a bisa.

Provocacion grave

E corant diario Popular di Peking a bisa cu uso dje „Sidewinder" Mericano door di China Nacionalista ta un „provocacion militar masha grave" El a observa cu e corant „Manchester Guardian" a bisa, cu Merca quier experimenta cu nan armanan nobo riba China.

„Ta indudable cu ehercito Chines lo tuma medida di represaille contra e agresornan Mericano, cu a instiga forza aereo di Chiang Kai-Shek di ataca e continente Chines cu ayudo di raket", asina un portavos di ministerio di defensa Comunista a anuncia ayera.

E agencia di prensa „China Nobo" a duna e informacion aqui y a informa tambe, cu ayera gobierno na Peking a rechasa e protest Ingles di dia 13 di September contra e extension dje awanan territorial Chines.

Comandant di Mmariniers Americano na Taipeh

General Randolph McCall Pate, comandante dje cuerpo di mariniers Mericano, a yega Taipeh awe pa un bishita di 4 dia. El lo tene discusion cu Chiang Kai-Shek y personalidadnan Chines y Mericano, prome cu e bai Sur-Formosa.

El a bisa cu e no sabi nada tocante intencion di Merca, pa larga aviadornan civil y trupa di forsa aereo y di marine hiba provision pa Quemoy. General Pate a bisa, cu e manera di abastecimentu aqui no ta necesario, pasobra e Nacionalistanan mes ta cumpli cu necesidadnan dje isla.

Division nobo Comunista

E autoridadnan militar den e provincia Kwantung a forma 6 division di milicia di en total cómo 100.000 solda. Nan lo yuda e trupanan regular defende e provincia den caso di emergencia, asina Radio Peking. E milicianan tin fusil, pistool automatico y otro arma leve y nan ta ricibi educacion pa nan por cumpli cu e tarea. Lo worde forma mas division di milicia den futuro, asina e radio-emisora Comunista a bisa.

REMITIDO

(Foi di responsabilided di redaccion)

DESAFIO

E calumnioso autor di e falso remitido den Arubaanse Courant di Diabierne 26 di September 1958 cu a ataca mi persona (como locutor di Voz di Aruba) cu mentira sushi y baho y despues mescos cu un cobarde ta sconde su nomber bao di e capa di „un ciudadano di Aruba" ta keda cordialmente invita pa publica su nomber, y e lo hanja su merecida contesta.

Su amigo y servidor
Theodoor (Doochi) Croes.

REMITIDO

(Foi di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor, favor concede mi un espacio den bo diario pa lo siguiente:

Ayera mi a ricibi door di post un carta anonimo, y e escritor a pone mas abao „Un Sabanetero". Pero como cu e carta tin stempel di postkantoor di Playa y San Nicolas ta comproba cu e persona ei muy probablemente no ta di Sabaneta. Pero esei ta menos malo. Contenido di e carta ta un sushedad completo. E punto principal den e carta ta lo siguiente: Mi amigo skondi ta ataca mi cu mi padaraso ta un ladron. Cu mi padraso ta horta cabrito y porco di otro hende. Cu hopi palabra floria e ta kie di haci mi algo bisando mi cu mi padraso si ta un ladron. Tur hende por comprende ta di con y pakiko mi amigo skondi ta skirbi mi un sorto di carta asina y ta skonde su nomber.

Awor, amigo skondi, pone atencion; Si bo sabi cu mi padraso ta ladron anto bo ta bai kehe.

Hiba su cuenta na polis y trese dilanti di huez y laga nan huzga. Si e ta ladron lo e haya su castigo. No sea cobarde. Bo por hacie libremente. Si bo tin testigo ta miho. Mas testigo bo hiba, mas miho pa bo. Pero no haci cos di cobarde di skirbi ami un carta bisando mi cu mi padraso ta ladron. Bai bisa e mes. E ta biba na Seroe Pita, cas No. 9. Su nomber ta Abdenego Croes, nasi dia 25 di October 1909. E no tin school. Ami no tin nada di haci cu si kende ta ladron of no. Mi ta huzga pa mi mes y nunca mi tabata complice y lo no ta complice di ningun ladron.

Amigo skondi, bo ta mustra hopi cobarde, pasobra si bo no ta, anto lo bo a bai keha mi padraso y lage worde huzga. Pakiko bo ta skonde bo nomber? Pakiko bo a escohe mi padraso den bo asunto? Kiko mi padraso tin di haci cu bo asunto?

Ban, weita, presenta bo mes.

A propos, Sr. Redactor, e escritor di e articulo di dia 20 di Sept. u.p. cu a firma „Un Campesino" muy probablemente no ta lesa bo corant, pasobra ainda e no a paga atencion na mi invitacion.

Sr. Redactor masha danki.
Osbaldo Croes.

Discusion entre Federacion di BWI y Merca

PORT OF SPAIN, 30 sept. — Un delegacion Mericano y representantenan di e islanan Ingles den Caribe ta tene discusion actualmente tocante

Pa aviso y for correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 1 October

11.30	Musica varia
12.00	Lunch muziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in a nutshell
1.00	Musica latina
1.30	Fin di transmision
4.00	Musica Mejicana
4.30	Cocktail musical
5.00	Variacion musical
5.30	Ritmos del mambo
6.00	Calypsos
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Groeten uit Nederland
7.00	Noticias na Papiamento
7.15	Musica varia
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Programa Leche Pet
9.00	Peticiones
9.30	Musica varia
10.00	Clausura

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 13.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 0.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 13.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 13.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 13.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 13.30, Diabierne 6.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 13.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 13.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 13.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 13.30. Diabierne 6.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 13.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 13.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 6.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 13.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diemars 13.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 13.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 13.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 13.30. Diahuebs 16.00 Diasa-



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 2 OCTOBER 1958 — Nr. 3250

Conferencia di prensa di president Eisenhower

Fin di siman president Eisenhower ta bai Walter Reed Hospital pa examinacion anual

Submarino atomico „Seawolf" ta batiendo record den Atlantico

WASHINGTON, 1/10. — Presidente Eisenhower a declara awe, cu durante e weekend cu ta bini el lo drenta e hospital Walter Reed na Washington pa su examinacion medical anual. El a bisa cu e ta spera cu ningun lo no considera esaki como un indicacion cu e ta malu atrobe.

Separacion racial ta ilegal

En conexion cu e decision dje Corte Supremo na Washington, segun cual separacion racial na scoolnan publico ta ilegal, presidente Eisenhower a declara cu tur Mericano, tantu funcionaricnan como hendenan civil, ta obliga di cumpli cu e decisionnan di Corte Supremo.

Eisenhower a bisa asina awe durante su conferencia di prensa semanal.

E Mericanonan semper tabata orgulloso. cu nan sistema di gobernacion ta basa riba e principio di derecho igual. Nan no mester lubida nunca, asina e presidente a bisa, cu derechonan di nos tur ta depende di respeto di derechonan determina legalmente. Nos mes larga tur Mericano, goza di nan derechonan constitucional y dje proteccion legal completo, masque qui color of religion nan tin. Nos mester ta leal na nos idealnan y sigui

„Seawolf" ta batiendo record

E submarina Mericano „Seawolf" actualmente ta trata di establece un recorda cu lo ta dificil pa bati. E submarina tin 54 dia bao di awa caba y tur cos ta bai bon abordo di dje, asina presidente Eisenhower a informa awe. „Seawolf" a quibra e record di 31 dia na nomber dje submarina „Skate" caba.

Un portavos di marina Mericano a declara, cu e „Seawolf" ta den parti Norte di Atlantico. E no tabatin quier duna e posicion preciso dje submarina. El lo yega New Londen, estado Connecticut, dia 6 di October. asina e portavos a bisa.

S.A. LA REINA DEN HAF DI AMSTERDAM



Dia 25 di Sept. S.A. la Reina a haci un bishita na K.N.S.M. cual ta keda na Surinamekade den haf di Amsterdam. Despues di a worde ricibi y cu un discurso S.A. a subi abordo di „Oranje Nassau" pa mira e hapor aki.

Minister Lampe a yega Hulanda

Ningun cambio den Gabinete nobo

SCHIPHOL, 1/10. — E ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, Sr. Lampe, a bolbe Hulanda despues di un ausencia di varios luna. El a worde ricibi na Schiphol awe tardi pa Drs. A. Jonkers, director dje directie Nederlandse Antillen-Suriname di departamento di territorionan ultramar, y Sr. N. Debrot, ministro plenipotenciario interino.

Sr. Lampe a informa cu el a bai Antillas pa discuti varios asunto pendiente, entre cual e asunto dje periodista Hulandes De Wit. E asunto aqui ainda no ta parti di pasado. Gobierno di Reinado ta trata e asunto y La Reina lo mester tuma un decision tocante e deportacion al final.

Ministro Lampe a recorda en conexion cu e asunto aqui un declaracion cu ministro Helders a haci algun tempo pasa den Kamer tocante e asunto-De Wit.

E ministro a bisa cu awor e formacion dje gabinete nobo por tuma lugar cualquier momento. „Segun mi por a mira lo no bini ningun cambio te despues dje votamentu pa Eilandsraad na 1959. Pa e motibo ey e otro partidonan tin poco miedu di duna e gabinete nobo nan colaboracion awor y hancha e base."

Teatro estudiantil den exposicion di Bruselas

E Festival Internacional di Teatro Universario cu a tuma luga na Bruselas na principio di luna di Augustus dje anja aqui, tabata un dje puntonan culminante dje temporada teatral den Exposicion Mundial dje capital Belga.

Diez-un grupo estudiantil, procedente di paisnan europeo i americano, a participa den e programa. cual su repertorio tabata un variacion di Aristófanes i Esquilo na „Antigona 48" di Brecht (representa pa e grupo di Frankfurt a. Main) i na „J.B." di Archibald McLeish (cu tabata na cargo di e grupo dje universidad di Yale).

Actoman dje Universidad di Cardiff á presenta excelentemente e obra di Christopher Fry „Un Suenjo de Prisioneros". Pa e parti aqui un grupo di estudiante di Zagreb a presenta dos obra clasico Yugoslavo Drzic. autor di „El Tio Maroje". Igualmente a ser presenta na e numeroso publico cu a asisti na e temporada obranan a cargo di companianan estudiantil di Lisboa. Estanbul. Venecia i Lovaina.

Lucia Maria salba cu tres persona a bordo

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa mas o menos 5'or y cuarto. warda di polis di Sabaneta a informa Havenkantoor, cu e boto „Lucia Maria". di 27 pia largo, evidentemente mester a haya su mes den dificultad. Den e boto tabatin senjores Dominico Schwengle. Ovit Wouters y Gregorio de Cuba. kendenan a sali for di dia 29 anochi, pa banda di 8'or. pa bai pisca, cu idea di bolbe pa ayera merdia 12'or. Comokiera cu pa ayera tardi ainda nan no a regresa. e familia di e senjores menciona a reporta esey na warda di polis na Sabaneta. Un cuarto di ora mas laat, pa 5'or y trinta anto, e boto „Aruba" di Havenkantoor cu senjor Djidji Martina y su asistentenan, a sali en busca di „Lucia Maria" y pa 9'or y trinta di anochi nan a haya e boto hancra 12 milla pa suid di San Nicolas. Motibo di nan dificultad tabata. cu e motor a danja.

Como factor curioso mester ser observa, cu tur e tres personanan cu tabata abordo di „Lucia Maria", ya a mira nan mes un biaha caba den e mes sorto di dificultad aki anja pasa. Awor ta di dos biaha cu e aventura aki ta resulta cu un bon fin.

Hoben pianista di Viena lo toca na Aruba

ORANJESTAD. — Dia 10 di October Arubaanse Kunstkring lo presenta Walter Klien den un recital di piano den e edificio di Sociedad Bolivariano.

Walter Klien ta un hoben di 29 anja di edad naci na Graz. E la studia na Academia di Musica na Viena. Den e temporada actual e ta un dje pianistanan mas ocupa di Viena. y ta toca pa tal di e gran orquestanan aja.

E la jega di toca caba na Italia, Alemania, Hulanda, Belgica, Yugoslavia, Spanja, y naturalmente na Austria. Durante 1956 e la haci un torneo door di Sur Africa. cu 25 concierto y a ripiti esaki anja pasa cu 15 concierto. E anja aki ta prome biaha cu e ta bai pa Noord y Zuid Amerika y durante su viaja di transito e ta bishita Aruba.

Plaka y lokaal pa schoolnan

Union di schoolnan priva na Little Rock ta activando

LITTLE ROCK, 1 oct. — Dr. T. J. Raney, presidente dje union di scoolnan priva na Little Rock, a pidi habitantenan dje ciudad ey awe, pa duna placa y lugar pa haci posible pa habri e HBS-nn di Little Rock como scool priva pa mucha blancu sol.

Dr. Raney a splica nan na un conferencia di prensa, cu segun e ta mira, Corte di Apelacion di St. Louis lo prohibi pa huur e edificio dje HBS-nan na un organisacion di cual e ta presidente y cu a worde almta solamente pa evita integracion.

Manera ta conoci, Corte Supremo Mericano na Washington, a dicidi Dia Luna, cu ta ilegal pa huur e edificionan cu e organisacion. Segun tur indicacion Corte di Apelacion di St. Louis lo aproba e arrest di Corte Supremo.

Dr. Raney a acusa e funcionarionan dje gobierno Federal, „for dje presidente bai bao", cu nan ta hiba e pais pa su „derrota" pasobra nan ta viola e derechonan dje estadonan.

Dr. Raney ta spera cu su peticion na e habitantenan di Little Rock. di a larga e ley riba integracion inviola. Pasobra un scool cu ta hanja pia a di gobierno di un estado ta cai bao dje leynan riba integracion. como scool publico, asina Corte Supremo di Merca ta interpreta e ley.

Intermediacion Americano na Libanon no a worde ricibi bon

BEIRUT. 1 oct. — E partidonan di oposicion anterior di Libanon ta considera e esfuerzonan dje embahador Mericano na Libanon, MacClintock. pa intermedia den e crisis politico. cu a resulta for di e actitud enemistoso dje Falangistanan contrae gobierno Libanes actual. como intervencion den e asuntonan interno di Libanon.

E union nacional. di cual tur e partidonan dje oposicion anterior ta miembro. a informa en conexion cu e „reunion extraordinario" na e embahada Mericano en conexion cu e crisis aqui. cu e ta desaproba „di un tal intervencion estranhero mescos cu tur otro intervencion estranhero den e asuntonan interno di Libanon".

E reunion tabata pa efectua un reconciliacion nacional.

Accidente serio di trein na Hulanda

4 morto y 8 heridos

UTRECHT, 1 october — Awe un express trein di parti Norte Hulanda a dal riba un autobus dje servicio provincial di autobus na West-Gelderland cu gran velocidad. E desgracia a sosode entre Zwolle y Amersfoort. Segun e prome noticianan 4 hende a muri.

E bus, cu a keda pega riba un caminda di crusa, a hanja e sla net mey-mey, y e trein a lastre bai cune pa un distancia. 8 hende a hanja herida. Mediconan, verpleegster y ambtenaar a sali for dje lugarnan den vecindario pa bai na e lugar dje desgracia.

Obispo na fiesta di Sta. Cruz

SANTA CRUZ. — Dia di celebracion di fiesta Imaculada di Concepcion di Maria, dia 8 di December proximo. cual lo worde celebra den Misa di Santa Cruz. cual misa ta consagra na Imaculada di Concepcion di Maria. nan ta pone masha atencion den celebracion dje dia aki. tambe en bista di anja Lourdes.

Hopi particularidad no tin ainda, unicamente ta conoci cu Mgr. Holterman a priminti di lo ta presente na e fiesta aki na Santa Cruz e dia aki.

Cachonan ta hibando un bida „normal"

MOSCU: — E dos cachonan ruso cu a yega un haltura di 450 km na augustus den un raket ruso, ta gosa di salud „normal" un luna despues cu nan a bolbe tera, asina un corant ruso a informa awe.

Segun e corant e instituto biologico, caminda e cachonan ta bao di observacion, a declara cu e funcionamentu di nan corazon, organonan respiratorio y sanger „no a cambia".

E corant ta observa cu e cachonan ta biba bao di circunstancia normal y no bao di influencia di narcotico.

Pronto instruccion pa Cruz Roja na Aruba lo principia

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Afdeling Aruba di „Nederlandsche Roode Kruis", nos a worde informa, cu e intencion pa principia cu e instruccionnan pa Cruz Roja na Aruba a tarda mas di loke nan a pensa, pa motibo cu aprobacion dje estatutonan a tarda pa jega.

Dialuna u.p. sinembargo e Landsbesluit a sali y estatutonan di Afdeling Aruba a worde aproba. Asina cu e actividadnan pronto lo por cuminsa.

Cu tur cooperacion di Eegle nan a hanja permit pa haci uso di e casita cu tin banda dje tereno di deporte den Eagle, cual nan lo forma como nan centrale post.

Denter di algun tempo den e casita aki lo worde duna instruccion na mas di 40 persona cu a incribi nan nomber den e colonne aki. Un biaha pa siman durante un ora lo worde instrui lesnan den teoria y den practico y tambe lo tin ejercicionan. Awor cu estatutonan ta cla pues trabao di salbacion riba laman por worde haci.

Misa anochi na Brasil

BRASIL. — Diadomingo dia 12 di October proximo lo worde haci un prueba con lo bai cu hancimentu di misa di anochi, manera na Oranjestad ta conoci.

Na lugar di e misa di madruga di 5'or, lo tin misa anochi pa 7'or den misa di Cristo Rey.

Si tin suficiente interes di banda di parokianonan pastor di Brasil ta pensa di limina e misa di madruga.

Relato di Polis

Pelea

ORANJESTAD. — Dialuna u.p. e nabegante J.H. ta jega na entrada principal di Lago kehando duro cu un herida chiki cu e la hanja riba su wowo robez. cual a worde ocasiona banda di Tropicana door di dos Norwechi. Via dokter Dussenbroek e victima a worde hiba pa su bapor „Santa Inez".

Hanja

A. Tromp di Sabana Libre no. 28 a hanja e plaatchi di number di auto (A-6332) den caya y a hiba esaki na warda di polis na Oranjestad.

Obispo ta bini Aruba pa Confirmacion

ORANJESTAD. — Di 15 te 23 di November proximo Su Exc. Mgr. J. R. Holterman lo bishita Aruba afin pa duna sacramento di confirmacion den dianan aki na nos isla.

Fecha di varios parokia na unda esaki lo tuma lugar ta lo siguiente:

15 November Oranjestad, dia 16 na Noord, dia 18 na Savaneta, dia 19 na Santa Cruz, dia 20 na Brasil, dia 22 na San Nicolas y dia 23 di November na Paradera.

Tambe dia 16 di November na parokia di Noord lo ta dia di prome Santa Comunion y dia 22 di November na Paradera.

Fiesta di Sanctissimo Rosario na Noord

NOORD. — Diadumingo awor na misa di Noord lo worde celebra e fiesta di Santisimo Rosario. Parochia di Noord ta e guardador dje capilla di Alto Vista, cual special ta dedica na Mama Maria di Sant. Rosario. Pa tal motibo, manera mientras tanto a bira un costumbre di tur anja, Diadomingo atardi lo tin un peregrinacion pa e capilla. cual lo cuminza pa CUAT'OR Y MEI (pues no manera pastor di Noord a anuncia diadomingo pasa cinc'or).

E imagennan di ninjo Jesus y Mama Maria pa e ocasion aki lo ta dorna di mainta 10'or riba e dia ayi cu e coronanan di oro.



Un mapa na unda lectornan ta hanja mira situacion dje Isla Quemoy, na unda ultimo dianan tin tanti inquietud asina. Nota e diferencia den tropanan: Tropanan Comunsta como 200.000 y como 70.000 tropanan Naconalista.

Frere-nan Na Timon Di A.S.V. „Dakota" Trobe

Desacuerdo a termina – posibel cu e club lo habri e anja aki mes ainda

Pascu di Resureccion Superferia pa Dakota.

ORANJESTAD: — Anjanan largu A.S.V. „Dakota" tabata un club di deporte agradable y masha activo. Presidente semper tabata frere Joannes, no tan hoben mas, pero jen di entusiasmo, kende a traha cu alma y curpa pa su club, y pa kende ora cu ta algu pa „Dakota" nunca ta trabao di mas.

E origin con e la bira presidente ta cu „Dakota" tabata uni cu St. Thomas Bond, cual despues a pasa pa Stichting Jeugdcentrale La Sale di Frèrenan. Tur cos tabata bai masha bunita, tambe dia 31 di Augustus ora cu miembronan di A.S.V. „Dakota" y di St. Tharcisius College a reuni hunto pa duna frère Joannes despedida, kende tabata prepara pa sali cu seis luna di vakantie. Hopi palabranan di gratitud a worde expresa, y frère a hanja un bunita regalo di nan, pa tur loke e la haci pa e club, y siguramente lo sigui haci p'e club. Pasobra, aunque di edad ja avanza, e frère aki tabata herebi di ideanan: te aluda e club aki unicamente tabata practica futbol, pero e frère kier a bal mas lew cu otro ramonan di deporte, pa asina haci „Dakota" un Centro pa e hubentud di e distrito di Dakota.

Despues di salida di frere Joannes, frere Alfonsus a keda ocupa su puesto di presidente mientras tanto. Bao di direccion di un guardador di preso Coblijn, e prisioneronan — pa e pago cu nan sa hanja normalmente — a sigui termina e edificio cual frere Joannes a cuminza. Dia 13 di October e club a worde habri cu gran fiesta y senjor B. Teagle, gerente di Public Relations Department di Lago tabata presente na e ocasion aki. Tal di autoridadnan y otro invitadonan a demostra nan aprecio pa e club bunita aki, y a presencia e apertura.

Oposicion:

Mientras tanto den e club, segun nos ta worde informa door di frere Anselmus kende actual ta pasa como interprete dje club, a worde forma un grupo cu no tin nada di idea pa trabaonan juvenil dje frerenan y intencion di nan trabaonan. E grupo aki a cuminza ta discuti cu frerenan no tin nada di bisa den e club y e grupo za ta discuti cu frerenan no tin nada di bisa den e club aki, y e grupo te hasta ta hanja mas y mas partidarios entre e miembronan. Dia 25 di October a worde teni un reunion entre miembronan dje club y Stichting Jeugdcentrale La Salle. Intencion dje frerenan cu e club un biaha mas a worde esplica cu tur detalle: e hubentud di Dakota, special muchanan cu a caba school y pa falta di bon lugar pa pasa nan tempo ta camna riba caya haci malu, pa tuma e muchanan aki den club duna nan cos di haci, laga nan pratica den deporte, hobby etc; pa forma bon miembro foi nan pa comunidad y pa Misa. Pero e otro senjornan tabatin henteramente otro ideanan: nan kier a haci „Dakota" un club Social, cu un bar bon prepara, balia y fiesta y otro cos nan asina, y cu ocasion pa tur hende por bira miembro dje club aki. Ta mas cu claro cu frerenan no por coopera cu tal ideanan y asina e reunion a cuminza fracasa. E club a keda habri si ainda. Pero ora door di mal direccion di varios personanan, debenan tabata aumenta, y a bira mas grandi door di organizacion di un fiesta grandi cual a fracasa por completo, frerenan a hanja nan mes obliga di cerra e club aki dia 17 di December 1957, pasobra varios dje acreedornan ta manda cobra nan recibonan serca e frerenan na Huize de La Salle, y frerenan mester a limina cu e debenan lo a bira mas grandi ainda.

Cu e jabinan a cayi den man di frerenan asina facil, ta unicamente pasobra e direccion dje epoca ayi no tabata mira otro recurso pa sali foi dje problema di debenan.

Pero e dificultadnan entre e dos partidonan no a termina: Nan ta bisa cu frerenan no tin derecho riba e terreno y e edificio. Varios reunionnan y conferencianan a sigui, pero e partidonan no por a jega na un acuerdo. Dia 22 di Januari 1958 durante un reunion di ASU „Dakota" na unda 24 miembro tabata presente, nan a dicidi di pone e frerenan pafor. Naturalmente e validez dje reunion aki ta dudable, pasobra ta dificil pa acepta cu 21 personanan cu a vota pa separacion, ta representa mayoria dje miembronan di un club manera „Dakota", kende tin mas di 60 miembro juniores. Un directiva nobo a worde eligi consistiendo di presidente Th. Lopez, vicepresidente A. Tjie A Lo y, prome secretario E. J. Tromp, 2do secretario F. Tjie A Loi, prome tesorero K. E. Williams, 2do tesorero J. E. Coblijn y comisario J. Goedhoop.

Asina cu A.S.V. „Dakota" a „libra" su mes henteramente foi direccion dje frerenan. Mas stranja ta keda si, cu e directiva semper a keda ofrece condicionnan na frerenan, mes cos cu dia 18 di Mei nan a propone cu frerenan mag bolbe, bao dje condicion, cu ASU mes lo escohe e frerenan cu nan ta hanja ta bon, y cu e frerenan lo mester declara cu e edificio y tereno ta pertenece na "Dakota" y pa di tres cu e directiva eligi lo indica un puesto selecta pa e frerenan cu nan ta hanja ta bon entre nan. Naturalmente cu Frerenan no por acepta tal cos.

Perspectiva nobo

Foi 18 di Mei awor hopi a worde cambia. E senjornan di „Fiestanan" a hanja pleitu cu otro, y miembronan a perde interes den un club cerra y no tabata presenta nunca mas. Presidente senjor Lopez a manda un carta aden na unda e ta pidi su retiro como presidente. Despues di dje otro a sigui y pronto ASU „Dakota" no tabatin directiva mas.

Decisionnan importante

Pero e palabra cu a termina tur e desunionnan a worde expresa dia 12 di Juli '58, ora cu Jeugdcentral La Salle a hanja poco documento oficial di Bestuurscollege, na unda entre otro ta worde declara cu e terreno y lugarnan di ASV „Dakota" ta para riba nomber dje frerenan, y no riba nomber di ASV „Dakota".

Kende a pidi pa haci e investigacionnan tocante tereno y edificio ta un misterio. Di tur manera Frerenan no a pidi nada. Pero posibel cu ta ASU di su mes boluntad a haci esaki. Di tur manera loke mr. H. Schrage, e rechtskundige adviseur di Eilandgebied, a descubri a pone un fin mes ora na tur e problemanan: Ta e frerenan ta unico hende cu tin derecho riba e tereno y club, y asina nan a cuminza pone interes den „Dakota" mes ora trobe.

Como frere Joannes despues di su verlof a worde pasa pa Savaneta, frerenan Anselmus y Casimir, cual ultimo na Hulanda a haci hopi trabao pa juvenil, a tuma mando den e club. Nan lo sigui cu e plannan bieuw di frere Joannes. Nan lo haci e plannan pa haci „Dakota" un centro pa hubentud bira un realizacion. Ya caba frerenan a hanja varios cartanan di Dakota, entre otro, un fecha dia 9 di september firma pa 24 hoben di Dakota, na unda nan ta declara cu nan lo kier sigui den e club cu gusto bao di direccion di frerenan. Mes ora frerenan a contesta nan cu siguiente carta.

Juventud di Dakota,

Nos tabata masha contento di ricibi un carta dia 9 di sept. den cual 24 mucha homber, „ta expone nan mes baluntariamente bao di direccion di frerenan atrobe". Nan a pidi unbez tambe pa nos habri club mas pronto posibel. Sin embargo, pa nos habri club unbez no ta asina facil manera boso ta pensa, pues pe siguiente motibonan.

E club ta casi bashi. Mesa tin suficiente, pero e cantidad di stoel cu mester, falta. No tin suficiente material pa diverticion.

Qui bo ta gana habri club unbez sin e cosnan necesario t'ei?

Despues cu nos a hanja boso carta, pa cual nos por conclui, cu boso lo aprecia cu Frere bin Dakota atrobe, nos no a duda ni un momento pa haciè y lo nos haci tur lo posibel pa bienestar di juventud di Dakota.

Pa falta di material pa diverticion, boso mes ta comprende cu ta imposibel pa nos habri club unbez awor.

Mientras tanto nos no a keda y lo nos participa boso algun di nos ideanan.

1. *Ya nos a encarga 4 mesa di ping pang y un mesa di biljart. E fabricanan ta duna nan tempo di despacho, asina cu lo bira December prome cu nos hanja nan.*
2. *Nos a manda pidi prijs pa stoel, otro wega y material pa handenarbeid. Den es dianan aki nos ta spera contesta, asina cu nos por haci nos pedida unbez despues. Prome cu nos hanja esakinan tambe lo bira December.*
3. *Pa nos pone e mesanan di ping pong, un biljart, mesa y stoelnan, e edificio cu nos tin awor ta mucho chiquito.*
   Plan pa haci e club mas grandi ta cla y lo nos manda nan un di es dianan aki D.O.W. pa nan ser aproba.

Naturalmente cu e problema di mas grandi cu ta keda awor ta e cubrimento di gastonan; Asina cu nos tin sigur di un base financiero, lo nos cuminza, despues di aprobacion di e plan, cu es trabaonan.

Asina ta spera cu pasenshi i duna e Frerenan tempo pa nan caba nan ideanan. Pa tempo cu lo nos por habri club, lo nos laga boso sa y lo nos laga boso sa tambe e ora, com, na kie manera y bao di cual condicion boso por bira miembro e ora.

Mucha Hombernan di Dakota, keda sigur di nos intencionnan; nos tambe ta conta riba boso yudanza y cooperacion.

Fr. Anselmus
Fr. Casimir

Asina asunto ta para awor y si no tin otro contratiempo e centro pa hubentud aki na Dakota di frerenan lo habri su porta durante luna di December proximo of na Januari. Anto e voleyballbaan cu luz tambe lo ta termina caba, y „Dakota" lo bira un club jen di actividad, mescos cu Don Bosco na San Nicolas. Lo tin deportenan cu lo por worde practica paden y riba terrenonan pafo. Lo tin clubnan di hobby y pronto nan lo traha un basketballbaan cu luz.

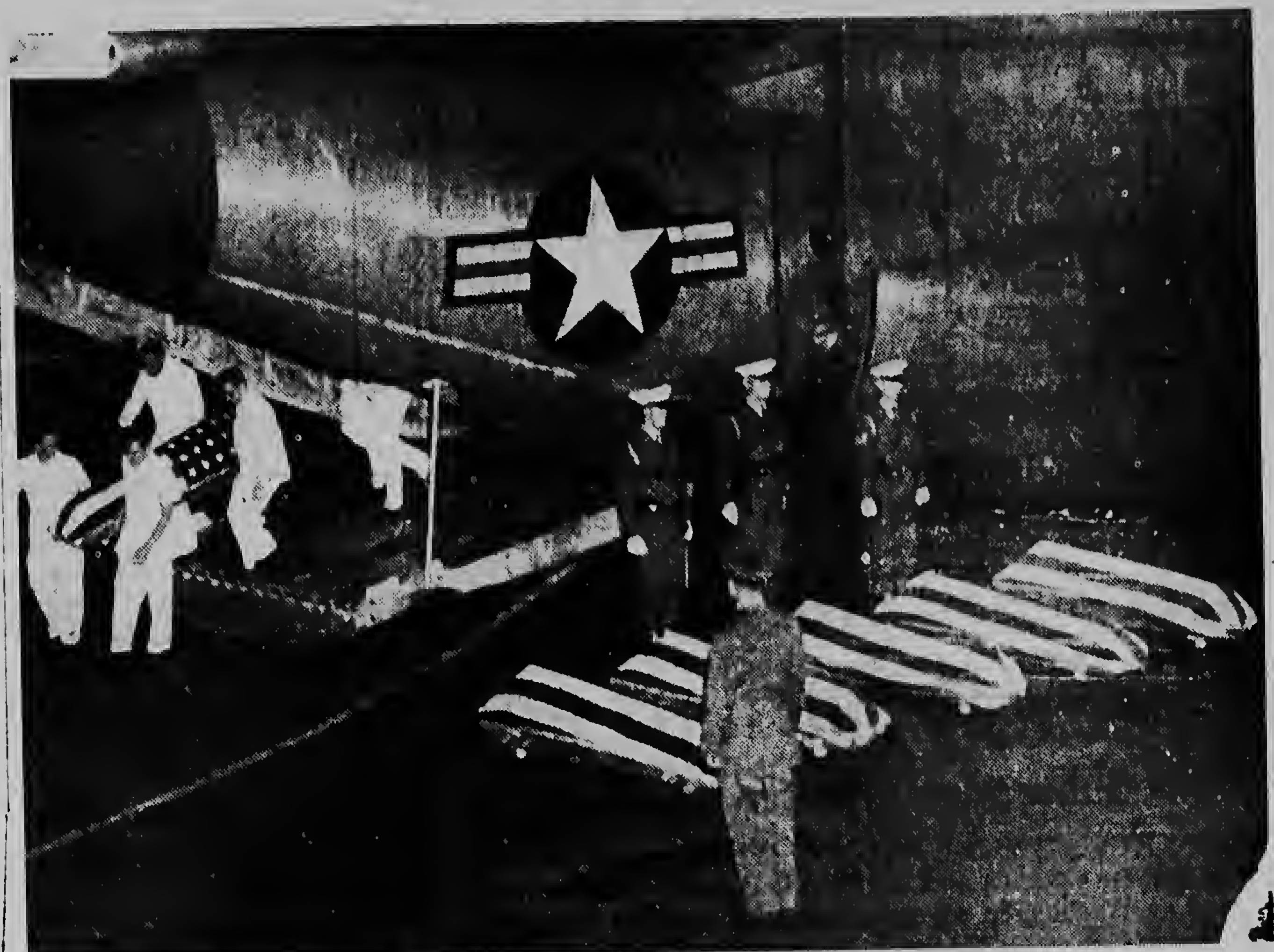
Na unda tur e placanan ta pa haci tur e aumentonan aki? Di e siguiente „Superferia" di Frerenan, cual pa Pascu di Resurreccion den cura di St. Tharcisius College den Wilhelminastraat lo worde organiza trobe y henter e ganashi lo ta pa Dakota-Jeugdcentrum!

ELECCION NA MOROKKO



Na e base di ejercito MEKNES na Marokko, militarnan por a vota pa e constitucion nobo. Aki nos ta mira con un militar ta tirando su voto den un urna di palu traha, mientras su coleganan, miembronan di stemburean ta controlando.

RESTONAN DI E AVIADORNAN CU A ACCIDENTA NA RUSIA A YEGA FRANKFORT



E restunan di seis aviadornan americano, cual a muri den un accidente na unda nan avion a cai riba territorio di Rusia, a worde transporta pa avion y a jega na Frankfort. Riba e foto nos ta mira con nan ta carga e ultimo resto cu bandera cubri for di e avion, e otro restonan ta riba e plataforma caba.



MARCIANO. — Un esfuerzo pa usa un tercera parti dje tempu cu lo a tuma pa bai y bini bek for di luna, den un cuarto cu presion riba dje pa simula vuelo den espacio, a cuminza ra Norfolk, Virginia. HM3 Carlin B. Carpenter di 20 anja, aki ta prome cu ela drenta aden. Nan tabata spera cu lo e keda den dje cuarto entre ocho y binticuater ora.

Comentario y resultado di plebiscito pa constitucion Frances

Victoria grandi na Argelia pa De Gaulle

PARIS, 30/9. — E prome reaccionnan den estranheria riba e resultado dje plebiscito Frances pa e constitucion di De Gaulle ta satisfaccion den circulonan dje gobiernonan occidental, desilusion y miedu den e paisnan Comunista, un actitud expectante na e paisnan „neutral".

Den e capital occidental, manera Washington, Londen y Bonn y na Sur America y Scandinavia, e cantidad di votonan na fabor dje constitucion tabata un sorpresa. Nan a spera cu De Gaulle lo a gana pero no cu tantu voto na su fabor. Mayoria parti dje circulonan di gobierno ta contentu pasobra nan ta mira den esey un factor pa stabilidad cu Francia ta necesita mas cu tur cos. Nan ta bisa tambe cu e resultado dje referendum ta un perdida serio di prestigio dje comunistanan Frances.

E representante dje „gobierno provisorio Argelino" dje rebeldenan, cu ta na New York cerca Nacionnan Uni ta hanja cu e resultado dje referendum na Argelia cu 98 porciento dje votonan ta pone hende corda „cierto eleccion di otro gobierno den otro circunstancia den un pasado triste. Awor Francia solamente mester retira su ehercito di expedicion ainda for di Argelia, cu, segun ta parce, tin 98 porciento di subditonan bon y leal dje republica.

Victoria grandi pa De Gaulle

Segun e ultimo resultadonan dje referendum pa e distritonan na Argelia, caminda tin en total 4.182.110 votador, 3.206.050 Europeo y Mahomedano a vota na fabor dje constitucion nobo di general De Gaulle, y solamente 112.575 hende a vota contra.

Na Argel nan ta considera e resultado un derrota desastroso pa e organizacion pa liberacion di Argelia, y nan ta di opinion cu e ta un mocion di confianza di tur Argelino, tantu Europeo como Mohamedano, den capacidadnan di De Gaulle pa combati e problema Argelino.

Circulonan normalmente fidedigno na Argel a bisa, cu, segun a worde informa, De Gaulle a duna order pa no duna splicacion oficial na Argel dje referendum. General Salan, e representante dje prome ministro na Argelia, a bandona su plannan pa un demostracion cu mester a tuma lugar awe, y durante cual el lo a tene un discurso.

De Gaulle a duna order tambe aparentemente na suspende un demostracion na fabor di „integracion" di Argelia cu Francia — un dje exigicionnan dje extremistanan Europeo — mientras cu e mes no a papia.

Diahuebs De Gaulle lo bai Argelia y diabierne el lo tene un discurso na Constantine.

Guinea Frances a separa

Guinea Frances, e unico pais dje territorionan ultramar Frances cu a rechasa e constitucion di De Gaulle, lo bira un pais independiente 12'or awe nochi.

E pais tin 2.500.000 habitante. E terminacion dje asistencia di Francia lo mester worde compensa cu explotacion dje terrenonan ricu di bauxiet, cu nan a descubri den e pais. E Mericanonan ta controla e explotacion di bauxiet.

Marocco a reconoce gobierno provisorio

ARGEL. — Rebeldenan Argelino a obliga henter e poblacion di un pueblo di bai den cerronan, pa nan no por participa na e pdebiscito pa e constitucion nobo di Francia. Asina circulonan militar a informa na Argel.

Un patrulla militar Frances a hanja cadaveres di 15 habitante dje pueblo, cu a bolbe cas e dia despues cu e rebeldenan a obliga nan di bai.

RABAT. — E prome ministro di Marocco, Balafrej, a declara cu e reconocimiento dje gobierno provisorio dje republica Argelino door di Marocco, no por cambia nada den e relacionnan di Marocco cu Francia.

Balafrej a expresa su speranza, cu e oferta Tunesino-Marroques di „bon servicionan" pa soluciona e kestion Argelino lo worde repiti.

Mr. & Mrs.
Silvio F. Croes
gladly announce the birth of their daughter
Aisha Sonali Karenza
September 30, 1958

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Het is niet dikwijls dat een mus zo'n mooie begrafenis krijgt!"

— — —

„Ta poco biaha un trupiaal ta hanja un bunita entierro asina!"

Huelga di Griegonan na Cyrpus

NICOSIA, 1/10. — For dje ciudadnan mas importante di Cyprus a worde informa, cu e Griegonan ta huelga, cu ecepcion dje funcionarionan. E turconan a tuma vacacion awe.

Awe e plan Ingles pa Cyprus a bira di vigor.

Injeccion contra paralisis Infantil, GRATIS

Dia 2 i 3 di octobear 1958

Solamente pa muchanan cu a nace na anja 1957

ORANJESTAD: Centro Medico, for di 2 te 3 di atardi.
SAVANETA: Dr. Dennert, for di 3 te 4 di atardi.
SAN NICOLAS: Dr. D. R. de la Fuente B. v/d Veen Zeppenfeldstraat No. 93 for di 3 te 4 di atardi.
SANTA CRUZ: Dr. van Dongen, for di 4—6 di atardi.
NOORD: Dr. W. H. de la Fuente, for di 11—12 di mainta.

—◆—

Injeccion gratis contra paralisis infantil

Pa muchanan cu a nace entre 1 januari 1945 i 1 januari 1958, cu pa un of otro motibo, te ainda no a hanja e injeccionnan aki,

Solamente na Centro medico,

dia 2 i 3 di october 1958, for di 2 - 3 di atardi.
2—3 di atardi.

PAGINA TRES

Kuweit Lo No Bira Miembro Di Liga Arabe

LONDEN 1/10. — E estado chikitu Kuweit lo no bira miembro dje Liga Arabe, Asina un portavos di Foreign Office a informa awe. El a bisa cu e noticianan tocante e asunto aki cu ta bini di Cairo ta „infundi".

E portavos a recorda, cu actualmente Kuweit ta produci 57 million barril di petroleum pa anja.

Marocco y Tunesia miembro di Liga Arabe

Awe Marocco y Tunesia a bira miembro oficial dje Liga Arabe.

Na e mes momento e representante Marroques na Cairo, El Toreissi, a pidi assistencia pa Marocco den su lucha pa hanja retirada dje trupanan exterior for di su territorio. El a bisa tambe cu Marocco ta insisti pa considera Sahara como territorio Marroques.

Invitacion pa Frondizi bai Cairo

Presidente Arturo Frondizi di Argentina a acepta un invitacion di presidente Nasser pa haci un bishita na Cairo riba un fecha, cu ainda no ta definitivo. E invitacion a worde haci via e embahador dje Republica Uni Arabe na Buenos Aires, dr. Nadet Kuzbari.

Splikacion di evacuacion di trupanan Ingles for di Jordania

NEW YORK, 1 Oct. — E representante Ingles cerca Nacionnan Uni, Sir Pierson Dixon, a duna secretario-general Hammarskjoeld un splicacion dje evacuacion dje trupanan Ingles di Jordania, den un carta.

Despues cu el a informa, cu e retirada dje trupanan Ingles lo cuminza dia 20 dje luna aqui, Sir Pierson a observa, cu gobiernonan di Inglaterra y Jordania a anota e garantianan, cu Hammarskjoeld a ricibi dje paisnan Arabe, cu nan ta dispuesto di ocupa un actitud en acuerdo cu e resolucion, cu e sesion ordinario di Asamblea General a aproba.

Teniendo cuenta cu e factornan aqui, y cu confianza di gobierno di Jordania den mehoracion dje atmosfero politico, gobierno Ingles a consenti hunto cu gobierno di Jordania, cu cuminzamentu dje retirada dje trupanan Ingles, cuminzando dia 20 di October.

Lanzamentu di satelitenan Americano bao di un organisacion nobo

WASHINGTON, 1 oct. — Tur e programanan pa lanzamentu di satelite y otro proyecto cu tin conexion cu espacio cosmico, cu tabata bao di direccion dje autoridadnan militar, lo para bao di un „Administracion Nacionalcional pa Biahe den Espacio Cosmico" nobo, despues di awe.

E organo nobo lo mester checuta e programa pa lanzamentu dje satelitenan scientifico di tipo „Vanguard" di marine y lo mester controla e 4 proyecto pa lanzamentu di raket lunar.

Strike di trahadornan di winchi abordo di bapor na Merca

NEW YORK, 1 oct. — E Federacion di Empleadonan di Kraan abordo di bapor a duna 2000 di su miembronan order awe pa stop di traha a bordo di bapornan marchante Mericano den e hafnan Atlantico y esnan na e costa di Golfo di Mexico. E huelga ta perhudica como 400 bapor di 20 compania naviero. E no ta di vigor pa hafnan na e costa Pacifico di Merca.

E kestion entre e Federacion y e navieronan ta toca pension di behez, vacacion y otro provision social pa personal.

E bond tin en total 10.000 miembro.

Lantamentu di estudiantenan na Argentina

BUENOS AIRES, 1 oct. — Varios miembro di poliz y estudiante a hanja herida durante bringamentu na ciudad Cordoba y La Plata en conexion cu e decision di Camara di Representantenan, pa no larga establece universidad priva. E decision a ser tuma cu 92 voto contra 48.

E proyecto di ley, riba cual nan a vota pa di prome bez 8 dia pasa, a worde rechasa den Senado, cu tabata busca un compromiso pa permiti existencia di universidad priva, pero mantene e derecho exclusivo di estado pa duna grado. Awor e proyecto di ley lo bolbe pa Senado.

E poliznan a prohibi tur reunion publico durante 30 dia den e centronan provincial, despues di 2 dia di irregularidad, en conexion cu e asunto.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 5

„Si. Mi ta recorde", Armin a duna pa contesta.

„Pues bien: otro hendenan a lubida mi ora cu nan a mira mi ta bira bieu di pena i pensamento com mi por a aruina mi curpa asina. Pero e amigo aqui si no a lubida mi. Leza su carta aqui, Armin. Tuma".

Atrobe e condesa a murmurra un cos den orea di su yiu homber:

„Recorda cu solamente un palabra di oposicion lo maté; sea paciente".

I tumando e carta foi man di su yiu e condesa a leza esaqui cu dushi boz i na un tono masha cla:

„Mi querido Ryeburn.

A sinti mi masha tuglo e perdidanan terible cu bo a sufri i ta p'esai mi ta skirbi bo aqui cu mi curazon den mi man. Lo bo ta corda ainda com anjanan pasa nos a yega di combersa respecto porvenir di nos yiunan, esta mi yiu muhe i bo yiu homber? Nos a priminti otro cu nos la casa nan. Pues, pa un parti Armin lo hanja un titulo i e ta di sanger noble i mi yiu muhe tin fortuna i un belleza particular i e por ser un muhe magnifica pa bo yiu homber. Mi fortuna a bira dobbel i mi ta disfruta awor di un renta anual di 10.000 libras esterlina. Pues bien, mi ta renoba mi oferta di algun anja pasa. Si e matrimonio aqui lo por tuma luga, lo mi duna na mi yiu muhe un dote cu lo ta suficiente pa cu boso por salba foi tur boso apuro i e hobennan lo hanja un renta formidable pa nan por biba masha feliz i ricamente hunto. No lubida cu ora cu mi muri enter mi fortuna lo queda tambe pa nan. Mi no tin asina tanto apuro. Tuma bo tempo pa bo pensa riba e oferta amical i humanitaria aqui i despues larga mi sa bo contesta".

x x x

Ora cu e condesa a caba di leza e carta aqui a queda reina un silencio profundo den e cuarto aqui. Dilanti lord Armin su bista e tabata mira figura di Carmen, cu su wowonan bunita i amante. Carmen su esposa, e muhe queri, e muhe cu e ta stima pa amor i aqui... un matrimonio pa salbacion, pa salba famia di un ruina, un casamento pa interes.

Prome impulso di e hoben aqui tabata, di declara honrada i valerosamente cu e no por a casa mas, pasobra e tabata casa caba; pero ora cu e quier a opone, e mama a pone un man riba boca di su yiu na tempo i a bolbe recorde seriamente trobe:

„Un rechazo ta nifica su morto!"

E hoben a warda silencio, el a bira palido pa di prome bez den su hubentud, e tabata tembla manera barra berde, e sol cu su pensamento i hundi den un trobbel cu e no por a salba su curpa. Lord Armin tabata desespera. Ta com e ta haci casa dos bez?

„I bien, mi yiu! Bo n' ta bisa nada?" e conde a puntra ansiosamente.

Libe e dama tabata ai pa defende su yiu homber diciendo:

„E noticia aqui t'asina repentina. Bo mester comprende cu e tambe tin derecho di pensa un rato prome cu e responde. Bo ta nervioso. Bo mester dun'e tambe un chens, no Varice. Ta un contesta masha serio i definitivo esaqui, cu ta depende di enter su bida i su porvenir.

CAPITULO III 1

Lord Kilmeyne tabata trata awor na reuni su ideanan. E silencio solemne cu a dura bastante rato a ser interrumpi pa e boz debil dje conde.

„Bo n' ta contesta mi, mi yiu? Mi bida ta pendiente di bo labionan.... ma no solamente mi bida, pero tambe mi honor i mi bon nomber...."

A sigui reina e mes silencio.

„Armin", e muribundo a continua awor na boz ya ronco. „Si bo rechaza e oferta ai ta peor cu ora cu b'a hinka un punjal den mi curazon cu ta caba mi unbez. Pero bo no por rehusa e oferta ai; bo ta di un caracter bon i noble i bo tin un curazon hermoso. Mi sa cu lo bo no nenga suplica di un muribundo....Contesta mi, mi yiu. Bo quier acepta e enlace ai i salba Lancedene dje manera ai i salba mi tambe alavez?"

Pober Armin tabata hanje n'e momento aqui den un gran conflicto. E no quier a mata su tata nengando, ni tampoco e no quier a mancha su caracter cu un mentira.

I como cu e mester a bisa un cos a lo largo, el a bisa:

„Mi querido tata, tur cos lo mi haci pa bo den e mundo aqui mescos cu bo tambe a haci pa mi".

„Dios bendiciona bo, mi yiu", e anciano a sclama porfin jorando. „Awor mi por muri tranquil.... Lancedene lo queda awor nos propiedad".

I den un transicion rapido e muribundo a bisa:

„E anochi aqui lo mi drumi sin cu e aspecto di miseria sinta na mi cabez di cama. Danki Dios pa bo, mi yiu, mi Armin di mi curazon. Awor e angel di mi esperanza lo haci mi sonjo bira realidad".

Su wowonan cansa a cuminza la cerra.

„Larga nos bam i larg'e descanca", Lady Ryeburn a bisa su yiu, mientras el a primi un sunchi riba frenta di su esposo. „Nos ta spera cu majan lo bo manece mehor".

Armin tambe a sunchi frenta di su tata i tanto mama como yiu a sali foi e cuarto.

Lord Armin a sconde su secreto pa su tata, pasobra si e revele loque ta realidad, esai lo coste su bida, sinembargo e no tabatin motibo di oculta e secreto aqui pa su mama.

(E ta sigui)

BO TA KERE?

— Mi tabata sinta den parke banda di un caballero — un mucha muher tabata conta su mama — y e tabatá hala ketu bai mas y mas serca mi. El a conta mi di tur e peligernan cu nos ta conira cune den bida y e ora el......

— Si, anto e ora el e quier a soenchi bo — e mama a bisa

— No, e mucha muher a sagudi su cabez, e ora el e quier a bende mi un aseguro di bida!

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero: Juan Loopslok. E ta ricibi felicitacion di su tata Carnacion, mama Thea, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, sobrina y sobrinonan, amiga y amigonan, especialmente di su primo Icho Albertus, Reinaldo Paesch.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Emilia Loopstok. Felicitacion ta bini di su tata Felix, mama Clarita, madrasa Serenita, rumannan Jacintha, Eddy, Jolanda, Jani, Violeta, Glenis, primo y primanan, especialmente di su intima amiga Sarita Kelly y Loreta Chirino y su prima Lucila Albertus.

— — —

Martina Filomena Henriquez ta celebra su 8 anja. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, rumannan Marcelo, Jacobo, Juan Jozeph, Damiano, su wela y welo, tantanan, omonan, primo y primanan, su juffrouw di 2de klas y su amiganan di school, di su madrina Margarita Hayde y especialmente di su padrino Juan Kelly.

— — —

Thomas Eleuterio Jansen ta cumpli 13 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Simon, rumannan Luis, Boy, Betty, Pancho, Etty, Milo, Rudy, wela Balbarita Curiel, omonan Alberto Samuel, Juan Curiel, su bisawela Dorothea Croes.

— — —

Frida Figaroa a celebra su anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata y mama, rumannan Ali, Bety, Wina, Rosindo, wela Ma Chita y Ma Ni y demas familia Figaroa.

— — —

E chikitin Emerita Rosaria Figaroa ta cumpli su prome anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimada mama Simona, tata Hose, rumannan Mena, Tjofi, Benny, Mito, Frenki, Livia, pepe Johana Ruiz, omo Nicolaas Kelly, primo y primanan, especialmente di Ina y Yda.

— — —

E caballero Remigio Nicolaas kende ta cumpli 19 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama y tur su rumannan y di su wela Petra Castro, especialmente di su madrina y padrinonan.

— — —

E hobencita Remigia Yolanda Nicolaas, ta cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, su wela y especialmente di su padrino y madrinanan, omo y tantanan, di su amiganan di 4de klas di Sint Teresia School.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjor Simon Thiel. Felicitacion ta bini di su esposa Maria Thiel, y di su jiunan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Bita, Clemente, Bernabe y di su nieto Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Esmael, Evaristo Mercedes, Gleria Betty y demas familia Thiel, Geerman, Hoek y di su suegro Bertrando Geerman, Eda, Nito, Maria y di Rica Wernet.

— — —

E chikitin Emerita Rosaria Figaroa, kende ta cumpli su prome anja di feliz existencia, ta ricibi un cordial pabien di su tata Hose, mama Simona, rumannan Mena, Tjofi, Beny, Mito, Frenki, Livia, welanan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Hana Ruiz y padrino Nicolaas Kelly.

A cumpli su 3 anja di feliz existencia Emerito Kelly. Felicitacion ta bini di su tata Basilio, mama Francisca, su 3 rumannan Gilbert, Hildo, Lucila, su amiguitanan y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Emilia Loopstok. Felicitacion ta bini di su amiganan Petra Petrochi, Clarita Loopstok, especialmente di su intima amiga Sarita Kelly.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: P. Mirep, Jacinta Martijn, Thomas Quandus, Angel Ras, Antonio Schwengle, senjora Angelica Ras, Angelo Lampe, Lilian Odor, Maria Koolman de Lacle, Thomas Jansen, Martina Henriquez, Rudy Kook, Betty de Cuba Maz y Leoncita Tromp.

— — —

Ta cumpli su prome anja di feliz existencia e chikitin Harold Remigio Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Pablo, mama Theresita, rumannan Mina, Beto, Ita, Eric, tambe di su madrina Viola y padrino Jacobito, tantanan y omonan, welo y welanan y demas familia Gomez.

Mr. H. Pos consehero na corte di Den Haag

DEN HAAG, 1/10. — Segun decision real a worde nombra consehero-reemplazante na corte di Den Haag Mr. H. Pos di corte di iusticia di Surinam.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitvoer.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Diahuebs 2 di October

CINE

DE VEER 8.30: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
RIALTO 8.00:
1. Cross channel
2. The twinkel in God's eye
PRINCIPAL 8.00:
Gunfight at the O.K. corral
AURORA 7.30: Billy the Kid
SAVANETA 7.30: Abbott & Costello meet the invisible man

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA
Diahuebs 2 October 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Paris
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Riverside
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Bienvenido Granda
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso hits

11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 The Andrews Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Bailando cu Carlos Argentino
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis o.l.v. Pastoor Burgemeester
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

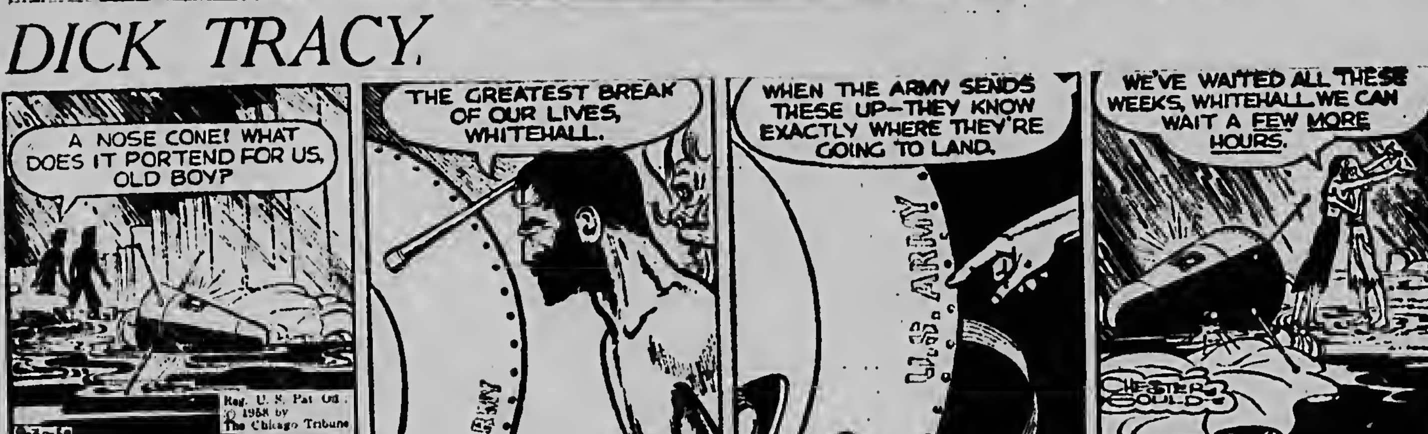
EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Voluntario Americano pa avion Nacionalista Chines

TAIPEH, 1/10. — Fuente autoriza Nacionalista a informa cu voluntarionan Mericano lo hiba provision pa e islanan di Quemoy cu avion, mientras cu e Chinesnan no a sinja con ta usa e avionnan ey ainda. E abastecimentu lo tuma lugar cu avion di transportacion di tipo C-119, cu por tuma 15 tonelada di carga.

Otro aviso na Merca

Gobierno di China Comunista a dirigi su di 19 aviso na gobierno Mericano pa motibu di violacion dje awanan territorial Chines y espacio over di China door di 10 bapor di guerra Mericano y 10 avion cazador na haltura dje provincia Fukein, asina e agencia di prensa Comunista „China Nobo" a informa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 2 October 1958

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica latina
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Senen Suarez
5.30 Lucho Gatica
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Programa CCA.

BESTIA CHIKI INOFENSIVO... OF ENEMIGO MUNDIAL NO. 1?

Hasi e pregunta ariba na Sr. Raymond Furon, suplente-director pa Museo di Historia Natural na Paris, cual ta e enemigo mas grandi di mundo, y e lo contesta rapido: Cabrito. E ta benteramente conciente cu e declaracion sorpendiente aki mester di algun aclaracion. Esaki e ta duna tambe den noticionan di Unesco, un noticiero mensual cu ta worde publica den cinco idioma, y cual aclaracion merece tur atencion.

Specialmente cabrito ta culpable cu territorionan grandi rondo di Mediterraneo a perde tur nan vegetacion. E animal aki no ta satisfecho cu e yerba cu e tin nada mas cu come di abao: e ta ranca e yerba afor cu raiz cu tur, mescos cu siminja di matanan y tur clasa di otro mata cu e topa den su caminda, sin ningun excepcion nada ta hanja chens di crece.

Y loke ta hopi mas teribel, no poco biaha e cabrito ta para riba su patanan di patras come takinan di palunan cu ta basta grandi caba y te basta tin palu cu e ta subi aden facilmente.

Distrui por completo

Pues asina e cabrito ta destrui cada rastro di vegetacion y cu e resultado cu yobida y solo ta pone suela exponible na un erosion serio. Na Spanja y na Noord Africa, pero tambe den paisnan manera Syria y Israel esaki ta e caso riba gran escala.

Mi ta consciente, Raymond Furon ta bisa, cu esnan cu den termino general ta menciona e danja enorme cu cabritonan ta ocasiona, mester conta cu un publico sceptico. Pa es motibo aki lo mi trata di duna un splicacion den sifras. Esaki ta posibel den tal di casonan. Esnan mas evidente nos ta hanja na algun islanan.

Santa Helena, den centro di Oceano Atlantico, a worde descubri na 1502. E tabata inhabita y tabata cubri henteramente di yerba cu mata y palunan. Na 1513 portuguesnan a importa cabrito riba e isla aki. Dos siglo despues e animalitonan stima a-ki a destrui e vegetacion por completo. Na 1745 gobernador dje isla en cuestion a trata di pone un medida na e situacion aki. Su vos a keda manera ora cu un hende ta jama den un descierto. Te na anja 1810 nan a dicidi di caba cu e cabritonan cu tabata riba e isla aki. Pero ya tabata laat. Erosion a destrui cu cada pida terra cu tabata fertil y a cambia e terreno den nada mas cu barancanan duro y seco.

Selvanan henter

Den siglo anterior, Charles Darwin, un biologico fama, a raporta cu na islanan di Juan Fernandez den Oceano Pacifico antes tabata henteramente cubri di vegetacion. Despues cu e ta bolbe na e lugar, no tabatin ni un palu di sandel, tur cos tabata seco, esaki tabata trabao di cabritonan. Asina teribel e situacion ta actualmente cu gobierno Americano a forsa gobierno di Chili pa caba cu tur e cabritonan cu tin ainda, pa proteha e vegetacion.

E situacion aki ta igual na varios islanan di Hawaii. Pensativo ta e cifranan tambe di Madagascar. Na 1936 gobierno a permiti importacion di e cabritonan „Hehair" na parti sur dje isla. Tabata 1000 na 1937, 23.000 na 1946, 147.000 na 1948, 203.000 na 1949 y 276.000 na 1950. Y ya caba door dje aumentacion enorme dje animalnan aki, territorionan grandi a worde cambia den un berdadero desierto.

Con nos no ta keda convenci cu eliminacion di cabritonan lo no tabata util? Raymon Furon ta puntra. Y ta referi na tres experiencianan interesante, cual sucesivamente a worde logra na Cyprus, na Venezuela y na Nueva Zeelandia.

Den nomber di ley

Na Cyprus na anja 1914 di parti di ministerio di vegetacion a worde traha un ley pa elimina e destruccion cu e cabritunan ta forma, e pueblo, apesar cu nan lo worde paga pa nan bestianan chiki cu nan lo perde, no kier a tuma den. Durante e segunda guerra mundial, ora cu e isla aki casi mester a percura henteramente pa su alimentacion, e ley mester a worde mantene di tur manera, protesto of no. Awor Raymond Furon ta scirbi, nan ta piki cosecha dje saki. Plantamentu ta aumentando y tierranan fertil a keda mantene den bon condicion.

Na Venezuela den Valle di Tacagua pa mas o menos na medio di siglo pasa esaki tabata un dje vallenan mas fertil den tur e bario ayi. Di 134 e lugar aki no tabata habita y e tabata un mondi grandi yen di vegetacion. Durante 3/4 siglo e cabritonan a hanja e lugar completamente pa nan so.

Na 1947 e situacion tabata no menos cu catastrofal. Gobierno a pone man aden y como 16.000 cabrito a worde mata. Despues di cual casi inmediatamente mehoranza a cuminza ta drenta.

Afo cu cabritonan

Tocante Nueva Zeelandia, poco despues dje prome guerra mundial tabatin un invasion di cabrito na e lugar aki. Asina serio e amenaza aki a bira cu foi 1926 te 1943 sin stop nan tabata trata pa limina tantu cabrito cu nan tabata por. Na total no menos cu 15.000 di nan a worde mata.

Conclusion dje auditor. Cabritonan ta un di nos enemigonan mas teribel pasobra nan ta destrui vegetacion y nan ta motibo dje terrenonan infertil y nan ta amenaza humanidad cu carestia di cuminda. Specialmente ta tarea di departamento di ensenjanza pa convence generacionnan di futuro dje peliger aki.

POSTSLUITING

Entrante fei 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00. Diarazon 6.30, Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00 Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30 Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00 Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasabra

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 3 OCTOBER 1958 — Nr. 3251

No tin ningun cambio den MERCA su politica respecto estrecho di FORMOSA

Raketnan Sidewinder a resulta masha efectivo

WASHINGTON, 2/10. — Minister Dulles a declara awe tardi cu elà manda un respondi pe embahador Americano na Taipeh Drumright, tocante dje posicion di gobierno Americano cu respecto na e islanan na costa Chines. Di fuentenan generalmente bon informa nan ta participa cu e carta di Dulles cu tabata destina pa Tsjiang Kai Sjek tin relacion cu e interpretacionnan cu na Taipeh nan a duna na e expresionnan cu e autoridad ei Americano a haci durante di su conferencia di prensa di Diamars.

Respecto dje contenido exacto dje carta te ainda nada no ta conoci sigur. Si nan ta supone cu e intencion di Dulles ta pa evita un crisis entre Washington y Taipeh respecto dje politica cu mester worde sigui den dje Estrecho di Formosa.

Den circulonan oficial na Washington nan a declara enfaticamente cu e politica americano den dje Estrecho di Formosa no a hiba ningun cambio. Nan a hala atencion ariba cu e politica aqui ta mes decisivo manera e tabata antes.

Tambe nan a bisa cu Dulles durante di su conferencia di prensa enberdad a laga e oportunidad pa Quemoy y Matsu den caso di un armisticio lo por worde evacua de facto, pero cu si e no a expresa su mes den sentido juridico dje islanan ei despues di un eventual bandonamento di nan door di trupanan Nacionalista.

Den un interview exclusivo cu un oficina di prensa americano ayera na Taipeh. Tsjiang Kai-Shek no solamente a demonstra su stranjeza respecto dje expresionnan di Dulles, pero ademas el a declara cu China Nacionalista no tin intencion ningun ora di bandona e islanan na costa.

Por lo demas parce cu ta conoci cu China Comunista te awor durante dje discusionnan na Warschau no a duna di conoce nigun ora cu e ta dispuesto na bai di acuerdo cu un armisticio.

Tsjiang Kai-Shek a consulta tocante dje situacion den estrecho di Formosa cu general Randolph M. Pate, comandant dje cuerpo di mariniernan, admiral Frederick Kivette, e hefe nobo di septima flota americano y vice-admiral Roland Smoot quende ta cabezante dje trupanan americano na Formosa. Den un comunicado oficial a worde participa cu e discusionnan tabatin principalmente relacion cu „un aumento di e cooperacion militar Chines-Americano".

„Sidewinder" raket tabata efectivo

Segun „New York World Telegram" cu el a tende di fuente militar cu e exitonan dje pilotonan Nacionalista cu respecto na e straaljagernan MIG dje Comunistanan ta di gradici na e uso dje raketnan „Sidewinder" Americano cu ta worde usa di avion contra avion. Den cinco siman di tempo e Nacionalistanan a destrui como trinta MIGs sin cu nan a perde ni un solo avion. Forsa aereo americano a ninga di confirma si ta berde cu e „Sidewinder" cu ta alcanza su obheto door di busca e cayente dje motornan, a worde usa na Formosa.

Rechaso di Peking

E corant „Diario di Pueblo" cu ta aparece na Peking a rechasa e proposicion Americano pa stop tiramento den territorio di Formosa. Segun e corant e Americanonan quier conserva e islanan banda di costa como un „punto di salida" pa un ataque contra di China Comunista. Nan no quier solamente quita for di nos e derecho di liberta Formosa, pero nan ta sonja tambe di stroba cu e pueblo Chines hanja Quemoy y Matsu, asina e corant ta skirbi.

E ta agrega aserca cu un armisticio no ta quita un peliger di guerra, pero cu hustamente esei ta un paso den direccion di un guera. E discusionnan na Warschau segun e corant ta corriendo riesgo di empata door cu e Americanonan ta queda serca nan punto di vista „ridiculo".

Mes ministronan, menos Booi y Lampe(?) den gabinete nobo

ORANJESTAD: — Awe mainta pa nueb'or e miembronan di Staten lo reuni pa delibera tocante e carta, cual door di S.E. Gobernador a worde dirigi na nan, en conexion cu e gabinete nobo cu lo worde forma.

E formador dje gabinete, R. J. Isa a presenta un lista na Gobernador dje personanan cu lo mester hanja puesto den e gabinete nobo. Esaki como resultado segun e orde cu Sr. Isa a hanja, pa forma un gabinete, cu lo por goza di confianza dje mayoria den Staten.

Nombernan dje personanan cu a worde propone ta: E. Jonckheer, C. D. Kroon, mr. S. W. van der Meer, J. E. Yrausquin y F. Beaujon

Stranjo ta cu nomber dje ministro plenipotentario W. F. M. Lampe no ta riba e lista aki. Si e lo tuma parti den e gabinetd nobo no por worde saca foi dje lista aki. Cu senjor Booi lo no bolbe den e gabinete nobo esei tabata di spera.

Haltu riba Quemoy



Jet fighters Nacionalista ta haltu den laria, patruliando riba terreno di China Comunista.

„Onze Vloot wisselbeker" a bai pa Korporaal Faas

SAVANETA: — Ayera merdia den cantina di mariniernan na Savaneta dokter O. A. Bijl, presidente di Arubaanse Afdeling di „Onze Vloot" a entrega e copa cual ta un obsequio di nan, na korporaal Faas di mariniernan.

Korporaal Faas a bira di dos mihor deportista durante e encuentronan di campeonato na Corsow, cual campeonato a worde gana pa mariniernan di Aruba.

E copa aki cual tabata intenciona pa bai pa e mihor deportista entre e mariniernan durante e campeonato, en realidad mester a bai pa korporaal Smit, e instructor di deporte na Savaneta, pero como na Corsow e la hanja e copa di Gobernador Struycken caba, reglamentario e no por a worde considera pa hanja di dos copa, y e copa mester a bai na esun cu ta siguiele, kende tabata e dicheso korporaal Faas.

Durante entregamiento dje copa ayera mainta henter e detachement di deporte na Savaneta cu a tuma parti den e campeonato a worde aplaudi pa loke nan a presta. Majoor G. P. Giesberts ta esun cu a dirigi e palabranan afectuoso na su muchanan.

Relato di Polis

Mucha atropella

ORANJESTAD: — Diarazon mainta tempran polisnan na Oranjestad a worde alarma, cu banda di garashi Ecury riba caminda grandi auto a dal un mucha. Polisnan y dokternan a pura bai na e lugar di desastre y berdad ta han ja e mucha Maduro cual a worde atropella pa un bus grandi. E mucha a worde auxilia pa un dokter ei bao mes. Despues nan a transporte pa San Pedro Hospital. Motibo dje accidente desagradable aki ta worde investiga.

Cuater klap

Diarazon riba e caminda grandi banda di Pos Chiquito no menos cu 4 auto a dal parew, tabata e bus A-6824, y e autonan A-799, A-1533 y A-7194, resp. e chofernan tabata: I.V.R., R.M., L.K. y J.H.

E danjonan ta resp: Fl. 400.—, Fl. 450.—, Fl. 10.— y Fl. 5.—. Motibo: E autonan tabata corre mucho pega tras di otro, loke a bira fatal pa nan, ora cu esun dilanti a stop di repente

Hanja y perde

C. C. L. de Windt di Waterweg 7 a perde lot no. 728 dje loteria di Rotary Club na Aruba. Pablo Statius di Papilon a depone na warda di polis un wiel di auto completo cu taira, cual e la hanja riba pila di sushi na domp banda di garashi di Ecury. Donald Cordeira di Sab. Blancoe a pone un jabi di les bolt, cual e la hanja bao den Havenstraat.

H. van der Linden ta bira inspector di KNSM na Haiti

ORANJESTAD: — Senjor H. van der Linden, agente di KNSM na Aruba lo sali pa Haiti na juli di otro anja, na unda e ta keda nombra como inspector di K.N.S.M. Pa es tempo ei cu e ta bai laga Aruba pa semper, e tin diezun anja largu ta traha pa e compania aki na Aruba.

Oldsmobile A Duna Aruba Premiere Pa Sur-America

ORANJESTAD: — Awe bo por admira e Oldsmobile modelo pa 1959 den showroom di Aruba Motors Co. Inc. agente dje autonan aki, situa den Steenweg na Oranjestad.

Loke ta haci e show aki algu importantisimo ta cu Aruba a hanja e premiere pa henter Sur-America. Awe e Oldsmobile modelo 1959 ta worde exhibi na New York, Detroit, San Francisco, Miami, St. Louis y Aruba; unicamente na e lugarnan aki menciona.

Seguramente un bishita na Aruba Motors awe ta merece la pena, pa admira e Oldsmobile 1959 cual a hanja un cambio enorme, y manera ta conoci ta un producto tambe di General Motors. Nos ta spera di por bolbe cu mas detalle tocante e auto aki despues.

Cerveceronan A Derrota Cigarrilleronan Chesterfield Cu 9 — 7

Awor empate na promer lugar cu High Life

Di nos sportreporter

Mientras cu Logo Pork toboto de bote en bote cu entrada pornodo apenas un binti-cinco fanaticos por a pago e tristu yo'in pa presencio e encuentro di Amstel y Chesterfield. E cerveceronan a tumo ventaha den promer inning cu un carreda si nhit.

Chesterfield no por a logra ni hit ni carreda pa e tres promer inningnan ariba lanzamientos di e juvenil Brown di Amstel. Di otro banda e cerveceronan a sigui aumenta carreda cu dos mas den segundo inning ariba dos base por bolas y dos sencillos conecta pa Sonny Richardson y Gregorio Hodge. Den di cuarto inning, Chesterfield ta mira nan promer dos hitnan ora cu S. Reed ta bati un sencillo entre segunda y primera y ellis ta bati e otro entre short y tercera, pero tres out ta cai sin cu e cigarrilleronan por anota. Amstel kende a anota den entrada di cuarto dos biaha mas tin e score despues di cuatro innings completo, Amstel cinco y Chesterfield cero. Quinto inning ta cai sin novedad. Sexto inning e cerveceronan ta castiga e zurdo Wilson cu tres hit consecutivos pa dos carreda mas pa haci nan total siete. Cerrada di sexto e cigarrilleronan ta logra nan promer dos carreda ora Peterson ta habri cu un sencillo. Wilson ta sigui y ta ricibi ponche. Reed ta embasa pa error di tercera. A. Panthoplet ta cai pa out numero dos cu un fly pa segunda. Cu dos out Ellis ta ripiti hit ariba segunda y Reed ta anota ariba error di catcher cu ta haci mal tiro pa tercera, despues di Peterson cu a inicia e tanda. Tercer out ta cai ora cu Richardson ta ser sorprendi na segunda cu un tiro di catcher pa short.

Seis innings completo y e score ta Amstel siete y Chesterfield dos. Den septimo sortario e cerveceronan ta anota un carreda mas ariba un base por bolas, dos bases robadas, un wild pitch y un sencillo di e pitcher Brown cu ta lanzando un gran partido. Chesterfield apesar di dos seneillos no por a logra mas carreda. den octavo inning, el zurdo Wilson ta sali di e promer tres bateadornan di un manera rapido pa tres out. Conclusion di octavo e cigarrilleronan a cuminza fuertemente haciendo e octavo e inning mas interesante di e partido. Nan ta cuminza cu Reed kende ta sali out pa e via di short a primera. Pantophlet ta sali out numero dos di segunda a primera. Cu dos out Ellis ta bati su di tercer hit consecutivos. Richardson ta ricibi un pelotazo. Cu dos homber na base, e peligrosisimo Sharpe ta logra su segundo home-rum di e campeonato, ambos pa e mes un via, impulsando su companjeronan pa tres carreda mas pa Chesterfield. E score awor amstel ocho Chesterfield cinco. Bailey ta sali out numero tres cu un foul fly na man di catcher

Noveno inning. Amstel ta logra un carreda mas sin hit y dos errores di Chesterfield.

Ultima oportunidad di Chesterfield despues di un out nan ta bolbe amenaza seriamente ora cu Peterson ta logra un tribeyotte pa Chesterfield: Wilson ta sigui cu un sencillo y Peterson ta anota. Reed ta sali out sin asistencia pa completa dos. Pantophlet ta bati sencillo entre short y tercera y Wilson ta drenta cu carreda numero siete di Chesterfield.

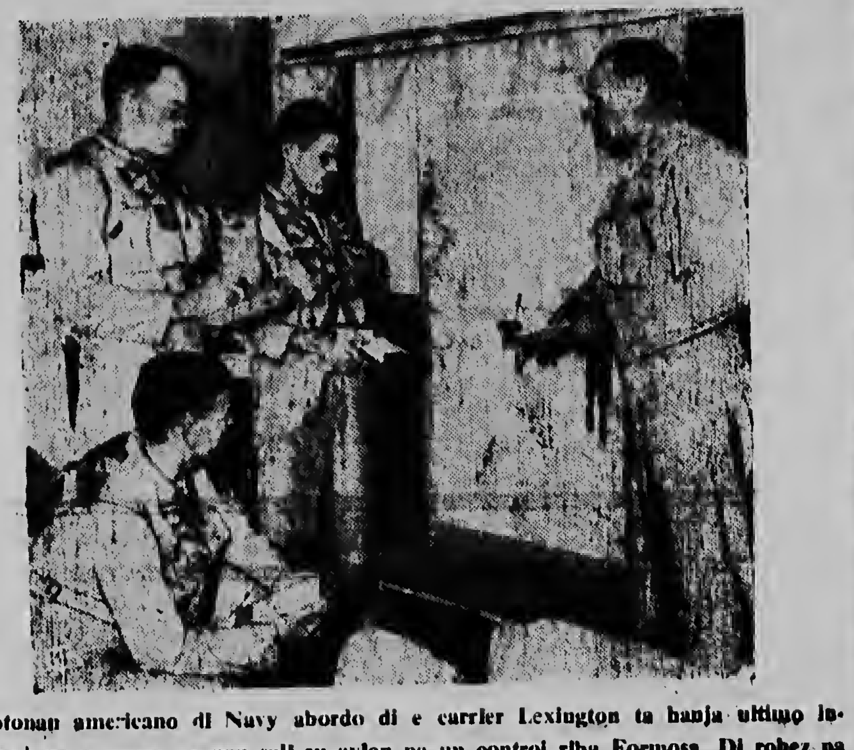
E wega ta termina cu un victoria di ouche pa siete, ora cu Richardson ta bati rolling pa segunda, esaki ta tira primera y e partido ta termina.

Cu e victoria aki Amstel ta empata na promer lugar hunto cu High Life. Cada uno cu ocho gana tres perdi. Awe nochi lo hunga High Life y Santa Cruz Stars. Amstel 9 carreda, 8 hit y 3 error. Chestenfield 7 carreda, 12 hit y 6 errores. Pitcher ganador. Brown. Pitcher perdedor Wilson.





Formosa Strait



Pilotonan americano di Navy abordo di e carrier Lexington ta banja ultimo instruccionnan prome cu nan sali cu avion pa un control riba Formosa. Di robez pa drechi: Lt A. L. Evans, Cedar Rapids, Ia.; (jg.) R. F. Johnson, Ill; Commander J. C. Stuart, Texarkana, Tex. Tur ta miembronan dje escadrille di atake 212.

COMENTANDO CINCO Y SEIS DI E SIMAN AKI

Di nos sportreporter

Amigos lectores, siman pasa un biaha mas nos a ricibi e satisfaccion di por a brinda nos lectores otro linea cu a responde amplimente den primera valida. Esaki tabata di seis linea cu a responde pa nos satisfaccion den e corto tempo cu nos tin ofreciendo comentarios tocante e carredanan valida pa cinco y seis.

E siman aki e carreda ta luci hopi dificil y nos ta spera cu nos estudio ariba e ehemplarnan cu lo participa den e wega di mayorias, lo responde segun nos calculacion pa satisfaccion di esnan cu ta sigi nos comentarios.

PRIMERA VALIDA:

Esaki ta un carreda exclusivamente pa aprendices y por cierto e carreda ta luci hopi pareuw y nos ta gusta na promer lugar MACUTO cu ta hiba mihor jockey y cu e recorrido di 1400 e por mehora su actuacion. Como segundo favorito HIJO BUENO cu por haci encargo di e resto di ehemplares cu tin actuación un poco menos cu di dje. Como tercer en discordia e cabay PEKIN por resulta ganador cu e jinete tumbador di cuadros. E carreda aki ta tur cos menos facil.

SEGUNDA VALIDA:

Den e segunda valida aki, ta bai apenas nuebe ehemplares den un recorrido di 1200 meter. Siman pasa Potasio no a responde na nos favoritismo. sinembargo den e carreda pa e peso cu su enemigonan ta concede, su chance ta bira hopi favorable pa logra victoria. Asina ta cu POTASIO lo ser nos promer favorito. Como segundo favorito nos ta bolbe insisti cu DYNASTIC. Siman pasa el a corre hopi bon aunque cu e no a logra victoria y a ser derrota pa Pesquiso cu tres cuerpos. Como enemigo di hopi cuidao nos ta indica nos tercer favorito cual ta PRINCE CHARMANT cu por bai di un solo viahe, ya cu e ta sali pa e mihor puesto di pista y ta goza di e conduccion di e venezolano Manuel Camacaro.

TERCERA VALIDA:

Un biaha mas nos ta ofrece nos linea den tercera valida. Y trata nada menos cu di e cabay zaino MAROCCO cu e biaha aki ta bai den un distancia di su agrado. Morocco ta corriendo steady cu Camacaro y ta duna pelea pa e puesto di honor den tur su recorridonan. E biaha aki e ta bai den un recorrido di e clasico milla cual ta e distancia cu semper el a desarrolla mihor. Pa escolta nos linea di Morocco nos ta gusta na promer lugar LLAVE OCHO tanto pa Cangrejal como pa Hisopo. Y como tercer en discordia nos ta eligi MONTECRISTO cu den su ultima carreda soportando e mesun peso pa poco no a sorprende mescos cu Pesquiso cu a gana.

CUARTA VALIDA:

E carreda aki ta luci un poco facil cu e presencia di AMADA MIA cu ta bini di dos victoria na hilo. Amada Mia no a keda sin drenta den marcador den su ultimo cinco salidanan y Utrera lo sali diadomingo en busca di su tercer victoria consecutivos cu e yiu di Romantic-Zenia AMADA MIA. En caso di falla e gran favorita aki, nos segunda favorita lo ser DONA BEBA. Y como tercer en discordia nos no por keda sin indica e LLAVE ONCE pa presencia di Cocharquina y Valentia.

QUINTA VALIDA:

E nombre di CHEQUE ta destaca un tanto den e carreda y mas ainda ora cu e ta ser conduci pa e maestro Araya. Cheque no por keda for di ningun cuadro cu ta en busca di seis ganadores ademas ta e unico monta di Juan Araya den carredanan valida pa cinco y seis. Como segundo favorito nos ta gusta e media hermana di Virlike, AZUZADA. Azuzada ta corriendo bon y lo ta entre esnan adilanti pa final di e carreda. Como tercer favorito LLAVE OCHO compone pa Gambetta y Tendal.

SEXTA VALIDA:

Carreda cu semper ta resulta cu sorpresas. Nuebe di diez ta derrumba combinaciones. Aki un biaha mas nos ta insisti cu HERMANO. E biaha aki pa su liviano cu e ta bai y su bon puesto di pista. E tin victorias anota ariba varios di su enemigonan den e carreda y cu solamente responde na exigencia di Luis Bolivar e lo cruza e meta victorioso. Como segundo favorito nada otro cu DIAMANTE NEGRO cu tur su 56 kilos. E cabay aki ta corriendo hopi pareuw y ta gusta e distancia di milla. SALSA por ripiti su carreda di siman pasa pesey nos ta indike como nos tercer candidato na e victoria di e sexta y ultima valida aki di siman.

Y awor nos cuadronan moderado:

Hijo Bueno	1
Potasio Dynastic	2
MOROCCO	1
Amada Mia Dona Beba	2
Cheque	1
Hermano Diamante Negro Salsa	3
	12

Macuto Pekin	2
P. Charmant	1
MOROCCO	1
Amada Mia Dona Beba	2
Cheque	1
Hermano Diamante Negro Salsa	3.
	12.

Hijo Bueno	1
Potasio Dynastic	2
MOROCCO	1
Amada Mia Llave Once	2
Azuzada	1
Hermano Diamante Negro Salsa	3
	12

Macuto Pekin	2
P. Charmant	1
MOROCCO	1
Amada Mia Llave Once	2
Azuzada	1
Hermano Diamante Negro Salsa	3
	12

Dominio di Columbia riba olanan



E yate Americano Columbia ta cruzando e marca di terminacion na Newport R.I. 11 minuut y 42 seconde prome cu e yate Ingles Sceptre, durante „America's cup race". Sceptre tabata dos milla patras.

Programa „Siman di Deporte" di Estrella

SANTA CRUZ. — Na ocasion di celebracion di diez anja di existencia di St. Josefbond — Estrella na Santa Cruz, lo worde organiza un grandioso siman di deporte, na unda lo por goza di siguiente acontecimientonan:

Diasabra 4 October:

K.O. futbol pa juniores riba veld di Estrella

3'or pm San Nicolas-La Fama Jrs. (ganador A)

4'or pm Estrella Jrs.-Jong Aruba Jrs. (ganador B)

Diadomingo 5 October:

Futbol continuacion.

10.30 am Estrella-La Fama (hoofdklassers)

3.00 pm ganador A-ganador B (juniores final)

4.00 pm seleccion Estrella-Trappers-seleccion Noord.

Dialuna 6 October:

Volleyball K.O. riba basketballbaan Estrella

7.00 pm senjores Rapid-Flash (ganador A)

7.30 pm damas Rapid-San Nicolas Jrs. (ganador A)

8.00 pm caballeros La Fama-Cardinals (ganador B)

8.30 pm damas Estrella-La Fama (ganador B)

Diamars 7 October:

Volleyball continuado

7.30 pm caballeros ganador A-ganador B (final)

8.30 pm damas ganador A-ganador B (final)

Diarazon 8 October:

Recepcion den club pa juniores di 12-15 anja

6.00 pm recepcion

7.30 pm pasamentu di pelicula

8.30 pm goochelaar

Diahuebs 9 October:

Ping Pong

7.30 pm damas San Nicolas Jrs.-Aruba Jrs. (ganador A)

8.30 pm caballeros Plymouth-Aruba Jrs. (ganador A)

Domino

7.30 pm final dje weganan di domino.

Diabierne 10 October:

Basketball continuacion

7.30 pm damas Estrella-RCA (ganador B)

8.30 caballeros NWI Stars-Spes Patriae (ganador B)

Diasabra 11 October:

7.30 damas ganador A-ganador B

8.30 caballeros ganador A-ganador B.

9.30 Entregamentu di copanan door di Reina di Deporte, Emelina Yarzagaray.

7.00 pm cuminzamentu di encuentronan den klas A y Juniores, den club.

K.O. di basketball riba veld di Estrella.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mama, ik ga babysitten voor de Mitchells. Zou je mij een paar zenuwtabletten kunnen geven ?"

— — —

„Mai, mi ta bai waak e baby di Mitchellnan. Lo bo por nami un paar di tablet pa nervio ?"

Torneo di Futbol orgainsa pa Tropical Club

— Copa ta obsequio di T. K. Fong —

ORANJESTAD: — Directiva di Tropical Sport Club ta informa nos cu nan a organiza un futbol knockout entre teamnan di Resrve „A" Klasse y „B" Klasse. Tur e weganan lo tuma lugar ariba terreno di Tropical. E copa ta un obsequio di T.K. Fong di Special Grocery.

Oranan dje encuentronan ta lo siguiente:

Diasabra 4 October 4.00 p.m. T.S.C. - De West Ganador „B".
Diadomingo 5 October 10.00 a.m. Jong Aruba - Mosaicos Ganador „A".
Diasabra 11 October 4.00 p.m. B.S.C. - S.C.A. Ganador „C"
Diadomingo 12 October 4.00 p.m. Ganador A - Ganador B Ganador „D".
Diadomingo 19 October 3.30 p.m. Ganador C - Ganador D — Finale.

Directiva ta suplica cooperacion di tur e teamnan pa e knock-out aki por ta un exito.

Mientras tantu



Na Quemoy un grupo di entrenadores di USO estilo Chines ta yuda China Nacionalista mientras tantu ora cu tiramento ta calma poco.

PAGINA TRES

Record nobo



piloto di supersonic X-101 Voodoo fighters a pone un record di 2,000 milla nop, sin tuma combustible di Bermuda pa Fort Worth, Tex. Aki nan ta para Austin Tex prome cu nan salida, di robez pa drechi: Lt. E. B. Turner, Turlock, Calif; Capt J. E. Jorvis Woodline, Ia.; Capt R. L. Layton, Portland, Ore.

E Campeonnan Aruba Juniors A Derrota RCA Den Wega Inaugural Cu Anotaciones Di Dos Pa Uno

Di nos sportreporter

Cu tribuna di Lago Sport Park de bote en bote, Los Azules di Socatoro Aruba Juniors a logra nan promer dos puntos di e round-Robin competitie di Lago Sport Park ora cu nan a bini di otros despues di ta perdi uno pa nada pa gana e partido cu anotaciones di dos pa uno.

E competitie di Lago Sport Park a ser inicia cu e partido mas importante ya cu ta trata di e dos mihornan di Aruba. Miles di fanaticos a acudi na e partido di inauguracion aki y por lo mas natural ya cu ta tratando di Aruba Juniors y RCA ademas entrada completamente gratis.

E wega ariba su mes tabata carece di verdadero combinaciones entre ambos oncena, ya cu mas bien cada uno tabata presenta wega individual.

Los tricolores di Solito a mira nan promer gol den e promer etapa di e acontecimiento ora cu Gonzalez ariba un bon pase di Jacobs a logra anota e promer gol di e campeonato na man di e argentino Loli.

Cu mitar di e encuentro completa, los tricolores di Solito tabata den ventaha di uno pa cero. Den e segunda etapa di e wega inaugural di e campeonato di Lago Sport Park, e campeonnan di AVB los Azules di Socotoro a logra nan gol di empate ora cu e veterano Mundo Kemp a marca e promer gol di su team pa trece e wega na un empate.

Los tricoleres di Solito a avanza den varios ocasiones ariba e meta di Aruba Juniors en busca di mas anotaciones pero apesar di no a logra esaki, varios ocasion a ser desperdicia door di tiro halto y contra lata (of tubo).

E campeonnan 158 di Otro banda a logra e gol di bai ariba ora cu ariba un tiro suave di skina Papa Dji Dji a marca e segundo tanto pa su team y kibra e empate. Esaki a permanece sin ningun otro cambio pa trece e partido na un victoria di dos pa uno pa Aruba Juniors.

Lamentablemente cu pa un momento e partido aki mester a ser suspende, door di clash entre Ruben Philips y Edwin Dirksz, unda Philips a worde ordena for di terreno.

Fuera di e incidente ey, e partido tabata hopi anima y emociona y e publico cu a asisti na gran cantidad na un bon partido y completamente gratis.

Mayan anochi e campeonato di Lago Sport lo continua ora cu e muchanan di Estrella enfrenta los blancos y negros di San Nicolas Juniors.

Corto serie pa clasificacion Hoofdklasse

La Fama vs. Jong Aruba

(Di nos Sportreporter)

Mayan anochi den Wilhelmina Stadion, e promer partido entre Jong Aruba campeon A-klasse y La Fama kende a keda den sotano di e campeonato hoofdklasse. E serie aki lo ta interesante y esun cu logra „the best out of three" lo bai den hoofdklasse pa e campeonato venidero. Jong Aruba kende a realiza un bunita campeonato clasificando nan mes como campeon di e division a lo tin cu hunga hopi contra La Fama pa logra nan clasificacion. La Fama di otro banda apesar di a keda den ultimo lugar, ta un team cu a midi su forza contra mihornan y lo duna e campeonnan di A-klasse un fuerte wega cual lo ta di emocion pa e publico cu lo asisti e corto serie aki.

A.S.C.C. a presenta pelicula di pustamentu interesante:

Dia di apertura di hotel, „CONCOURS D'ELEGANCE"?

ORANJESTAD: — Diarazon anochi den Sociedad Bolivariana Aruba Sport Car Club a pasa algun peliculanan tocante pustamento di auto. E peliculanan interesante aki a worde traha pa e fabricante di Castrol Motoroil (un azeta pa auto cual tur pustador di auto di gran fama ta usa). Door di cooperacion di Aruba Trading Company, agente pa Castrol na Aruba, e pelicula aki por a worde presenta na Aruba.

Sucesivamente nos a mira peliculanan di pustamentu na Francia, Inglaterra, Hulanda (Zandvoort) y Alemania (Nurnburg Ring). Special e ultimo pelicula aki, cual ademas di ta mustra e careda di autonan, tambe ta duna algun bista tras di telon, y asina un outsider ta hanja hopi idea tocante e caredanan internacional, esaki nos a hanja masha interesante. Evidentemente e publico cu tabata presnte a goza hopi dje peliculanan aki. Despues dje presentacionnan nos a tende tal di elogionan.

Por lo demas A.S.C.C. ta jen d actividad. Despues cu diasabra u.p. e organizacion dje kris-kras autorit cual a bira un exito grandi, y despues diarazon dje presentacion dje peliculanan, ya caba nan ta trahando duro riba otro plannan pa den futuro. Di circuló di directiva nos a worde informa cu lo worde organisa un careda di habilidad den Wilhelmina Stadion durante November, despues durante December probablemente lo tin otro pustamento (nan ta spera di por logra un luga mihor cu vliegveld pa pusa ariba, mientras cu tin plan tambe pa durante fiestanan di apertura dje hotel nobo pa nan bini cu un concours d'elegance.

E club aki ta haciendo tur loke e por pa haci e deporte di auto un cos atractivo na Aruba; nos ta hanja cu esaki ta un bunita aspiracion.

Regalo pa Devin di Lions

ORANJESTAD: — Durante nan reunion di custumbre, Diarazon anochi den Trocadero, cu aprobacion general a worde dicidi di entrega senjor Devin, kende algun siman pasa a perde tur cos door di candela, un check como pleister riba herida.

Tambe nan a stipula un sistema pa stimula e atendementu di reunionnan. Entre e miembronan a worde forma dos grupo, uno ta cai bao di direccion di Kees de Jong y e otro bao di Alfonso Mirep. Awor e dos gruponan aki ta bai mira cual lo demostra mas atendimento na e reunionnan.

Cumpleaños feliz



Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Rosa Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Diana, Nicolasa, Theresita, Alberta, Anna, Carmen, tambe di su machi, pachi, omo y tantanan y especialmente di su madrina.

— — —

Awe ta celebra su 28 aniversario, senjor Padu Geerman. E ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Agnes, su mama, tata, rumannan, suegra, cunjanan y swanan y sobrinonan y di su amigo Seferino Ridderstap.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Hose Francisco Franken. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, su dos swanan Hose Jesus Carrera y Pablo de Cuba, su tres sobrinonan Robert, Mario y Miguel Carrera, su welanan, omonan y pepe y demas familia Franken, Carrera y de Cuba.

— — —

E chikitin Theresita Koolman ta cumpli su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Alejandro, mama Beatriz, rumannan Angela, Bibiano, Pedro Catharina, Maria, Brunilda, welanan Bruno Ras, Doja Ras, omenan Marcelo, Angel Ras, su pepe Maximina Angela y demas familia.

— — —

E hobencito Ismael ta cumpli su 12 primavera, ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan: Alin, Mientje, Guillermo, Nasip, su madrina Louisa Oduber, tambe di Oneida Valdes, tur su amiganan di 5e klas di school di Paradera y muy especial di senjorita Theresita Tromp.

— — —

E paar di ohochi Maie y Anci ta celebra nan feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di nan tata Fon, mama Bertha, nan 8 rumannan, nan wela, padrino y madrina, tanta y omo y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Betty Henriquez. Felicitacion ta bini di su amiganan Sarita Kelly y Dora Hernandez.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitvoer. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Diabierne 3 di October

CINE

DE VEER 7.00: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
9.00: Loving you
RIALTO 8.00: Loving you
PRINCIPAL 8.00: 12 angry men
AURORA 7.30:
The creature walks among us
SAVANETA 7.30:
Daughter of Dr. Jekyll

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 3 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
0630 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos de Cuba
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Antonio Morel
09.45 Musica popular

10.00 Exitos di Alfredo Sadel
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular

19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Favoritos di Johnny Rodriguez
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 4 October 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayr
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales
08.00 Voces femeninas
08.15 Melodias instrumental
08.30 Ecos di Italia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orqnesta di awe a cargo di sublime
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Agustin Lara
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 6

...tabata pensa na bisa esaqui e ...to unbez numa.

...3am cu mi, Armin", e mama a ... „Nos tin algo di combersa".

...egando den su boudoir e pober ...na a braza su yiu, derramando ...mas abundante.

...Mi querida mama, bo ta masha ...ioso i excita".

...Mi no por bisa bo cuanto mi a ...i den e anochinan largo di enfer...ad di bo tata; e tabata jama bo ...inuamente sin por a consola su ... Pero Armin, si acaso cu lady ...isa...."

...nto e lord a interrumpie:

...Mi querida mama, no menciona ...nomber di Lady Clarisa; sea cu e ...unita of cu e ta mahos, esai ta ...asunto i no ta interesa mi. Pero ...tin di bisa bo un cos".

...Lo bo no lubida nada di loque b'a ...inti mi, Armin?"

...No tata, lo mi no lubida".

...Lo bo trece bo muhe pronto bin ...na Lancedene?"

...Si tata", e lord a responde, mien...e tabata odia su mes pa motibo ...u palabranan di dobbel sentido.

...lgua minuut despues rondona pa ...endenan cu tabata mas queri di ...conde Ryeburn a pasa pa un bida ...or.

...rincipalnan dje pais aqui a bin ...npanja e conde respeta na su ulti... luga di sosiego i denter di nan ...Norwood tambe tabata.

...unque cu ainda e no a menciona ...a di Lady Clarisa cu lord Armin. ...den tur ocasion e tabata trata ...nin manera e por a trata su mes

...en su mes lord Armin tabata pensa ...tan pronto cu tur cuminza bai ...mal trobe, lo e pone su mama na ...ra dje asunto manera e ta actual...nte.

...ancedene lo no ser bendi denter ...un anja; e lord aqui tabata hoben ...da i fuerte. E minanan bandona ...tin algun balor ainda, pero masha ...o toch. Sinembargo e tabata sufi...nte pa e por a paga lord Norwood ...gastonan cu esaqui a haci di en...ro di su tata awor aqui.

... minanan tabata queda na Trewyn ... quier a bai aya i mira quico ...da lo por a salba dje naufragio.

... lord Armin a bish:

...Si mi por reuni suficiente pa mi ...a e amigo generoso ai i cu mi ... a hanja algo pa mi mama i mi ...nan muhe por biba, anto mi ado...a cu mi lo biba manera dos pober, trahando. Nos lo bai New York of cualquier otro parti.

El a skirbi Carmen un carta masha largu i a conte tur loque a pas'e i el a primintie di regresa Lisboa tan pronto cu e asuntonan pendiente termina.

Luego sin bai bishita lord Norwood, el a marcha pa Trewyn i el a dicidi di queda aya como tres seman pa e pone su mas na altura di tur loque ta pasando.

E tabata sa cu e agente Adam Grantley a baha na awa bai cu hopi miles di libra. Tabata imposible pa e minanan explota esaquinan; pasobra nan tabata jen di awa.

Su prome intencion tabata di busca e agente aqui, aunque cu esai tabata foi antemano caba un esfuerzo enbano, pasobra ni poliznan no por a hanja e tipo aqui. E mes a pone man na obra aya den e minanan, pero e no por a alcanza ni e tres mil pa por a paga lord Norwood pa su gastunan di interro cu el a haci.

I tempo no tabata spera situacion drecha, pasobra si yega Juni i e hipotheek no ta cancela, Lancedene lo ser bendi.

El a bolbe castillo, desespera i a demora un biaha mas su viaje pa Lisboa.

A yega e hermoso primavera, jenado e lord cu tristeza, mientras mundo tabata alegra. Su situacion triste a queda igual: e minanan tabata jen di awa, agente a queda perdi, mientras cada dia di nobo tabata acercando mas i mas e termino di paga e hipotheek di Lancedene.

Pa colmo ainda di tur esaquinan, pa invitacion di Lady Norwood, e condesa i Iva a bai pasa algun dia na Londen. E berdadera motibo dje invitacion aqui tabata un buelta pa Armin por a bini na contacto cu Lady Clarisa.

Famia Ryeburn a instala den nan magnifico cas di Stamford i na e poco dianan, na peticion di su mama, Armin acompanja cu Iva mester a bai haci algun bishita.

Entre otro e segunda bishita tabata esun di Lady Clarisa.

Lady Norwood i e condesa tabata contento di por a mira e lord. Pero Clarisa mes cu a spera di por a contra cu un cara sonriente i algun wowo chispante di alegria i bida, a hanje enfrente di un homber, wel bunita, balente, pero masha tristu i masha melancolico.

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Cumplanjos feliz

Awe ta cumpli su 15 primavera e simpatica senjorita Angelia Martijn. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su 7 rumannan, su sobrina y sobrino y tur su amigo y amiga y especialmente di familia Martijn y Wouters.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos senjora Angela Nassy. Felicitacion ta bini di su esposo Willy, 8 jiunan Enid, Airin, Ersie, Judith, Erwin, Ronald, Shirley, Ivone.

— — —

E hobencita Yvonne Nassay ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Angela, tata Willy, 7 rumannan, Enid, Airin, Ersie, Judith, Erwin, Ronald y Shirley, di su madrina Josefa Wever y padrino Francisco Wever.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Angela Lampe y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Cojachi Lampe, su rumannan Nico, Dela, Jossy, Leo, welo y welanan, su pepe Julieta y Teresita Croes y su omo Poli Lacle, su amiganan di school di Paradera y su juffrouw Annie Lampe y demas familia.

— — —

Awe nos ta felicita e feliz pareha Max Tromp y Oncha Tromp, kende ta celebra nan 45 anja di bida matrimonial. Felicitacion ta bini di nan jiunan: Maria, Chipina, Jajachi, Coita, Pedro, Jani, Chita, suegro y suegranan, nieto y nietanan, especialmente di Benita Erasmus y Maiky Kelly, Annie Giel, Ruben Giel, Cerilio Tromp y Cecilio Tromp.

— — —

E hobencito Tito Tromp ta cumpli 8 anja. Felicitacion ta bini di su mama Dina, tata Toy Tromp, su rumannan Chomy, Evi, y Jene Tromp, su welanan y welonan, madrina Marianita Tromp, primanan Deta, Jolanda y Vilma Donati, tantanan, Ema, Juanita, Cox, Leonita Donati, primonan Jossy Giel, Franklin Donati.

— — —

Senjora Johanna Wolff ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Rafael, jiunan Juanita, Claudio, Buy, Maria, Josefa, Jossy, Benny, Tommy, Lydia y Niki, suegro y suegranan y especialmente di su 10 nietonan.

— — —

Rafael Antonio Wolff ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su ta Claudio, su mama Nata, rumannan Alex, Wim y Royce, welo y welanan, omo y tantanan, especialmente madrina Juanita Tromp, omo Movi y Patje Toni Lopez na Venezuela.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Dominico Geerman, Candida Leon, Carla Croes, Angel Geerman, Astrid Dirksz, Theresita Ruiz, Theresita Kelly, Rafael Antonio Wolff, senjora Johanna Wolff, Rosa Wernet, Candida Croes, Ida Henriquez, Padu Geerman, Adri Berg, Domingo Ridderstaat y Annie Ridderstaat.

— — —

Ta celebra su cumpleanjos Jolanda Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata Johannes, su mama Agustina, su rumannan Johanna, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina, David, Ruben, Reina y Franklin y especialmente di su pepe Bernadina Thode, su omo Antonio Britten y di tur su amiguitanan di school na Noord y familia Boekhoudt, Britten y de Cuba.

REMETIDO:

(For di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di

Arubaanse Courant:

Permitimi un espacio den bo corant pa lo siguiente: Referente na un remitido qu a sali publica den edicion di Arubaanse Courant di, fecha 13 di September, 1958, firma pa un tal L. Quandt y den cual mi nomber y numero A-947 di mi auto a worde menciona, mi ta desea di revela lo siguiente:

Enfaticamente mi tin cu desmenti e pasahe den e remitido na unda a worde bisa qu un persona den mi auto a expresa su mes den sentido menos agradable durante un dificultad cu tabatin na San Nicolas entre Juan Francisco Croes (comentarista radial di Voz di Aruba) y un otro persona.

Mi ta desmenti esaki categoricamente, pasobra tal declaracion di L. Quandt no ta verdad y ta un mentira. Mi a keda sorprendi di mira mi nomber y hasta numero di mi auto menciona den un asunto di cual mi no tabata sabi nada, y te awor ta stranjo y hasta incomprendible di com un persona por saca un enganjo asina. Mi ta puntrando mi mes ta qu qui intencion L. Quandt por saca un mentira asina ariba mi persona.

Tabata imposible pa mi, of un otro persona den mi auto a grita ningun persona e Diasabra anochi di e dificultad, pasobra mi no a pasa ni den vecindario di ningun night-club dia anochi, y tampoco mi no tin ningun motibo pa grita e comentarista radial (Juan Francisco Croes) quende mi conoce personalmente masha bon, y tampoco motibo pa grita ningun otro hende.

Mi a scirbi e remitido aki pa desmenti e pasahe concerna, rectificando asina e remitido y sperando qu L. Quandt lo tuma bon nota y hala atras loque el a scirbi.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio concedi.

Donjo y chauffeur di e Dodge A-947.

M. W. Arends.

Persia lo no keda neutral

TEHERAN, 2 oct. — E Shah di Persia a declara na un conferencia di prensa na Teheran, cu Persia lo no queda neutral den un eventual guerra grandi. Un pais no por gana nada cu neutralidad den un mundo, den cual 2 potencia grandi ta hunga un papel dominante.

El a munstra tambe, cu Persia ta mantene su pretensionnan riba e isla Bahrein den Golfo di Persia, cu ta bao di proteccion di Inglaterra. El a bisa cu e ta spera cu pronto e isla aqui, cu tin su propio Sheik, lo bira parti di Persia.

Mr. J. E. Ferrier ta bai Unesco

PARAMARIBO, 2 oct. — Gobierno di Surinam a presenta ex-prome ministro J. E. Ferrier como representante di Surinam cerca e di 10 Asamblea General di UNESCO na Paris

Apelacion na China Comunista pa stop ataque riba Quemoy

WASHINGTON, 2 oct. — Merca, Australia y Nueva Zelandia a haci un apelacion comun na China Comunista, pa e stop su ataquenan riba Quemoy y Matsu. E 3 paisnan a bisa den un comunicado comun, cu no mester usa medida militar pa satisface ambicionnan territorial.

„Kuomintang" prohibi na Indonesia

DJAKARTA, 2 oct. — Segun decision dje comandante militar di parti Norte di Sumatra e bandera, e simbolonan y insignenan dje organisacion Chines „Kuomintang" ta prohibi na Sumatra, y nan a worde declara confisca na e mes momento.

Esnan cu no cumpli cu e prohibicion aqui por hanja castigo di 3 luna di prison of un boet di 3000 rupiah.

Inundacion na India a causa hopi morto

LUCKNOW, 2 oct. — Inundacion, resultado di yobida pisa, a causa cu 43 hende a hoga na parti occidental dje estado Indio Uttar Pradesh. Como 800.000 ha di terra ta bao di awa, como 5000 cas ta destrui of danja y 800 bestia a hoga.

Auto a dal contra mina na Cyprus

NICOSIA, 2 oct. — Awe 2 militar Ingles a hanja herida grave cerca e pueblo Platani, pa parti Noroeste di Cyprus, pasobra nan auto a corre over di un mina. Rebeldenan a tira bom riba e vehiculo tambe. E 2 soldanan a worde transporta pa e hospital nan acerca cu un helicopter.

Estudiantenan Argentino a bringa atrobe

BUENOS AIRES, 2 oct. — Estudiantenan a usa piedra, schop, webu y berdura den un bringamentu den caya na La Plata entre nan y un delegacion di 5 hoben Ruso, bao di direccion dje presidente dje organisacion Ruso, Sergei Romanovski.

E bishitantenan no a hanja herida pasobra simpatisadornan Comunista a protega nan. Despues nan a atende un lunch, cu e autoridadnan provincial a ofrece nan.

Hapon no ta considera cu Merca a comete agresion

TOKIO, 2 oct. — Hapon a informa Rusia den un nota, cu e Mericanonan no ta comete agresion contra China, pasobra e Chinesnan a cuminza tira prome.

Rusia a pidi Hapon pa no colabora cu „e agresion Mericano contra China", loque lo perhudica paz mundial.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo na Nassaustraat 68, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na Sun Kiosko na Union Store, Mainstreet.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Viernes 3 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 3 di October
Diahuebs 2 October 1958

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica latina
1.30 Fin di transmision
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Los Bribones
5.15 Alberto Beltran
5.30 Trio los Panchos
5.45 Programa Heinekens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Fernando Fernandez
9.15 Kath. Uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fel 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 13.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 13.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 8.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 13.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 8.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 13.30, Diamars 13.30, Diabierne 13.30.
Caracas enz. Dialuna 13.30, Diamars 13.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 13.00, Diabierne 15.30, Diasabra 13.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 13.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 13.30.
Costa Rica Dialuna 13.30, Diamars 13.30, Diabierne 13.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 13.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 0.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 13.30, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 13.30, Diarazon 13.30, Diabierne 13.30.
Guatemala Dialuna 13.30, Diamars 13.30—10.00, Diabierne 13.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 13.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 13.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 13.30, Diarazon 13.30, Diabierne 13.30.
Mexico Dialuna 13.30, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 13.30, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 13.30, Diamars 13.30, Dialuna 13.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 13.30, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
P.lo. Rico Dialuna 13.30, Diarazon 13.30, Diabierne 13.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 13.30, Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 13.30, Diahuebs 16.00 Diasabra

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 4 OCTOBER 1958 — Nr. 3252

Avion di reaccion Comunista a ataca avionnan di transporte Nacionalista

Proyectil Nike-Hercules na caminda pa Formosa

TAIPEH, 3/10. — Pa prome bez den 3 siman, desde cu e brug aereo pa Quemoy a cuminsa, e avionnan di reaccion Comunista a ataca algun avion di transportacion Nacionalista. Un dje avionnan Nacionalista a hanja danjo y mester a baha riba laman cerca Quemoy. E navigator y e radiotelegrafista dje avion a hanja herida.

E baterianan di costa Comunista a sigui tira riba Quemoy Dia Biernes, pero e bombardeo no tabata mes pisa cu Dia Huebes.

Awe a worde informa di fuente Mericano na Taipeh, cu actualmente tin proyectil „Nike-Hercules" pa cayon anti-aereo na caminda pa Formosa. Otro siman nan lo yega Formosa.

„Night Intruders pa Formosa

Ministerio di defensa Mericano a informa, cu un cantidad limita di avion explorador „Night Intruders" lo bai Formosa y cu e prome avionnan a yega caba.

E „Night Intruder", un avion di reaccion cu un radius di accion di mas cu 3200 km y un velocidad di mas cu 60 km pa hora, ta clasifica como bombardero leve y por carga raket. E avion ta e prome version Mericano dje bombardero di 2 motor Ingles „Canberra".

Ministernan nobo huramenta

Di acuerdo cu Landsbesluitnan di 3 October 1958 No. 1 y No. 2 Sres. E. Jonckheer, C. D. Kroon, Mr. S. W. van der Meer, J. E. Yrausquin y F. J. C. Beaujon a worde concede retiro cu honor y cu agradecimiento pa nan trabao presta como minister.

E mes Landsbesluitnan ei ta nombra e mes senjornan menciona como minister atrobe for di ayera.

Ayera tardi pa banda di 3.20 'or e ministernan a [illegible] e huramenta na palacio di S. E. Gobernador. RVD.

Loke minister Luns a declara na Washington respecto su discusion cu minister Dulles

WASHINGTON, 3/10. — Ministro Mr. J. M. A. H. Luns, a publica un declaracion na un conferencia di prensa na Washington, en conexion cu e discusion cu e tabata tin na Washington, entre otros cu Dulles. Mr. Luns ta bisa den e declaracion corticu, cu cual ministro Dulles a consenti, cu „Merca lo sostene e principionan riba cual orden y paz di mundu ta fundi".

Un dje principionan aqui ta, cu lo no usa violencia di arma pa extension territorial y ministro Luns a bisa ademas, cu e principio aqui ta mes importante pa Nueva Guinea Hulandes cu e ta pa e islanan Nacionalista Quemoy y Matsu.

Ministro Luns no ta considera imposible cu el lo bolbe Washington pa mas discusion cu ministro Dulles, despues di su bishita na Antillas.

Mr. Luns a bisa tocante e crisis na Lebano Oriente, cu segun su opinion puntonan di bista di Hulanda y Merca ta corre parallel cu otro. E ta di opinion cu gobierno Mericano ta ocupa un actitud flexible, como resultado di cual mester ta posible pa hanja un acuerdo.

El a bisa cu nan a discuti tambe e asunto Indones y su varios aspectonan, cu ta duna e Hulandesnan dolor di cabez. Merca a repiti su desaprobacion dje confiscacion di e propiedadnan Hulandes na Indonesia, asina el a bisa.

Ministro Luns a bisa tambe cu el a discuti e entreganan di arma Mericano na Indonesia y el a contesta e pregunta, si e tabata contento cu resultado dje discusion aqui bisando, cu e no ta dissatisfecho. El a repiti e declaracion di Dr. W. Drees, cu un pais cu ta duna Indonesia arma, ta obliga moralmente di garantiza cu e armanan ey lo no worde usa pa motibo agresivo.

Otro siman „Santa Rosa" no ta bini

ORANJESTAD. — Pa motibo di huelga di e union „Capitain, Mate & Pilot" na Estados Unidos, otro siman Santa Rosa di Grace Line lo no bishita Aruba. Asina nos a worde informa pa e firma Eman Trading Co., agente di Grace Line na Aruba.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Diadomingo proximo Radio Kelkboom lo bolbe transmiti saludos di Hulanda pa 6.45 p.m. Nos lo tende voz di e siguiente personanan foi Kweekschool „Maria Regina" na Blerick banda di Venlo:

Greta Lopes, Filomena Garrido, Mary Lepiz, Martha y Judith Bareños, Dora, Trinita y Aura Croes. E programa di saludos aki lo ser ripiti atrobe diarazon proximo pa e mesun ora na e mesun emisora, esta dia 8 di october.

Banjo den aire libre

ORANJESTAD.—

Na nos redaccion a llega un carta cu un keho poco agradable. Segun e autor di carta ta sosede cu tin persona ta tuma banjo den costuum di „Adam" na e poos di gobierno cu ta keda na Sabana Liber, pega cu caminda, loke en realidad ta poco vergonzoso pa e cantidad di hende y especialmente mucha cu ta pasa ey banda. Ta di desea cu e persona di poco verguenza aki lo tene mas respet y lo percura di tuma su banjonan di otro manera en lo futuro.

Na unda truck di pelicula ta bai otro siman.

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di e Institucion pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacion di pelicula na siguiente lugarnan y siguiente fecha:

Dialuna, 6 october 1958 Noord, tereno dilanti warda di polis.

Diarazon, 8 october 1958, Calabas.

Diabierne, 10 october 1958, Tanki Leendert, tereno Centro Juvenil.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Relato di Polis

Dalmentu I

ORANJESTAD. — Diahuebs polisnan a worde avisa cu na Jabururi tabatin un dalmentu di auto. Ora cu e polisnan rapido manera costumbre ta jega na e lugar indica nan ta hanja unicamente lastranan na unda e dalmentu a tuma lugar. Un investigacion pronto a trece na claridad cu un tal D.S. di Zeewijk cu su auto a dal den un auto di dienst D-518 cual tabata parkeer cantu di caminda. Amigo S. a worde hospitaliza cu un braza kibra.

Dalmentu II

Na Mondi Fierno tambe tabatin un dalmentu di auto diahuebs atardi. Aki tabata e dumtruck D-650 en P.D.M. tabata stuur y A-3090 cual S.G. tabata stuur, kende cu un klap cu lo costa ƒ 1.300.— a corre drenta otro. Polis nan ta investigando di cual manera y pakiko esaki mester a socede. DOW su autonan sufri basta riba e dia aki!

Algun detalle

Tocante e accidente segun nos relato a anuncia ayera, di un bus grandi cu a atropella un mucha: tabata e hoben Edwin Maduro di 12 anja di parkietenbos 8. E chofer tabata G. G. N. cu tabata stuur un bus grandi di E.E.T. A-6055.

Boeki cu intruccion pa stuur auto

ORANJESTAD: — Di Aruba Boekhandel nos a ricibi un ejemplar di un boeki pa duna instruccion pa stuur, bao dje titulo „Veilig Autorijden". E boeki a worde traha door di onderinspecteur di polis 1ste klas na Aruba L. H. 't Hart. Intencion dje boeki ta pa yuda esnan cu kier sinja stuur auto y tambe pa reviva memoria di esnan cu ti nrijbewijs caba. Den su introduccion senjor 'T Hart ta scirbi e.o.: „E reglamentu nobo di trafico pa Aruba y Corsow entre otro tabata motibo pa traha e boeki aki. Tocante e reglamentonan na prome lugar a tene cuenta cu esnan cu kier sinja pa pasa examen di chofer, pa tal motibo ti nhopi pregunta cu sa worde haci na examen den e boeki aki. No unicamente e boeki aki ta traha pa special „pasamentu 'd examen", pero tambe e ta traha pa mustra claramente e reglamentonan y duna splicacion di e leynan, cual mester worde respeta tur dia riba caminda. Te awor e boeki a sali unicamente na idioma Hulandes. Otro edicion na Ingles y Papiamento lo sali pronto.

Merca ta entrega Israel gran cantidad di arma

CAIRO, 3/10: — Segun prensa di Egipto Merca a entrega Israel un gran cantidad di arma, entre cual pida di artileria y otro arma di guerra.

E corantnan ta menciona tambe un „entrecambio secreto di carta" entre presidente Eisenhower y prome ministro Ben-Gurion di Israel. Segun nan e entrecambio di carta a cuminsa dia 16 di juli, 2 dia despues dje revolucion na Irak, cu un peticion di Ben-Gurion, pa duna Israel arma pa e fortifica su forsa militar, en bista dje hecho cu e estadonan Arabe ta amenaza di rondona Israel.

Segundo siman di correspondencia internacional

di 5—11 di October 1958

ORANJESTAD: — Tambe e anja aki e pensamentu di JOHN J. GILLEN, ex-director di Servicio Postal Internacional di Estados Unidos lo worde re-vivi, ora cu durante siman entrante di 5 te 11 di October, e ENVELOP DI CARTANAN, te na unda esaki ta posibel, lo hanja un stempel special.

Intencion di e siman di correspondencia internacional ta pa conmove publico durante siman cu ta bini haci lo siguiente:

a. cartanan cu no a worde contesta ainda, pa contestanan awor agradablemente, y amical.

b. Di bo mes boluntad dirigi un carta na un persona, di kende hopi tempo bo no a tende nada y demostra den e carta berdadero amistad.

c. anima muchanan di school pa durante e siman aki pa forma correspondencia cu muchanan di school di otro paisnan, di moda cu correspondencia continuado casi sigur lo tuma lugar.

Cu e „siman di correspondencia internacional" semper durante e prome parti di october ta tuma lugar ta motibo di un decision di „Wereldpostcongres di Ottawa di 1957", pa stipula e siman di correspondencia aki di tal manera, cu dia 9 di october lo ta inclui den e siman aki — esta e fecha di fundacion dje Union di Correo Mundial.

Posterijnan di Antillas Neerlandes ta spera cu tambe nos comunidad lo coopera pa haci e proximo *„2do siman di correspondencia"* bira un exito, pasobra door di cartanan bo ta keda mantene bo amistad cu otro personanan, bo ta mantene bon intendimentu di ambos banda y asina forma un excelente manera pa garantiza pas na henter mundo!

Un enorme incendio di un tanki di petroleo na Punto Fijo

E poblacion ta hoei espantosamente pa temor cu e incendio lo continua

PERDIDA DI UN MILLON DI DOLLAR

E candela a ocurri ora diabuehs anochi a presenta un mal tempo na Punto Fijo cu tabatin como consecuencia e descarga electrica di un weerlicht, u a estalla riba cu tabatin como consecuencia e descarga electrica di un weerlicht cu a estalla riba mediatamente, causando un gran alarma den e pueblo.

E tanki cu tin capacidad pa 80 mil ton di petroleo, tabata contene 78 mil, cual contenido a keda kima largo tempo amenazando e lugar. Rond di e tanki ei tabatin mes tanki di e mesun tamanjo, cualnan na principio tambe tabata na peligro pa e candela y nan tabata tin miedo pa esakinan no estalla tambe. Pa e motibo aki e cuerpo di bombero di e rafinaderianan Shell y Creole di Cardon y Amuay, hunto cu e equipo chikito di Mene Grande a cuminza pa tene e otro tankinan frieuw a base di hopi awa. Nan a logra sera y sella tur conductonan di e tankinan pa no tin escape di petroleo pa asina evita cu e candela lo a pronaga y nasa na e tuberianan cu ta conecta cu e waaf. E tanki tabatin un haltura di 45 pia y e rayo a bai cai precisamente riba e deposito cu no tabatin para-rayos. Tin hopi instalacion di awa, pero cu desafortunadamente no tabatin un banda di e tanki cu a pega candela, di manera cu nan mester a coloca e manguenan na distancia largo pa asina por a combati e incendio. Nan no a bisa ainda cuanto e perdida ta, pero nan ta calcula cu e lo sobrepasa un millon di dollar, puesto cu cada ton ta costa dos dollar y 78 mil ta costa 156 mil dollar y tambe e valor di e tanki.

Mas di cien mil persona di e ciudad di Punto Fijo, campo de Mene Grande, Caja de Agua, Las Piedras, Cardon y poblacion den cercania a ser amenaza pa e candela y mayoria di nan a evacua sin sabi suerte di esunnan cu a keda atras pa trata di salva algo, como na principio nan a kere cu e incendio tabata na e Rafinaderia di Creole. Como consecuencia di e movilizacion urgente aki di e poblacion, tabatin hopi botsmento di auto, resultado varios persona herida, y tambe hopi boltermento di auto. Den e caminda di Coro — Punto Fijo e hendenan tabata montona riba otro ta spera mira si e situacion ta normaliza pa nan regresa nan lugar atrobe of si e bira peor pa nan sigui hoei, manera hopi a hoei sin sabi pa unda, ya cu nan a pasa Coro rumbo pa costa. Tambe hopi mucha chikito a perde y apesar cu hopi a laga nan cas habri, no tabatin robo, ni desgracia personal. Tur e autoridadnan a colabora efectivamente den labor di salvacion, extincion di e candela y investigacion di e caso.



Prinses Margareth ta salva un mucha di un accidente

Prinses Margareth di Inglaterra por poco ta perece na un accidente di trafico na Brussel ora e Prinses tabata cruza ambe vida di un mucha. Esaki a tuma lugar durante un bishita di cinco dia na Brussel ora e Prinses tabata cruza Plaza del Mercado na Brussel na pia cu su corte y di pronto e la ripara cu un auto chikito tabata avanza riba e grupo.

Prinses Margareth mes ora a pusha un mucha cu tabata directamente den curso cu e auto tabata sigui y despues Su Mahestad mes mester a dal un salto pa evita cu e auto a dal ele. E chauffeur di auto a dal un bon brake despues cu e auto ya a roza cu e bisti di e Princesa. Na e momento ei e Prinses y esun nan cu tabata cunele tabata meimei di e Plaza admirando e bunita edificionan di e mencionado ciudad ora e auto, maneha pa un dama, a acerca nan den un velocidad, pa asina segun ele dispersa e „turistanan" cu semper ta detene trafico „pa tuma fotografia". Ora e auto a para, e inspector Hefe di detectivenan Britanico, cu tabata hunto cu e Prinses a aproxima Su Mahestad presurosamente pa comproba cu e tabata ilesa. E Prinses a tranquiliza e detective y a dunele su gratitud, y e la asegura e polisnan Belgico cu no a pasele nada. Asina ta cu e persona mas serena y keto di e grupo tabata esun cu a hera di ser victima. E mucha kende Prinses Margareth a aparta dilanti di e auto, dunando ele un bon stoot, a desaparece inmediatamente di e Plaza sin cu e periodistanan por a hanja sabi ni su nomber. Tur loke nan tabata sabi ta cu e mucha a pone su mes den peliger solamente pa e afan di mira Prinses di cerca. E conductor di e auto a hera di desmaya ora polisnan a rodea su auto y e la expresa su sentimento pa loke a pasa y a pidi pa duna Prinses su disculpa. Ora polisnan a tuma detaye di e auto y conductora e la sigui su caminda.

Nan no sabi awor si nan lo precede contra e conductora.

Pelicula e week-end aki

na Teatro De Veer

ORANJESTAD. — Alan Ladd, Clifton Webb y Sophia Loren ta e artistanan den „Boy on a Dolphin", Twentieth Century Fox's Cinemascope y color pa Deluxe production" cual lo worde presenta na Teatro De Veer e weekend aki.

Adapta pa pelicula pa Ivan Moffat y Dwight Taylor, dje novela di David Divine, un historia romantico aventurero na unda un mucha muher bunita ta hanja un buste di bronze y oro di un mucha den un barcu pega den fondo di laman, na unda e tabata sambuya pa busca spons pa e bende.

Di biaha pa Hollywood: y buscando un esposo tambe:

Despues di a termina „Boy on a Dolphin" pa Twentieth Century Fox, den cual Sophia Loren a hunga papel di Pahaedra, e mucha muher Charmante Italiana aki ta relata na prensa durante un entrevista na Roma, cu pronto e lo sali pa Estados Unidos.

„Lo mi traha dos pelicula na Estados Unidos, e la bisa sin vacila y lo mi mira si mi lo hanja un esposo aya tambe".

Senjorita Loren lo biaha den compania di su mama, kende ta completamente di acuerdo cu ta tempo berde pa su jiu di 23 anja, cuminza pensa riba matrimonio".

E typo cu Sophia ta prefera: E mester ta gentil y inteligente. Pero e no por ta un actor!"

Leyenda y hecho tocante Dolphin.

Na Grecia antigua un dolphin tabata asocia cu Apollo, e Dios di solo. Segun leyenda e mucha riba e dolphin a worde barca pa e griegonan pa e templo di Apollo, cual ta keda na Delos, un isla.

E barcu cu tabata hiba e carga aki durante un horcan y mal tempo a perde den vecindario di e isla Hydra.

Awe den templo di Delos ainda bo ta hanja un bunita representacion di mosaico dos mucha montando un Dolphin. Hopi duplicado y imitacion a worde traha rond mundo, den fontein den parquenan bo ta mira e mucha sinta riba e dolphin.

E pisca majestuoso aki a la ves ta simbolo clasico dje griegonan di „Poseydon", Dios di laman. Nabegantenan bieuw tabata kere cu ora cu un dolphin reis riba laman, esaki ta nifica cu bon tempo ta bini y cu laman lo ta calma. Tin nabegantenan cu ainda ta conta e historia di hendenan cu a worde salba door dje dolphinnan aki, cu a lastranan hiba costa ora cu nan a naufraga.

Alan Ladd ta sintie na „ras" den awa.

Apenas Alan Ladd a hanja oportunidad pa demostra su habilidad como bon landado durante cu nan tabata filma e pelicula di „Boy on a Dolphin". Ladd kende tin e record di „Southern California 50-yard free-style interscholastic", y kende a bira e campion durante 1932 pa sambuyamentu na West Coast, ta baha den awa buscando spons hunto cu e bunita Sophia Loren den laman di Aegean, teritorio di Grecia. Un aventura romantica cu lo keda existi semper, te ora cu tur lamannan di mundo seca!

Filmtruck diadomingo na Suffisant

E truck di cine lo duna un presentacion atrobe e biahe aqui Dia Domingo 5 di October na Suffisant cumінzando pa banda di 7 'or di anochi. E peliculanan lo dura maner custumber como dos ora.



„Zal ik buiten eten, onder de sterrenhemel, mams?"

— — —

„Ta bon cu mi come na aire liber bao di streanan den cielo, mai ?"

Conferencia di diplomaticonan Hulandes

Manera nos a anuncia caba lo worde tene aqui na Corsow di Dia Razon 8 October te Dia Bierne 10 October un conferencia na cua lo tuma parti representantenan diplomatico Hulandes na e paisnan di Hemisferio Occidental.

Na e conferencia aqui cu lo worde dirigi pa Ministro di Asuntonan Exterior, S.E. Mr. J. M. A. H. Luns, y cu lo worde atende door di Minister-presidentnan di Surinam y esun di Antillas Neerlandes, SSEE. Mr. S. D. Emanuel y E. Jonckheer, lo ta presente ei e siguiente representantenan diplomatico:

Mr. J. C. van Beusekom, Embahador na Buenos Aires; Ch. J. H. Daubanton, Embahador na Santiago de Chile; Mr. Dr. M. M. L. Savelberg, Embahador na Montevideo; Jhr. Mr. M. W. van Weede, Embahador na Rio de Janeiro; Jhr. Mr. G. Beelaerts van Blokland, Embahador na Lima; Jhr. Mr. J. D. Karnebeek, Embahador na Bogota; Dr. H. N. Boon, Embahador na Caracas; G. W. Boissevain, Embahador na Havana; Dr. R. Flaes, Embahador na Mexico; Jhr. Mr. E. V. E. Teixeira de Mattos, Enviado extraordinario na Guatemala; Ir. P. H. Zijderveld, Enviado extraordinario na San Jose, Costa Rica; J. G. de Thouars, Encargado de Negocios na Quito; J. L. Voute, Hefe Directiva di Hemisferio Occidental di Ministerio di Asuntonan Exterior; A. J. May, Sub-Hefe Directiva di Hemisferio Occidental di Ministerio Occidental pa Asuntonan Exterior.

Inundacion na sur di Francia

NIMES, 3/10: — E inundacionnan na parti sureste di Francia a causa danjo di mas cu 180 millon florin Hulandes, segun un calculacion inoficial.

Segun nan sabi tin 33 morto.

Tiramento na frontera di Jordania

TEL AVIV, 3/10: — Despues di un periodo di tempo di hopi sosiego na e linea di demarcacion e Jordanesnan a tira awe riba un patrulla di poliz Israelita, cerca frontera di Jordania.

E patrulla Israelita a contesta e tiramentu. No tabatin victima Israelita, asina un portavos militar a bisa.

...y toch ta berdad

CABAINAN CU PENSIOEN:

ST. PETERSEILAND. — Faticonan di deporte di cabai na Suiza hunta cu un institucion pa protecha animalnan, a traha un lugar na St. Peterseiland, cu ta keda den Bielersee, pa cabainan bieuw, mula y buriconan. Nan ta spera di por demostra gratitud na nan amigonan di cuater pata, kende a duna nan servicio durante un bida largu y cu e animalnan por pasa nan dianan di vehez agradable riba e isla aki.

◆

SASKATOON. — Den un corant „Star-Phoenix" cu ta sali na Saskatoon, a worde publica siguiente anuncio:

„Carpinte, cu ta huma, bebe y scupi tur caminda te hasta riba vloer de cas, cu dos jiu, cu ta gusta scirbi riba muraya y ta coba den vloer di cas, y un senjora cu no ta mucho mas miho cu nan, ta busca un cas pa huur. Dirigi bo carta na..."

◆

ELYRIA, Ohio.— Senjor Cransford Casebolt a worde atrapa net ora cu e tabatin horta un auto. Na wardu di polis e ta declara, cu e la horta e auto, pasobra e mester a presenta dilanti di huez na Tennesse atardi ayi, bao di acusacion... cu e la horta un auto!

◆

FLINT, Michigan. — Dos bandido a drenta den un negoshi na unda tabatin un dama di 57 anja ta dirigi e negoshi.

„Hinca tur e placa cu bo tin den cuhn den e sacu aki", nan a comanda. E dama a haci mescos cu e ta complace cu nan. Ora cu e gangsternan ta bai parti e placa despues, nan ta descubri cu e sacu tabata yen di veter di sapato. Nan no tabatin curashi trobe di bolbe ataka e negoshi ayi pa di dos bes.

◆

Un cunukero di Jutland algun dia pasa tabata corre den caya cu un auto cual mas bien tabata un ejemplar pa un museo, cu un medio di transporte moderno. Un hoben den caya a hanja e veliculo aki asina gracioso cu e la dal grito di harimento. E cunukero a sintie asina ofendi, cu furioso e la dirigi e auto bieuw riba e hoben. Manera un milagro e mucha a scapa y a worde herida levemente unicamente.

◆

Na Kopenhagen senjor Per Jenssen a hanja un pida palu net riba su nanishi, momento cu e tabata bai sende un cigaria. E ta cohe es pida palu den su man, pa busca drechi di una e ta bani pa e bai reclama es asunto, ora cu e ta nota cu ariba e palu ta scirbi: „Prohibi pa huma aki banda".

◆

Nos ta na Spanja... na unda tur e „big shot"nan tin nomber masha largu. Un ilustre Hidalgo, su auto a danja cu ne net den oranan di mardugu y e tabata den vecindario di un pueblo chiki. Prome hotel cu e ta topa e la dicidi di mira si e por a hanja un lugar pa keda. Despues di varios minuut porfin e donjo ta saca cabez for di bentana y ta puntra ta ken a muri.

E noble caballero ta bisa arrogante: Aki ta Don Juan Pedro Servagio Hernandez Rodrigo de la Villanova, conde di Malafra, caballero di Santiago y di Alcantara de Navarra. Bo tin lugar?

„Tende senjor", e donjo ta contesta pura. „Ta duel mi terribel pero mi no tin lugar den mi hotel pa tanto hende asina", y e ta dal e bentana cerra".

◆

Muskegon, E.U.: — James Kilbane a bira furioso ora cu un otro auto a dal pega tras di su auto. E ta baha bon rayente for di su auto, kita su bachi hise benta riba tapa di motor die otro auto y ta ranca bai riba e chofer. Esaki a mira e peligro, y no tabatin intencion di bai forma tantu baibel pa un rasca chiki asina n'e auto, y ta trupa riba gas pedal y corre bai. Batchi di James a keda pega na e ornamento (un pajarito di metal y James ta para mira con e ta perde su bachi tambe awor soketamente.

◆

Na Inglaterra, hendenan cu no ta huma sigaria, ta hanja un rebaha di cinco porciento riba premie di nan poliza di aseguro di auto y riba preme di aseguronan contra acridente nan ta hanja 10 libra esterlina di rebaha.



E ULTIMO JET Y ROCKET. — Aki ta e jet fighter di Navy Americano pa tur condicion di weer F4H-1 di dos persona (ariba) cargando Sparrow III cu ta un dje ultimo misilnan di Navy. E jet ta capaz di destrui bombarderonan enemigo dia y nochi den cualquier weer na supersonic speed. E por hiba cargamento tambe di bombanan nuclear pa distancia largo. Abao ta un ingeniero na Wallops Island, Virginia, cu ta haciendo ahuste na rocket two-stage prome cu ela worde lanza den un test exitoso.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

Ladronicia

ORANJESTAD. — J.A.J. un peon di 23 anja dia 19 di Augustus cu un pida herro basta grandi a forsa un entrada den cas di su amigo E.K. na Sividivi 9. y a horta un maleta conteniendo un carson. Motibo cu ta worde duna pa su hecho durante investigacion ta cu acusado a haci hopi servicio pa K., kende e sa bishite cu frecuencia, pero cu nunca e la worde paga manera mester ta. Pa tal motibo e la dicidi di bai cohe den cas di K. loke e ta hanja ta bon. Fiscal ta exigi en bista di strafkaart dje hoben cu ta pata-pata di desorden, ladronicia, buracheria den publico etc. un castigu di un anja cu descuento y cu e mester devolve su amigo e maleta cu e carson cu e la horta.

Huez lo duna sentencia despues di 14 dia.

Pensionista a worde buta pafor cu moketa

Dilanti huez ayera ta presenta un fulano largu, B.C.S. un Bonariano, kende manera un militar ta dal su hilchi di zapatu na otro, y para cu su mannan manera un solda, ora cu e ta presenta dilanti di e mesa berde. huntu cu e hoben J.A.D. di menos edad cu ne. Nan delito tabata basta bieuw caba. Dia 11 di December di anja pasa e dos hombernan aki segun e acusacion a maltrata un tal R.C.C. Nan a bai na cas di M.M. un swa di S., na unda R.C.C. tabata keda den pension. Awor si nan cruzada a worde haci door di instigacion di M.M. kende riba e dia ayi en cuestion mes a sali pa Bonaire, of cu e hombernan a hai di nan mes idea, no a keda mucho na cla ayera mainta. Di tur manera ora cu S. a drenta y a mira R. C. C. den camber dje ama di cas, e no a perde tempo y a ataka mes ora. E victima ta splica huez, cu di ripiente e la mira un homber largu camna drenta riba dje y despues di a hanja un golpi fuerte a bira tur scur rond di dje y e no tabata sa nada mas. Por lo demas S. a rabia por nada, pasobra nada a pasa pa ofende ningun hende. Ta resulta cu M. ta biba den cas serca famia M. Durante ausencia di M. un dama di edad grandi caba a bin keda den cas pa evita mala lenganan, mientras cu C. a bai den camber dje ama di cas pa bai busca un camisa cu e la strika pe.

Asina cu no tabatin ningun motibo pa S. a actua di tal manera contra C.

S. ta declara tur cos; pero D. ta nenga. Apesar cu e victima ta bisa cu D. tambe mester a dal e, pero D. ta sigui persisti cu tur loke e la haci ta trata pa stop e bringamentu y cu e no a maltrata ningun hende.

Como aki tin dos opinion contra otro y e dama cu a worde verhoor den oficina abao, pasobra edad no ta permitiele pa subi trapi; tambe a declara cu e no sa nada, pasobra asina cu e prome golpinan a cayi e la corre bai den cushina. tur loke e la tende ta hopi desorde. Asina fiscal no por a duna un comprobante legal cu D. a viola ningun ley, y huez mester a duna D. su libertad. mientras S. a hanja un boet di ƒ 100.—. Ora cu D. ta cla pa camna bai, huez ta bisa: „Corda cu bo a sali liber, pero esey no kier meen cu bo no a haci nada. Y si toch bo tambe ta culpable. anto bo por haci un bon cos, paga mitar dje boet di bo amigo!"

Dalmentu

Dia 10 di Juni den caminda di cruz na Santa Cruz tabatin un dalmentu basta serio, ora cu J.P.R. cu su auto A-4961 a dal contra e pickup A-3126, cual C.H.W. tabata stuur. Resultado dje klap ta cu R. mester a pone su mes bao atendimentu di dokter, su pasahero Dominico Gomez cu un golpi den lomba mester a keda siete dia den hospital di Lago y cu R. mester presenta ayera mainta dilanti di huez pa duna un splicacion.

Cu e no a duna preferencia di caminda na e pickup cu tabata bini den su derecha tabata suficiente comproba, pero locual no ta keda completamente cla, ta con e por a dal asina duro contra e pickup. despues dje caminda di cruz cu casi e la stop su auto henteramente. Conclusion bo ta jega, cu probablemente e la mira e pickup ta bini pero a pensa cu e por a corre pasa net ainda, pero a kiboca den e velocidad dje pickup.

ƒ 100.— pa pone trafico den peliger, senjor S.H. Tjong Ajong ta exihi. Huez a condena conforme esaki, pero cu e scual cu e la tene cuenta cu R. ta mecanico y lo hanja falta di su rijbewijs pa su trabao. sino e lo a kita e rijbewijs. y si un caso asina pasa trobe, e lo no tene cuenta cu esaki mas.

Servicio di Haaf a haya un boto ta drief bai lama afo

Awe mainta un persona di Havenkantoor a mira un boto ta drief bai lama afo, cu a jama su atencion, pues e no tabata duna ningun senjal cu tabatin hende aden. Despues di a mire cu verrekijker e empleado di Havenkantoor a dicidi di sali bai waak ta kiko tabata pasa cu e boto. Ora el a jega acerca, el a mira cu en berdad no tabatin hende aden y ta drief e boto tabata drief bai lama afo.

E loodsboot a treee e hoto paden atrobe.

Na Havenkantoor e boto ta registra bou di No. NA-55. perteneciente na Sr. Silvio Julian Semeleer. Santa Cruz No. 13.

Transmision via Radio Kelkboom

di sacrificio di misa y di Serie Mundial

ORANJESTAD. — Awe, mayan, y otro mayan Radio Kelkboom lo transmiti e weganan di baseball di serie mundial cu ta worde hunga na Estados Unidos. E transmision lo cuminza pa 12.25 pm awe. mayan 1.25 pm y Dialuna pa 12.25 pm.

Diadomingo e radio emisora aki lo transmiti e sacrificio di Misa, teni den misa di Santa Anna na Noord, cual lo cuminza pa 8.30 a.m.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Francisca T. Werleman. Felicitacion ta bini di su mama y tata, Marianita y John Werleman, su siete rumannan Pedro, Luciano, Cristobal, Ireno, Maria, Jacinta, Bertrano Werleman, su estimada amiga Maria Tromp, Marina Pena, Maria Winterdaal, Teresita Winterdaal.

— — —

Awe ta cumpli su feliz aniversario senjorita Terese Werleman. Felicitacion ta gini di su mama y tata, su rumannan, tambe di Jonco Werleman, Luciano Pena, Nai Maduro, Tonny Thijsen, Andres Maduro, Filomena Maduro, Edy Werleman.

— — —

E hobencita Theresita Ruiz, kende ta celebra su cumpleanjos awe, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan, mama Nina, rumannan Regina, Toni, Betty, Mena y Juan Jr., welo, Mani Kock, welanan Johanna Kock y Seferina Ruiz, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di Zuster Ludwina, y tur su amiganan di 7de klas di St. Annaschool na Noord y demas familia Ruiz y Kock.

— — —

Awe ta celebra su 56 anja di existencia senjor Francisco Koolman. Felicitacion ta bini di su esposa Simona, jiunan Leoncita, Olivado, Emelina, su mama Angelica, su 7 rumannan, suegro y suegra, su ihanan, sobrino y sobrinanan, cunjanan y demas familia Koolman y nietonan.

— — —

Senjorita Joanne Bradshaw ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su amiganan Chimina, Filomena Marchena, Julia Marug, e team di volleyball Sputnik, tur su amiganan di 8ste klas y demas familia Brandshaw, Marug y Marchena.

— — —

Senjor Francisco Donati ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su esposa Ana, jiunan Frank, Jani, Leo, Mito, mama y tata, ruman Techi, suegra Balba, swanan, especial di su iha Greta Donati, sobrinonan Mito, Ina Vrolijk, Greta, Tommy, Johnny y Eddy Donati, familia Donati, Vrolijk y Brete y tambe di su comer Linda Vrolijk y tur su amigonan di DOW.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjora Candida Leen. Felicitacion ta bini di su esposo George, su 6 jiunan, Sherley, Lena, John, Eddy, Marina, Tico, tambe di su mama, su 5 rumannan, di Eugenia y Maikel Maduro y senjor Ambrosio Boekhoudt y Maria Marcela Maduro.

— — —

Senjora Ramona Kock, kende ta celebra su 48 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Narciso Kock, jiunan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Jose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Francisca, Rafael, Maria, Petricia y suegranan Placida, Ana, Maria y Magdalena y nietonan, Patricio, Ramiro y Edwina.

— — —

Senjora Johanita Henriquez ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su esposo Nicolas, jiunan y demas familia.

— — —

Glenda Tsu ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su 4 jiunan, mama, tata, rumannan Luvia y Charles.

— — —

Awe ta cumpli su 3 anja di feliz existencia Vilma Evelyn Franken. Felicitacion ta bini di su mama Felipina Franken, tata Maria, especialmente di Maikel y Glenda.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Glenda Tsu, Francisco Donati, Francisca Antonia Henriquez, Hose Farro, senjora Dolorita Geerman, senjora Gerarda Ridderstap, senjorita Rosita Wernet, Hose Francisco Franken, Francisco Koolman, Grace Gonzalves, Francisco Thode.

— — —

Senjora Ridderstap ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su esposo Cornelio, jiunan Geronimo, Juan, Miro, Judith, mama y tata, familia Leest, Ridderstap, Stokkel na Corsouw y demas familia.

— — —

Mama, tata y rumannan di e hobencito Harold Brete, kende ta cumpli un anja mas di feliz existencia ta desea e dichoso Harold, hopi felicidad riba su dia natal y hopi anja mas di bida.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgeve van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, uitpef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

A G E N D A

Diasabra 4 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Boy on a dolphin
RIALTO 8.00: The deadly mantis
PRINCIPAL 8.00: 12 angry men
AURORA 7.30: Apache drums
SAVANETA 7.30: Historia de un amor

Diadomingo 5 di October:

DE VEER 8.30: Boy on a dolphing
6.00: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
RIALTO 8.00: The deadly mantis
5.45: Man with the steel whip
PRINCIPAL 8.00: A day of fury
5.30: The song of Bernadette
AURORA 8.00: Tu y las nubes
6.00: Tarzan and his mate
SAVANETA 8.30: Gunfight at the O.K. Corral
6.30: Apache drums

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

5 oktober:
Oranjestad 9.00 vm Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 vm Ds. Visser
San Nicolas 11.00 vm Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sadabo 4 de octubre:
Sabado 27 de septiembre:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Documental
9.00 Los tres Mosqueteros
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 5 de octubre:
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Programa fantasma
9.30 Su cancion favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 7

Lady Norwood a dirigi su mes na conde i cu gran solemnidad el a e:

„Masha hopi tem foi tempo di incia cu boso no a mira otro.... risa mi ta presenta bo na conde burn".

Tabata un momento di pausa; des gentilmente Lady Clarisa a hiza mannan i a bisa:

„Mi ta recorda bo ainda perfectamente, lord Kilmeyne".

„Ta alegra mi masha cu bo no a da mi", e lord hoben a duna pa testa.

Pero e palabranan a sali foi su lip ma no foi su curazon i un bon chado por a ripara cu nan tabata a.

Nan a combersa riba diferente cos, semper lord Armin a tene un reserva i ora cu nan quier a da pa come e quier a pone conciedad.

Pero un mirada di su mama a pone sigui.

Durante e comida Lady Clarisa ta encantadora i el a munstra tur ble carinjo cu Armin, quende no caballero aunque forza, no por carga di corresponde esaquinan. bra e mucha muhe tabata trate perfecta cordialidad, pero ta Armin intir tabata riba un otro.

„M'a quere cu e tabata antipatica, e ta simpatica. E unico persona ta antipatica ta mi mes. E ta ingente, e ta bunita, pero e n' ta men i ami ta stima Carmen", a e lord tabata pensa..

Ora cu el a pasa den salon, e no a resisti e encanto dje hoben i a queda ta combersa largo rato cun'e.

Meimei di combersacion Lady Clarisa a bis'e:

„Dispensa mi cu mi ta bai puntra bo awor un cos. No tuma mi pa egoista, ni tampoco pa presuntuosa. Pero mi ta manera b'a imagina bo di mi? Mi ta manera b'a pensa cu bo tabata quier pa mi ta??"

„Bo ta mucho mas cu ni por a biba sonja", e hoben a contesta di enter su curazon.

Casi mi ta teme di quier tende mas; ma sinembargo mi quier a sa esai?"

„Puntra mi tur loque bo ta desea, Lady Clarisa i mi ta priminti bo di responde bo".

„B'a bisa cu bo no a spera cu mi tabata asina manera b'a pensa. Esai quier meen cu m'a gana o perde".

„B'a gana", e hoben lord a contesta awor calurosamente.

A reina awor algun momento di silencio i despues e mucha muhe a puntra:

„I bo n' ta puntra mi com mi a hanja bo? Simpatico of untipatico?"

E frase aqui aunque cu e no tabata importa Armin masha, sinembargo ei a saca su curpa di otro manera.

„Mi ta supone pa mi mes cu ainda lo no ta posible pa bo forma bo mes un opinion di mi persona", tabata e contesta.

„Mi ta imita bo franqueza; m'a forma mi opinion caba i bo ta parce masha simpatico", e mucha muhe a bise.

„Masha danki", lord Armin a responde cu un curazon oprimi.

CAPITULO IV

Tabata dia 1 di Juni. Riba e dia ai curazon di lord Kilmeyne a oprimi; e luna aqui cu tabata asina deliciosa i celestial pa tur habitante i cu atmosfera tabata jen di fragancia i armonia, tabata e luna di su ruina.

E majordomo a skirbie foi Lancedene, pero e no por a bai aya.

„Lo mi muri sigur ora cu mi mester tende com lo nos tin di perde e luga aqui cu mi mes oreanan i dilanti mi mes bista", el a bisa.

Tabata dia di luto pa enter e cas. Lady Ryeburn a presenta jorando dilanti di su yiu.

„Oh, mi yiu di mi curazon. Perdida di Lancedene ta igual cu perdida di mi bida", e tabata jora. „Mi n' ta quere cu lo bo por t'asina cruel na consenti pa nos queda riba caja unavez cu ta queda den bo man si nos por queda cu e luga aqui si of no. Bo tata lo move i bolter den su tumba si nos mester perde e luga aqui. Armin, mi querido yiu, cuesto loque costarebo mester conserva Lancedene."

Esaqui tabata di mas pa Armin. E no por a soporta mas. El a sunchi frenta di su mama.

„Confia den mi, mama", el a bisa. „Lo mi haci tur loque ta na mi alcance".

Casi na e mes momento a presenta un criar cu un carta.

„Esaqui ta di Lancedene", el a pensa, estremeciendo i quibrando e envelop cu man tembloroso. Pero no. Esaqui tabata di su procuradornan, Sres Fox i Norway, den cual nan tabata bisa cu e socio di su tata cu a bui bai cu tur capital dje minanan di su tata a ser deteni i cu su siguiente dia lo e ser interroga dilanti di huez.

Imaginacion di lord Kilmeyne a excita atrozmente. Tabata posible cu e por a para e golpe di Lancedene? E no por a queda mas den cas. El a queda ta camna riba caja te na ora cu e ruinado di su famia a ser interroga i huzga. El a contra cu Sr. Norway den oficinanan.

„Bo n' spera mucho cos foi e malbado aqui, milord", el a bisa. „E Adam Grantley aqui ta un picaro i mi ta quere cu e ta bai cerra".

Nan a drenta den e sala di tribunal. Despues di un rato e deurwaarder a grita:

„Adam Grantley!"

E acusado a presenta i a drenta Armin un calafriu cu a pasa door di tur su benanan.

„Mi ta sonjando", el a bisa. „Si; mi mester ta sonjando".

E lord a fiha su bista den cara dje homber i un palidez mortal a cubri su cara.

„No, mi n' ta sonjando", el a bisa. „Sinembargo no por ta cierto".

El a inclina mas cerca Sr. Norway i a puntra esaqui:

„Bisa mi, ta quende e homber acusado ai ta?"

„Pues t'esai t'e administrador dje minanan di Trewyn cu yama Adam Grantley. Anto m'a quere cu bo tabata conoce".

Unbez mirada dje preso a queda claba riba lord Armin i su wowonan a brilla cu un sonrisa: un sonrisa cu quier a bisa:

„Ami cu bo conoce otro".

E sonrisa aqui tabata tan odiosa cu e tabata familiar i el a aumenta e desgustonan cu e lord tabatin asina tanto caba.

E acusado a skirbi un paar di palabra riba pida papel i a larga trece esai pa e lord.

Armin a abrie i a leza:

„Si bo quier papia cu mi, despues di mi interrogacion mi tin algo di muy importancia di bisa bo".

x x x

Ora cu e acto a termina, cu masha urgencia el a pidi huez un permiso i el a pasa bai den prison camina e acusado tabata deteni. Yegando su dilanti ya e lord no tabata duda mas.

„Por Dios", el a grita. „Ta quen bo ta?"

„Mi ta Adam Grantley", el a responde, „pero nos tabata conoce otro caba lord. Algun hende ta quere den destino, otronan den wega di placa i otro den Providencia. Ta queda na bo na scohe cual cu ta di esaquinan cu motibo di nos entrevista".

„Mi n' ta comprende nada di tur loque bo ta papia ai. Mi ta sinti mi trastorna".

„Loque mi tin di bisa bo aqui ta bal hopi placa, milord. Si mi warda e silencio anto bo ta queda den un posicion falso. Pero solamente lo e contenta mi pasobra bo no ta un den e numero di mi persiguidornan. I si bo papia na mi fabor, mi ta bisa bo loque ta interesa bo".

Lord Armin a haci pura na contesta e homber aqui.

„Mi ta priminti bo cuanto cu bo quier, contal cu bo aclara mi foi e misterio aqui".

„Lo bo papia na mi fabor?"

„Si; pero bo ta abusa masha tanto di mi pacenshi. Bisa mi lihe com bo por ta Adam Grantley, mientras b'a casa mi cu Carmen na Lisboa".

„Lo mi bisa bo tur cos".

„No: mi n' por tende nada otro sino despues dje aclaracion aqui".

„Basta. Lo mi bisa bo unbez loque bo quier sa. Bo matrimonio no ta legal. E no ta valido. Mi no tabatin e facultadnan pa por a casa bo".

„Oh, miserable!"

I hopi otro homber na lord Armin su luga lo tabata contento na e momento aqui, como cu lo nan a hanja nan liber trobe di tur encargo i seltero alavez.

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



experimento atomico

WASHINGTON, 3 oct. — Na Washington a worde informa cu Rusia a explota 2 arma atomico mas over dje circulo Polar.

E explosionnan tabata „modera te baan di 3000 meter largu y mes hanchu cu esun cu ta existi caba y na un distancia di 1 km leuw for di dje; mientras cu e startbaan bieuw lo worde alarga. Lo bini edificio nobo entre e dos startbaannan. E facilidadnan existente tambe lo worde usa. E segundo startbaan ta pa trata na mes momento e avionnan cu ta drenta y esnan cu ta sali. Awor ya 200 avionnan ta drenta y sali na aeropuerto di Maiquetia caba.

S. J. B. Winklaar di Antriol a hoga na Amsterdam

AMSTERDAM, 3 oct. — Rijkspolitie a saca for di awa Dia Razon, restonan mortal dje matroos di 35 anja, S. J. B. Winklaar, di Antriol, Bonaire. E tabata casa y tabatin ylu. Dia 24 di September el a baha for di su bapor, m.s „Mentor" di KNSM, y dia 25 di September nan a mirele pa ultimo bez. Awe e mester a bai abordo dje bapor atrobe.

Gran extension di aeropuerto di Maiquetia

CARACAS, 3 oct. — Nan lo drecha e aeropuerto di Caracas (Maiquetia) pa e avionnan di pasahero cu nan ta spera na 1959, y cu lo tin propulsion di reaccion. Lo bini un segundo start-masha fuerte". Ministerio di asuntonan exterior Mericano a declara Dia Huebes, cu parce cu ta sigur awor cu e suspension dje experimentonan Ruso no tabata nada otro sino propaganda.

Toch Merca ta queda dispuesto na cuminza e conferencia dia 31 dje luna aqui cu Inglaterra y Rusia pa discuti un sistema di controle pa experimento atomico y suspende nan propio experimentonan di anja pasa despues di dia 31, basta cu Rusia haci mescos.

Comentario den „Het Parool"

Indicacion di mehora di relaciones cu Hulanda

AMSTERDAM, 3 oct. — E corant Hulandes „Het Parool" a duna un resumen cortico awe dje sucesonan precedente en conexion cu e relacionnan gobernador-gabinete, y el a observa entre otros:

„Por bisa, cu bolbementu di Sr. Lampe na Hulanda ta un indicacion cu e gabinete nobo ta dispuesto na mehora e relacionnan cu Hulanda. Ministro Lampe ta un figura masha aprecia den circulonan di gobierno Hulandes, aprecia particularmente pa motibo di su moderacion. Esey lo por ta un indicacion di un esfuerzo pa busca solucion door di discusion benevolente, mehor cu via caminda dje conflicto cu ta bira mas y mas peor.

Welga na GM a termina

DETROIT, 3 oct. — General Motors y e Federacion di Empleadonan den Industria di Auto a hanja un acuerdo pa un contract di trabao colectivo nobo pa 3 anja. E acuerdo a worde alcanza 12 hora despues cu 250.000 empleado di General Motors a cuminza un huelga. Ford y Chrysler a firma contract nobo caba cu e Federacion di Empleadonan den Industria di Auto.

Desgracia den mina na Jugoslavia

BELGRADO, 3 oct. — Segun informacion ricibi na Belgrado, Yugoslavia, e cantidad di victima dje desgracia den un mina na Yugoslavia a subi te 54. Ainda nan no sabi nada tocante destino di 8 trabahador.

Demostracion na Atenas

ATENAS, 3 oct. — Awe mainta estudiante di Cyprus a tene un demonstracion den centro di Atenas. Gobierno Griego a prohibi e demonstracion. Tabatin algun caso di bringa-

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Nassaustraat.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 4 di October

12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues criollo.
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di week-end Luis Alberto del Parana
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na Papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 English and American Melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Merengues, Mambo's y Merecumbes
21.00 Alegria musical, preguntas y premios
22.20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura.

Diadomingo 5 di October:

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Mantovani
09.00 Misa pa nos oyentenan for di misa catolica na Sta. Cruz
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Club Banco di Fortuna
13.00 Cabalgata musical
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti Un programa amateur
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural
16.45 Musica di Oro
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical na Hulandes
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Luis Alberto del Parana
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 4 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutsbell
1.00 Musica varia
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Merengues
5.30 Daniel Santos
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.45 Dinermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Celio Gonzalez
9.00 Musica varia
9.30 Musica bailable
10.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 5 di October:

10.00 Licht klassieke muziek
10.30 Musica varia
11.00 Sonora Malancera
11.30 Programa di Max Tailleur
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsbrichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nuthsell
1.00 Musica varia
4.00 Radio Nederland
5.00 Musica Mejicana
5.30 Coctail musical
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
... eten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa di Elmar
9.00 Programa CCA
10.30 Clausura.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 20 | DIALUNA 6 OCTOBER 1958 | Nr. 3253

President Eisenhower lo bai cu cuidao cu uso di forsa militair pa proteccion di Quemoy y Matsu

Estado di salud di e president ta excelente

WASHINGTON, 5/10 — President Eisenhower a priminti contestando senador Theodore Green, presidente Democratico di e comision di senado pa asuntonan exterior, koe e lo respeta cuidadosamente e resolucion di congreso Mericano di januari 1955, koe ta autoris'e di usa forsa militar Mericano pa proteccion di Quemoy y Matsu, si e ta considera esaki necesario pa defensa di Formosa y e islanan di Pescadores.

Merca lo no compromete su mes en hostilidad militad pa mara defensa di Quemoy o Matsu. Eisenhower a bisa. Pero e lidernan Ruso y Chines a afirma, cu conquista di Quemoy y Matsu lo brinda oportunidad pa conquista di Formosa y Pescadores. E ora ey Merca, segun nan, lo ta obliga di retira for di parti Occidental di Pacifico. „Mi no por ignora e bromamentu aqui como siendo unicamente un „blof". Eisenhower a bisa. „Semper ta existi posibilidad, cu pa defensa di Formosa y Pescadores ta necesario pa tuma medida pa proteccion di posicionnan subordinado manera Quemoy y Matsu.

„Mi ta haci tur posibel na evita hostilidad y realisa un armisticio y un adaptacion razonabel di e situacion".

...eta, quico e Comunistanan lo haci e ora ey. Quizas nan lo bai un paso

Eisenhower su salud ta excelente

E examen anual medico di Eisenhower a demonstra, cu presidente di Merca ta goza di un salu excelente.

Negosacion ta inutil?

President Chiang Kai-Shek di China Nacionalista a bisa den un entrevista cu un corresponsal di e corant Ingles „Sunday Times", cu negosacion cu Comunistanan ta inutil. Segun opinion di Chiang Kia-Shek e conferencia na Warschau entre Merca y China Comunista mester worde descontinua pa mas leuw y trata di invadi Quemoy. Chiang a bisa: „E ora ey nos lo cuminza bringa di berde mes".

Pero mas probable Chiang Kai-Shek ta considera, cu e Comunistanan lo hanja nan mes obliga di stop nan bombardeo y di admiti, cu nan no ta gana nada. Chiang Kai-Shek a bolbe afirma, cu jamas y nunca e lo no permiti concesionnan na Comunistanan y cu ta necesario, su ehercito lo lucha sin ayudo di Merca.

Ataque riba Quemoy

Dos avion militar Comunista a ataca posicionnan di artileria Nacionalista y e ciudad Kimmen na Quemoy ayera. E dos avionnan a worde dispersa pa artileria anti-aerea y a bula bai den direccion di Amoy.

E departamento di defensa Nacionalista a participa, cu artileria Comunista a bombardea e islanan Tatan, Ertan y Quemoy-chiqui, pero a larga Gran-Quemoy tranquil.

E. Jonckheer Minister President atrobe

Pa decision di Raad di Ministernan fecha 3 di October 1958 Sr E. JONCKHEER a worde nombra como Minister President y Sr. S. W. VAN DER MEER como Minister President interino. R.V.D.

Desgracia di mina na Yugoslavia

cantidad di morto a subi na 61

BELGRADO, 4 oct. — E cantidad di morto a consecuencia di e desgracia den un mina na Yugoslavia a subi te 61. Un comision oficial di investigacion a yega e mina pa haci un investigacion di e desgraca.

Festividadnan Pa Motivo Di 50 Aniversario Di Landsradio

ORANJESTAD: — Durante e hubileo di 50 aniversario di Lands Radio- y Telegraaf dienst na Antillas siguiente festividadnan y acontecimientonan lo tuma lugar:

1. Diadumingo 5 di october den stad'on di C.P.I.M na Suffisant na Corsow tabatin apertura di un semana di deporte pa motibo dje hubileo aki Na total 30 teams a participa.

2. **Lo worde publica un boekl di hubileo. Na cada miembro dje personal, lo worde entrega un, tambe na autoridadnan y un gran grupo di interesadonan.**

3. **Un stampilla di hubileo lo worde saca door di posterij.**

4. **Lands Radio Dienst lo saca un bunita envelop di „prome dia" pa e prijs di Fl. 0.12½.**

5. Dia 16 di octoner pa 10'or di mainta door di ministro di Verkeer & Vervoer den vestibulo di Telegrafkantoor na Waaigat na Corsow lo lo worde inaugura un placquette di bronze y tambe e emblema di Lands Radiodienst, cu siguiente inscripcion:

MITAR SIGLO COMUNICACION DI RADIO

.— — .— — — —.—.

NA ANTILLAS NEERLANDES

6. Dia 16 di october pa 8'or di anochi lo worde teni un recepcion riba e terreno na e Zendstation na Grootkwartier pa autoridadnan invita. Si por llega na tin un solucion adecuado lo worde presenta tambe un pelicula „The Story of Television". Un asamblea chiki lo ta encarga cu musica alegre.

7. **Dia 17 di october na Aruba lo tin un recepcion na undu Su Excelencia Ministro di Verkeer & Vervoer y Director di Lands Radio en Telegraafdienst lo ta presente. Despues personal di Lands Radio y Telegraafdienst na Aruba lo keda pasa un rato huntu, bao di gozo di musica alegre.**

8. Riba e edificio di PTT na Waaigat na Corsow pa parti Oost lo tin un iluminacion „50 LRD". tambe riba Zwarteberg lo worde poni e cifranan grandi „50". na e zendstation na Groot Kwartier un dje antenne-masten lo worde decora cu luz mas „50 LRD". e edificio tambe lo worde poni den floodlight. e entrada y e fontein lo worde decora cu luznan y tambe algun dje matanan cu tin riba e terreno.

Na Aruba e edificio di Radio lo worde dorna cu luznan, un dje antenne-masten lo worde dorna tambe cu e „50 LRD".

Durante un siman largu e luznan aki lo keda sendi prome cu e festividadnan cuminsa.

9. **Na cada miembro dje personal lo worde entrega un feneta como recuerdo cu e emblema di Lands Radiodienst.**

10. Diasabra anochi dia 18 di October lo organisa un fiesta pa personal di Landsradio y Telegraafdienst na Corsow, riba e terreno di e zendstation na Groot Kwartier of na Vaersenbaai.



Ata e Oldsmobile 1959, manera cu actualmente e por worde admira den negoshi di Aruba Motors Co. den Steenweg na Oranjestad. Nos ta mira e orgulloso Sr. Jossy Mansur, agente pa Oldsmobile na Aruba, para banda dje auto. Den e mes edicion aki nos ta publica algun detalle tocante e auto aki.

Oldsmobile 1959 cu linianan henteramente nobo

ORANJESTAD. — Na Aruba Motors Co. den Steenweg nos por a admira e Oldsmobile 1959, un auto cen hopi sentido atractivo y deseable, cual a atrae hopi bishitante y a provoca tal di comentario.

E mas notable na e auto aki na e prome bista ta e intenso cambio exterior y interior.

E auto a hanja mas „streamline" cu modelonan anterior. mas glas y colornan mas primoroso. Tocante e ultimo aki, e Oldsmobile modelo 1959 ta obtenible den 15 color nobo atractivo y 81 combinacion di „two tone".

Un verf di lacre nobo a worde utiliza, cual a comproba caba di tin mas lustro cu esnan di anterior. Tur e 15 colornan nobo ta standard y obtenible sin gasto extra pa tur e modelonan di 1959! E superficie di glas di auto a aumenta cu no menos di 36%. E windshield „Vista-Panoramic" nobo nobo tin no menos cu 570 inch cuadra mas glas y ta bai forma te ariba na cuminzamentu dje dak dje auto cual lo ta un gran ventaha en bista dje luznan di trafico.

Tocante e furamentu interior dje auto, actualmente e cliente por escohe foi 50 diferente color. E anja aki a worde agrega 8 color di furo nobo mas fuera di loke ta existi caba.

Den tur e modelonan e luio y atravente visual dje interior ta completamente den harmonia cu e exterior dje auto. Ademas e modelo '59 Oldsmobile a hanja mas espacio paden. Atrobe! Casi 4 inch mas pa schouder y esaki cu anchura dje auto a aumenta cu menos di 1 inch. Por lo demas e pasaherenan cu ta sinta patras den e auto: dje serienan di „Dynamic 88" e „Super 88" a hanja casi un inch espacio mas pa nan pia. Esnan cu pensa awor cu door dje aumentonan interior mencion aki, e espacio di bahul patras lo a bira mas chiki, a keda kiboka. pasobra esaki tambe a aumenta cu no menos cu 64%; e glove-compartment tambe a hanja mas lugar. esaki ta dos pia anchu y tin un capacidad di 580 inch cubico.

Mas novedadnan tocante e Oldsmobile '59 aki ta: un capacidad di ventilacion cu a aumenta cu 75%, un grille di kita sombre, motornan di typo „Rocket" mas eficiente y mas potente, „powersteering", cu ta soluciona e problema di parkeer haciendo esaki por lo menos dos bes mas facil cu anterior, carburador cu ta haci e P.K. di e „Dynamic 88" jega te na 270 y e motornan di „Super 88" y „98" te na 315 P.K. Tambe e Oldsmobile '59 tin brakenan di Air-Scoop pa tur cuater wielnan, cual ta haci e auto para mas liher, tambe tin un dashboard masha ela y facil pa mira, cu un „Safety-Spectrum" speedometer cual ta indica velocidadnan den colornan.

Pa esnan cu no a bai mira e Oldsmobile '59 aki ainda, ta vale la pena pa haci un bishita na Aruba Motors.

Relato di Polis

Botsmentu chiki

ORANJESTAD. — Diabierne na unda Wilhelminastraat y Adr. Lacle Boulevard ta cruza na Oranjestad, dos auto respectivamente A-4343 y A-1956 a bots cu otro. E choferman tabata resp. K. y P. E danjo ta suma ƒ 350.—. Nan no a duna otro preferencia di caminda

Auto a atropella dama

Diabierne merdia riba Lagoweg banda di Fanny's Shop auto A-6336 a dal un dama M.J. Choler dje auto tabata W.L.Z. Mes ora despues dje accidente Z. a hiba e dama Centro Medico na Lago. E caso ta den investigacion.

Hanja y perde

Plaatji di number di auto A-1430 a worde hanja na Santa Cruz y a worde entrega na warda di polis di Santa Cruz. Lucas Kock di Pos Chiquito 69-D a perde su visa pa E.U., su pasport y algun otro papelnan di valor. tur tabata huntu den un bulto.

Sra. Doornspeck a depone na warda di polis na San Nicolas un paki di „Sinker" cual e la hanja abao.

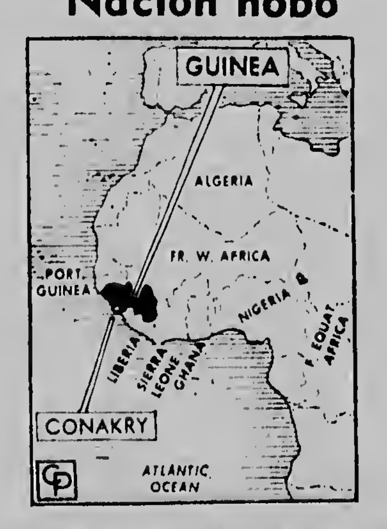
Auto a dal bicicleta

Riba e caminda cu ta bai di Santa Cruz pa Balashi diabierne mainta trempan un automobiel A-710 cu e chofer E.E.W. a dal A.R. cu tabata riba su bicicleta Un otro auto a transporta R pa dokter Van Donnen kende a constata conmocion celebral leve y despues a manda e patient cas. E bicicleta tambe a kibra hopi.

Quinta republica Frances un hecho

PARIS, 5/10. — Medianochi dja-domingo 5 di october quinta Republica Frances a bira un hecho. E gaceta oficial di awe a promulga e institucionnan nobo, koe a keda acepta pa e plebicito di 28 di september. Di cuarto Republica Frances, koe ta data di 1946, a desaparece desdi awe huntu koe su institucionnan, koe excepcion di conseho di (cuarta) Republica, koe lo queda funciona te 1959. President Coty tambe lo queda te ora su sucesor worde elehi.

Nacion nobo



Riba e mapa aki Guinea ta keda localiza, e unico colonia frances cu a vota contra e constitucion nobo di Francia. Asina Guinea a bira independiente. Capital ta Conakry..

Postkantoor O'stad

Cartanan cu no a ser entrega pa 4 October 1958.

Cartanan

A
Albares Francisca Viera
B
Bleau Chrissie
C
Court Aruba
Court Elisabeth
D
Dompig A.
E
Ebij Morbore
F
Freitas R.G. de
Finteren A. van
G
Guerero Oscar
J
James Lyris
M
Maduro Josepha
N
Norder K.
O
Odor Ruben
Oduber J.
P
Philip Angelina
S
Spencer David
Sard A.
V
Veenstra Norder F.

Servicio cu avion di reaccion

LONDEN, 5 oct. — E compania di navegacion aerea Ingles BOAC ta di prome compania cu a inangura un servicio di pasahero entre Londen y New York cu avionnan di reaccion. E vuelo a dura no mas cu 6 ora y 12 minuut. A bordo di e avion tabatain 28 pasahero y 16 tripulante

E compania Mericano Pan American Airways a haci un vuelo tecnico cu avion di reaccion di New Yark na Paris awe den 7 ora y 5 minuut. Segun e compania e periodo aki ta un record pa e distancia New York-Paris.

E compania ingles a usa un avion di tipo Comet-4 pa e vuelo Londen-New York; e compania Mericano a usa e tipo Boeing 707.

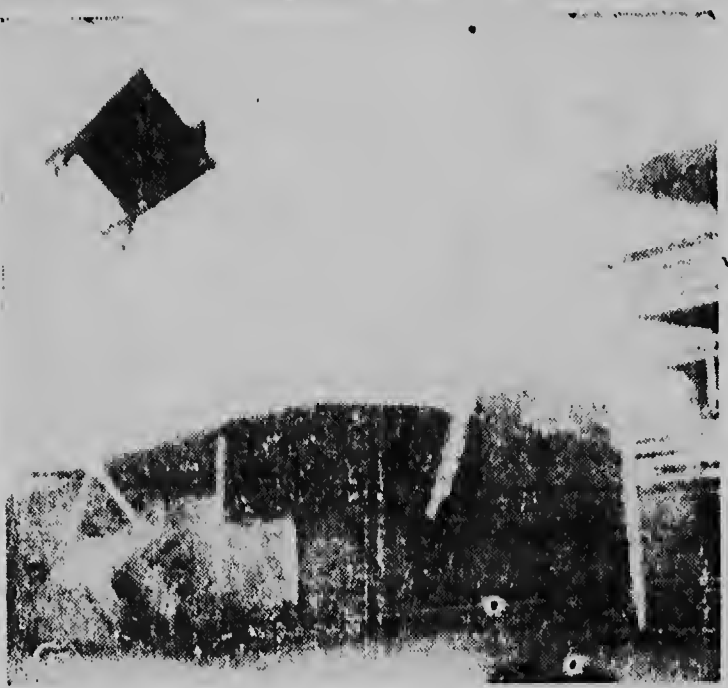
Proposicion Ruso

pa otro conferencia atomico

NEW YORK, 5 oct: — E representante permanente di Rusia cerca Nacionnan Uni Sobolev, a presenta e proposicion di Rusia oficialmente na Hammarskjoeld pa e conferencia venidera tocante stopmentu di experimentonan atomico worde tene entre ministronan di asuntonan exterior.

Muher mas bieuw na Hulanda

EIBERGEN, 5 oct.: — E habitante mas anciana di Hulanda, Chrissemenje, na Eibergen a cumpli 109 anja dia 4 n.p. Ademas di hopi regalo, e anciana a ricibi tambe felicitacion di La Reina y Prins Bernhard.



Helene ta hiba un stoel na Wrightsville Beach, N.C.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hij rust vandaag uit, Jan. Het is vandaag DE DAG VAN DE ARBEID. Begrijp je? Arbeid betekent .... och vergeet het maar!"

— — —

„E ta sosega awe, Jan. Awe ta „DIA DI TRABADOR". Bo ta comprende? Trabao kier meen .... ai lubida numa!"

Mevr. de Wed.

Abelinita Harms-Maduro

De Heer en Mevrouw

Achilles Thielen Oduber

hebben de eer familie-leden, vrienden en kennissen uit te nodigen voor het voorgenomen huwelijk van hun dochter en zoon

CARLA

en

ALBERT

waarvan de Kerkelijke inzegening zal plaats vinden den 11e Oktober 1958 om 11.00 uur v.m. in de Sint Franciscuskerk te Oranjestad, Aruba.

Receptie, Club Caribe 1.00—3.00 n.m.

Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te willen beschouwen.

LESA ARUBAANSE COURANT

Horario de invierno de la K.L.M. a partir del 1 de noviembre

Servicio mas rapido hacia Tokio, Biak, Nueva York y Montreal

Oferta importante de capacidad de porte en la ruta del Atlantico Norte

La inauguracion del servicio bisemanal de Amsterdam a Tokio y Biak via el Polo Norte, la incorporacion de Tripoli en su red aerea de 270.000 kms de largo y la elevacion de la frecuencia de los vuelos directos sin aterrizaje intermedio a Nueva York y Montreal, en los que se ofrece igualmente acomodamiento en clase economica, he aqui los puntos sobresalientes del horario de invierno de la KLM, que empezara a regir el 1 de noviembre proximo.

Cinco veces por semana a Tokio y tres veces a Biak

El sabado por la noche, 1 de noviembre, parte de Schiphol un DC-7C de la KLM para efectuar el primer vuelo oficial a Tokio via el Polo Norte. A bordo se hallara congregada una brillante sociedad de huespedes, representando toda clase de sectores de la comunidad europea occidental, a quienes acompañaran delegados de la prensa, radio y television.

Los miercoles y sabados los modernos aviones DC-7C saldran de Amsterdam para Tokio y Biak; Tokio conserva, ademas, los tres servicios por KLM habituales via Karachi y Bangkok. Biak continua figurando en el horario de la KLM no solo como termino del „servicio polar", sino tambien como lugar de escala intermedia en el servicio semanal hacia Sydney, de forma que Biak tendra tres enlaces aereos por semana con Holanda. Los horarios de este ultimo servicio han sido modificados de tal suerte que se obtiene un empalme con la linea a traves del Polo.

Ruta del Atlantico Norte

Se han programado hacia Nueva York 17 vuelos por semana (en el invierno anterior 14), de los cuales doce hasta el 1 de diciembre y despues de esta fecha catorce se ejecutaran sin escala intermedia. Ha sido posible implantar este gran numero de vuelos que enlazan directamente Amsterdam y Nueva York, merced a la intercalacion de aviones DC-7C. Los otros cinco y tres servicios respectivamente son volados por Super Constellations.

Tambien hacia Montreal se efectuaran mas vuelos directos sin aterrizaje intermedio. Tres de los cinco servicios de Amsterdam al Canada se ejecutan con aviones DC-7C, los cuales prolongan el vuelo hasta Mexico D.F. via Houston. Ademas de los precitados tendran lugar hasta el 1 de enero dos vuelos con Super Constellations via Shannon y Prestwick a Montreal como termino. Despues de esta fecha ambos servicios seran cubiertos asimismo por aviones DC-7C sin escala intermedia. La clase de turismo en estos servicios a Nueva York y Montreal sera enteramente reemplazada por la clase economica, que tan resonante exito ha alcanzado este verano. La KLM ofrecera en estas rutas, ademas de la clase economica, acomodamiento de primera clase y de lujo.

La frecuencia de los servicios a Sudamerica se reducira de 3 a 2 vuelos por semana en el margen de la disminucion general de frecuencias a que han procedido las compañias que vuelan a Sudamerica de conformidad con una peticion formulada por las autoridades brasileñas.

Los demas servicios intercontinentales a Centroamerica y Africa del Sur no sufren alteracion o esta es insignificante.

Europa

Tripoli en Libia se incorpora en la red aerea europea, estableciendo (previo consentimiento de los gobiernos de Alemania del Oeste e Italia) en en el servicio bisemanal a Roma existente, atendido por aviones Viscounts, que se prolonga hasta Tripoli, tambien un aterrizaje intermedio en Francfort. Esta nueva linea ha sido planteada de tal suerte que en Amsterdam se obtienen buenas correspondencias con los servicios de la KLM hacia y desde Nueva York, Montreal, Houston y Mexico.

Algunas otras modificaciones en Europa consisten en la incorporacion de Varsovia como lugar de aterrizaje intermedio en la linea de Moscu y un nuevo servicio a Atenas (una vez por semana) por Viena en lugar de Roma, como asi ha venido efectuandose hasta la fecha. Entre Amsterdam y Londres se volara, en colaboracion con la BEA, siete veces por dia en ambas direcciones.

Servicos de porte

El servicio de porte Amsterdam-Nueva York se ejecutara este invierno, con el material mas moderno, es decir, con el Super Constellation L-1049H, tres veces por semana. Durante los meses de octubre y diciembre, ambos inclusive, se volara con frecuencia incrementada (cuatro veces por semana). Empleado con el servicio de porte a Nueva York la KLM dispondra en otoño el vuelo de un avion especial de carga una vez por semana de este ciudad a Curazao.

Los servicios de porte habituales dentro de Europa, en colaboracion con la SABENA, figuran nuevamente en el programa de invierno, como, asi tambien un servicio de porte quincenal a Beyrut.

Nuevo edificio de la K.L.M. en Nueva York

En la mejor parte de la famosa Fifth Avenue de Nueva York, enfrente del „Rockefeller Center", se trabaja con teson en un nuevo edificio de la KLM que sera instalado de acuerdo con los ultimos adelantos y en el cual se estableceran la Oficina de Pasaje y demas dependencias de la Compañia.

En la actualidad se esta modernizando por completo la casa de trece plantas — conocida antes por „McCutcheon Building". En la planta baja y en el primer piso se instalaran la Oficina de Pasaje y las de Reserva de Plaza. Las plantas decima, undecima y duodecima albergaran a las Oficinas de la Representacion de la KLM en los Estados Unidos. Las demas plantas seran alquiladas.

Este nuevo edificio quedara terminado en el verano de 1959 y (a excepcion de una oficina de pasaje en Manhattan) se reuniran en el todas las oficinas de la KLM que se hallan distribuidas por Nueva York.

Cocinas de a bordo a medida

En los Lockhead Super Constellation L-1049E y H de la KLM se han instalado las llamadas cocinas de a bordo normalizadas. Las diferentes piezas de esta cocina, por ejemplo las neveras, recipientes para sopa, estanterias para vasos, son de dimensiones uniformes, gracias a lo cual toda la cocina — que puede decirse es muy completa — se traslada a otro tipo de avion en un abrir y cerrar de ojos. Al hacer este proyecto se tuvo encuenta que en 1959 y 1960 los Electra y los Douglas DC-8 enriquecerian la flota aerea de la KLM.

Una de las ventajas que ofrecen estas cocinas es que la de tierra necesita menos tiempo para abastecer una aeronave, factor de importancia, ya que en el futuro los aparatos llevaran mayor numero de pasajeros, por una parte a causa de la introduccion de la clase economica y por otra por la mayor capacidad de los mismos, como sucede con los Electra y los DC-8. Teniendo presente que tambien el personal de la cabina ganara tiempo, se podra ofrecer una comida a los pasajeros de un avion a reaccion, aunque el trayecto sea corto. Por otro lado, la maquina de hacer cafe — invencion de la KLM — hace tres o cuatro tazas en un minuto, sin importarle que el aparato vuele a 1.200 o a 6.000 metros de altura.

No ta huur school na Little Rock

SAINT LOUIS. — Gobierno di Merca a anuncia, cu e proyecto pa habri e cuater scholnan secundaria na Little Rock (Arkansas) a base di segregacion racial, pa medio di huurmen na un asociacion particular, ta ilegal. Segun opinion di gobierno Mericano, e asunto di Little Rock a crece te hira un „prueba" di dominio di ley".

Derrota di equipo Brazilenjo

Nan a worde yama atras for di Amsterdam

RIO DI JANEIRO. — E derotanan aplastante, koe e equipo di futbol Brasilenjo a sufri durante su jira Europeo (Blauw Wit di Amsterdam a derrot'e cu 6—0 y Newcastle United di Inglaterra a gan'e cu no menos cu 12—1) tabata motibu pa Federacion di futbol di Brasil pa instrui e lidernan di e equipo pa regresa Rio de Janeiro inmediatamente.

Faubus no kier cede

LITTLE ROCK. — Gobernado Orval Faubus di Arkansas a declara ayera na Little Rock, cu „nunca y jamas" e lo permiti apertura di schoolnan publico como school cu integracion racial.

Faubus a cerra e schoolnan luna pasa a base di leynan di Arkansas cu a worde aproba despues cu Corte Supremo na Washington a ordena abolicion inmediata di discriminacion racial.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitroep.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 6 October 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
0630 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Madrid
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Aldemaro Romero
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Fernandez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia, y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso hit
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Holandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo Concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Cronica deportiva
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Canciones romanticas di Gilberto Urguiza
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Antilliaanse week in beeld
21.15 Hersengymnastiek
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00, Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00 Diabierne 6.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 6.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30-10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 6..30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00, Diabierne 6.30, Diasabra 16.00
Miami Fla. Dialuna 8.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 10.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

Kort en Krachtig

Mijn (op Grenada geboren) gescheiden vrouw liet mij 30 dagen in de gevangenis opsluiten wegens pl.m. Fl. 400.— alimentatiegeld. Toen we nog van tafel en bed gescheiden waren maakte zij een kind met een ander man. Zij probeerde mij eens met een scheermes te doden. Bestaat er werkelijk een wet waarbij zij uit Aruba verbannen of verwijderd kan worden?

E. B. C. STEWART
Racket Victim

Tiramento no ta stop



Durante un conferencia di prensa na Tapei, Presidente Chiang Kaishek di China Nacionalista ta bisa cu den estrecho d' Formosa tiramento lo no stop. Tambe e la bisa cu si Quemoy worde maltrata seriamente, e lo dicidi di bombardia e partinan comunista na terra firme huntu cu Estados Unidos of sin nan.

PAGINA TRES

Estrella Y San Nicolas Jrs. A Empata Nan Compromiso Den E Campeonato Di L.S.P. Na 2-2

Di nos sportreporter

Diebierne anochi e segundo partido di e campeonato di futbol di Lago Sport Pork a tuma lugar entre e muchanan di Estrella y los blancos y negros di San Nicolas Jrs. E partido tabata hopi anima pe gran publico asistente cu mester a mira nan favorito San Nicolas Jrs. desperdicia varios shoot ariba e meta.

E sannicolaseronan a haci varios atakes ariba e meta di Estrella pero no por a mira nan intento cristaliza na anotacion. E partido aki a termina na dos gol por lado y cada team a ricibi un punto for di e dos cu nan a sali en busca diaviernes anochi den e campeonato di LSP. Motibo di e compromiso di La Fama den AVB y tambe e programa di Estrella mester a bin un cambio den e schedule di e campeonato di LSP. Esaki lo continua diajueves anochi cu e partido di Aruba Juniors y Dakota. Aruba Juniors tin un victoria cero derrota den e campeonato aki recientemente inaugura mientras cu e muchanan di Dakota lo haci nan promer wega diajueves anochi. En caso di gana e team di Socotoro nan lo keda na promer lugar cu cuatro puntos. Y si e victoria bai pa e muchanan di Dakota esakinan lo empata cu Aruba Jrs. den promer lugar cu dos puntos cada uno.

Amstel a propina Heinekens un reves cu anotaciones di seis pa tres

(Di nos Sportreporter)

Otro interesante partido di baseball a sigui continua e campeonato actual, ora cu e dos cerveceronan Heinekens y Amstel a subi terreno cumpliendo nan ultimo compromiso di e campeonato actual. Ariba lanzamientos di e juvenil Brown, e cerveceronan di Heinekens a logra cinco hit, dos base por bolas, a ricibi nuebe ponche pa tres carreda. Duinkerk kende a lanza pa Heinekens a ser conecta diez hit (entre nan tres two-base) un base por bolas, a poncha nuebe y a permiti seis carreda. E numeritonan mes ta indica e interesante cu e partido a resulta. E mihor bateador di e partido tabata e receptor di Amstel Halley cu ta batiendo hopi regular, logrando den e partido aki den cinco turnos, dos two-base y un sencillo. Diarazon anochi lo hunga Chesterfield contra Nesbitts.

High Life a logra facil victoria cu 11-2 ariba Sta. Cruz Stars

(Di nos Sportreporter)

Diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion, e tercer compromiso di High Life y Santa Cruz Stars den e campeonato actual a tuma lugar, unda e cerveceronan sin mucho dificultad a logra un facil victoria cu anotaciones di 11 carreda pa 2.

High Life a bai ariba den promer inning cu cinco carreda ora cu e lanzador di Santa Cruz no por a hanja e plate y a concede cuatro base por bolas consecutivos. Hannibal no a termina e inning, y a ser reemplaza pa Angela cu a bin domina e situacion un poco. Pero e cerveceronan a logra den e sobra di inningnan seis carreda mas pa haci nan score un total di diezun. Santa Cruz Stars a logra anota solamente dos biaha locual por tabata mas ora cu nan a hanja tres corredor ariba base sin out y a risca un squeeze play, cual a resulta un triple play pa tres out.

La fama a sufri su promer derrota contra Jong Aruba

(Di nos Sportreporter)

Diasabra anochi e dos teamnan cu ta luchando pa e puesto den hoofdklasse a realiza nan promer encuentro unda e campeonnan di A-klasse a logra nan promer victoria contra La Fama. E partido a resulta sumamente interesante ya cu ta tin un bunita publico tanto pa parti di Savaneta como pa Noord cu a bin presencia pa mira ta cua di e dosnan aki lo clasifica nan mes den hoofdklasse pa e campeonato venidero. Diamars anochi lo ser realiza e segundo partido entre e dos teamnan aki. En caso di un victoria ripiti pa parti di Jong Aruba esakinan lo pasa pa hoofdklasse y La Fama pa A-klasse. Pero si La Fama logra un desquite anto ambos noveno lo tin cu bai den e tercer desafio.

Morocco linea di Arubaanse Courant a bolbe responde

(Di nos Sportreporter)

Nos linea indica pa e wega di mayorias cinco y seis, a bolbe responde pa nos satisfaccion. Nos ta spera cu su victoria lo a resulta beneficioso pa esnan cu ta sigui nos comentario tocante e gran wega di mayorias. E cabaynan ganador den cinco y seis ta lo siguiente:

Primera Valida: VIRAZON
Segunda Valida: DYNASTIC
Tercera Valida: MOROCCO
(linea di Arubaanse Courant)
Cuarta Valida: AMADA MIA
Quinta Valida: PERRIN
(pa distanciamiento di Tendal)
Sexta Valida: MARINGA

Ela bati record



Johnny Spring, e pitcher ganador pa Stradford, Connecticut, su softball team, aki ta worde carga for dje veld Minneapolis door di e otro hungadornan contento. Ela caba di lanza un no-hitter y bati un record dje torneo di solamente 67 pitcheo ora cu ela hiba su team na e campeonato mundial di soft ball door di gana Lake Charles 1-0.

Decision pa campeonato di biljart C-klasse 19 Oct.

ORANJESTAD. — Durante un reunion recien teni di Arubaanse Biljaartbond „carambola" a worde decidi pa tene dia 19 di october proximo un encuentro pa campeonato di biljart den C-klasse. Esaki lo tuma lugar den Rio Club. Pa e competicion aki 30 persona a duna nan nomber, pero entre nan mitar unicamente lo tuma parti den e final

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No 8

Anto Armin a bis'e:

„No lubida cu bo ta papiando aqui cu un gentleman, cu un hombер di honor".

„Bueno. Ora cu bo caba di scucha mi, anto bo por huzga mi manera bo ta hanja ta mehor. Lo bo por recorda cu m'a trata na desconseha bo, pero cu b'a insisti. Larga nos bam mas atras trobe. M'a hui foi Inglaterra dje manera di mas mehor cu mi tabata por, disfraza na traje di pader. Prome cu nan por a sospecha mi huida, ya mi tabata caba na Paris, rondona di un circulo di respetablenan cu tabata reconoce mi como Reverendo Mr. Ward. Un di mi amigonan, clero tambe, destina pa Lisboa, a sinti mucho di larga un hermano di dje cu tabata residi na Paris, hunto cu quende e tabata na pasa un paar di luna. M'a ofrece pa mi remplace durante e tempo cu e quier a queda aya i m'a acepta tambe e encargo cu gratitud i m'a sigui pa Lisboa. Despues di poco tempo m'a aburri aya di tur bunileza; semper scuchando na bieunan...."

„Mi ta suplica bo na conta mi loque mi quier tende".

„Si bo no larga mi conta bo e asunto na mi manera, anto lo mi stop di conta bo".

„Pues conta anto manera bo quier, aunque cu ora pa ora bo ta haci mi mas i mas nervioso".

„M'a observa cu mi por tabata un canalla, manera e hendenan sa jama sorto di tiponan asina manera mi. Sinembargo mi n' ta hipocrita i mi ta confesa bo cu mi no tabata tranquilo desempenjando e empleo di pader. Mi por a ganja e hendenan facilmente ....pero tabata dificil pa mi por a ganja Dios. Sinembargo como ta solamente den mi calidad di pader mi por a salba mi curpa di castigo i di mi persiguidoman m'a comete a sacrilegio aqui. Ora cu b'a yega i a pidi mi pa mi casa hoso, quere mi cu m'a sinti mi masha confundi i falta poco m'a conta bo e berdad, pasobra mi tabata sa ta quico ta nifica e confianza cu boso a deposita den mi i e abuso cu m'a haci di pone boso quere cu mi tabata apto na marra boso bida na otro eternamente. Mi tabata sinti mi culpable na momento cu mi tabata casa boso, pasobra mi tabata sa cu bo tabata yiu dje hombеr....enfin, larga mi bisa bo cu sinceridad. bo tabata yiu dje hombеr cu mi a horta i ruina i tabata parce mi como si fuera cu ta destino a dirigi bo pasonan te camina mi a scohe como mi escondite. Cu e casamento aqui mi quier a haci bo un fabor i alavez mi quier a desconseha bo na haci esai. M'a sinti un gran peso cu e matrimonio tabata secreto. Mi tabatin e seguridad cu denter di algun dia lo bo arrepenti bo di e matrimonio cu bo a cerra i e ora ai...."

„De la manera anto cu mi matrimonio no ta matrimonio?" e lord a murmurra.

„Absolutamente cu no, pasobra mi no ta autoriza na haci esai".

„Ta berdad bo ta papia o bo ta trata atrobe na enganja mi?"

„Mi ta supone cu mi palabranan lo mester ta ba[illegible]a pa bo por comprende. B'a que[illegible] bo casa cu Carmen Ercell. Ta com mi por sa su nomber si mi n' ta na altura dje asunto? Mi no ta pader i ta di comprende cu mi no tin ningun derecho tampoco di casa ningun hende. Ta di unda lo m'a hanja e autorizacion ai? Puntra tur hende ta quende mi ta. Mi ta Adam Grantley. Skirbi Rev. Stuart i lo e bisa bo qui yama e hombеr cu a permanece algun tem na Lisboa".

„Lo mi skirbie pa mi sa".

„Ta queda awor na bo si bo quier quere mi si of no. Pero ta duel cu mi mester a hunga e comedia ai cu bo".

Lord Ryeburn, ainda incredulo, a dicidi na pone un fin na e encuentro sensacional aqui. El a skirbi Rev. Stuart, quende a contest'e meseсs cu Adam a bisa cu esaqui tabata un criminal cu a hui foi Inglaterra como pader. Ta solamente e mester a bai awor na un abogado pa e caba di arregla e asunto aqui i el a conta un caso na un amigo abogado di dje.

I el a puntra e abogado:

„Awor cu mi a conta bo tur e caso i su detallenan, bisa mi awor. E matrimonio ai ta valido si of no?"

I haciendo e pregunta aqui su curazon tabata palpita cu forza. E abogado a queda ta mira su amigo sonriendo:

„Bo mester dispensa mi awor, lord Ryeburn. Pero bo no a pensa na fondo dje asunto prome cu bo a haci mi e pregunta. Ta imposible cu e ceremonio por ta valido foi momento cu e persona cu a ehecut'e no ta autoriza na haci esai. Pa bisa bo mas cla, e matrimonio ai tabata un sacrilegio, un comedia".

„Bo ta sigur di esai? Bo n' tin ningun duda?"

„Ningun absolutamente. E material ta asina sencilla posible, cu hasta un yiu chiquito mes lo por duna bo e contesta.... E matrimonio no ta valido".

Esta malora. En realidad anto cu e matrimonio tabata un ilusion. Un sonjo bunita. De la manera anto cu Carmen no tabata su muhe. Quico e tambe lo bisa ora cu e tende esai?

Ora cu el a regresa cas, tabata manera cu firmamento a desploma riba dje i cu solo a abraza su cabez.

(E ta sigui)

Posiciones den e competitie di volleyball

(Di nos Sportreporter)

E deporte aki cu ta gozando di un gran apoyo tanto di participantes como di publico ta resultando sumamente interesante durante henter su desarrollo cu ta tumando lugar ariba e cancha di Lago Sport Park. Aki nos ta ofrece e posicion di e teamnan den e seis liganan:

ATLAS LEAGUE:

	gana	perdi
La Fama (campeon)	5	0
YMCA	3	2
POVA	3	2
Brazil Jrs. I	2	3
Dakota Smash Boys	1	4
Storehouse Tigers	1	4

ARUBA LEAGUE:

	gana	perdi
Rapid II (campeon)	4	0
Flash	3	1
Klip Giants	2	2
Robots	1	3
AOB	0	4
Caribe (out of competition)		

LAGO LEAGUE:

	gana	perdi
Rapid I (campeon	4	0
Ford	3	1
D.B. Daredevils	2	2
Brazil Jrs. II	1	3
ADC	0	4
Rovers (out of competition)		

ESSO LEAGUE:

	gana	perdi
Rapid III	4	1
Slide Rulers	4	1
Panthers	4	1
D.B. Dragons	2	3
All Stars	1	4
Eagles	0	5
Companashi (out of competition)		

Amigos lectores, e cuatro liganan mas ariba, tur ta teamnan masculino. Nos ta sigui cu e liganan femenina cual posiciones ta lo siguiente:

LAGOLITAS LEAGUE:

	gana	perdi
Rapid I (campeon)	4	0
Fortuna	3	1
San Nicolas Jrs.	2	2
Sputnik	1	3
ADC	0	4

ESSOLITAS LEAGUE:

	gana	perdi
Rockettes (campeon)	3	0
Rapid II	2	1
La Fama	1	2
Estrella	0	3

Diarazon dia 8 di October lo tin wega semi-final entre Rapid III (masc.) y Slide Rulers pa (Winner A) E mesun anochi lo tin un wega di exhibicion entre e damanan di Rapid II y Fortuna. Su dia siguiente esta dia 9 lo tin wega entre Rapid I y La Fama pa winnaar B. y entre damanan Rapid I y Rockettes.

Dia 10. Panthers contra Winnaar A pa decidi Winnaar C. Wega di exhibicion lo ser entre La Fama y San Nicolas Jrs. (wega femenino).

Dia 13, Rapid II contra Winnaar C pa dicidi Winnaar D. Y dia 15 weganan final y presentacion di copas.



Aki nos ta hanja un bon bista di Quemoy, y Region di China Rojo. Aki tin tur e inquietud y tiramentunan den ultimo simannan, cu razon nan ta bisa cu esaki ta e barrio di mas cayente di mundo actualmente.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos Theresita Flanegin y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama y tur su rumannan, tambe di tur su amiganan di school 2de klas y di su juffrouw, tambe di su madrina Theresita Tromp y su padrino Rey Figueroa.

— — —

E chikitin Glenda Tsu ta cumpli su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Luvia y Charles.

— — —

Awe ta celebra su prome anja di feliz existencia e chikitin Elvira Rosa. Felicitacion ta bini di su tantan Johana Figaroa, su padrino Nicolaas Figaroa y demas familia Figaroa.

— — —

Awe e graciosa chikitin Elvira Maria Roza ta celebra su feli cumpleanjos. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jose, mama Maria, su ruman Franklin Roza, tambe di su wela y welonan, tantanan, omonan, primo Rolando primanan Sirma y Marlyn Roza.

— — —

E simpatica senjorita Rosa Lacle ta celebra su 15 primavera. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Paulus, mama Viola, rumannan Beatrix, Buchi, Margarita, Rosimbo, Jan y tambe di su madrina Emilia Lacle y Rosa Croes, su padrino Nai Winterdaal y su tanta y omonan, primo y primanan y di Aura, Ana, Nel y Ronny Lacle.

E hobencita Nima Francisca Marchena ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama Petra, wela Clemancia, Rosita, rumannan Filomena, Sofia, Arsenio, Marciano, tantanan Gabriela, Sira, Eugenia, Juliana, omonan Jacobo, Juan, Prins, Samuel, padrino y madrina, tambe di su amiguitanan di eerste klas.

— — —

Sr. Placido Hernandez ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su esposa Agatha, jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Linso, su mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, suegra, cunjanan y demas familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e graciosa chikitin Lidia Maria Leest. Felicitacion ta bini di su estimada tata Chemy, su mama Chia, ruman Edwin, welo Nicasio, su welanan Sidonia y Nina, tur su tantanan, omonan, primo y primanan y demas familia Leest y Farro.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Johan A. Croes, Raymundo Ridderstap, Emilia Rosaria Farro, Carmensita Maria Maduro, Greta Thijssen, Rosa Lacle, Ronny van der Biest, Angelica Werleman, Rosalinda Manuela Werleman, Raymond Wester, Maria Filomena Semeleer, Raymond Ismael Brete, Graciela Ras Flavia Hollsman, Rudolf Croes, Bruno y Ramiro Ridderstaat, Bruno Dania, Bruno Arturo Lampe, Bruno Francisco Werleman, Florentina Giel, Bruno Ras, Bruno Koolman, Reineta Koolman, Otilia Koolman, Emilio Dirksz, Emiterio Reimundo Angela, Emiliano Tromp, Ina Danjo, Maria Catarina Croes, Emilia Rozenberg, Rosa van der Biezen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Dialuna 6 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Footsteps in the fog

RIALTO 8.00:
1. Cover the underworld
2. Cattle kate and the Dalton gang

PRINCIPAL 8.00: A day of fury

AURORA 7.30: Footsteps in the night

SAVANETA 7.30:
1. African manhunt
2. Bandits of the West

NACHTDIENST Apotheek:
Botica del Pueblo

Wijkverpleging:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 6 di October 1958

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Orquesta Aragon
5.30 Alle Hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz

6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
8.45 Beny More
9.00 Chachacha
9.15 Hit internacional
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Viernes 3 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Obserbador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Any lying enemies found telling merchants, females or general public that I still am compelled by law to support my ex-wife Eluthd Clarice Joseph, or her illigitimately declared daughter Cleopatra Theresa Stewart, shall be dealt with by rigor of law.

The 2nd class kommies
E. B. C. STEWART





Milwaukee Braves ta mas ariba den Base-ball

Milwaukee Braves ta riba drempi di victoria dje weganan di worldseries.

Yankeenan a gana tercer game cu 4—0. Milwaukee a gana cuarta game cu 3—0.

Te ainda Milwaukee ta den majoria cu 3—1.

Despues cu New York Yankees Dia Sabra atardi dilanti nan mes publico na New York a cambia e retrazo di 2—0 den world. series contra Milwaukee Braves na 2—1, Bravesnan tabata sabi Dia Domingo atardi di a gana di cuater wega foi e serie di siete cu 3—0 i cu e victoria aqui Braves a pone su mes riba drempi di victoria dje serienan.

E lucha pa campeonato mericano pa profesionalnan, oficiosamente campeonato mundial, a drenta un stadio decisivo. E wega di apertura cu a tuma luga na Milwaukee a ofrece un wega particularmente interesante, na cual ocasion e pitcher di Milwaukee Warren Spahn a logra vence su oponente Whitney Ford di Yankeenan.

Den quinta inning ainda Yankeenan tabata 3—2 den nan probecho pa medio di un home-run di Bauer, despues di cual Skowron den cuarta inning ya a bati un homerun pa Yankeenan. Te na di octavo inning Yankeenan tabata den majoria, despues di cual, Bill Bruton cu un single-hit a duna Joe Addock chens di bai home-run, cambiando e situacion na 3—3. Den novena inning no tabatin score, despues di cual den decima inning Braves a score e run di victoria, ganando e wega cu 4—3.

E segundo wega tabata un berdadero debacle pa Yankeenan, pasobra nan a sufri un perdida di no menos cu 15—6.

Dia Sabra merdia nan a hunga di tercer wega na New York. E wega aqui Yankee nan a logra gana cu 4—0, pa cual victoria e chens riba un race entusiasma a queda manteni den World Series. Den e tercer wega aqui Braves a presenta cu e pitcher veterano Bob Rush i Yankeenan a presenta cu e afamado pitcher di foi World Series 1956, tempo cu el a score un perfect-game contra Dodgers, esaqui su nomber ta Don Larsen. No obstante cu Bob Rush tabata ofrece un partida di wega excelente, e mester a reconoce den Hank Bauer su superior. Practicamente ta Bauer a gana e wega pa Yankeenan i tabata heroe dje dia di lucha aqui. Esaqui tabata 17 bez cu Bauer a tuma parti den weganan pa World Series. El a abri e wega cu un single den prome inning. Den quinta inning el a bati un two-run single i el a caba di corona su prestacionnan den e wega aqui door di a bati den sexta inning un home-run di 400 voet den linkerveld. I cu esai el a bira cu tur derecho e heroe dje dia ai. Don Larsen a queda na bes completamente superior i no tabata permiti nan ni un run.

Dia Domingo atardi den cuarta wega tabatin entre e miles supporternan di New York Yankees masha entusiasmo pa nan mira cu nan favoritonan dilanti propio publico lo a haci e stand pareu, pa cual e tension di e wega di World Series aqui a bira un acontecimiento di mas entusiasma. Tabata un berdadera desafio entre e dos pitchernan aqui esta: Warren Spahn pa Braves i Whitney Ford pa Yankeenan, cual ultimo awor a hanja e chens pa tuma revanche dilanti propio publico contra Spahn. Esai e no a logra. Braves a gana, pa desenganjo di mas grandi di supporternan di Yankees cu un score di 3—0.

E mehor hungando di terreno den e wega aqui tabata e segundo honkman di Braves Schoendienst, cu tabata hunga excelente den terreno, pero cu tambe a sobresali na bate. Warren Spahn a bati den e wega aqui masha bunita i a queda majoria riba Ford. Pitcher di Braves a hunga ajera su mehor partida dje temporada aqui. I cu su dos victorianan, si acaso Braves gana e serienan, pa cual awor e ta un favorito fuerte, tabatin un parti importante den e wega aqui. El a permiti solamente dos hits, esta na Micky Mantle i Skowdron. Milwaukee a nota 9 hits. Ta parce awor inprobable cu Yankeenan den ultimo 3 weganan aqui ainda lo por tin un chens di gana e serienan. Pa nan sali victorioso, nan mester gana tur e tres sobra weganan cu e meste hunga. I esai ta parce nos imposible. Awe nan ta hunga di cinco wega na Milwaukee.



E orcan cu a munstra Holanda bon cla cu idea di Otonjo ta serio, principalmente na parti di orilla di Wadden a hiza su moketanan amenazante. Un bunker banda dje luga De Koog na Texel a bin hanje para enteramente liber den e awa remolinó, despues cu e dam cu tabata rondone a laba limpi bal. E caso ta ilustra visiblemente e demolicion dje damnan na Texel; durante segundo gera mundial e bunker a ser traha na un distancia normal foi e awanan den e dam ....

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAHUEBS 7 OCTOBER 1958 | No. 3254

Merca ta aplaudi proposicion di China Comunista pa stop di tira riba e islanan Quemoy y Matsu

Nacionalistanan ta poniendo obstaculo pa acepta e oferta

WASHINGTON, 6/10. — Merca ta aplaudi e decision di China Comunista pa stop di tira riba e islanan costal pa un siman y Merca ta spera, cu e dicision aki lo anuncia un suspension permanente dje ataquenan Comunista riba e islanan aki, asina e ministro interino di asuntonan exterior Mericano, Christian Herter, a informa den un declaracion awe.

Si ta asina „lo no ta necesario mas pa acompanja e baponan di abastecimentu", asina e ministro a bisa.

E declaracion ta bisa por ultimo cu gobierno di Merca ta „contentu", cu gobierno di China Nacionalista lo no quibra e armisticio.

Nacionalistanan a rechaza oferta

Despues di un sesion dje consejo di ministronan Chines Nacionalista na Taipeh, circulonan cu tin relacion estrecho cu gobierno dje Nacionalistanan a informa, cu gobierno a dicidi di rechaza e oferta dje Comunistanan, pa tene negosacion.

Ministerio di asuntonan exterior lo haci e declaracion aqui oficialmente awe tardi. E Nacionalistanan lo pidi e Mericanonan pa larga e proteccion di nan baponan di guerra sigui. Entretanto e oficina di informacion dje Nacionalistanan a informa cu e Comunistanan ta fortifica nan militarnan na e costa dilanti di Matsu.

Circulonan Mericano ta di opinion cu esaqui lo quier meen cu e Comunistanan no tin intencion di larga e armisticio bira permanente den e fase aqui.

Vice-almirante Smoot, comandante dje defensa Mericano na Formosa, a bisa periodistanan cu e septima flota lo sigui protega e convooinan Nacionalista. Washington lo mester bisa si mester cambia e asunto.

Gobierno di Formosa a pidi habitantenan dje islanan awe, pa redobla nan esfuerzonan „pa stroba e esfuerzonan Comunista pa separa Merca y China Nacionalista for di otro pa medio di un armisticio pa Quemoy".

E yamamentu a worde proclama immediatamente despues cu gobierno di Taipeh a reuni bao di presidencia di Chiang Kai-Shek.

Inglaterra: Optimismo cuidadoso

Inglaterra a ricibi e decision di gobierno di China Comunista pa stop e bombardeo di Quemoy pa un siman, cu optimismo cuidadoso.

Un portavos di ministro di asuntonan exterior Ingles a declara, cu Inglaterra ta contentu cu tur iniciativo, cu quier reduci e tension.

Ataque riba Quemoy a stop

E Comunistanan Chines a stop di tira riba e isla Quemoy, asina un portavos militar Mericano na Taipeh a informa.

E Nacionalistanan na Taipeh a informa cu nan ta sopone cu awor e Nacionalistanan lo stop di ataca e continente tambe.

Ayera e ministro Comunista di defensa a bisa e Nacionalistanan, cu el a duna order pa stop di tira riba e islanan dilanti di costa di China pa un siman, cuminzando awe, „for di consideracion pa humanidad".

E Nacionalistanan cu ta ocupa e islanan ey lo por hiba provision pa e islanan, riba condicion cu e Mericanonan no ta acompanja nan.

El a repiti e proposicion cu prome ministro Chou En-Lai a haci na Juni 1956, pa discuti un arreglo pacifico. El a bisa: „Nos tur ta Chines y esaqui ta un asunto puramente Chines entre boso y nos y no un asunto entre China y Merca. Den ultimo instancia Merca ta nos enemigo comun", asina e ministro a bisa, segun e agencia di prensa Chines Comunista „China Nobo".

Peng a declara ademas, cu lo bini un dia, cu e Mericanonan lo bandona' e Nacionalistanan. El a bisa cu por mira e indicacion den e declaracion cu Dulles a haci dia 30 di September. (Dia 30 di September Dulles a bisa na un conferencia di prensa cu lo ta loco pa mantene e cantidad actual di trupa Nacionalista na Quemoy y Matsu. Segun Merca lo no ta sabio pa tene e trupanan aya si bini un acuerdo pa stop di tira).

Peng, e ministro Comunista, a bisa ademas cu no ta existi ningun guerra entre China Comunista y Merca, y pa e motibo ey no por papia tampoco di suspension dje tiramentu. E kestion entre China y Merca ta e ocupacion Mericano di Taiwan (Formosa), Penghu y Estrecho di Taiwan: mester regla esey via negosacion entre e dos paisnan, loque ta tuma lugar actualmente na Warschau. Segun e ministro e Mericanonan mester bai for di region di Formosa).

Peng a bisa tocante e „consideracionnan pa humanidad", pa cual motibo el a duna order pa stop di tira durante un siman, cu e 130.000 militarnan y hendenan civil na Quemoy no por soporta e escaces di provision y e hamber y frio pa hopi tempo.

Un portavos militar dje Nacionalistanan Chines, almirante Liup Hoh-Tu, a bisa cu e oferta di ministro Peng, pa stop di tira y cuminza negosacion cu e Nacionalistanan ta „nonsens" y „puramente propaganda internacional".



SS. Papa Pius XII

Estado di salud di SS Papa ta grave

President Eisenhower ta masha alarma

ROMA, 6/10. — A worde informa, cu estado di salud di Papa ta stroba su transportacion pa Vaticano. E soeur di convento Aleman Pasqualina Lehnert, kende a dirigi su administracion pa algun tempu, ta na su cama. 150 Poliz Italiano lo yega Castelgandolfo pronto pa mira pa ta tranquil den vecindario dje palacio di verano.

E corant di Vaticano „Osservatore Romano" a scirbi cu e „patient noble ta reacciona riba e cuido dje mediconan cu e fuego religioso di mas fuerte posible".

Poliznan Italiano a forma un cordon dobbel rond di entrada dje palacio di verano di Papa.

Mas y mas personalidad di Iglesia y di bida civil ta bai Castelgandolfo; entre nan Francis Cardenal Spellman, Arzobispo di New York, kende a bolbe Roma despues di a bishita e trupanan Mericano na parti Noreste di Italia, Alfredo Cardenal Ottaviani, pro-secretario dje S. Oficio y Luigi Gedda, presidente dje accion catolico Italiano. A yega tambe e embahador Italiano Bartolomei Migone y nan ta spera yegada di prof. Puddu, un dje specialistanan di corazon mas famoso di Italia.

Presidente Eisenhower ta masha alarma

Un colaboradora dje secretario di prensa di Casa Blanca a informa cu estado di salud di S.S. Papa ta „alarma" presidente Eisenhower „masha".

E colaboradora a contesta pregunta di periodistanan bisando cu naturalmente presidente Eisenhower ta seriamente alarma tocante Estado di salud di Papa y cu e ta confia, cu el lo mehora pronto".

Transmision di Serie Mundial interrumpi pa noticias

(Di nos Sportreporter)

Durante e ultimo dianan aki, henter Aruba mescos cu demas parti di mundo, tan ansioso sperando ariba cada transmision di e weganan di Serie Mundial. Pa oyentes di radio, na e momento di transmision nada no ta interesa nan cu e desarrollo di cada desafio entre e bravonan di Milwaukee como los mulos de Manhattan New York Yankees. Pero pa nos decepcion, cada biaha cu e emisora cu a toca e honor aki na Aruba pa transmiti e gran acontecimiento aki, pa anjanan consecutivos, caba transmision di algun wega ta ser interrumpi pa tende na su lugar noticias. Verdaderamente nos no sa si esaki ta inevitable, cu e senjor aki of e emisora no por trece e noticia aki despues di wega of promer cu wega, locual ta socede solamente un biaba na anja cu e acontecimiento di Serie Mundial. Esaki no ta un protesta of un reclamo di un solo persona sino di miles di oyentes cu indudablemente tin e emisora sintoniza pa e wega na despues mester busca un otro sintonio pura, pasobra na es momento ey e noticianan no ta di ningun interes. Lo ta aconsejable, si e director di e emisora PJA5 Radio Kelkboom tuma e critica hopi serio y facilita durante e temporada di Serie Mundial, e weganan sin ningun clase di interrupcion. Ningun di e otro emisoranan cu ta en cadena cu e transmision di Serie Mundial no ta haci interrupcion pa otro programa, „pakiko na Aruba si, e mester socede?"

Di dos loodsboot a jega

ORANJESTAD. — Tambe e di dos loodsboot pa Aruba a jega. E la worde controla y a worde hanja di ta den bon condicion. E boto aki lo worde usa pa Havenkantoor di Oranjestad. Su number ta „loodsboot No. 7". E loodsboot no. 2, a worde entrega na Juni caba pa Kersthold na Groningen y foi dje tempo ayi ta den servicio di havenkantoor na San Nicolas.

TA BERDE?

— Mi por sigura bo, si t'ami tabata bo casa, lo m'a pone veneno din caba den bo koffie!

Quizas lo bo hari, pero si t'abo tabata mi esposa, lo m'a bebe e koffie tambe!

Relato di Polis

Bishita

ORANJESTAD. — Diasabra atardi C.C. a jega na warda di polis na Oranjestad cu un corta basta grandi den su dede. E homber a worde facilita cu servicio di E.H.B.O. y despues a worde hiba na San Pedro Hospital.

Un poco exagera

E mes anochi a worde pidi asistencia di polis den Arcos Bar den Nassaustraat na unda un homber P.K. a cayi foi un stoel y kibra su cabez. Aparentemente no tabatin nada particular na e homber su cabez, e tabata burachi motibo cu e la lora foi dje stoel. Polisnan a hibele warda na unda nan a detene te ora su curpa drecha trobe.

Mal pagado

E gerente portugues aparentemente a goza dje servicio rapido cu polisnan a dunele diasabra anochi, pasobra siguiente anochi e ta bel nan trobe: awor pa un cliente cu no kier a paga. Ora cu polisnan a jega ta resulta cu e cliente N.E. mientras tantu a cancela su cuenta. Como e tabata bastante bao di influencia di alcohol polisnan a hibe na unda nan tabatin su colega P.K. Su auto nan a warde netchi asina pe dilanti warda di polis.

Deteni

Diasabra F.W. y V.D. a jega na warda di polis cu e cuento cu nan a worde ataka pa algun hende cu tabata den un auto A-4969. Como comprobante W. ta mustra e polisnan un corta basta serio den su carra y D. cortanan na su braza. Polisnan ta busca e auto en cuestion mes ora y rato despues, nan ta trecenan na warda. Pa hincamentu cu cuchu C.D.B. ta worde teni preso.

Hanja y perde

P. Petrochi a hanja den Grensweg un bril den su etuil y a entrega esaki serca polisnan di Lago. Un trahado na winch durante cu nan ta baha carga na waf a perde algun sacu di cement durante hisamentu. Esakinan a cayi pisa riba dos dje trucknan cu tabata para na waf ta spera carga, A-3261 y A-3044 a worde kibra un poco. Importador a priminti di regla e danjo aki.

Senjor Dirksz di Ponton 50 a hanja un sacu di „Layena" y a hiba esaki na warda di polis na Oranjestad.

Hanja y perde

Den Toricellistraat diasabra anochi tabatin un homber ta drumi den caya. Su nomber ta P.B. Casi e tabata completamente for di tino despues cu alcohol a podera di dje y e la dal abao foi su bicicleta. Cu bicicleta cu tur a la worde muda pa warda di polis.

G. Ferrol di Rondweg 66 a hanja un par di renchi di orea cu stenchi pretu. E la entrega esakinan na warda di polis. Aya e renchinan ta spera e oreanan cu ta pertenese huntu.

L. A. Richardson di Sabastraat a perde dos tabla henter di loteria di gobierno mas placa di papel. E la perde esakinan na San Nicolas.

No tabata problema p'e

F.B. ta jega na warda di polis na San Nicolas y ta bisa cu e la laga su bicicleta banda di Philipsburg Bar, ora cu e ta bai busque e no ta hanje mas. E la dicidi di cohe un otro cu tabata para aya banda tambe. Polisnan a kita foi dje naturalmente y fortunadamente B. su mes bicicleta tambe a worde hanja, asina cu tur hende ta contentu trobe.

Mucha atropella pa auto basta serio

Riba caminda grandi banda di „La Mano de Dios" diasabra atardi un auto di carga A-2634 cu C.J. na wiel a atropella un mucha homber di 7 anja Oscar N. Wernet di N.C.C. 135 y cu golpinan interior e la worde transporta pa Lago Hospital. Polisnan di trafico ta investigando e caso.

Auto a dal mucha riba bicicleta

Riba e caminda di Macuarima, banda dje parcela Macuarima 151 diadumingo atardi auto A-5836 cu e chofer F.C. a dal e hoben di 14 anja Ludovico Gomez di Jan Fleming kende tabata riba bicicleta. Cu pia kibra y heridanan na su pecho y cabez e mucha a worde hiba pa Lago Hospital. E auto a hanja danjo di fl. 350.—, y e bicicleta ta completamente destrui. Aki tampoco e motibo no ta worde menciona den e relato di polisnan.

Boltea

Na Rooi Frances diadumingo anochi e statonwagoni A-181 cu C.Q. tabata stuur a boltea. Danjo fl. 2000.—.

Stevenson ta critica politica di Eisenhower

LOS ANGELES, 6/10. — Adlai Stevenson, ex-candidato Democratico pa presidencia di Merca, a critica politick di Merca na Lehano Oriente. Segun Stevenson actitud di Merca den e crisis di Quemoy no ta stimulante pa combatimentu di Comunismo, pero ta crea simpatia pa China Comunista y ta causa duda den posibilidad di Merca.

Segun Stevenson Merca mester defende Formosa pero no Quemoy y Matsu. Mester firma un armisticio pa estrecho di Formosa y e trupanan Nacionalista mester bandona e islanan dilanti di continente di China. Politick di Merca a causa cu Merca nan dilanti di continente di China Comunista. No obstante esey Stevenson no ta kere cu lo bini un guerra.



E joven aki sa di comporte — un punto principal di su carrera — algo cu desde su yegada na Montevideo a ser nota y door di esey el a logra amistades cu un gran numero di fanaticos como periodistas cu semper ta pendiente di su compromisonan boxistico. Den e admirable ciudad di Montevideo, nos campeon di Antillas ta sali diverti cu diversiones sano manera paseos rond di e ciudad, caballito y saboreando su refresconan bon friu. Nos campeon antillano ta manda su cordial salúdo pa Aruba for di un caballito na Montevideo.



Despues di tanto camna y diverti, naturalmente nos campeon y su manager mester di un pausa pa descansa for di e paseo matutino. Aki un biaha mas otro grafico captura di nos campeon, nos estadia na Montevideo a captura un shot unda tanto e campeon como su manager a caba di saborea un koppie di koffie y un limpiabota limpiando e campeon su zapatonan.



Nando den compania di Henk Rhuling ta sali pa pleno centro di Montevideo den Plaza Independencia unda e grandioso monumento di e heroe nacional General Artigas ta. Nando y Rhuling ta rinde homenaje na e monumento di e gran General Artigas su monumento.



Otro dia nos ta topa cu nos campeon antillano admirando for di Playa Ramirez e panorama di Montevideo y e expresion den su rostro ta indica solamente un cos cual ta visto ta cu su memoria ta hibe back na nos dushi Aruba, unda tambe orgullosamente nos ta publica su estadia den Uruguay. Nando semper a mustra di ta un boxeador cu ta hibando su carrera serio, y pa nos satisfaccion e ta dunando tur loque e tin den tecnica y forza pa logra un mihor nomber den e mundo boxistico tanto pa su persona como pa nos dushi Aruba y Antillas.

CORREO Confidencial

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan cas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta na „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scirbi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stempia y e ora bo ta hania un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

—o—

Aprecada Rosemary:

Mi tin cuatro anja casa y tin dos jiu masha gracioso. Semper mi a kere cu tur cos tabata bai bon entre mi cu mi senjora, pasobra semper mi a traha duro, mi no ta bebe y hopi biaha mi ta keda cas pele. Solamente dos biaha pa siman mi ta bai pisca anochi cu mi amigonan. Como semper mi senjora tabata cariniosa cumi, tabatà mira bon pa cas y mi jiunan, tabáta cuidami bon y nunca a nenganmi nada, mi a kere cu nos matrimonio tabata bai bon. Awor poco siman pasa un amigo a lagami sa cu mi senjora ta ricibi bishita varios biaha di un caballero ora mi bai pisca. Prome mi no kier a kere, pero ultimamente ora mi a llega cas mas tempran, mi senjora tabata haci stranjo ora mi a bai paden y tambe e muchanan tabata haci manera nan sabi algo. Y tambe e porta di cushina tabata habri. Ora mi a puntra kiko a pasa, mi senjora a bisa cu tabata haci calor te cu e la hanja dolor di cabez y a bai drumi. Mas mi no a durf di puntra como bien por ta posibel loke e la bisa. Pero sinembargo mi sinti manera tabatin algo; e bisinjanan ta mirami stranjo tin ora, tambe mi senjora ta portele otro y mi amiga ta bisa cu e ta sigur di loke e la bisa. Ya ta hopi tempu mi ta camna cu e idea aki den mi cabez y ainda mi no sabi kiko mi mester haci. Lo bo por yudami?

K.H.O.

K.H.O.

Mi amigo, sigur bo situacion ta dificil, pero e no ta desesperante! Segun bo carta, semper-bai bo senjora tabata (i ta) carinjosa cu bo, e ta bon pa boso jiunan i e ta cuida boso cas. Bo no tin ningun prueba absoluto cu e ta infiel na bo, no ta asina? Bo tin algun duda, basa riba loke bo amigo a conta bo. E duda ei ta orne be mira hopi cos, cu nada ser no ta exist'i den realidad. Despues di 4 anja di un feliz matrimonio cu dos jiu, mi ta conseha bo pa haci lo sigoiente: papia mas pronto posibel cu bo senjora riba e asunto aki. Talvez ta mehor pa bo no menta nomber di e amigo. No camna ni un dia mas cu e inseguridad aki den bo cabez.

Si tur cos ta mentira (i keremi, tin HOPI mentira ta circula rond na nos isla), anto lo bo ta contento ora boso dos bonto por dera tur duda pa semper!

Si algo di e infieldad di bo casa ta cierto, tambe ta cierto cu tur hende den mundo por comete un falta. Abo tambe. Corde e palabranan aki: „To make a mistake is only human, but to forgive is divine!" Mi ta spera cu den e caso aki, boso dos bonto por busca e medionan necesario pa salba boso matrimonio i boso hogar.

Pero papia cu bo senjora i no coltiva e duda mas tanto tempo den bo corazon.

Rosemarie

Estimada Rosemary:

Mi ta contento cu „Arubaanse Courant a cuminza cu e articulo aki, pa mi por al fin discuti mi problema cu un persona, na kende mi por confia un problema trankilamente y di kende mi sabi cu por duna mi un bon contesta. Esaki ta algo cu ta molestiami hopi anja caba y cu mi mama ta e unico persona cu kende mi por papia, pero nei ele no ta comprende. Nos familia no ta grandi, tata y mama y tres jiu, di cual nan mi ta e mayor. Nos a llega foi Grenada seis anja pasa y e tempo mi tabatin diez anja.

Mi dos rumannan ta jiu di e tata aki, pero ami no. Awor mi tin diezseis anja y como tur mucha tin nan tata, mi tin gana di sabi kende ta mi tata, pero mi mama no kier bisami. Como un anja pasa mi a puntra mi mama cu prudencia, pero semper e la papia rond di dje y ta cuminza papia di otro cos mes ora. Mi ta stima mi mama hopi y mi ta yudele na cas cu laba pania di otro hende, pa nos por gana mas, como mi tata tin un simple traban na Lago.

Pasobra mi ta stima mi mama y ta haci tur cos na cas pa nos tur, mi no kier haciele sufri puntrando cada vez pero toch mi kier sabi kende ta mi tata, di unda e ta y con e ta. No ta berdad cu mi tin derecho di sabi esaki? Hopi biaha mi ta sonja cunele anochi y ta imaginami con lo e ta.

Tal vez e ta cerca sin cu mi sa. Bo no ta kere cu esaki ta algo terribel? Estimada Rosemary, kiko mi mester haci sin rabia cu mi mama?

Grenadine

Grenadine,

Mi amiga, bo carta a haci hopi impresion riba mi. Bo tin razon, tur hende tin derecho di sa ken ta nan tata i nan mama. Si tin algo misterioso den nos mayornan, e ta bin bira manera un sombra preto den nos bida.

Bo mes ta scirbi cuanto bo mama ta stima bo i cuanto bo ta stim'e. Ta sigur cu no ta pa malo bo mama no kier papia riba bo tata cu bo.

Grenadine, nunca bo a pensa cu podiser bo tata a pone bo mama sufri hopi? Cu talvez e ta un hende cu mal caracter? Por ta cu el a priminti bo mama di casa cu ne y el a bandona bo mama despues, kibrando su promesa.

Tin otro posibilidad pakiko bo mama no kier papia ei riba cu bo: bo mama talvez ta sinti riparu i herguenza di conta bo cu el a pone un paso robes den su hubentud. Tin jiu cu no por comprende esei, i cu ta bin tira e cos ei na cara di nan mama. E pober mama ta perde tur autoridad, i si e prohibi e jiu un cos, mes ora e mester tende: „Mama mes a haci tal i tal cos, wel mama no por bisami nada awor".

Tambe por ta cu bo mama ta pensa cu bo tin solamente 16 anja i cu bo ta mucho jong pa sa tur cos cu el a pasa!

Sinembargo e pensamento: ken ta mi tata, no kier sali for di bo cabez.

Si mi ta den bo logar, lo mi bai papia cu mi mama, bisa tur cos, bise tambe cu e pensamento no ta duna bo sosiego. Papia cu carinjo i cu confianza.

Mustra bo mama tambe pa bo amor, cu bo ta keda mescos cu antes, maske kiko cu e conta bo, i maske cu bo ricibi un desilusion tocante di bo tata.

Otro conseho, Grenadine: no drei mira atras mucho, lo ke a pasa a pasa!

„Sweet sixteen", bo bida tin hopi cos contento i bunita ta sperabo!

Rosemarie.

Querida Rosemary:

Bo por wel di duna un contesta riba mi pregunta den corant, pero pa fabor no bisa ningun hende mi propio nomber. Mi ta di un familia conocir na Aruba y tin 22 anja. Mi ta stima un mucha homber hopi tempo caba. E ta di un familia humilde y e no tin un traban di gana hopi na un tienda. Pero mi ta stimele hopi y mi no ta desea di casa cu ningun otro sino ta ele. Mi tata ta contra dje, pasobra e kier pami casa cu un primo. Mi no ta disgusta e primo aki, pero mi no ta sinti nada pele y pesei mi no kier casa cunele of otro kende mi no ta stima. Semper nos ta discuti e asunto aki na cas. Mi mama ta comprende, pero mi ta durf papia sinceramente cunele, como mi tata ta rabia robez. Tin ora mi ta sali cu mi primo pa complace mi tata y e primo aki si ta gustami y su familia tambe. Mi ta contento cu mi joncuman ta comprendemi y mi por conta cunele. E ta bisami cu mihor nos warda poco y cu e ora mi tata lo convence su mes, aunke mi ta sigur cu nunca esaki lo sosede. Pa e motibo aki mi ta sintimi desespera y tur ora mi tin mal bijs. Kiko mi mester haci awor?

Hopeless.

Hopeless,

Bo por ta sigur cu nunca ningun otro hende lo haya sabi kende bo ta. Esei ta mi secreto. Loke bo ta pasando aden ta fantastico, pero no „hopeless". Ora bo tin 22 anja sol, bo ta kere ilher cu mundo ta bai caba ora bo tin coalkier trouble!

Tuma e conseho di bo joncuman: „warda un poco mas", no solamente pa bo tata convence su mes cu boso dos ta stima otro berdaderamente i cu ta serio boso ta, pero tambe pa BO mes convence cu ta cu e joncuman ei bo kier casa. Realisa bo bon, cu e ta pober, pa majan ora bo casa bo no tin nada na su cara. E ta di un familia mas humilde cu bo, anto talvez lo bo no drenta e bida social manera bo kier, of bo ta custuma cu ne.

Amor berdadero ta vence tur e cosnan ei, pero solamente amor BERDADERO. Pesey, pensa bon, pa bo no bira infeliz i haci e joncuman tambe infeliz.

Entretanto papia sinceramente cu bo primo i bise cu bo no ta stime i bo no tin ningun intencion di casa cu ne. Si e kier sigui sali cu bo ta o.k., basta e sa com e asunto ta para. Si bo no bise nada, bo ta larga e kere cu bo ta stime, i e ta forma hopi ilusion cu bo mester kibra despues. Esei bo mester evita awor, Hopeless!

Pakiko bo tin mal bijs tur ora? Bo ta jong, probablemente bonita(?), i bo tin un joncuman cu bo ta stima i cu stimabo!

Tene pasenshi, tur e dificultadnan lo bo vence poco-poco. Pero prome cu bo convense bo tata, sea sigur di lo ke BO MES CURAZON ta bisa bo!

Rosemarie.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-bureau. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

VOZ DI ARUBA

Diamars 7 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic. oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Cuba
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Xavier Cugat
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Juan Legido
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M... bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo Concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Ingles
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Angel Viloria
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Repeticion di programa di Lucy Henriquez pa peticion di hopi oyentes
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00 Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00, Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30 Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00 Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30 Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30-10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00 Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30 Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 10.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 10.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00 Diasabra 10.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasabra

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zeg, ik hoop dat je het op tijd klaar krijgt. He? Denk je op tijd ermee klaar te komen? He? Zeg es wat!"

„Tende aki, mi ta spera bo ta bini cla na tempo. No? Bo ta kere bo ta bini cla na tempo? He? Bisa algo, no!"



LESA ARUBAANSE COURANT

Te koop aangeboden

1 blank-eiken dubbel hangkast met spiegel;
1 geëmailleerde levensmiddelen-kast;
1 huiskamerlamp
Diverse overgordijnen.

PIETER BOERSTRAAT 27
Cura Cabai



Un di e promer lugarnan cu Nando a bishita ta e pista di atletismo, escenario di e ultimo campeonato sur-americano. Den e grafico nos por observa nos campeon orgullo di Antillas den un amable charla cu jovennan atletas uruguayos. Aki un biaha mas Nando a mustra su intres den deporte. E atraccion deportivo cu semper ta atrae y tin'e awendia caminda pa un mihor puesto den mundo di boxeo. Den e grafico nos por observa su man robez verband y e grupito scuchando atentamente na e charla di nos campeon.

PAGINA TRES

Nos Campeon Antillano Cosechando Laureles Den Uraguay

(Di nos sportreporter)

Amigos lectores, desde e partida di nos campeon antillano, Sugar Boy Nando, e gron deporte di boxeo a cai un poco ya cu e persona di Nando tobata e cartel di programacion boxistico. Pero di otro banda, Nando actualmente na Uruguay, ta logrando gran simpatia y a bira for di su promer aparicion den cuadrilatero di Montevideo, e figura favorito y a ser batiza cu e nomber di „El Embajador de los Punos".

Arubaanse Courant manera semper concentrando ariba interes di nos fanaticada a sinta tras di busca noticias e informaciones tocante nos orgullo Antillano pa di es manera facilita tur nos lectores cu noticias di interes tocante Sugar Boy Nando kende ta cosechando un bon nomber pa Antillas den su persona y su actuacionnan den e bunita pais di Uruguay.

Manera nos sabi, Nando ta den compania di su manager Henk Rhuling den Uruguay. Su prome pelea manera a ser publica cu grafico y tur. Nando a logra un knock-out electricante ariba su promer adversario. Desde e pelea ey, den henter Montevideo, fanaticonan di boxeo ta pendiente di programanan boxistico unda e campeon antillano ta programa.

Pero lamentablemente nos campeon antillano a sufri un fractura na su duim robez y mester a tuma un sosiego pa mas o menos un luna promer cu e por bolbe enfrenta e otro adversarionan cu nan tin senjala pe.

Dia 15 su proximo pelea

Durante su descanso y sperando e dia pa enfrenta su proximo compromiso den ring, nos campeon antillano a provecha den compania di su manager di conoce e bunita ciudad di Montevideo locual nos ta brinda nos querido lectores algun graficos di su whereabouts.

Ariba nos pregunta na e orgullo antillano Sugar Boy Nando tocante su proximo pelea e campeon a contesta cu dia 15 di October e lo tin un compromiso serio contra e Argentino Roque Rivero. Kende ta Roque Rivero? Segun e campeon Roque Rivera, lo ser un di su mas serio compromiso desde su salida for di nos dushi Aruba. E campeon di su Rivera ta un boxeador segun comentarios di golpenan fuerte y temible. Tambe cu Rivera te awor a gana tur su peleanan pa e via rapida. Segun comentarios den Montevideo cu si e campeon antillano Nando no frena e Argentino aki, esaki pronto lo ta escalando posicion den renking mundial. Y nos campeon naturalmente ta en busca di sorto di adversario asina unda cu victoria siguramente lo ricibi conocemento den mundo di boxeo lo subi e cuadrilatero cu tur confianza y cu tur loque e tin pa marca otro victoria ariba su nomber. Tocante nos campeon su pegada ta conoci pa tur su fanaticonan na Aruba y lo no ser sorpresa pa nos si e responde cu otro K.O. como victoria. Tocante e compromiso aki di Nando, Arubaanse Courant lo ricibi inmediatamente despues di pelea resultado pa asina informa nos querido lectores.

Montevideo un famoso play ground

Despues un otro articulo cu grafico di dicho pelea lo ser publica tambe pa tene henter Antillas ariba altura di actuaciones di nos campeon.

Amigos fanaticos, verdaderamante nos campeon antillano a logra hopi victoria aki ariba nos suelo pero no por a ricibi e reconocemento di su magnifico actuaciones den ring, y mester a sali en busca di fama den paisnan estranhero. Su paso tuma ta tur di acuerdo tanto pa nos sportreporter como pa tur su amigonan y fanaticada Arubana. Na nos campeon ta bai nos mihores deseo pa tur exito tanto den ring como fuera di esaki den e gran ciudad di Montevideo.

Uruguay di lo cual Montevideo ta e capital ta e pais mas chikito di Sur America. E ta keda entre Brazil y Argentina na costa Atlantica. Montevideo su capital ta menos cu 150 milla for di Buenos Aires. Kiko ta e caracteristiconan di e pais aki. Ta cu e ta e mas famoso playground. Montevideo su capital ta un ciudad bunita rondona pa bunita beach cu ta extende pa un cien milla locual mescos cu Aruba ta haci e lugar mashar agradable pa un bon vacantie. Tambe Uruguay ta famoso pa su hotelnan excelente, su casinonan. Punta del Este ta conoci como e Riviera di Sur America y ta e lugar ideal pa goza di pesca y yachting.

Den e pais unda nos campeon antillano ta actualmente tin un poblacion di mas o menos 2.340.000 di locual un tercer parti ta bibando den e capital di Montevideo. E ta 72.172 milla cuadra. Un peso di Uruguay ta mos o menos un florin di aki banda e idioma ta Español.

Deporte den Uruguay ta carreda di cabay tur diajueves, diasabra y diadomingo. Futbol den su temporada. Basketball henter anja y tennis mescos cu yachting semper ta ser practica. E clima den e luna aki ta basta friu pa nos antillano cu ta custuma cu un poco di calor.

Asina amigos lectores, nos por a ofrece un corto articulo tocante di e antillano Sugar Boy Nando orgulloso campeon cu su estadia den e bunita capital Montevideo, di locual tambe nos a duna nos lectores di conoce algo di Uruguay. Asina nos ricibi cables e informaciones tocante nos campeon su actuaciones den ring Montevideo of cualkier otro pais, sin vacila nos lo publica esaki como un servicio exclusivo di nos courant pa nos lectores.

Posiciones den e torneo di Estrella

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E prome resultadonan dje siman di deporte di Estrella cual a worde organiza na ocasion di celebracion di su diez anja di existencia ta lo siguiente:

Diasabra e K.O. encuentro di futbol di juniores. San Nicolas Jrs. contra La Fama 0-1. Diadomingo hoofdklasse futbol Estrella contra La Fama 2-1. Diadomingo atardi seleccion Noord contra seleccion Estrella y Trappers 0-0, despues di doeltrappen. Noord a keda ganador.

Dialuna anochi tabata damas di Rapid contra San Nicolas Jrs. 2-1. Estrella contra La Fama 0-2. Volleyball di caballeros contra Flash a resulta cu 1-2 locual tabata un encuentro hopi entusiasma y La Fama contra Cardinals 2-0. Tambe ayera tabatin hopi publico presente riba e baan cual tabata doma cu luznan y bandera. Entre otro nos a mira Frerenan Fredericus, Gerardo, Hubertus y tambe Emelina Yarzagaray reina di deporte di Aruba, kende semper tabata presenta durante tur e encuentronan.

De West a derota Tropical II cu 2-1

ORANJESTAD. — Den e torneo di Tropical Sport Club e prome encuentro a tuma lugar diasabra atardi u.p. entre De West y Tropical II, cual prome equipo a sali victorioso cu e score di 2 pa 1. Siguiente dia, esta diadomingo mainta Jong Aruba II a hunga contra Mosaicos y e resultado dje wega aki tabata 2-1 tambe.

Pa e weekend aki lo tin siguiente weganan:

Diasabra 11 di october atardi BSC vs. SCA. Diadomingo 12 di october atardi De West vs. Jong Aruba II.

Awe nochi otro desafio etre La Fama y Jong Aruba

(Di nos Sportreporter)

Awe nochi den wilhelmina Stadion otro partido di futbol entre La Fama y Jong Aruba lo tuma desafiando e puesto den hoofdklasse pa campeonato venidero. Nan promer encuentro a resulta un victoria pa e campeonnan di A-klase Jong Aruba cu anotaciones di tres pa uno. Lo e muchanan di La Mama haci e desquite awe nochi y trece e serie aki na un empate pa un otro wega? Lo e muchanan di Jong Aruba clasifica nan mes awe nochi den hoofdklasse cu otro victoria? Tur esaki amigos fanaticos, ta keda pa mira awe y mescos cu e promer partido ta di spera un bunita publico.

Cumpleaños feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos hoben Enrique Croes. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan y tambe di tur su amigonan di Sportvereniging S.C.P.P. y tur su amiganan.

— — —

Awe ta celebra su 22 anja di feliz existencia senjora Maria Maxima Angela. Felicitacion ta bini di su esposo Estanislau, jiunan Sofia, Anie, Jonk Angela, tambe di su tata, mama, rumannan, di Jacintha Thiel y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjora Maria Rosaria Semerel. Felicitacion ta bini di su esposo Theodoor, jiunan Mario, Nita, Camimi, Julieta, Margarita, Olga, Frans, Diana, Ilda, Henry, mama y tata, rumannan, suegro, suegra, ihanan y demas familia y conociman.

— — —

Awe ta celebra su 2 anja di feliz existencia e hobencito Mateo Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata Miguel, mama Clautida, rumannan Andrea, Carmen, Felicia, Nica, Theresita, Rafael, welanan, tantanan, omo, madrina Adelicia, especialmente di su padrino Dodo Fingal y demas familia Boekhoudt y Lampe.

E chikitin Rosalinda Manuela Werleman ta cumpli 4 anja. Felicitacion ta bini di su tata Adriaan, su mama Anita, Mario, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex y Lucia, tambe di su amiganan di kleuterschool na Santa Cruz, su omo Lucas D. Geerman, su sobrino y su dos welanan.

— — —

Senjorita Placida Geerman ta cumpli 47 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Isenia, rumannan, especialmente di Rica y Gertruida y demas familia Geerman.

— — —

E hobencita Theresita Donati ta celebra su feliz cumpleanjos. E ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Mimi, tantanan, omonan, primo y primanan, su dos welanan, su madrina Vensita Donati, su padrino Miguel, su amiga Rica Franken y tambe di tur su amiganan di School.

— — —

E hobencito Fedi Croes ta celebra su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Truda y Fredy, su welonan y welanan, tambe di su tantanan y omonan, especialmente di su madrina Maria Paskel.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Marco Henriquez, K.J. van Meeteren, Marco Maduro, Marcolina Maduro Rudolf Carle Castro, Maria Theresa Rasmijn, Marco Stamper, Brigida Croes, Sira Hernandez, Dorothea Figaroa, Sra. Martilia Croes, Margo Maduro, Mateo Boekhoudt, Alicia Farro, Maria Angela, Bibi Perez, Maria Victoria Perez.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diamars 7 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Footsteps in the fog
RIALTO 8.00: El Martir del Calvario
PRINCIPAL 8.00: Loving you
AURORA 7.30: Wyoming mail
SAVANETA 7.30: Afgunst

NACHTDIENST Apotheek:
. . Botica del Pueblo

Wijkverpleging:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diamars 7 di October

11.30	Musica varia
12.00	Lunch muziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in a nutshell
1.00	Musica varia
1.30	Sluiting
4.00	Musica Mejicana
4.30	Cocktail musical
5.00	Orquesta America
5.30	Dioros Valladares
6.00	Calypsos
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Voorlichtingsdienst
7.00	Noticias na Papiamento
7.15	Musica varia
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Programa Roux
8.45	Guarachas
9.00	Peticiones
9.30	Musica varia
10.00	Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Martes 7 de octubre

7.15	Marcha oficial
7/20	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Pelicula de largo metraje
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	Senderos de luz
6.30	Cortos
6.45	Pelicula del Oeste
7.00	Cortos
7.15	Novela Unico
7.30	No diaga si.... No diga no....
8.00	El Observador Creole
8.15	Novela Palmolive
8.30	Ellery Queen contra el crimen
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L & M
9.30	La tercera llamada
10.00	Por el mundo de la cultura
10.30	Cine-programa
12.00	Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 9

„Dios yuda mi pa mi no bira loco", e lord a hisa.

E quier a recobra su mes pa nan no ripara nada stranjo den su persona.

Pero e no por a logra loque el a desea; e camarera di su mama, cu ta un sirbiente bieu, a ricibie i a bis'e cu su mama tabata spera riba dje.

„Dispensa mi lord", e criar bieu a bisa. „Pero ta parce como si fuera bo cara tin un desgusto den dje. B'a ricibi mal noticia?"

„Si, Marston; m'a ricibi un terrible golpe. Unda Lady Ryeburn ta?"

„Den su gabinete".

Armin a bai na e luga indica.

„Armin", e condesa a bisa su yiu tan pronto cu el a mire ta drenta: mi tin noticia asina grandi di participa bo cu mi n' sa com mi mester cuminza...."

Lord Armin a queda manera perdi den un lamar di pensamentonan i e no a tende mes e palabranan di su mama.

I e mama a ripiti:

„Armin, bo ta scucha mi? Bo tin un expresion masha stranjo riba bo cara. Bisa mi ta quleo ta pasa cu bo...."

Armin a estremece i el a queda ta mira su mama.

„E noticianan cu mi tin di participa bo, ta bon noticianan", Lady Ryeburn a continua. „Sir Fulke Lascells a pidi pa man di Iva".

Awor e lord hoben a queda ta mira su mama cu mas atencion.

„Si Iva tambe ta stim'e, lo mi ta masha contento".

„Sin duda i e unico cos cu ta stranja mi ta mi ciegedad. Awor aqui mes m'a caba di hisa esai, pasobra nunca mi n' ripara cu nan tabatin tino pa otro".

„Pues bo n' por figura bo qui alegre mi ta cu esai".

„Sir Lascells a bin combersa esai cu mi i e ta parce mi un persona noblisima. Bo sa tambe cu e ta masha rico?"

„Asina m'a tende nan ta bisa".

„Pues bien", e mama a continua. „Mi a ser masha franca cune i m'a bis'e cu por lo pronto mi no por duna Iva ningun dote pa e bai cun'e. El a contesta mi cu e no tabata pidi nada....i cu p'e hermosura i apellido di Iva tabata mas tanto cu tur dote. Solamente el a haci algun condicion...."

Aqui mama cu yiu a drenta un discusion cu tabata mucho serio pa mas orea tende, pasobra nan tabata sinti masha berguenza pa despues namorado di nan yiu muhe por a hanja sa cu nan ta bai perde e castillo i nan hacienda pa debe cu nan tabata completamente aruina.

E mama tabata mas verdriet ainda, pasobra e no tabata mira tampoco e moda di salba e luga, mientras e unico salbacion tabata cu Armin casa cu Lady Clarisa i e mama a comprende cu ni nomber dje mucha muhe aqui e lord no quier a tende.

Anto e mama a tuma un brio i el a bisa Armin:

„Mi n' ta sentimental, ni mi no tin falta di resignacion. Pero si bo bisa mi cu ta importa bo masha poco si nos perde Lancedene, quere cu esai lo nifica mi morto".

CAPITULO V

I saliendo foi cuarto di su mama e lord a bisa den su mes:

„Ata awor e dificultadnan ta bai aumentando".

Su prome pensamento tabata na skirbi Carmen pa e bis'e loque ta pasando. E no quier a larg'e den ignorancia di un cu tanto e tabata preocupa cun'e.

I pensando den e fortuna grandi cu tabata spere si e casa cu Lady Clarisa, e lord tabata bisa den su mes: „Si acaso mi no tabata stima Carmen asina tanto, anto awor aqui lo no tabatin ningun dificultad pasobra Lady Clarisa ta spera mi cu braza abri. Un bida di riqueza, abundancia i fortuna, fuera felicidad ta spera mi. Pero e trobbel di mas grandi ta, cu mi ta stima net Carmen i no Clarisa. I si mi casa cu Lady Clarisa mi ta salba Lancedene i lo mi haci mi mama i mi ruman muhe feliz. Mi liber awor aqui, pero sinembargo mi no por haci uso di mi libertad".

I e dia fatal a aproxima. Tabata dia 5 di Juni.

Ya forasteronan a bini Lancedene i tabata midi e terrenonan i e fincanan. Quico lo bin para dje cas di famia Ryeburn, e cas cu siglonan e famia a biba aden?

E tabata estremece pensando riba tur esaqui. Tur e catastrofenan i miseria aqui por a ser salba, basta cu e bandona Carmen.

„Tin hombernan cu na mi luga lo a bandona e mucha muhe pober ai, pero mai no por. Mi ta stima i despues di Dios t'e mi ta stima".

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



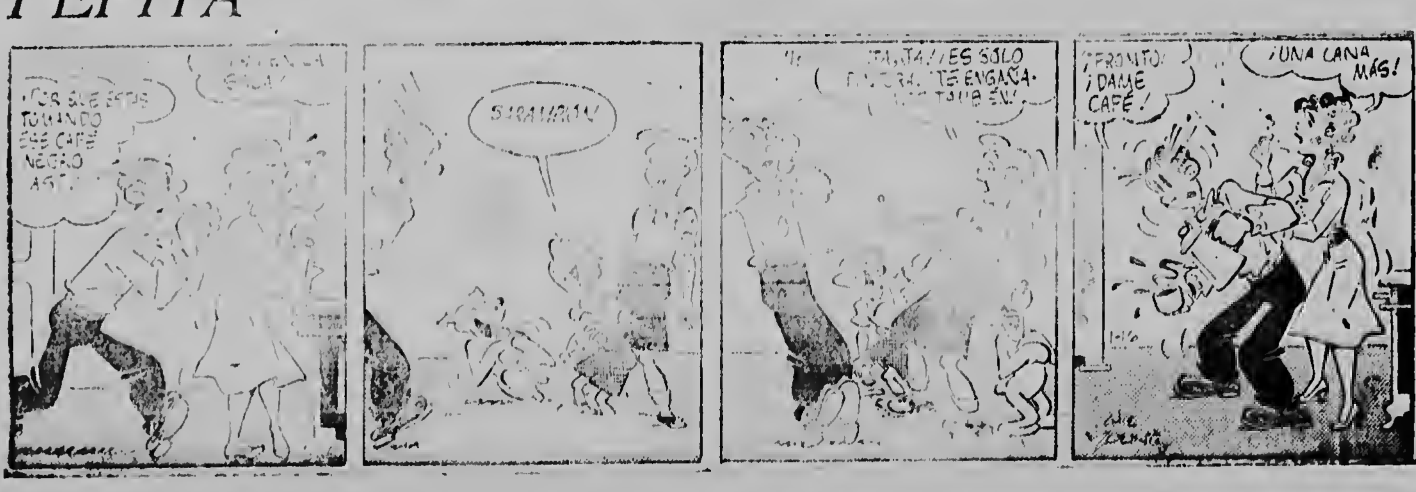
EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Noticia internacional di boxeo

Supremacia di boxeo den circulonan Mericano a bolbe sufri un golpe mas na Londen

Naturalmente cu bo tambe sa mucho bon cu semper den circulonan Mericano di boxeo nan tabata mira cu un sorto di menosprecio riba prestacionnan di boxeadornan Europeo· I loque nan a haci no tabata sin razon, pasobra en realidad den ultimo temponan practicamente representantenan Europeo di boxeo foi clase di middleweight te na heavyweight no a presta nada na comparacion di nan coleganan Mericano.

Den pasado recente ta solamente Marcel Cerdan i Randy Turpin a haci excepcion riba e regla aqui, pero solamente masha corto tambe.

Corto tempo pasa Eddie Machen. quende tabata numero 2 riba rango di lista mundial a sufri un derota aplastante den un pelea sensacional contra e campeon Europeo di heavyweight Ingemar Johansson. Esaqui a knock Machen out den prome round mas i esaqui a coloca Johansson immediatamente den noticia mundial. como e unico boxeador posible cu lo por hanja un chens contra campeon Patterson.

Si esaqui t'asina. lo nos tin di mira ainda. pasobra e asuntonan di boxeo aqui ultimamente ta bai masha bruha. Com cu ta. e prestacion dje Sueco tabata en todo caso masha riparable i admirable. E choque aqui a causa un gran desenganjo den circulonan mericano di boxeo. Peor ainda pasobra un europeano cu practicamente tabata anula den asunto di boxeo pa Merca a derrota na un manera tecnica i den prome round, e homber cu na mundo tabata sigui Patterson i e homber aqui tabata Mericano.

Pero Merca no a spierta foi sonjo completamente. pasobra al fin al cabo e asunto aqui tabata un sensacion. Merca por a proba cu datos. cu practicamente boxeadornan cu no tabata aparece mes riba lista di pugilistanan di importancia mas. tabata logra exitonan eclatante riba boxeadornan fuerte di heavyweight Ingles.

Pero corto tempo pasa. pa bisa exactamente riba dia 30 di September, sintimiento mericano di supremacia a hanja un segundo monotonia. quizas ainda mas sensible cu esun di prome.

E dia ai ta London a enfrenta Pastrano. quende tabata numero 3 riba lista di rango mundial di heavyweight-nan i e Ingles Brian London. un protegido den cual rey di boxeo Solomons te ainda ta mira masha hopi i foi quende mas o menos e ta spera cu pa su motiho Patterson lo mester bandona su cueba bini Europa. pa larga aya su corona di campeon pa Londen. I na tur sorto di manera i training London a ser prepara dos anja pa e encuentro aqui.

Sinembargo den su ultimo pelea London a hanja asina un aire di zota cerca Nino Valdez. cu sonjo di Solomons a disparce foi dje manera un soplo contra un baraha di carta.

Toch nan tabata sabi di a regla e asunto di un tal manera cu t'e mes a queda e pugilista cu tabatin un chens contra Patterson den un pelea pa titulo. mientras pa cerra e convenio aqui Patterson i su manager a bini te Inglaterra pa nan bai discuti e aspectonan financiera, pasobra ora cu nan a puntra Patterson cu el yega di mira Brian bringa of cu e por a mir'e den pelicula. simplemente e campeon a puntra ta quen ta Brian London.

Esaqui tabata un sla pa prensa deportiva di Inglaterra i foi esaqui nos por a conclui cu practicamente e campeon no tabata interesa masha den su adversario.

Pero enfin; e wega lo tin di tuma luga toch. pero pa e pelea aqui por a cubri e parti financiera tabata necesario cu Brian London conquista e titulo di campeon Europeo foi Johansson.

No obstante e Sueco aqui su titulo. sinembargo e no tabatin reputacion absolutamente den circulonan di boxeo Ingles, na unda nan no tabatin otro idea. sino cu London lo duna e Sueco un bon aire di zota i bai tuma 'den despues cu Patterson. Un sorto di wega di chercicio anto. Nos no por larga di bisa cerca. cu respecto deporte di boxeo. Inglesnan ta masha chauvinistica. I e pelea a tuma luga. Pero e asunto no a socede manera Inglaterra a desea. pasobra Johansson

a bringa manera un leon pa e defende su titulo. Foi den di cuater round el a pone un fin na e pelea. pasobra el a dal London basha bao pa esaqui no lamta por lo pronto. Adios pelea di titulo mundial pa nos amigo London. Esaqui a pasa manera un mal sonjo su dilanti.

Pero Solomons tabata un persitente i ademas di esaj cu tur su perdida. toch el a queda considera London como e unico representante di heavyweight Ingles. Solomons a bolbe duna e pugilista aqui un chens mas i el a organiza un pelea entre London i Pastrano. Manera nos por a spera. e interes pa e pelea aqui tabata enorme.

Pastrano cu tabata Mericano. tabata e favorito 6—4 cerca bookmakers. E pelea a ser contrata pa 10 round. E dos pugilistanan aqui a yega di contra cu otro un biaha caba den ring foi cual pelea Pastrano a sali victorioso pa punto. E pugilista heavyweight di foi Miami. tabata masha lihe pa un heavyweight i tabata posee un excelente tecnica di wega. sinembargo e no tabatin punch; toch el a quere cu e pelea aqui lo tabata un ripiticion di esun di biaha pasa. Pastrano tabata pisa 187½ liber i su adversario Ingles 207 liber.

E monotonia a bini den di cinco round direchitamente pa Pastrano na di prome luga i na segundo luga pa mundo di boxeo Mericano, pasobra foi principio dje pelea e Ingles tabata bringando furiosamente i e tabata ataca masha peligrosamente. Hasta den e prome dos roundnan el a scoor mas tanto punto cu su adversario quende tabata mucho mas rapido cun'e i mas tecnica tambe. Den tercer round e wega a bin bira mas sensacional. pasobra te dos bez tras di otro London a pone Pastrano sinti cu suelo tabata duro. Den cuarta round e Mericano practicamente a bin spierta foi su sonjo. Aqui el a bin demonstra qui un excelente boxeador e tabata. Manera un bailarin di ballet e tabata balia rond di su adversario pisa. quende no tabata hanja ningun chens awor mas pa mishi cun'e. I hasta e Mericano a scoor hopi punto cu su jabsnan. Tabata parce como si fuera e victoria tabata den dje direccion dje Mericano i como si fuera e prome tres round tabata solamente poco fuego artificial, cu su adversario a large cende pa duna e wega animacion. Prome minuut dje quinta round a duna e mes imaginacion. Pero e ora ai diripiente e britanico a cuminza ta bringa mes. Un cayon 42 a sali foi brazanan di e Ingles i a tapa wowo di banda robez di Pastrano, foi unda sanger a cuminza ta corre hopi. Pronto tur Pastrano su cara tabata tur na sanger. Asina mes el a termina e round ai. Pero den pausa referee Hart a considera cu den e situacion aqui no por a larga Pastrano sigui bringa mas i a declara London como vencedor pa tecnical knock-out.

Manager di Pastrano a lanza critica fuerte contra decision dje referee aqui. pero esai no a yuda hopi, pasobra na Inglaterra e reglanan di wega ta distinto cu na Merca. Aqui ta e referee ta dicidi.

Aunque cu quizas ainda London no a proba na un manera convincente cu e tabata considera como superior na e Mericano, sinembargo ta notable cu den algun seman dos pugilistanan Mericano di mas mehor despues di Patterson a sufri perdida na Europa. I esaqui a ocasiona masha lamantamento den circulonan di boxeo Mericano.

De la manera anto cu Solomons tabatin exito toch anto. pero el a logra un exito mas bunita ainda, door di a publica un dia despues di e pelea cu riba dia 2 di Juni 1959 na nato Europeo entre Johansson i London, na cual contract Johansson a agrega acerca cu apesar di tur cos lo e bringa prome un pelea di titulo contra Patterson. contal cu e por hanja e chens aqui.

Awor na Boston Garden nan a duna Willie Pep, e boxeador di 36 anja di edad (ex-campeon mundial). un chens contra e campeon mundial Hogan (Kid) Bassey, cu no tabata un wega pa titulo. Sinembargo esaqui tabata de lo menos, pasobra si Pep lo gana, e ora ai obligatoriamente esaqui lo mester a continua na un pelea pa titulo. Pep tin como 18 anja caba den ring. Te awor el a bringa 228 bez i el a gana 219 di su peleanan. Su carrera deportivo a ser diferente bez interrumpi pa golpenan serio: (el a sobrevivi un accidente aerea), servicio militar, e tabatin un sleutelbeenbreuk i por ultimo State New York a prohibie tambe di box.

Pep ta ser considera den su clase como e boxeador di mas grandi di tur temponan. cu un tecnica sobresaliente i un sublime tactico di ring. Den termino di ocho anja el a ofrece 135 pelea. di cualnan el a perde solamente UNO i UN otro el a termina den un DRAW. Esaqui ta un record mundial pa cada clase di boxeo:

E campeon aleman di middleweight Franz Szuzina ta cohiendo terreno na Merca actualmente. Despues cu el a perde den un pelea masha entusiasma contra Joe Giardeldo, el a logra un victoria aplastante contra Randy Sandy. Aunque cu durante enter e wega sanger tabata corre foi un herida cu el a hanja na su frenta foi den prome round, e aleman a sigui ta box sin haci caso di esai. Den di quinta round un derecho di Szuzina a pone Sandy como e vloer. E aleman cu tabatin e desventaje di un reach mas corto. tabata bringa masha fuerte na entrada.

Bo sa cu Jack te awor na su edad di 63 anja te ainda ta jen di interes pa e deporte aqui cu a dune fama i placa principalmente. Continuamente e ta solicitando pugilistanan hoben pa busca un encuentro pa campeonato mundial den heavyweight.

Sinembargo e no a logra den su intento. El a organiza diferente weganan na Toronto. Canada. pa hobennan di peso pesado. Na anja 1956 un hoben di 18 anja a queda vencedor den e competitie aqui. Esaqui tabata e Canades George Chuvalo.

Rocky Marciano. e ex-campeon mundial invicto, a mira e pugilista hoben aqui — cu awor entretanto tin 20 anja — bringa i e campeon aqui a goza e actividad dje hoben aqui asina tanto. cu el a pronostica cu si e sigui asina, un dia Chuvalo lo bira campeon mundial.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARAZON 8 OCTOBER 1958 | Nr. 3255

Washington a pone fin na convoya bapornan Nacionalista Chinees

Avionnan Comunista a bula riba Quemoy sin incidente

WASHINGTON, 7/10. — Fuentenan autoriza na Washington a informa, cu gobierno Mericano a dicidi di pone un fin na e acompanjamentu dje bapornan di abastecimentu Nacionalista cu ta bai Quemoy. Merca a tuma e decision aki despues di discusion cu gobierno dje Nacionalistanan na Quemoy. Ayera e Nacionalistanan a hiba cuminda pa e islanan mas chikitu dje grupo-Quemoy.

E representante Mericano na e discusionnan na Warschau probablemente lo hanja mas instruccion di Washington pa determina posicion dje Comunistanan Chines en conexion cu e posibilidad di un armisticio permanente y fidedigno. Solamente si esey ta posible Merca lo ta dispuesto na insisti pa e trupanan Nacionalista retira for dje islanan-Quemoy, asina a worde informa oficialmente na Washington.

„Un gran error"

Mariscal Chen Yi, ministro di asuntonan exterior di China Comunista, a bisa na un recepcion, cu si Merca mester considera e suspension provisorio como un indicacion di debilidad of como consentimentu cu su exigicion pa firma un armisticio, esey lo ta „un gran error".

„Ta queda awor solamente un manera di scapa pa Merca, esta suspension dje intervencion den asuntonan interno di China y retirada di tur e trupanan Mericano na Taiwan (Formosa) y Estrecho di Taiwan".

Pueblo di China ta decidido di libera Formosa y e otro islanan den cual asunto nan lo no acepta ningun „intervencion estranhero".

Avion Comunista riba Quemoy

Como 8 avion Comunista a bula over di Quemoy pa como 10 minuut awe y cayonnan anti-aereo a corre cu nan, asina ministerio di defensa Nacionalista a informa na Taipeh awe tardi.

Esaqui ta e prome incidente desde cu China Comunista a anuncia cu el a dicidi di stop di tira pa 7 dia.

Ministro Dulles, quende a bolbe Washington awe di un weekend largu, a declara, cu segun su opinion henter mundo lo condena China Comunista si e mester cuminza ataca region di Formosa Dia Luna atrobe. El a bisa cu despues cu nan a bombardea Quemoy incesantemente pa 6 siman e Chinesnan Comunista ta bisa awor cu nan ta munstra nan sintimento humano y nan deseo di paz, door di cu nan ta stop di bombardea e lugaman ey pa 1 siman. Merca a haci tur loque e tabata por pa larga e bombardeonan aqui stop. El a bisa cu e ta convenci cu mundo lo condena e Comunistanan, si nan cuminza nan ataque atrobe.

Dulles a nenga di contesta preguntanan di periodistanan.

Un portavos di State Department a declara, cu aparicion di avion Comunista over di Quemoy durante un periodo di tempo cu no ta tira por worde considera un provocacion, pero esey no quier meen cu e armisticio a ser viola. Ta logico cu e cayonnan anti-aereo Nacionalista a tira riba e avionnan, y esey tampoco no ta violacion dje armisticio.

Awe tardi di seis wega di World Series

Awe tardi lo tin pa weganan di World Series entre Milwaukee Braves i New York Yankees den stadion di Milwaukee di seis wega dje serie di siete. Actualmente Milwaukee Braves ta den majoria cu 3—2. Si nan gana awe tardi anto nan a gana e serienan. Si Yankeenan gana, anto Dia Huebes e ultimo wega dje serienan lo mester trece e decision. Ainda no tin sigur quende lo presenta como pitcher awe tardi, pero probablemente e pitcher pa Yankeenan lo ta Don Larsen i pa Milwaukee Braves Bob Rush.

Conferencia di diplomaticonan na Willemstad

Awe minister Luns ta yega Corsow for di Merca

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Conferencia cu prensa na New York

Segun noticia cu nos a ricibi di fuente amicial bon informa, Minister Luns lo yega Corsow awe tardi pa banda di seis or. Durante un conferencia cu prensa na New York minister Luns a exprese manera ta conoci di dje abiertamente y papiando cu solamente haciendo uso un biaha asina di notanan cu e tabatin serca dje.

El a bisa cu lo e queda Willemstad te Dia Luna awor pe sigui pa Paramaribo pa cerra conoci cu e gobierno nobo aya, y 16 di October e mester ta na New York pa algun discusiones, saliendo pa Hulanda 18 October.

Minister Luns a participa cu su permanencia na Willemstad no ta dedica solamente na conferencia cu e representantenan diplomatico Hulandes na e paisnan Sur-Americano, pero tambe pa e hiba discusionnan profundo tocante problemanan manera por ehemplo un mercado comun tocante di cual, manera ta conoci, ta existi cierto intranquilidad di parti Sur-Americano y Antillano.

Statuut tambe na discusion

El a pone enfasis riba e oportunidad pa cambio di idea respecto Statuut cu e dos minister-presidentenan. Pesei e combersacionnan lo no queda limita unicamente na asuntonan formal. E minister ta opina cu su permanencia durante mas cu tres siman na New York tanta masha util door cu e tabatin ocasion amplia di combersa cu tur su coleganan.

Situacion mundial

..E minister ta considera e desarollonan den dje asunto di Estrecho di Formosa y e actitud Americano como un aliviamento di e crisis a consecuencia di actitud di UNO combina cu e opinion publico su influenca.

Minister Luns a bisa cu Hulanda tin comprension completo pa e punto di vista Americano cu respecto na Lehano Oriente. En vista dje relacion famoso pa cu Hapon, Minister Luns a discuti e conexion aereo cu ta bai tuma lugar denter di algun siman via di Noordpool entre Amsterdam y Tokio, y e Minister ta contento cu esei.

El a bisa cu ta existi un masha bon goodwill di parti dje miembronan di UNO pa cu Hulanda gracias na e manera cu S.E. Schuurman ta dirigi e delegacion permanente.

Carlos Rojas a yega Madrid

MADRID, 7 oct. — Carlos Rojas, yiu homber di e ex-presidente di Colombia, Gustavo Rojas Pinilla, a yega Madrid. E tabata na Las Palmas riba e islanan Canarias. El a nenga di haci ningun declaracion na su yegada na Madrid.

Parce entre tanto cu e ex-presidente no quier bolbe Colombia en berdad, manera e tabatin intencion di haci.

E ex-presidente tambe ta na Madrid y aparentemente e tin intencion di bai Colombia via Frankfort, pero cada bez e ta pospone su biahe.

Irak a ricibi avion Ruso

BAGDAD, 7 oct. — Radio Bagdad a informa, cu Irak a ricibi 19 avion di reaccion MIG Ruso, como parti di plannan di Irak pa fortifica su forsa aereo. E avionnan tabatin e marca di reconocimientu dje Republica Uni Arabe.



Mary Morin, 18, di Manchester, N.H., un dje can[illegible] dje recien contest pa Miss A[illegible] tumando esu prome paso pa [illegible] ambicion bira un realidad, j[illegible] en investigacon pa curamentu di [illegible].

Partimento di cartera di ministronan

Cuminzando foi dia 3 di October 1958 carteranan di ministronan di Gobierno Antillano ta parti na siguiente manera:

E. Jonckheer, Minister-President, ala vez Asunto General;

Mr. S. W. van der Meer, viceministro President i Ministro di Husticia;

J. E. Yrausquin, Ministro di Financia i Welvaartszorg;

C. D. Kroon, Ministro di Asuntonan Social i Economico, Ensenjanza i Volksontwikkeling;

F. J. C. Beaujon, Ministro di Trafico i Transporte i Sanidad Publica.

Cuminzando cu e mes fecha menciona substitucion di cartera di ministronan den caso di ausencia of estorbo to aregla di tal manera:

Esun di E. Jonckheer pa Mr. S. W van der Meer;

Esun di Mr. S. W. van der Meer pa E. Jonckheer;

Esun di J. E. Yrausquin pa Financia pa F. J.C. Beaujon;

I pa Welvaartszorg pa C. D. Kroon;

Esun di C. D. Kroon pa Asuntonan Social pa E. Jonckheer;

Esun di Asuntonan Economico pa J. E. Yrausquin i pa Ensenjanza i Volksontwikkeling pa F. J. C. Beaujon;

Esun di F. J. C. Beaujon pa E. Jonckheer. (RVD).

Relato di Polis

E la baha malu

ORANJESTAD. — Dialuna polisnan a mira con nan ta carga un homber herida hiba pa San Pedro Hospital. Investigacion te trese na claridad, cu D.G. e persona en cuestion, a hanja un lift cu truck di A. Ora cu esaki a para na Alto Vista pa G. baha, parse cu G. a calcula malu, y a hanja un mal caida. Probablemente e la kibra wesu den su hip. Na hospital nan ta observando e actualmente cu hopi wowonan preocupa.

Hanja y perde

E. van Dinter di Kerkstraat 6 a hanja un cartera bashi, color maron di cuero den Rialto Teatro. Aparentemente e denjo a gasta su ultime cent pa e la cumpra entrada di cine

Un warda-lodo di scooter color blauw-gris a worde hiba na warda di polis di Santa Cruz como obheto cu e la hanja abao, pa J. Ridderstap.

P. Arends di Seroe Alejandro no. 1 a perde un tabla henter di loteria di gobierno.

M. Croes di Santa Cruz 97 a raporta na polisnan cu e la perde su cartera di cuero color maron cu contenido di valor, manera portret di su mucha muher y mas ƒ 80.— y un recibo di hospital.

Luis Winklaar di Trompstraat 17 a perde un papel di ƒ 50.— banda di Principal. Lastima! Polisnan diamars mainta trempan a hanje un homber drumi banda di negoshi di Aruba Trading Co. na San Nicolas. Tabata un nabegante cu a caba di sali foi San Pedro Hospital y posibel tabatin gana di drumi den aire liber. Polisnan a hibele na su hotel.

Middelenstaat di Januari te Juli

ORANJESTAD. — Nos a ricibi Middelenstaat di Eilandgebied Aruba cu e especificacionnan di entradanan di Eilandgebied durante periodo di Januari te na Juli 1958. Durante 1958 segun estimacion mester a worde ricibi ƒ 19.024.133.—. Entrada durante e prome siete lunanan tabata ƒ 11.379.828.61. Tumando na consideracion cu di varios belastingnan ainda un gran parti ta pendiente pa cobra, anto Middelenstaat no ta mucho mal para.

Nombramentu di oficialnan pa Cruz Roja

ORANJESTAD. — Entrante 1 October 1958, sra. J. J. Harting-Rumke, arts. na Aruba, a keda nombra como „Comandante Helpsters-Afdeling" den rango di 1ste luitenant, mientras senjor J. C. Oduber ta keda nombra como „Toegevoegd Officier in algemene dienst" pa e Colonne di Cruz Roja, na Aruba.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wat zeg je van ons nieuwe clubhuis, mams?"

———

„Con bo ta hanja nos club nobo, mai?"



Diadumingo anochi tabatin gran fiesta na cas di senjor J. M. Leonardo y esposa, kende riba e dia aki a recorda e hecho di 25 anja di nan enlace matrimonial. Un gran cantidad di invitadonan a asisti na e fiesta aki, entre otro deputadonan, miembronan di Statenraad. Asina e popularidad enorme dje fiel miembro di Eilandraad di Aruba aki a warde demostra claramente es anochi aki durante e fiesta. Tabatin un orkesta pa ameniza e partida y gran surtido di bebida y bocadilla. Riba e foto aki nos ta presenta e feliz pareja den compania di nan jiunan y tambe mama di senjor Leonardo huntu cu nan.



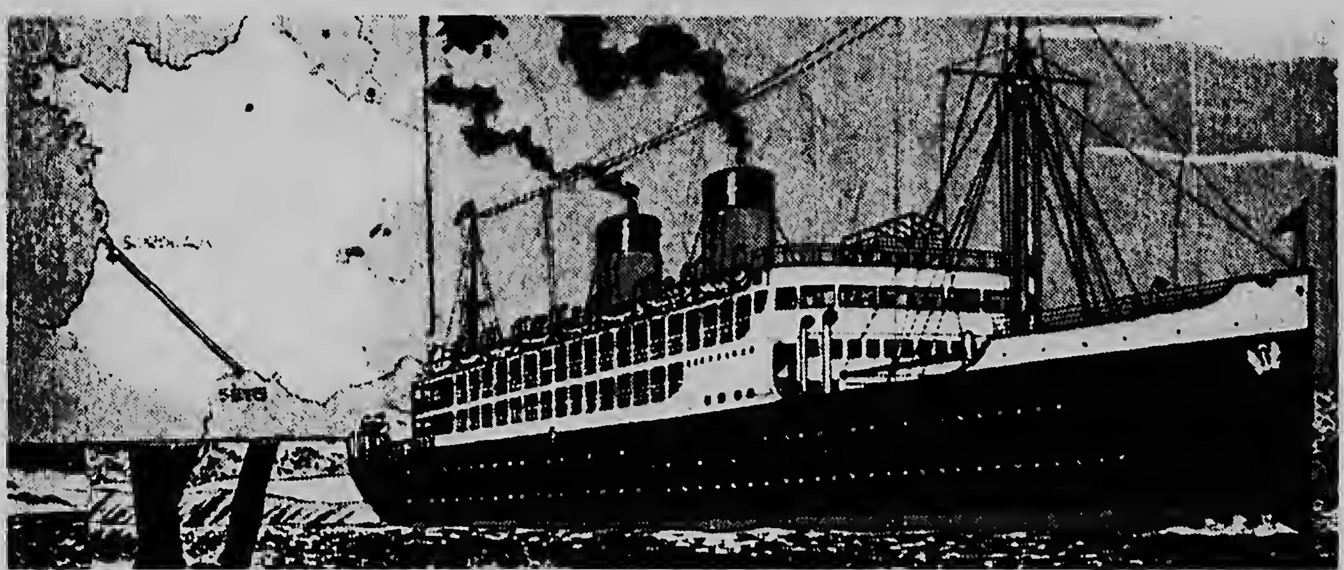
BAAS TOMMY
y su amigonan di Arubaanse Courant



Ciencia y Aventura

DESEONAN DI AYERA....

Kanaal di Bordeaux pa Sète



Den hoeki arIba, vista dje plan pa traha e kanaal di Bordeaux pa Sète... un banda tamanjo di bapor cu lo por a pasa via e kanaal aki, si e planan a bai door.

Si nos menciona Panama-kanaal, tur hende sa mes ora ta na unda, pasobra e lo bira un lugar masha conaci. Tambe Suez-kanaal na ta zona mucho stranja den bo orea, pasobra algun luna pasa tur corantnan tabata yen di noticia di Suez-kanaal, cu bapornan di zeta cu no por a pasa etc.

Pero e biaha aki nos lo scirbi algu tocante un kanaal cu no ta asina tanto conoci, en realidad nunca a existi, unicamente riba planonan y den ideanan. Na anja 1875 algun ingenieros a propone pa coba un kanaal pa uni Bordeaux cu Sète. ,,Kanaal di dos laman": E kanaal aki lo a hanja un largura di 393 km. Eski ta un poco mas cu 13 biaha Aruba pega na otro den su largurá, manera nos tur sa Aruba ta 30 km. largu di Coloradopoint te na Westpunt. E kanaal lo tabatin un profundidad di 13.50 km y e lo tabata 150 meter hanchu. Un bapor di carga basta grandi anto lo por a pasa door, cual pa Francia lo tabata un enorme ventaha. Ta mas cu claro cu tabata tur bapor cu pasa door dje kanaal aki. lo mester paga un tantu placa pa nan pasa.

Tambe e kanaal aki lo a haci e via di laman di Bordeaux pa Middellandse Zee considerable cortico. En realidad, e bapornan no tabatin mester di pasa rond di Gibraltar mas, pa e bapornan cu mester haci biahanan cortico, esaki lo tabata un gran ventaha. Pero pa bapornan cu mester haci biaha di mas di 20.000 km. por chemplo di London pa Japan, e kanaal lo no a duna tantu probecho. Tambe e Inglesnan a preferi di pasa rond di Gibraltar y no paga un cent pa pasa den e kanaal. E kanaal aki lo a hanja mas di 14 sluis.

Na scool bo a sinja kiko ta un sluis, manera divisionnan den kanaal pa regula e nivel dje awa. Pa traha e sluisnan aki ta costa masha hopi placa, tambe ta demora viaha dje bapornan basta hopi. E kanaal di e dos lamannan ainda ta un deseo, y probablemente lo keda esci tambe.

E MUCHA CU UN HAMBER CU NO TA CABA NUNCA

2 kilo di carni, seis webu, 24 appelsina, 30 bacoba, un liber di spaghetti, casi dos liber di arraz — tur esaki ta cuminda di un dia di Luciana Barboni di 9 anja.

Esaki no ta un historia di fantasia, pero puro berdad. Den un pueblo na Italia tabatin biba un tata, mama cu hopi jiu. Un di nan di tempo cu e ta chiki, e ta bebe mas lechi cu tur caba, y tabata come mas papa cu tur su rumannan huntu, masha bon, lo bo pensa mes ora. Pero.... semper e ta mas flaku y mas chiki cu tur su rumannan. Riba un bon dia sinta na mesa, e asunto aki a bira mas terribel cu nunca; tabata durante anja 1952, nan ta comiendo spaghetti, y e tata a bisa na tur su jiunan bon apetit, tur e muchanan ta contesta, bon apetit papa. Prome cu nan pensa, Luciana a caba cu su tajo, e ta mira tur rond, y su mama ta puntra si e kier un mas, si e ta contesta, pero di dos tajo tambe ta caba, prome cu e otronan caba cu nan prome tajo, asina e ta keda lombra wowo, y di tres tajo ta bai ratu despues y spaghetti ta caba, weja den cushina a keda bashi, y mama a pasa mitar di su cuminda pa Luciana.

Toch despues di esaki Luciana ta keda mira tur rond, cumisa jora, e ta jen di hamber ainda! ,,Madre mia,, e tata ta bisa, laga nos hibe na dokter.

Nan ta pasa hopi dokter, y Luciana ta keda basta siman largu den hospital, pero nan no por descubri e fout di Luciana, y e ta come ketu bai masha hopi. E tata ta traha cu un contratista y tur su suelo ta bai na cuminda so. Varios tienda den nan pueblo nan debe caba sin tin moda di paga. Cuminda no ta suficiente pa Luciana!

Por fin na Milano un dokter moher, masha afama ta descubri, cu Luciana su tripa ta extra grandi, mas grandi cu di un hende grandi, y motibo cu e organonan no ta traha manera mester ta. Pero tampoco nan no por haci nada cu ne ainda, te ora cu e haci 12 anja. E tata, Vittorio ta pone man na cabez, e jiu ta gaste como 20 florin pa dia na carni, arroz y fruta, y e mester come, sino e ta muri.

E dokter ta recomenda pa dune hopi carni tur dia, tambe pera ta bon, y cu e recept aki pober Vittorio ta bolbe na su pueblo. Poco siman despues placa ta caba. Preocupa e tata no sa kiko pa haci mas, e ta bai serca President na Roma, pero esaki no ta atende, pasobra nan no tin tempo, e ta bolbe na su pueblo y ta bai serca burgemeester, esaki un homber di consenshi ta judele tantu cu e por, pero ta placa di comunidad, placa dje otro muchanan pa schoolnan etc., pero di tur manera e ta juda Vittorio, te ora riba un bon dia e placa aki tambe ta caba, y burgemeester ta splica Vittorio cu ta su tempo e ta perde, busca judanza otro caminda awor. Mientras tantu Luciana a cumpli 9 anja, y ta falta tres anja ainda, prome cu e por worde opera na Milano.

E tata sin ningun recurso ta bolbe bai serca e burgemeester, y ta perde control, ta dal e burgemeester dos klap, polisnan ta jega y ta arreste mes ora. Awor ta peor, pasobra ni e poco placa di trabao no tin mas, tata Vittorio ta den prison. E mama ta busca un trabao di laba panja na casnan di oro hende, pero mester stop pronto, pasobra no tin hende na cas pa cuida e muchanan. Pero un biaha mas ,,corantnan" ta trece salbacion, mes ora cu Vittorio a hanje den dificultad, nan a cuminsa publica e historia, y un corant ta copia di otro, y pronto di tur banda ayudo ta bata drenta.

Ta drenta un cheque di 500.000 lire, di e prefect di e pueblo caminda nan ta biba, y cu respondi cu si mester di mas nan lo manda mas, pero por lo menos Rosa, e mama, por cumpra cuminda pa algun luna pa Luciana. Asina a bini salbacion pa e famia, cu e jiu cu tabatin un hamber cu no ta caba nunca, y cu casi a ruina e tata, mama y su otro rumannan.

Harimentu ta bon pa tur hende!

Maestro di school:
Bo tin tres appel y dos pera. Bo ta come dos appel y un pera. Kiko bo tin ainda?
Trucupey:
Mi tin un bon apetit pa come e restonan tambe, maestro!

—o—

Maestro:
Trucupey, pakiko e Israelitanan a traha un bishe di oro?
Trucupey:
E' ta duda un ratu y flap.... pasobra nan no tabatin suficiente oro pa traha un baca, maestro!

—o—

Susa:
Awendia un aviador por hacil tur loke un pajara por haci.
Rika.
No ta berdad! Tin un cos cu e aviadornan no por haci.
Susa:
Asina! Ta kiko anto?
Rika:
Camna riba un waya di telefon y fluit a la vez!

—o—

Mama:
Janchi, b'a pidi dispensa ora cu bo a trapa e dama su pia?
Janchi:
Si, mama, y m'a hanja dos placa pasobra e di mi tin respet.
Mama:
Y kiko b'a haci despues?
Janchi:
Bolbe trapa su pia dos tres biaha mas pa hanja mas placa....

Test bo mes...
Con liher bo ta?

Un tata y su dos jiunan ta bai haci un keiru. Despues di a camna hopi nan a jega na un rio, pero no tin brug pa nan cruza e rio aki. Despues di a busca basta ratu nan ta descrubi un boto mara cantu dje rio. Pero ki bo? Chiki, grof, sushi, y un bon boto pa.... sink.

Awor a jega e momento adecuado pa duna bo algun dato teoreticamente:

Peso dje tata: 100 kilo
Peso dje jiu: 50 kilo.
Peso dje otro jiu 50 kilo, — nan ta morocho .
Capacidad dje boto maximal: 110 kg.

Kiko nan lo haci awor? Camna tur e caminda largu trobe bai cas, mama na cas lo bira preocupa, y nan lo mester tende basta papiamentu den nan cabez ora cu nan jega cas asina laat, of nan lo logra cruza e rio aki cu e boto cu nan tin desponible, sin cu e boto hanja oportunidad di mustra capacidadnan manera un submarino?

Awor pa colmo ningun dje tres personanan sa landa, ningun tin un cabuya tampoco, no tin posibilidad pa hanja yudanza di ningun hende tampoco. Unico hende cu por yudanan ta bo, mi amigo.... Kiko lo bo sugeri nan pa haci??

(Contestacion correcto den nos edicion di diarazon awor, corda exigi bo corant, pronto lo tin ,,bon noticia" tambe, keda pendiente di esaki.)

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)



No. 2

Nos a keda na unda Aguila Gris ta acepta e encargu riba su mes pa bai averigua ta ken ta e persona cu ta instiga e soldanan contra nan tribu, mientras nan ta haciendo tur posibel pa mantene paz cu e blancunan. E ta busca hopi y porfin e ta hanja spoor di un grupo di bandida desfraza na indian. Pero prome cu e ta tuma mas accion e ta recorda e consejonan y palabranan di su grandinan ora cu e la acepta e encargo...

,,Aguila Gris ta bolbe como guerrero, papa gran sabio", e hoben ta segura su majornan jen di respet. Y e lider biew ta comprende mesora, cu Aguila Gris lo prefera di muri, cu bolbe sin cumpli cu su mision.

Ta dura basta prome cu e hoben indio ta hanja e lastro nan cu e tabata busca, pero una ves cu e la hania nan awor, e no kier corre e risico di perde nan trobe. E tabata riba spoor frescu y mester paga masha cuidao. E ta completamente prepara, ora cu su cabai ta hala rosca grandi, manera cu e la sinti otro cabai den vecindario, prome cu e pony haci boroto e ta bula bao, tapa su nanishi, y back dos tres stap, te ora cu e la hanja un bon lugar pa mara su cabai y ta sigui na pia. E la jega na fin dje spoor. E ta pasa man pa su hacha y su cuchu y poco poco e ta sluip bai caminda cu e la sinti holo di huma.

E bandidonan tabata morto na sonjo rond di un candela cu tabata casi paga. Un di nan ta gania su mes cu e ta haciendo warda, por lo menos e mes ter ta haci warda, pero cu un pipa paga den su boca e ta morto na sonjo tambe. Mirando asina na prome bista, lo bo pensa cu ta un Dakota ta sinta ei, cu e plumanan den su cabei y panja di indian bisti. Pero e ta keda mescos cu un baca ora cu e bisti un sombre. E roncamentu di su amigonan mientras tanto a spierte for di sonjo, y e ta lamta para, hinca poco palu den candela, pega su pipa, gasta easi un paki di swafel, y ta waak tur rond mitar suf. Durante basta ratu e ta waak den candela su dilanti, cual ta saca vlam awor, motibo cu ora waak den scur e lo no por mira nada. Pero por lo menos e por a sinti zonido y e lo a sinti con e jerbanan tras di dje tabata move. Ora cu un man fuerte ta choke y hale patras e ta pensa cu ta mundu a caba pe, y ta logra dal un grito duro, loke por lo menos ta scapa su bida, pasobra net e indio tabata bai pone e cuchu den su pechu. Su companieronan, custumbra caba den bida di mondi aki, ta bula lamta mes ora cu arma den nan man. Un pistol ta zona, y e hoben Dakota ta sinti un bala fluit pasa banda di su orea. E la laga e homber cu e tabatin tene los, y ta corre drenta den ierbanan pega. na loco e bandidonan ta tira riba lie, pero ningun bala no ta [illegible] to den ierba, te ora cu e bandidonan ta calma un poco.

Un zonido manera un bientu duro ta avisa e bandidonan di cierto peliger, pero pa un di nan tabata laat caba, e ta hanja un flecha den su schouderblad y ta cai na suela, mes ora cu un grito manera un animal feroz e indio ta ranca un careda riba nan y ta sorprendi nan completamente. E prome cu e ta hanja den caminda ta hanja un klap cu su tomahawk y e ta expresa un grito cu ta pasa door di bo wesonan, e la kere caba cu e indio ta bai scalpeer e, y ta kita cai foi tino. Su grito tremendo a bruha su amigonan peor, nan a spanta asina tantu, cu nan a dicidi di corre limpi bai sin pensa pa defende nan otro amigonan cu ta na suela of sin pensa mas riba bringamentu. Nan ta bon clase di criminal, pa mata hende den lomba, pero ora cu tin un pelea legal, esei si no ta cumini nan!

Aguila Gris ta sigui nan un ratu, pero afin di dicidi di laga nan corre numa, y ta bai percura pa e dos prisoneronan.

Aguila gris ta considera kiko e lo haci cu su prisoneronan. Scalpeernan? Esaki e no ta haci, ademas scalpnan di poco cobarde manera esakinan no tin ningun valor pa un guerrero respeta. Lo bo scalpeer un enemigu cu bo a vence den un combate igual, un enemigo cu tabatin curashi, y su scalp ta keda como un trofeo, un recuerdo. Pero nunca e la scalpeer ningun hende ainda, mescos cu barios dje otro guerrero hobennan. E ta bai caminda su cabai ta mara pa busca poco repi di cuero cu e tin den su tas, pa mara man cu pia dje dos terceionan. Esun cu el a dal manda flauw e mara den un ratu di ora. Awor e ta bai paga atencion na e otro herida. E ta saca un zalf cu e tin den su tas tambe, y ta hunta riba e herida, e zalf aki lo mester ta hopi fuerte, pasobra e homber ta grita manera ta su ultimo ora a jega. Pero mes ora e homber ta keda ketu, despues cu e zalf a cuminsa fria e dolor. Ni un verpleegster lo a paga tantu tino asina manera Aguila Gris, pero no kere cu e ta haci esaki pa sintimentu como humano. No, por lo menos pa e bandidonan aki sigur cu no, e lo a preferi di dal nan un hacha den nan cabez caba cu nan. Pero e tin motibo mas mihor pa tene nan den bida. Y e bandido herida tambe ta comprende su intensionnan, pasobra e ta cuminsa ta papia cu boca dushi, priminti Aguila Gris tur sorto di cos, cerro di oro, pa no entregue na e indiannan, pa nan no pone na martelpaal. Pero e hoben indio ta lage papia numa, sin pone tino n'e.

Di tantu accion den ultimo oranan e la hania hamber i sonjo, pero prome cu e bai drumi e ta controla rond di su campamento como un ora largu pa e tabatin siguranza cu no tabatin ningun peliger. Aparentemente e otro bandidonan lo a corre bai hopi lew. Tranquilo awor e ta kita silla di su cabai y ta laga e cabai camna los, no ta necesario pa mara esaki, di mes e ta keda den vecindario, ademas sin tin cualkier peliger e ta avisa Aguila Gris door di jega serca die y dale cu su cabez of su pata.

Di dia ta habri y bon descansa Aguila Gris ta lamta y y tuma su desayuno, cual ta consisti di algun tapushi di maishi, y dos pida carni sala y secu den solo — **pemmican**, algun slok di awa foi den su veldfles. Su pony ta bini acerca y ta pasa ranca un pida maishi foi die. E bandido herida tabata tira maldicion links rechts na direccion dje indian.

Awor cu claridad di dia Aguila Gris por observa e bandidido mas bon. Ainda e tabata bisti e plumanan di indian den su cabei, cu e plumanan tur di un banda y tira den su cara, y berdademente e tabatin gana di hari dje bista comico ei. E mascarada aki lo por ganja un hende di un destancia, pero di acerca apenas e por a ganja un mucha. Pa cumisa ningun guerrero lo bisti e plumnan dje manera cu e bandido ta bistinan, asina e moher indiannan ta bisti e plumanan mara den nan cabei.

Aguila Gris a keda waak e un ratu, y despues ta dicidi di listra den su sacunan. E bandido ta strobe tanto posibel, pero e indian tin forsa.

(E ta sigui)



,,Wanté asina, senjora.... Asina ei e sonrisa ta suficiente grandi".



Di norte di Suecia, na unda ejercito dje pais aki ta mantene un scool pa adiestramiento di cachonan, na Gaza poco dia pasa a jega cuater dje cachonan aki cual specialmente a worde adiestra pa discubri presencia di minanan scondi y pa duna servicio na Forzanan di Emergencia di Naciones Unidas (FENU). Riba e portret aki nos ta mira un solda hoben cu un dje cachonan. Asina cu e pone e harnas na e bestia, esaki sa cu e mester ta cla pa bai traha.

PAGINA TRES

Estado Di Salud Di Papa Pio XII Ta Algo Mihor

ROMA. — Segun e agencia di prensa di Vaticano Papa Pio a pasa un anochi tranquil. Su salud ta mehorando.

Circulonan autoriza a informa, cu e strobacion den circulacion di su sanger ta un forma di trombose. Papa casi no por papia y e no por come cuminda duru. Actualmente e no ta den peliger, pero su estado ta keda serio, asina e circulonan aki a bisa.

Den e Catedral di Westminster na Londen centenares di hende a bai atende un misa especial ayera nochi.

Den e pavellon di Vaticano na e Exposicion Mundial na Brussel nan a haci oracion especial pa Papa.

Awe mainta e obispo di Tarbes y Lourdes lo dedica un misa especial den e gruta di Lourdes.

E profesor di urologia, Prof. Mingazzini, a bisa periodistanan, cu estado di salud di Papa ta duna speranza. El a mehora dje resultadonan di un verstopping di nier, loque sinembargo no quier meen cu e no ta den peliger mas. Pero e por corda y papia atrobe.

E profesor a bisa cu Papa ta hanja dificultad den comementu di cuminda duro y cu el lo no bolbe Roma den e dianan cu ta bini. Un boletin medical oficial a confirma e mehoramentu awe mainta.

E boletin aqui a munstra tambe cu temperatura di Papa ta normal, 37 gr. y cu su respiracion tambe ta normal.

Ayera nochi el a cuminza hik pero esey a stop awe mainta, asina e boletin a bisa.

TA BERDE?

— Un mucha di cunuco na Merca cu a bai cu su tata pa di prome biaha New York, a hanje ta subi ya te na di binti piso di un rascacielos, y weitando e gran distancia cu nan tabata bai subiendo ketu bai, el a drei puntra e tata bon spanta:

— Pero Pai, nan sa na cielo cu nos ta biniendo?

ST. THOMAS TA TUMANDO REVANCHA FUERTE RIBA TIVOLI CLUB

ORANJESTAD. — Foi dia 29 di September casi tur anochi tin combate entre miembronan di Tivoli y di R.K. Oudenwijs Bond St. Thomas, cual ultimo a dicidi di tuma un revancha fuerte riba miembronan di Tivoli, kende durante prome parti dje anja aki durante encuentronan di varios deporte a logra venco nan.

Un bon ventaja St. Thomas a hiba caba durante nan prome encuentro di dia 29 di September u.p., ora cu nan a gana tur e seis partidonan di schaak y a hanja mes ora 24 punto contra 0 di Tivoli.

Siguiente dia tabata weganan di ping pong entre damanan. Aki nan a gana dos dje tres partidonan. Weganan di biljart dia 2 di october a duna Tivoli pa prome biaha poco punto bon den nan man: St. Thomas a hanja unicamente cinco punto y Tivoli 19 punto. Hersengymnastiek un anochi despues tabata otro grandioso victoria pa e hendenan di school: St. Thomas a gana trobe cu 24-0! Diasabra dia 4 di october weganan di tennis a cuminza, por lo pronto un partido, cual a worde gana pa Tivoli. E prome encuentro di volleyball dialuna anochi entre Tivoli y equipo di St. Thomas tabata otro triunfo pa e instructornan di nos muchanan.

Lesando ariba e lector atento a nota mes ora cu chensnan pa Tivoli no ta mucho di gaba. Pero completamente sin speranza nan no ta tampoco, pasobra ainda tin varios encuentro mas riba programa! tennis — caballeronan singel y dobbel — ayera nochi, awe nochi pa 8.'or damas y caballeros volleyball, majan anochi tennis — damas y caballeros singel — y bridge. Diabierne anochi ping pong pa caballeros y afin Diasabra e encuentro grandi di voetbal como terminacion di nan combatenan. Asina cu por tin hopi cambio ainda.

E biaha aki trobe e encuentronan lo worde termina cu un fiesta den Tivoli Club pa e miembronan di St. Thomas y di Tivoli. E fecha lo worde anuncia despues.

Posiciones den e torneo di hubileo di Estrella

ORANJESTAD. — Den edicion di ajera e mes noticia aki a sali cu un poco vaguedad.

Aki nos ta ripiti e di nobo:

E prome resultadonan dje encuentronan, cual a worde organiza door di Estrella na ocasion di celebracion di su 10 anja di existencia ta como siguiente:

Diasabra atardi tabatin weganan di futbol pa juniores: La Fama Jrs. a gana San Nicolas Jrs. cu 1-0 y Estrella Jrs. a gana Jong Aruba Jrs. cu 2—0. Siguiente dia den e finale entre La Fama Jrs. y Estrella Jrs., e prome club a sali vencedor cu 2-0. E encuentronan di hoofdklasse pa futbol diadomingo a worde hunga entre La Fama y Estrella y a worde gana pa Estrella cu 2-0. Un match e mes un dia entre un seleccion di Noord y un combinacion di Trappers y Estrella di Santa Cruz a termina indeciso cu e score di 0-0. Doeltrappen a haci Noord sali ganador na fin.

Dialuna anochi tabata encuentronan di volleyball. Den sector di damas e encuentro di Rapid contra San Nicolas Jrs. a termina cu 2-1 y Estrella a gana La Fama cu 2-0. Encuentronan di e caballeros di Flash contra Rapid durante un bunita match a laga Flash sali ganador cu 2-1. Cardinals a perde contra La Fama cu e scoro di 2-0.

Tur e weganan aki a atrae hopi publico y naturalmente tur biaha nos a mira Reina di Deporte di Aruba Emelina Yarzagaray na e weganan y tambe frerenan Fredericus, Gerardo y Hubertus.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di Mario's — nos tin tur cos pa bo fiesta —



E hobencito Marco Valengtino Janga ta cumpli su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Pascual, mama Maria, rumannan Selma, su welo y welanan, omo y tantanan y especialmente di su madrina y padrino y conocirnan.

— — —

E hobencito Mario Stede ta celebra su 7 anja awe y ta ser felicita pa su mama, tata, rumannan Willem, Sesar, Ana, Aida, Freddie, Edwin y Tina na Hulanda.

— — —

Senjora Ramona Kock ta ser recorda riba su fecha natal. E ta ricibi felicitacion di su esposo Chito, su 13 jiunan, especialmente di Francisca Tromp, tambe di suegra Magdalena, familianan Kock, Tromp y Kelly.

— — —

E caballero Bruno Rasmijn, kende ta cumpli 20 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Feliz, mama Alcida, tur su rumannan Roberto, Maria, Irma, Olga, Mai, Jojo, Ireno, Max, Jacinta, Vicente, Irena, Olga y su dos swanan Pascual y Francisco, omo y tanta y tur su amigo y conocirnan.

E hobencita Aida Paskel ta celebra su 8 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan y tambe di su tantanan y omonan, y especialmente di Truda, Fedi y Fredi Croes.

— — —

Ta celebra nan 6 anja di feliz bida matrimonial Senjor Leo Mario Gomez y Sra. Dora de Gomez. Felicitacion ta bini di nan jiunan Marilyn, Sonia, y Astrid, tambe di familia Hidalgo y familia Gomez, di comer Ramona Tromp y Theodoor Tromp y familia Ridderstap y demas familia na Venezuela.

— — —

Senjor Virgilio Kock ta cumpli anja awe y ta ricibi hopi felicitacion di su familianan y tambe di su jiu Hubert Anthony.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: S. Tromp, Bibi Hernandez, Syro Hernandez, Jacques Schenker, Pipy Lacle, Brigida Rosa Thijsen, Brigido Benito Hernandez, Rolando Curiel, Salomon Bernabela, Eloira Dania, Leo Gomez, Brigilio Kock, Mario Gomez y Dora Gomez.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 8 di October

CINE

DE VEER 8.30: Davy Crockett and the river pirates
RIALTO 8.00: El martir del Calvario
PRINCIPAL 8.00: Action of the tiger
AURORA 7.30: Man with the steel whip
SAVANETA 7.30: The disembodied

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 8 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Agustin Lara
5.15 Los tres Ases
5.30 Mambos
5.45 Trio Calaveras
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Miercoles 8 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo

8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 10

Tabata dia 5 di Juni i Lord Norwood cu tabatin lunanan caba na Paris, a anuncia su regreso pa dia 7 di Juni.

De la manera cu ainda Armin tabatin dos dia mas pa dicidi di su suerte i tambe di suerte di su famia, pero e no por a dicidi. Amor i honor tabata en lucha den su interior contra felicidad i conservacion di su bon nomber i di Lancedene. Den ningun lado e no por tabata tranquilo. I como ultimo recurso el a bai busca alivio den su club. Pero aya tambe e mes intranquilidad tabata persiguie.

Mientras e tabata bahando e trapinan dje club e portier a sali contre diciendo:

„Un senjora a bin puntra pa bo aqui i e no quier a duna mi su nomber, pero el a queda ta spera mi afor. Of tambe e dici cu lo e bolbe".

„No tabata Lady Ryeburn?"

„Ni, milord, tabata un senjora hoben".

E conde a sigui ta baha e trapinan; yegando vestibulo, el a mira un shers i foi esaqui a baha un senjora. Mirando esaqui, tabata como si fuera terra a abri bao di su pianan i solo a cai den espacio.

E cara cu el a mira tabata di Carmen, su muhe, como e mes tabata quere prome cu el a hanja e otro conviccion. E tabata mira awor e mes cara cu el a hanja e otro conviccion.

E tabata mira awor e mes cara cu el a mira e dia na Lisboa pa di prome bez den bentana dje casita.

Pa un momento ningun di dos no por a expresa ni un pla di palabra, te na momento cu e lord a extende su brazanan i a bisa:

„Ta bo t'ai, mi adorada....ta bo mes, realmente i berdaderamente? Apenas mi por quere mi bistanan!"

Qui un cara hechicero tabata brilla den luz di solo, den luz di dia! E wowonan negro i brillante tabata demonstra un dulzura sin igual i su labionan rosada tabata tembla mientras e tabata papiando.

„Mi ta Carmen....bo muhel" asina el a contesta. „Mi no por a domina mi mas i m'a bin busca bo. M'a haci bon?"

„Masha bon, mi querida di mi curazon".

I awor manera un relampago a pasa den mente di e lord ta quico a socede respecto nan matrimonio invalido i e tabata sinti pa su adorada cu tabata quere su mes casa sin cu esai tabata berdad.

E mucha muhe a nota e seriedad riba cara di su esposo i e tabata teme cu quizas e por a ofende e lord di a bini cerca dje.

„Lo mi por a molestia bo cu algo?" el a puntra e lord.

„Abo molestia mi? Nunca. Com por ta posible cu bo presencia a ansia mi, pasobra bo presencia ta haci riba mi mes influencia cu solo ta haci riba flornan".

Pero na mes momento e lord tabata corda e noticia cu e mester a bisa Carmen, pasobra tambe lo tabata un inhusticia di su parti di larga esaqui den insoguridad. Pero el a estremece riba enter su curpa.

I ta unda lo nan bai? Quizas Carmen lo tabata spera di por a bai na cas di su esposo. I e cochero tabata para ta spera cu pacenshi i sorprendi Carmen a para ta mira su casa.

Armin a mira e expresion di pena: „Bam den parque", e lord a grita e cochero. „Bo quier bai te aya cu mi i na camina mi tin algo di participa bo".

Carmen a drenta e coche sin bisa nada.

„Adorada di mi sol", e lord a bisa. „Permiti mi un rato na pensa ta com mi ta bai cuminza e participacion aqui".

„I ni siquiera bo n' puntra mi mes ta na qui manera m'a bini Londen!"

E dulcisimo boz a resona manera un musica celestial den oreanan di Armin.

„E cos di mas esencial ta, cu bo mes ta aqui cerca mi.... Sinembargo mi ta curioso den tur loque ta depende di bo".

„Mi impaciencia no tabata conoce limite; pero si acaso no ta un oportunidad a presenta, lo mi no por a bini aqui".

„Un oportunidad?"

„Un famia Ingles rico a yega Lisboa, cu jama Larche de Larchmere i despues di poco dia a muri aya e institutriz encarga cu e yiunan. Consul di Lisboa a papia cun'e di mi, m'a hanja e oferta aqui i mi a acepte. M'a bin cumpli cu mi speranza.... m'a bini i m'a mira".

„Pober mi angel; Sinembargo larga nos bam sinta riba un dje bankinan den parque bao di un dje arbolnan magnifico, pasobra mi tin algo grave di bisa bo".

„Algo grave, Armin?"

„Si", el a sclama impacientemente. „Mi ta e homber di mas infeliz di mundo; pero abo lo consola mi. Bo ta sensible i bondadosa cu ta nifica tur cos".

Nan a sali foi e coche i ora cu nan a yega na un lugar solitario, Armin a bis'e:

„M'a yega di conta bo den un di mi cartanan cu un parti di mi ruina tabata debi na conducta infame di administrador dje minanan di Trewyn....un tal Adam Grantley".

„Si, mi ta corda".

„Pues bien....ora cu e homber ai a ser cohe preso i cu m'a presenta na tribunal m'a queda masha asombra di a mira e homber aqui i reconoce den su persona e Rev. Sr. Ward".

„Sr. Ward", e mucha muhe a ripiti, pero sin pensa quico di cruel lo por tabatin den su identidad.

„Si Sr. Ward tabata un pader falsu"

„Pero el a casa nos, Armin.... mi ta bo muhe".

„Adorada mia", e lord a responde. „Lo mi a prefera morto prome cu di bisa bo esaqui".

Cara adorable di Carmen a palidece. Un expresion di horror a aparece den su wowonan negro. Na su labionan bo por a observa un gemido debil.

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



REMITIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Apreciable Redactor di
Arubaanse Courant:

Permitimi un espacio chikito den bo diario tan leza na Aruba. Pa mi por dirigi e dos senjoman aqui algun punto cu nan merece.

Senjor Francisco Croeze y Ramon Nuñez e dos personanan aqui mi kier puntra nan ta unda nan trabao a keda awor, cu nan ta cana manera hende morto ariba caya pariba y pabao; mi ta corda ainda ora cu e dos personanan aqui ora nan ta subi ensenario cu asina dos boca grandi ta nan tu dirigi pueblo. Pakiko awor boso dos no tin un bon puesto na gobierno ainda. Sr. Francisco Croeze abo cu asina un boca grandi dilanti pueblo ta grita mescos cu un leon awor mira kiko a pasa cu bo awor bo ta cana sin tin trabao pa bo traha. Ta sina ta cu locual cu bo a ofende bo a lubida nan caba miho bo bai busca un chens na gobierno pa traha maske ta kanto di caminda pa bo cana maske cu ta pida pan pa bo come.

Bo no ta corda e palabra cu bo a yega di bisa na un di bo (reunion) reunionnan cu a pasa. Bo a bisa ora cu boso nan gana bosonan ta duna tur e hobennan trabao pa nan por traha te cu nan lo yega na un bon puesto na gobierno. Pero awor pakiko abo mes no ta busca pa bo mes traha pa bo hanja un puesto. Pakiko awor bo no ta bai (sega) serca bo baas cu ta manda riba bo pa duna bo un chens pa traba maske ta cu pik con sbobel cantu di caminda. Esta pa no tin mester di cana pornada.

Boso dos no ta corda ainda con boso ta habri asina boca grandi bisa cu ora boso gana atrobe anto bo ta larga sera mi. Pero awor ta duel mi mashar cu mi ta mira boso nan ta cana ta busca trabao anto ta hende nan cu kier biba mi sera mira nan awor tanto cu nan ta desea pa mi anto ta sina nan ta manda.

Mescos cu bo, cu bo companjero Nuñez cu no sabi na unda su cara ta para. Awor cu e tambe a perde su trabao cu e ta gana su pida pan awor e pober no sabi con e haci. Pero pronte cu eleccion bo ta mire ta core den un pickup bon bisti cu su pechi oranje camisa blanco dashi pushi carson blauw. Pero awor ta duel mi cu no ta mira e pober mas riba es auto ey mas. Amigo mibo bo bai serca bo baas pidi pa e busca un chens pa bo maske ta core cu e Oldsmobile cu e tin, si bo no baya e chens ey anto pidie pa e duna bo un trabao suave maske ta muha e mata di coconan riba e caminda di Boulevard pa ora es hotel bin cla ya es matanan ta grandi caba.

Si e puesto ey tampoco no ta bon anto yoin bo amigo Croeze pa drenta den es compania di mas grandi aqui na Aruba cu nan ta yama asina. N. D. Corp. ta asina nos ta yame aqui su nomber completo mi ta duna bo na mi mes palaba Nothing Doing Corporation mi ta considera bo pa bo bin traba cu ne anto boso no ta mester di baas pa rond bosonan, pero e prijs cu nan ta paga ta poco barata si pero trabao si ta bon mes sin tin mester di keha lomba. Si boso mira bon mes anto papia cu bo cambrada di Isla Riba cu ta traha na Socialezaken pa duna boso yiunan di tera prome cu esunnan di dje mes. Mi conose bon mes e ta gusta tene Arubianenan di macaco pero cu mi si e tin miedo mescos cu pushi si e mira mi di aleuw e ta corta caminda pa mi. pesey mi ta bisa boso dos bai papia cu ne anto e por duna boso dos algucos di baci.

Amigonan mas aleuw mi no tin tempo pa boso dos ta duel mi cu mi tin cu a pone es remitido aki pa boso. Pero mi sa ora cu boso haye boso lo kier bin busca fons. Mi amigo pensa prome cu bo bin pensa boso bon kiko bosonan a papia anto bin pidi mi dispensa pa mi no tin mester di nada di bosonan. Weita pa otro biaba pa bósonan no trompica atrobe kibra boso frenta habri e dos wowonan bon hancho pa no cai.

Sr. Redactor masha danki pa espacio aki den duna na mi pa mi por a duna e pobernan di comprende cu ta nan tin falta.

Masha danki.

Boso Amigo Arubiano.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesviroef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 8 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic. oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Brazil
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Memo Salamanca
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Olga Rivero
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...cu. a-bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion music..l di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Muziek di Oro
15.00 Complaciendo peticiones 'i nos oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento.
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fei 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 6.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
biorne 6.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 13.30, Diamars 13.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 6.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—13.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 13.00.
Martinique Dialuna 13.30, Diarazon 13.30, Diabierne 13.30.
Mexico Dialuna 13.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 13.30, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 13.30, Diabierne 13.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 13.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAHUEBS 9 OCTOBER 1958 | Nr. 3256

S. S. Papa Pio XII, Eugenio Pacelli, A Fallece Ayera Nochi Na Castel Gandolfo

Cu e fallecimiento aki henter mundo catolico a keda hondamente enluta.

Ayera nochi pa banda di 10 or y mei radionan rond mundo a transmiti e tritste noticia di fallecimiento di SS. PAPA PIO XII, Eugenio Pacelli, despues cu tur e dianan aki te na ultimo momento sciencia medica no por a logra haci nada mas pa conserva e bida util y santo aki. Henter mundo catolico ta na rouw, y hunto cu e paisnan ei na Aruba nos tambe ta participa hondamente den dje gran duelo aki.



† S.S. Papa Pio XII

BIOGRAFIA DI S.S. PAPA PIO XII

Nomber di Papa Pio XII lo ser relaciona den historia principalmente cu e hecho di proclamacion dje dogma di „Tumamento na Cielo di Virgen Maria cu alma i curpa". Door di milliones cu el a ricibi na audiencia lo e ser recorda como e pastor angelicus, cu ta nifica e pastor angelico, di quende ta ser menciona den profesianan di Malachias, publica den siglo 17. Eugenio Pacelli, manera ta nomber di imperio mundial di Papa Pio XII, a mira luz di bida riba dia 2 di Maart 1876 den Palazzo Taverna na ciudad di vaticano como tercer yiu di Filippo Pacelli i Virginia Graziosi. Su tata, cu tabata decano di consistorio di abogadonan, tabata pertenece na un dje famianan di mas antigua di aristocracia vaticana.

Na anja 1870, ora cu e territorio Papal a ser ocupa pa Italianonan, famia Pacelli tabata un dje famianan cu particularmente a haci nan meritorio pa e caso di Papa.

Foi su chiquito Eugenio tabata masha deboto; tin bez e tabata pasa oranan den oracion i foi edad hoben caba Eugenio tabata sinti amor pa sacerdocio.

Na edad di 9 anja su majoman a mande na Liceo Ebbio Quirino Visconti, un dje escuelanan laica di mas afama di Roma.

El a conquista diploma final na e school aqui *summa cum laude* na edad di 17 anja. Pa historia el a hanja di regalo un medalia di oro.

Na anja 1894, despues di a duna di conoce su deseo pa bira pader, el a bai colegio Capranica. El a continua su estudionan na colegio Gregoriano i na Seminario Papal di San Apollinario.

Un luna despues di a cumpli 23 anja, riba dia di Pascu di Resureccion di anja 1899, el a ser consagra como sacerdote den Basilica di Sta Maria.

Pronto el a demonstra di tabatin un capacidad particular na ensenjanza di derechonan eclesiastica na Seminario Papal i di Diplomacia Eclesiastica na Academia di Noblenan.

Na anja 1901 el a bini den servicio di secretaria di estado vaticano. Como 16 anja largo el a queda den e servicio aqui i a pasa tur rangonan bao di direccion di cardinalnan Rampolla, Merry del Va i Gaspari, cual ultimo el a reemplaza como secretario di estado vaticano.

Durante prome gera mundial atencion di mundo a ser dirigi riba Eugenio Pacelli, como cu Papa Benedicto XV a nombre na April di anja 1917 como arzobispo di Sardi i a mande Muenchen como Nuncio.

Corto despues Mgr. Pacelli a ser ricibi pa emperador aleman, quende el a bai entrega un carta di Papa Benedicto XV, den cual Papa tabata insisti na emperador pa esaqui haci tur loque ta su posible pa reparacion di paz.

Na anja 1920 Mgr. Pacelli a ser credita cerca e republica aleman nobo.

Na anja 1924, despues di un tratamiento over di un concordato cu Beieren, Mgr. Pacelli a establece su residencia na Berlin.

Intermediador

Continuamente e tabata procede como intermediador i portavoz pa hefenan di tur misionnan estranhero. Su sistema civiliza i tactica di proceder, su habilidad den idiomanan i su cordialidad a pone conquista masha hopi amigo i admiradornan na Alemania.

E corona riba actividadnan di Pacelli na Alemania tabata e firmamento dje concordato na anja 1929 entre estado Luterano Pruisen i Santa Sede.

E concordato aqui a ocasiona hopi comentario pa motibo dje concesionnan cu pa medio di esaqui a ser concedi na catoliconan.

Den consistorio di December 1929 Mgr. Pacelli a ser eleva na dignidad di Cardinal. El a bandona Alemania awor i a bai Roma. Dos luna despues, estando e cardinal di mas hoben, el a ser nombra secretario di estado vaticano.

Cu e nombracion honorifico i responsable aqui el a ocupa na edad hoben e puesto di mas importante i di mas altu despues di Papa.

El a queda nuebe anja den e puesto aqui te ora cu el a ser nombra pa reemplaza Papa Pio XI.

Durante su actividadnan como secretario di estado el a cerra concordatonan cu Austria, Jugoslavia, Rumania i na anja 1934 cu imperio aleman, di cual imperio e tempo ai Hitler tabata cancillero.

Foi principio di su gobierno te awor Papa Pio XII a tuma como su lema na trata na aleja tur nubianan di gera cu tabata aglomera cada bez di nobo trobe riba firmamento di Europa. Su mensahe afamà di dia 24 Augustus a resona:

„Cu paz bo n' perde nada, pero cu gera b'a perde tur cos".

Esaqui tabata un prueba evidente di su aversion pa gera. I mescos cu e por a discuti i pleita pa paz, asina tambe e por castiga sin compasion den su inciclica „Summi Pontificatus" di October 1939, e violadornan di tratado.

Durante Guerra Mundial II

Durante Guerra Mundial II Papa Pio XII a traha continuamente pa alivio di sufrimentonan di humanidad, sin distincion di credo of nacionalidad.

Continuamente e tabata haci llamadanan pa paz, manera por ehemplo den un discurso na radio pa enter mundo na September 1943, den cual el insisti pa spaar poblacion civil.

Hasta Papa Pio XII a nenga di bandona vaticano no obstante e bombardeonan riba Roma i limitacion di su libertadnan pa alemannan. Ta na e Papa aqui su intermediacion sa un gran parti Italia tin di gradici cu Roma a ser declara como un pueblo abierto.

Anja 1949 tabata pa Papa Pio XII un dje anjanan di precausionnan pisa, precausionnan cu tanto spiritualmente como fisicamente a cansé i fatigé.

E anja aqui a cuminza cu arrestacion di cardinal Mindszenty na Hungaria, quende su sentencia i condenacion na castigo perpetua di prison a ser censura como un „ofensa di religion i dignidad humana".

Luego a sigui dificultadnan nobo pa iglesia na Checoslowakia i Polonia, cual alafin a ocasiona e declaracion di vaticano di excomunicacion di comunistanan.

Den curso di anja 1949 Papa tabata traha incansablemente na solucion dje asunto di proteccion dje luganan santu na Palestina i na haci esai accesible pa tur peregrinonan.

Si e anja 1949 tabata un anja fatigoso pa Papa, e anja cu a sigui, esta: „Anja Santo 1950" no tabata menos fatigoso. Na apertura dje anja santo aqui bispo di Pascu di Resureccion 1949 ta Papa Pio XII tabata e figura central dje solemnidadnan.

Obra culminante

Un punto culminante den e pontificado di Papa Pio XII a ser forma pa proclamacion dje dogma respecto e „tumamento na cielo di Maria cu alma i curpa".

Ya caba nan a yama Papa Pio XII e Papa di paz. Probablemente den historia tambe lo e ser indica como e papa cu a „internacionaliza" gobierno di iglesia.

Despues di siglonan durante cualnan elemento italiano den colegio di cardinalnan tabata domina, Papa Pio XII a nombra na Februari 1946 como 25 cardinal no-italiano, e porcentage di mas altu di cardinal no-italiano cu hamas den un bez a ser eleva na dignidad di cardinal.

For di anja 1946 a bini un desmayo den situacion di salud di Papa, e desmayo aqui tabata munstra peligroso, sinembargo el a ripara trobe despues di un paar di luna. Na fin di Februari di Anja Santo di nobo iglesia tabata preocupa pa motibo di un ataque di influenza cu e Papa anciano aqui tabatin di soporta i a oblige na queda na cama un paar di dia. Tambe di esaqui pronto el a bin salba, aunque cu e mester a conserva su mes pa diferente otro ocasionnan.

Na Januari di anja 1953 Papa Pio XII a aumenta e numero di cardinalnan no-italiano den colegio di cardinalnan. Na segundo consistorio „rojo" di su pontificado el a crea 10 cardinal italiano i 14 no-italiano, pa cual creacion e colegio di cardinalnan a yega na su forza completo di 70 cardinal. I pa di prome bez despues di dos siglo tin awor 44 cardinal cu no ta italiano.

Un otro gran acontecimiento na anja 1953 tabata e proclamacion di Anja Marial 1954 na recuerdo di fiesta centenario di Proclamacion di Pio IX dje dogma di „Inmaculada Concepcion di Maria" riba dia 8 di December 1854.

Papa Pio XII mes a abri e Anja Marial den basilica di Maria de Meerdere, na cual ocasion e mes a reza un oracion na Maria cu e mes a traha.

Riba dia 17 di Januari 1954 Pio XII a asisti na un solemnidad den su biblioteca den vaticano, riba cual e procedura pa beatificacion di Papa Pio X a ser acepta.

Ministernan Ingles di bishita na Alemania Occidental

BONN, 7 oct. — Mayan atardi e prome ministro Ingles, Macmillan y su ministro di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, lo yega Bonn. Nan lo queda aya te Dia Huebes atardi. Den e 24 horanan ey nan lo tene discusion cu canciller Adenauer y su ministro di asuntonan exterior, Von Bretano. Nan lo haci un bishita di cortesia na presidente Theodor Huess di Alemania Occidental.

Alemania quier discuti e relacionnan entre Oriente y Occidente, pasobra Bonn ta di opinion cu e diplomacia soepel di Inglaterra posiblemente lo por hanja un moda di biba na paz cu Rusia.

Na Bonn nan ta quere cu e ultimo notanan cu Inglaterra, Francia y Merca a manda, y e ultimo notanan di Bonn tambe a expresa claramente, cu ta busca un solucion pa reunion di Alemania.

E Inglesnan quier discuti politiek di Inglaterra den Oriente Cercano y Lebano y tambe splica e politiek Ingles en conexion cu Cyprus, mientras cu e Inglesnan indudablemente ta desea di ricibi mas informacion tocante e colaboracion discuti entre Inglaterra y Francia durante e discusion entre Dr. Adenauer y general De Gaulle.

Nan lo discuti problema economico tambe.

Yankees a gana di Milwaukee Braves cu 4-3

Den sexto inning e partido tabata igual

Ryne Duren pitcher ganador

E di sexto partido dje world-series a worde hunga ayera tardi na Milwaukee entre Milwaukee Braves y New York Yankees. Braves no a logra gana e wega dilanti di nan mes publico y pone asina e victoria na nan nomber. Despues dje nuebe inningnan oficial e score tabata 2—2 y e ora el Yankees a logra score dos run contra di Braves uno y cu esei nan a gana e di seis partido. Y asina majan e ultimo dje serie di shete weganan lo mester trece e decision. Henter e curso dje wega te awor tabata sumamente interesante door cu despues di tabata atras cu 3—1 Yankees tabata sa di subi bin para pareeuw cu Braves y dje forma el nan a sostene e chens di por a gana e serie.

E wega ayera tardi tabata sumamente interesante. Braves a hunga cu e pitcher Warren Spahn, mientras Yankees tabata Whitey Ford, quende a pitchea solamente 1 1/3 inning y a worde reemplaza pa Detmar cu a queda te na sexto inning pitcheando pa Yankees. El a hunga un bon partido pero tabata un set maestral di Stengel den sexto inning ora cu tur e basenan tabata ocupa door di Braves y 2 homber out, di a reemplacele door di Ryna van Duren, quende a hunga fenomenal pa Yankees. Den di dos inning Braves a tuma e delantero y a queda cune te den quinto inning ora cu Yankees a empata. For dje ora ei e wega tabata excitadisimo y el a queda igual te di nuebe inning di moda cu mester a prolongue. Cu 4—3 Yankees a logra e victoria aqui den Milwaukee-stadium. Braves a haci cuater error loke ta dimas pe clase ei. Duren y Dougle tabatin mayor parti den dje exito di Yankees. Duren a pitchea durante 3 2/3 inning y a nota e sublime score di 11 out.

Awe tardi e ultimo partido di World Series ta tuma lugar. Tur hende ta sumamente interesa pa sa si Yankees lo logra gana toch apesar dje atrazo di 3—1. Resultado dje inningnan tabata:

Innings:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	totaal
Yankees	1	0	0	0	1	0	0	0	0	2	4
Braves	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	3

Critica serio di Arzobispo Makarios respecto terrorismo

Atenas, 8 oktober.: — Den un declaracion destina pa publicacion arzobispo Makarios a critica severamente e matamentu di un muher ingles na Cyprus y e actonan di repressaille cu e matamentu a ocasiona.

El a bisa cu e ta convencido cu poblacion Griego di Cyprus no ta responsable pa e asesinacion dje muher Ingles, pero cu e sanger dje Griegonan di Famagusta lo ta un vlek eterno riba historia di esnan cu a mata mucha chikitu y a martiriza ciudadanonan inocente te cu e hendenan ey a muri.

Inglaterra ta dispuesto na conferencia pa paz

Londen, 8 oktober.: — Un portavos di Ministerio di Asuntonan Exterior Ingles a confirma atrobe awe mainta, cu Inglaterra ta keda completamente dispuesto na atende un conferencia tocante suspension di e experimentonan atomico, cual coferencia mester cuminsa na Ginebra dia 31 dje luna aki.

Inglaterra ta keda completamente dispuesto na suspende e experimentonan atomico pa un anja.

Francia tambe por traha bom atomico

OSLO, 7 oct. — E ganador Mericano dje premio Nobel pa quimica, Dr. Linus Pauling, a bisa na Universidad di Oslo, cu profesornan Frances sabi con ta traha un bom atomico y cu nan lo haci esey sin haci experimento.

Dr. Pauling a bisa tocante bom „sushi" y „limpi" cu e bomnan „sushi" ta mas barata y ta mas destructivo.

Bapornan cu a bishita Aruba

ORANJESTAD. — Comparando cifranan di september 1958 durante luna di september dje anja aki bapornan cu a bishita nos hafnan na Aruba a aumenta un poco. Siguiente lista ta demostra esaki:

September 1958:

183 tanqueros, cap.: 2.254.704 brt
73 otro bapornan cap.: 299.471 brt.
2 barcu di vela cap.: 119 brt.
258 total cap.: 2.554.294 brt.

September 1957:

198 tanqueros, cap.: 2.118.448 brt.
72 otro bapornan cap.: 239.857 brt.
2 barcu di vela cap.: 116 brt.
272 total cap.: 2.358.421 brt.

Politievijfkamp trobe Oranjestad - San Nicolas

ORANJESTAD. — Dia 17 di october proximo e „vijfkamp" tradicional entre cuerponan di polis di Oranjestad y San Nicolas lo worde principia trobe, cu un encuentro di futbol, cual lo cuminza pa 4.30 pm den Wilhelmina Stadion. Riba otro dia cual lo worde anuncia despues nan lo tin un encuentro di volleyball, nan lo tin tiramentu, despues klaverjas y bridge. Entrego di premionan lo tuma lugar dia 6 di December, dia cu nan lo celebra dia di San Nicolas na POVA.

(Mientras tanto S'nt a jaga sa caba cu e no tin intencion di jega na e terreno di POVA via e camindanan normal?)

Convenio di erfpacht Aruba Beach Club no a worde prolonga ainda

ORANJESTAD. — Ayera nos a worde informa di bon fuente cu e convenio pa e terreno di erfpacht na unda Aruba Beach Club lo mester worde construi, te ainda no a worde prolonga pa gobierno. Nos lo corda ainda cu realizacion di trahamentu di e Aruba Beach Club aki ta pendiente dje 'saki na prome lugar.

Mientras tanto e directiva nobo Antillano di „ABC" cual recien a keda nombra no por a haci nada ainda, como tres di e cinco miembronan di directiva tabata na exterior. E siman aki sinembargo dos lo regresa, asina cu e speranza ta keda justifica cu e senjornan aki lo pone man na obra siman cu ta bini.

Relato di Polis

Botsmentu

ORANJESTAD. — Diamars mainta den caminda di cruz di Waterweg y Nassaustraat tabatin un botsmentu entre A-249 cu L.B.E. na wiel y e jeep A-4464 cu R.F.A.S. tabata stuur. Solamente e prome a hanja danjo (*f* 200.—). Nan no a duna preferencia di caminda na otro.

Hanja y perde

Polisnan a hanja un wiel di truck completo cu taira den Columbusstraat y nan hiba esaki na warda. Tambe a worde entrega na warda di polis na Oranjestad un jabi di cashi y un jabi di switch di auto cual a worde hanja na e pomp di gasolin di senjor Henriquez.

Candela chiki

Diamars anochi a worde avisa na e polisnan cu tin candela den cunucu tras di Aruba Jrs. Aki no tabatin problema pa paga e candela. Mas trabao brandweer a pasa pa paga e candela den un cunucu pa noord di Hooiberg, cual diamars anochi pa 7'or a cuminza. Dos tanki di awa nan mester a gasta prome cu nan a domina e candela aki.

Obstaculo

E mes anochi a resulta cu banda di cas Juana Morto 23 un palu grandi tabata tira dwars den caminda, di tal manera cu trafico no por a pasa. DOW mester a bini acerca.



Esaki ta e equipo di damas di Rapid, cual diamars anochi den tres encuentro 10-15, 15-12, 15-11) a gana e equipo di di damas di La Fama riba terreno di volleyball dje club di Estrella na ocasion di celebrasion di su hubileo. Nos ta mira di robez pa drechi: para e trainer Feliciano Arends y Ofelia de Cuba, Felecita Thijssen, Ambrosia Paskel, Maria de Cuba y Felecita Croes. Abao ta Ena Bislick, Diana Arends y Myrna Bislick, captain dje equipo.



Den sector di caballeros durante e torneo di volleyball di Estrella D adumingo anochi a worde gana pa Flash, cual a gana La Fama cu 8-15; 15-5; y 15-7. Patras nos ta mira di robez pa drechi. Wilson St. Jago, I. Mendes, Silvester Paul y Sonny de Weever (gerente). Dilanti nos ta mira di robez pa drechi: Henrique Varst, Luis Manuel Nunez y Sylvan Paul.

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP
BENDEMENTU PUBLICO (VINDISHI)
„3de aankondiging"

Op vrijdag 10 oktober 1958 des namiddags te 5 uur zal door de ondergetekende deurwaarder worden avergegaan tot de uitgestelde Openbare Executoriale Verkoop der bij proces-verbaal van de 28e augustus 1958 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerend goed, zich thans bevindende geparkeerd voor het Deurwaarderskantoar bij het Gerechtsgebouw te Oranjestad op Aruba en bestaat uit:

1 (een) gebruikte motorrijtuig merk CHEVROLET caupe bouwjaar 1949 zwart gekleurd 2 deurs plaatselijk bekend onder No. A-5883 en staat thans geparkeerd voor het Deurwaarderskantoor bij het Gerechtsgebauw te Oranjestad ap Aruba;

Voormeld roerend goed is te bezichtigen vanaf heden bij voormeld adres en zal aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz gelieve zich te wenden tot het Gerechts-deurwaarderskantoor te Oranjestad op Aruba. (O.a. inzetprijs slechts Fl. 200.—).

Aruba, 6 oktober 1958.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba,
(get.) M. Oduber.

Intento pa golpe di estado na Irak a fracasa

LONDEN. — Ministerio di asuntonan exterior Ingles tin informacion cu ta mustra cu tabata tin un esfuerzo pa efectua un golpe di estado na Irak.

Un portavoz a nenga sinembargo di bisa cual hecho a worde confirma for di e noticianan, cu a menciona cu prome ministro Kassim a stroba simpatizador di Naser di efectua un golpe di estado. Esaki aparentemente a sosode diadomingo.

Awe varios corant Ingles a informa di Beirut cu dialuna mainta tempran nan a trata di efectua un golpe di estado. E ex-vice-prome ministro y ministro interino di asuntonan interior, arif, aparentemente a hanja huisarrest, pasobra el a nenga di acepta nombracion como embahador di Irak na Bonn. Su ruman homber, comandante di un brigada di pantser y Rasjid Ali, kende mester a bira prome ministro si e golpe di Estado a bai bon, a hanja arrest, hunto cu como 30 oficial haltu.

Rusia ta deseoso di firma paz cu Hapon

TOKIO. — E embahador ruso na Hapon a informa funcionarionan di ministerio di asuntonan exterior di Hapon, cu „e presion di un terc pais" ta lo unico, cu ta stroba Rusia y Hapon di firma na pacto di paz. Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior Hapones a bisa periodistanan, cu e ta kere cu Rusia tabata kier meen Merca, cu „un tercer pais".

E embahador Ruso a rechaza Hapon su pretensionnan riba e islanan Kurilas, cual Rusia a ocupa despues di segundo guerra mundial, y e embahador a mantene e punto di bista Ruso, cu mester firma un pacto di paz Ruso-Hapones como prome necesidad pa regla e problemanan entre e dos paisnan.

Rusia ta sigui cu experimentonan atomico

NEW YORK. — E ministro di asuntonan exterior di Rusia, Andrei Gromyko, a declara ayera na un conferencia di prensa na New York, cu Rusia tin tur motibo pa sigui cu su experimentonan atomico, te cu el a haci mes tantu experimento cu Inglaterra y Merca a haci, desde cu Rusia a dicidi di suspende su experimentonan dia 21 di Maart.

WASHINGTON. — En conexion cu e declaracion aki di Rusia Departamento di asuntonan exterior di Merca a publica un comunicado.

E ta bisa den e comunicado, cu lo ta falta di Rusia si Merca no por cumpli cu su proposicion pa suspende e experimentonan atomico pa un anja, sperando un acuerdo internacional pa e asunto. E oferta Mericano ta valido solamente si Rusia tampoco no haci mas experimento despues di dia 31 dje luna aki — e fecha di cuminsamentu dje negociacionnan entre Oriente y Occidente na Ginebra.



Discurso di premier Jonckheer na radio

Comision pa cambio di Statuto

cu participacion di tur partido aden

„Compatriotanan,

Pa motibo di e hecho cu simani pasa dia Bierne e Gobierno nobo di Antillas cu a ser forma despues di e eleccionnan di dia 1 di september a subi na poder, mi ta considera mi deber, como Ministro-Presidente, di dirigi algun palabra na boso.

Ora cu dia 5 di juli 1958 mi a pone na boso conocemento como Ministro-Presidente di e Gobierno anterior, e motibonan, pa cual e Staten anterior a ser desolvé, mi a mustra riba e hecho cu na pueblo di Antillas ta ser duna e ocasion pa dicidi e mes riba 1 di september si e cambionan riba terreno politico proponé pa e gobierno anterior, tabata e manera propio pa proteja nos autonomía. E eleccionnan mientras , tantu, compatriotanan, tabatin como resultado cu awor a subi na poder un Gobierno, cu encuanto e autonomia di Antillas den Reinado Neerlandes, ta di e mes principionan.

E programa di Gobierno lo ser manda na Staten mas pronto posibel pero mi por anuncia boso for di awor, cu dentro di poco tempu Gobierno lo nombra un Comision den cual representantenan di diferente partidonan politico lo tuma parti y cu mas pronto posibel considerando e experiencianan cu Estatuto y otro leynan di Reinado, lo mester duna Gobierno consejo riba e hecho cual di e stipulacionnan no ta acorda cu e autonomia cu Antillas a adqueri y cu por consecuente mester ser cambia.

Despues cu e Comision aki a duna su relato na Gobierno e consultacionnan necesario lo ser tené cu otro partinan di Reinado. Tambe Gobierno lo sigui traha na amplificacion di nos legislacion social, mientras cu tambe mas medida lo ser tuma pa extension di e base economico di Antillas.

Compatriotanan, di cua conviccion politica cu bo por ta, Gobierno ta conta cu apoyo di boso tur."

Editoriale notities

Premier Janckheer heeft de kamst van 'n cammissie tat bestudering van eventuele wzigingen in het Statuut aangekondigd. Dit bericht, nog geen week na de installotie van een nieuwe regering, kamt verheugend spoedig. En even verheugend was het te vernemen, dat vertegenwaardigers van alle politieke partijen zitting in deze cammissie zullen krijgen. Op deze wijze, hapen wij, zullen doordachte adviezen de regering bereiken.

Het Statuut is mensenwerk en dus verre van volmaakt. Naor valmaaktheid hebben de makers dan aak niet gestreefd, wel naar soepelheid dit wetswerk aan de praktijk te taetsen en desnoods aan te passen. Thans, nu men bijna vier jaar met het Statuut gewerkt heeft zullen de verschillende gebreken wel aan het licht gekamen zijn, zawel hier ap de Antillen, als in Suriname en Nederland. Dat men dus bijeen gaat komen en praten over aanpassing van het Statuut is een loffelijk streven. Uit de vrije uitwisseling van gedachten kan niets dan gaeds voartkamen.

De daor de regering vaargestane veranderingen liggen v.n.l. in het vlak van de autonamie. Men zau dan aak, indien wij tenminste goed ingelicht zijn, het reglement van de Gauverneur ap bepaalde punten willen wijzigen, waardoor diens ingrijpen in interne zaken verder beperkt wordt.

Hoe uiteindelijk de vaorstellen van de Antillen zullen luiden en hoe deze bij de twee andere partners ontvangen zullen warden is voorhands nog èen apen vraag. Dach wel kan men er zeker van zijn, dat men niet aan de fundamenten van de rechtsstaat zal moeten gaan tarnen. Want daaraver — en dit is de afgelopen maanden door Nederland duidelijk te verstaan gegeven — zijn geen anderhandelingen magelijk.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie, uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 9 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femenlnas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Argentina
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di simana Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino de Sevilla
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albuerne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...cumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypsos hits
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 The McCuire Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Juan Serrano
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00 Diarazon 16.00. Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00. Diahuebs 16.00. Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00. Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa-

Apuntes editorial

Premier Jonckheer a participo formacion di un comision pa delibera tocante eventual cambionan den Estotuto. E porticipacion aki, ni un siman despues di instalacion di un gobierno nobo, a jega satisfactoriamente liher.

Satisfactorio tabato tambe di tende, cu representantenan di tur e partidonan politico la tuma parti den e camision aki. Di tal manero nos ta spera, cu consehonan ban reflexiana lo jega na gobierno.

Estatuto ta trabao humano p'esei fai perfeccion. Esnan cu a traho e estatuta no a aspira pa hacie perfecto tampoco, wel nan a trata pa hacie un obra di ley aceptable y practica a prueba y si ta posibel pa pone den usa.

Actualmente despues cu a troha cuater anjo largu cu e Estatuto aki, algun falta lo a bini na claridad, tantu aki den Antillas como na Surnam y na Hulanda.

Cu awar pues nan la reuni huntu pa conferencia tocante adapcian dje Estatuta ta un esfuerzo masha apreciable. Foi di cambio di opinian voluntario nada otro lo resulta cu bondad. Cambionan proponi pa gobierno principalmente ta cai den vlak di autonomia. Pa tal matibo, si nos ta bon infarma por la menos, nan lo kier miro cierto cambio den e reglamento dje gobernador, di manera cu esaki su intervencionnan den asuntonan interno lo keda limita.

Con afin e praposicionnan di Antillas lo ta y con esakinan lo warde acepta door dje dos otro partners ta keda un pregunta ainda. Pero si ta bon tin e siguranza, cu nan lo no bai mishi cu derechonan fundamental di estado constitucional. Pasobra tocante esaki lo no tin discusian pasibel, esaki claramente a worde demostra durante ultima lunanan na Hulanda.

TA BERDE?

Pai, stop di haci coi laf, hunga un poco hunto cu nos. — Porfin e tata a dicidi cu ta bon.

— Kiko nos lo bau hunga anto?

— Laga nos hunga tapa cara y busca algo.

Bon pura e tata a bula contesta e yiunan:

— Humas di mi bida! Ta un biaha so boso mama por a cohe mi cabez abao pasobra mi wowo tabata tapa!

Awe nochi den LSP Aruba Junior contra Dakota

(Di nos Sportreporter)

Otro interesante partido di futbol di e campeonato di Lago Sport Park lo tuma lugar awe nochi entre los azules di Socotoro Aruba Juniors y Los Amarillos di Dakota. Campeon y Sub-Campeon respectivamente. Pa Dakota esaki ta nan promer wega di e campeonato di Lago Sport Park y pa Aruba Juniors nan di dos salida.

PAGINA TRES

Trappers Club Tin Gran Feria Na Caminda

Lo tin eleccion pa un Reina di Feria pa trese mas alegria na e fiesta

O'stad. — Dia 8, 9 y 10 di Nov. proximo, y despues un biaha mas dia 22, 23 y 24 dje mes un luna, lo worde organiza un gran feria riba terreno di Trappers. Den e club y den e patio lo tin tal di stand cu hopi weganan bunita.

Segun nan ta spera apertura dje feria aki lo tuma lugar dia 8 di November anochi pa 7'or y nan ta spera tambe cu tijd. gezaghebber di Aruba lo haci e reremonia aki, pa cual e la worde invita caba.

Durante e feria aki tur anochi lo tin un bon door-price cual lo worde rifa entre bishitantenan cu nan kaartchi di entrada, mientras e ultimo anochi lo tin un rifa grandi riba un televisor marca Zenith modelo 1959. Ademas e ultimo anochi lo ta specialmente un gran anochi, pasobra lo tin un eleccion pa Reina di e Feria. Nos ta spera di por publica nomber dje candidatanan pronto. Dos atardi lo worde organiza specialmento pa muchanan, y esaki lo ta e dos Diadomingo atardinan di dia 9 y di dia 23 di November di 4 te 7'or. y naturalmente lo tin hopi premio disponible specialmente pa muchanan.

Den e comision di feria pa Trappers ta sinta: senjores Efrain Santiago y Carlos Croes. Den e subcomision ta senjores A. Acosta, E. Geerman, J. Henriquez, F. M. Croes, G. Werleman, A. Geerman, Frans P. Croes, A. Werleman, H. v.d. Biest, E. Pietersz, J. Croes, Theo Croes, E. Wester y Gilberto Croes. Advisadornan ta senjora Nina Schwengle, senjora C. Geerman y senjores C. Lacle, L. Rodriguez y C. Schwengle.

Tin problemas entre AVB y CVB tocante weganan preparatorios pa VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe

(Di nos Sportreporter)

Den futbol mescos cu beisbol tin e intencion di realiza algun partidos en preparacion pa selecciona e team cu lo representa Antillas Holandesas den e VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe. Pero parce cu esaki no por yega na un acuerdo debi cu AVB no ta di acuerdo cu baimento di Corsow promer y di dos tambe nan ta hanja dificultad den logra tempo liber pa e hungadornan cu ta trahando warda. Esaki nunca tabata un problema pesey ta cay nos un poco stranjo com net awor unda un team mester ser forma pa representa Antillas tin problemas, y vooral pa parti di AVB. Ojala cu esaki en realidad no ta asina y cu pronto tanto AVB como CVB yega na un acuerdo pa hiba Caracas e mihor team antillano den futbol.

Peloteronan selecciona pa enfrenta Corsow fin di siman den serie di 3 partidos

(Di nos Sportreporter)

A keda selecciona e peloteronan cu lo bai Corsow pa fin di siman pa realiza un serie di tres wega contra e seleccion di Corsow. Ta notable cu varios otro peloteros di calidad no a ser selecciona debi di nan poco asistencia na e entrenamientonan. Como catcher lo bai Feki Caster (High Life) y Halley (Amstel).

Primera base y outfielders a la vez a ser selecciona: Luisito Ogenio (High Life) y Tenchi Hoftijzer (Amstel) Segunda base: Ramon Buckley (High Life) y Papin Wilson (Amstel) Tercera base: Julian Lynch (Heinekens) y Jossito Muyale (Nesbitts). Como shortstop: Simeon Bryan (High Life) y Stanley Ellis (Chesterfield). Ooutfielders Hamlet (Nesbitts) y Harry Blijden (Heinekens). Pitchers: Charles Ponson (Nesbitts), Lionel Wilson (High Life), Crismo Angela (Santa Cruz Stars), Roberto Agumbero (High Life), Duinkerk (Heinekens) y Ramon Guerrero (Nesbitts). Como manager Agapito Mayor y coach Paus Ruiz. Como delegado Eddy Muller y como score-keeper George Goddett.

Despues di e corto serie aki Aruba lo tin e seleccion di Corsow como guest ariba dia 25 y 26 di e luna aki, pa otro serie di baseball en preparacion pa e participacion di VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe.

Jong Aruba a gana La Fama y lo ta un nomber nobo den hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

Diamars anochi un enorme publico cu a sigui e desarrollo di e weganan entre La Fama y Jong Aruba, a bira e campeonnan di A-klasse logra e puesto den hoofdklasse den dos partidos determina, derrotando La Fama 3-1.

Pa e campeonato venidero, La Fama lo tin cu midi forza den A-klasse, mientras cu e muchanan di Jong Aruba cu a demostra rapidez y agilidad lo enfrenta esnan di hoofdklasse y lo presta algun dolor di cabez na esakinan sin duda alguna.



A pesar di su incapacidad fisica, cu a oblique keda na cama sin cu e por lamta di e posicion drumi cu e tin di mantene, e homber aki a logra drecha y recondiciona un motocicleta basta biew y gasta, cual e la worde regala. Te cu poco dia e tabata condena na un bida sin esperanza, pero awe, gracias na un institucion „Centro de Rehabilitacion Fisica" cual recien a worde funda na Sao Paulo, Brasil, e homber aki y hopi otro mas patientnan ta sinja vence nan incapacidadnan y ta ocupa un lugar den nan bida economica y social di nan comunidad. Riba solicitacion di Gobierno di Brasil, Naciones Unidas ta coopera cu organizacion di centronan di rehabilitacion na e pais aki, mientras cu expertonan di Naciones Unidas di un organizacion Mundial di salud y di trabaonan ta dirigi cursonan pa formacion di varios materias pa rehabilita esnan cu ta impedi fisicamente. Asina un gran cantidad di centronan a worde forma y ta duna demostracion practica na beneficion di e patientnan cu incapacidad fisica na varios parti di mundo.

Weganan di beisbol pa diaviernes y diadomingo lo no bai door

(Di nos Sportreporter)

Cu motivo di e viahe pa Corsow pa realiza e corto serie di tres wega, e weganan senjala pa diaviernes anochi y diadomingo mainta den Wilhelmina Stadion a ser suspendi te otro fecha. Esaki a socede debi cu e teamnan tin varios hungador selecciona pa hunga na Corsow y mester di suficiente descanso. Nos ta desea e corto serie na Corsow tur exito y spera mescos ora cu esaki tuma lugar na Aruba dia 25 y 26.

Minister Luns respecto Nueva Guinea

NEW YORK. — Durante su encuentro siman pasa cu ministro Dulles, ministro Mr. J.M.A.H. Luns expresa e „alarma profundo" di gobierno di Hulanda, cu Indonesia lo por usa violencia contra Nueva Guinea Hulandes.

Ministro Luns a bisa den un declaracion cu e representante permanente Hulandes cerca Nacionnan Uni, Mr. C.W.A. Schurman a leza pa periodistanan, cu el a ricibi carantia di ministro Dulles, cu Merca no tin motibu pa kere cu Indonesia tin intencion di usa metodo di violencia.

E declaracion a worde lesa mientras cu ministro Luns tabata prepara pa bai Curacao for di New York via avion, pa un reunion di lidernan di misionnan Hulandes na Suramerica. Dia 16 di e luna aki ministro Luns lo bolbe New York pa keda aya un dia y lo bai Hulanda su manece.

Mr. Willy Frankel

Probable representante di Surinam na Antillas

WILLEMSTAD. — En conexion cu e noticia di ANP-Paramaribo, tocante nombramentu eventual di Mr. Willy Frankel como representante di Surinam na Antillas, ANP-Willemstad a dirigi su mes na Sr. Frankel pa mas informacion. Sr. Frankel a informa ANP-Willemstad cu, aunque cu el a tene discusion cu e Prome Ministro di Surinam tocante e asunto, nan no atuma ningun decision definitivo, parcialmente en conexion cu e hecho cu no por tuma paso den e direccion aki mientras cu su candidatura como secretario general interino dje comision pa Caribe ta pendiente. Manera ta conoci Mr. Willy Frankel a acepta e oferta di Reinado pa worde buta candidato pa e vacancia menciona. Den segundo mitar dje luna aki of di otro luna e representantenan Mericano, Ingles y Frances lo dicidi si e comision ta acepta e candidato Hulandes, Mr. Willy Frankel. No ta posible pa tuma un decision prome.

Mester considera e puesto di representante di Surinam na Antillas Hulandes na prome lugar como un instituto comercial y no un instituto politico.

Cumpleaños feliz



Hopi felicitaciones ta bai awe pa Theo Orman, kende ta celebra su 3 aniversario, pa parti di su mama, tata, 2 rumannan, wela y welonan, tanta, omo, tia, prima y primonan y su madrina y padrino.

— — —

Donisia Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Nelly, mama, rumannan, sobrinanan, Thomasa Geerman, Carmen Geerman y Carmen Koolman.

— — —

Awe a cumpli 9 anja e hobencito Teofilo Thomas Figaroa. E ta ricibi un cordial pabien di su tata, mama, su 6 rumannan Mena, Benny, Mito, Frenki, Livia y Emerita y tambe di su welanan, tantanan y omonan, especialmente di su pepe Reineta Semeleer, omo Mai Figaroa y Juan Kelly y tur su amigonan, di amiganan di 3de klas na Noord.

— — —

Senjora Francisca Giel ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Bidal, su 12 jiunan, di Trinita Rozenverg y Norma Paesch y demas familia y conociman.

E simpatico caballero Nico Loepstop ta celebra su 18 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata Francisco Loepstop, su rumannan Milda, Esteban, Rita, Annie, especialmente di tur empleadonan di Warenhuis van der Ree.

— — —

Awe a cumpli 1 anja di feliz existencia e chikitin Mario Rudolf Danies. Felicitacion ta bini di su mama Emilia, tata Mario Danies, ruman Maria del Carmen, su welanan Chin, Federica, Jose y Juliana Martis, su madrina Juanita Martis, su primonan Bentjo Danies, Rogelio Jacobs, Franklin Donati, su primonan Annie, Suzie, Celia Jacobs, Vilma Donati, Reina, Carmen Danies y tambe di Pina, Dora, Margaritha, Leoncita, Lila, Ortencia Tromp.

— — —

Senjor Ansermo Vrolijk, kende ta cumpli 20 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Balba, rumannan, swanan, sobrina y sobrinonan, especialmente di su sobrinonan Frenk, Jani, Leo, y Mito Donati y su cunja Linda Vrolijk y tambe di su amigonan di DOW, familia Donati, Vrolijk y Brete, ruman Ana y esposo Chico.

— — —

Rosa Thijsen ta Cumpli 15 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata y tur su rumannan, su madrinanan, tanta y omonan y tur su amiganan.

— — —

Ta cumpli 19 anja e gentil caballero Efrain Ras. Felicitacion ta bini di su tata Paulito, mama Bertha, su 9 rumannan, wela, omo y tantanan madrina y padrino, primo y primanan y demas familia.

— — —

E simpatica senjorita, Seferina Jesusita Kelly ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swa, sobrinanan, tambe di su amiganan Maria Ruiz, Maria Francisca, Theresita Figaroa, Betty Lopez y demas familianan Kelly, migonan Rafael Ruiz y Agustin Figaroa.

— — —

E simpatica senjorita Seferina Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di su amiganan Maria Ruiz, Rosa Thijssen, Carmen Herrera y Filomena Eduardo.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Boysie Croes, B. Giel, Luis Winterdaal, Francisco Ras, Maria Loduvico Henriquez, Mario Loduvico Henriquez, Luis Federico Gomez, Luisa Maria Harms, Nicasia Hoevertsz, Luisita Ras, Stanislau D. Farro, Lounida-Jacobs, Francisco Farro, Diano Victoriano Kock, Luis Beltran Velasquez, Juan Beltran Velasquez, Luis Beltran Ras, Casimiro van der Biezen.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diahuebs 9 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Davy Crocket and the river pirates
RIALTO 8.00: Abbott & Costello meet the invisible man
PRINCIPAL 8.00: Action of the tiger
AURORA 7.30: Man with the steel whip
SAVANETA 7.30: 12 angry men

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braunmuller — tel: 1355
Withelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 9 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Cannay
9.15 Novela I. & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 9 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Billy Haley
5.30 Joe Valle
5.45 Luis Araque
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00 Programa CCA
10.00 Clausura

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 11

„Bisa mi por fabor, Armin!" el a sclama. „Ta quico ta pasando? Mi cu bo a casa. Bo ta mi esposo i mi ta bo muhel Nada otro sino solamente morto por separa nos. Mira ....ata ainda e renchi di matrimonio den mi dede".

„Carmen, no lubida cu e error a hanja mas consecuencia", e lord a responde carinjosamente.

„Ma ta quico ta pasando anto? Anto ahan si.....si e homber ai no tabata un clero....i no estando un ....sacerdote anto....anto....tampoco lo e tin e autorizacion di casa hende. Cu otro palabranan....mi no ta bo muhe".

„No, Carmen di mi curazon. Pero bo tin mi curazon, mi fe, mi honor, tur cos ta ser regala; sinembargo bo n' ta mi muhe!"

„Mi n' ta bo esposa....Oh, Dios! I sinembargo m'a sigui bo, ma skirbi bo, m'a jama bo mi esposo; mi ta adora bo i toch mi n' ta nada di bo".

„Pero esai no ta culpa di nos ningun di dos, mi amor. Ami, abo i Dios sa cu nos a quere cu e matrimonio tabata logal. Pero Carmen no lo bai celebra esai awor".

„No", el a responde cu un llanto amargo. „Destino ta contra nos dos. Lo nos no casa. Mi no por quere esai casi".

„Pero Carmen, mi tambe a sufri mes tanto cu bo. Comprende mi bon, cu nos ningun no tin culpa den nada. M'a spera cu despues cu b'a pone bo mes na altura di loque a socede lo b'a dicidi despues di casa aqui trobe cu mi".

„No....alomenos asina pronto no. Si acaso nos por queda asina tanto sin ta casa, lo nos por spera un poco mas tambe awor. I awor, Armin, mi tin di bai. M'a bisa Lady Larche cu lo mi bolbe despues di och'or".

„Bo n' por bisa mi tampoco ta na unda mi por contra cu bo?" e lord a puntra indigna.

E mucha muhe a bis'e i despues cu wowonan jen di awa el a despedi.

Algun dia despues Carmen a tende com mayordomo di su cas tabata bisa cu Lord Rycburn tabata bai casa cu Lady Clarisa pa interes. Falta poco Carmen por a cai flauw tendiendo noticia aqui. El a queda ta jora enter dia sin por bisa nada i e mes anochi ai el a ricibi un carta di Armin cu tabata skirb na siguiente manera:

„Amada ma, mi mester mira bo indispensablement. Mi ta teme cu loque mi ta bai participa bo ta contra bo. Bo quier bin tende mi majan atardi den parque na e mes camina di antajera? Mi tin un licencia especial: pero mi quier combersa cu bo prome un rato.

Armin".

Su dia siguiente ora cu solo tabata bahando, ya Lord Kilmeyne tabata caba na e luga di encuentro. Carmen tampoco no a tarda mucho pa yega aya. El a mira e mucha muhe aqui ta bini brillante di amor i di speranza.

„E minuutnan cu mi mester a spera aqui tabata parce mi manera siglonan. Mi tabata teme cu lo bo no a bini".

„Semper lo mi bini camina bo ordena mi, masque quico quier pasa".

Nan dos a cai sinta riba un troncon di palu.

„Aqui ta parce masha e luga di nos anterior encuentro den parque na Lisboa". Armin a bisa: „solamente te flornan di dushi perfume ta haci falta aqui....pero, duna mi un sunchi, Carmen. Ningun hende no ta mira nos i awe mi por besa bo sin amargura".

Carmen a pone su cara na disposicion di e lord i despues e lord a saca un documento foi su sacu i a abri esaqui diciendo:

„Leza aqui, Carmen; esaqui ta un licencia especial; majan nos por casa. E ta un permiso di arzobispo di Canterbury.

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Revista del Caribe

PUERTO RICO:— El Director del Programa de Educacion de Adultos y Secretario del Consejo Superior de Enseñanza, Sr. Ismael Rodriguez Bou. informo recientemente que como resultado de esto programa, la iliteracia en Puerto Rico a bajado a 16.9%. Si mantiene el mismo ritmo para el 1960 la cifra habra bajado a un 10 %. Si se llega a esta meta, Puerto Rico estara en tercer lugar en el promedio de literacia en el hemisferio. El Pro Programa de literacia esta organizado en tres etapas, cada una de las cuales dura cinco meses. Cada etapa consiste de 60 sesiones de clases y cinco actividades sociales. El proposito es dar a los estudiantes un conocimiento basico de las tres R's mas periodos de discusiones que son usados para impartir algunos elementos de historia, nutricion, salud, geografia y civismo. De acuerdo con el Sr. Rodriguez Bou, durante los cinco años de estar en vigor el programa. El Departamento de Educacion ha distribuido cerca de un millon de libros, panfletos y bosquejos a los 166.469 adultos matriculados en el programa.

* * *

JAMAICA:— La semilla de tamarindo ha sido indicada al Ministro de Industria y Comercio en Jamaica, como que posee un uso economico en la manufactura de un producto conocido como jalea de semilla de tamarindo. Quien hizo la observacion fue la Dra. Ina Martin, Contralor Interino del Standard de Alimentos, quien represento a Jamaica en el Congreso Interamericano de Alimentos celebrado recientemente en Miami. La Dra. Martin sometio un informe del Congreso al Ministro. En el, ella se refiere a un escrito sobre el Tamarindo presentado en el Congreso por la Dra. Julia Morton, una de las Directoras de la Universidad de Miami. El informe de la Dra. Martin, informa que la Jales de la Semilla del Tamarindo es superior a la pectina de la fruta en la manufactura de conservas, jaleas y mermeladas, y que cubre los guineos sin afectar el sabor.

En el escrito de la Dra. Morton sobre los usos del tamarindo, dice que la jalea de semilla de tamarindo puede usarse como un sustituto para el tragacanto, como una emulsificacion en aceites, un agente deshidratador en polvos, un factor desintegrante en pildoras, un adhesivo y un ingrediente en unguentos y otros productos. En la manufactura de plasticos, la jalea ha sido combinado con oxido de magnesio para formar un compuesto duro, insolubre e infusible, considerado como gran valor potencial en la construccion e ingenieria. En vista del valor nutritivo de la pulpa de tamarindo y el desarrollo de los usos industriales y alimenticios de la semilla, la Dra. Morton sugiere que debe ser saludable re-evaluar el tamarindo como una cosecha de abundante economia para el tropico, especialmente america tropical y las Indias Occidentales y estimular su uso.

* * *

SURINAM:— Con el objetivo de hacer de los territorios holandeses menos dependientes en la importacion de la fibra de coco, el Instituto Royal para el Tropico en Holanda, ha investigado la posibilidad de producir fibra de coco en Surinam y Nueva Guinea. Este anuncio fue hecho por el Servicio de Informacion Economico en el Hague. Se encontro que en Surinam en el distrito de Coronie, 500 toneladas de fibra pueden ser producidas. Pero como es sumamente imposible desmotar la fibra tanto en Surinam o en Nueva Guinea, va ha ser necesario enviar la fibra en sacos a los Paises Bajos donde hay fabricas disponibles para el desmotamiento mecanizado.

* * *

PUERTO RICO:— El rapido desarrollo de los supermercados locales esta cambiando el aspecto en el patron de ventas al detal de la Isla. Actualmente los centros comerciales y los cinco y diez es la atraccion mas prominente de la Isla. Este tipo de ventas al detal se inicio alla para el 1955 cuando los Supermercados Pueblo, inauguraron su primer supermercado. Recientemente acaba de inaugurar su cuarta tienda, y actualmente hay en Puerto Rico 23 supermercados, concentrados casi todos en las cercanias de San Juan y Ponce.

* * *

TRINIDAD:— Una nueva compañia — la Caribbean Resorts (Trinidad) Ltd. ha sido argnizada para desarrollar el lugar conocido como Las Cuevas Estate en la costa norte de Trinidad, que comprende un area de 1.250 acres. La firma va a convertir esta area en un sitio residencial. Con un capital de un millon de dolares ya la firma adquirio el lugar de sus anteriores dueños, en un arrendamiento por 199 años. Entre los accionistas de la compañia se encuentra el presidente de la Trans-Canada Air Lines y ademas intereses en los Estados Unidos y Venezuela. El lugar incluira 30 sitios comerciales, aparte de amenidades publicas, iglesias, escuelas, Estaciones de Policia y Bomberos, oficinas de correo, etc. Los sitios residenciales varian de 17.000 pies cuadrados hasta un acre, y se ofreceran a los solicitantes a base de arrendamiento por largo tiempo. Ya se iniciaron las obras en el aplanamiento y planificacion del lugar. Se estan llevando a cabo estudios y la construccion de calles y carreteras daran comienzo a principios del año proximo.

* * *

PUERTO RICO:— Mas de 200 proyectos de salud publica seran examinados en un programa comprensivo y el presupuesto para 1959 adoptado en la Decimoquinta Asamblea Panamericana de Salubridad, que esta llevandose acabo actualmente y que continuara hasta octubre 6, en San Juan. A la misma asisten los comisionados de Salud Publica y las autoridades principales de salubridad del Hemisferio Occidental. La Asamblea se reune cada cuatro años, y es el cuerpo de gobierno supremo de la Organizacion de Salud Panamericana — la organizacion regional en las Americas de la Organizacion de Salud Mundial. La Organizacion sirviendo como coordinador internacional y consejero tecnico, como agente catalitico y como hogar de informacion para los servicios de salud nacional, opera en practicamente todos los aspectos de salud publica. Esto incluye la promocion de la eradicacion de enfermedades y control en malaria, tuberculosis, enfermedades venereas y treponematoses, las enfermedades endemo-epidemicas, y administracion en salud publica, enfermeria, salud ocupacional y social, salud de la madre y el niño, salud mental, nutricion, ambiente de salubridad, aspectos de la salud de la energia atomica, educacion sobre la salud publica y entrenamiento y educacion al publico sobre salubridad.

* * *

GUAYANA BRITANICA:— Una nueva planta para cortar diamantes a un costo di $20.000 se inauguro recientemente en Georgetown, la capital. La Planta que operara bajo el nombre de Correia en Van Deutekom Diamond Factory, convertira el diamante bruto en un producto pulido. Hasta fines del año 1957, esta operacion era efectuada por compañias extranjeras.

Partido di president Kubitschek na Brazil probablemente lo keda derota

RIO DE JANEIRO. — Aunque cu e resultadonan dje votamentu na Brazil no ta conoci completamente, por comproba awor caba cu e partido social-democratico di presidente Kubitschek lo sali perdi. Parce cu e partido ta asina swak awor cu e no por exigi derecho di nombra un sucesor pa Kubitschek.

Polis a tira riba estudiante

Na Buenos Aires polisnan a tira riba 300 estudiante cu tabata tene demostracion ayera. 7 estudiante a hanja herida.

Nan tabata demostra contra un ley nobo, segun cual ta posible pa habri universidad priva. semper esaki tabata un asunto di estado. E oponenentenan dje ley ta di opinion, cu e ley kier aumenta e influencia dje catoliconan na Argentina.

Tin tur sorto di huelga na tur parti dje pais.

Libia a keha Francia na Naciones Unidas

NEW YORK. — Libia a protesta cerca Conseho di Seguridad contra un keho di „actonan Frances di agresion contra integridad" contra territorio Libio, asina ta scirbi den un carta dje representante Libio cerca Nacionnan Uni.

Dia 25 di September avionnan militar Frances a tira riba e pueblo Libio Esin cerca e frentera cu Argelia. Un Libio a muri y e tiramentu a causa gran danjo.

E representante Libio no a exigi un sesion di Conseho di Seguridad — solamente atencion di su miembronan pa e carta, pero segun observadonan no ta imposible cu despues nan lo pidi un sesion di e Conseho.

Epidemia grave di polio na Detroit

DETROIT. — Na Detroit a cuminsa un epidemia grave di polio. Ayera sol nan a nota 7 caso, y awor e total cantidad pa e anja aki a bira 549, di cual 16 caso tabata tin resultado mortal. Anja pasa solamente dos hende a muri di polio na Detroit. Nan a buta centro nobo pa vaccinacion cu apuro.

Merca lo saca su trupanan for di Libanon fin dje luna aki

WASHINGTON. — State Department a informa cu si no sosode nada extraordinario. Merca ta tene cuenta cu e hecho cu e trupanan Mericano lo a retira for di Libanon prome cu fin dje luna aki.

Rusonan a haci otro experimento atomico

WASHINGTON. 7 oct. — E comision Mericano pa energia atomico a anuncia na Washington Dia Luna, cu e Rusonan a haci un experimento atomico mas Dia Domingo, e di 5 desde cu nan a rechaza nan decision unilateral, pa suspende e experimentonan atomico. Mescos cu e otro biahanan nan a haci e experimento aqui parti p'ariba dje circulo Polar tambe. E explosion di Dia Domingo tabata menos fuerte cu e explosionnan anterior, di dia 20 di September y dia 2 di October.

Palabra di elogio di Eisenhower pa Profesornan Ruso

WASHINGTON. 7 oct. — Presidente Eisenhower a elogia e profesornan Ruso na un conferencia di prensa pa loque el a yama nan obranan grandi riba terreno di satelite.

El a bisa cu e satelitenan aqui ta prucba di capacidad dje profesornan Ruso riba e terreno ey.

Eisenhower a bisa cu e comisionnan tecnico, cu a observa e industria electrico y di staal di Rusia, a papia di un gran progreso scientifico. E comisionnan aqui a declara cu den algun caso, tanto respect calidad como sabiduria scientifico, e Rusonan ta mas adelante cu e [illegible]

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAVIERNES 10 OCOBER 1958 — Nr. 3257

Awe Restonan Mortal Di Papa Pio XII Lo worde Hiba Na Roma

E Arcediano, Prof. Galeazzi-Lissi, a keda nombra como Camerlengo. Prelado Armeniano Gregorio, Cardenal Agagianian, probablemente lo worde escoge como Papa Sucesor.

CASTEL GANDOLFO, 9/10. — E restonan mortal di Papa Pio XII, embalsama segun e metodo di prof. Galeazzi—Lissi, cu ta haci posible pa e keda bon pa por lo menos 100 anja, a worde transporta pa e sala Suissa, pa duna oportunidad pa mirele. E fallecido ta bisti na un trahe blancu di pastoor y riba su cabez un capa corra. Su mannan, cu handschoen di seda blancu bisti na nan, ta tene un crucificado y un rosario. Na pia dje catafalco, rond di cual tin 4 bela cende, nan a buta un stul di reza y riba dje un vaas cu awa bendita.

Guardia di noblenan ta tene guardia. E Arcediano. Prof. Galeazzi-Lissi, e kamerheer y e prefecto di ceremonia tambe ta den e sala grandi.

Pafor dje palacio e guardianan Suissa ta resisti e multitud di hende cu ta pusha pa drenta e lugar. Pater Francesco Pellegrino ta pidi e discipulonan cada hora via loudspeaker pa nan tene pasenshi. E multitud di hende cu ta aumenta continuamente, a pusha drenta te den e pacusnan y tiendanan, casnan priva y e cuarto di prensa, cu ta cerca dje palacio.

Cardenal Agagianian

Circulonan religioso ta di opinion cu e posibilidad ta grandi, cu e prelado Armeniano, Gregoire cardenal Agagianian, lo worde scohi como Papa, si ningun dje cardenalnan Italiano no logra di hanja e mayoridad exigi di 2/3 parti dje votonan durante e Conclave. Como representante di un pais ~~chikitu eleccion dje pre~~lado di 63 anja, kende ta un experto den asuntonan oriental y Comunista, lo no tin ningun caracter politico.

Segun a worde informa e arzobispo di New York, Francis cardenal Spellman, ta apoya candidadura di Giuseppe cardenal Siri, arzobispo di Genua y un dje miembronan mas hoben dje colegio santu (e tin solamente 50 anja).

Condolencia di tur parti

Expresionan di condolencia cu fallecimentu di Papa ta sigui drenta di tur parti di mundu di hende real, ministronan y otro lider di estado.

Dr. Drees a manda e colegio di Cardenalnan un telegram bisando lo siguiente: na ocasion di fallecimentu di S.S. Papa Pio XII y un elogio respetuoso en comemoracion di dje, mi kier mustra sintimentu dje conseho di ministronan Hulandes y expresa mi sintimentunan di condolencia mas sincera na su Excelencia Santisimo".

Na Spanja lo tin 10 dia di rouw. Banderanan lo cologa halfstok di tur edificio publico y bapor di guerra. Tur funcion publico ta pospone y tur capital dje provincianan Spanjo lo tene misa pa e fallecido.

Awe mainta e agencia di prensa Ruso „Tass" a duna como prome noticia e noticia tocante fallecimentu di Papa. Tabata un noticia corticu.

Radio-Moscu no a informa dje fallecimentu den su servicio pa interior te ainda.

Condolencia di Reina Juliana

S.M. la Reina a manda un telegram pa e colegio di cardenalnan na Roma pa expresa su lamento cu fallecimentu di Papa.

E presidente dje partido popular catolico di Hulanda, Mr. H. W. van Doorn, a bishita e internunciatura Papal na Den Haag, pa expresa cerca Mgr. Paolo Giobbe na nomber di KVP e simpatia profundo di su directiva y miembronan cu fallecimentu di Papa Pio XII. Mr. G. C. D. Kropman y Prof. Mr. C. P. M. Romme, respectivamente presidente dje fraccion di Eerste y di Tweede Kamer di KVP, a expresa den telegram dirigi na e internuncio Papal e lamento di e dos fraccionnan.

Na residencia dje nuncio Papal Mgr. P. Giobbe na Den Haag e bandera Papal ta colga halfstok. Varios edificio di representacion estranhero y di departamento di asuntonan exterior, y tambe casnan priva tin bandera na halfstok, como indicacion di luto pa fallecimentu di Papa Pio XII.

Otro siman — no tin fecha preciso ainda — lo tin un misa ceremonial di luto den e misa di decanonan di S. Jacobo na Parkstraat, cu lo worde atende pa e cuerpo diplomatico, autoridadnan di Iglesia y civil.

un tal P.O. di un bapor ms. „Hoegh Rider" a maltrate". E ta bisa cu e anochi ayi e cu O. kende pa prome biaba den nan bida a topa cu otro, a haci un bishita na Lido, despues cu e lugar a cerra nan a keda tuma aire frescu un rato. Na cierto momento K. a cuminza chansa mal wega, cual O. no por a acepta. O. ta demostra esaki y ta dal e nabegante di hotel un cabeza, cual mes ora ta habri un herida bieuw cu e tin na su cabez. Polisnan a regla e asunto aki.

No kier reclama

E.M. e mes anochi a jega na warda di polis un poco bao di influencia di alcohol cu un herida na su frenta. e ta bisa cu un desconocido a dal e. Pero e no kier a haci e caso bai padilanti. Nan a dunele yudanza di EHBO.

Hanja y perde

Un wiel di un truck cu taira a worde hanja riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz. Isabella Charles di Arendstraat 20 a hanja diarazon anochi pa 10'or tres camisa banda di Aruba Trading Co.

Richard Tromp di Moko 6 a perde un papel di ƒ 50.—. posibel manda di Warenhouse di Aruba Trading Co. Mary Peterson di Zeewijk 14-A a hanja dos jabi na un fenchi na Zeewijk y a entrega esaki na warda di polis. Polis Bilderbeek a bai reclama serca su coleganan cu su jiu muher a hanja un papel di placa abao banda di Lago Commissary. Esun cu a perde e placa aki por pasa buske serca senjor Bilderbeek. Andriesa Baptista di Zeewijk 73 a hanja holoshi di dama double banda di Raibo Bakery y tabata asina honrada di entrega esaki na warda di polis.

Charla religiosa

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 6.45'or pm Voz di Aruba lo transmiti un charla religiosa bau cargo di senjora Laura Wemet, kende lo papia tocante „Maternidad di Maria", cual lo ta manjan dia 11 di october.

B.C. a manda telegrama di condolencia na obispo

ORANJESTAD.— Ayera Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba a manda telegram di condolencia na S.E. Mgr. J. Holterman: expresando sintimentu di pueblo di Aruba, lamentando profundo fallecimentu dje Santo Papa Pio XII.

J. MADURO 40 ANJA DEN SERVICIO DI GOBIERNO

E ta ridder den orde di Oranje Nassau y un miembro util di comunidad di Aruba

ORANJESTAD: — E hubileo di 40 anja di servicio na gobierno di Sr. Jesus Maduro, verificateur na Douane Aruba, practicamente a pasa inotable na su cas stiua banda di Lagoen na Oranjestad. E inestable salud di senjor Maduro na e momento aki no ta permiti pa tene fiesta. Pero loke ta den bari no ta danja, y tantu na oficina di [illegible] como na su cas Lagoenweg 14, nan tin tur intencion [illegible] un fiesta grandi asina cu Sr. Maduro ta hen[illegible] recupera trobe.



JESUS (JOS) MADURO

Nos tabatin un entrevista agradable cu e hubilario na su cas, den un bunita cuarto cu un cashi jen di adorno di plata y cristal den un hoeki y un cuadro dje documento di su nombramento di Ridder in de Orde van Oranje Nassau den otro hoeki.

Senjor Maduro dia 15 di Juni 1899 a nace na Corsow como menor di nan cuater ruman. Despues di a hanja su diploma M.U.L.O na school di Pietermaai, na principio e tabatin intencion di bira electricien, na unda e la worde tuma tambe como aprentice den negoshi di defunto Jan Everts Aki e no a keda mucho tempo, sin embargo dia 7 di october 1918 senjor Maduro a drenta servicio di gobierno como kommies no. 3 cu e rango di 2de klasse na Douane di Corsow. Un traslado den rango di prome kommies 2de klasse pa Aruba ta sigui caba un anja despues. No cu e la worde manda Aruba pa keda difinitivamente, pasobra na februari '22 e mester a regresa pa Corsow trobe, y na 1925 e la bolbe pa Aruba. Awor si tabata pa keda. Riba prome dia di 1923 e la worde promove como kommies 1ste klasse, cuater anja y un luna despues e la bira hoofdkommies, kommies-verificateur dia 1 di Februari '29 y verificateur, loke e ta te ainda. dia prome di september 1937.

E ta sigi riba pag. 2



Hortamentu den loge

ORANJESTAD. — Diarazon Presidente di e Loge Star of Aruba a avisa polisnan cu nan a horta den Loge. Parse cu nan a forza un porta chiki na banda y despues di a kibra barios cashi nan a hiba un cajita conteniendo ƒ 50.—. Recherche a encarga su mehor hendenan cu e tarea pa descubri e malvado(nan).

Nada gracioso

Den anochi di diarazon pa manece diahuebs polis a topa dos nabegante den caja principal na San Nicolas, y un di nan su man tabata jen di sanger. E nabegante aki, H.K. kende no tin barcu actualmente, ta biba den un hotel local. E la declara na polisnan cu e otro companjero di dje



DE VEER THEATER

8.30'or — 18 anja
„CHU, CHU, LA NOVIA DE TODOS"
(LA MAIREE EST TROP BELLE)
Cu: Brigitte Bardot - Louis Jourdan - Micheline Presle.
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00'or — Tur edad
„THE PERSUADER"
(FRENTE A LAS BALAS)
Cu: William Talman - James Craig
Fls. 1.00 — Fls. 0.75

PRINCIPAL

8'or — Tur edad
„WERELDKAMPIOENSCHAPPEN VOETBAL 1958 TE ZWEDEN"
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30'or — 14 anja
„AFRICAN MANHUNT"
(CACERIA AFRICANA)
Cu: Myron Healey - Karen Booth - John Kellogg
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

SAVANETA

7.30'or — Tur edad
„HOLD THAT HYPNOTIST"
(BUSCANDO UN TESORO)
Cu: Huntz Hall - The Bowery Boys
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

HUBILEO DI SR. JESUS MADURO

Continuacion di pag. 1

Hopi funcion

Ademas di su trabao di douane senjor Maduro ta masha activo riba hopi terreno. Asina durante anjanan di guerra e tabata miembro di censura, e tabata comandante di kustbeveiligingsdienst den rango di capitan, ademas e tabata taxateur militar den cual puesto e mester a valua e mercancianan cual a worde confisca di alemannan durante di guerra door di autoridadnan militar. Durante e tempo ei tambe e tabata miembro interino di „Commissie van Advies según art. 11 di Schutterijverordening 1940." Esaki kier men cu e mester conseha autoridadnan tin biaha tocante reclamonan y problemanan di schutternan.

Na 1936 Sr. Maduro a worde encarga cu valuacion y controlamento di irregularidadnan tocante asuntonan monetario. Esaki tabata den tempo cu prijsnan tabata subi espantosamente. y e balor di placa tabata baha terriblemente. Su tarea tabata di keda na altura continuamente tocante prijsnan y importacion y exportacion di placanan di Aruba y mester a duna su relato na Gezaghebber. Otro puesto interesante di Sr. Maduro tabata hefe interino di Crisisbureau, pa cual e la worde nombra na 1943. Hefe dje bureau den tempo ei tabata senjor J. M. Karner, e bureau aki por worde compara cu „sociale zaken" di actual.

Fuera di tur e puestonan oficial aki. Sr. Maduro ta un dje fundadornan dje club di deporte Aruba Jrs. For di dia cu e club aki a worde funda, awor 26 anja pasa, te na 1952, e la keda den directiva sin interumpcion, y hopi tempo como presidente dje club aki. Tambe senjor Maduro ta den directiva di e institucion di Reclasering y Kinderbescherming, e tabata hopi tempo tambe den directiva di Sociedad Bolivariana. y den Bouwfonds di Wilhelminastadion. E ta presidente honorario di Aruba Jrs. y miembro honorario di Douane Sport Vereniging.

Manera nos a menciona caba ariba, senjor Maduro ta pertenece na un grupo chiki di Ridders in de Orde van Oranje Nassau. E distincion aki a cai na su fabor durante coronacion di Reina Juliana na 1940. Tabata Gezaghebber anterior mr. L. C Kwartsz. kende a decora senjor Maduro riba e dia ei

Senjor Maduro kende dia 6 di Maart 1922 a drenta matrimonio cu srta. Seferiana Odor. un Arubiana di Oranjestad. a worde bendiciona cu diez jiu, cinco mucha homber y mes tanto mucha moher. Dos di nan mientras tanto a hanja un companjero di bida caba y a laga cas di nan majornan, y e otro 8 nan ta na cas ainda. Foi dia prome di Juli dje anja aki senjor Maduro ta na cas cu ziekteverlof. Con largu e verlof aki lo dura ningun hende por bisa, pero wel ta sigur cu e ta desea di, despues di su ziekte verlof pa baha cu pensioen, pa cual e la haci un peticion caba, y otro cos cu ta sigur ta cu asina cu e ta henteramente recupera e hubileo di 40 anja aki lo worde celebra manera un klok.



U Aung Tin ta un agricultor dje milesnan cu ta cultiva arroz na Birmania y kendenan ta sigui e programa di fomento di gobierno birmano, cual a trece masha hopi beneficio pa nan. Nan por bende nan productonan cual ta di bon calidad awor, pa un bon prijs. Y cu e placa aki nan por cumpra nan necesidadnan manera panja, herment etc. Riba e foto aki nos ta mira U Aung Tin — para na man robez — observando mientras cu nan ta pisa e arroz cu e la trece pa bende.

Otro siman den tur misanan misa di requiem

ORANJESTAD: — Pastoornan di Aruba a ricibi un comunicado di Obispo di Willemstad na unda S.E. Mgr. J. R Holterman ta menciona cu riba un dia den siman entrante den tur misanan lo worde teni un misa di requiem pa SS. Papa Pio XII. Na Oranjestad posibel esaki lo tuma lugar Diamars awor. Den nos edicion di majan nos ta spera di por publica e fechanan cu varios misanan lo tene e misa di requiem aki.

CRONICA CIENTIFICA

Los trópicos: tierras cientificamente desconocidas

Por LUCIEN NERET

Aunque la geografia se refiere con un lenguaje exacto al lineamiento de los trópicos y habla de esos „dos pequenos circulos paralelos al ecuador y entre los cuales se efectua el movimiento aparente del sol alrededor de la tierra", la verdad es que aun no existe acurdo general sobre los alla verdad es que aun no existe acurdo general sobre los limites de las llamadas regiones „tropicales". Sin embargo se admite — grosso modo — que se trata de aquellas donde la temperatura mensual no baju por termino medio de 18,3 grados centigrados y en las cuales el agua existe en cantidades mas que suficiente para las faenas agricolas sean posibles sin necesidad de recurrir al riego artificial.

Es en estas regiones. precisamente, donde vive casi la mitad de la poblacion terrestre. o sea 801.866.000 seres humanos. En el Asia tropical. 605.605.000: en Africa tropical, 92.363.000. y en la America tropical 103.898.000.

Como correspende a un organismo mundial. es natural que la Unesco se interese de modo muy particular en los grandes fenomenos sociologicos, economicos y culturales que atañen a parte tan importante de la bumanidad. Por ello ha tomado la iniciativa de reunir en Bangkok una conferencia de eminentes especialistas en torno al Doctor F. R. Fosberg, con el objeto de que sean estudiados los tropicos y sus problemas, clima, vegetacion, etc., asi como las posibilidades futuras de utilizar sus tierras en forma racional. Esta preocupacion sobre el porvenir de tales regiones se explica y se fundamenta en el hecho de que se distinguen no solo por su extraordinario aumento de poblacion sino tambien porque estan. insuficientemente desarrolladas y las hambres y las pestes hacen estragos entre su numerosa poblacion.

No es posible en el reducido espacio de un articulo dar cuenta detallada de todos los elementos de juicio con que ha contado la reunión de expertos de Bangkok. Con todo. algunos ejemplos pueden dar una idea de la ingente tarea que se debe llevar a cabo. Tomemos por caso la India. que tiene la mayor parte de su territorio situado en el Asia tropical. En 1913 ese pais tenia 258 millones de habitantes. que cultivaban tierras capaces de suministrar 38 millones de toneladas de arroz. En 1950 una poblacion de 440 millones de indios dispenen apenas de 29 millones de toneladas de arroz. y lo que agrava el problema. ninguna modificacion ha tenido lugar en el regimen alimenticio del pais. Se ha producido simplemente y en grado extraordinario un fenomeno conocido en el tropico: la tierra se ha agotado. En el Estado de Uttar Pradech, por ejemplo, se han perdido 25.000 hectareas de tierra un dia fértiles. Quendan 2.730.000 hectareas, pero que apenas rinden un 50% de su antigua produccion.

Tal desequilibrio entre el crecimiento de la poblacion y los recursos alimenticios tiende a provocar cataclismos. La duracion de la vida en la India es, por termino medio, de 27 años. Se considera que la alimentacion deficiente es responsable en ciertos años de 40 millones de muertos y de que el 40% de los niños muerán antes de llegar a los cinco años de edad. Las consecuencias de la falta de desarrollo de las regiones tropicales son las mismas en todas partes y revisten caracteristicas tan tragicas como en la India. Ellas implican, desde luego, el analfabetismo y una extrema vulnerabilldad a las enfermedades, asi como metodos rudimentarios de trabajo, salvo en el caso de empresas mineras o de fabricas o factorias de tipo colonial. En verdad, la principal actividad economica de las regiones trópicales es la agricultura, o mas exactamente el cultivo de algunos tipos de cereales y la explotacion anarquica de los bosques y la ganaderia.

De manera general, el suelo de estas humedas regiones tropicales es relativamente poco fertil; careciendo por lo ordinario de elementos nutritivos solubles. Los mejores suelos son los que han guardado su „juventud", ya sea gracias a que inundaciones periodicas han favorecido el aporte de sedimentos. a la accion de materiales que las erosiones han traido de las cuestas empinadas, o a que se han enriquecido con sustancias provenientes de las erupciones volcanicas. Es raro encontrar vastas superficies que puedan ofrecer a la agricultura una prosperidad permanente. Desde luego, aun en el caso de que fuera posible encontrarlas, el hambre del tropico padece todavia de una evidente impotencia para combatir los efectos de las erosiones en las regiones donde los fenomenos meteorológicos son de caracter violento y contribuyen en forma extraordinaria a acelerar la erosion que se observa actualmente sobre toda la superficie del globo. El resultado de esta inestabilidad de los suelos fertiles es que las poblaciones tienden a concentrarse sobre ciertos puntos, rapidamente superpoblados.

De aqui el intento de trasplantar poblaciones enteras, pero este remedio encuentra a su vez numerosos obstaculos y accidentes que no facilitan que el hombre necesitado de estas regiones se instale en otras. En primer lugar, tenemos las enfermedades tropicales conocidas, el paludismo y la enfermedad del sueño. La mas extendida de las dos, el paludismo, es sin duda la que mayor muertes causa. A sus estragos se debe en gran parte la despoblacion de las mesetas filipinas. En Africa, por otra parte, es la mosca Tse-tse, propagadora de la enfermedad del sueño, la mas temible barrera contra la utilizacion de terrenos, que sin ella podrian recibir y nutrir a numerosas gente.

Como hemos visto estos antagonismos y sus excedentes monstruosos agitan y alteran la situacion demografica de los tropicos humedos que nunca llegan a la indispensable armonia. El problema consiste, pues, en sobrepujar y vencer esta anarquia de la naturnleza, buscando las soluciones que lleven al equilibrio necesesario. Tal ha sido, precisamente, el proposito de la conferencia de expertos reunida en Bangkok, cuyas recomendaciones deben tener la mayor resonancia posible y servir de pauta a todos aquellos que estan llamados a preocuparse por las regiones tropicales. He aqui algunas de esas recomendaciones:

— Encontrar una solucion general que permita aumentar la duracion de la existencia humnna. El acrecimiento del promedio de la vida es un problema fundamental con el que debe enfrentarse el hombre.

— Establecer un plan general para la utilizacion racional de las tierras cultivables. En tal sentido, conviene fijar las diferencias que existen entre las diversas regiones tropicales. Debe igualmente considerarse que la selvicultura suele ser la mejor forma de utilizar las humedas tierras tropicales. Por otra parte, el cultivo del arroz parece dar optimos resultados, pues conservar las cualidades del suelo y permite una densidad de poblacion basatnte levada. En fin, observar que el arado es raramente un instrumento deseable en los tropicos humedos.

En el plano sociologico, el profesor Dudley Stamp, cuya participacion fue de las mas activas en las discusiones de Bangkok, ofrecio consejos que rebasan el limite de su auditorio y que merecen nuestra viva atencion. Insistio el profesor Stamp en el hecho de que hasta ahora poca cosa hemos comprendido sobre lo que desean realmente algunos pueblos tropicales. En el caso de los de las regiones asiaticas y africanas, por ejemplo, debemos estudiar si acaso nuestras concepciones occidentales sobre el tipo (standar de vida deseable no son, a sus ojos, erroneas, y si en nuestra busqueda de la eficacia no llegamos a destruir valores mas verdaderos que los propuestos por nosotros.

Premios internacionales de radio y television

La Revista „Ondas", de la Sociedad Espanola de Radiodifusion en Barcelona, ha organizado un concurso internacional de radio y television para premiar las actividades en l temprada 1957/58 para la mejor locutora, el mejor locutor, el personal de radio y television que haya realizado la mejor labor musical, dramatica, programas de radio en espanol o la labor de radio aficionado. Las propuestas deberan dirigirse a la Revista organizadora hasta el 30 de octubre y los premios seran entregados el dia 14 de noviembre, con motivo de los actos de „El Dia de la Radio".

Especialistas de la enseñanza del periodismo en Ecuador

Del 29 de septiembre al 3 de octubre tendra lugar en Quito una reunión de expertos en la ensenanza del periodismo para estudiar la manera de mejorar e incrementar la educacion de periodistas en America Latina.

Dicha reunien ha sido organizada por la Unesco como parte de su programa en favor de la ensenanza del periodismo. Como el publico ya sabe, la Unesco trata por diferentes medios de mejorar los servicios de informacion e intercambio cultural en el mundo y este programa sirve a tal proposito.

Expertos de doce paises latinoamericanos han sido invitados a Quito, y al mismo tiempo se ha solicitado a todas las naciones americanas que envien observadores. Por otra parte, asistiran tambien a la reunion quitena representantes de varios organismos internacionales y de organizaciones no gubernamentales. El Gobierno ecuatoriano sera el anfitrion de ese conclave de expertos.



„Ik dacht dat ik een dief daarbinnen zag!"

— — —

„M'a kere cu ta un ladron m'a weita!"

Kaayman den plantsoen di Boy Ecury

ORANJESTAD. — Foi algun siman caba tin un kaayman den e tanki di awa den e plantsoen na unda e buste di Boy Ecury ta. E kaayman aki ta un metro largo. Kende na Aruba cu lesa esaki no tin mester di busca mucho leuw. mes ora nan sa cu ta senjor Kemmink ta esun cu ta logra clasa di cosnan asina. E piscanan cu e tin ta cria den e tanki, no ta satisface suficiente, un kaayman, lo ta mucho mas interesante! Cu hopi bende e ta papia tocante su ideanan y cu esai no tabata en vano ta resulta ora cu riba un bon dia un senjor Gonzalvez di Oranjestad di repente ta para dilanti su cas cu un kaayman cu e la trese di Colombia.

No e cu animal tabata un exito directo den su elemento nobo, pasobra e muchanan dje bario aki sa liber cu, un cu un ta bira dos, pero nan no sa di laga un animal tranquilo. Despues di algun dia ya senjor Kemmink ta hanja barancanan di piedra den e tanki caba. Afortunadamente e colombiano aki a resisti tur e bombardeonan. Mes ora si senjor Kemmink ta tuma medidanan drastico, asina e ta laga pone waja di puas rond dje tanki, asina cu awor e bestia ta tranquil. Pero bo no ta hanja mucho di mira mas tampoco, especialmente ora cu e ta drumi full den awa, pero no ta otro remedi.

Un liber tur dia.

Tocante su cuminda, tur dia nos amigo mester come un liber di carni, cual e ta hanja di abatoir. Hopi biaha e ta come esaki mes ora cu smaak. Pero si acaso e no tin gana di come riba un dia, anto e porgues cu ta cuida e parque ta kita e carni foi dje mes ora, pa e awa no susha mucho.

Deseo di sr. Kemmink ta pa busca un kaayman mas pone serca, di manera cu despues lo bini mas kaayman chiki. Ora cu nos ta puntr'e, si e kaayman cu tin den e tanque si ta un kaay„man" of un kaay-„vrouw", nos luchador grandi pa un dierentuin na Aruba, ta keda debe nos e contestacion. Pues anto nos un sa con lo para, ora cu hanja un otro pone aserca.

Miembronan no-permanente di N.U. a worde scohe

NEW YORK. — Asamblea General di Nacionnan Uni a scohe Italia, Tunesia y Argentina como miembro no-permanente di Conseho di Eeguridad, ayera. Nan ta sigui Colombia, Succia y Irak, cu mester tuma nan retiro e anja aki.

Conseho di Seguridad tin 11 miembro, esta Merca, Inglaterra, Rusia, Francia y China Nacionalista como miembro permanente y 6 miembro no-permanente. (E tres miembronan no-permanente cu no mester tuma nan retiro e anja aki ta Canada, Hapon y Panama, nan lo tuma nan retiro na fin di otro anja).

E comision politico especial dje Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi unanimemente bao di presidencia dje Romanesco Mihail Macheru, pa buta e asunto dje politiek di apartheid na Sur-America riba agenda como prome punto.

Colaboracion Inter-Americano

WASHINGTON. — E „comision di 21" cu ta consisti di representantenan dje republicanan Mericano, y cu mester dicidi riba medida nobo pa colaboracion Inter-americano, lo reuni pa di prome bez dia 17 dje luna aki.

Dos submarino Ingles pa Israel

CAIRO. — Circulonan oficial na e Republica Uni Arabe ta considera e venta di dos submarino Ingles na Israel un „accion masha serio contra e nacionalismo di Arabe cu no por keda sin contesta", asina e corant Egipcio „Al Ahram" a scirbi.

E corant ta bisa ademas cu awor nan ta pensa na Cairo con pa contesta e medida Ingles y don nan por stop Inglaterra di aumenta su asistencia na Israel.

(Egipto tin por lo menos 5 submarina ruso).



Durante ejercicionan aparentemente e mucha aki a haci asina tantu esfuerzo cu e la perde su „panty".

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgeve van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentieuitdef. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Viernes 10 de octubre

7.15	Marcha oficial
7.20	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Pelicula de largo metraje
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	El reino animal
6.45	Pelicula del Oeste
7.00	Cortos
7.15	Novela Unico
7.30	El investigador submarino
8.00	El Observador Creole
8.15	Novela Palmolive
8.30	La craneoteca de los genios
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L&M
9.30	Ciclorama
10.00	Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30	Cine programa
12.00	Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diaviernes 10 di October

11.30	Musica varia
12.00	Lunch muziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in a nutshell
1.00	Musica varia
1.30	Sluiting
4.00	Musica Mejicana
4.30	Cocktail musical
5.00	Rafael Muñoz
5.30	Mario Suarez
5.45	Programa Heinekens
6.00	Calypsos
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Voorlichtingsdienst
7.00	Noticias na Papiamento
7.15	Musica varia
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Vicentico Valdez
9.00	Musica varia
9.15	Prot. Uitzending
10.00	Clausura

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 18.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-18.00, Diasabra 16.00.
Brazille Dialuna 14.00, Diamrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00. Diabierne 6.30, Diasabra 18.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 18.00. Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 18.00. Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—18.00. Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—18.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 13.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00. Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 6.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 6.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 18.00, Diamars 10.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 10.00, Diabierne 18.00, Diasabra 18.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 18.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

Eilandbegroting di Aruba hopi laat

ORANJESTAD. — Begroting 1959 pa Aruba e anja aki ta hopi laat. Segun eilandenregeling Bestuurscollege mester percura cu esaki mester ta den man dje miembronan di Eilandsraad prome cu dia prome di october. Awe dia 10 di October apenas emprenta a cuminza traha riba nan. Cu senjornan di B.C. no ta mucho optimismo tocante ariba menciona cu e begroting di 1959 lo bini cla den corto tempo, ta mustra segun e comunicado oficial, cual nos a hanja riba nos peticion:

„Motibo cu eilandsbegroting no a bini cla na tempo, ta causa di hopi trabaonan durante ultimo lunanan y no tabata posibel pa eilandsbestuur a termina mas liher cu preparacionnan dje begroting. Entrego dje begroting lo tuma lugar segun ta worde spera prome cu fin dje anja aki".



Bazaar di popchi den Club Surnam diadumingo awor

SAN NICOLAS. — Diadomingo awor atardi den club Surnam lo tin un gran „bazaar di popchi", cual principalmente a bira posibel door di trabao duro di senjora Thelma Gomez y su hopi asistentanan. Na e Bazaar aki lo tin tal di articulos cual lo worde bendi na precio di costo practicamente. Ademas di un variedad di articulonan, costoso y menos costoso obtenibel pa grandi y chiki, pa hoben y bieuwnan, lo tin tambe oportunidad pa diverti cu grabbelton y varios otro atraccionnan. Produccion dje Zazaar aki ta na bienestar di R.K. Doofstommeninstituut na Paramaribo.

Prome explosion atomico subterraneo

NEVADA. — ayera e prome explosion atomico subterraneo a tuma lugar den un tunel na Nevada. E ta prome di un serie. Segun calculacion potencial dje explosion tabata un kiloton, esta casi 1000 tonelada di TNT, loke ta worde considera un explosion debil en comparacion cu e potencia usual di arma atomico.

Segun observadornan e ceru a tembla masha hopi pa algun segundo y tonelada di piedra a bloquea e entrada dje tunel.

Expertonán di servicio di seguridad, cu a acerca e tunel, a comproba cu un cierto cantidad di radioactividad a scapa for dje tunel.

PAGINA TRES

Ambtenaarnan Y Arbeidscontractant A Worde Hura Door Di Tijd. Gezaghebber

ORANJESTAD: — Ayera un grupo grandi di Lands- y Eilandsambtenaren y tambe tres arbeidscontractant a ser ricibi na oficina di tijd. Gezaghebber E. Arends, en vista di huramentu c.q. promesa cu conexion cu nan trabaonan na gobierno. Na total tabata 29 persona cual nan nomber ta sigui:

Ambtenaren eilandsdienst:

Jacobo Croes: asst-opzichter in tijd. dst. b/d gezondheidsdienst.

Jan Lettinga: opzichter in tijd. dst. b/d dienst van openbare werken.

Gregorio Falconi: asst-analyst in tijd. dst. b/d watervoorzieningsdienst.

Ernst Stracke: asst-machinist in tijd. dst. b/d watervoorzieningsdienst.

Mevr. Alva Arsenia Tremus-Jacobus: telefoniste in tijdl. dst. b/d telefoondienst.

Candido Jacobo Angela: bode in tijdl. dst. op het toeristenbureau.

Mej. Grace Leonor de Cuba: klerk b. in tijdl. dst. ten bestuurskantore.

Simon Rudolfo Oduber: techn. ambt. 2e klasse in tijdl. dst.. bij de dienst van openbare warken.

Felipe Amable Solagnier: Schrijver b. in tijdl. dst. ten bestuurskantore.

Egbert Randolf Frigerio: opzichter in tijdl. dst. bij de gezondheidsdienst.

Willem van den Dulk: asst-machinist in tijdl. dst. bij de watervoorzieningsdienst.

Clive Francisco Lacle: sociaalwerker in tijdl. dst., bij de D.A.M.Z.

Primo Feliciano de Lange: bevolkingscontroleur in tijdl. dst. ten bestuurskantore.

Gregorio Francisco Tromp: schrijver b. in tijdl. dst. bij de voorlichtingsdienst.

Simeon Koolman: schrijver b. in tijdl. dst. ten bestuurskantore.

Petrus Hubertus Hendricus van der Plas: commies in tijdl. dst. ten bestuurskantore.

Johan de Haas: commies in tijdl. dst. ten bestuurskantore.

George Koster: hoofd-machinist in tijdl. dst. b/d watervoorzieningsdienst (promesa).

Johan Emile Klees: machinist in tijdl. dst. bij de watervoorzieningsdienst (promesa).

Jacob Vreke: ass.-machinist in tijdl. dst. bij de watervoorzieningsdienst (promesa).

BEEDIGD OP 9 OKTOBER 1958
Ambtenaren in Landsdienst.

Elisabeth Heibron: asst-analyste in tijdl. dst. b/h Landslaboratorium.

Jose Miguel Lacle: controleur 2e kl. in tijdl. dst. bij het Dept. Sociale- en Economische Zaken.

Remigio Edgard Vingal: controleur 2e kl. in tijdl. dst. bij het Dept. Sociale- en Economische Zaken.

Nazario Victor Larmonie: asst-controleur in tijdl. dst. bij het Dept. Sociale- en Economische Zaken.



Aki nos ta mira senjor G. Koster, Johan E. Klees y Jacob Vreke, tur empleado di Watervoorzieningsdienst, kende ajera mainta na oficina di tijd. Gezaghebber E. Arends, mester a haci e huramentu necesario cual ta pertenece na drentamento den servicio di gobierno. Cu e dos dedenan mester worde halsa no ta costumbre. Na man drechi ta tijd. Gezaghebber, banda di dje senjor Kelly.

Julio Maduro: controleur 2e klasse in tijdl. dst. hij het Dept. Sociale- en Economische Zaken.

Arbeidscontractanten

Mej. Editha Eufemia Rosina: arbeidscontractante b/d Politie-administratie.

Francisco Jansen: arbeidscontractant b/d Politie-administratie.

Dionisio F. Salshach: arbeidscontractant b/d Politie-administratie.

E huramentu di ambtenaarnan di Landsdienst ta como lo siguiente:

„Ami ta hura, fiel na Rey, y na e reglamentunan di Ley, di Antillas Neerlandes.

„Ami, ta hura, cu directo of indirecto bao di ningun forma of pretendencia, a duna ningun hende of priminti ningun hende nada, pa hanja e nombramentu aki:

„Ami ta hura, cu lo mi no haci nada pa ningun hende den mi trabao pa ningun promesa of regalo, cu mi lo cumpli cu mi debernan corecto manera un ambtenaar, kende lo cumpli cu mi tareanan ordena, y tocante asuntonan cual mi a worde confia door di mi trabao cu ta di caracter confidencial lo no worde publica na otro, si no unicamente na esnan na cual pa motibo di mi trabao mi ta obliga di duna cuenta".

Promesa di eilandsambtenaarnan tabata un poco diferente, manera ta sigui:

„Mi ta afirma fieldadnan na Reina, y na reglamentonan legal di Antillas Neerlandes. Mi ta hura cu lo mi cumpli cu mi tareanan corecto y fiel, cu lo mi acepta ordenan di tur cu ta mas haltu cu mi, corecto y cu tur celo, cu mi lo no publica nada di asuntonan di trabao na ningun hende, cual ta di caracter confidencial, y en general lo cumpli manera ta deber di un bon ambtenaar".



E arbeidscontractant Francisco Jansen di administracion di polis, despues di su huramento ta worde felicita pa senjor Arends.

Nazem Akkari Prome Minister Libanes

BEIRUT. — Presidente Shehab di Libanon a nombra Nazem Akkari, director general di cabinet dje Prome Ministro Libanes, como Prome Ministro. E gabinte nobo ta consisti di 2 hende di bida civil y 4 militar. Ainda nan mester dicidi tocante particion dje departamentonan. Formacion dje gabinete nobo ta en acuerdo cu e tradicion di equilibrio entre e habitantenan Mohamedano y esnan cristian dje pais. E gabinete nobo di Akkari lo bini na lugar dje gabinete di Karame. Prome Ministro Rasjid Karame lo ofrece su retiro awe nochi.

Cu nombracion di Akkari como Prome Ministro, na cabez di un gobierno consistiendo di 4 militar y 2 ministro civil, e politiek di „reconciliacion nacional" di Presidente shehab a worde rechaza.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja e hobencito Betico Petrochi. Felicitacion ta bini di su estimada mama Alicia, tata Lorenzo, su welo y welanan, su tanta y omonan, su padrino Patricio y su madrina Rosa, su bisawela y welo.

—o—

Luisa Maria van der Biezen, kende ta cumpli 28 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Simon, su jiu Ina, su mama Juliana, tata Jacob Harms, su suegra Maxima, suegro Florencio van der Biezen, wela Clemancia Maduro, tur su rumannan, su cunjanan, su omo y tantanan, padrino y madrinanan, su ihanan, tur su familia y conociman.

—o—

Awe ta celebra su cumpleanjos Joseph Dubero. Felicitacion ta bini di su esposa Aida, jiunan Lidia, Melda, Betico, Wina y Jossito.

—o—

Awe ta cumpli anja senjora Maria Henriquez. Felicitacion ta bini di su espos Ambrosio, jiunan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Simplicio, Maiki y Segundo y demas familia Henriquez.

—o—

Awe ta recorda nan fecha natal: Boysie Croes, B. Giel, Luis Winterdaal, Francisco Ras, Maria Loduwica Henriquez, Mario Loduwico Henriquez, Luis Federico Gomez, Luisa Maria Harms, Nicasia Hoevertsz, Luisita Ras, Stanislau D. Farro, Launida Farro-Jacobs, Francisco Farro, Diano Victoriano Kock, Luis Beltran Velasquez, Juan Beltran Velazquez, Francisco Robert, Luis Beltran Ras, Casimiro van der Biezen.

Bingo na Lago Heights Club ajera nochi

Ningun hende a gana e premio gordo di Fls. 2.500.—

ORANJESTAD: — Manera a worde spera e premio grandinan a atrae un audiencia basta grandi ajera nochi na Lago Heights Club pa e prome anochi di Bingo musical na Aruba.

E suma di mas grandi a worde gana door di sr. Wilson Bailey di San Nicolas cual tabata e premio di fl. 1250.—.

Senjora MacDonald di Lago Heights a gana e jackpot di fl 300.— cu seis number. Jackpot musical di Fl. 240.— a bai na tres caballeros. Senjora Molina a gana e jackpot di Fl 100.—. Tabatin seis premio extra cu seis extra wega. Durante pausa di un cuarto di hora, Amy Francis y e hoben Henky De Vries di Lago Heights a sali triunfante den e contest di baila Rock 'N Roll. E prome anochi di bingo musical aki na Aruba verdaderamente a bira un exito tremendo y extraordinario, cual tambe a worde transmiti directamente foi Lago Heights Club via Voz di Aruba.

Declaracion di MacMillan y Adenauer

BONN. — Canciller Adenauer y Prome Ministro MacMillan a yega na un acuerdo na Bonn tocante e „colaboracion estrecho necesario den e lucha comun pa mantene paz mundial", asina un comunicado Ingles-Aleman ta bisa.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

CINE
Diavlernes 10 di October
DE VEER 8.30: Chu Chu, la novia de todos
RIALTO 8.00: The persuader
PRINCIPAL 8.00: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
AURORA 7.30: African manhunt
SAVANETA 7.30: Hold that Hypnotist

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diavlernes 10 di October
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Venezuela

09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Cesar Concepcion
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Eartha Kitt
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Celio Gonzalez canta
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 11 di October
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayr
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales

08.00 Voces femeninas
08.15 Melodias instrumental
08.30 Ecos di Colombia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ricardo Rico
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Chucho Martinez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes



Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 12

Carmen a leza e documento. Aqui no tabatin equibocacion. Lord Ryeburn Kilmeyne a hanja licencia pa e casa cu Carmen Ercell.

„De la manera anto, cu majan na e oranan aqui, querida di mi alma, si bo ta desea, lo bo ta Carmen, condesa di Ryeburn. E biaha aqui si no tin error posible".

„Ta realmente bo intencion pa mi bira bo senjora, Armin?" e hobencita a puntre.

„Si mi amor. Mi no tin culpa si bo no tabata mi muhe caba", el a duna pa contesta.

„Anto bo n' casa ainda anto cu Lady Clarisa Norwood?"

Ni maske ta un bala di pistol Armin a ricibi na e momento ai e no por tabata mas turdi. El a para bira palido manera morto. Su mannan a perde nan color i den su wowonan a aparece un expresion di temor.

„Dios Todopoderoso", e hoben a grita. „Ta quico ta nifica esaqui, Carmen?? Ta unda b'a tende e nomber ai?"

„E historia aqui ta cierto; alomenos parti dje mucha muhe anto. Si no tabata asina, anto lo e no a haci tanto impresion riba bo".

„Carmen, ta unda b'a tende esai?" el a puntra trobe. „Pues mi ta bai contesta bo pregunta. No, mi n ta pensa na casa cu Lady Clarisa Norwood. Bo ta mi muhe di derecho i pronto lo bo ser tambe mi muhe di hecho....abo i abo sol".

Carmen a lamta para i a yega te cerca Armin. El a pone un man riba e lord su skouder; e ansioso expresion riba esaqui su cara tabata digno di recuerdo. Su wowonan cla a queda claba te den fondo di su ser.

„Armin", el a puntre. „Bo ta sincero?"

Su boz a penetra te den di mas recondito di su curazon.

„Bo ta sincero?" el a continua. „Esai no quier meen cu mi ta duda den bo; pero e circumstancianan t'asina stranjo. M'a quere cu mi tabata bo esposa durante tur e lunanan cu a transcuri. M'a yega Inglaterra i b'a bisa mi cu nos casamento na Lisboa no tabata valido, cu nos tur dos tabata liber; esaqui tabata un golpe doloroso pa mi. Luego m'a tende nan ta bisa cu bo ta bai casa cu un otro mucha muhe. I mi n' ta quere esai, amor di mi sol. Bo ta sincero?"

„Mi ta mas tanto cu mi por splica bo. Ademas den mi raza, nos ta prefera di muri cu di hiba un bida di enganjo. Mi generacion no conoce hombernan falso, pero nan por ta orgulloso, persistente, pero no falso ni traidor".

„Mi n' ta duda esai. Pero mira com cosnan a termina awor".

„Mi tambe sa; pero no perde fe nunca den mi, Carmen".

„Ata mi bibo?" Carmen a responde. „Bo ta quere cu m'a perde fe den bo lo mi por tabata na bida anto?"

„No, no. Pero conta mi awor ta qui manera b'a tende e historia ai".

„No, mi n' ta quere. Pero bisa mi awor. Ta com b'a hanja sa e historia ai?"

„Tin algo di berdad anto den dje?"

„Si acaso m'a pensa na casa cu otro hende cu no tabata cu bo? No! M'a hanja mi obliga na warda un situacion falsu con respecto di Lady Clarisa Hay? Si! Mi ta confesa bo cu esai tabata contra mi boluntad. I mi ta bisa bo tambe acerca cu masha poco homber por a sufri na mundo loque actualmente mi ta sufriendo. Sinembargo nunca mi n' tabatin un pensamento cu por a perhudica bo".

„Mi ta quere", e mucha muhe a bisa: „i realmente nunca mi no a duda di dje, Armin".

„Sinta awor un rato na mi lado, Armin".

„Awor bo tin' di sinta bo aqui na mi lado i duna mi intencion di bo preguntanan; conta mi loque b'a tende".

Carmen a bolbe sinta. I Armin a cohe su mannan tene.

„M'a tende cu bo ta bai casa cu Lady Clarisa cu ta un mucha muhe masha bunita i cu su fortuna por salba bo di ruina".

Armin a inclina su cabez.

„Asina nan ta bisa? Sigui bo?"

„I cu bo ta stima Lady Clarisa i cu e tambe ta stima bo".

„Esai ta tur loque b'a tende, Carmen?"

„Si".

„I quico bo mes a pensa ora cu b'a tende tur esaquinan?"

„Mi n' sa.. e palabranan ai a sobresalta mi. Varios rato despues mi quier a lubida riba nan, pasobra m'a pensa cu tabata imposible pa bo casa cu dos muhe i mi sa cu alomenos bo quier a casa cu mi".

„Esai ta cierto, mi adorada. Gracias pa bo fe. Pa bo confianza den mi. Hamas m'a pensa den un otro muhe cu no tabata mi amada Carmen. Ta duel mi masha tanto cu bo mester a tende e historianan aqui".

„I ta cierto cu bo ta aruina?" e hoben a informa carinjosamente.

„Si, ta loque mi ta teme masha".

„I e fortuna di Lady Clarisa por salba bo di e ruina?" Carmen a bolbe puntra.

„Si; pero larga nos no pensa riba esai".

„Bo quier conta mi tur cos?" e hoben a informa. „Conta mi tur cos cla i sincero; mi quier tende tur cos cu tur franqueza pa mi comprende tambe e asunto".

„Mi ta prefera di no haci esai, Carmen", el a contesta. „Tur loque cu e historia aqui lo por causa bo ta un disgusto i esai mi no quier. Mi decision ya ta tuma".

„Mi tin derecho di sa esaqui", e hoben a replica cu carinjo: mi tin derecho riba tur bo confianza".

„Pero si esaqui causa bo pena...."

„Mi quier comparti den bo penana".

Lord Kilmeyne a conta su namorada enter e historia tristu.

Den e momento cu nos a combersa di nos matrimonio, tur cos a cai riba mi i e ruina tabata inminente, includible. Mi no tin mester di nada pa mi mes, pasobra mi tin bo; i un dia lo mi revela bo esai....pues, mi mama, mi ruman muhe, Lancedene ....i tur cos ta perdi".

Tendiendo esai, cara dje hoben a palidece. Un rayo cu e no por a comprende a surgi su wowonan.

„Bisa mi, mi amor", el a puntre carinjosamente: „ta quico bo ta pensa na haci awor?"

„Di prome cos lo nos casa cu otro".

„I despues?" e mucha muhe a puntre tristu.

„Despues lo mi bai cerca mi mama i lo mi bis'e cu mi amor ta mas grandi cu asunto di bida of morto i mi ta suplik'e cu e quier pordona mi decision".

„I despues?"

„Lo mi instala mi mama i mi ruman muhe na un manera decente i nos dos, mi querida, lo bai Merca. Nos lo bai forma un hogar nobo i un nomber nobo".

„Bo ta dispuesto anto na bandona bo apellido?"

„Mi titulo, mi amor, i tur cos sobra mi ta dispuesto na perde en cambio di bo amor. Lo mi larga nan yama mi Senjor Ryeburn. E n' ta zona bunita?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Premier Jonckheer ta bai Surinam

PARAMARIBO. — Na Paramaribo ayera a worde a nuncia oficialmente cu Minister President di Antillas Neerlandes Sr. E. Jonckheer lo haci un bishita na Surinam durante e ultimo siman di October.

En conexion cu fallecimiento di Papa Pio XII bandera ta bula halve stok for di tur edificionan oficial na Surinam y tambe for di numeroso casnan particular.

E Ministerraad di Surinam a manda un telegrama di condolencia pa Mgr. Forni, e Nuncio Papal na Caracas.

Yankees a gana World Series cu 6-2

den un partido hunga fantasticamente bon

Den dje septimo y ultimo partido cu a worde hunga ayera tardi entre New York Yankees y Milwaukee Braves por bisa unbes cu ta Bob Turley ta kende a cosecha e victoria ei como pitcher pa Yankees.

Yankees a cuminza cu Don Larsen como pitcher quende a worde reemplaza den tercer inning door di Turley. Durante henter e wega cu a sigui Turley a hanja solamente dos hits contra, di cua 1 tabata un home-run door di Del Gramble den di sexto inning loque tambe a trece e empate di 2—2.

Den segundo inning Yankees a score dos runs door di dos errores di Torre. Den octavo inning Yankees a dicidi e partido na nan ventaha.

E inning ei a resulta sumamente sensacional. Ela cuminza cu dos outs. Bougle y Mickey Mantle. E ora ei Berra a bati dos base hits. Despues di dje tabata Howard quende a bati un single hit door di cua Berra a drenta. Carey a duna un single hit door di cua Howard a bai segunda y Carey na prome base. Skowdron a bati home-run door di cua nan tres a drenta y Yankees a tuma e ventaha cu 6—2. Despues no a word'i score mas.

Bob Turley tabata fantastico den dje partido aqui cu su pitcheo. Durante henter e wega Bob Turley y Hank Bauer tabata mihor hungadornan di Yankees. Burdette tabata e pitcher perdedor.

Dia nacional di China

10 October 1910

Awe ta haci 48 anja cu e gran Chino Soen Yat-sen (na Cantones Siun Yat-sin y na Mandarino Soen I-sjien of Suen Wen), nace na anja 1866 den cercania di Canton, a proclama e Republica China.

Soen Yat-sen a bai na edad di diestres anja Hawai na unda el a bishita e colegio di Honolulu pa despues e bai e facultad Ingles na Hongkong na unda el a hanja su diploma di dokter y despues el a termina su estudio na Merca y Londen. El a worde converti na Protestantismo y a defende su dogmanan revolucionario radical y marxistico di un manera cu no tabata permiti transigencia.

Na anja 1900 el a agrupa e diferente sociedadnan revolucionario den un „partido nacional" — Kwo-mintang — tambe „partido di pueblo".

Hunto cu su otro coleganan revolucionario, ora cu e regente a reuni e estadonan provincial na October di 1909 pa calma e extremistanan, nan a bini afor mas fuerte y na Januari 1910 nan a manda un delegacion Peking pa exigi convocacion di un asamblea constituyente. Hof a limite na un senado consultativo cu a worde nombra por parte door dje raadnan provincial y dje otro banda door dje regente mes, pero nan a exigi pa un parlamento elegi directamente y un regimen constitucional. Segun hof tabata buscando salida, e revolucion a estalla. E agitadornan na Canton a pone e guarnicion di Woe-tsj'ang na Hopei lamta. Woe-tsj-ang, Hang-yang y Hank'ou a cai den man dje revolucionarionan, cu a proclama e republica y nan a organisa mesora un gobierno provisional. Na e momento ei Soen Yat-sen mes tabata na Merca. pesei general Li Yuan-hoeng a bira e president provisional y Woe-T'ing-fang prome ministro. Ora cu na Canton e noticia a circula nan tambe a lamta y hunto cu nan henter Sur-China a join nan. A pasa tempo ainda pa e revolucionarionan por a vence tur resistencia imperial.

E pais enormemente extenso y cu natural grandisimo China, actualmente ta pasando atrobe pa camblo radical den su historia tan antiguo. China ta un pais cu a duna mundo ideanan y inventonan sublime, cu semper tabata cu bista riba un adelanto pacifico d humanidad, y awe cu e Chinonan resi dente na nos isla ta recorda e gran dia aqui den nan historia, nos quier extende pe medio aqui nos sinceros deseos pa nan bienestar personal y pa establacion y continuo engrandecimiento di nan gran pais.



Na Oranjewerf na Nieuwendam, Hulanda, siman pasa un bapor Panameo a worde parti den dos. Aki nan ta bai inserti 15 meter haciendo e bapor aki di 2500 ton, „Michigan" di un capacidad mas grandi. Un fotografo a subi den maste di un dje gruanan p'e saca e portret aki.

Comunistanan a stop di bombardea Quemoy

WASHINGTON, 8/10. — Merca a dicidi di no acompanja e bapornan Nacionalista cu ta bai Quemoy y e otro islanan costal mas, asina State Department a informa oficialmente awe. Si e Comunistanan mester continua nan bombardeo di Quemoy e unidadnan di septima flota lo cuminsa acompanja e bapornan atrobe.

Ministro Dulles a declara na Washington dia mars, cu no ta facil pa determina balor dje declaracion dje Comunistanan Chines, esta cu nan lo stop di bombardea Quemoy pa un siman.

Nan a bombardea Quemoy pisa pa mas cu 6 simaa, y awor nan ta bisa cu nan lo ta „amante di humanidad y pacifico" pa un siman, asina Dulles a bisa.

Pero, den tur caso e bombardeo di Quemoy a stop pa e momento aki, y esay ta loke nos a desea semper, y si e Comunistanan mester cuminsa bombardea e islanan atrobe henter mundu lo condena nan.

Circolunan diplomatico na Washington ta di opinion cu e declaracion aki di Dulles ta un bon paso den e wega politico cu ta tuma lugar. Nan ta sceptico en general respecto balor dje armisticio, particularmente despues cu a worde informa ayera cu avionnan di marca Comunista a bula over di Quemoy.

No ta conoci oficialmente ainda tampoco, si e bapornan di guerra Mericano a stop di acompanja bapornan Nacionalista cu provision pa Quemoy. E Comunistanan a buta esey como condicion pa nan stop di tira pa un siman. Di fuente autoriza a worde informa na Washington dia luna, cu nan a dicidi di cumpl' cu e exigicion di China' pero a'era funcionarionan no tabata kier bisa si septima flota Mericano a banja order en berdad, pa stop di acompanja e bapornan Nacionalista.

Soldanan di bataljon di raket a yega Keelung

700 Solda dje segundo batalyon Mericano di raket a yega Keelung awe pa keda staciona na e basenan yon e raketnan ta yega Formosa cu e carga atomico cu ta pertenece na nan. Nan lo worde usa contra avionnan enimistoso y nan ta alcanza un distancia di 120 km, pero e comandante no ta kere cu nan lo por worde usa pa ataca continente di China. (E distancia entre Formosa y continente di China ta como 200 km).

E comandante a bisa cu aki un siman of 10 dia 4 bateria di raket cada uno cu 9 aparato di lanzamentu, lo ta cla pa uso. El a bisa cu e ta spera cu aki un luna mas e batalyon lo por ta cla pa trabao.

Mayoria parti dje raketnan a yega dia luna cu un bapor di carga Mericano. Pero ainda ta bini mas raket y equipo, asina e comandante a bisa.

Fuente autoriza dje Chinesnan Nacionalista a bisa, cu awe un convooi Nacionalista a sali di un haven di Formosa pa bai Quemoy y cu bapor di guerra Nacionalista ta acompanja e bapornan.

Entrega di detallenan tocante Sputniknan na Merca

WASHINGTON. — Rusia a entrega Merca e prome detallenan detalla oficial, cu el a ricibi via su sputniknan, asina e academia nacional di ciencias a informa na Washington Diarazon.

Minister Algera a tuma retiro

DEN HAAG. — Ministro Algera di Verkeer en Waterstraat a ricibi cumpliendo cu su propio deseo y cuminzando dia 10 dje luna aki su retiro na e manera di mas honorable y cu gradecimentu pa e hopi y bon servicionan cu el a duna e pais.

Mientras cu no tin un ministro nobo e ministro di volkshuisvesting en bouwnijverheid lo ocupa e puesto di ministro Algera.

TA BERDE?

Ya ta di ocho biaha cu polis a cohe Nees pa hortamento. Ora cu el a pidi pe hanja un abogado, e huez a puntre:

Quico esei? Un abogado? Ma homber ta e polisnan mes a cohe bo den dje acto ta horta y ademas ya bo tin shete otro biaha cu ba worde condena caha pa mes asunto di hortamento. Ta con bo ta kere awor cu un abogado lo por bai defende bo?

Nees no a pense ni un momento pe bisa e huez:

T'esai bustamente te asunto, Sr Huez, mi ta masha ansioso na sa ta con lo e hacil

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 11 OCTOBER 1958 — Nr. 3258

Merca lo pidi aclaracion na Warschau tocante armisticio di shete dia

Evacuacion di Quemoy a cuminza?

WASHINGTON, 10/10. — Lincoln White, portavos di ministerio di asuntonan exterior di Merca, a declara ayera cu dia bjernes, ora e discusionnan entre Merca y China Comunista cuminsa atrobe na Warschau, Merca lo insisti cerca China Comunista pa alarga e armisticio di 7 dia. Merca ta desea pa efectua un armisticio permanente den estrecho di Formosa, asina White a bisa.

Vice-presidente Nixon di Merca a bisa den un discurso. cu si Merca duna China Comunista e islanan Quemoy y Matsu, esey lo no trece paz. E Comunistanan a bisa repetidamente, cu nan no ta desea solamente e isla-

tiek di paz. Un politiek di debilidad lo ta politiek di guerra.

El a bisa cu loque Merca ta haci, ta defende e principio. cu uso di violencia den reglamentu di kestionnan internacional no por worde

Quemoy y Matsu ni tampoco sola-soporta. Y aqui no ta toca solamente nan ey. pero Formosa tambe. Segun Nixon un politiek di determinacion contra e Comunistanan ta un polimente Formosa, pero posicion di henter mundo liber na Asia, asina Nixon a bisa.

Ministerio di asuntonan exterior di Merca a desmenti awe, cu China Comunista a manda gobierno di Merca un mensahe 10 dia pasa. den cual China ta consenti pa negocia pa hanja un arreglo provisorio pa e enemistadnan limita cerca e islanan costal Chines.

State Department a admiti. cu algun pais amistoso di Merca, cu ta miembro di mundo liber. a discuti e asunto cu e Comunistanan Chines. State Department a acusa e Comunistanan cu nan a duna e paisnan amistoso di Merca un reportage robez dje negosacionnan na Warschau.

Avisonan deriba

Avionnan di reaccion Nacionalista a tira cinco avion di reaccion Comunista y a destrui nan. parti Sureste dje islanan Matsu na costa di China. asina un portavos dje ministerio Nacionalista di defensa a anuncia na Taipeh.

E avionnan Nacionalista tabata patrulla dilanti di costa di Fukien. ora cu un grupo di como 20 avion MIG a cuminza tira riba nan. asina e portavos na Taipeh a bisa.

Evacuacion di schoolnan

E gobernador dje provincia Nacionalista Fukien a informa awe, cu mayan 700 alumno dje HBS na Kinmen y Quemoy lo worde evacua cu nan maestronan y nan famlilanan y nan lo ba Formosa Sur y Central.

E gobernador a informa ademas, cu 4700 cuidadano na Quemoy y 5700 di Quemoy-chiquito lo bai Formosa immediatamente, pasobra nan casnan ta completamente destrui.

Discurso di Chiang Kai-Shek

Durante un discurso pa un multitud di hende di casi 100.000 dilanti dje palacio presidencial na Taipeh generalissimo Chiang Kai-Shek a pidi nan na ocasion di e di 47 cumpleanjos di proclamacion dje republica Chines, pa redobla nan forsanan den e „guerra di agitacion" contra e Comunistanan.

E anja aqui e celebracion dje dia di fiesta nacional dje Chinesnan tabata carga indicacion di probeza y dje „defensa dje islanan costal".

Otro aviso na Merca

Awe e ministerio di asuntonan exterior di China Comunista a dirigi su di 27 „aviso serio" na Merca. asina e agencia di prensa Comunista „China Nobo" a bisa.

E aviso aqui tabatin conexion cu e violacion dje awanan territorial Chines den vecindario di Fukien door di 3 bapor di guerra Mericano.

Dialuna lo tin entierro di Papa Pio XII

Documentonan firma door di Papa Pio XII lo worde publica

VATICANO, 10/10. — Dia luna restonan mortal di Papa Pio XII lo worde enterra, asina e congregacion general di cardenalnan a dicidi awe mainta durante un reunion. 13 Miembro dje Colegio Santu, tur di e curia cu excepcion di cardenal Spellman, arzobispo di New York y cardenal Lercaro, arzobispo di Bologna. ta atende e reunion.

Restonan mortal a bai Roma

Awe tardi e restonan mortal di Papa Pio XII a worde transporta pa Roma.

Tabatin representante di gobierno di Italia.

E kloknan di misa di Castel Gandolfo a bati pa tuma despedida.

Na su entrada den Basilica di San Pedro. caminda el lo queda den „Capilla dje Santa Presentacion" provisoriamente. un koor a canta „Libera Me Domine". mientras cu e canonigo Mgr. Luigi Traglia. a checuta e absoute.

Documentonan lo worde publica

Tur documento cu Papa Pio XII a firma durante su bida y cu el a aproba. y tur nombracion cu el a haci y cu ainda e no a publica. lo worde publica prome cu su entierro. Na e momento ey e stampillanan lo worde saca for dje cancilleria apostolico, cu tabata sirbi pa e documentonan oficial di Papa. E stampillanan lo worde entrega na e cardenalnan. quende lo destrui nan durante un congregacion general cu sla di martillo.

„Mi ta pidi tur esnan, cu mi por a causa sufrimento, cu mi por a perhudica of cu mi por a pone rabia, cu palabra of cu accion, humildemente pa pordona mi". asina defunto Papa Pio XII a bisa den su ultimo testament, cu a worde publica awe riba indicacion dje cardenalnan.

Palabranan di „Izvestia"

„Dia 9 di October Papa di Roma Pio XII, a muri den edad di 82 anja".

Cu e palabranan aqui sol e organo oficial Ruso „Izvestia" y algun otro corant Ruso a informa di fallecimentu di Papa Pio XII.

„Prawda", e organo dje comision

Hefe di Servicio di Sanidad di Surnam na Aruba

ORANJESTAD. — Dokter Edwin van der Kuyp. hefe di Servicio di Sanidad Publico na Paramaribo actualmente ta pasando un vacacion di algun dia na Aruba. despues cu e la pasa na San Juan, P. Rico, na unda e la atende un congreso di mediconan.

Riba peticion di Club Surnam. e lo tene un discurso den club, bao dje titulo „Met de dokter op stap in het binneland van Suriname" tocante su trabaonan na Surnam, tambe lo tin pasamentu di pelicula. E audiencia aki lo cuminza awe nochi pa 8'or.

Tur hende cu ta interesa ta bon bini.

Dokter Van der Kuyp durante su estadia na nos isla ta keda na cas di su ruman Johan van der Kuyp. kende ta hefe di inmigracion aki.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Manera semper Radio Kelkboom lo bolbe trasmiti otro programa di saludos di Hulanda diadomingo proximo pa 6.45' or pm.

E siguiente personanan lo laga tende nan voz: Mildred y Rita Caster di „Pensionaat St. Marie" na Den Bosch y Marjorie Robles di „Deltaziekenhuis" na Portugal. E diarazon siguiente pa e mesun ora e emisora aki lo ripiti e programa menciona aki riba.

20 hora di trabao bashando concreto pa e piscina

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa 4'or nan a cuminza cu bashamentu di concreto na Palm Beach hotel pa e piscina. Dos mescladora ta traha huntu y durante 20 ora largu consecutivamente nan lo mester basha concreto. E trabao aki no mag worde interumpi bao di ningun circunstancia.



Stoel tambe ta kibra

ORANJESTAD: — Na Java Restaurant na San Nicolas diahuebs atardi a worde pidi asistencia di polis pa motibo di un pelea. Ora cu e polisnan a jega nan ta descubri mes ora cu mester tabatin un pelea basta formal: na suela tabatin un homber herida y tambe un stoel cual a worde kibra riba su cabez. Despues cu un dokter a duna auxilio na e victima P. P. e la worde transporta pa San Pedro Hospital na unda e la keda hospitaliza. E autor a corre bai y polisnan a bai busce. E relato no ta menciona su nomber.

Perde

Celestina Barnabela un cobrador di ricibo pa Royal Bakery a raporta na polisnan cu e la perde ricibo di un valor total di Fl. 3.000.—.

Mayford Lewis a bin avisa polisnan cu e la perde dos pida biljechi di gobierno, cual a hunga diahuebs u.p. E numbernan ta 03587 y 21337.

Botsmentu

Diahuebs mainta tempran tabatin un botsmentu den Bernhardtstraat entre un bus grandi A-4743 y un auto di famia A-5270, resp. tabata stuur C.M.E. y S.R.Y. E danjo total ta worde valua pa Fl 300—.

Servicio informativo foi (den) curva

Diahuebs merdia pa 12.30 e polisnan di trafico rapido manera semper a descubri e auto D-5 di Servicio Informativo den un curva cu ta bini di Rooi Frances pa Pos Chiquito, con e la sali foi caminda y bai pega den yerbanan cantu di caminda. E auto, cual fortunadamente no a sufri tantu danjo di menciona, a worde saca ratu despues door dje polisnan. Motibo: Velocidad di mas den un curva peligroso (mas o menos 80 km). E empleado di servicio informativo mes tabata e prome testigo como tabata sigui djies tras di su fotografo cu tabata corre asina duro.

Deteni pa ladronicia

Diahuebs polisnan a worde avisa di un ladronicia den e negoshi di supercrema den B.v.d. V. Zeppenfeldstraat na San Nicolas. E ladron a pasa via e bentanita clasica Nan ta hanja falta di Fl. 25.—.

Recherche a busca e culpable, cual a resulta despues, di ta F.A. di San Nicolas, y a pone preso bao di sospecho di hortamentu.

Ta bini un misa protestant na San Nicolas y un Centro Juvenil na Piedra Plat

Hopi regalo grandi a drenta caba

ORANJESTAD: — Durante un reunion di Kerkeraden di comunidad protestant na Aruba, cual a worde teni diamars u.p., a keda apraba es detayenan en conexion cu trahamentu di un misa pa protestant na San Nicolas. Segun e plano e misa lo tin mas a menas lugar pa 150 hende sinta, cual ta pa e protestantnan di San Nicolas, Brasil, Cura Cabai y Savaneta. E construccion dje misa aki lo ta di tal forma cu a la ves e por worde utilisa coma centro pa e comunidad pa e distrito aki. E gastonan cu pa la pranta a worde calculate awor ta den Fl. 80.000,—.

Tur esaki ta loke nos a worde informa door di Ds. J.A. Visser, Wijkpridekant di Piedra Plat. San Nicolas y Savaneta y claramente e tabatin motibo di ta contentu. E ta bisa cu e tin ƒ 15.000.— un banda caba pero lo no cuminsa traha prome cu e hanja 20.000.— florin mas huntu cu e 15.000.—.

E ta masha optimismo tocante 20.000.— aki. pasobra durante tempo di un siman e la hania regalonan, di ƒ 1.000.—. tres di ƒ 500.—. tres di ƒ 250.— y 12 di ƒ 100.—. Dies-seis mas di ƒ 1000.— anto e ta cla pa cuminza cu construccion dje misa.

Plannan pa traha un misa na San Nicolas ta existi hopi tempo caba, pero a bira mas firma despues cu Lago a ofrece e comunidad protestant di San Nicolas un barak pa nan drecha pa nan centro di comunidad. E gesto aki ta bunita, pero gastunan pa re-construi e barak aki lo costa asina tantu. cu nan a dicidi di traha un misa pa San Nicolas y usa e barak na Piedra Plat como centro juvenil.

Ds. Visser a keda nombra como presidente dje comision pa construccion dje misa.

COMENTANDO CINCO Y SEIS

(Di nos sportreporter)

Amigos lectores, nos comentarios tocante cinco y seis di e siman aki no tabata debidamente estudia pa e publicacion di averu, pesei e articulo aki a aparece den nos edicion di awe. Nos indicaciones siman pa siman ta resultando mas firme y un biaha mas nos linea deposita den e cabai MAROCCO a responde pa nos satisfaccion galopeando tur su enemigonan den e tercera valida di siman pasa. Pa e siman aki nos comentarios tocante e carredanan valida pa e grau wega di mayorias ta lo siguiente:

PRIMERA VALIDA:

Ariba un distancia di 1400 meter lo tuma parti 12 ejemplares di locual tres no ta conta pa cinco y seis. E carreda aki tin gran probabilidades pa un victoria na nomber di SODIO cu ta cumpliendo meritoriamente. Siman pasa nos promer favorito a clasifica di cuatro den un recorrido gana pa Herta unda Stock y Buggy a yega den segundo y tercer lugar respectivamente. Sin presencia di Herta. Stock y Buggy e carreda ta luci un tanto favorable pa SODIO nos promer favorito. Como segundo favorito nos ta purba nos suerte un biaha mas cu e criollo QUERREQUERE cu no a logra gran cos contra importados den e tres biaha nan cu nan a purbe, pero e cabay criollo aki ta posee velocidad y ta luci suficiente pa nos considere nos segundo favorito. Como tercer en discordia e posible sorpresa di mayan atardi den e ejemplar BELGRANO II.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki ta un competencia ariba un distancia di 1700 meter cu tin e caracteristica di resulta sumamente interesante, ya cu ta inscribi nomber di UN GAITA. BANAL y PORVENIR. Cabaynan cu nan donjo tin firme confianza den nan participacion den e clasico Simon Bolivar. Den e tresnan nos tin cu concede UN GAITA como promer favorito, pero semper considerando PORVENIR cu ta bai hunto cu Zenon como un fuerte enemigo nos segundo choice. Y BANAL nos tercer favorito ta luci hopi pa su carrera gana dia di su estreno den estilo y facil. Si cualkier otro ehemplar inscribi den e carreda aki gana, 90% di e combinacionnan lo cai.

TERCERA VALIDA

Otro carreda cu lo resulta interesante ta e tercera valida aki unda LLANADA ta presenta cu abiertas posibilidades. Llanada tin actuaciones steady di hopi merito. Siman pasa e a presenta un magnifico carreda llegando di dos tras di Versalles kende tambe lo bai den e carreda aki pero cu cinco kilos mas cu siman pasa factor cual ta duna Llanada e promer opcion. Como segundo favorito nos ta gusta un biaha mas VERSALLES ya cu su repeticion no ta imposible. Como tercer en discordia un llave 2 ta forma pa SULTANABAD Y TALLEYRAND, e promer menciona por logra e victoria aki di un solo viahe pero e di dos menciona den e llave segun nos e distancia no ta di su agrado, pero como semper sa socede di lo mas stranjo den carreda di cabay, esaki por sorprende y derrumba combinaciones.

CUARTA VALIDA:

Den e cuarta valida aki e nomber di AMOR PAGANO ta aparece como e logico ganador pero toch nos no ta indike como nos imperdible di siman. Amor Pagano ta corriendo pareuw den su ultima actuaciones y e biaha aki cu solamente ripiti alguo di su ultima tres carredanan. e por cruza e meta victorioso. Como segunda favorita nos ta gusta e nomber di Herta cu siman pasa a gana manera un cabay di circo. Hesta na principio di su campanja den hipodromo nacional, no a duna locual su donjonan tabata spera di dje y hopi a perde confianza den Herta, pero siman pasa Herta a mustra full climatizacion y lo ser un fuerte enemigo durante henter e recorrido. Como tercer en discordia, nos no por caba di convence cu ALCAIDE no ta loke nan a kere, y nos ta indike un biaha mas como nos tercer favorito.

QUINTA VALIDA:

Den quinta valida e siman aki nos ta indica nos linea di siman., nos imperdible. cual lo nos spera cu lo responde di e mesun forma cu nos linea di siman pasa — SALSA apesar di tin cu gasta tur su energia contra GRAN TURCO y HIERRA ROJO nos ta kere cu SALSA lo no perde e carreda aki. Nos linea di siman SALSA y nos segundo y tercer favorito na escolte GRAN TURCO y HIERRO ROJO.

SEXTA VALIDA:

Den e carreda aki pa cera e carredanan di e gran wega di mayorias e cabay LICANCHEU ta luci hopi, pero como e carreda aki pa cera es atardi semper ta presenta un fantasma, nos no ta aconseja un solo ejemplar. Awor como LICANCHEU lo ser nos promer favorito, nos ta gusta como segundo favorito HASTA AQUI cu nos lo spera cu lo responde na su nomber despues di cruza e meta den promer lugar. Como tercer favorito e posible fantasma SABAL.

Y awor nos cuadronan moderado pa siman:

Sodio Querrequere	2
Un Gaita	1
Llanada Versalles	2
Herta	1
SALSA	1
Licancheu Hasta Aqui Sabal	3
	12

Sodio Belgrano II	2
Llave Dos	1
Llanada Llave Dos	2
Amor Pagano	1
SALSA	1
Licancheu Hasta Aqui Sabal	3
	12

Sodio Querrequere	2
Banal	1
Llanada Versalles	2
Amor Pagano	1
SALSA	1
Licancheu Hasta Aqui Sabal	3
	12

Sodio Belgrano II	2
Un Gaita	1
Llanada Llave Dos	2
Herta	1
SALSA	1
Licancheu Hasta Aqui Sabal	3
	12

BEKENDMAKING
Luchtvaartdienst N.A.

Aanvangende 10 November 1958 zal op Curacao en Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdheid als:

a. Verkeersvlieger 1e. 2e en 3e klasse;
b. Sportvlieger;
c. Navigator aan boord van luchtvaartuigen;
d. Telefonist aan boord van luchtvaartuigen (beperkt en onbeperkt certificaat);
e. Boordwerktuigkundige;
f. Grondwerktuigkundige;
g. Vluchtadviseur;
h. Luchtverkeersleider (Zone- en Areabevoegdheid);

Tevens zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdverklaringen:

a. Blindvliegen;
b. Vliegonderricht;

De thans van kracht zijnde gewijzigde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zoals hierboven gespecificeerd, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 207, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (MTO) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 25 October 1958, ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

HOOFD LUCHTVAARTDIENST N.A.

Ganadornan torneo di domino di Estrella



Diahuebs anochi den Club Estrella nan a tene e encuentronan final dje torneo di domino entre e equiponan di Bonaire y di Rio Club. E Bonairianonan a sali victorioso cu 3—2. Riba e foto nos ta mira patras di robez pa drechi: N. Archibal, J. Ridderstap, E. Janga, G. P Tromp, A. E. Martha, L. F. Silberie, y A. A Thielman! Di robez pa drechi, dilanti agacha: E. Hoggins, S T. Acosta, J. M. V. Berkel, L N. Evertsz, D. Maduro y L. F. Lopez!

Prome resultadonan basketball torneo di Estrella

Balia di diadumingo anochi no ta sigui

ORANJESTAD: — Door cu Diahuebs anochi e equipo di damas di San Nicolas jrs. no a presenta cu nan equipo completo, e damanan di Aruba Jrs. automaticamente a keda ganadoras dje prome rondu. Wel nan a duna un wega di demostracion door dje tresnan di San Nicolas Jrs. reforza cu tres di Aruba Jrs. contra un equipo completo di Aruba Jrs. cual den tur sentido tabata merece la pena pa mira, pero cual naturalmente no ta valido den e torneo.

Hopi anima tabata e wega di caballeros cu a sigui despues entre Plymouth y Aruba Jrs. Plymouth a gana e encuentro aki cu 70—58 y dje score haltunan aki ta notable mes ora cu tabata un wega bunita y yen di animacion, en vista dje puntenan haltu di tur dos banda dje equiponan.

Durante hasta rato e posicion tabata tabla y na cierto momento Aruba Jrs tabata mas dilanti, pero un hungador largu den voorhoede cu hopi resistencia afin a percura den e ultimo diez minutonan cu Plymouth toch a sali como ganador.

Tambe na principio dje encuentronan reina di deporta dje club di Estrella, e simpatica Marie Vries a entrega banderitas di Estrella na e lidernan dje equiponan.

Por lo demas nos a worde suplica pa medio di esaki pa publica cu diadumingo awor, e balia cual tabata organisa, no ta tuma lugar mas, pa motibo di fallecimiento di SS. Papa Pio XII. E balia aki lo tuma lugar riba otro fecha cual despues lo worde anuncia. E recepcion di diadumingo den club si ta bai door.

Pelicula e weekend aki na Teatro De Veer

„Joan Crawford" den „Queen Bee". cu Barry Sullivan, Betsy Palmer y John Ierland. Joan kende ta hunga papel di un Bella di Sur, henteramente miel y bondadoso di exterior, pero interior..... henteramente cruel, manera Hollywood a bisa.

Barry Sullyvan ta hunga e papel di e esposo di Joan cu ta bebe continuamente, durante cu e pelicula ta worde traha Barry mester a bebe cahanan yen di ginger Ale, loke te reemplaza whisky ora cu un pelicula ta worde traha. E historia den corto: Eva Phillips. (Joan Crawford) un dama social den un pueblo di Sur, ta haci su cunja Carol Lee mata su mes ora cu e ta revela su pasado cu comprometido dje cunja. Esposo di Eva, ta busca su refugio den alcohol pa lubida e matrimonio infeliz cu e ta den, te ora cu e ta realiza cu Eva su determinacion pa domina tur cos lo haci danjo na e dos jiunan cu nan tin. Asina Avery ta dicidi di mata Eva: Jud (kende tabata e comprometido di Carol Lee, e mucha muher cu a mata su mes door di Eva) ta hanja sa e idea cu Avery tin y ta haci Eva bai cu ne den un auto cual ta bira un careda di auto fatal. Avery ta enamora di un prima hoben di Eva, e simpatica Jennifer.

Joan Crawford ta bisti joyas di balor di mas di $ 100.000 durante cu e pelicula ta worde traha, y tabatin mester di hende arma na cu'la. „Queen Bee", kende ta pensa cu e homber dje otro muher ta mas emocionante ta dirigi su circulo cu tin rond di dje cu man di herro, destrui su rivalnan femenina y saca e peor cu ta posibel dic mihor homber den e ciudad. Mes bunita cu e tabata, mes peligroso tambe e tabata.

Esaki siguramente ta un pelicula cu lo bo kier mira mas di un biaha.

Inglaterra dispuesto na transa respecto Cyprus

LONDEN, 10 oct. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a bisa, cu Inglaterra lo ta dispuesto na cambia su plan di 7 anja pa Cyprus si Inglaterra, Turkia y Grecia hanja un acuerdo pa e cambio ey durante discusion.

Kuweit y Liga Arabe

DAMASCO, 10 oct. — E lider di e trupanan di seguridad di Kuweit, Emir Sabah Salem, a bisa na Damasco ajera, cu e noticianan tocante anexacion di Kuweit cerca e Liga Arabe ta prematura, pero cu gobierno y pueblo dje estado Arabe aqui ta desea di haci un tal paso.

Accidente na trabao na misa di Dakota

ORANJESTAD.— Diahuebs mainta pa 8.30'or mas o menos durante oranan di trabao na e misa nobo di Fatima na Dakota un accidente hasta serio a tuma lugar, cual a causa cu e peon Venezolano Jose Basilio Rosas Calderin mester a worde hospitaliza.

Ta parse cu un dje plancha grandinan di asbesto pa dak cual a caba di worde hisa na laria, sin spera a kita cayi foi stellashi, posibel door cu bientu a hanja chens di hibe. Dos obrero cu tabata traha siete meter mas abao a ripara esaki mucho laat. Di tal manera Rosas C. a hanja un slag net den su carra riba su naaishi, mientras e otro cu a trata di corre ainda a hanja un golpi cu cantu dje plancha tras di su hilschi di pia. E ultimo menciona despues di a worde yuda na San Pedro Hospital por a bai su cas, e otro mester a worde hospitaliza cu fractura di craneo.

Segun ultimo informacion su situacion ta hasta grave, pero no en tin peliguer di bida. Despues dje accidente aki e trabao no a sigui mas p'e resto di dia.

TA BERDE?

— Ma gusta bintl mil florin pa educa mi yiu muher y quico e ta haci awor? Ate quier casa cu un tipo cu ta gana nada mas cu dos mil florin pa mia!

— Pero, mi amigo, bo'n tin nada di keha. Esei ta dies porciento y nu interes asina bo'n ta hanja ningun camino mas den e tempo actual!

...y toch ta berdad

Un mainta dje ultimo dianan aki, a cumbinza fatal pa Glenn Davis di Jeffersonville, un lugar na Indiana Estados Unidos.

Su senjora a cumpra un wekker p'e, y ora esaki a zona pa prome biaha e mainta, e la spanta asina tantu cu el a guli e parti d'abao di su diente falsunan! Urgentemente e mester a worde hospitaliza pa worde opera.

—o—

Foi di un dierentuin na Denver, dje estado Colorado na Merca, nan a horta un papagaai, cual ta scucha na e nomber „Joe". Ora cu riba cierto dia e papagaai ta presente trobe den dierentuin, un polis a bai „papia" cu ne. „Con jama bo?", polis ta puntre.

„Con jama bo mes?" Joe ta puntra. E siguiente pregunta tabata. „Bo tin algo di bisa"?

„Ni un palabra!" e papagaai ta contesta.

—o—

Tempo cu un politico Belgicano senjor Paul Henri Spaak durante su torneo na Merca a tene un discurso na Houston, Texas, un dama entusiasma a cumna jega serca dje. „Oh senjor Spaak"- e ta bisa, „Bo ta parse Winston Churchill y bo ta papia mescos cu Charles Boyer"!

„Preferible mi kier parse Charles Boyer y ta papia manera Winston Churchill!"

—o—

„Damanan di Paris, ta inolvidable", Maurice Chevalier a bisa. „Na edad di 20 anja nan ta numera un poesia, muy, mysterioso manera un konopi di flor cu ta bai habri. Na edad di 30 anja nan a jega na e top di elegancia y gracia. Na edad di 40 anja nana a jega na perfeccion".

„Y si nan pasa 40 anja?" un dje hendenan ta risca puntra.

Sorprendi Maurice ta contesta: „Un verdadera Parisina nunca ta mas bieuw cu 40 anja".

—o—

Un diplomatico di Rusia ta reclama cu nan a trate' mucha malu na un hotel na Cairo. Su reclamo: Nan a trata mi manera un Ingles y a laga mi paga manera un Mericano".

—o—

Manera nos sa, poco dia pasa e emperadora di Iran, Soraya, a haci un biaha cu e bapor di pasahero Americano, „Constitution" pa Estados Unidos. Mescos cu tur e otro pasaheronan e mester a firma den boeki di pasaheronan y mester a menciona su profesion. Sin vacila e la scirbi „huisvrouw" (mama di cas).

—o—

Na Rochester, Merca naturalmente, un senjor guapo a cana drenta un hospital, na kapstok e la hanja un bachi blancu di dokter, cual e la bisti. E la drenta den un dje cambernan di eerste klas y bai serca un dje patientnan.

Bira bo cara pa aja banda, laga mi xamina bo lomba!

Foi den kashi cu tin banda dje cama e la saca 374 dollar lihnca den su sacu.

„Bo lomba ta perfectamente bon", e ta bisu, y ta desparece.

—o—

Bon propaganda: Nos mester a regala Chroestjef un di nos colchonnan, presidente Charles Cook di un fabrica di colchon y cama na Inglaterra ta bisa. Seguramente e tension mundial lo bira menos, Pasabra ken cu drumi bon anochi riba un colchon suave, ta lanta cu bon beis pa henter dia.

—o—

Antonio Pirro bibo na Faggia, Italia, pa algun dia caba tabatin dolor na su cachete, y ta bai serca su dokter di cas.

Dokter ta xamine bon y ta constata na e anciano di 90 anja cu e ta sacando diente di nobo!

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitbest.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Sabado 11 de octubre:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Pelicula en ingles
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 12 de octubre:
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
6.20 Rin—Tin—Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Doctor Nillo Roja
9.00 Programa fantasma
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 11 di October
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues criollo
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di week-end Aldemaro Romero
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na Papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 English and American melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di diasabra anochi
20.30 Merengues, Mambo's y Merecumbes
21.00 Alegria musical, preguntas y premios
22.20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

Diadomingo 12 di October
08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Mantovani
09.00 Misa pa nos oyentenan for di misa San Franciscus
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Club Banco di Fortuna
13.00 Cabalgata musical
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural
16.45 Musica di Oro
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical na Ingles
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Aldemaro Romero
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

We gladly announce the birth of our son

Johnny Hubert

THOMAS GEERMAN
ELIZABETH GEERMAN

Aruba, 9 oktober 1958

PAGINA TRES

Posiciones den e campeonato di L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

	G	E	P	Pts.
Aruba Juniors	1	1	0	3
Dakota	0	1	0	1
San Nicolas Jrs	0	1	0	1
Estrella	0	1	0	1
RCA	0	0	1	0
La Fama (tin cu hunga ainda)				0

Aruba Jrs. 3 y Dakota 3

(Di nos Sportreporter)

E continuacion di e campeonato di futbol di LSP a sigui diahuebs anochi ora cu e campeonnan y e subcampeonnan a enfrenta otro y a dividi e puntonan na uno cada uno den un empate di tres gol por lado. Den mitar di e wega, e campeonnan Aruba Juniors a domina e situacion marcando tres tanto na nan favor. Aki tur cos a indica cu e campeonnan lo no tin problemas contra e subcampeonnan. Pero pa sorpresas di e gran cantidad di publico, e muchanan di Dakota a reacciona firmemente den e segundo etapa logrando tres gol pa empata e partido na tres pa banda. Asina ta cu e promer mitar tabata e mihor di los azules di Socotoro Aruba Juniors, y e segundo etapa e mihor di los amarillos di Dakota.

Varia den Sala Tribunal

Un anja a worde exigi contra J.E.W. cu a horta articulonan foi den autonan parkeer den Centro di Oranjestad

ORANJESTAD: — Despues cu hendenan di recherche na Oranjestad a haci algun 10 hora di warda total un cu otro, porfin nan a logra garra J.E.W. na momento cu e tabata bai saca un sacu di provision for di un auto cu tabata parkeer cantu di caminda. E homber a worde deteni immediatamente y hortamentu di cosnan foi den auto den centro di Oranjestad a termina mes ora.

Tabata parse un baratillo ajera tardi den sala di tribunal ora dilanti di W. riba e mesa berde un surtido di mercancia ta worde exhibi, tur ta cosnan cu a worde hanja na su cas y segun ta worde sospecha tur ta cosnan cu e la horta foi autonan cual tabata parkeer cantu di caminda. bunita tasnan di haci respendi, panja pa cose cortina, camisa di caballeros, un bunita radio color blancu portatil, shimis, media y hopi otro cos mas. „B'a horta hopi cos mas di loke ta para aki" huez van Gent ta constata, „pasobra tur loke ta di come naturalmente b'a supla nan caba". Locual acusado ta declara tambe.

E motibo dje hortamentu den caya cual a dura lunanan largu, y na unda W. specialmente tabata busca tasnan di provision cu ta keda den autonan cu no ta worde cerra, no a sali mucho na claridad durante e raad.

Pasobra di un banda e homber ta declara cu e mester a haci esaki pasobra e no tabatin entrada, mientras pa otro banda ora cu huez a cuminza ta listra den e articulonan cu tabata exhibi riba e mesa, e ta declara cu un gran parti dje cosnan ta su propiedad cu e la cumpra cu placa cu e la gana door di su trabaonan di carpinteria. Asina cu algun caminda tin mentira bruha den e asunto y pa pone un fin na tur e historia raro aki huez a dicidi di duna palabra na fiscal.

Mr. Flick ta cuminza cu declara cu ta imposibel pa'e acepta cu tur e shimisnan y couponnan ta propiedad di W. Y cu e la cumpra tur esakinan, fiscal ta hanja total imposibel, ademas cu varios dje mercancianan ta klop di loke tin nota cu e hendenan a reclama cu nan a perde. Foi strafkaart di W. un experto den e ofishi aki, cu su delitonan a cuminza foi anja 1945 caba. Un anja di prison cu descuento ta loke mr. Flick ta exihi contra dje y e ta ordena pa devolve e mercancianan na e donjonan.

Un rato huez ta keda mira stranja, ora cu W. ta suplike pa tene consideracion cu su pia di palu, cual ta resultado di un bala di revolver cu e la hanja den su pia, ora polisnan a corre su tras y tire durante un otro ladronicio di antes.

Despues di 14 dia huez lo duna sentencia.

Programa boxistico en preparacion

(Di nos Sportreporter)

E promotor Johan Stefannie a solicita dos pugiles venezolano pa su programa boxistico senjala pa dia 23 di e luna aki. E pugilnan venezolano solicita ta Raul Tovar kende tin tres luna fuera di actividades pero den condiciones ya cu semper el a mantene su mes den entrenamiento. E otro ta Chicharrita Medina. Esaki lo duna colorido na e programa boxistico di dia 23 contra boxdo local di nan division.

Francisco Wernet y Sra.
Se complacen en invitar a Ud.(s) a la celebracion de sus
Boda de Plata Matrimonial
y a la vez al Santo Sacrificio de Misa de Agradecimiento que sera ofrecido en la Iglesa de la Inmacutada Concepcion en Santa Cruz
el dia 22 de Noviembre de 1958
a las 7 a.m.
En espera de vernos honrados con su presencia les anticipamos las gracias.
Recepción: 6 - 12 p.m.
Dirección: Papilon No. 125

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
Mario's
— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Awe ta celebra nan boda di plata senjor Nicomedus y senjora Demetria Geerman. Felicitacion ta bini di nan jiunan Aida, Susita, Jorge, Maria, Seferino, Sylvia, Gala, nietonan Rubio, Greta, Lourdes, suegronan Francisco Wever, Jose Donati, familia Geerman, Quandt, Schwengle, y Antonio Geerman.

— — —

Ta celebra nan 25 anja di feliz bida matrimonial senjor Gregorio y senjora Dorotea Larez. Felicitacion ta bini di nan jiunan Andres, Pedro, Policarpo, Theodora, Gregoria, nan dos suegranan y demas familia.

— — —

E simpatica senjorita Nicolasita Semeleer, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su amiganan Flora Kelly, Theresita Semeleer y Rosa Croes.

— — —

Ta recorda su fecha natal Mario Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Simplicio y Segundo, especialmente di su madrina Anna Henriquez, su omo Vidal Giel y di tur su amiguitonan di St. Aloysius School na Noord y juffrouw Betty Giel.

— — —

E gentil caballero Louis Beltran Roza, kende ta cumpli su 18 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama y tur su rumannan, su cunjanan y sobrinanan, demas familia Roza, Giel y amigo y conociman.

— — —

Awe ta celebra su 2 anja di feliz existencia e chikitin Cobito de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata Andres, mama Johanna, rumannan Maria, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, su welanan, welonan tanta y omonan, tambe di su pepe Ana de Andrade, su omo Miguel de Cuba y demas familia De Cuba y Figaroa.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos sr. Jacobo Wouters. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Neta, jiunan Maiki, Luis y Ada, su estimada mama y tata, su ruman Thomas, suegra Teolinda, swa Toni, cunjanan Linda, Mario, Betty, muy especial di su prima Ina Martijn.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: S.R. van Aerde, Mercedes Winterdaal, Jacobo Wouter, Ramiro Bartelino, Jacobo Beltram Dijkhoff, Marlene Thijssen, Ludovico Hose Medina, senjora Maria E. Orman, Mercedes Susana Winterdaal, Glenda Maria Solognier, Ludovico Tromp, Nicolasita Semeleer, Mario Henriquez, Cobito de Cuba.

Awe ta cumpli anja e caballero Francisco de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Carmen, Reina, Goi, Ina, Mena y Shirley y su amigonan.

— — —

Majan ta drenta nan enlace matrimonial senjor Francisco de Cuba y senjorita Maria del Carmen Solognier. Felicitacion ta bini di nan tata y mama y tur nan rumannan.

— — —

Acelebra su feliz cumpleanjos Donisio Kock. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 6 rumannan, tambe di familia Pom y su 2 sobrinanan Ann y Leen.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 11 di October

CINE

DE VEER 8.30: Queen Bee
RIALTO 8.00: Devil Goddess
PRINCIPAL 8.00: The tall stranger
AURORA 7.30: Gunfight at the O.K. corral
SAVANETA 7.30. La escondida

Diadomingo 12 di October

DE VEER 8.30: Queen Bee
6.00: Canyon river
RIALTO 8.00: Devil Goddess
5.45: Man with the steel whip
PRINCIPAL 8.00: The gift of love
6.00: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
AURORA 8.00: Una leccion de amor
6.00: Apache drums
SAVANETA 8.30: A man is ten feet tall
6.30: Shadows of Tombstone

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

12 oktober:
Oranjestad 9.00 vm Ds. Visser
7.00 nm Ds. Jakobs
Piedra Plat gecombineerd met O'stad
San Nicolas 5.30 nm Ds. Visser

RADIO KELKBOOM

Diasabra 11 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Nelson Pinedo
5.30 Nating Cole
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
5.30 Nathing Cole
6.55 Manjan ta diadomingo
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa di Taoro
8.45 Enrique Jorrin
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00 Saturday Night Listeners
12.00 Clausura

Diadomingo 12 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12,25 Nieuwsbrichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nuthsell
1.00 Musica varia
4.00 Radio Nederland
5.00 Cucho Martinez Giel
5.30 Carlos Argentino
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa di Elmar
9.00 Programa CCA
10.30 Clausura.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 13

„I ta paquico nos mester imigra bai Merca? Esai mi n' ta comprende...."

„Pasobra ora cu mi arregla bida di mi famia aqui, no a resta mi nada, nada, sino solamente mi muhe stima. Bo ta temoriza di ser muhe di un pober, Carmen?"

„No; di ningun manera. Semper di mi bida mi tabata pober. Pero pobreza hunto cu bo amor ta un fortuna, Armin".

„Qui diferente tur cos a bira foi loque mi tabata pensa di por a ofrece bo, mi angel! Mi quier a haci bo senjora di Lancedene, condesa de Ryeburn. Mi quier a ofrece bo fortuna, luho magnificencia; esai tabata mi unico pena".

„Quizas bo probeza lo no dura mucho", e mucha muhe a bisa pensativa.

E palabranan aqui a ser expresa asina suavemente cu pa inteligente cu Armin por tabata, sinembargo ni un momento sol e no por a comprende nan nificacion.

Tabata reina awor un momento masha silencioso e impresionante, interrumpi pa canto di un pajaro den e arbol.

Pronto Carmen a hiza su wowonan i a suspira mirando su amante:

„Caramba bo ta stima mi, Armin!"

CAPITULO IV

„Caramba bo ta stima mi, Armin, mi mes la reconoce esai", e debil boz a ripiti.

„I la awor numa b'a descubri esai, mi amor?" lord Armin a puntra sonriente. „Semper mi tabata sa cu na mundo no tabata existi amor manera esun di mi cu bo".

„Qui placer ta causa mi di mester tende esai, mi amor!"

Armin a queda un poco stranjo pa e expresion di ternura aqui di e mucha muhe, tabata p'e un cos masha natural cu tan pronto bo namora un mucha muhe te casa cun'e ta pasobra cu bo mester tabata stim'e. Sinembargo e mucha muhe aqui a ripiti e palabranan na un manera asina dushi i carinjoso, el a jama e hoben tur nombernan di mas amorosa cu tabata existi den amor, el a sunchi Armin apasionadamente sin quier a stop. Tabata cinco minuut di cielo; pero qui triste despues! E mucha muhe a hala su mannan, el a los foi den braza di su amante i el a retira su cabez su tabata sosega riba pecho di Armin.

„Gracias, Armin", el a bisa. „Mi quier graba den mi alma cada palabra cu b'a expresa na mi....sinembargo no por existi amor mas entre nos dos, mi estimado. Lo mi no casa hamas cu bo.....lo mi no ser bo esposa hamas...."

„Majan mes".

„No, mi amor; awe lo nos separa di otro, pa nos no reuni mas te ora...."

„No papia soquetada, Carmen, majan lo nos casa".

„Hamas. Contesta mi un pregunta. Si bo casa cu mi....ami cu no tin ni un cent chiquito, ni influencia, ni nada.....esai ta nifica perdida di Lancedene. Esai ta nifica bo ruina?"

„Si. Esai ta cierto. Lo mi perde titulo di conde i e hacienda i castillo di Lancedene tambe, Carmen. Pero mi ta stima bo mas cu tur esainan".

„Nan lo bendo e finca aqui dia 27 di Juni si bo no paga su hypotheek. Lo e ser bendi cu esun di preme cu pag'e".

„Paquico bo ta papia respecto esai?"

„Pasobra esai ta necesario....pasobra esai no por occuri. Bo no por perde Lancedene. Si bo casa cu mi bo ta perde posicion i fortuna".

„Si; pero esai no ta entristeza mi".

„Sinembargo esai no mester socede", e hoben a bisa cu lentitud. „Si bo casa cu mi bo mama lo no por biba mas den su castillo i lo e perde su posicion como condesa, su posicion eleva".

„Cara di Armin a obscurece.

„Esai t'e parti peor dje asunto" Armin a reconoci. „Si; esai ta sigur".

„I bo ruman ta perde su amor".

„Un amor barata, si esai socede".

„Conforma bo, pasobra e hecho ta existi. Nan ta bisa cu honor di bo cas, e honor pecunario ta ser salba si bo casa cu Lady Clarisa".

„Asina nan ta bisa, pero toch mi no ta conforme".

„Finalmente si bo casa cu mi, bo mester bai cerca e amigo bieu di bo tata i bai bis'e cu bo no por casa cu su yiu muhe, sin paga su credito".

„Esai ta berdad, Carmen".

Anto e mucha muhe a interrumpie diciendo:

„Scucha mi, Armin di mi alma. Scucha bon loque awor mi ta bai bisa bo....mi ta prefera morto.....instantaneamente....cu di casa cu bo".

„Bo ta mi esposa!" e hoben a selama. „Bo n' tin e libertad di bisa cu lo bo casa cu mi si of no....Bo ta pertenece na mi".

„Absolutamente. Nos tur dos ta liber, pasobra mi no ta bo muhe. Mi no a casa cu bo. I awor ta mi mes ta bisa bo cu mi no quier casa cu bo. Oh, mi amor di mi curazon, com bo mes ta quere cu mi por tin un amor asina egoista di mira bo ruina i ruina di bo famia, solamente pa mi cumpli cu mi capricho. No. Mi no por tuma tanto castigo asina riba mi concenshi. I ta hustamente pasobra mi ta stima bo mes, lo mi quier salba bo i bo famia foi e berguenza asina grandi".

„Mi no quier tende bo ni scucha bo mas. Mi ta reclama cumplimento di bo palabra, di bo promesa, di bo huramento".

„Oh, mi amor, si acaso mi por a ofrece bo un fortuna, anto esai lo tabata otro asunto. Pero hustamente como mi n' tin nada, mi n' quier lastra bo tambe den ruina".

„Bo ta haciendo wega cu mi amor ai, Carmen", e conde a bisa colera. „Bo sa cu bo ta mi esposa pa honor, na berdad i ta esai lo mi reclama bo".

E hoben a bolbe cai sinta na su lado.

„Scucha mi bon awor, mi amor. Tur loque bo quier bisa awor aqui ta inutil. Mi ta hura bo cu mi ta prefera di abri mi mes sepultura cu di bira bo esposa. Bo ta quere anto cu mi tin asina poco generosidad i nobleza di caracter pa mi cumpli cu un deseo di mi a costo di bo felicidad? Bo ta quere cu mi por queda tranquilo mirando com bo ta perde un hacienda camina enter boso generacion a nace i a ser educa, haciendo bo mama i bo ruman infeliz pa locura di amor? Bo ta quere cu ami cu ta stima bo lo permiti pa bo perde bo rango, bo titulo i hui cu mi manera ladron pa bai busca nos mantenecion den olvido di emigracion? ....Por Dios cu esai lo no socede hamas. Tin un amor asina noble i santo manera esun cu ta caba riba altar. Esai ta e amor di ser sacrifica pa esun cu bo ta stima. I esai ta e herdadero amor, Armin. Si acaso cu mi morto mi por a favorece bo na e momento aqui lo mi a prefera di muri. I si ta posible si mi biba sin bo, lo mi favorece bo, anto mi ta prefera na biba sin bo".

„Amor frio", el a selama.

„No, absolutamente. Ami no ta biba na un pais camina amor ta friu; pero mi amor ta ainda mas eleva cu esun di bo. Scucha mi bon, Armin. Aqui nos no ta trata asunto cu nos ta stima otro, ma nos ta tratando na convence nos cu e amor di nos dos ta fruta prohibi pa nos tur dos. Nos tin di biba sin dje".

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA







REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)
Apreciable Redactor di
Arubaanse Courant

Permitimi un espacio chiquito den bo diario tan leza na Aruba, pa mi por a comenta algo tocante nos Teatro di Santa Cruz.

Pa basta dia caba e publico di Santa Cruz a stop di bishita e Teatro Aurora na Santa Cruz, door di un Strike cu tabatin y toer cos a bai famoso sin ningun clase di desordo of abuseria. E pueblo no a stop di bai e teatro aki pa buena gana, pero nan tabatin nan motivo nan, y mi ta casi sigur cu autoridad tambe a bai di acuerdo cu esaki. E pueblo di Santa Cruz semper a coopera masha bunita, y semper tabata activo den e teatro aki pa weita peliculanan bunita y mahos, pero awor a llega e momento cu pueblo ta desea pa mira mehor pelicula, y tambe artistanan di afor etc. Tambe pueblo ta exigi un mihor teatro no garage. Stoelnan mas decente y limpi, toilet, mas aire, machinnan nobo, y tambe mihor servicio na publicuadra den un porta small, y hopi co, y no hende pa sinta pia riba otro vez ora hende pasa pa bai pa den. camisa of carson ta keda pega den trali di porta. Pueblo a stop di bishita e teatro aki caba pa dos of tres luna pasa, y sin mbargo nada a worde haci ainda. Nos kier puntra donjo di esaki cu el ta na altura di toer e fandanga nan aki, pa motibo cu t awor ainda film ta worde gdrey toer anochi pa portero, bendedor di brilletchinan, y stoelnan bashi. Si ta pa un capricho esaki ta worde haci nos no sabi, pero sorto di caprichonan asina no ta juda drecha e situacion. Pueblo no ta despuesto pa bai e teatro aki mas, tantem cu no bini un cambio. No ta mihor di coopera cu e pueblo, semper pueblo no a coopera masha bon?

Mi ta spera cu pronto algu lo worde haci, pueblo ta sperando, y si nada no worde haci mi ta spera cu autoridad lo por juda den esaki, y pone e pueblo na altura kiko lo worde haci, nos kier sabi algo...

Masha danki
Un Santa Cruzero



REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor, Permitimi un espacio den bo corant tan lesa i gusta na henter Aruba, pa mi por dirigi algun palabra na L.W.V.

Mi ta pidi L.W.V. por ta asina bon di duna nos un judanza cu e pipa di Awa, pasobra ami un mama di 4 jiu ta pasando un miseria di awa, awor ta dos siman cu mi a sali for di hospitaal cu jiu chiquito i sin tin awa pa haci nada den cas, bestia ta muri di secura sin tin awa pa duna nan. ta na porta di bisinja mi ta haja dos emchi di awa. mi esposo tin di bai traha sin come pa motibo di awa, jiunan ta jora pa awa, mi ta pidi e senjornan cu nan no tin compasion cu nan prohimo. Nan cu tin hopi awa na abundancia no ta tene duele di otro cu ta sin awa. nos ta 2 cas cu ta pasa trabao pa awa, no tin hende pa trese awa pa nos pasobra ta dos cas so falta awa el no ke bini pa dos cas sol, un biaha mas mi ta pidi duna nos un judansa di awa, sea asina bon di bin weita, ki trabao di awa nos ta pasa. Nos no por warda mas.

Senjor redactor, no laga di pone e remetido aki pa mi den bo corant, un biaha mas duna nos judansa, Dios lo paga boso.

Senjor miles i miles di danki.

Un abonada.

Nota di redaccion:

Informacion haci serca autoridadnan ta duna lo siguiente: Pa zuid di caminda di Shiribana nan a cuminsa caba cu conexionnan di awa. Unicamente ta resta dos peticion ainda pa worde conecta. Esaki lo tuma lugar mas o menos despues di seis siman, y na mes un tempo nan lo cuminsa cu conexionnan pa Noord di caminda.





Cumpleanjos feliz

Senjorita Ludowica Donker a cumpli su 15 primavera e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Abraham, mama Meme, rumannan Virgilio, Ramon, Sira, Dolfi, Lidia, Mimi, tantanan y omonan, madrinanan, primo y primanan, welanan, especialmente di su amiganan Jacinta Hidalgo, Fermina Tromp, Aquilita Eckmeyer, Jolanda Fingal, tambe di Marlin, Sonia y Astrid Gomez.

— — —

A cumpli 30 anja di bida matrimonial Hose Tromp y Eliza Tromp. Felicitacion ta bini di nan jiunan Maria del Carmen, Marianita, Calista, Elizabeth, Brigida, Aura, Jossy, Benny, Frans, suegro Frans Croes, Alberto Solognier, Agapito Montaner, nietonan Glenda, Ada, Albert, Sonia, Annie, Frans, Ailyn, Tico, Jorge, Ludwina, Mario, Soraida, tur su rumannan, familia Tromp, Dirksz, Sologнier, Montaner y Croes.

— — —

A cumpli 34 anja senjor Luis Beltran Ras, felicitacion ta bini di su estimada mama Pancracia, senjora Minerva, jiu Albertico, Henry, Jeanny, Martha, Nidia, Leila, tambe su tanta y omonan, primo y prima, tur su amigonan, di trabao y tur su conocirnan y demas familia.

— — —

NA GEORGIA E.U.



Sra Anjette Lyks, 32, den e stoel aki ta worde acusa di a venena 2 esposo, su suegra y su mes yiu moher di 9 anja.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 13 OCTOBER 1958 — Nr. 3259

Principalmente muher y mucha ta worde evacua for di e islanan Quemoy

China Nacionalista ta bai reduci forsanan na e islanan dilanti di costa di China

TAIPEH, 12/10. — Desde dia huebs 7000 ciudadano, pa mayoria parti hende muher, hende bieew y mucha, a worde evacua pa Formosa, for dje islanan di Quemoy. E Nacionalistanan a informa cu e Comunistanan riba e continente ta buta colocacion defensivo y ta transporta trupa.

E ministro di Defensa di Merca, McElroy, a declara na Taipeh Dia Domingo, cu e ta quere cu gobierno Nacionalista lo dicidi „na un momento adecuado" si mester reduci e trupanan Nacionalista riba e islanan dilanti di costa di China. E ministro, quende lo tene discusion na Taipeh durante 2 dia, a desmenti cu e lo presenta un plan pa reduci e trupanan.

McElroy a bisa ademas cu ta depende dje discusionnan diplomatico, si Merca lo mantene e forsa di nan trupanan na Formosa indefinitivamente. Actualmente Merca no tin plan pa retira su trupanan. Por traha e plannan ey despues cu posicion di gobierno Comunista na Peking bira mas claro cu awor, asina el a bisa.

Presidente Eisenhower a manda Chiang Kai-Shek un mensahe na ocasion di di 47 cumpleanjos di establecimentu dje republica Chines, den cual e ta elogia e „energia inconquistable" dje Nacionalistanan dilanti ataquenan Comunista.

Segun e presidente Merca ta reconoce cu e sacrificionan di China liber ta contribui na reino di libertad tur parti di mundo.

Ayera a worde nforma di fuente autoriza na Washington, cu Merca a insisti durante e discusionnan cu China Comunista, pa e Comunistanan alarga e armisticio den region di Quemoy. E armisticio mester termina mayan.

Viahe di Premier Jonckheer pa Surinam

Salida 27 October, regreso 1 November

Dia luna dia 27 di october ministro-presidente E. Jonckheer lo bai Surinam pa tene discusion cu gobierno di Surinam. E ministro-presidente lo bolbe Antillas dia prome di november. RVD.

Atentado riba bida di ministro Chileno

SANTIAGO, 11 oct. — Un hende desconoci a comete un atentado riba e ministro Chilenjo di agricultura, Dr. Pertuisset, y a causele herida grave. E criminal a scapa.

E criminal a drenta oficina dje ministro y a hinkele cu cuchu.

Fiesta deportivo di Estrella a termina

SANTA CRUZ. — Cu dos encuentro di basketball famoso Diasabra anochi e torneo di deporte di hubileo di club Estrella na Santa Cruz a keda termina.

Despues cu Diabierne anochi e encuentronan di basketball a worde sigui y e damas di Estrella a gana nan companjera di sexo di RCA cu 20-6, e caballeros di Spee a gana NWI-Stars despues cu e wega a worde prolonga cu e score di 42-40, diasabra anochi bao di hopi interes e finalann a tuma lugar. Prome entre e damas di Estrella contra damas di Aruba Jrs. cual encuentro a keda gana pa Aruba Jrs. cu 25-12 y despues Sepes y Plymouth, di cual Plymouth a sali vencedor. E wega aki, aunque no di mas bunita durante e torneo, sinembargo a interesa tur e hendenan cu tabata presente enormemente, entre cual nos a nota Reina di Deporte di Aruba Emelina Yarzagaray, Reina di Deporte di Estrella Marie Vries, pater de Valk y pater Van der Seys, frere-director di Huize de La Salle Bonifacius y freренan dje club mes, Fredericus, Gerardo y Hubertus, enfin di A te Z.

Despues dje weganan e premionan a worde entrega mes ora, 20 copas na total. Despues cu frere Fredericus a dirigi palabra na presentenan y tambe Emelina dirigi algun palabra carinjoso na directiva y miembronan di Estrella, Herman Figueira a publica nombernan dje ganadornan, cual nan por a ricibi nan copa of trofeo foi man di Emelina, kende ratu prome a hanja un bunita bouquet di flor serca su colega Marie Vries. Recapitulando e copanan a bai na siguiente campionnan y sub-campionnan.

Futbol
- Hoofdklase: campion Estrella
- Subcampion La Fama
- Juniores: campion La Fama Jrs.
- Subcampion Estrella Jrs.
- Seleccionnan: campion seleccion Noord
- Subcampion seleccion Trappers Estrella

Volleyball
- Damas: campion Rapid
- Subcampion La Fama
- Caballeros: campion Flash
- Subcampion La Fama

Domino
- campion Bonaire Club
- Subcampion Rio Club

Ping Pong A-klasse:
- Campion Medardo Croes
- Subcampion Ismael Croes
- No. 3 Ildo Croeze
- No. 4 Clemente Oduber

Juniores:
- Campion Pedro Croes
- Subcampion Andrecito Bikker
- No.3 Marcolino Croes
- No. 4 Pancho Croes

Basketball
- Damas: campion Aruba Jrs
- [illegible]
- Caballeros: campion Plymouth
- Subcampion Spes Patriae.



Dalmentu

ORANJESTAD. — Diabierne 'tardi tabatin un dalmentu na unda e cayanan Van Lennepstraat-Nijhoffstraat-Hilderbrandstraat ta cruza. Tabata e auto A-1011 cu e chofer J.A.D. y un bicicleta cu Ch.E. di 13 anja. E mucha cu tabata keha di dolor di cabez y tabatain algun herida chiki na su pia y mannan a worde hiba na Lago Hospital pa observacion.

Hanja y perde

N. Lardy di St. Martenstraat 71 a hanja riba caminda principal un sacu di harinja y a hiba esaki na warda di polis na Oranjestad. Adolf Richardson di Village Noord 93 a perde un cartera di cuero color maron conteniendo dos pida di loteria di gobierno, placa y papel.

„C.Y.I." a paga durante augustus Fl. 1.710.—

SAN NICOLAS. — comision di „Coin Your Ideas" di Lago durante luna di Augustus den cuadro di ideanan ricibi a paga un total di ƒ 1.710.— na recompensa. E pago di mas grandi a bai pa senjor J.P. Wever, kende a hanja ƒ 225.—.

Perde un proceso dilanti juez lo costa mas placa awor

ORANJESTAD: — Ilbando un caso dilanti juez y perde e proceso lo por costa un ciudadano hopi placa awendia. Es decir for di momento cu nan a cambia articulo 61 den e codigo di procedimentu civil, den sentido cu un persona cu perde un caso, mester paga tambe abogado di es un cu a gana, y en vista di esaki jueznan na Aruba a traha listanan di tarifa, asina cu di antemano por worde calcula cuanto e gastunan lo bira mas o menos.

E articulo 61, despues dje cambio, ta indica cu es un cu a perde den un proceso por worde condena, ademas di gastonan normal directo dje proceso, tambe pa e salario dje abogado dje persona cu a gana e caso. Y cu salario nos kier men su recompensa pa su trabaonan durante e proceso. Esaki segun e trabao cu e tabatin y e importancia dje caso e recompensa lo ta hopi of poco, pero masha liher e suma ta jega den cien florin, mientras e suma maximal por corre den miles di florin.

Sistema Hulandes

Cu esaki e sistema di Hulanda a worde imita. Na Hulanda hopi tempo caba nan conoce e principio aki, esta cu e persona cu perde un caso lo mester paga abogado dje persona cu a gana, y foi algun anja caba nan tin un sistema di puntonan tambe riba cual e tarifa ta worde stipula. Na Antillas nunca esaki tabata e caso. Unicamente un persona ta worde condena pa e gastonan cu tin di haci directamente cu e proceso, ora cu un persona perde. Por ejemplo e gastunan aki tabata; gastonan di deurwaarder, gastonan di stampilla, exploiten y otronan, pero en total nunca nan sa aumenta pa sumanan masha grandi.

Awor pues esaki a keda cambia. Awor perdementu di un proceso por costa un dineral. Y esaki indirectamente ta un dje fondonan tambe dje reglamentu nobo aki. Di tal manera nan lo kier elimina hibamentu di casonan pa corte mucho liher. Indudablemente e gastonan haltu di awor lo actua preventivo.

E partido cu gana toch lo mester paga, pero menos.

E partido cu hanja razon, con esaki lo sali? Esaki lo keda cu su gastonan di abogado. Pasobra gastonan di su abogado ta worde paga unicamente pa un parti door dje partido cu a perde, esta e parti cu ta pertenece na e trabao durante e proceso dilanti tribunal. Pa e gastonan aki esun cu perde ta worde condena pa juez.

Pero mayormente un abogado tin mas trabao cu den sala di tribunal solamente. Durante un proceso hopi biaha ta necesario di tene varios conferencia, buscamentu di documentonan, algun ves te hasta haci biaha pa exterior. Y tur e gastonan aki e abogado ta declara na su cliente gana of perde — e gastonan aki ta cuenta di su cliente.

Cu otro palabra ta bini resulta cu e persona cu perde e caso, tin di paga su mes abogado completo ainda mas un recompensa cual huez lo stipula pa e abogado dje partido cu a gana e proceso.

Puntonan y importancia.

E recompensa aki ta worde basa riba puntonan y segun importancia dje caso. Pa varios procedementunan e ta hanja punto. Por ejemplo pa un defensa e ta hanja dos punto na su fabor. Si e tin un caso cu na total no ta pasa 500.— florin, anto e defensa aki ta bin costa cien florin, pasobra den tal caso un punto ta iguala valor di 50 florin.

Pero supone cu tabata un caso di ƒ 5.000.—, anto un punto tabata iguala na valor di ƒ 120.—, pues esaki lo haci e gastonan dje defensa ƒ 240.—.

Feria na Club Bonairiano



Ultimo dianan a worde organisa un feria na San Nicolas di Club Bonaire cual lo sigui mas despues den e luna aki pa algun dia mas. Aki nos ta mira un grupito gracioso para huntu. Di robez pa drechi: Jane Winklaar, Elia de Palm, O. E. Colastica y Bobby Martina.

Entrega di copanan dje torneo di deporte di Estrella



Diasabra anochi den Club Estrella na Santa Cruz despues dje encuentranan di basketballfinales entregamentu di copanan a tuma lugar. Riba e portret ariba nos ta mira tur e campeonnan y subcampeonnan huntu cu frerenan y Reina di deporte.



Riba e otro fato ta e mamenta cu reina di deporte Emelina Yarzagaray tu entrega e copo dje campeonnan di futbol den hoofdklasse: di robez pa drechi: captain di Estrella, Marie Vries y frere Fredericus, presidente dje club.

Awe hopi negoshi lo ta cerra na conmemoracion entierro di Papa

ORANJESTAD: — Bao di peticion di algun distinguido comerciante catolico, pastoor a suplica ayera na misa pa comerciantenan tene nan negoshi cerra awe. Esaki, pa motibo di conmemoracion dje ceremonianan di entierro di SS Papa Pio XII, cual awe ta tuma lugar na Roma. Asina hopi cas di comercio lo ta cerra awe. Segun nos a worde informa schoolnan si ta bai normal dor. Majan anochi pa 7'or na misa di Playa lo tin un sacrificio di misa di requiem pa e Papa cu a fallece.

Voz di Aruba lo trasmiti programa di conmemoracion di Papa Pio XII

ORANJESTAD. — Awe, dialuna, Voz di Aruba lo tin un programa di musica suave durante henter dia pa motibo di entierro di S.S. Papa Pio XII. Awe nochi 9.00 pm na lugar di Antilliaanse week in Beeld bao di direccion di senjor van der Schoot, lo worde transmiti un programa di conmemoracion na e Papa, tocante puntonan principal durante su bida y como fin un splicacion na e manera cu un Papa nobo lo worde eligi dia 25 di october proximo.

MISANAN SOLEMNE DI REQUIEM NA ARUBA

ORANJESTAD. — E siman aki tur misa catolico na Antillas Neerlandes lo tene un misa di requiem pa motibo di fallecimentu di S.S. Papa Pio XII. Na Aruba siguiente misanan riba siguiente fechanan lo tene e misa di requiem:

Oranjestad:
Diamars anochi 7'or

San Nicolas:
Diarazon anochi 6'or

Noord:
Diahuebs anochi 7'or
(Na Noord Diahuebs mainta lo tin un sacrificio di misa special pa muchanan di school)

Santa Cruz:
Diamars anochi 8'or

Paradera:
Diarazon anochi 6'or

Savaneta:
Diamars anochi 6'or

Brasil:
Awe nochi 5'or y mei.

Papa den su palacio di verano


Rezando rosario den e capilla priva.


E apartamento di estudio di su Santidad


Paseando den hardin.


Entrada dilanti dje palacio.


Salon di recepcion.

Aki nos ta publica algun bista di Papa Pio XII y e palacio veraniego na Castel Gandolfo, Italia, na unda Su Santidad a pasa e ultimo dianan di su hida. E palacio ta traha for di anja 1624, tempu cu Papa Urbano VIII a cumiuzele. Castel Gandolfo ta un poblacion di 3.000 habitante.

Parada Deportiva Internacional

Deporte i television:

Mundo deportivo ingles a logra un convenio pa duracion di siguiente cinco anja cu television ingles, cu ta interes'e particularmente pa transmisionnan deportivo. Despues di lunanan largo di consulto i tratamientonan, ambos partida a bini porfin na un acuerdo cu otro. E liganan reuni di deporte ingles lo hanja di Television un suma di 1.417.500 pond pa e derecho pa durante cincu anja venideranan emiti cierto weganan deportivo. Tipicamente ingles, e deporte hipico (pustamento di cabai) lo ricibi e parti di mas grandi dje suma aqui: cu ta e bunita suma di 3 million florin de Corsou.

Associacion Ingles di Football cu ta economico den dunamento di permisonan pa transmisionnan di radio i television, tambe pasobra ultimo anjanan e numero di espectadornan a reduci considerablemente, mester contente cu un suma di 2 million florin di Corsou.

Den siguiente temporada entre mas e partidanan internacional di football Inglaterra — Rusia (22 di October), Inglaterra — Italia (6 di Mei) i e copa final (riba dia 2 di Mei den Wembleystadion) lo ser transmiti pa television Ingles.

Football

Pa bira arbitro (referee) na Rumania, absolutamente no ta un tarea facil. Esnan cu ta pone nan disponible pa dirigi campeonatonan, mester cumpli prome cu cierto exigencianan: e mester corre un sprint di 80 meter denter di un cierto limite di tempo, 1500 meter hardlopen (careda na pia), fuera di esaqui e mester por bula leu na un distancia formal.

Nan quier ta sigur aya cu un referee durante un wega enerva por posee riba suficiente resistencia.

Na Inglaterra tin hopi footbalistanan internacional cu no ta corda den cuanto club nan a hunga mas.

E caso aqui si no a pasa cu e afamado internacional Ingles Finney. E ta preparando su di 21 temporada pa Preston North. El a inscribi su mes aya ya ta 21 anja caba i el a queda semper fiel na su club.

Directiva di League Ingles a duna su aprobacion cu prome wega di division entre Wolverhampton Wanderers i Manchester United, riba Dia Sabra anochi 4 di October u.p. por a tuma luga cu luz artificial. E directiva quier a mira cu en realidad tabata existi interes pa weganan riba Dia Sabra anochi, manera asina tanto a ser proba den pasado.

E footbalista aleman Szymaniak, cu a saca cara basta bon durante e torneo mundial i cu pa e motibo ai a bira popular na Alemania, no por a soporta e aprecio, elogio i abundancia aqui i a entrega su mes den paranda.

Na su regreso na Alemania, ningun fiesta no tabata her'e i el a larga bebida domin'e. P'esai cu prontitud trainer Sepp Herberger a sak'e foi seleccion di oncena Aleman. Pero contra Dinamarca Herberger mester a bolbe haci un apelacion riba dje. E hungadornan cu no sa bebe no por a hunga asina bon manera Syzmaniak i....

Den competitie di football Aleman e afamado canonero di equipo Aleman na Suecia Helmuth Rahn ta mas ariba den lista di topscorers. Titus Ozon, e internacional Rumano no solamente ta un footbalista afama, pero tambe e tin mal reputacion (i esai ta enteramente otro cu afama) como contrabandista. Pero awor e no ta footbalista di fama, ni contrabandista di mal fama mas, pasobra ultimamente el a ser arresta i el a queda condena pa 18 luna di prison.

Paul Halla, e internacional austriaco a hanja un oferta di e club argentino River Plate pa un contract. Halla tin e caso aqui na estudio.

Atletica

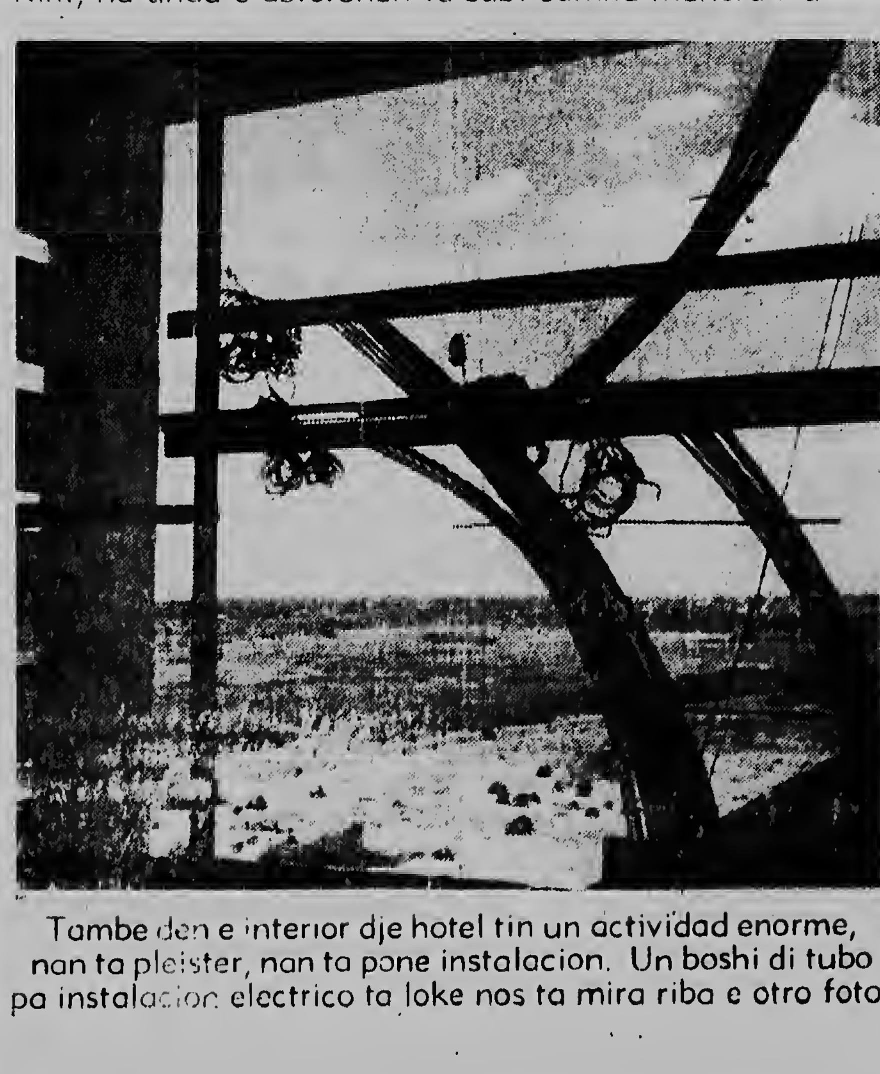
Dan Ferris, e poderoso secretario di liga atletica Americano, a expresa su admiracion pa e excelente prestacionnan cu a demonstra durante campeonatonan Europeo di atletismo,

E ta sigui riba pag. 4

Construccion di Hotel ta progresa



E dos fotonan aki ta duna un bista dje progreso dje construccion di Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach. Riba e foto ariba nas ta mira e forma stranja caba di un restaurant, na unda e abreronan ta subi camna manera vruminga riba dje.



Tambe den e interior dje hotel tin un actividad enorme, nan ta pleister, nan ta pone instalacion. Un boshi di tubo pa instalacion electrico ta loke nos ta mira riba e otro foto.

Representante di Tunesia a bandona sala di reunion

CAIRO, 12 oct — E Republica Uni Arabe a sali bai for di un Asamblea di Conseho di Liga Arabe, pa protesta contra critica di Tunesia. E Tunesinonan a informa, cu nan lo no atende e sesion actual mas.

Nan a bisa den un comunicado cu embahada Tunesino na Cairo a publica, cu colaboracion entre Tunesia y Republica Uni Arabe ta imposible y cu Tunesia no tin confianza den gobiernno di e Republica Uni Arabe.

Awe e delegadonan di Tunesia y dje Republica Uni Arabe no tabata presente.

Tunesia, cual su presidente Habib Bourguiba ta worde considera pro-Occidental, a bira miembro completo dje Liga 11 dia pasa, hunto cu Marocco. E Liga ta existi 13 anja. Otro miembronan dje Liga ta: Republica Uni Arabe, Jordania, Irak, Saudi-Arabia, Libanon, Yemen, Libia y Sudan. E Liga quier stimula e solidaridad entre e paisnan Arabe.

T. J. van der Laan O. S. & O. Oficial nobo sucesor di T. G. Lindern

ORANJESTAD. — Claramente bo por nota na e uniformnan cual ta e oficial cu ta bai y e oficial cu ta jega nobo. Segundo teniente T.G. Lindern cu su uniform tur di kahki blikia di solo ta bin tuma despedida. Despues di a traha un anja largu como O.S. & O. oficial di Marinierskazerne na Savaneta, ta bai pa Hulanda pa semper na unda e lo bai sigui su estudio den economia. Su sucesor awor algun dia na Aruba, y den su uniform di tropico completamente nobo, segundo teniente di marinier T.J. van der Laan lo tuma e encargo di recreacion di e kazerne pa durante un anja largu. Nos ta desea e nobo forsa cu su trabao nobo y e marinier cu ta bai un bon biaha.

Burgerlijke stand

Lijst van geboorten gedurende de week van

27 september t.m. 3 oktober 1958.

Stella Marina geb op Aruba dd. 20-9-58, dr. v. Tromp, Leopoldo en Semeleer, Anna Reineta; T.F. 45.
Kck, Efrem Marcos Marcelino en Thijsen, Juanita ouders van Michael Robert geb op Aruba dd. 20-9-58. Savaneta 336.
Elastenia Jeannette geb op Aruba dd. 24-9-58, dr v Quijada, Julio Primitivo en Nuboer, Maria Cornelia; J. H. Fergusonstraat 32.
Roland Edwin geb op Aruba dd 25-9-'58 zn v Arijds, Guillermo en Di Vecchia, Eufemia; Catiri 11A.
Edina Rosemary geb op Aruba dd 24-9-58, dr v Abraham, Avondale Stanislaus en Richardson, Elva Constancia; Sibeliusstraat 11.
Glenda Christina geb op Aruba dd 25-9-58, dr v Franken, Octaviano en Raven, Petronilia Graciana; Zuidstraat 38.
Antonio Julio geb op Aruba dd. 25-9-58, zn v Barret, Carolina Cristina; Socotorowijk 6.
Lourdes Florentina geb op Aruba dd 22-9-58, dr v Ruiz, Casiano Anselmo en Kelly, Petra Maria; Noord 73.
Ivo Aurelio geb op Aruba dd 25-9-58, zn v Daal, Oscar David en Mercera, Julia Olimpa; Amandelstraat 6.
Eric Raymond geb op Aruba dd 28-9-58, zn v Odor, Leon en Sambrano, Maria Guadaloupe; A. P. M. 28.
Jacinto Theodoor geb op Aruba dd 11-9-58, zn v. Flanders, Marie; Cura Angels Esteban geb op Aruba dd. 22-9-58, zn v Loefstop, Segundo en Kock, Anna; Sab. Basora 45.
Susan Gail geb op Aruba dd 14-9-58, dr v Cook, Earl Creston en Meskill, Miriam Margaret; Bung. 920.
Torencia Florentina geb op Aruba dd. 28-9-58, dr v Daal, Emiliano Ciriaco en Conor, Ivette Cynthia, Bernardstr. 212.
Albert Antonio geb op Aruba dd 22-9-58, zn v Gavidia, Pedro Antonio en Christiaans, Amelia; Bubali 41.
Elvira Yolanda geb op Aruba dd 25-9-58, dr v. Kelly, Nicasio en Britten, Maria Epiphania; Calabas 47.
Hubert Anthony geb op Aruba dd. 25-9-58, zn v Leest, Olga; Boegoeroei 13.
Violet Amelia geb op Aruba dd 22-9-58, dr v Whitfield, Muriel Elaine; Brasil 75.
Angela Miranda geb op Aruba dd 30-9-58, dr v Oosterbaan, Bernardus Hijasintus en Werink, Wilhelmina Catharina; Weststraat 51.
Graceo Maduro geb op Aruba dd 23-9-58, zn v Dunlock, William James en Berry, Elsie; Bernardstr. 163.
Patricia geb op Aruba dd 27-9-58 dr v Marlin, William Austin en Richardson, Zelena Johanna; R.H. 81.
Coombs, Flifford Washington en Warner, Marie Enogat ouders v. Jban Mercedes geb op Aruba dd 17-9-58,
Lucy Maryan geb op Aruba dd. 28-9-58, dr v Perez, Erhesto Jose en Blanca, Teresita; Kamerlingh Onnestraat 10.
Stephen Oscar geb op Aruba dd 21-9-58 zn v Richardson, John Cedric Leontes en Hodge, Vera Antoinette; Lagoville 127.
Brinda Adelia geb op Aruba dd 30-9-58, dr v Clarke, Alford en Connor, Veronica Theodora; Bernardstraat 63.
Ryer Frederick geb op Aruba dd 28-9-58, zn v Holmon, Verniece Udarie; Village Noord 25.
Valerie Lucille geb op Aruba dd 22-9-Silva, Mary Leonie; L. Hts. 818.
Mercedes geb op Aruba dd 16-9-58, dr v del Rosario, Cecilia; Dominicaweg 2.
Vivcea Monica geb op Aruba dd 16-9-58, dr v Croes, Addison en Thijzen, Elvia Magdalena; Sav. 251.
Iris Marlene geb op Aruba dd 30-9-58, dr v Geerman, Raimundo Isbelio en Dania, Lucia Otilia; Sta Cruz 290.
Aiza Sonaly Karenzo geb op Aruba dd 30-9-58, dr v Croes, Silvio Francisco en Acsta, Terma Maria Teresa; Concessielaan 7A.
Franklin Ynu Hing geb op Aruba dd 28-9-58, zn v Lue, Kin en Geerman,
28-9-58, zn v Lue, Kin en Geerman, Susanita; W.F. 94.
Theodoor Jozef geb op Aruba dd 24-9-58, zn v de Cuba, Elizabeth Maria; Sav. 188.
Ronald Sofio geb op Aruba dd 30-9-58, zn v St Jago, Norberto Pedro en Smith Carmen Alicia; Guyabastr. 8.
Audrey Leonanita geb op Aruba dd. 30-9-58, dr v O'Garro, Ellen Henrietta; Potreroweg 12.
Hieronimo geb Aruba dd 30-9-58, zn v Geerman, Angelica; Sabana Grandi 26.
Elviro Justiniano geb op Aruba dd 2-10-58, zn v Young, Miguel en Kelly, Barbara; Alto Vista 24.
Trina Milvia geb op Aruba dd 1-10-58, dr v Oduber, José, en Kransen, Matilda Elvira; Macuarina 34.
Serio Luciandro geb op Aruba dd 29-9-58, zn v Brooks, Norma Maltiea; W. R.H. 92.
Ivette Cornelia geb op Aruba dd 27-9-58, dr v Nuboer, Johannes Valentino en Rank, Wiljelmina; Socotorowijk 54.
Walter Percival geb p Aruba dd. 21-9-58, zn v Gravesande, Albert en Periana, Cooppooma Estelle Olive; P. C. Hooftstr. 5.
Shubert Edelberto geb op Aruba dd. 2-10-58, zn v Nicolaas, Cajetano Elca en Pourier, Flora Cornelia Stebana; Bernardstraat 296.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentiën. uitsel. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 13 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Cortijo y su Combo
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Paplamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz y su conjunto
9.00 Edmundo Ros
9.15 Hit internacional
10.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fei 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-18.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 18.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—18.00. bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00, Diarazon 18.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 18.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 18.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

Lijst van overlijdens gedurende de week van

27 september t.m. 3 oktober 1958.

Ferreira, Joao José geb te Madeira dd. 8-10-81, overl. op Aruba dd. 27-9-58; Sabana Grandi 53.
Quant, Cornelia Antonia geb op Aruba dd. 21-10-65, overl op Aruba dd. 1-10-58, wed. v. Raven, Abdenazo; Archimedesstraat 11.

Lijst van voltrokken huwelijken gedurende de week van

27 september t.m. 3 oktober 1958.

Gomez, Simon en Tromp, Louisa gehuwd op Aruba dd 27-9-58; Olijfistraat 34.
Kock, Simplicio en Ramos, Dolores gehuwd op Aruba dd 27-9-58; Sabana Grandi 32.
Medina, Jsé Vicente en Croes, Emérita Imelda gehuwd op Aruba dd. 27-9-58; Wilhelminastraat 25.
Kransen, Mario Casildo en Rasmijn, Candida Marcela gehuwd op Aruba dd. 27-9-58; Pos Chiquito 54.
Winterdaal, Rafael en Erasmus, Julieta gehuwd op Aruba dd. 27-9-58; Tamarijn 25.
Montoute, Rene en Cabey, Eleanor gehuwd op Aruba dd 27-9-58; Juana Morto 23.
van Putten, David Anthony en Cangieter, Beulah Uhala gehuwd op Aruba dd. 27-9-58; Juana Morto 12.
Harms, Supriano en Christiaans, Catharina Petronilja gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Brasil 11A.
Arnold, Maximiliaan en Angela, Trinita gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Seroe Biento 17.
Redhead, Norris Nestor en Thomas, Anselia Theodora gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Stuyvesantstr.
Richardson, Ramon Alejandro en Bislip, Rofina gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Perkietenbos 50.
Peterson, Anthony Christian en Bislip, Maria gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Perkietenbos 50.
Hoek, Rey en Solognier, Olga Clotilde gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Prof. Lorentzstraat 20.
Nichlas, Grenville Gladstone en Hodge, Marion Rosalie gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Ad. v. Nassaustraat 21.
Cha, Fat en Chong, Norma Electra gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Brasil 25.

atrimonio Albert Oduber–Carla Harms



sabra Albert Oduber, cual ta masha conoci door di su ividadnan den padvinderij, na unda e ta Assistent Dists Commissaris di N.P.V. y Carla Harms, jiu di viuda elenita Harms di Nassaustraat a drenta nan enlace manonial. Den club Caribe tabatin un recepcion masha ma. Nos ta mira net e momento cu nan ta corta e bolo bruid. Padvindsteinan y padvindernan ta para goza e momento aki.

iete figuranan principal di Igl. Cath. Rom. dos dia na Aruba?

RANJESTAD. — Ta masha pro- e cu den dianan venldero Aruba anja bishita importante. Despues nstalacion di S.A. Exc. Mgr. J erman den su Obispado nobo, ceremonianan lo tuma lugar dia i october proximo, y naturalmen- a unda tal di dignatarionan di I- a Catolico Romano lo asisti, se- plannan cu ta existi actual, sie- i nan lo bishita Aruba, cual bi- lo dura di diamars atardi 21 di ber te diarazon mainta 23 di oc- r.

E visitantenan cu ta worde spera ta: Mgr. Holterman, obispo di Willemstad, Mgr. D.R. Alfring, arzobispo di Utrecht, Mgr. Forni, Nuncio Papal na Caracas, Mgr. Kuipers obispo di Paramaribo, Mgr. Field obispo di Granada, reverendo abad A. van Duin di e convento di Mt. Benedict na Trinidad y afin tambe e obispo di Coro.

Unico factor cu por causa cambio den e programa aki ta e fallecimentu di S.S. Papa Pio XII.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

J. E. kende ta dilanti di justicia pa corrementu di auto siendo bao di influencia di bebida y resistencia contra polisnan, ta amenaza juez!

E. hoben J. E., ayudante den departamentu di procedimentu quimico, biba na Baegoeroei ta worde acusa pa tres delito: a. dia 10 di Juli dje anja aki banda di Wayacka e tabata stuur un auto, mientras e tabata baa di influencia di alcahol. — b. ora cu polisnan kier a arrestele e no kier a bai cu nan y a duna tantu resistencia cu e tabata por. — c. durante cu nan ta lucha pa hibele warda e la schop polis E, cual ta farma un caso di „maltrata" contra dje.

No directamente un „desenfrenado", ora cu bo mire' asina pero toch hopi fastidioso y un disgusto pa huez door di su preguntanan cu no tin nada di haci cu e proceso of cu tabatin poco di haci cu esaki.

E. kende tabata worde defende pa mr. Frank Hartong como su abogado, ta bai asina leuw, cu huez van Gent, kende mayormente sa tin hopi pasenshi, na cierto momento ta bisa! „Ami no tin nada contra pa laga e proceso aki dura te awe nochi 11'or, pero di aki bo ta pasa directamente pa Dakota! Haci preguntanan cu tin di haci cu bo caso y no para ta hari: comportabo pa fabor un poco decente!"

E sonrisa burlon riba cara di E. no ta desaparece sinembargo ora cu e ta contesta: „Si bo no kier contesta mi, tin persona mas haltu cu bo".

Despues di hopi pregunta di e juez, por fin E. ta declara cu berdad e la trata pa hui bai foi auto dje polisnan, pero resistencia y maltrato si e ta nenga redondamente.

Ta dura basta largu prome juez tabatin E. asina preta den un hoeki cu e no por a nenga mas y afin mester a declara tur e acusacionnan. Pa jega asina leuw e hoben mester a worde interoga pa basta ora largu, mientras continuamente e tabata bini cu otro dificultadnan. Ora cu na cierto momento e ta reclama cu e no por sigui loke ta worde papia debidamente pasobra e no ta comprende Hulandes, e juez cu tabata poco bleek caba di irritacion no por a keda sin bisa- „Te ainda ta Hulandes ta e idioma cu ta worde usa aki. Por lo demas ta stranja mi, cu bo tin tantu relacion importante asina y ni Hulandes bo no por papia drechi".

Pero enfin, despues cu nan a interoga e polis Th.D.E., cu ta confirma su relato un biaha mas, despues cu su colega C.A.H., cual tabata presente na e arestacion di E. tambe ta confirma tur cos, y tambe un amigo di E. cu tabata den auto huntu cu ne den un circulo grandi ta cubri declaracion dje otro dos testigonan y tambe e dama A.O.P.d.V. un Venezolana di 36 anja biba na un dje pensionnan di Oranjestad, kende a topa cu e hobennan e mainta ayi, y kende foi dje momento ayi a pasa ratunan agradabel cu nan den auto y bebe cerbez y rom huntu cu nan, no ta bini cu otro punto di vista — porfin E. ta declara y ta cambia di su postura provocante.

Ora cu senjor Tjon Ajong, riba prome acusacion ta exihi un boet di ƒ 100.— y pa di dos y di tres acusacion un castigu di prison di seis luna y kitamentu di rijbewijs pa dos anja, mr. Hartong ta hanja palabra, kende mes ora ta cuminza cu bisa juez cu e ta deplora e observacionnan di su cliente, kende su conducta obstina contra polisnan unicamente ta resultado cu e ta malentendido den cierto relacionnan den e bida aki, y mr. Hartong ta suplica juez pa duna E. un oportunidad mas.

E sentencia tabata: ƒ 100.—, di boet, perdementu di rijbewijs pa dos anja y tres luna di prison di cual dos luna y 16 dia condicional cu un tempo di prueba pa tres anja.

Accidente di trafico den Hospitaalstraat

ORANJESTAD. — Banda di Hospital den Hospitaalstraat diasabra anochi pa banda di 12'or tabatin un accidente di trafico ora cu un pickup a corre dal contra un auto cu tabata parkeer cantu di caminda. Un dje pasaheronan, P.G. a worde herida y mester a worde hiba na hospital cual tabata serca ayi mes. Fortunadamente despues di a worde atende na su heridanan e por a bai su cas trobe. E chofer y otro hendenan cu tabata den auto no a hanja nada. E danjo material si ta basta grandi.

Matrimonio George van Ierland–Edwina Lacle



Otro matrimonio cu a hala hopi interes Diasabra tabata di George van Ierland di Corsow cu Edwina Lacle di Oranjestad. E pareha simpatica y alegre aki a tene nan recepcion na Sociedad Bolivariana, na unda nos a saca e portret aki. Atardi nan a bai Corsow, na unda nan ta pensa di keda por lo pronto, apesar cu no ta exclui e posibilidad cu na su debido tempo nan lo bolbe pa Aruba.

Competitie di ping-pong ta cumisa 19 october atrobe

ORANJESTAD. — Diadomingo dia 19 di oct. p.v. competitie pa weganan di pingpong lo cuminza trobe. Tocante esaki nos ta worde informa tambe, cu e comision di protesto actualmente a keda forma y ta consisti di siguiente senjores: Ad Vermeulen, Ildo Croeze, Boysie Croes, Eddy Lacle y V.C. Thomson. Den e Beroepscommissie, na unda bo por haci bo reclamo si bo no ta contento cu e decisionnan tuma, ta sinta senjores W. Poeze, E.M. Croes y M. Salazar.

Na fin dje competitie automaticamente campion di B-klasse ta worde promove pa A-klasse, mientras un di A-klasse cu a logra menos ta pasa pa B-klasse. E siguiente B-klasse lo tene un encuentro contra e penultimo di A-klasse na promotion; e ganador ta bai pa A-klasse y e perdedor ta bai pa B-klasse.

Premionan bunita a worde cumpra caba pa directiva di ATTA pa e campionnan di klasse A. B. Damas y Juniores.

Na Las Vegas Merca tambe a haci un experimento atomico

LAS VEGAS, 11 oct. — E Mericanonan a haci un experimento atomico chiquito na Las Vegas, Nevada.

E aparato tabata pega na un toren di staal di 30 meter haltu.

E radioactividad lo ta masha poco, asina e comision pa energia atomico a declara.

TA BERDE?

Un tercio tabatin como seis anja ta namora caba y porfin el a tuma un brio y bai serca tata dje dama y el a bisa:

Tende un cos aqui, senjor, mi tin hopi tempo caba ta namora di bo yiu, pa bisa bon como seis anja caba, y awor lo mi kier'a pidi bo...

— Wel caballero, laga nos haci e asunto aqui mas cortico posibel, e tata a contesta — si ta idea bo tin di pidi pensioen anto mihor bo laga e asunto para, pasobra esei si mi'n ta duna!

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 14

Armin a braza Carmen I a primie ntra su curazon, mientras el a dun'e les besos.

„Pero mi n' por biba sin bo", el a ama cu boz febril. „Mi a trata; pero i no tabata posible pa mi".

„Tempo lo bai sinja bo", e mucha he a responde.

I un luz sobrenatural a flama den wowonan i mientras el a pone man a braza dje conde el a bisa:

„Si mi casa cu bo, hamas lo mi un momento di felicidad. Com ta sible cu e muhe cu bo ta stima r ta alavez bo enemigo? Si bo casa mi tur loque lo bo cumpra ta seria i desgusto.... Tur mi sanger anjo ta herebe den mi benanan, lamente pensando e cos asina sencional cu ta pasando entre nos dos. ir loque nos mester haci, ta separa s mas pronto posible foi otro: si sigui persisti bo amor, anto lo mi e muhe di mas cruel, mas egoista mpio cu mundo a conoce".

„Pero mi ta stima bo asina tanto, rmen!" el a grita apasionadamente.

„Mescos mi tambe ta stima bo i izas algo mas. Pero no larga esai ci ningun influencia riba bo, Armin".

„Bo ta masha cruel, Carmen", e conde a sclama.

„Mi ta sinti mi bon pa cu mi mes", el a contesta. „Ora cu mi jama bo adios awe tardi, bo ta quere anto cu lo mi no bandona algo di mi bida? Ta existi casonan den bida cu hende mester pisa dicha bao di su pianan i larga su tras e amor i carinjo. ..."

„Papiando cu asina tanto frialdad, mi ta mira cu bo no ta stima mi", e hoben a bisa.

„No ta importa mi quico bo ta pensa. Mi sa cu mi ta cumpliendo aqui cu un deber cu si mi no trata na bandona pronto e ta mata mi. M'a hura cu lo mi no ser hamas bo muhe".

„Pero esai ta cruel, Carmen!"

„Armin, mi amor. M'a haci mi huramento caba.... Bo bienestar i paz di bo bida ta bal mas pa mi cu tur sonjo di amor. Nos ta spera foi otro como si fuera hamas nos a conoce otro. No aumenta mi pena tratando na persuadi mi! Esai no ta generoso di bo parti".

„Mi ta mira cu ta costa bo masha poco esfuerzo pa bandona mi", Armin a replica cu amargura.

„E separacion aqui lo afligi mi enter mi bida", e hoben a contesta profundamente tristu. Tur pena mester ser expresa den un momento?"

„Abo lo quier esai".

„Si; mi ta impidi un sacrificio loco di bo parti.....pero no fada cu mi amigo....pasobra mi n' por soporta e asunto aqui mas".

„Mi no ta duda den bo. Carmen ....e asunto ta cu mi ta trastorna, sencillamente. Pa mi honor di caballero, mi ta hura bo cu hamas m'a pensa den mi libertad pa mi probecho...."

„Mi ta quere, pero no tin otro camina pa scohe den e situacion presente, Armin. Si acaso mi por a ofrece bo siquiera un dote regular, lo nos no a papia mes ni un momento di separacion. Pero mi ta pober i lo mi muri pober. Hombernan di bo raza tin un mision di cumpli cun'e na mundo. I e mision di bo ta di salba Lancedene...."

„.....Of di casa cu bo", e hoben a interrumpie.

„No, bo mision no ta di casa cu mi. Supongamos nos ta na Merca awor aqui, bo ta quere cu bo curazon lo ta tranquilo pensando cu nan a bende Lancedene, cu tabata pertenece na bo antepasadonan?"

„Mi ta reconoce cu bo tin razon, Carmen", e hoben a sclama apasionadamente: „si:....bo tin razon, Carmen; sinembargo lo mi no por biba sin bo".

„Lo bo hanja miles cosnan cu lo consola bo i distrae bo", e pober hobencita a responde. „E debernan di bo posicion, e posicion di Lancedene di bo mama, bo ruman muhe i e amor di bo muhe, segun tempo ta transcurri

Cu un quehido lastimosa Armin a larga su cabez cologa den mannan di e mucha muhe i despues lamantando su cabez el a bisa:

„Mi no por soporta esai.....mi no por quere cu lo nos mester separa foi otro, Carmen. No ta posible cu mi suplicanan por conmove bo?"

„No", e mucha muhe balente a duna pa contesta. „Quizas mi no tin otro ora di firmeza. Mi tin solamente un tesoro den mi bida i esai ta bo.. Ora cu m'a perde bo, m'a perde tur cos. Nada por pone mi cambia di opinion".

„Pero bo ta quere cu lo mi por soporta esai, Carmen? Mi ta di ultimo persona cu lo consenti den bo decision...."

E mucha muhe a lamta su cabez cu dignidad.

„No confundi bo", el a bisa: „mi ta jora, pero mi decision ta irrevocable. Mi ta quecha, pero lo mi no cambia di idea ni maske esai lo mester costa mi bida. Segun anjanan ta bai pasando anto lo bo bin experimenta i reconoce qui bon tabata mi decision".

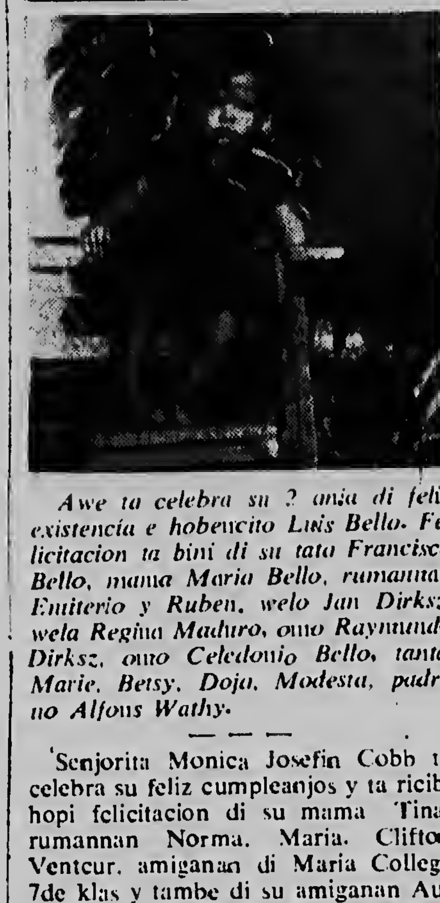
„Mi alma, no skeer mi curazon foi otro", e conde a bisa triste. „Marra cu nunca mi por topa cu Adam personalmente, pasobra le ta autor di mi desgracia".

„Mi ta sinti mescos cu bo, Armin, pero bon pensa, esaqui t'e mehor cos cu por socede. I awor, mi amor, a yega e momento di separacion."

Armin a para ta mira e mucha muhe foi su mes.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz



Awe ta celebra su 2 anja di feliz existencia e hobencito Luis Bello. Felicitacion ta bini di su tata Francisco Bello, mama Maria Bello, rumannan Emiterio y Ruben, welo Jan Dirksz, wela Regina Maduro, omo Raymundo Dirksz, omo Celedonio Bello, tanta Marie, Betsy, Doja, Modesta, padrino Alfons Wathy.

— — —

Senjorita Monica Josefin Cobb ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Tina, rumannan Norma, Maria, Clifton Venteur, amiganan di Maria College 7de klas y tambe di su amiganan Aurora Kemp, Elsa Kemp y Nibia Muyale.

— — —

A recorda su fecha natal e gentil caballero: Maximiliano Giel. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan, tambe di su amigo Julio Franken, especialmete di su amika S.K.

— — —

E hobencito Nelson a cumpli 3 anja. Felicitacion ta bini di su tata Julio, mama Emilia, su tres rumannan, tantanan, omonan, su amiguitonan su amiguita y especialmente di su madrina Prudencia Ridderstaat, su padrino Basilio Kelly.

— — —

Awe a cumpli su feliz cumpleanjos senjora Adela Wevering na Curacao. Felicitacion ta bini di su esposo y jiunan, su jiu cu ta biba na Aruba, Marita y su esposo Gerardo y su nietonan Geertje, Jantje, Liesje, Camille, Prudencia Ridderstaat y di familia Krist, Susebeek y Holman.

— — —

Awe ta cumpli su 5 anja di feliz existencia e hobencito Nelson Croes. Felicitacion ta bini di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Inchi, Elda, Vera, Aurita, Rafael, Oscar, su padrino Felix Dirksz, madrina Cecilia Dirksz y tur amiguitonan di kleuterschool na Paradera.

— — —

Maria Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Prudencia Ridderstaat, Nicolasa Leest, Thomasita Lopez, Regina Lopez, Argulita Eckmeyer, Virginia Lacle, Aurora Kemp, Elsa Kemp, Matilda Tromp y Elsa Tromp.

Sra. Theresita Tromp ta cumpli 25 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Angel Tromp ta cumpli 25 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Angel Tromp, jiunan Ia, Chida, Nito, Ina, Ector Tromp, tata y mama, suegro, 8 rumannan, subrinanan, cunjanan y demas familia Tromp y Ridderstaat.

— — —

A cumpli su 2 anja di feliz existencia e hobencito Thomas Rafael Wolff. Felicitacion ta bini di su tata Joha, mama Petra, rumannan Genoveva, Claudio, Hose, Juancito, Philomena, Maria, Jozeph, madrina Magdalena Koolman, padrino Hose Christiaans y tambe di Maria y Frida Maduro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Edwardita de Cuba, kende ta celebra su 7 aniversario, di su mama, tata, su 6 rumannan Maria, Dito, Miano, Frans, Chipi, Cobito, tambe di su welanan, welonan, tantanan, omonan, madrina Simona Figaroa, padrino Hose Figaroa, tur su amiganan di 1e klas na Noord y demas familia de Cuba y Figaroa.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjora Rosa Garcia. Felicitacion ta bini di su esposo Pantaleon, su jiunan Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Edilia, Orlando, Henry, Rosita y Roben Garcia, tambe di su bisinjanan y demas familia Garcia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Sita Jansen, Cerilio Croes, Mavis Mary Thijssen, Edie Young, Francisca Britten, Guillermito Roberto Geerman, senjora Theresita Tromp, Eduardo de Lannoy, Frans P. Ras, Roberto Kelly, Egberto Kelly, Beatrix Falconie, Thomas Wolff, Angel Gomez, Francisco Willems, Reina Hernandez, Maria, Koolman, Nelson E. Croes, Jacobo Rasmijn, Maria Gomez, Osbaldo Croes, Magdalena Kock, senjora Gloria Zara, Edwina Wouters, Dennis de Cuba, Dita de Cuba, Maria Henriquez, Celedonia Maduro, Mario Maduro.

— — —

Senjora Cecilia Giel a cumpli 21 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Braula, su jiu Glenda, su rumannan Pedro, Filomena, Clarita, Dichi, Cesie, su cunjanan Maria, Emma, Aida, Denicia, swa Stevan, Jachi, su comer Deta Giel, tur sobrinanan y demas familia Giel.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisa 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 13 di October

CINE

DE VEER 8.30: The great American Pastime

RIALTO 8.00: The last holiday

PRINCIPAL 8.00: The gift of love

AURORA 7.30: The mole people

SAVANETA 7.30: Davy Crockett and the river pirates

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Lunes 13 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Obserbador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 13 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Senen Suarez
10.00 Exitos di Daniel Santos

10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Ma..cu..bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypsos hits
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Cronica deportiva
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Canciones di Leo Marini
20.30 Frente a su corazon
21.00 Antilliaanse week in beeld
21.15 Hersengymnastiek
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Victima di accidente di trafico na Tanki Leendert



Diasabra anochi pa banda di 11'or riba caminda di Tanki Leendert e auto di entrega A-6426 di Provisiones Wolter a kita foi caminda y a bolter. E hoben cu ta drumi aki 'bao ta un dje pasaheronan. Nan a hanjele cu su braza primi bao dje auto. E braza a worde di spalkt provisionalmente pa hendenan di ambulancia y un dje hendenan cu tabata presente na e lugar di accidente. Dos otro pasahero a worde hospitaliza resp. cu heridanan interior y un cu conmocion celebral basta fuerte.

REMETIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant: permitimi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi por contesta un remitido publica den Arubaanse Courant fecha 8 di October 1958, e amigo cu a pone e remitido ey, mi kier calme y large sabi cu e no tin cu preocupa tanto asina pa mi cu mi ta camna pariba pabow pornada mi ta come bon, pasobra Dios Gracia ainda mi tin mi tata y mi mama pa nan por criami y mi no tin cu mishi cu coi hende pa mi por biba.

Y si jega e momentu cu mi tin cu traha çantu di caminda cu piek y shovel no ta ningun verguenza, pasobra trabow ta trabow, basta cu mi ta gana mi pan decentemente, y tambe mi kier lagabo sabi cu mi no tin nada di haci cu Ramon Nuñez, si Ramon Nuñez ta camna awor sin trabao no ta mi falta, ta falta di esun cu a primintie trabow na Gobierno, y mas aleuw no ta politiek tin Ramon Nuñez ta camna pomada tampoco, sino ta e mes a pidi su retiro, basta cu e hanja un trabow na Gobierno y un studiebeurs pa Economia, esey ta e promesa cu e la haja, awor si e ta studiando su Verdadero Economia.

Y ami ta mi mes a retira for di trabow no ta kita nan a kita mi, y e motibo cu mi a kita, esey mi ta hanja cu ta for di bo asunto.

Tampoco mi no ta mira pakiko Senjor Anslijn di Sociale Zaken mester tin miedo di bo su consenshi ta limpi y e por camna cu su frenta na laria.

Amigo toch mi ta hanja cu bo ta un cobarde pasobra si bo ta asina bomber pakiko bo no a pone bo nomber bau di e remitido? ta bende consenshi sushi so ta tira piedra sconde man, pero amigo no kere cu mi no conocebo, bo a tira e piedra pero bo a sconde bo man mucho laat, e man di bo ta conoci, ta miho bo cuminza tira piedra anochi, pasobra anochi tur pusbi ta preto.

Amigo mi ta kere cu ta bo mes a pone un remitido tambe contra mi den Arubaanse Courant fecha 24 di September 1958, cual remitido no tin ni pia ni cabez, bo kier sa mi opinion anto pasa na mi cas lo mi bisabo, mi adres ta U.R. Santa Cruz, y lo bo keda asombra di tende mi opinion y pakiko, pero ya cu bo a mustra cu bo no ta mas cu un cobarde, ta casi sigur bo no ta pasa serca mi, anto pakiko bo no ta pone bo nomber den e mes un corant aki? y bo adres, y lo mi dirigi un remitido na bo abiertamente den e mesun corant aki, caminda lo mi splicabo mi opinion y pakiko.

Tambe den e mesun remitido ey amigo, bo ta scirbi cu mi ta hiba un bida di Rubirosa wel anto esey ta e senjal pa bo sera bo bentana di kamber bon.

Amigo mucho palabra lo mi no driespidi cu bo pasobra no vale la pena, mi a contesta bo pa otro lectornan no kere cu ta miedo mi tin, miedo ta cos cu mi no conoce, y si mi a grita mescos cu leon den reunionnan ta sina mes lo mi keda grita, y di awor padilanti mas duro. Amigo bo ta liber di contestami, pero mi ta kere cu no ta combinibo, pasobra manera mi a bisa caba mi sa ken bo ta, y si bo sigui grawata, holo ta sali, y ora holo ey sali bo no ta homber pa wante.

Sr. Redactor masha danki pa espacio concede na mi.

Francisco Croeze

Parada deportivo internacional

(Continuacion di pag. 2)

cua'nan a tuma luga algun seman pasa na Stockholm.

Ferris a pronostica cu e biaha aqui lo ta masha dificil pa e atletanan Mericano durante weganan Olimpico na Roma por mantene nan supremacia. E tabata teme e Rusonan mas tanto pa porvenir. Nan a pasa nan punto final, esaqui e campeonatonan Europeo i principalmente e encuentro atletico entre Alemania i Rusia a proba pa victoria di alemannan cu tabata un sorpresa pa tur hende.

Dean Weam, e corredo na pia Sueco, a confirma trobe u.. record mundial. El a mehora durante atletica na Turku na Finlandia, e record mundial over di 1000 meter cu tabata para riba nomber di e hungaro Istvan Sozsavolgi i a hiba e record aqui riba 2 min. 18.1 sec.

Dana Zatopek, na olimpiada di Helsinki, vencedora riba e numero di speerwerpen, el a bolbe tira e speer e biaha aqui un poco mas leu. El a tira esaqui trobe te na un distancia di 56.67 m., loque ta nifica un record Europeo nobo. Entretanto e pareja Zatopek a bai China Roja riba un torneo di good-will. Lo nan queda aya 40 dia na China Roja i duna aya demonstracion i conferencianan.

Tennis

Mervyn Rose, e afamada tennista australiano cu ultimamente a hanja schors i cu no por presenta mas den weganan internacional, a manda na Lawn Tennis Association un lista, riba cual ta para menciona tur e compensacionnan di gastonan cu el a haci durante ultimo anjanan.

E asociacion entretanto a declara cu e lista tabata correcto, pero cu Rose a lubida di manda e declaratienan dje tournament pa cual el a ricibi placanan di mas i t'esai ta e asunto. Nos no ta bai mas profundo den su lista i por lo pronto Rose ta queda 'i schors.

E acusacion contra campeona di Wimbledon, Althea Gibson, cu el a ricibi placa pa e procede como cantante na television, na cual ocasion el a ser introduci como campeona di Wimbledon, a ser rechaza pa liga Mericano di tennis.

„Mi a ser paga pa mi cantamento i no pa mi hunga tennis. Cu nan a introduci mi na television como Althea Gibson cu a gana Wimbledon ta un berdad cu bo n' por nenga".

Entretanto Althea Gibson quier a haci poco placa foi su popularidad. Aparentemente e tin un stem excelente i ya el a ricibi masha hopi contract caba pa procede como cantante.

Ora cu nan a puntre cu e quier bira hungador profesional cerca Kramer, el a bisa: „Lo mi tuma cada oferta di Kramer na estudio contal cu esai ta vale la pena".

Entretanto Kramer ta trata na por logra hanja Pauline Betz cu tabata campeona na anja 1942 pa un serie di wega contra Althea. Esaqui nos mester spera riba dje, pasobra por lo pronto lo nn hunga den e weganan aqui mas.

Hamilton Richardson, numero un riba Davis-cup Americano a gana den final di e 32 torneo di tennis di Pacific Southwest, Alejandro Olmedo cu e score di 7—5; 6—2; 4—6; 9—7.



La K.L.M. recibe un Oscar por el mejor informe anual aero

Ha sido adjudicado a la KLM el Oscar de bronce por el mejor informe anual de las compañias internacionales de aviacion civil. Este premio, creado por el semanario norteamericano „Financial World", sera entregado el 27 de octubre durante un banquete en el Hotel Astor de Nueva York, en el que se sentaran 1.400 personalidades destacadas del mundo internacional de las finanzas y de los negocios.

El jurado, bajo la direccion del Dr. G. Rowland Collins, Decano de la „Graduate School of Business Administration", de la Universidad de Nueva York, adjudico en la seccion „Aviacion Civil Internacional" el segundo premio a las „Philippine Airlines" y el tercero a las „Delta Airlines".

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Heb je dat alles werkelijk NODIG?"

„Bo tin mester di tur e cosnan aki berde?"



ARUBAANSE COURANT

Uw kinderen groeien beter met
DOMO MELK
agente:
VELD STORES

Diario pa Aruba

A refreshing drink
7-Up....
agents:
VELD STORES

Instala aireacondicionado na Bo Cas AWOR!!
ELMAR
tel. 2170

NJA 20 — DIAMARS 14 OCTOBER 1958 — No. 3260

Ayera tardi entierro di Papa Pio XII a tuma lugar na Basilica di San Pedro

Miljones di hende rond mundo por a sigui e solemnidadnan religioso profundamente emocionante

Ciudad di Vaticano. – Entierro di e restonan mortal di Papa Pio XII Dialuna atardi a tuma lugar den e basilica di San Pedro cu e ceremonianan usual. E solemnidad a principia precisamente 4 or den presencia di 23 cardenal un cantidad di prelados y legos dje corte Papal (ora europeo).

epresentantenan di como cincuenta pais a hanja un puesto ba e tribunanan cubri cu panja pretu, mescos tambe e ruman uher dje defunto, y tres primo e principenan Carlo, Giulio y larcantonio Pacelli y otro miembronan dje familia, hunto cu omo tres shen periodista. Ademas miljones di hende for di r parti di mundo por a sigui e solemnidadnan pa radio y tevision. Tabatin algun miles di hende para riba e pleenchi dinti dje basilica ta scucha 'e reportahe pa medio di loudspeaer.

E solemnidad principal, cu a tuma gar den dje abside, e abside tras di oor major no por a ser sigui pa e blico di acerca. Di foi sacristia carnalnan a bini bisti na corra i miemonan di capittel di San Pedro a ni bisti na pretu cu blancu den un oceson na e altar major meimei, na da e resto mortal tabata expone traje di ceremonia cu mitra di ata.

Como 16 sediari, cargadonan di ono a pone e defunto riba un draagar i a carge riba nan skouder na side, mientras koor a canta Misere Dei. Guardianan di honor cu nan helmnan di plata a forma un escorte i banda di nan e guardia Suiza den nan uniform blauw-geelcorra i nan alabrada cu tabata brilla den luz.

E baar a ser prone meimei dje abside, banda dje caha di morto. Cinco kolonel dje guardia di honor tabata para banda di dje. E cardinalnan a tuma siento na parti di cabez dje baar.

E celebrante, neerlandes Mgr. Canisius van Lierde, sacristia di defunto Papa Pio XII, a bini na koormantel pretu cu su acolitonan dilanti pa haci e ceremonianan.

Koor a canta „In paradisum deducant angeli" (cu angelnan por conduci bo na paraiso).

Despues di bendicionamento di restonan mortal i caha, sampietrini a pone resto mortal den e caha mas p'aden di palu di cipres, despues di cual un pa un dje cardinalnan a bini pa bendiciona e defunto. Un maestro di ceremonio a pone un serbette blancu di seda riba cara dje defunto i un otro a tira un serbette over di su pianan.

Mgr. Van Lierde a canta e oracion tr[illegible] „Sicut servis" pa suplica asi[illegible] apostelnan Pedro i Pablo..

Mgr. Nicolo Metta, un notario di vaticano, a leza despues un documento den cual ta para skirbi sucesonan foi bida di e defunto. E acto aqui nan a cerra den un koker di brons i a ser poni na pia dje defunto.

E discurso laudatorio

Despues di esaqui Mgr. Antonio Bacci, e secretario, cu a traduci e discurso i mensahenan di mas interesante di Papa Pio XII na Latin, a lanza e discurso laudatorio.

„Cu su morto un luz grandi a disparce foi mundo i a disparce alavez un strea grandi foi firmamento", asina e orador elocuente a cuminza su discurso. „Su caracter tabata sensible i suave, pero su boluntad tabata fuerte, desenfrenable i firme".

Luego a ser recorda den e discurso laudatorio na e diferente llamadanan di Papa pa paz durante ultimo guerra mundial i su lucha pa libertad di iglesia despues i e orador a declara cu e defunto a muri gasta door di su trabaonan incansable i su tratamientonan i consultonan continuo, lamenta pa tur gremio di poblacionnan, pa tur pueblo di tur religionnan. E documento di perkament masha fini ilustra tabata lora den un koker di koper, cerra i pone tambe den e caha di morto. Hunto cu esai a bini un bolsa di felpa corra, cu copionan di plata i brons di tur medalianan anual traha durante pontificado di Pio XII.

E tapadera dje caha parti p'aden a ser cerra, marra cu dos cinta di purper i provisto di sellonan di camerlengo Cardinal Masella, arcipreste di basilica di San Pedro, cardinal Tisserant i funcionarionan di vaticano

Luego nan a soldeer e caha di lood di meimei i sella mescos tambe cu cintanan

Porfin tapadera dje caha di mas p'afó di palu di olmo a ser cerra cu schroefnan di oro i nan a tapa riba dje un divisa provisto di panja di damast.

Despues poco poco nan a lora e caha di morto riba altar major di unda el a ser hiba na e crypte bao dje altar aqui, mientras e guardia Suiza a hiba nan ultimo saludo na Pio XII.

Den e crypte na unda e resto mortal lo queda, Sampietrini (trahadoman di San Pedro) tabata presente na nan puesto pa duna e caha aqui un luga den un nicho color di crema enfrente e tumba di Pio XI, banda di e tumba di La Reina Cristina di Suiza. Plachinan di alabaster tabata cla ai pa traha un tumba rond di caha dje defunto.

E unico adorno dje nicho ta un piedra foi Renaissance cu un prestacion di Madonna cu su Yiu i angelnan wardador, cu nan a hanja 12 anja pasa ora cu nan a coba restonan di San Pedro, riba orden di Pio XII. E piedra aqui ta recorda na debocion particular dje Papa defunto pa Virgen Maria. Na e cobamentonan aqui menciona, e crypte, na unda e sepulcronan di 143 Papa i hopi personanan real ta enterra, a ser moderniza.

Na su debido tiempo e Papa nobo cu lo bin ser nombra, lo mester indica qui dia e resto mortal di su antecesor lo ser hiba na e kapel banda di graf di San Pedro, cu Pio XII durante su bida a larga traha pa su mes.



„Pioneer I" a bolbe den atmosfera di Mundo y a cai den Atlantico

WASHINGTON, 13/10. — E proyectil lunar Mericano „Pioneer I" a bolbe den atmosfera di mundu awe mainta di su malogrado biahe pa luna y a desintegra probablemente, asina forsa aerea di Merca a anuncia. „Pioneer I" a cai den parti sur di Atlantico. Te ainda no tin noticia tocante observacionnan di e caida di e proyectil lunar. Durante e ultimo dos oranan di un caida nan a purba ainda pa cende e combustibel koe a resta ainda den e proyectil, pero esaki no a logra.

Segun expertonan Mericano e raket a yega na un haltura di 125.952 km, esta como un tercer parti dje distancia pa luna. E „caida" bek riba terra a sosode 20 hora mas liher cu nan a pensa.

E raket a sigui transmiti senjal te na ultimo momento; algun estacion di observacion a transmiti nan pa e laboratoriumnan na Los Angeles.

Tin bon perspectiva pa mas experimento cu raket lunar. General Ritland dje departamento di raket di forza aereo a avisa ayera nochi sinembargo cu lo bini mas fracaso, pero e tabata convencido, cu exploracion di espacio lo sigui mas y mas, cu finalmente Mars, Venus y posiblemente Solo como doel.

General Schriever a bisa cu e ta convenci, cu masha pronto lo ta posible pa larga un raket circula rond di Luna.

Forza aereo Mericano tin autorizacion pa trata di lanza un raket lunar mas y ehercito lo trata dos bez mas.

Prensa Ruso a informa dje fracaso di e raket lunar „Pioneer I" sin duna comentario. Un corant a duna e noticia riba e prome blaachi bao dje titulo „E proyectil a quima".

Experimento atomico number seis na Merca

NEVADA, 13 oct. — E di 5 explosion atomico den e serie actual di experimento a tuma lugar awe mainta den desierto di Nevada. E aparato tabata pega na un ballon, cu tabata cologa na un haltura di casi 300 meter.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki

ORANJESTAD. — E turck di pelicula di e institucion pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siguiente pelicula na siguiente lugar y riba siguiente fechanan:

Dialuna, 13 di october 1958 plenchi di school na Paradera.

Diarazon, 15 di october 1958 plenchi dilanti misa na Santa Cruz.

Diabierne, 17 di october 1958, terreno di futbol na Rooi Bosal.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 19.30 y lo dura un hora largu mas o menos.

Awe nochi Voz di Aruba lo re-transmiti entierro solemne di S.S. Papa Pio XII

ORANJESTAD. — Ayera Voz di Aruba a realiza un bunita obra di graba henter e transmision di Radio Vaticano tocante e solemnidadnan dje entierro di S.S. Papa Pio XII parti mainta, y pa a transmiti esaki completo trobe e mes atardi. Den e transmision aki, na unda oyentenan di radio por scucha e misa solemne di Requiem, y un relato di procesion y sepultura, tur huntu ta dura como cuater ora largu. Awe nochi pa 9'or Voz di Aruba lo retransmiti e pasadanan aki pa esnan cu no a hanja oportunidad di scuche ayera tardi, y ta hiba na gusto di scuche ainda. E calidad technico dje transmision ta hopi bon.

Mr. N. Debrot na Aruba awe

ORANJESTAD. — Awe mainta pa 8'or mr. N. Debrot, director dje gabinete di Gevolmachtigd Minister na Den Haag, a jega Aruba pa un bishita di algun dia. Tocante intencion dje bishita aki nos no a worde informa nada ainda.



Piscadornan a hoga

ORANJESTAD: — Dialuna mainta pa 7'or na warda di polis a worde avisa, cu dos homber diadumingo mainta trempan a sali cu un boto di rema di 10 pia largu „Peligre" y cu te te ainda nan no a regresa. E personanan tabata Loreto Gomez, 23 anja di Sabana Grandi 68 y Dionisio Kock, 35 anja di Sabana Grandi 55.

E presentimentu temeroso dje famianan poco ratu despues a bira un seguridad desconcertante. Mas laat e mainta el polisnan a worde avisa, cu den lagoen banda di Barcadera nan a mira manera figura di hende ta drif riba awa. Berdadermente tabata e restunan mortal dje dos piscadornan cu a hoga, polisnan a saca nan fol awa y a hiba nan mes ora pa San Pedro Hospital.

Alarma por nada

Diadomingo anochi polisnan a worde alarma cu tabatin candela di cunucu na Tanki Leendert. Ora cu brandweer a jega na e lugar cu nan a indica, nan no a hanja nada, asina cu ta worde acepta cu ta por nada nan a jama brandspuit. Un wega masha peligroso!

Desacuerdo

Dos biaha mester a pidi asistencia di polisnan pa dos homber cantu di caminda entre warda di polis na Noord y Palm Beach, ora cu nan ta bati otro cu piedra. E dos tercionan cu tabata bao di influencia di bebida a worde manda pa cas.

Visitante salvaje

Polisnan mester a interveni den Chesterfield Restaurant na unda tabatin un homber burachi cu kier a brinга cu tur hende. E la worde arresta.

Dalmentu

Riba caminda principal banda e caminda cu ta bai Brasil, diasabra nochi un pickup A-339 cual V.C. tabata stuur a corre dal patras di e auto A-3852 cual V.E.J. tabata stuur. E danjo total ta ƒ 1.500.—. E chofer dje pickup a hanja barios herida menor.

Un mas

Riba e caminda di Balashi pa Santa Cruz un auto a corre dal patras di A-6070 cual W.D. tabata stuur. E auto aki A-6070 a bolter y e danjo ta mas o menos ƒ 300.—. Polisnan ta investigando e caso masha estricto.

Hospitaalstraat

Tocante e accidente di diasabra 'nochi den Hospitaalstraat nos a worde informa tambe cu e auto cu tabata parkeer cantu di caminda den Hospitaalstraat tabata e A-2242 di A.A.W., y e pickup A-5001 tabata stuur un tal D.W. E danjo ta den ƒ 1.000.— P.G. un pasahero dje pickup a hanja un corta basta hundo den su cabez.

Shutterpeeper a cai den trampa

H.R.T. un hoben di 16 anja a worde hanja ta loer door di jaluzienan di San Pedro Hospital. E la hanja un proces verbal.

Hortamentu na school

Na La Salleschool den Indianenweg den anochi di Diasabra pa diadomingo nan a horta. Nan a drenta despues di a kibra algun jaluzi di glas y un bentana. Den un local nan a plama tur e schriftnan, habri cashinan, listra den bankinan y a susha tur cos cu inkt. Posibel cu nan a hiba algun instrumentu musical. E recherchenan cu no sa herra tin e asunto den nan man.

Corta chiki den nanishi

Na Porta grandi di Lago diadomingo un homber A.C. ta jega cu un corta chiki den su nanishi. Nan a hibele na Centro Medico.

Y otro mas

Den curva di Nassaustraat y Columbustraat diasabra anochi A-3660 y A-3659 resp: na wiel A.G. y F.G. a dal den otro. Danjo ƒ 400.—.

Por ultimo

Un patroulla di polisnan a descubri diadomingo mainta trempan e auto A-4867 sin ningun hende aden, tur maltrata banda di Hooiberg. Como nan ta sospecha cu e vehiculo aki a dal cualkier caminda, nan a hibele tantem na warda di polis.

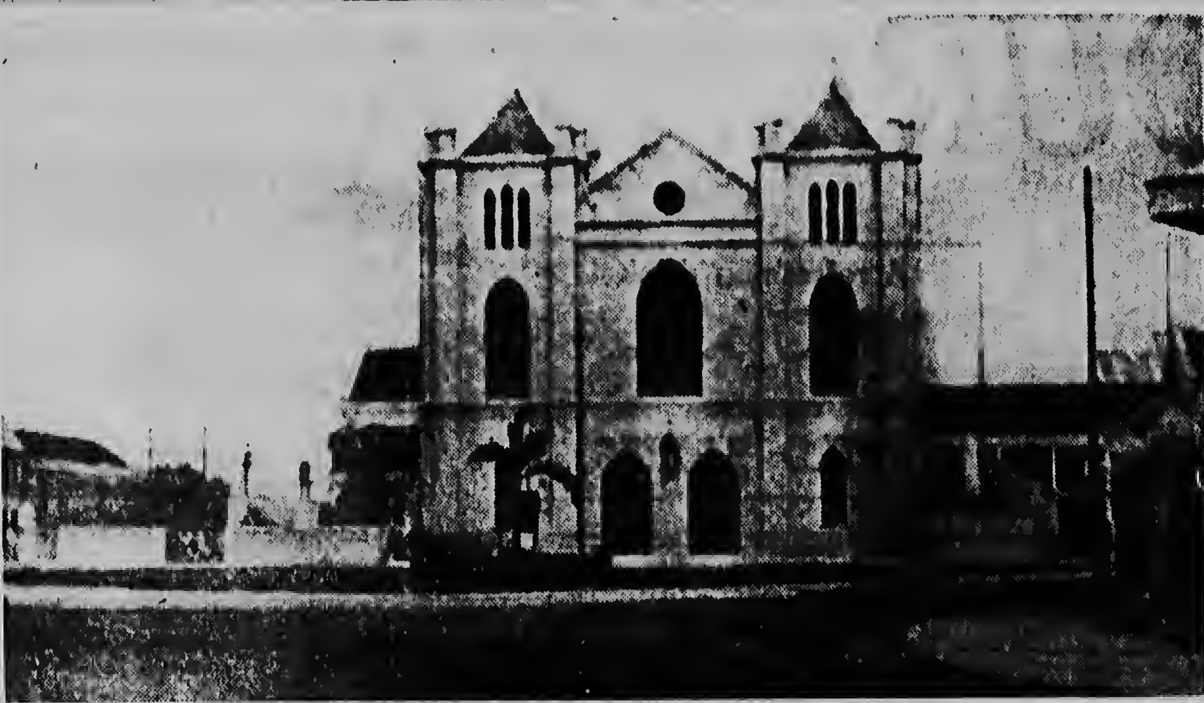
Tiramento atrobe na Beiroet

BEIRUT, 13 oct. — Na Beirut nan a tira riba hende cu tabata bai Beirut for dje suburbionan, aparentemente e criminalnan ta simpatisador di expresidente Chamoun, y nan quier obliga otro hende di cumpli cu e huelga general cu nan a proclama. Varios hende a hanja herida y 4 persona a muri.

Segun circulonan Falangista Libanes tanto e Mohamedanonan como e Falangistanan cristian a consenti cu formacion di un gobierno Libanes di unidad nacional. Nan ta spera cu e gobierno ey lo worde forma awe, basta cu no bini ningun dificultad na ultimo momento.

Bandera pa Surinam

WILLEMSTAD, 13 oct. — Segun e corresponsal di ANP na Willemstad a worde informa, gobierno di Surinam pronto lo presenta proyecto pa un bandera di Surinam y un arma di Surinam. E proyecto pa e bandera lo ta corra-blancu-blauw, y meimei dje bandera un blokki color berde conteniendo un strea.



Esaki ta misa di Pietermaai na Willemstad, cual ta bira e kathedraal nobo.



S. E. Rev. ma. Mgr. J. M. Holterman O. P. Prome Obispo di Willemstad.

Festividadnan y solemnidadnan na ocasion di elevacion di Willemstad na sede diocesano ta cuminsa awe

Di nos corresponsal na Corsow.

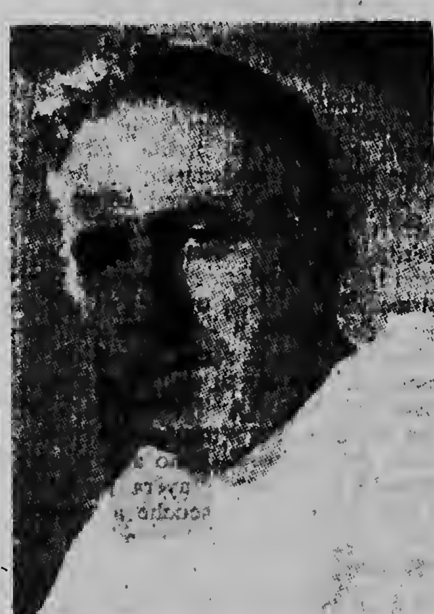
Diasabra 18 di October 1958 un periodo historica di e historia eclesiastico di Antillanan Hulandes lo keda cera y un nobo lo habri. Riba e dia ei nos islanan lo keda eleva na un diocesis cu su mes sede episcopal y como tal Roma a indica Willemstad.

E comunidad catolico na nos islanan no ta para mas bao di direccion di un Vicario Apostolico. E ta hanja su mes Obispo: Obispo di Willemstad. Riba e dia ey e representante di Su Santidad Papa, e Nuncio Apostolico na Caracas, Su Exc. Mgrs. Rafael Forni, lo inaugura e Diocesis nobo e instala Mgrs. Holterman como prome Obispo di Willemstad. Su manice Mgrs. Holterman lo consagra su diocesis na „Maria concebi sin mancha".

Solemnidadnan y festividadnan cu lo companja e acontecimiento historico aki ta cuminza na Corsow di awe. Diamars, dia 14 di october, cu lo dura te diadumingo dia 19 di october.

Den nos edicion di ayera nos a publica cu masha probable Aruba lo hanja gran bishita di siete figuranan principal di Iglesia Catolica Romana, e unico factor cu lo por trese un cambio den e programa aki motibo dje fallecimiento di S.S. Papa Pio XII, apesar cu pueblo di Aruba ta conta masha cu e bishita importante aki, mas cu S.E. Rev. ma. Mgrs. J. M. Holterman ta altamente stima na nos pueblo.

Pastoor di Pietermaai



Cl. v. d. Looy O. P.

Algun Vicario Apostolico di Antillas Neerlandes



Mgr. Niewindt.



Mgr. A. J. J. van Baars O.P.



Mgr. M. G. Vuylsteke O. P.



Mgr. P. A. H. J. van Ewijk O.P.



Mgr. J. F. A. Kistemaker



Mgr. P. I. Verriet O.P.

Medalla de honor para millonarios del aire

Volaron conjuntamente mas de 1.000 veces la distancia de la tierra a la luna

En ocasion del 39° aniversario de la KLM — el 7 de octubre proximo — el Presidente-Director, Sr. I. A. Aler, siguiendo una tradicion arraigada desde hace años, impondra para celebrar dicha efemeride a 100 miembros del personal de vuelo la asi dicha medalla de horas voladas.

Tambien este año hay otra azafata que recibe la medalla de bronce por haber volado 10.000 horas. Se trata de la „hostess" señorita S.M. Rijpstra. Esta distincion se otorgara ademas a 40 aviadores, 26 mecanicos de a bordo, 13 radiotelegrafistas y 11 ayudantes de cabina y despenseros. La medalla de plata (por 15.000 horas de vuelo) sera impuesta a 3 aviadores y 2 mecanicos de a bordo. Por ultimo, hay cuatro candidatos merecedores del Alfiler de Oro con dos brillantes (20.031 horas), saber: los aviadores H.A.A. Kooper (20.785 horas, J. Streeve)20031 horas), H. Groeneveld (19.918 homas) y J. Rouffaer (19.848 horas).

Conjuntamente estos 100 miembros del personal de vuelo han volado holgadamente 1 millon de horas, recorriendo una distancia de 500 millones de kilometros, lo que supone mas de 1.300 veces la distancia de la tierra a la luna.

La K.L.M. compra otros tres aviones DC-7C

La opcion que la KLM tenia sobre tres aviones del tipo DC-7C la ha convertido ahora en pedido definitivo a las fabricas Douglas. Estos tres aviones, representando un valor conjunto de globalmente 25 millones de florines, seran entregados a fines de este año.

En prevision de un incremento del trafico, especialmente por el Oceano Atlantico Norte durante la temporada de 1959, la KLM ha estimado que podia no solo mantener sino incluso ensanchar la parte con que contribuye al trafico directo, sin aterrizajes intermedios, entre los Estados Unidos y Europa, intercalando el material mas moderno actualmente disponible para su adquisicion. La espiral de la demanda de plazas en clase economica ha inducido igualmente a acordar esta compra.

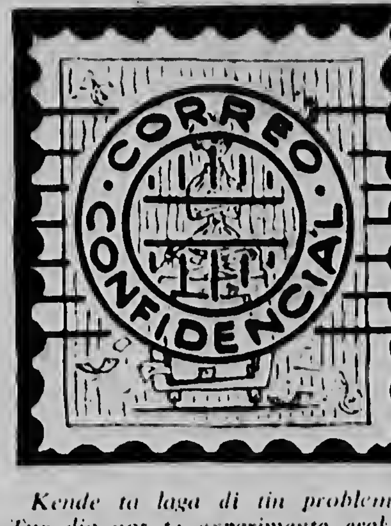
Los tres aviones encargados llevan las siguientes letras de registro y nombres:

PH-DSO Bering Zee

PH-DSP Japanse Zee

PH-DSR Barends Zee

Al propio tiempo el avion PH-DSN Noordzee sera transferido en octubre por Douglas a la KLM. Este aparato es el ultimo que faltaba por entregar del ultimo pedido la KLM dispondra a fines de este año de un total de 15 aviones DC-7C.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cos cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otra persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e envelappe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Mi estimada Rosemarie,

Na prome lugar mi a keda contento di lesa den corant e cartanan i e contestanan di Correo Confidencial, asina cu mi tambe por duna bo di conoce mi sintimento.

Mi ta un mucha muher jong, mi tin 22 anja di edad. Mi tin un joncuman cu mi ta stima i e tambe ta stima mi. E ta di un familia humilde. Antes tur cos tabata bai bon, despues cu e familia di dje a ripara cu mi ta di un familia regular nan cabes a hatza i awor nan no kier pa e mucha homber casá cu mi. Mi no sa pakiko, pero si mi sa cu semper i te awor mi ta trata e mucha homber fiel. Awor mi ta tende cu e familia ta camna bisa hopi cos malo di mi i pa nan desahoga nan mes nan ta bisa cu e mucha homber ta mucho jong pa mi, pero ta 9 dia mas bieuw cu mi e ta. Si e bera haci mi un pregunta nan ta zundra e pobercito masha, casi mate. E ta bisa mi, no worry, ta e mester sa kiko e ta haci. Pero mi kier puntra bo, Rosemarie, loke bo ta kere. Mi mester sigui su palabra of kere cu e tambe ta bai tras di su mayornan?

Esperanza.

Esperanza,

Si mi lesa bo carta bon, mi amiga, mi ta sinti cu bo mes ta duda poco den e joncuman, no ta asina? Bo ta pensa cu talvez e no ta stima bo basta pa sigui cu bo apesar di tur zundramento di su famia?

Prome cos, papia carinoso pero seriamente cu bo joncuman i bise cu „no ta e so mester sa kiko e ta haci", pero abo tambe kier sa esei. Bo no kier pa tin pleito den dje cu su mayornan, evita esei tanto cu bo por. Cu pleito i zundramento bo no por haya felicidad ni tranquilidad. Papia cu ne i i bo baya sabi si e ta stima bo di berde, of..... si e mes ta busca un motivo pa kibra cu bo. Si bo tin idea di bai casa cu un hende, Esperanza, anto bo mester ta SIGUR di dje. Kiko bo mayornan ta bisa di e asunto aki? Podiser nan tambe por yuda bo, pa bo haya sa con drecha e situacin.

Tene speranza cu tur cos lo drecha, pero papia sin reserva cu bo joncuman! Mi ta desea bo tur cos bon i cu pronto e dificultadnan aki lo pasa.

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Mi a lesa den Arubaanse corant bo contestanan i mi a hanja un confianza grandi den bo persona. Mi ta biba na Corsouw i mi tin un problema, cu podiser bo por yuda mi pa bini cla cun'e.

Tin un mucha homber di 25 anja, e ta tres anja mas bieuw cu mi, i e ta comprometi cu mi amiga. Tur semper mi a pensa cu nan dos tabata masha feliz. Dia di nan compromiso tabatin hopi fiesta i ami como amiga intima di e comprometida a balia diferente bes cu e joncuman di mi amiga. Awor, siman pasa, mi tabata na Cinelandia, i e mucha homber el so tabata na cine sin mi amiga. Ora ma puntre pa mi amiga el a contesta mi cu mi amiga tin griep i cu el a bini cine expres pasobra e sa cu mi tabata ei. E di cu mi, cu e ta stima mi mucho mas cu mi amiga, i cu e kibra su compromiso i sigi cu mi.

Rosemarie, por Dios, kiko mi mester haci? Mi tambe tin stimacion pe, pero nunca mi no kier a pone infelicidad den curazon di mi amiga, pesei semper mi a dobla mi amor warda. Pero awor cu mi sa cu e tambe ta stima mi, mi no sa kiko mi haci.

Mi a pidi e joncuman di no papia mas cu mi, te ora cu mi dune un contesta serio.

Bo por yuda mi den e problema aki, Rosemarie? Mi no kier un contesta personal, scirbi mi numa den corant, (toch ningun hende no sa ken mi ta, mi ta tuma un nomber falsu) i por tin otro mucha muher cu mes problema cu mi i bo contesta por yuda nan.

Sinceramente

„Curazolenja"

Curazolenja,

Mi ta haya cu bo a comporta ho masha bon te awor. Bo a bisa e joncuman di no papia cu bo por lo pronto te ora bo duue un contesta. Mi no conoce e joncuman, pero mi ta kere cu e no tin mucho caracter ni „weso di lomba", mi amiga! Si e kier kibra su compromiso, esei ta su asunto. Pero si e ta stimabo, anto e mester kibra su compromiso prome, larga tempo pasa poco i despues bin papia cu ho riba su amor. NO HORTA CHANCE CU SU COMPROMETIDA TIN GRIEP PA HACI ESEI... NA SCONDI! Mi ta conseha bo di evita e joncuman ei tanto cu bo por, i evita tambe (tanto cu por) di sali cu bo amiga, ora e tambe ta hunto. Ja despues nunca bo amigo no por tira na bo cara cu ABO a kita su joncuman for di dje. Si e mucha homber busca bo pa conversa of pa scirbié, bisé cu bo no ta gusta traiciona bo mes amiga. Si di berde mes e ta stima bo persona, lo cual ta posibel, anto e lo sabi kiko e mester haci. Curazolenja, mantene bo caracter sincero!

Rosemarie.

Estimada Rosemary:

Mi ta spera cu e carta aki lo encontra bo bon di salud, manera ta deseo di mi curazon. Mi ta tuma e pen aki pa scirbi bo, y desahoga mi curazon: Mi ta un mama pober y mi tin un jiu muher di 17 anja di edad. Mi casa a muri 5 anja pasa, y mi mester a traha duru pa mantenecion di mi jiu y di mi mes. Anja pasa mi jiu a bai traha na Playa. Tur semper e tabatin bon caracter y bon curazon. Nos tabata biba contento y sin disgusto, den nos pobreza. Awor mi jiu ta cambia, Rosemary. E ta gasta tur cen cu e gana pa cumpra cos di bisti, pa bai cine, pa laga penja cabei. Comprende mi bon, mi no tin nada contra cu e drecha su curpa y cumpra bunita bistir. E ta jong y ta su tempu di goza poco di bida. Pero tur su cen e ta gasta, sin duna mi nada. Ora mi papia cunele, e ta bisa mi cu mal aire: mama ta bai y ami ta bin, wel ta ami mester ta sport awor si no mi no ta haya un joncuman nunca. Tin ora mi ta jora mi so na cas pa mi mala suerte, cu mi mes jiu ta trata mi asina y no ta comprende cu mi ta birando bieuw y cu e mester yuda mi traha.

Shon Rosemarie, bo por bisa mi kiko mi mester haci? Keda contento asina mes o mi mester papia cunele? Ricibi hopi saludos di mi.

Un Mama.

„Un mama",

Mi amiga, mi ta compadece bo suerte i mi ta comprende masha bon kiko bo ta siuti den bo curazon. Pero keremi, bo jioe no tin asina mal corazon, ta sigur cu e ta stimabo tambe, pero den su ideanan di locura i vanidad e ta lubida su deber sagrado di yuda bo i tambe e ta lubida e amor cu e tin pa bo.

Bo tin obligacion serio di papia cu bo jioe i mustre su falta grave. Maske e rabia. Bo mester bise, cu ningun sorto di felicidad di matrimonio por spera esun, cu trata su mes mayornan malo. Esun cu no stima su tata i mama NO POR stima su casa ni su jioenan tampoco. Esei experiencia a mustra hopi vez caba. Toca su curazon tambe i mustre cuanto bo a lucha pe despues di morto di bo casa, papia tur-tur cos cunele i lo bo mira, mi amiga, cu lo e cambia.

Tur hende hoben ta egoista, pero no pe motivo ei nan ta malo. Bo jioe ta gana placa i su cabes a balza poco. Cu carinjo i cu seriedad bo mester mustre atrobe kiko ta su deber. Tene confianza, tur cos lo drecha!

Rosemarie.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-afdeling; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

Diamars 14 di October

11.30	Musica varia
12.00	Lunch muziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in a nutshell
1.00	Musica varia
1.30	Sluiting
4.00	Musica Mejicana
4.30	Cocktail musical
5.00	Trio los Paraguayos
5.30	Senen Suarez
6.00	Calypsos
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Voorlichtingsdienst
7.00	Noticias na Papiamento
7.15	Musica varia
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Programa Roux
8.45	Leon Kelner
9.00	Peticiones
9.30	Musica varia
10.00	Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamara 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" ta duna di conocé cu diarazon 15 di October 1958 entre 07.00 or te 12.00 or lo tin ejercicio cu fusil riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

ORANJESTAD: —

Un hoben di apenas 20 anja, diabierne atardi cu gran seleccion di palabranan riba un tono casi murmura, kier trata di haci su caya limpi, pero e tabatin poco exito serca juez van Gent. E.C.D. di Nassaustraat dia di anja La Rina a comporta su mes fatal. Despues di a corre manera un loco cu su auto riba camindanan, na unda sin vacila e tabata pasa autonan na handa robez di caminda, poco rato despues na Savaneta ta corre drenta ,un terreno di fiesta cual tabata marca cu palu y cabuyanan, cu un velocidad di 40 te 50 km.

Ta dura un poco prome cu e hoben, kende a purba cu tur esfuerzo pa haci su hechonan aceptable, mira cu 50 km. ta poco duro di mas pa hende subi un terreno di fiesta cu auto y ta corre drenta den cabuyanan cu ta marca e terreno y kibra cosnan cual en realidad mester worde respeta. Riba pregunta pakiko e la haci esaki, D. ta contesta cu e tabata nervioso pasobra dos homber a amenazele: di otro manera nunca e sa haci cosnan asina.

„Pero un poco tempo pasa tambe h'a bringa na Savaneta?" juez van Gent ta puntra, kende aparentemente tabata bon na altura.

„E dia ai tambe nan a ataka mi", e ta contesta.

„Ta pakiko tur hende ta gusta ataka bo asina?"

„Esey'mi tampoco no sa: ta parse cu tur hende tin rabia 'riba mi „D. ta bisa.

„Aha, asina tin un cuenta tambe di Teyll Uilenspieghel", tabata e contesta oportúno di juez.

E ambtenaar na servicio senjor S. H. Tjon Ajong no tabatin mucho aprecio na e manera cu D. kier a trata di libra su curpa foi di su culpabilidad. Pa un handa tumando cuenta cu su mal conducta e dia di La Reina, y considerando D. su strafkaart blanco senjor Tjon Ajong ta exigi un boet di ƒ 100.—, cu un castigu di prison di dos luna condicional cu tempo di prueba pa dos anja.

„Conforme" mr. van Gent ta bisa.

LADRONICIA y ENCUBRIMENTU

A.D. di 22 anja, biba na Tanki Leendert mester a presenta dilanti justicia pasobra dia 27 di Juli e la acepta un regalo di ƒ 25.— foi un amigo, mientras e tabata sabi cu ta placa horta e tabata. Por lo menos ratu prome N. a bise cu e la hanje den un cartera cu e la horta foi un dje autohan chiki „sportwagen" cu capa habri. Tur esaki D. ta declara.

Awor amigo N. si no a presenta diabierne na raad, y pa tal motibu a keda sentencia pa un reo. „Dos luna di prison pa N. pa hortamentu y 8 siman di cual seis condicional pa D. pa encubrimentu intencional" tabata e exigencia di fiscal. Juez a alterna e exigencia un poco: E la hacie dos luna pa N. y 8 siman henteramente condicional pa D. mas un boet di ƒ 25.—.

DAL SU BAS NA D.O.W. Y KIBRA SU CACHETE

Cu un solo konopi!.

„Ja", un peon di DOW di 38 anja di edad, ta grita mucho duro ora cu e ta spierta, ora cu nan ta jama su nomber den sala di tribunal. J.K. dia 19 di Maart dje anja aki a dal senjor Abelino Maduro su voorman na DOW durante un pleitu un klap den su cara, cual a cai poco duro y Maduro mester a muda pa hospital cu un cachete kibra.

Si bo mira amigo K. para tras di banki di acusado diabierne atardi cu su curpa gordo, cu su brazanan slap cantu di su curpa, bo no ta pensa cu ra ei. Pero hechonan ta mustra diferente.

Honradamente K. ta declara mes ora di locual e ta worde acusa, di ta un berdadero „Samson" tabata pamanera cu juez no tabatin mucho di puntra. Cu senjor Maduro mester a keda seis siman largu hao di tratamentu di dr. Reeve, fiscal ta opina di mester conclui, cu aki ta asunto di „maltrato serio". Pero como acusado directamente despues dje hecho a repenti di loke a pasa y a demostra esaki na e victima por worde acepta cu acusado den futuro lo tene su man nan na cas, fiscal di otro banda ta hanja cu no ta pas pa un obrero comporte asina contra su superior, y ta exigi un castigu henteramente condicional di tres luna y un boet di 100 florin.

E sentencia a sali conforme esaki.

Hopi hende na e recepcion di Estrella

Bert Teagle: „Cumisa un club ta facil, pero pa tene un club asina ta hopi mas dificil".

ORANJESTAD: — Diadumingo mainta tabata e maestro di ceremonia Herman Figueira, kende a habri e recepcion di e club Estrella cu ta celebra su hubileo di 10 anja di existencia. Sr. Figueira ta cuminsa cu un descurso cortico den cual e ta relata e historia en breve dje club durante su diez anja di existencia. E siguiente orador cual e ta duna palabra tabata e presidente di A.S.U. Oscar S. Henriquez.

Senjor Henriquez den su discurso specialmente ta pone e acento riba e hecho, cu den tur club semper ta un par dje hendenan ta haci tur e trabaonan. „Cuanto mas", lo no por a logra, si tur miembro mustra poco mas interes y actividad na nan club?"

Senjor Bert Teagle, gerente, di Public Relations Department di Lago, ta toca e mes un punto cu senjor Henriquez a menciona. Bisando cu na Aruba ta hopi facil, pa cuminza un club, pero ta mas dificil pa mantene e club, y e ta sujeri tambe pa e mayornan por forza e jiunan pa bira un miembro di Estrella mas activo. Den su palabranan personal dirigi na miembronan e ta manera palabranan di Edison: „Exito ta dos porciento di inspiracion y 98 porciento di persipiracion", Sr. Teagle ta splica tambe cu un club no ta existi unicamente pa tuma, pero tambe pa duna. E mes tantu cu bo duna, mes tantu bo recompensa lo ta.

Despues maestro di ceremonia ta suplica reina di deporte na Aruba Emelina Yarzagaray pa tuma palabra. Esaki ta dirigi algun palabra carinjoso na e club cu ta celebrando su fiesta, y ta conquista curazon di tur cu tabata presente. Despues di a bisa „Estrella adelante", e la hanja un aplauso caluroso di tur hende.

Como ultimo orador ta e presidente y fundador dje club fr. Fredericus. E ta gradici e publico presente pa nan bon deseonan na e club. Tambe tur e miembronan pa nan cooperacion, cual a haci posible pa a jega na e 10 anja di existencia. E ta gradici Lago y ASU pa nan cooperacion durante e diez anjanan. Despues e ta haci e pregunta kiko ta e intencion en realidad dje club aki? Ta pa hanja tur e campionatonan den ramo di deporte? Tur hende lo comprende cu esaki ta unicamente un medio. Intencion ta pa tene un grupo di amigo, amistad den e club y pafor. Nos a logra cu nos intencion? Un contestacion riba e pregunta aki no ta facil p'e frere mes, wel e ta pensa cu lo ta'sina. Y siguiendo den e mes un tema di „amistad" e ta bisa, unicamente amigonan lo keda huntu den tempo di dificultad. Amigonan sa con ta soporta algu di otro y sa con pa logra algu door di cooperacion. Door dje formamentu dje amistad aki, no solamente nos ta yuda comunidad, pero tambe nos ta cumpli cu un dje mandamentunan di mas grandi di Christu: „Stima Dios mas cu tur cos y bo prohimo manera bo mes", e ta spera cu e amistad den e club, den anjanan venidero lo ta mas grandi y mas mihor.

Despues di palabranan dje presidente e maestro di ceremonia ta termina e parti oficial dje recepcion cu lesamentu di un felicitacion di Pastoor Anink:

„Estrella avanti, semper adelanti", cual lema tur hende cu tabata presente ta grita hunto.

E publico presente ta keda huntu basta ratu y pasa alegre bao gozo di bebidanan refrescante.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 15

„Nos dos separa di otro?" el a sclama. „I ta pa qui estupidez nos mester separa di otro? Si bo persisti den e resolucion cruel ai, quico lo ta di bo pa resto di bo bida, Carmen?"

„Ainda mi no a dicidi esai. . . . Mi mester trata na gana mi pam di cada dia prome cu mi pensa den cualquier otro cos. Lo mi ser masha infeliz; pero mi no quier disperdicia mi bida den un caso inutil. Solamente mi sabi cu tempo ta mitiga".

„No esun di mi", tabata e contesta cu amargura.

„Foi awe, Armin, nos lo queda strañjero pa otro: mi resolucion ta fuerte manera morto. I denter di un anja i dos, ora cu mi por biba sin bo, i cu nos contra cu otro trobe, n' ta posible cu nos por ser amigo di otro?"

„Si, mi n' ta mira un motibo paquico nos no por ser amigo, Carmen", Armin a responde.

I e muhe a continua:

„Mi n' la sali unbez foi Inglaterra", e hoben a continua. „Pues Portugal a cerra pa mi. Aqui lo mi biba semper. Mi quier mira bo prospero i respeta. I algun bez lo mi goza di mira bo, Armin. I lo mi queda masha contento cu lo bo por forma un existencia honrada.

„E por ta noble i honrado quizas, pero bashi sin bo, Carmen".

E palabranan aqui a haci influencia.

Esaqui a spera algun momento di silencio despues el a bisa:

„Mi no por dicidi pa mi mes di sali foi Inglaterra; e pequenjo rayo di felicidad di mi bida tin di bini. . . . . sabiendo com bo ta biba i gozando bo dichanan. Paquico bo ta priva mi di esai?"

„Mi ta prefera morto prome cu e separacion aqui", lord Ryeburn a murmurra.

„Ta lastima cu no ta tur momento un hende por haci loque e ta desea", Carmen a responde, „pero nos mester ser amigo di otro".

„Si, lo nos ser amigo di otro".

I mientras e hoben tabata bisando esaqui, besando Carmen, lagrimanan tabata brota foi su wowonan. El a queda ta mira Carmen cu indecible ternura.

„Ta necesario cu e sacrificio aqui mester sea cumpli? Mi no por soporta e pensamento ai. No a resta ningun otro medida mas pa nos?"

„Ningun otro solucion mas" e mucha muhe a contesta, carinjosamente.

Despues el a cohe un braza dje conde cu su dos mannan:

„Mi amor di mi curazon, lo bo lubida mi segun anjanan ta bai transcuriendo?" el a puntra suplicante. „Lo bo queda corda semper cu mi ta bandona bo hustamente pasobra mi ta stima bo de lo masiado?"

E conde no por a responde. Su emocion a impidie.

Amargura di morto a rebosa den curazon di Carmen. Oranan a pasa sin cu nan a nota. Solo ya a sconde su mes tras di arbolnan. I e tabata sa cu a yega e momento di separacion.

„Armin", el a bisa carinjosamente. „Mi mester bandona bo awor. . . . mira, solo ta bahando".

„Solo di mi bida ta bai bandona mi", e hoben a sclama mientras el a primi e mucha muhe contra su pecho, mientras e tabata bisando: „Com ta posible cu mi por bisa bo adios? Mi ta incapaz di pronuncia e palabranan ai. Carmen, com ta posible cu mi por perde bo? Bo ta mucho bon cuanto mi ta stima bo! Mi no tabatin otro amor. I ora cu mi manman lo estrecha pa di ultimo bez e nan di bo, bida lo no tin ningun interes mas pa mi. Com ta posible cu mi por larga bo bai?"

E mucha muhe tabata jora awor cu desesperacion den su alma i na e pena mas.

momento aqui e no por a sconde su

„I mi mester sunchi bo pa di ultimo bez, Carmen? Mi no tin basta forza pa mi por haci esai. Lo mi haci un cos contra mi mes curazon. Com mi por braza bo contra mi curazon i bisa bo alavez adios pa nunca mas? Mi no por. Mi ta un cobarde. Mi no por permiti cu bo mester bandona mi".

Nan tur dos a perde animo den e momento aqui.

„Si bo no por bandona mi", mucha muhe a replica dulcemente, „anto ta mi mester bandona bo. Scucha mi i warda esaqui pa semper di bo bida. Lo mi sigui stima bo tantem cu mi ta existi. Lo mi no casa hamas cu ningun otro hende. Lo mi sigui pensa den bo, lo mi sigui bo pasonan, bo desarollo i lo mi sigui reza pidi Dios pa duna bo forza i corage i despues. . . ."

Cu dolor profundo i tremendo na su curazon e hoben a puntra:

„Quico mi angel? Despues quico?"

„Despues. . . ." el a murmurra suavemente „Dios ta bondadoso i lo e ta hunto cu nos pa semper. Bisa mi adios. Caro amigo, bisa mi adios. Armin di mi curazon, bisa mi adios, esta un amor. . . ."

I nan a tira nan mes den braza di otro i lagrimanan di alegria i tristeza a forma un momento di mas sensacional cu mundo por a conoce.

Carmen a comprende cu su forzanan tabata bai cabando i el a forza un ultimo beso.

„Adios, mi amor".

El a bin scapa foi brazanan di su amor i Carmen a corre bai sin bira cara mas. El a tende un grito cu desesperacion, pero e no a bira. El a sigui su camina. Si el a bira e ora ai, hamas lo el a separa di Armin. El a corre sali foi e parque, tendiendo boznan infantil cu tabata hungando den e parque i cu wowonan nubla, cu labionan apreta e tabata cruza cajanan, murmurrando na camina:

„Dios di misericordia, mata mi of salba mi dje pena imensa aqui".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su 5 anja di feliz existencia Milo Jansen y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Regina, tata, rumannan Thomas, Luis, Boy, Betty, Pancho, Ety, Rudy, su wela, 3 omonan, su bisawela.

— — —

Awe ta di fiesta senjorita Theresita Petrochi, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Joseph, mama Maria, rumannan Catharina, Pedro, Petra, Evaristo, Antonio Petrochi, su sobrinanan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, Rita y Bobe, tambe di su sobrino Rosendo Petrochi, cunja Maria Petrochi y tambe di Joseph Petrochi.

— — —

E simpatica senjorita Alicia Dijkhoff ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mayornan, abuela, tur su amiganan y conocirnan y tambe di T.L. Dames Comite.

— — —

Awe ta cumpli su feliz cumpleanjos senjora Josefa Zara de Wolff y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Segundo, su jiunan Leatba, Johnny, tur su ihanan y familia y conociman.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjora Evarista Maria Wolff y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada jiu Josefa, suegro Segundo, nietonan Leatba, y Johnny, rumannan, comer Theresa y comper Wico, tur su sobrinonan y su 26 ihanan, tur familia, bisinja y conociman.

— — —

Maria Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Julia, rumannan Lan, Fio, Mico, Mario, Hose, Hohanna, su cunjanan Dora, Laura, Editha, Chichi, su sobrinonan y sobrinanan, su ihanan Sonia, Jeta, Benny, amiganan, Ina, Ita, Tomasita, Prudencia, Nicolasa y tambe di Nata Tromp, Rosa Lopez, Chichi Lacle.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Magdalena Luydens. E ta recibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Lilyan, Maria, Pedro y Milo, di tur su familianan y especialmente di su Soeuman y amiganan di F.K Huishoud na Hulanda.

— — —

Ta recorda nan fecha natal: Bets de Kort, Fortunata Angelica Dirksz, Bessi Briezen, Christiano Ridderstaat, Dominico Ridderstaat, Vilma Martes, Querino Calisto Martijn, senjora Fortuna Tromp, senjora Josefa Zara, senjora Maria Wolff, Tito Milo Jansen, Calito Vrolijk, Ella Feliciano.

De Russische pers vermeldde de ondergang van de „Pioneer I"

Moskou, 13 oktober.: — De Russische pers heeft de ondergang van de Amerikaanse maanraket „Pionier I" gemeld, maar zonder commentaar. Een der bladen vermeldde het nieuws op de voorpagina onder de titel „het projectiel is verbrand".

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigie nan Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diamars 14 di October

CINE

DE VEER 8.30: 12 angry men
RIALTO 8.00: Konga Roja
PRINCIPAL 8.00: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
AURORA 7.30:
1. I cover the underworld
2. Cattle Kate and the Dalton gang
SAVANETA 7.30:
Chu Chu, la novia de todos

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10
Martes 14 de octubre:
Lunes 13 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si. . . .
No diga no. . . .
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA

Diamars 14 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Barcelona
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Jose Curbello
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Alfonso Ortiz Tirado
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...cu obes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones 'i nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Hulandes
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Canciones di Orlando Vallejo
20.30 Frente a su corazon
21.00 Fantasia musical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA





Doris Beauty Salon bao di un otro dak



Ayera den e parcela cu ta keda den Nassaustraat (entre Kan y Ecury) Sra. Dolores Arends (Doris), a habri su shop nobo, cual beauty shop antes tabata den Elleboogstraat. Ta un lugar agradabel na unda damanan lo bai cu gusto pa drecha nan cabey, manicura of pas un bisti di bruid. Riba e foto nos ta mira Doris contentisimo entre e bouquetnun den su lugar nobo.

Beisbol serie Aruba 2 – Corsow 1

Di nos sportreporter

Manera nos tur amantenan di deporte sabi cu Aruba a bai cu un seleccion di 18 durante fin di siman pa Corsow pa un corto serie, pa asina ban preparando pa Antillas ser representa cu un bon equipo den e VIII Juegas Deportivos Centroamericano y del Caribe.

E serie realiza na Corsow durante weekend, bao tur sentido tabata un exito pa Aruba den realiza dos victorias y un derrota cual a tuma lugar den 11 innings. Pero semper ta bon pa informa nos amantenan di beisbol aki na Aruba mayoria di detalles di henter e serie y no di un of e weganan cu Aruba a gana.

E promer wega Aruba a presenta su pitcher estelar Charles Ponson kende segun nos peloteronan, Taita no tabata den su dia aunque di a realiza 13 ponche y permiti solamente dos hit na e noveno di Corsow, y a concede tres base por bolas.

E noveno di Aruba a bati un total di nuebe hit den e promer partido ariba lanzamientos di Isenia cu a lanza 5½ innings y a ser reemplaza pa Alberto kende no a permiti hit. Di e nuebe hitnan di Aruba Tenchi y Bryan cada uno a conecta three-base y Buckley a conecta un doblete. Aruba den e partido aki a comete mas error cu Corsow ya cu nan ta tin cuatro y Corsow uno. Ponson a poncha 13 y entre Isenia y Alberto nan a logra 10. Aruba tabatin dos bases robadas y Corsow uno. E score di e promer wega tabata Aruba cinco carreda y Corsow dos.

SEGUNDO PARTIDO

Diadomingo mainta e segundo partido di e serie a tuma lugar. Un partido cu mester a bai extra innings. E partido tabata e promer y unico reves di e noveno di Aruba siendo cu den e noveno nan tabatin ventaha di cuatro pa un, y a permiti e noveno di Corsow empata y den decimo primer inning ganá e partido siete pa seis, treciendo e serie na un empate. E pitcher utiliza pa e segundo partido aki tabata Crismo Angela kende verdaderamente a lanza un gran wega pero mester a sucumbi ariba algun incogibles y e cuatro erroman ripiti ya cu den promer wega tambe Aruba a comete cuatro error. Robert Agumbero a releva Angela den decimo primer inning, y a ser carga cu e derrota ya cu e a tuma over ora cu e score tabata seis-seis. E segundo encuentro di e serie tabata interesante unda cu Chikitin Gregoria a bati homerun na left door di un fuerte batazo. Corsow a logra 11 hit contra 9 di Aruba. Pitcher ganador tabata Chikitin Gregorio cu a permiti nuebe hit, a concede cuatro base por bolas, a poncha 10 y a golpeá uno. Angela a permiti 9 hit, no a duna base por bolas, a poncha 8 pa seis carreda. Agumbero cu a releve a permiti dos hit, a golpea uno, a poncha uno y a ser carga cu e derrota. Aruba a perde e segundo desafio di e serie den 11 innings cometiendo cuatro error contra dos di Corsow.

TERCER PARTIDO

E tercer y ultimo partido a tuma lugar ayera tardi, y aki Aruba a demostra supremacia ariba e noveno di Corsow, realizando de todos, pa un total di 12 carreda contra 7.

E toleteronan di Aruba a resulta demasiado pa e novena di Corsow ayera tardi pa gana e serie. E noveno di Corsow no a logra lanzadores pa domina e noveno arubano ya cu esaki a bati ariba lanzamientos di e cinco pitchernan di Corsow un total di 23 hit di locual Simeon Bryan tin dos doblete.

Aruba a utiliza Guerrero y Duinkerk como pitcher, y e victoria a ser carga ariba nomber di Duinkerk. Den e partido aki doble robo y hit and run a ser practica na e mesun instante y esaki a logra pa eleva e score na 12 carreda pa Aruba.

Den e partido aki e noveno di Corsow a pifia diez biaha mientras cu Aruba seis. Visto ta cu despues di e promer serie aki, cu ainda Aruba ta mantene supermacia y lo mantene pa basta tempo den terreno di beisbol. Pero como se trata di forma un bon equipo antillano pa e weganan Centroamericano y del Caribe, ta di menciona cu e seleccion di Corsow tin algun hungador cu por bin den remarque pa e team cu lo representa Antillas, pero esaki sin duda alguna no ta pasa di cuatro.

Ya cu tin cu carece di bateo y por fildea y otro por fildea y ta carece den bateo. Pero a la par di diezocho cu tin cu ser selecciona pa bai Caracas nos no ta kere cu e seleccion di Corsow tin suficiente pa logra esaki. Ta existi e posibilidad di utiliza cuatro te cinco di e peloteronan di Corsow pa e team antillano, pero tur ta depende ariba hopi factor di wega y condiciones locual a primera vista di un corto serie no por ser determina.

FUTBOL ARUBA-CORSOW

(Di nos Sportreporter)

Pa e weekend venidero, lo tin encuentros di futbol entre Corsow y Aruba den Wilhelmina Stadion. Aki ta di spera cu e mesun consideracion lo ser duna na nos futbolistanan cu por bin tuma parti den e seleccion cu ta bai Caracas. Esta duna Cesar loque ta di Cesar. Ta di supone cu esaki lo ser dos wega, un diasabra anochi y uno diadomingo atardi.

TENNIS ARUBA-CORSOW

(Di nos Sportreporter)

Den e deporte blanco esta tennis, Janny Brokke a enfrenta e campeon di Corsow Flores y a perde den ambos desafio. Otro encuentro entre esakinan lo tuma lugar na Aruba. Ariba nos entrevista cu Janny tocante esaki, el a duna di conoce cu e campeon di Corsow ta bon, pero cu tambe e apenas por a descansa un rato pa realiza e partidonan e mesun atardi cu el a yega, ademas e cancha unda na Corsow e deporte aki ta ser practica of mehor unda su match a tuma lugar no ta di e bon calidad cual nos ta goza di dje aki na Aruba. Siguramente cu e proximo encuentro entre e dosnan aki na Aruba lo resulta interesante sin duda alguna.

Armisticio den region di Formosa alarga cu 14 dia mas

HONGKONG, 13/10. — China Comunista a informa, cu e armisticio den region di Formosa lo worde alarga pa 14 dia mas. E anuncio a worde haci door dje ministerio Comunista di defensa y publica door dje agencia di prensa „China Nobo".

Presidente Eisenhower a bisa cu e extension dje armisticio ta un bon noticia. E y ministro Dulles a bisa aparentemente cu esaqui ta aumenta e probabilidadnan pa hanja un solucion na Lehano Oriente pa medio di negosacion.

E ministerio di defensa di China Comunista ta mantene su exigicion, cu e unidadnan militar Mericano den region di Formosa mester bai.

Segun un portavos Nacionalista a informa na Taipeh e Comunistanan ta trata di „hanja loque nan no tabata por hanja cu forza militar, cu medio politico".

Indudablemente e Comunistanan lo usa e armisticio aqui pa prepara un paso nobo contra mundo liber. Nan ta spera cu vigilancia dje Nacionalistanan lo bira menos grandi.

Segun e portavos Nacionalista esey ta motibo pa cual e Nacionalistanan mester ta mas vigilante y tuma medida pa protega Formosa como colocacion Comunista.

E autoridadnan di Quemoy no a informa e habitantenan di Quemoy, cu

Little Rock

Dificultadnan ta sigui na school

LITTLE ROCK, 13 oct. — E gobernador di Arkansas, Faubus, a acusa gobierno Mericano cu e ta trata di causa dificultad pa e gobernador, pasobra gobierno ta exigi di dje 400.000 florin na belasting cu eno a paga. E belasting ta pa e periodo di tempo di 1954 te fin di 1958, asina Faubus a bisa.

El a bisa, cu si e autoridadnan Federal mester exigi pa e paga, el lo sali for di e residencial gobernamental y lo buta un borchi dilanti dje residencia cu e palabranan: „Cerra door di gobierno Federal".

Un cabezante di distrito di belasting na Little Rock a informa despues, cu e incidente ta resultado di un error na e oficina local y cu funcionarionan di Washington no tin nada di haci cu e asunto

E investigacion di belastingnan di FFaFubus a cuminza na 1956, un anja prome cu e desordennan racial a cuminsa, asina e funcionario di belasting a bisa.

TA BERDE?

— Tende un cos aqui, Juan, ta kiko e cabuya rondo di bo dede ei kier meen?
— Esei ta mi casa a marele pa mi corda post un carta pe.
— Y con a para, ba post e carta?
— No, eia lubida di duna mi'e!

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 15 OCTOBER 1958 — Nr. 3261

Staten di N.A. a reuni ayera

Dr. M. F. da Costa Gomez: "Gobierno a tuma nota cuanto sufrimento lo e trece pa e casnan chikito cu cobramento di erfpacht pa medio di dwangschrift"

Ley pa registracion di schutter y servicio militar a keda aproba

Ayera mainta pa 9 or Staten di Antillas Neerlandes a reuni pa trata un agenda di 16 punto cu presencia di tur e miembronan. Prome cu a cuminza consideracion dje puntonan di agenda, e fallecimiento di Papa a worde recorda di pie. E puntonan di agenda 1 y 2, respectivamente stuknan ricibi y recomendacionnan dje comisionnan a pasa facilmente.

Cambio den Wetboek van Strafrecht

E proyecto di landsverordening pa e cambionan den dje Wetboek di Strafrecht tabata motibo di hopi discusion. *Sr. Debrot* a papia tocante delictonan di trafico, esnan tambe di maltratonan pisa y semehante.

Sr. Werleman ta contento cu ta bini un arreglo nobo den asunto di prueba cu sanger. *Sr. Eman* tambe a papia tocante pruebanan pa mustra cu un hende tabata bao di influencia di alcohol ora e ta stuur. *Sr. Romer* ta pidi castigo mas pisa pa e delicto ei. *Sr. Braam* ta sugeri pa stop propaganda na radio pa bebida.

Contesta di Minister di Justicia

E ministro a contesta Sr. Debrot cu e medida di castigo ta igual na esun di Hulanda mescos tambe cu e texto. El a ninga di a priminti di haci e strafnan mas pisa tempo cu a quita pena di morto. Denter di poco lo worde presenta na Staten e verordening tocante di arma. El a sigui contestando Sr. Werleman pa mustra cu e prueba di sanger no ta convincente pa indica e cantidad di alcohol cu a worde usa, pero toch e intencion ta pa usa e sistema ei. Den e mes sentido el a contesta Sr. Eman y el a priminti Sr. Romer pa laga haci control ora cu e reunionnan di partido caba. Contestando Sr. Braam e minister a mustra cu loque e ta pidi por ocasiona un atake riba e libertad di contrato. Mal uso di alcohol no ta worde estimula door di propaganda, pero door di e educacion y ambiente.

Segundo ronde

Sr. Debrot a puntra quico a para di castigo mas severo pa delicto di moralidad. *Sr. Braam* a pidi pa papia cu e donjonan di radio.

E minister a contesta cu no ta intencion di haci e castigonan mas severo. Si lo por papia cu e donjonan di radio. Y cu esei e proyecto a queda acepta.

Cambio di Vergunningsverordening 1949

Sr. Romer a pidi pa duna por escrito un lista dje permisonan duna pa bendemento di bebida, loque e minister a priminti di duna.

Un proposicion di *Sr. Eman* a worde rechaza cu 12 contra 10 voto.

Riba un pregunta di *Sr. Van der Hoeven* y di *Sr. Dip*, y un proposicion di *Sr. Braam*, minister Van der Meer a contesta cu Gezaghebber ta un Landsdienaar cu cualidadnan especial. A sigui algun discusion mas den cua a tuma parti Sres. Dip, Van der Hoeven, y *Dr. Da Costa Gomez* por ultimo a puntra: Quizas e minister quier meen cu Landsdienaar: Landsambtenaar? Contestando Dr. Da Costa Gomez, e minister tin deseo di laga traha un rapport tocante dje asunto ei, pero e ta desea di no duna un contesta riba e pregunta di Dr. Da Costa Gomez.

Cu esei punto 5 di agenda a queda acepta.

Punto 6

E proyecto di ley pa simplificacion respecto casnan chiquito y terrenonan riba cua tin casnan chiquito of cu lo nan worde construi, pa asunto di huur y verhuur, a pasa sin obstaculo.

Gastonan pa cuido di hende loco

E asunto tabata tocante costo pa cuido di hendenan loco. Dos anja pasa e intencion tabata pa cada isla paga gasto di su hendenan bao dje condicion ei. Corsow a protesta bisando cu ta Land mester paga esei, pero ultimamente Gobierno a splika e asunto detalladamente y Staten (cu excepcion di AVP) a convence nan mes cu e islanan mes mester paga. Esei lo a sosode na 1956, pero awor *Sr. Braam* a propone pa cuminza for di 1 Januari 1958, loque Gobierno a bai eens cune.

Asunto di servicio militar obligatorio

Despues a worde trata e proyecto di ley tocante registracion di schutternan y esnan cu mester bai den servicio obligatorio.

Sr. Debrot a papia dje trato bergonsoso cu e deudonan djesnan cu a muri den guerra mundial ta hanja. Y el a puntra si esaqui quier meen un principio pa bai trece servicio militar obligatorio den Antillas Neerlandes? El a bisa ademas: Kiko nos tin di haber cu servicio militar na Hulanda? *Sr. Van der Hoeven* tabatin hopi critica riba e proyecto y el a bisa cu esei ta un dje leynan den su forma mas mahos cu hopi anja el a weita. *Sr. Dip* y *Romer* tambe tabatin masha critica riba e punto aqui.

E *Minister-president* a defende e ley bisando cu no ta e idea pa habri caminda pa bolbe yama schutteman den dienst, pero mester ta prepara si y mester sabi cu quende por conta. Segun el a splika esei ta e unico obheto dje ley.

Sr. Debrot a propone pa tene e ley pendiente y el a pidi pa duna preferencia na dunamento di trabao na famia di e hendenan cu a muri den guerra.

Sres. Van der Hoeven, Dip y *Romer* ta sigui nan critica riba e ley. *Minister-president* a priminti di tuma cuenta cu e peticion di Sr. Debrot. E esfuerso pa hanja yiu di terra serca Marine no tabatin exito. Despues e proyecto a worde pone na votamento y el a queda acepta cu 12 contra 10 votos.

Deputados

Despues a bini na turno punto 9 dje agenda pa arreglo di aceptacion dje empleo di ambtenaar di Antillas Neerlandes y nan eleccion como deputado.

Sr. Dip ta contra di duna recompensa den cualquier forma na figuranan politico cu a baha. Mescos tambe

Sigui lesa na pag. 3





Cachonan cu ta mata carné.

Polisnan ta hanja den curra di H.V. algun carne cu a worde mata pa cachonan. E donjo lo tuma e pasonan necesario serca autoridadnan pa termina e calamidad di cachonan aki.

Bentamentu cu botter

Na Shanghai Restaurant a worde pidi asistencia di polis pa M.B. cu tabata benta botter y piedra na e conocido M.W. Amigo B. a worde hiba warda un ratu pa e „fria" un poco.

Esposa a kimé cu awa heribi.

Den anochi di Dialuna pa diamars na San Nicolas nan a pidi asistencia di polis pa cas di S., kende a bira victima di su mes esposa cu tabata insatisfecho. Den su furia e la benta un weja di awa cu azeta heribi den cara di su esposo. S. a hanja heridanan na su cara, lipnan y wowo robez. Mes ora e la worde hiba pa dokter De La Fuente y di ei pa dokter Hilgers. Recherche tin e caso den investigacion.

Hopi turbulento

Na Roxy Restaurant polisnan mester a bai duna auxilio na unda W.B. a hanja un ataka di dilirio y cuminza destrui e jukebox cu tabata toca piezanan alegre. E ta keda cu un moketa cu tabata sangra basta hopi. Cu ambulans nan a transportele pa San Pedro Hospital. Pronto ta resulta sinembargo cu e historia no a termina cu esaki, pasobra ratu despues polisnan ta worde jama trobe pasobra B. na caminda a cuminza bringa cu e hendenan di ambulans y jegando na hospital ta cuminza bringa te hasta cu zusternan. Bao di hopi resistencia porfin nan a gana B. den hospital. Despues nan a hibele warda na unda e la keda deteni.

Atencion Companashi

ORANJESTAD. — Un habitante di Companashi, J.C.A.D., ta worde avisa cu malvadonan a kras su auto A-2321 cual tabata parkeer dilanti porta di su cas riba e bahul y e dak.

Como ultimo temponan den e destrito di stad aki mas biaha e cos aki a pasa, ta recomendable pa cada hende paga dobbel atencion y si ta posibel no laga nan auto cantu di caminda anochi.

Baseball cu a duna blancu

Dialuna atardi un senjora di Con cessielaan a pidi ayudo di polisnan pa motibo cu muchanan hungando baseball a kibra tres panchi di dak di su cas caba y un bentana di glas. Polisnan a kita e muchanan di ei banda.

Hanja y perde

Marinier J. van Dorp a perde su bril di corre motocicleta y e zuster cabezante di Imelda Kleuterschool a hanja un par di zapatu di mucha number 7.

E boto „Lucia Maria" a perde trobe

Di 7 biaha caba pa Dominico Schwengle

ORANJESTAD. — E boto chiki „Lucia Maria" 27 pia largu y 8½ pia hanchu ta perdi trobe. Diasabra atardi pa 3'ro y mei, nan a sali pa pisca, ta Francisco Maria (35 anja), Dominico Schwengle (47 anja) y Gilberto Koolman (54 anja) tur ta hende di Savaneta.

Ora cu Diadomingo na e ora cu nan a stipula nan no a drenta ainda un par di ora despues alarma a worde haci. Mes ora e organizacion pa salbacion a cuminza traha: 1.30'or e boto di loods „Aruba" a sali pa busca, pero anochi pa 12'or y mei e la bolbe sin mira nada, Dialuna „Aruba" a bolbe sali pa busca, huntu cu un dje avionnan chiki di „De Vuyst" vliegveld. Havenmeester a suplica bapornan y avionnan pa tira bista tambe, y riba peticion di senjor Meenhorst diamars un avion di Air Sea Rescue di Puerto Rico matbe a sali pa Aruba pa yuda busca „Lucia Maria".

Te cu ayera tardi sinembargo nan no a hanja nada. Nos ta worde informa tambe, cu esaki ta di siete biaha cu Dominico Schwengle ta perde cu boto di piscamentu. Pa „Lucia Maria" ademas tampoco no ta di prome diaha cu e ta perde. Singalnan dje boto ta: di pafor ta color blancu di verf y e kajuist ta color berde. E number ta NA-185.

Na scoolnan Egipcio, Ruso lo ser instrui como segundo idioma i Ingles di prome

CAIRO, 14 oct. — Ministerio di informacion dje Republica Uni Arabe a informa cu den e anjanan cu ta bini Ruso lo worde instrui na e scoolnan Egipcio como segundo idioma, na lugar di Frances. Ingles lo queda prome idioma.

Apertura di fabrica di bela nobo na Dakota di Maximo Saladin Jr.

ORANJESTAD. — Ayera tardi cu alegria y champagna apertura dje fabrica di bela nobo situa den Fergusonstraat na Dakota, di senjor Maximo Saladin jr. a tuma lugar.

Bendicionamentu dje fabrica nobo y cas nobo a worde haci pa pater C. Kruidenberg den presencia di varios invitado importante, entre cual nos a mira e consul di Santo Domingo na Aruba, senjor Rafael Rovira Frias y senjor E. O. Petronia dje firma cu a



Aki nos to miro e momento cu pater Kruidenberg to bendiciona e fabrico nobo cu un toki di olijfi y owa bendita.

construi e lugar.

E orgulloso senjor Saladin, kende na augustus '56 a cuminza cu trahamentu di bela di was den tur tamanjo y color y mester a haci uso di un deposito hopi calor, naturalmente ta hopi contento cu e progreso aki y a la ves un banda e tin su cas nobo, cu gusto e la mustra tur su invitadonan e lugarnan. Cu un paciencia sin fin e ta demostra e principio di trahamentu dje belanan y varios invitadonan tabata goza con e aparato tabata saca e belanan den un ratu di ora: rapidamente pasa un mecha den e was y listo!

Nos ta desea senjor Saladin, cu su fabrica nobo na unda tin cinco hende ta gana nan pam tur dia, y kende tin un interesante exportacion pa Bonaire y pa Corsow, na cual isla senjor Francis Luc di National Trading ta su agente, hopi exito den su lugar nobo!



Aki nos ta mira Senjor Saladin duna un demonstracion con e aparato aki to traha e belanan. Riba e foto di robez pa drechi to: Sr. Scott, architecto den servicio di firma Petrono y Croes, kende a proyecta e cos y e fabrica; Sr. Jacobus un gran omigo di Sr. Saladin, Sr. Maximo Soladin Jr., Sr. Petronia, consul dominicano Rafael Rivira Frias y pater Kruidenberg.

Cashi cu cosnan di salba bida

ORANJESTAD. — Actualmente d parti di gobierno nan ta poniendo materialnan di salba bida na tur e lugarnan cantu di laman cu ta worde usa pa banjamentu. Nan ta di verf color geel fuerte y den e cashinan lo bini un boei di salba bida cu un cabuja largu ne'. Na total 15 dje cashinan aki lo worde pone cantu di laman, e prome nan a worde senjala caba banda di Eagle Beach. Segun ta nan spera tur lo keda cla den curso di algun dia mas. Riba e bocinan ta para asina grandi e signalnan cu ta propiedadnan di eilandgebied nan ta, manera cu ningun hende por hinca den nan cabez, cu e boei y cabuyanan t asu propiedad.

Pelicula pa mucha

ORANJESTAD. — Den Club Surnam lo tin otro presentacion di pelicula pa muchanan door di filmdienst dia 17 di october p.v. (esta diavierne awor), mientras na Oranjestad esaki lo tuma lugar dia 23 y dia 24. E programa ta menciona nuebe pelicula chiki.





BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

DEN REINADO DI NEPTUNUS

Si bo ta un bon landador y tin gana di mira con ta bao di awa, anto bai libremente, pero semper bai bon prepara. Tambe no bai nunca bo so y tuma siguiente consehonan na consideracion.



Aki 'riba nos amigo tin un dje aparatonan di zuurstof bisti cu su duikbril vin na pia y un camera den un sacu di plastic

Ora cu bo sambuja hundu, anto e stikstof cu bo tin den e cylinder, tin e propension pa pasa den bo pulmonnan y bai mescla den bo sanger. Si bo keda basta hopi mas hundu cu 12 meter y bo kier subi na superficie mucho liher, anto e stikstof ta forma blaas chiki den bo addernan, causa cu bo ta hanja grawatamentu, bo ta sinti stijf, y bo ta hanja kramp. opi hende cu ta sambuya ta sufri di esaki.

Tur e dificultadnan aki por worde elimina si bo subi na superficie cu cuidao y si na cada distancia regular bo ta keda descansa un ratu.

Bon pa un aparato cu tin awor, sambuyador sa precies con hundu bao di awa e ta, e aparato aki ta worde bisti mescos cu un holoshi di man.

Si bo no ta hopi bon practica anto nunca no bai mas hundu cu 10 meter bao di awa.

Ta masha bon prome cu bo bai sambuya pa come algu rico di calorias: sucu, chuculati etc. Naturalmente e hendenan profesional cu ta nan pam nan mester gana tin tur sorto di otro proteccion, asina por ejemplo tin un panja special pa ora cu bo ta sambuya, por ejemplo di foamrubber y hopi otro cos mas.

Si bo ta recorda e „wet van Archimedes" un obheto hinca d enawa ta hanja mes tantu resistencia cu e liquido cu ta worde desplaza..

E resistencia aki den laman (awa salu) ta mas duro cu den awa dushi, den un regenbak por ejemplo of un tanki. Awor pa keda na cierto nivel bao di awa, kier decir pa no worde manda na superficie trobe of pa sink mas hunto, anto e sambuyador ta bai cu pidapida chumbu na su gordel. Cuantu precies un sambuyador profesional lo por bisa bo cu masha exactitud. Pa move mas facil bao di awa nan ta gesp e rubbervinnen na nan pia, y naturalmente e sambuyador tin su mask dilanti su nanishi y boca. Awor tin manera un sacu cu ta cerra hermetico y bo por hiba un camera bao di awa y saca e fauna y flora di bao di awa. Cu un aparato di zuurstof di plastic y bo masker, bo por keda basta ratu bao di awa y sin cansa liher. Y asina bo por goza dje bista bunita bao di awa, mirando piscanan y e coralnan y matanan.

Pero semper keda alerto. Y corda bon, nunca no bai so, semper bai cu companjo.



Un bista tantastico bao di awa, saca dje manera splica ariba. Ta mescos cu bo mes ta den un aquarium masha bunita drecha y bon cuida.

Solucion di „Test bo mes" Arubaanse Courant diarazon 8 oct. 1958

E dos jiunan ta cruza e riu prome den e boto. Uno so ta bolbe y ta laga su tata so bai pa otro banda dje riu. Ora cu e tata jega e ta baha y e jiu otro ta bolbe cu e boto, busca su otro ruman. Tur dos ta cruza e riu trobe huntu. Lastima si pa donjo dje boto, si e kier su boto e mester haci un paseo salud, of dicidi di tuma un banjo frescu y landa cruza e riu.

TEST BO MES.....

Den haf di Paardenbaai na Oranjestad tin un bapor cu nan ta verf parti pafo. Na proa dje bapor tin un trapi di cabuya y mas abao na e trapi tin un pintor ta traha jen di animo. Na e momento aki e ta para 60 cm. ariba nivel di awa. Awor den nos haf, eb y vloed ta fuerte, quier decir laman ta jena rapido. Asina e awa ta subi te cu 5 cm mas. E pintor a keda na e ultimo treed dje trapi.

E pregunta ta: Cuanto cm. riba awa e ta para awor?

Casi m'a lubida di menciona: cu e treednan dje trapi tin un distancia foi otro di 25 cm. cada biaha.

Solucion correcto otro siman.

Ta Solicita Un Spiritu

Ta existi spiritu??? Baas Tommy tin miedo di bisa.... podiser si, podiser no, pero laga nos weita kiko a pasa senjor Antoon Lambert, un comerciante cu tabatin masha exito den su bida. E la cuminza cu un tienda chiki y tabata bende bleki di lechi, salu, sucu, etc. E negoshinan a bai asina bon cu pronto e la habri un filiaal, y despues otro mas y sigun anjanan ta bai negoshinan tabata bai masha favorable. Te cu riba un dia e la dicidi cu e la traha basta y lo pasa tur encargo pa su jiu homber, kende lo sigui dirigi e negoshinan, y e mes lo bai pasa restu di su bida den un lugar agradabel y goza di su trabaonan cu a duna tantu bon resultado.

Pero un cos semper e la desea, esta di biba den un kasteel grandi cu un spook di berdad. Varios luna largu e cu su senjora a busca tur caminda, papia cu varios notario te cu afin nan a bin hanja un bunita kasteel, cu un bunita terreno y hoffi. Y despues cu nan a controla e cas, nan ta sali masha satisfecho, esta satisfecho den e sentido cu, kasteel ta bunita, tur cos ta na nan gusto, pero desapunta e ta bisa e notario cu ta yude den e asunto dje kasteel, cu e ta hanja cu un kasteel sin spook no ta un kasteel di berdad. En realidad e ta gusta e kasteel aki, pero no tin ningun historia di spook huntu cu ne.

Aha, e notario ta bisa, y ta hari den su barba, esei ta tur cos! Pero mi estimado senjor Lambert, esei ta un cos masha facil, y tin un solucion masha facil P'e. Tin hopi hende awendia cu tin e ofishi di spook, nunca bo'n tende esei?

Humildemente senjor Lambert ta declara cu en realidad nunca e la tende di tal cos. Pero e ta puntra, con bo ta hanja un tercio asina? Pone un aviso den corant of transmitie pa radio of ta con e cos ei ta bai?

No, naturalmente, no asina, esaki ta cuestion di relacion, y e ta hari misterioso en su barba, senjor Lambert kier pa mi recomenda un hende asina?

Senjor Lambert ta bisa, oh, cu mucho gusto.

Y berdad, siguiente dia mes un homber cu un cara tristu ta raporta serca senjor Lambert. „M'a tende cu senjor ta solicita pa un spiritu, mi ta kere cu mi por yuda senjor"!

„Bai sinta", senjor Lambert ta invitele. „Den ki sorto di cas asina b'a spook caba?

„Den tur sorto, cu ta existi", e homber ta contesta. „Aunque ta'mi mes ta bisa, mi ta un „all around" spook, mi por haci tur cos-"

„Bon!" senjor Lambert ta bisa. „Bisa'mi, bo por slip cantu di un muralla bai ariba?"

E solicitante a duna un demostracion di slipmentu asina bunita cu a sorprendi Sr. Lambert. Pero esaki ta tantu bon comerciante cu e no ta laga mustra nada di esaki, y ta bisa. „Basta bon, unicamente bo pia robez ta nanehaci impresion. Bisa mi, bo por yora den un bentana manera bientu asina?"

Mes ora e solicitante ta laga un zona sali foi su garganta cu no ta parce di e mundo aki. Tur hende cu tabata den oficinanan un banda y bisinjanan a sali corre. Varios hende cu tabata pasa den caya net e ora ei, ta subi den salto mortal.

„Ta bon, ta bon", Sr. Lambert ta bisa pura. „Bo no tin mester di duna demostracion, ta puntra so m'a puntra!"

E solicitante ta bisa cu un cara Inocente: „Anto senjor Lambert, esei no ta di mas mihor cu mi por hasi, pasobra mi ta un poco verkoud."

„Bisami", senjor Lambert ta puntra trobe, „Bo por haci desorde cu cadena laga nan lastra y cosnan asina?"

„Cadena, lastra cu cadena, esei ta e cos di mas mihor, laga mi mustra bo, m'a laga un poco cadena pafor banda di porta, bo kier pa mi bai busca nan?"

„Pa fabor no", e donjo futuro di e kasteel ta bisa jen di calafrio caba, mi ta cuminsa pensa cu bo sa bo ofishi bon, pero wanta un ratu m'a hera di lubida un cos principal, bo por pone un dede friu riba frente di un hende?"

Su palabranan no a caba di sali, of e solicitante a pone un dede friu — „di mas friu cu mi a sinti den henter mi bida", senjor Lambert ta bisa despues. E victima ta bula mas di un meter foi terra.

„Cuantu biaha mi mester bisa bo, pa bo no duna demostracion", senjor Lambert ta bisa bon furioso.

„Ta duel mi, senjor Lambert, den futuro lo mi spera te ora bo bisami, duna demostracion".

Senjor Lambert ta pensa un ratu y ta dirigi su mes na e solicitante.

„Bon, bo ta practicamente tuma den mi servicio, pa un sueldo regular, pero ainda mi tin un problema, si bo yuda mi cu ne, anto mi ta paga bo debbel di bo salario. Y pa bisa bo berdad, ta un di mi deseonan di mas grandi cu mi tin. Con nos lo soluciona e problema aki?"

„Problema", e homber ta contesta, yen di menosprecio. Ta kiko ta e problema anto?"

Senjor Lambert ta bisa: „M'a lesa den un boeki den historia di un kasteel cu tabatin un spiritu cu ta camna sin cabez, y cu e tabata camna cu su cabez den su man....!"

„Ahh, esaki ta facil," e ta bisa, y mes ora e ta kita su cabez cu cuidao foi su curpa y pone esei delicado asina riba mesa di Sr. Lambert.

Ora cu senjor Lambert ta bini bij e ta hanja su mes drumi plat abao banda di su lessenaar. Tur su empleadonan a rondone. E comerciante ta waak tur spata rond di dje. Na.... na.... na.... unda e la keda?"

a pasa den porta dilanti, sin habri esaki Sr. Lambert. Pero e la bisa ainda hanja e trabao sigur".

„Asina e la bisa? Mihor e keda sin bolbe mas!"

Y foi dje dia, senjor Lambert a saca e kasteel y spiritu foi su cabez, y ta biba den un cas normal rond di hopi hende den un pueblo decente.

Harimento ta bon pa bo salud

„BASHI MANERA JOB"

Un bandido cu nos no por bisa ta un dje nan mas sabi di mundo a worde manda pa su amigonan pa bai tira un bista dilanti na un cas, na unda nan ta pensa di bai horta siguiente anochi. Ora cu e ta bolbe e ta duna su relato na hefe dje grupo:

—Horta serca e tiponan ei, lo no duna nos mucho ganashi. Nan ta mas bashi cu Job!

—Mas bashi cu Job? B'a hanja chens di mira den nan cahero?

—Ay no! No ta necesario! M'a waak door di bentana y a descubri cu nan ta asina pober cu nan dos ta sinta toca na UN piano!

NA SCHOOL

Juffrouw:

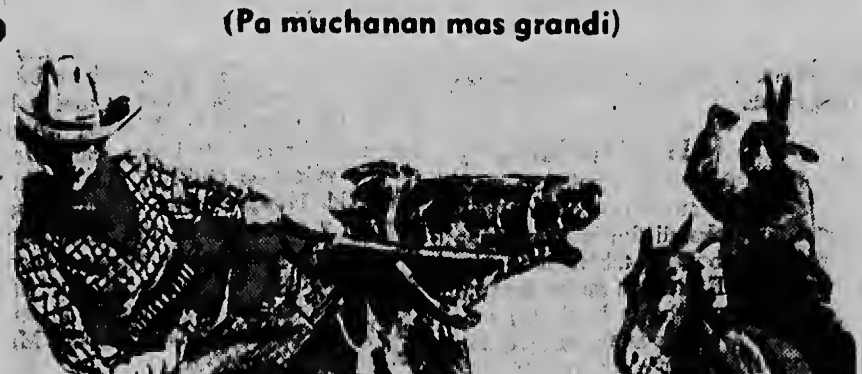
Di ki manera bo a jega na e vlek grandi ei di inkt den bo schrift?

Myrna:

Prome tabata varios vlek chiki, juffrouw, pero despues cu mi mama a priminti un mep pa cada vlek cu mi tin den mi schrift m'a dicidi di hacie bira UN vlek grand.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)



No. 3

Despues cu Aguila Gris a ataka e bandidonan den anochi, e la logra di tene dos di nan preso. Anochi ta pasa sin ningun dificultad, y mainta ta habri tranquil mientras e ta bon descansa di e aventuranan di dia anterior. E ta desayuna y despues ta dicidi di bai controla e prisoneronan, y mira kiko nan tin den nan sacu. E bandido ta lucha tantu cu e por pa stroba Aguila di haci esaki, pero e hoben guerero tin forsa manera un leon.

Loke e prome bandido tabatin den su sacu tabata algun renchi di oro, holoshi, algun cos di oro di indiannan traha, y specialmente hopi papel. Bultu diki den tur sacu, papel largu, berde. Aguila ta keda rista den e papelnan te ora cu e ta corda cu e papelnan aki pa e blancunan tin masha balor, cu nan ta cambia nan pa kiko cu nan kier, tambe e la jega di mira e papelnan aki caba. Ora cu e la caba di rista tur cos, e ta hinca tur e placanan y renchinan y restu di cosnan trobe den sacu dje bandido. Esaki a keda asina sorpresa cu e la stop un ratu di zundra y papia palabranan malu cu e indian.

„Scucha, cacho blanco," Aguila Gris ta bisa. „Ami ta un guerrero di Nadowessioe y jiu di un Nadowessioe. Un guerrero ta lamta su arma solamente contra hombernan di curashi, y un colebra venenoso e ta trapa mata. Lo mi entrega bo na e soldanan dje blancunan manera cu bo ta bisti, pa nan mira cu ken nan ta trata.

E bandido no a comprendi ni un palabra, y asina no sa kiko ta spere. Si e cai den man dje soldanan, naturalmente, cu su sacunan yen di cosnan cu e la horta y cu e mascarada cu e kier hunga pa indian, e ta perdi sigur. Mes ora nan lo pone na palu di horca. Pero probablemente e ta pensa cu e guerrero tin intencion di hibe serca e otro indiannan y nan lo pone na martelpaal cu ta muchu mas peo. Na lugar di zundra y grita, e ta cuminsa yora y pidi pordon awor. Esaki Aguila Gris ta comprende si, apesar cu e no por papia idioma dje bandido, pero e sa mas o menos kiko e kier men, e ta sacudi su cabez cu no y ta bai rista den sacu dje otro bandido cu ta herida. Aki trobe e ta hanja mes cos, y hopi otro cosnan di indian cu nan a horta. Pa un ratu e ta saca su cuchu cu gana di caba cu e homber pa caba, pero e ta calma su mes y ta warda e cuchu. Lokea haci Aguila Gris bira asina furioso ta cu e la descubri entre e cosnan horta, manera un gancho cu e mohernan di su tribu sa bisti, siguramente e bandido aki a mata mohe tambe anto.

Bon furioso e ta bai busca dos pida palu y ta traha manera un draagbaar. E ta lora e bandido herida pone riba e draagbaar, y laga su cabay lastre. E ta prepara su cosnan pa cumisa camna, awor e ta jega serca e otro prisonero, p'a los su pianan pa e mara un las na su barica, pa asina e hibe tambe. Net e ta sac abao pa corta e cueru cu e la mara e homber su pia, un tiro di scopet ta zona. Bam.

E ta laga su curpa cai rapidamente, y no a percupa cu e la cai cu su dos rudianan net riba stoma dje bandido cu e tabata casi los caba, e homber tabata grita peor cu un porco. Mas tiro ta sigui e prome tiro, pero ta perdementu di bala costoso por nada, pasobra ja Aguila Gris ta avisa y ta bon cubri tras di un mata, pa mas siguranza e ta mara e prisonero un poco mas duro, kende pa prome biaha di su bida podiser ta sirbi pa algu util, pasobra si su otro companjeronan tira bon, e lo hanja bala prome cu Aguila Gris y asina salba esaki su bida. Aguila Gris ta conta su enemigonan. Siete na tur, hum, e tres cobardenan a bai busca mas companjero y awor parse nan tin mas brio. Nan intencion ta pa rondoné, y

Aguila Gris ta sintie un poco preucupa, pasobra casi e no por defende su mes. Su cuchu cu su hacha e tabatin serca dje, si jega na un pelea di man cu man, pero su scopet ta mara na su pony, y e lo no hanja chens pa jega einan. Asina cu e saca su cabez foi tras dje mata, nan lo pone dos bala den dje. Un ratu e ta pensa cu lo no tabata bon pa purba jega na su cabai, pero no, esaki lo ta suicidio. E ta busca moda di fluit poco-poco y jama su cabai, e bestia a cumisa ta jega serca berdad, pero e bandidonan ta comprende esaki y nan ta comprende tambe di con e indian no a contesta nan tiramentu, y awor nan ta hanja mas brio y un di nan ta pasa man pa e cabai. Pa haci e indian rabia, of ta kiko, un di nan ta dal e pober bestia un schop. Pero esaki tabata e fout di su bida, cualkier cabai lo e por a scapa ainda, pero cu un pony bon sinja manera esaki.... e animal ta hap su djientenan den pecho di e bandido y zwaai e bai bini varios biaha, esaki a grita peor cu un porco flacu. Ora cu e pony ta cla cu ne, e bandido ta kita cai na

suela, un dje otro companjeronan ta hale un banda liher, prome cu e pony furioso trape mata, y nan tur ta hala un bon distancia, pasobra e pony ta para riba su dos patanan di patras y tabata busca otro lugar pa baha su rabia.

E ta sigui.



M'a bisa bo, no ta pa cos pisa m'a trahé....

STATEN DI N.A. A REUNI AYERA

(Continuacion di pag. 1)

Sr. *Eman* ta hanja cu ta bentamento plaka afor un regalo di algun mil florin.

Sr. *Braam* si ta di acuerdo cu e proyecto.

Minister-president ta defende e proyecto y despues cu Sr. Dip a pidi vota, e proyecto a queda acepta cu 12 contra 10.

Punto 10

Punto 10 pa cambia e verordening tocante sueldo, gastonan di viahe, etc. di e Ministro Plenipotenciario a pasa sin discusion.

Winstbelasting

E proyecto tocante winstbelasting a trece hopi discusion. E ta trata di regulacion di un momento durante cual companianan manera explica den e articulonan 14 y 14A di e verordening riba winstbelasting 1950 lo worde cobra un winstbelasting mas bao cu esun valido na momento cu nan establece.

Sr. *Van der Hoeven* ta lamenta cu Gobierno a trece e proyecto aqui.

Sr. *Abbad* a tene un discurso largo den cua e ta lamenta loque Gobierno a bini cune y e ta expresa palabranan di alarma en vista cu companianan ta hanja miedo di bin establece aqui. Sr. Abbad ta munstra riba gravedad dje asunto y su consecuencianan funesto pa Antillas.

Minister di Finanzas ta defende e proyecto mustrando hustamente lo contrario cu e proyecto di ley aqui ta pa anima e companianan di bin establece nan aqui dunando cierto garantia.

Sr. *Van der Hoeven* y *Sr. Abbad* tur dos ta leeuw di contento cu e respuesta y nan ta mustra cu e belasting ta subi ora cu e companianan a bin establece nan aqui a conta cu esei lo no a pasa. Lo cual e *Minister* a nenga cu t'asina. Ora cu a pasa pa na trata articulo pa articulo a resulta algun discusion entre Sr. Van der Hoeven y e Minister, y por ultimo Sr. Van der Hoeven a bisa cu e ta laba su man foi dje asunto ei.

Cuenta di Landsloterij

Punto 12 dje agenda tabata: Cuenta di Landsloterij pa 1956 (1957-1958).

Sr. *Abbad* a puntra tocante atrazo den envio dje biljetchinan cambia y a puntra con e situacion ta awor. E quier sa si Landsaccountantsdienst tin na aprobacion pesei sosode denter di e entbes di 2 siman.

Sr. *Werleman* quier sabi paquico e gastonan pa propaganda a aumenta. Esei cu na Aruba hende por cumpra biljetchinan serca tur hende na tur tienda.

E *minister di Finanzas* a bisa cu esaki zo a bira menos y cu e entrega a tuma lugar a base di dos siman. Gastonan di aviso pa radio y prensa a subi.

Sr. *Werleman* ta pidi pa yuda e hendenan pober cu tin cu bende biljetchinan, loque e minister a contesta cu ta worde estudia, y tambe cu ta trabao un fondo pa yuda e hendenan pober.

Dobbel belasting

E proyecto di ley pa evita cobramento di belasting dobbel ta motibo pa *Sr. Van der Hoeven* mustra cu e ley ta trece reglanan di un banda so, kiere decir pa Antillas so. E idea di tuma medida pa evita cobramento dobbel di belasting ta masha bon pero lo e quier algun splicacion manera tocante „enntrada", ta quico minister ta comprende bao di esei? Sr. Van der Hoeven a papia largamente riba e punto aqui buscando iluminacion dje sentido di e cambionan.

Sr. Abbad a sali na defensa di esnan cu a bini Antillas pa poco tempo y tin cu paga dobbel belasting.

Minister di Finanzas a mustra cu aqui ta solamente inkomstenbelasting ta conoce. Si un hende traha na estranheria y e mester paga aya winst- of vermogensbelasting, aqui ta tene cuenta cu esei.

Sr. Abbad ta considera cu e punto di pago dobbel di belasting mester worde discuti cu Hulanda y e ta splica paquico.

Durante di consideracion di cada articulo riba su mes tabatin atrobe un discusion largu entre Sr. Van der Hoeven y e Minister di Finanzas.

Punto 14

E proyecto di landsverordening pa cambia e Zegelverordening 1908 no a trece nada particular. Despues di un pregunta di Sr. Van der Hoeven, e punto aqui a queda aproba.

Belastingverordening

E punto No. 15 di e agenda ta trata di arreglo pa cobramento di belastingnan pa medio di dwangschrift.

Sr. Eman a puntra ta con leeuw e idea ta pa bai cu e asunto aqui. E minister a contesta cu e unico cos cu ta bini aserca ta cobramento di erfpacht pa medio di dwangschrift. Sr. Eman ta hanja cu Gobierno no mester sigui un otro curso cu particularnan. E particularnan mester dirigi nan prome na huez pa cobramento. E minister a declara cu mester tin un metodo pa Gobierno por cobra e plakanan. Ademas e minister di: „Tin un gran diferencia den e particularnan y Gobierno".

Dr. Da Costa Gomez ta hanja cu no mester bai asina leeuw por por eherce e sistema ei cu tur cos. E *minister* a mustra e ora ei riba e interes general y el a bisa cu lo e medida worde aplica mas suave posibel. El a sigura Dr. Da Costa Gomez cu e medida ei no ta asina severo manera e ta figurele.

Dr. Da Costa Gomez a puntra: „Gobierno a corda riba tur e sufrimento cu e medida ei lo trece den tur e casnan chiquito? Bo ta corda tambe riba e deurwaarder? Su trabao no ta permitiele bai cu mucho suavidad. Mi ta kere cu e minister lo quier b... cu suavidad pero esei no ta tur ora posibel. Mi ta suplica pa no pasa e proyecto ei".

E *minister* a bolbe bisa cu Dr. Da Costa Gomez no mester di tin miedo pasobra lo bai cu suavedad.

Despues di a trata articulo pa particulo y cu *Dr. Da Costa Gomez* a bolbe para riba su punto di bista pa no pasa e ley ei, a bai over na vota. E resultado tabata cu e proyecto a queda acepta cu 12 contra 10 votos.

Winstbelasting

E ultimo punto dje agenda tabata No. 16 pa cambia e ley riba winstbelasting.

Sr. Van der Hoeven tabatin observacion di un caracter tecnico.

Despues cu e punto aqui tambe a queda acepta e reunion di Staten aqui a worde clausura pa 1.45 di merdia.

PAGINA TRES

Pa Navidad Di Otro Anja Prome Cerveznan Amstel Antillano Lo Ta Riba Plaza

Otro luna oportunidad pa in scribi nomber pa accionnan

ORANJESTAD: — Medio November via banconan local tin oportunidad pa enscribi pa accionnan den „Antilliaanse Brouwerij N.V.", e cerveceria cu lo bai fabrica y bende e marca conoci di cerbez Amstel na Antillas Neerlandes.

Dialuna atardi senjor drs. A. Miedema, consehero economico di Amstel Brouwerijen di Amsterdam a duna nos e informocion aki, huntu cu senjor J. A. J. Sprock den oficina di M. Visser, gerente di Baardse Trading Co. (Aruba) N.V. Actualmente nan ta poniendo e ultimo mannan na e asunto di financiacion, construccion y explotocion dje cerveceria aki.

Intencion ta pa cuminza pronto cu construccion dje fabrica. Esaki lo bini riba e Rijkseenheid Boulevard na Corsow y ta un proyecto di senjor J. Fresco, B.N.A. E construccion aki lo dura un anja pa bini cla y nan ta spera cu pa navidad di otro anja e prome cerbes antillano lo ta riba plaza. E cerves lo worde traha bao dje nomber „Amstel" y specialmente Pilsner y Stout lo worde fabrica. Capacidad dje fabrica por lo pronto ta worde pone pa 2 miljoen liter pa anja. (total dje consumption local actual ta 3,6 miljoen liter), mientras sin mucho gastu aumentacion lo por worde haci facilmente. Den e cerveceria aki, segun nos ta worde informa pa sr. Miedema mas en adelante, lo tin lugar pa 60 hende traha y den departamentu di distribucion como 40 hende.

E cerbes ta worde bendi na botter y na baril. E prijs lo bira hopi mas abao di loke e cerbes importado ta worde bendi, esaki segun senjor Miedema. Tocante e prijs exacto e no kier a bisa nada sinembargo, wel cu e botter bashanan ta worde devolve.

Financiacion ta sigura

Cu e cerveceria aki nan ta spera di por keda „quitte" cu un produccion di menos di 1 miljoen liter pa anja, mientras na un produccion di 2 miljoen liter pa anja lo tin un ganashi regular. Na total e fabrica aki mester di un financiacion di casi un miljoen y mei florin antillano. E placa aki t'ei caba. E N.V. tin un capital di un miljoen florin di cual ƒ 800.000.— lo worde deposita. Mita dje'saki a worde tuma pa Amstel y J.A.J. Sprock N.V. y mientras e restante dje accionnan lo worde ofrece na ƒ 100.— cada uno na e publico. E curso lo worde anuncia despues.

Ademas tin un fianza pa largu tempo (15 anja) di mei miljoen y un credito di periodo corto di ƒ 300.000.—

Tambe na Aruba lo tin oportunidad pa cumpra accionnan. Mas detalle tocante esaki lo sigui pronto. E direccion ta den man di senjor H. Sprock y e drs. en cuestion, mientras den raad di comisarionan lo worde invita un persona di Aruba.

Dialuna y damars a wor senjores J.A.J. Sprock y M. Visser lo informa barnan y restaurantnan tocante plannan y posibilidadnan. Specialmente e acento lo worde poni riba e posibilidad pa obtencion di cerbez frescu.

Explosion di bom na Chicago

CHICAGO, 14 oct. — Dos bom a explota den un distrito di Chicago, caminda algun familia di color a bai biba recientemente. Dos apartament caminda hende di color ta biba, a sufri danjo.

Inundacion na India

NUEVA DELHI, 14 oct. — Durante inundacion den e estado Indio, Pendjaab, causa pa yobida pisa, 36 hende a muri.

TA BERDE?

Johnny, un hobencito di shete anja, kende a bai pasa algun tempu serca su tanta, a sinja serca dje cu ora un hende bai mesa pa come, e mester laba su man prome. Poco tempu despues su meester na school a haci e pregunta: „Quico ta bacteria?" Y Johnny tabata cla pa contesta: „Esei nan ta bestianan masha chiquito cu ta solamente mi tanta por hanja nan mira!"

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI.

No. 16

CAPITULO VII

Dia 10 di Juni. Conde de Norwood tabata solitario den su despacho. Riba su mesa tabatin un gran cantidad di papelnan, perkamento, documento, cartanan, cu tabata contene asuntonan di masha importancia.

E tabata masha complacido cu su mes i cu lo demas. Su permanencia na estranheria e tabata debe na un mision di gobierno, foi cual el a sali airoso. E condesa no a para ni un momento; i su yiu cu asina tanto e tabata idolatra, Lady Clarisa, tabata parce mas hermosa cu nunca.

I pa a caba di completa su alegria el a ricibi un carta di lord Ryeburn, kende a larga pidie un entrevista pa anochi ai.

Cu un murmurracion di satisfaccion lord Norwood a abri su mannan.

„Clarisa a guste", el a bisa; „enfin mi ta contento cu e por a hanja e hoben cu e mi muhe ta desea pa su esposo. Tur cos lo bai perfectamente. Mi deseonan lo ser realiza. Mi quier cu mi apellido ta uni cu un dje apellidonan di mas antigua foi nobleza di Inglaterra. Semper ta un consuelo. Mi tin mas placa cu mi tin mester. Pero mi no ta posee un genealogia".

E conde aqui su meditacionnan a ser interrumpi pa introduccion di lord Ryeburn, quende nos conoce como lord Armin. E dos caballeronan aqui a shake hands cu otro.

Despues cu e conde a queda fiha den cara dje lord hoben el a sclama:

„Pero ta quico ta pasa bo, Armin. Bo cara ta verdriet. Mi n' ta quere cu ta asuntonan financiera".

„En realidad mi ta hanja primi pa motibo di un conflicto", lord Armin a confesa.

„Bo no tin paquico di ta verdriet ningun momoento. Mi ta suplica bo cu bo mester langa tur cos bal numa manera nan quier. Nos tin suficiente tempo pa nos por regla tur sorto di cosnan sobra".

„No ta esai, milord", e hoben a contesta. N' ta arreglo di mi asuntonan cu un mi di tal manera. Bo quier mi papia cu bo cu tur franqueza?"

E quier a intenta un ultimo esfuerzo; pero cu poco speranza.

„Cu franqueza? Si: por supuesto. Su franqueza ta loque mas tanto ta complace mi. Ta un condicion masha aprecia pa mi. Papia bo".

„Mi ta masha conturba pa asuntonan di placa.... referente esnan di Lancedene i Trewyn; pero mi mayor contratiempo ta esaqui: mi no por soporta e idea cu bo yiu muhe mester a ser sacrifica pa mi of cu su placa ta salba mi di ruina".

Lord Norwood a haci un gesto elocuente. I den su curazon e tabata bisa:

„E hoben aqui ta sensible, nervioso i cu un curazon recto!"

„Mi querido Armin", el a bisa na boz alto; „lubida di bo parti tur escrupulonan; aqui no tin nada di asunto di sacrificio. Lady Clarisa lo casa di acuerdo cu su mes inclinacion. Su matrimonio ta pa amor i foi su mes boluntad".

Lord Ryebrun a inclina. E conde a continua:

„I asunto di placa, trata pa bo no expresa e asunto ai mas, pasobra entre nos placa no ta hunga ningun sorto di rol. Hende no por cumpra nobleza i un bon nomber cu placa".

Lord Ryeburn a bolbe inclina. Aqui e no por a bisa nada mas, pasobra tur cos ya tabata regla. Su ultimo intento pa e por a salba dje matrimonio aqui tambe a fracasa. I den su mente e tabata duna na Carmen su ultimo adios un biaha mas. Nan dos tabata inremisiblemente separa. Lord Norwood a lamta i poniendo un man riba skouder dje hoben el a bis'e na un tono di tata pa cu yiu:

„Mi tabata stima bo tata masha tanto i asina tambe mi ta stima abo. Mi a sinti mi awor aqui mas alegre cu mi por splica bo, mas awor cu e asunto aqui a queda termina. Si mi tabatin e poder pa mi mes scohe mi yerno, anto den tur hobennan di Inglaterra lo mi no por a scohe un otro sino abo. Semper mi a desea pa Dios a duna mi un yiu homber hunto cu mi yiu muhe. I parce awor mi deseo a ser cumpli, pasobra ata Dios a manda bo pa mi. I abo lo ta e yiu homber pa mi, Armin".

Lord Ryeburn tabata profundamente impresiona pa e palabranan bondadosa aqui, su rostro palido tabata tembla di emocion. El a estrecha fuertemente e man dje conde i a bisa:

„Bo ta masha bon i generoso pa mi i hamas lo mi por gradici bo suficiente manera bo ta merece".

Anto e anciano lord a bisa:

„E gratitud di mas grandi cubo por haci mi ta di haci mi yiu muhe Clarisa feliz; hacie dichosa i lo mi ta masha satisfecho".

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance", e hoben lord a responde.

I den su interior e tabata bisa cu lo e haci tur posible pa e trata na lubida imagen di Carmen i cumpli cu su deber.

Lord Norwood a tira un bista riba e mesa camina tabatin asina tanto papel.

„Aqui nos tin un cumulo di trabao. Por lo demas mi sa cu te awor tur cos ta bai bon; i foi awor, no dal ni un solo paso si nconsulta mi. Majan si bo tin un poco tempo, bo ta bini cerca mi i lo nos paga tur debenan i tambe cancela e hypotheek, de la manera cu majan mes Lancedone lo quede liber trobe".

Tendiendo e palabranan aqui curazon di lord Armin a sufri un gran amargura i su cara a desfigura. E quier a papia. Pero palabranan no quier a sali i e unico cos cu e lord anciano a mira na e hoben, tabata un suspiro cu a ser reprimi i un sintimento oprimi.

Lancedene ta liber. Pero esai a quibra amor di dje cu Carmen, pa esai el a bandona e carinjo berdadera di su bida. Pa Lancedene el a sacrifica enter su bida.

„Mi ta comprende bo emocion mi yiu", e suegro a bisa. „I mi tambe ta bisa bo francamente, si Lancedene mester tabata di mi, mi tambe lo a prefera di muri prome cu perde e luga aqui".

(Lo sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos un di e cantantenan di Mariachi Perla di Aruba, e simpatica senjorita Magdalena Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama, tata y tur su rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, su madrina Carisia Ruiz Francisca van der Linden, Sra. Sanders, Anna y Ines van der Linden, especialmente di Mariachi Perla di Aruba.



E hobencita Teresita Geerman ta ricibi hopi felicitacion, pa motibo di su cumpleanjos, di su tata Pief, mama Marcela, rumannan Frenki, Rubia, Chila y di su tanta y omonan y demas familia.

— — —

Awe a cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Ronald Pontilius. E ta ricibi un cordial pabien di su tata, mama, 8 rumannan Mena, Tico, Chil, Joon, Betty, Emy, Carmen, Lourdes, welanan y welo, especialmente di tantanan, omo Nadi, madrina Clotilda Britten y Hose Britten.

— — —

Ta cumpli su 3 anja di feliz existencia e hobencito Querino Calisto Martijn. Felicitacion ta bini di su tata Albino, mama Ramona, ruman Coby, abuelanan, abuelonan, tanta y omonan, prima y primonan, muy especial di madrina E. Vrolijk y padrino C. Dijkhoff.

— — —

E hobencito Wilfrido Amelio Wolff ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan: Guillermo, Max, Anki, Benny, Panchito, Mena, Gerrit, Ninita, Thea, Tinchi, especialmente di Chita y Chila na Hulanda y tambe di su madrina Inocensia y su padrino Venancio Croes y di Berta y Lourdes y tur su amiguitonan.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Eduardo Ras. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su 6 rumannan y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli su 4 anja di feliz existencia e hobencito Alexio Kransen. E ta ricibi felicitacion di su mama Laura, tata Marco, tur su 8 rumannan y su madrina Carmen Werleman.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Marietje Winterdaal. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su rumannan Luciano Adriana, John, Mario, Ramon, Jacobo, Frenki, Tito, Etty y su sobrino Ari y principalmente di su amiganan di school.

— — —

Sr. Max Wolff ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa y amigonan di Gezondheidsdienst.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Jolanda Velasquez. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan y especialmente di su prima Alicia.

— — —

E hobencita Justina Gomez ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, su rumannan Carmen, Cecilia, Margot, Dodo, Theresita, Sonia Gomez y demas familia.

— — —

Ta cumpli 10 anja e hobencito Eduardo Ras. Felicitacion ta bini di su tata Paulito, mama Betha, su 9 rumannan, madrina y padrino, wela omo y primanan y demas familia.

Ta recorda nan fecha natal: Dominico Ridderstap, Christiano Ridderstap, Fortunata Lopez, Jose Bislick, Leoncita Koolman, M. Gomez, F. B. Tromp, Luisa Dania, Calixto Florentino Trimon, senjora Johanna M. Sologniter, Francisco Calixto Dijkhoff, Calixto Sapuano, Alesio Kransen, Angelico Koolman, Chaita de Cuba, Alfonso Th. Henriquez, Rosaura Henriquez, Martin y Nicolina Trimon.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2316 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 15 di October

CINE

DE VEER 8.30: 12 angry men
RIALTO 8.00: Konga roja
PRINCIPAL 8.00: Dvy Crockett and the river pirates
AURORA 7.30: Fiesta
SAVANETA 7.30: The mole people

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Miercoles 15 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

VOZ DI ARUBA

Diarazon 15 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic. oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental

08.30 Ecos di Parios
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ismael Diaz
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Maria Victoria
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes

12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Muziek di oro
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento
20.30 Frente a su corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Strips di DICK TRACY a wrde interrumpi pa algun dia, pa motibonan tecnico.

Miembronan militar a bandona comision di seguridad publica pa Argelia

ARGEL. 14 oct. — E 13 miembronan militar dje comision pa seguridad publico pa Argelia y Sahara y sali for dje comision awe, en acuerdo cu e ordeman di De Gaulle.

Entre e oficialnan ta general Jacques Massu, quende tabata un dje 2 presidentenan dje comision.

Despues cu e militarnan a sali for dje comision, e miembronan civil, tabata quier sali tambe, pero Massu a avisa nan di sigui cu nan trabao.

E sesion a sigui cu desorden. E miembronan extremista a insisti pa huelga y tene un demonstracion masal dilanti dje edificio di gobierno.

Ademas nan a propone pa duna cierto funcionario retiro for di nan puesto den directiva. E miembronan modera a expresa nan mes contra e proposicionnan aqui.

Otro anja Merca lo lanza un raket pa becindario di Venus

NEW YORK, 14 oct. — E corant Mericano „New York Times" a declara, cu ta probable, cu Merca lo trata di lanza un raket pa vecindario di Venus otro anja. Esey lo ta un dje 2 operacionnan cu forsa aereo Mericano a hanja permiso di haci, ademas dje 3 lanzamentunan pa Luna.

Segun e corant forsa aereo a dicidi cu dia 7 di November lo e trata di lanza un raket lunar mas.

Chiang Kiang Sjek a discuti pa mas colaboracion militar entre Merca i China Nacionalista

TAIPEH, 14 oct. — Circulonan Mericano na Taipeh a bisa, cu ayera funcionarionan Mericano y Nacionalista a discuti plan pa defensa dje islanan dilanti di costa di China. A worde informa, cu mariscal Chiang Kai-Shek a insisti durante su discusionnan cu McElroy, e ministro di defensa di Merca, riba mas colaboracion militar entre Merca y China aNcionalista.

REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Apreciable senjor redactor di Arubaanse Courant:

Permitimi un espacio chiquito den bo diario ta leza pa mi por a comenta algo tocante e sushedad, cu Francisco Croeze, miho conoci como Chico Rubirosa, a scirbi den Arubaanse Courant di dia 13 di October 1958. Den su remitido Chico a haya necesario di a usa nomber di Sr. Ramon Nuñez, sin respect. Awor ami, conociendo Sr. Nuñez masha bon y sabiendo ki clase di elemento Chico ta, kier sali na defensa di Sr. Nuñez. Ta di comprende cu Ramon Nuñez ningun momento lo baha su mes persona door di reacciona ariba es remitido ey.

Chico sabi masha bon cu e no ta digno ni pa kana den sombra di Nuñez, corda pa compara su mes cu e persona aki.

Nuñez ta un caballero y esey a keda demostra durante e ultimo campanja electoral. Mientras cu Chico y su otro amigonan (manera esun di Paradera y e otro di Savaneta) tabata ataka hasta hende muhe den reunionnan publico, Nuñez semper a hiba su politica di un manera decente. Nunca mi a tendele ataka cualkier di su politiconan enemigo, personal y pesey hasta pa su enemigonan Nuñez ta un persona gusta den e PPA-nan. E tabata e miho orador di PPA durante e ultimo campanja y e unico, aunque cu e no ta Arubiano, cu e verdadero sintimiento campesino. E acto so, cu Nuñez a tuma banda di Sr. Fichi Croes den e actual conflicto cu ta reina den PPA, ta demostra cu e ta un persona di karakter y cu e no tin sanger di traidor den su venanan manera varios representantenan cu den nan hamber pa puesto ta lubida cu ta door di Fichi Croes nan ta algo awe. Nan ta lubida cu si no tabata pa Fichi awe lo no tin PPA. Ta esaki Chico y e otro secuasesnan no mester lubida. Nan no mester saka for di nan mente cu e Lider Mayor di nan partido a declara Fichi inocente na varios ocasionnan. Fichi su caso a worde compara cu e caso di Nos Senjor Jesucristo. Ta con ta posibel awor cu nan ta trata di tuma pueblo haci makaku. E senjoresnan aki ta lubida un cos y esey ta cu pueblo ta manda, pueblo ta eligi y pueblo ta deseligi. Ta pueblo so por elimina Fichi for di tereno politica y no un grupo di traidores cu pueblo no sabi kende nan ta.

Pueblo ta cu Fichi y pueblo ta keda cu Fichi, pasobra cu ta den Fichi so pueblo tin confianza. Na anja 1949 Fichi a sacrifica Pan di su jiunan pa sali na defensa di pueblo. Bosonan ta kere cu awor cu Fichi a bira victima di algun elementonan cu ta hambra pa puesto, cu pueblo lo lage na caya. Si bosonan ta pensa cu pueblo ta mes traidor cu bosonan anto purba pa elimina Fichi. Pero mi kier spierta bosonan cu e consecuencianan lo ta malo pa bosonan mes. Ningun hende ta tuma pueblo haci spektakel mas.

Prome cu mi termina es remitido aki mi kier dedica algun palabra mas na Chico Croeze. Segun rumores ta corriendo den pueblo ta bo e' esun cu ta trece y habri redashi. Si t'asina anto Chico kita e carson cu bo ta cana dia den y dia afo y cambiele pa un vistir di un dama y asina camna rond pornada y sigui busca redashi.

Queridos lectores:

Despensami cu mi mester usa e siguiente frase: „Ora mujer ta haci redashi mes ta worde considera como algo mahos, algo ridiculo, imaginabo ora homber ta camna rond busca redashi pa haci. Ta qui clasa di Nomber abo querido lector lo duna un homber asina. „Gloria noble patria. Ta unda nos ta bai? Homber ta haci redashi.

Sr. redactor, masha danki pa e espacio presta na mi.

Un PPA campesino.

Diasabra otro siman fiesta di Rotary y rifa di Fiatnan

ORANJESTAD. — Diadomingo u.p. otro grupo di muchanan di school, awor di Savaneta, a keda invita pa pasa un dia den cunucu di senjor Tromp na Noord. Bao di direccion di tres maestra di school, trinta mucha a pasa un dia inolvidable. Esaki tabata posibel door dje comision pa juvenil di Aruba Rotary Club, cual comision lo duna muchanan di tur distrito sucesivamente oportunidad pa pasa un dia afo den cunucu.

Diasabra dia 25 di october Aruba Rotary Club lo organiza un anochi di fiesta. Durante e fiesta aki e mes anochi, na unda tin entrada pa tur miembronan y introducido, tur dos e autonan marca Fiat lo keda rifa. E rifa aki a worde organiza door di Community Fund pa hanja placa pa caha. Casi tur e loterianan ta bendi caba.

Mr. F. Hartong dialuna u.p. a keda instala como miembro nobo di Rotary Club.

Titulo di Miss Mundo na Londres

Penelope Ann Coelen, un bunita mucha muher blond di 18 anja di Durbin, Sur Africa a ser elegi como Miss Mundo 1958.

E segunda tabata Miss Francia, e estudiante parisiense Claudien Olger di 17 anja y number tres tabata Miss Dinamarca, e bailarina Vinnie Ingemann, di 18 anja di edad. Despues di e tres nan aki a sigui Margaretha Wagstom, Miss Suecia di 20 anja; Lucienne Struve, Miss Hulanda di 20 anja; y Eilen Sheridan, Mis Reino Unido di 22 anja. Miss Brasil, Sonia Maria Campos, di 20 anja a clasifica su mes entre e semifinalistanan, pero no a ocupa ningun di e lugarnan di privilegio. Esun cu a representa Venezuela, Ida Pieri, di 18 anja di edad a ser elimina un dia prome. Senjorita Coelen, cu tabata favorita di e publico desde cu e la llega Londres a ricibi un cheque di 500 libras esterlinas (1.400 dollar) di parti di e organizadornan di e conjunto y tambe nan a regalele un auto di sport. E destacado corredor Stirling Moss a entrega Miss Coelen e llavinan di e auto y Moss tabata un di e nueve hueznan di e concurso. E ganadora di e titulo „Miss Mundo" a ser califica como e mihor den „belleza, encanto, presencia y figura".

China Comunista a dirigi di 30 aviso serio na Merca

PARIS, 14 oct. — Ayera China Comunista a dirigi su di 30 „aviso serio" na Merca pa motibo cu dos bapor di guerra Mericano a viola e awanan territorial, asina „China Nobo" a informa.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 15 di October

11.30	Musica varia
12.00	Lunch muziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in a nutshell
1.00	Musica varia
1.30	Sluiting
4.00	Musica Mejicana
4.30	Cocktail musical
5.00	Maria Victoria
5.15	Daniel Santos
5.30	Los tres Diamantes
5.45	Musica varia
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Groeten uit Nederland
7.00	Noticias na Papiamento
7.15	Musica varia
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Musica varia
9.00	Peticiones
9.30	Ritmos latinos
10.00	Clausura

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 16 OCTOBER 1958 — Nr. 3269

Boda Di Oro Di Landsradio Dienst

DI GRAN IMPORTANCIA DEN PASADO – DI MAS IMPORTANTE PA FUTURO

Na anja 1911 Aruba a worde libra di su aislamento

ORANJESTAD: — „Ta un gran privilegio pa mi pa medio dje'saki di por demostra mi aprecio grandi pa tur loke a worde logra den curso di ultimo anjanan, y pa gradici tur hende cu a tuma parti den realizacion di esaki. Por worde constata, cu Antillas Neerlandes ta forma un cuminicacion importante den trafico internacional di telegraaf — telefoon y tur loke tin di haci cu esaki. Mester worde aplaudi, na unda progreso di nos islanan por gradici esaki pa motibo di nan situacion favorable den trafico mundial, cual tambe lo ta asina pa nan desarrollo den futuro." Esakinan ta palabra cu S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink a scirbi na ocasion di boda di oro di Lands Radio- y Telegraafdienst, cual awe ta worde recorda. Pasabra tabata dia 16 di october 1908, cu un bapor di guerra Hulandes Hr. Ms. „Gelderland" a hasi e prome conexion telegrafico cu e aparato nobo cual tabata instala den Riffort na Corsow.

Mescos cu Gobernador, S.E. Premier E. Jonckheer tambe a expresa siguiente palabranan: „Ora cu nos compara, e trafico di radio tanto intercommunaal como internacional durante e 50 anjanan cu a pasa cu e trafico di radio di actual, anto nos ta hanja un idea dje progreso enorme y desarrollo cual Lands Radio- y Telegraafdienst tabatin durante tempo cu e la worde funda, un progreso cual a la vez ta simboliza e progreso di nos islanan na Antillas Hulandes den tur ramo durante e epoca aki. Te cu anja 1951 telefoondienst tambe tabata cai bao di Lands Radio- y Telegraafdienst. Den e anja aki telefoondienst a worde pasa na encargo di cada islanan y radio y telegraaf dienst por a dedica su mes mas alew pa ampliacion y desarrollo di e trafico di radio. Special awor cu na Antillas Neerlandes ta worde haci tantu esfuerzonan pa forma basenan di prosperidad economico ta agradabel pa sa cu nos tin un servicio di radio y telegraaf adecuado na nos fabor".

Tempo cu na 1908 pa prome biaha na Antillas Neerlandes e prome aparato di radio pa comunicacion a worde instala, e „invento" di radio no tabata existi mucho tempo ainda. Radio tabata completamente un cos nobo ainda y lew foi perfeccion, y cu orgullo Antillas por bisa cu nan ta e station di radio mas bjiew den Caribe. Y cu mas orgullo, como unicum, por worde observa cu Antillas tabata e promenan tambe, cu a haci uso di comunicacion interino, ora cu na



Fundador A. J. W. van Anrooy

anja 1911 e conexion di radio cu Aruba a bira un hecho.

E aparato di radio di temponan anterior tabata hopi diferente foi dje aparatonan moderno y perfecto cual ta worde usa actual. Den ultimo anjanan, manera senjor R.H.C. van Haren, director di Landsradio ta expresa esaki, e architectura electronica a desarolla asina tantu y ta trata na proyecta e aparatonan mas atractivo te hasta nan interior ta worde traha mas na orde y ta luza mas elegante.

E aparato, manera e tabata instala den Riffort na anja 1908, manera nan ta bisa, „habri y desnudo", cu tur e wayanan visiblo riba mesa, pasa bai na e muralla y tur rond riba e vloernan. E sistema di montura aki a keda asina pa hopi anja largu, pero despues a worde cambia y awor ta un bista atractivo ora cu bo drenta den un station asina.

E aparato na Rif a demostra su utilidad rapidamente, y gobierno di Antillas Neerlandes a haci oportunidad mes ora di forma conexion entre e islanan na Antillas. Cu paisnan exterior tabatin conecion caba pa basta tempo via kabel. Pero e kabel aki no tabata jega na e islanan otro, y den e periodo aki no tabatin conexion telegraficamente cu Aruba, Bonaire y islanan Ariba. Cu esaki tabata un necesidad grandi ta mas cu claro.

Di ki manera en realidad nan a disidi pa instala un aparato di radio na 1908. Motibo dje saki tabata e presencia di un armada chiki di bapornan di guerra hulandes cual tabata den lamannan di Caribe na fin di anja 1908. Tabata „Jacobo van Heemkserk" y „de Ruyter" y e cruzeronan „Friesland y Gelderland", cual tur tabata para bao di capitan J. B. Sbethlage.

Pa e bapornan aki a tene mihor comunicacion cu otro, nan a disidi di instala un station di radio na Willemstad. Esaki tabata e motibo principal cu nan a disidi di hasi e prueba cu e radiostation na Corsow.

Despues cu e aparatonan a jega; den curso di 20 dia nan a logra termina di instala e station. Tabata trabao masha duro, y dia 10 di october nan por a stem e zender aki riba e ondanan di 600 te 700 meter. Dia 16 di october H.M. „Gelderland" a sali pa laman y nan a hasi e prome proef, y cual a demostra cu na un destancia di 350 km. facilmente nan por a tene contacto cu otro.

Contacto cu otro islanan

Gobernador de Jong van Beek y Donk, activo manera cu e tabata, a hasi tur esfuerzo, awor cu una bes e station di radio tabata existi, pa tene esaki pa Corsow. Foi october 1908 e la informa senjor van Anrooy, kende ta e persona cu a instala e radio den Riffort, cuanto lo costa pa traha stationnan tambe pa Aruba y Bonaire. Tambe e la conferencia cu gezaghebber dje otro islanan aki tocante e asunto aki y a informa punto di bista dje commandant dje Armada cu tabata den lamannan di Caribe, y tambe na e agente naviero, „Red D. Line". Pa motibo di su esfuerzonan e la hanja Beschikking di 5 januari na 1909 no. 8. Entre cual tabata para lo siguiente:

„Considerando cu e radio station cual a worde instala na Corsow por worde considera di tadi importancia pa e Armada den lamanan di Caribe;

Considerando cu e instalacion di radio den bapornan di companianan particular ta aumentando y mester considera interes di navegacion na fabor di Corsow, lo mester tin un radiostation fijo na costa;

Considerando, cu desarollo di interesnan di Corsow no unicamente ta pa e isla aki, pero tambe pa e colonia en general;

Considerando, cu un station na costa ta di gran importancia door di entregamentu di carbon y otro mercancianan na bapornan di guerra, cu ta bishita haf di Corsow;

Considerando, cu segun informacion di gezaghebbernan di islanan di Aruba y Bonaire nan tin interes pa tene comunicacion telegraficamente cu e isla principal;

Ta aproba :

Luitenant ter Zee 2de klasse A. J. W. van Annoy, hefe di e station pa telegrafia na Willemstad, pa ordene, pa averigua di ki manera e interesnan menciona ariba lo por worde promove na e manera mas practico y menos costoso y ta invite, pa e motibo aki, pa traha un proyecto cu tur informacionnan conteniendo e formacion y explotacion di un station pa telegrafia na Corsow pa servicio di:

a. navegacion den lamanan di Caribe
b. navegacion en general
c. islanan Aruba y Bonaire"

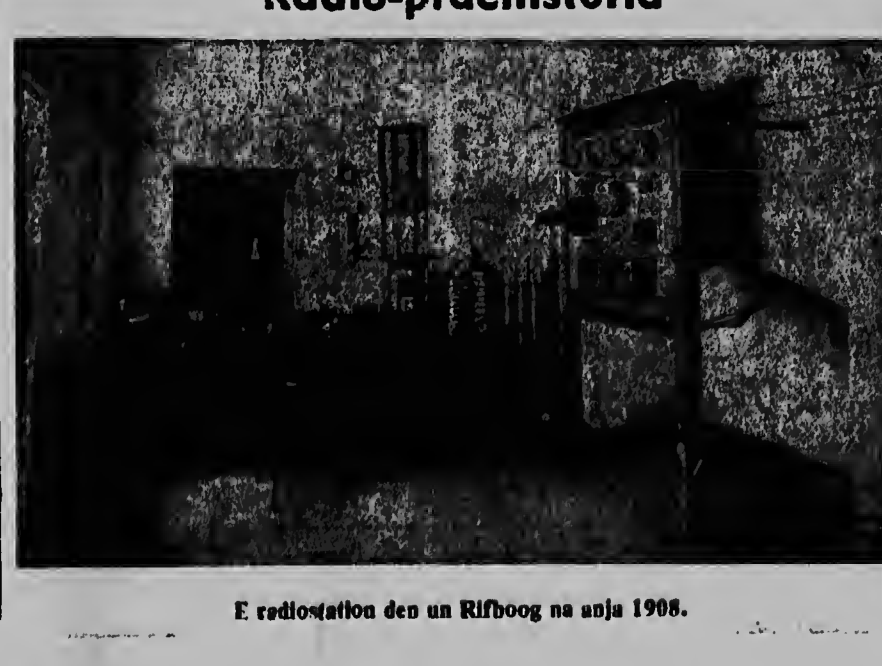
E tarea aki a worde cumpli cu escrito di 8 di februari 1909, y a guia na e conclusion cu e station ei na costa di Corsow unicamente taposibel, si gobierno traha stationan tambe na Aruba y Bonaire".

No tabatin mucho trafico pa menciona durante e prome anjanan cu bapornan, e bapornan di Kon. West Indisch Maildienst te na anja 1912 numa a hanja radio abordo, di manera cu e radiostation principal tabata di interes pa comunicacion cu e otro islanan. Di tal manera den e proyecto pa un radiostation Aruba y Bonaire a keda inclui, y asina a socede cu Aruba a bin hanja e oportunidad di por goza tambe dje facilidadnan di radiotelegrafia!



Riba e foto aqui cu a worde saca ultimamente nos lectornan por weita e personanan den kende su mannan experto y diligente cuido y adelanto di tanto administracion como e parti tecnico di Lands Radio Dienst te reposa. Di robes pa drechi ta keda: Sres. R. C. Bos Verschuur, O. L. Labega, R. H. C. van Haaren director actual, C. R. Arends y T. Pasman.

Radio-praehistoria



E radiostation den un Rifboog na anja 1908.



Dalmentu A

Den Columbusstraat banda di Neme ayera mainta tabatin un dalmuntu entre A.6684 y e auto di entrega A-1176, resp. tabata stuud H.E.G. y G.N.W. E danjo total ta worde valua pa ƒ 1.500.—. E motibo segun ta parse ta cu G. su pia a hera e pedal di brake y a trapa gasolin.

Dalmentu B

Rato despues tabatin otro dalmentu, awor den e cruzamentu di caminda di Emma- y Ranchostraat. Tabata e auto di entrega A-5415 y A910, resp. tabata stuur E.B. y O.R.H. E danjo total ƒ 250.— Nan no a duna preferencia di caminda.

Dalmentu C

Na e mes un momento tres auto den Bernhardstraat a dal den otro, A-4430, A-3617 y A-4897. E choferan tabata P.V.G.-J., C.A.N. y L. v.d.L. Danjo total ƒ 300.—.

Dalmentu D

Riba e terreno di Lago Heights Restaurant diamars mainta di repente auto A-3334 di J.v.G. sin chofer a cuminsa corre y a bai pega den un dje barakanan cu tin ei banda. Danjo ƒ 350.—.

Candela chiki den cunucu

Diamars atardi ratu despues di 4.30 polisnan ta worde avisa di un candela chiki den cunucu na Tanki Leendert Un bandspuit ta bai mes ora y pa scis'or e candela a keda domina caba. E candela a cuminza door cu mucha a bai kima sushi sin paga tino suficiente.

Hanja y perde

I. H. Edwards a avisa polisnan cu e la perde dos American Express retscheques, resp. un di 20.— y otro di 10.— dollar. Nan ta numera 684 y 686 Rafael Flanegin di Gasparito 17 a hanja un renchi di oro abao y a entrega esaki na warda di polis na Oranjestad.

Mutaties in dienst van het Land

Benoemingen:

De Heren J. M. Laele en R. E. Vingal, voor een proeftijd van zes maanden tot controleur 2de klasse in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba;

De Heer N. V. Larmonie, voor een proeftijd van zes maanden tot assistent-controleur in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba;

De Heer R. R. Panday, tot assistent 1ste klasse in tijdelijke dienst in de Algemene Verkeersleiding, alhier;

De Heer L. E. Richardson, voor een proeftijd van zes maanden tot chauffeur in tijdelijke dienst bij de Postdienst op Aruba;

Mej. M. M. E. Lamp, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

Mej. M. D. Loefstok, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Lands-ontvanger op Aruba;

Mej. S. V. Bernabela, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier;

De Heer A. Tromp, voor een proeftijd van een jaar tot adspirant-verzorger in tijdelijke dienst bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier;

Mej. I. M. Brons, voor een proeftijd van zes maanden tot laborante in tijdelijke dienst op het Landslaboratorium, alhier;

Mej. C. M. Maharay, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

Mej. A. J. Nicolaas, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba;

Mej. H. E. R. Esser, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

De Heer S. T. C. Plantijn, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Mej. B. E. Fraai, voor een proeftijd van drie maanden tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

Mej. M. J. Halabi, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Landsgebouwendienst, alhier;

De Heer B. van der Linde, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpbrievenbesteller in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Hulppostkantoor te St. Nicolaas op Aruba;

De Heer L. Rebel, tot adspirant-agent van politie in tijdelijke dienst, alhier;

De Heer H. I. Lourens, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hypotheekkantore, alhier;

Bevorderingen:

De Heer S. G. M. Rozendaal, adjunct-commies in tijdelijke dienst bij de Regerings-voorlichtingsdienst, alhier, tot commies in tijdelijke dienst;

De Heer G. W. Josepha, bode in tijdelijke dienst ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot bode 1ste klasse;

De Heer M. B. Marchena, klerk b bij de Politie-administratie, alhier, tot klerk 1ste klasse;

De Heer E. E. de Windt, assistent-opzichter bij de Landsgebouwendienst, alhier, tot opzichter;

De Heer P. E. Veerkamp, adjunct-commies ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot commies;

De Heer Mr. G. R. Hermans, adjunct-commies in tijdelijke dienst ter Algemene Secretarie, alhier, tot commies in tijdelijke dienst;

Mej. F. P. Specht, klerk b ter Algemene Secretarie, alhier, tot klerk 1ste klasse, met ingang van 1 november 1958;

De Heren E. J. Broos en R. Elhage controleur 2de klasse bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot controleur;

De Heer A. B. Matos, adspirant-gevangenbewaarder in tijdelijke dienst op Aruba, tot gevangenbewaarder;

Mej. S. V. Vicario, schrijver b in tijdelijke dienst ter Algemene Secretarie, alhier, tot klerk b;

Eervol ontslag aan:

De heer R. S. Vlet, assistent-analist bij het Landslaboratorium, alhier, met ingang van 1 november 1958:

Mej. A. Zanen, onderwijzeres 1ste klasse, categorie B, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, op haar verzoek;

De heer A. O. Loewenthal, commies, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek:

Mej. A. S. Martis, klerk 1ste klasse ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier, met ingang van 23 oktober 1958, in verband met haar huwelijk;

Mej J. K. ten Veen, leerling-laborante in tijdelijke dienst op het Labotorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, op haar verzoek;

Overplaatsingen:

De heer A. Herding, adjunct-commies ter Inspectie der Belastingen, alhier naar de Algemene Secretarie;

Waarneming:

De heer J. G. Blikslager, adjunct-accountant bij de Lands-accountantsdienst, alhier, is belast met de waarneming van de betrekking van Hoofd van de Lands-accountantsdienst, alhier. (R.V.D.)



POLICIA INTERNACIONAL TA BUSCA X .... un persona cu ta yama su mes Ernest RAVEN. Un persona, cu a comete un fraude cu ta monta na un suma di casi dos miljon franco Swiso na Bale (Swisa) na November 1954, ta worde busca door di INERPOL. E homber di kende ta trata, cu no a worde identifica, ta reclama cu su nomber ta Ernest RAVEN. E portretnan aki a worde traha a base di testimonio duna durante di investigacion. E descripcion di „RAVEN" ta lo siguiente: edad mas o menos 40 anja, haltura 5 pia 11 duim, skouder hanchu (porte di un atleta), dientenan parceuw y bon cuida, cabei color scur cu algo di krul aden, por ta cu e tin bigoti. E tin un apariencia elegante y bon bisti. R. ta papia Ingles bon. Kende cu logra reconoce e persona aki cu ta riba e portretnan, ta worde suplica di manda su informacion pa: National Central Bureau of Interpol, departement van justitie, Fort Amsterdam 18, Curacao, of pa: INTERPOL PARIS (Francia). E Magistrado encarga cu e caso aki a worde autoriza di paga un recompensa di 10.000 franco Swiso (2.580 U.S. dollar) pa informacion cu por conduci na identificacion dje persona aki.

Revista del Caribe

SURINAM:— El Ministro di Fomento de Surinam informo recientemente a la firma Surinam American Timber Co. que el Consejo de Aruntos Economicos del pais habia aprobado su solicitud para una concesion de diez años para la explotacion de la industria de la madera en cuatro puntos del pais, o sea un total ed 50.000 hectareas. Esta concesion del Gobierno estara sujeta a als siguientes condiciones, entre ellas el establecimiento de una fabrica de madera con una produccion diaria de 100 metros cubicos de madera a ser levantada en el termino de dos años; ademas, que la madera que se produzca sera solamente para la exportacion y no para el consumo local y, finalmente, que la compañia debera invertir en la construccion de esta fabrica $500.000 dolares americanos.

JAMAICA:— El Gobierno de Jamaica establecera proximamente un Programa de Nutricion para ni$os entre las edades de uno a tres años. Se provera de leche desnatada en polvo a los niños entre las edades ya especificadas y se estima que un numero aproximado de 80.000 se beneficiaran con este programa anualmente. El Ministro de Salud tendra a su cargo este programa y ya se han seleccionado varios comites para preparar los detalles del mismo. Un alto oficial de UNICEF ha sido invitado por el Hon. Claude Stuart, Ministro de Salud, para que visite la isla y les ayude a llevar a feliz termino este plan.

TRINIDAD:— La oficina para Trinidad y Tobago de la Asociacion Medica Britanica esta considerando implantar en dichas islas el Plan de Hospitalizacion y Asistencia Medica de la Cruz Azul. La idea se trajo a consideracion durante una reunion especial de dicha oficina celebrada en el Hospital General de Puerto España. Se designo un comite de seis personas para llevar a cabo los estudios de las implicaciones medicas que podrian surgir con motivo de la introduccion de este Plan en las islas. La Cruz Azul es un plan organizado voluntariamente con el proposito primordial de proveer de servicios medicos y de hospitalizacion a aquellas personas que se acojan al mismo por medio de cuotas. Este organismo estara a cargo de una junta de Directores, compuesta por hombres de negocio, ciudadanos prominentes en la comunidad, representantes de hospitales y de la clase medica. Este plan se introdujo en Jamaica bajo el nombre de Federated Health Insurance Association Ltd.

GUAYANA BRITANICA: — En julio del corriente año fueron exportados a las islas de Trinidad y Jamaica, un total de 48.000 libras de almidon de alta calidad producido por la Planta del Gobierno. Unas 9.000 libras se vendieron en el mercado local en un periodo de dos semanas. El Gobierno de la Guayana Britanica esta delineando planos con el fin de comercializar todos aquellos productos en la isla en grande escala. Con el objeto de mantener una produccion continua, se suministrara ayuda tecnica a los agricultores por el Departamento de Agricultura. El Ministro de Agricultura, Sr. Gavin L. Kenmard, informo recientemente que ya se han hecho las diligencias necesarias a fin de conseguir mercado para estos productos en las Indias Occidentales y en el Reino Unido.

Otra de las actividades que viene llevando a cabo el Gobierno a este respecto, ha sido el enlatado de pinas en diversas formas en su Planta Gubernamental. Actuamente la planta esta produciendo diariamente 500 latas de pina de a 20 onzas, y se espera introducir este producto en el mercado próximamente. Ahora se esta tratando de comercializar también el cafe y los platanos. El café, de una alta calidad, se esta empacando en bolsas de celofan de a media libra. Los platanos se estan preparando en tajaditas, o en forma de „platanutre", como los llamamos en Puerto Rico, en bolsitas de un cuarto y media libras.

Informo ademas el Ministro de Agricultura, que el Gobierno ha autorizado a los habitantes de Queentown, en la costa de Essequibo, para que comiencen los trabajos de enlatado de las frutas que se cultivan en este condado.

ISLAS VIRGENES DE LOS ESTADOS UNIDOS.

El Gobernador de Islas Virgenes, el Hon. Walter A. Gordon, propuso recientemente que el sistema telefónico que viene operando el Gobierno en dichas islas, sea vendido a una entidad privada. De ser aprobada esta medida por la legislatura, se pondra a subasta el sistema y se aceptaran pliegos cerrados de licitadores de todas partes de la Nación. El Gobierno ha venido operando este recargado servicio telefónico sin beneficios desde hace algunos anos. Desde el ano 1952, cuando habian 600 telefonos instalados en las Islas, el servicio de teléfonos casi se ha triplicado, contandose actualmente con un numero de 1.700 receptores. Tan pronto como se apruebe esta medida, se pondran avisos de venta en los periodicos y revistas de la Nacion. Se dara oportunidad a los licitadores de inspeccionar el equipo y al mismo tiempo se requerira de ellos informacion detallada en cuanto a su solvencia económica y habilidad para manejar el negocio.

BARBADA: La Camara Legislativa de Barbara aprobó recientemente un presupuesto adicional de 95,720 dólares, con el propósito de llevar a cabo la reorganización de la educación primaria y secundaria en la isla.

Mgr. B. Alfrink a celebra misa

pa descanso di alma di Papa Pio XII

DEN HAAG, 15 oct. — Awe mainta e arzobispo di Utrecht, Mgr. B. Alfrink, a celebra un misa Pontifical di Requiem pa descanso di alma di Papa Pio. La Reina y Prins Bernhard tabata representa. Presente tabata entre otros e presidentenan di e dos Kamernan di Staten-General, varios ministro, entre cual ministro Lampe y Mr. De Vries como ministro plenipotenciario interino di Surnam (Mr. Pos ta na Londen) y varios autoridad. Mgr. Paolo Giobbe, e Internuncio Papal, a recibi e invitadonan na entrada dje misa.

Inglaterra a pidi Pakistan liberacion di 4 militar ingles

LONDEN. — Inglaterra a pidi Pakistan, pa tuma paso urgente cerca gobierno di Saudi Arabia pa efectua „liberacion mas pronto posibel" di 4 militar Ingles, cu a worde detene na Saudi-Arabia cerca e frontera cu Jordania.

Segun ministerio di asuntonan exterior Ingles el a tuma e medida aki pasobra esfuerzonan local pa efectua liberacion dje 4 hombernan a fracasa. Inglaterra no ta mantene relacion diplomatico cu Saudi Arabia. E detencion dje militarnan Ingles a sosode den anochi di 29 pa 30 di september.

Protesta ruso

MOSCU. — Rusia a protesta cerca Turkia contra e violacion voluntario dje frontera Turco-Ruso door di un avion militar Mericano na cuminsamentu di september Gobierno Ruso ta insisti pa gobierno Turco tuma medida inmediatamente pa evita cu e violacion lo tuma lugar atrobe.

Dia 2 di september un avion di transportacion Mericano cu 17 homber a bordo a cai na Armenia Ruso. E Mericanonan a declara cu avionnan cazador Ruso a obliga e avion di pasa e frontera entre Turkia y Rusia.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves 16 de octubre:

7.15	Marcha oficial
7.20	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Su novela FAB-vorita
1.30	Pelicula
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	Banco di sangre
6.30	Cortos
6.45	Pelicula del Oeste
7.00	Cortos
7.15	Novela Unico
7.30	Patrulla de caminos
8.00	El Observador Creole
8.15	Novela Palmolive
8.30	Viaje por Aeropostal
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L & M
9.30	Rancho Pampero
10.00	Actualidad politica
10.30	Cine-programa
12.00	Marcha oficial.

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 10.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.00, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00. bierne 6.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 6.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 6.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 16.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

Resultado torneo pa copa di T.K. Fong

ORANJESTAD: — Ultimo posicion di e weganan den e torneo pa T.K. Fng Beker ta l siguiente:

S.C.A a gana B.C.C. II cu e score di 5—0. Jong Aruba II a gana De West cu 2—0. Diasabra awor dia 18 di october pa 330 atardi lo tin e wega interesante di Jong Aruba II contra S.C.A. den final.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Jammer dat je naam Tex is. Ik geef nooit vreemden zo maar te eten".
„Ta duel mi cu bo nomber ta Tex. Mi no ta curi duna estranhero cuminda asina liher".

„Kijk eens, Mams, Het is DENNIS hoor!"
„Mira aki, Mai, Ta DENNIS t'aki!"

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di augustus 1958 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 21 di oktober 1958 y cu for di dia 22 di oktober 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

PAGINA TRES

Conferencia di prensa di Eisenhower segun su declaracion Nacionalistanan tin mucho trupa na Quemoy

WASHINGTON, 15/10. — Eisenhower a bisa awe durante su conferencia di prensa, cu Merca ta di opinion cu tin mucho trupa Nacionalista na Quemoy. Merca sinembargo no tin intencion di obliga Chiang Kai-Shek di reduci e cantidad di trupa, asina Eisenhower a bisa.

El a nenga di contesta e pregunta si el lo ta contentu, si Chiang mester retira e trupanan Nacionalista di su mes boluntad. Eisenhower a observa cu e ta di opinion cu un declaracion publico tocante e asunto aki no ta util actualmente. Podiser Taipeh lo comprende e declaracion aki robez, asina e presidente Mericano a bisa.

Eisenhower a bisa ademas cu e no a ricibi ningun indicacion cu Chiang Kai-Shek ta dispuesto na reduci e cantidad di solda na Quemoy, si Merca mester duna mas arma pa defende e isla.

El a declara ultimamente cu e no ta mira masha beneficio den un plebiscito na Quemoy y Matsu pa larga e habitantenan dje islanan ey scohe si nan kier ta parti di China Comunista of di China Nacionalista.

Condenacion di atentado contra judionan

Eisenhower a condena severamente awe e atentadonan reciente cu bom contra synagogenan judio den varios estado Mericano. El a bisa cu el a duna poliznan federal orders estricto pa colabora estrechamente cu e autoridadnan local pa busca e „criminalnan", cu a comete e atentadonan aki.

Gira di campanja electoral di 10.000 km

Dia biernes presidente Eisenhower lo cuminsa un gira di como 10.000 km door di Merca pa tene discurso y asina yuda e candidatonan Republicano pa e eleccionnan di congreso dia 4 di november. E presidente lo usa helicopter tambe durante su gira.

Forsanan Mericano na Quemoy ta necesario

TAIPEH, 15/10. — „Nos no tin mas derecho di pidi e Mericanonan pa queda riba e islanan costal cu nan tin di pidi nos pa bandona e Islanan aki", asina un portavos oficial Nacionalista a bisa awe.

A worde informa di bon fuente, cu Merca a informa e Nacionalistanan, cu e tin intencion di reduci e cantidad di solda Mericano den region di Formosa en bista dje extension dje armisticio.

Awe e embahadornan di China Comunista y Merca a tene un conferencia di mas cu 2 hora. E siguiente sesion lo tuma lugar dia huebs, dia 23 di october.

Conferencia entre De Gaulle y Salan respecto Argelia

PARIS 15/10. — E prome ministro di Francia, De Gaulle, a discuti cu general Raoul Salan, representante di gobierno y comandante supremo na Argelia, e resultadonan cu su instruccion na e militarnan, pa retira for dje comisionnan pa seguridad publico, tabata tin na Argelia.

Segun circulonan normalmente bon informa De Gaulle a informa Salan, cu ni e ni su gobierno tin intencion di tene negosacion cu e organisacion rebelioso Argelino of cu e „gobierno Liber Argelino". De Gaulle a bisa Salan cu lo no tin negosacion cu e lidernan dje asesinonan.

Segun e prome ministro esaki no kier meen cu gobierno Frances tin miedu dje candidatonan cu ta expresa nan mes na fabor di independencia pa Argelia durante e campanja electoral. Gobierno Frances ta di opinion, cu despues dje resultado dje referendum pa e constitucion nobo y e sintimentunan di fraternidad Frances-Mohamedano, cu a origina, nan ta trata di causa miedu dje actividad di tal candidato.

Na Paris nan no ta tuma e protestnan di cierto miembro dje comision pa seguridad publico na Argel y dje organisacionnan di ciudadanonan Europeo mucho dramaticamente. Prome ministro De Gaulle a mustra kende ta baas den cas di Francia, asina nan ta bisa.

Nan a declara cu e esfuersonan dje personanan extremista, pa larga De Gaulle haci manera nan kier, lo fracasa. Nan ta recorda, cu ehercito a cumpli cu su instruccionnan inmediatamente.

Demonstracion

E comision di seguridad publico pa henter Argelia y Sahara a pidi tur Argelino pa tene un demostracion mayan riba e plein dilanti dje edificio di gobierno na Argel. El a pidi tambe pa huelga na e momento ey.

Ehercito permanente di N.U. no ta posibel

NEW YORK, 15/10. — Hammarskjoeld a bisa den un raporte pa asambla general cu e organisacion no por mantene un ehercito permanente en reserva y cu esey no ta deseable tampoco. E asamblea ta haci mehor si e formula algun principio a mano di e experiencianan cu e trupanan di Nacionnan Uni, y si e por usa e principionan ey den futuro.

Prome cu Hammarskjoeld splica ningun principio den su raporte, e ta observa cu no ta existi ningun formula cu cual por determina aplicacion di intervencion militar.

Fondo pa proyecto especial

Asamblea general di Nacionnan a accepta cu 77 voto pro y ningun contra un proyect odi resolucion, segun cual mester forma un fonds especial pa efectua proyectonan economico, pa extende e programanan existente pa assistencia tecnico y otro forma di asistencia na e regionnan menos desarolla.

Nan ta spera, cu e fonds lo hanja 100 millon dollar anualmente pa experimento, educacion, demostracion.

Lo e mester yuda paisnan tambe, cu kier aumenta nan recursonan natural. E fonds lo mester efectua proyecto basta grandi.

Cumpleaños feliz

E hoben Hose Ras ta cumpli su 15 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Simon, mama Petra, su 6 rumannan, wela, su palrino y madrina, su tanta y omo, primo y prima y demas familia.

— — —

Senjorita Maxima de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Nicolina, tata Johans, su 10 rumannan, madrinanan Ana Jansen, Nini de Cuba, padrino Emiliano de Cuba, wela y welo, su tantanan y omonan, primanan, Irena y Helena, Tida, Emi de Cuba, Agapita y Catharina van der Linden, amiganan Catharina Henriquez y Frida Wever.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Elizabeth Perez. Felicitacion ta bini di su mama Braula, rumannan Josefa, Jose, Simon, tantanan, tambe di su 2 sobrinonan Mirtho y Toni Perez y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Engalista Perez. Felicitacion ta bini di su jiu Mirtho, tambe di su mama Rosa, tata Cay, rumannan Ani, Chita, Loriano, Maria, Jozef y Frenk, su suegra Braula, su wela Paulina Lacle, y demas familia Perez y Webb.

— — —

Maria Margarita Keersenhout, kende ta cumpli 58 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Ninita, George, Paulina, Johana y tambe Martin, su 7 nietonan Celedonia, Mario, Rafael, Pedro, Margo, Vera y George.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Ilse Ridderstap y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Ronnie, Glenda, Marian, Hobert y Marvis, especialmente di su amiguitanan: Marilin, Sonia y Astrid Gomez, su amiganan Jacintha Hidalgo y Dora Gomez

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Florentino Rodriguez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johanna, su tata Jose, rumannan Sira, Cecilio, Betto, Juan, Sito, Nicia, Du, Greta, Mena, su padrino Isidoro, madrina Anna, su primonan y prima, subrinonan y demas familia Rodriguez y familia Geerman.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos senjora Olinda Everon. E ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Hilarion, jiunan Joy, Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, su mama, rumannan, suegra, sobrino y sobrinanan y demas familia y conociman.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Gerardo Eckmeyer. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, cunjanan, amigo y amiganan.

— — —

E simpatica senjorita Vera Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, madrasa, rumannan, especialmente di su prima Ventura Kelly y tambe di Stella Hernandez, Many Everon, amiganan y demas familia.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: John Niboer, Jose y Rafael van der Biezen, Livia Croes, Daniel van der Linden, Maria Filomena Hoevertsz, J. A. Robles, Maximo Wernet, senjorita Maxi de Cuba, Maria Kaersen hout, Flora Maria Nicolaas, Carmelo Lacle, Mario Enrique Croes, Tico Franken, Florentino Maximon, Francisco Kock, Lucianita Dirksz.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Dahuebs 16 di October

CINE

DE VEER 8.30: Run of the arrow
RIALTO 8.00: The song of Bernadette
PRINCIPAL 10.00: Laing Shan-Po & Chu Ying-Tai
AURORA 7.30: Last Holiday
SAVANETA 7.30: Footsteps in the fog

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Dahuebs 16 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedic. oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di España
09.00 Boleros de Moda

09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Julio Gutierrez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Carlos Argentino
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Mer.. cumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso hits
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario

15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 English and American melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Rancheras de Jorge Negrete
20.30 Frente a su corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No 17

Bisando asina e conde a cuminza a reuni algun papel i Armin tabatin mester di tempo pa e recobre. Despues di poco rato conde Norwood a continua:

„Hunto cu Srta Clarisa boso lo participa of estipula e dia di boso boda, pero si bo ta permiti mi na interrumpi bo un rato, mi ta conseha bo di bai Lancedene un rato pa dispone tur cos aya".

E silencio profundo dje conde á atribui na e profunda emocion i na e intento di cual e hoben tabata victima.

Anto e conde a continua:

„Lancedene lo duna bo un renta hermosa tan pronto cu e ta liber.... Quizas cu Lady Ryeburn ta preferu na residi na Ryeburn Hall, pero e materianan ai tin chens pa trata riba nan mas despues tambe. Bo n' quier mira Lady Clarisa awe nochi?"

Lord Ryeburn tabata quier a declina e honor ai. Ta com ta posible cu e por a bai papia di amor cu un otro mucha muhe, unavez cu su mente ta jen di amor pa Carmen, mientras su curazon tabata palpita di amor pa Carmen?

„Lady Clarisa no ta ocupa awe nochi?" el a puntra como salbacion. „Quizas lo ta mehor larg'e...."

„No, no, e no ta ocupa i e tin deseo di mira bo".

„Anto si mi ta bai salud'e", lord Ryeburn a bisa.

E conde anciano a extende su brazanan.

„No, mehor nos larg'e mes bini aqui".

I e tata su palabranan a sali berdad.

Un poco rato despues ata e porta a abri i un vision di adorable gracia a presenta dilanti bista di e lord.

El a mira e figura graciosa i e cara hechicera di Lady Clarisa, quende cu su mejillanan sonrosa i su wowonan humedo a camna yega cerca e lord.

„Mi tata a bisa mi cu bo quier papia cu mi, lord Ryeburn".

El a observa e cara asina bunita i encantadora cu masha hopi homber lo a ser feliz di por a posee i cu un forza sobrenatural e lord desgusta a alza su boz i a coordina siguiente palabranan:

„Mi tin algo di puntra bo, Lady Clarisa", el a cuminza; „i esai ta cu bo quier concede mi bo man...."

Quizas e lord tabata parce esun di mas confus den e dos hobennan aqui; sinembargo el a cobra animo i a bisa trobe:

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa mi haci bo feliz i lo mi dedica bo e afeccion, lealtad i sinceridad di un antiguo caballero".

„Mi ta quere", e lady a responde.

Awor tabata reina un momento di silencio cu tabata asina impresionante, cu ningun di dos quier a interrumpi. I despues di basta rato Lady Clarisa a hiza su wowonan cu tabata brill di lagrima i a bisa:

„Bo a puntra mi cu mi quier ser bo muhe, pero ni siquiera bo a papia un palabra di amor cu mi, lord Ryeburn".

E observacion aqui a sali asina inespera cu durante algun momento e lord pa inteligente cu e tabata, no por a responde nada.

Despues mirando e cara asina afectuosa, e tabata parce masha poco generoso i poco digno na queda sin dedica na e hoben aqui algun frase di carinjo i sinembargo e no tabata sa ta quico e mester a bis'e.

E hoben foi quende su boca tabata brota poesianan di amor pa Carmen, tabata awor manera un homber mudo.

I pa no danja enter e asunto el a bisa pura:

„E kestion di matrimonio aqui t'asina importante, cu mi no por encontra palabranan suficiente pa mi expres'e".

Lady Clarisa a sonrei.

„Ahan, t'asina a bos ta? Bo tabata un poco preocupa. Sinembargo majoria di hombennan cu quier bisa un muhe frasenan di amor no ta haci asina manera bo".

„Mi ta quere cu bo tin razon".

„Bo n' tin experiencia di nan?" e mucha muhe a puntra sonriendo. „Pero esai ta di supone tambe".

Armin quier a ofrece su bida of un fortuna mes na e momento ai pa e por a expresa siquiera algun frase di amor, algun palabranan i expresionnan tierna. E mucha muhe aqui tabata parce asina amante; su cara tabata asina rosada i asina bella i asina cerca dje, su figura graciosa tabata asina palpitante, cu e tabata a punto di a cohe e mucha muhe aqui braza, ma e no tabata por. Pa su mas grandi desgusto net na e momento ai imagen di Carmen no quier a sali foi su mente i no tabata falta nada pa su lipnan a escapa su nomber.

Sinembargo ata e tabatin su dilanti aqui e regia criatura, jen di bida i amor cu tabata ofrece tur cos cu un hoben por a imagine: amor, hubentud, fortuna i tur otro cos, pero e no tabatin frasenan pa el a paga e mucha muhe aqui siquiera cun'e.

Pero pa no queda absolutamente quoto, Armin a haci un ultimo esfuerso bisando despues:

„Pero Lady Clarisa, ainda bo tampoco no a contesta mi pregunta. Mi a puntra bo cu bo quier bira mi muher".

E mucha muhe a hiza su wowonan como si fuera e quier a sondea te den profundidad di Armin su alma.

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Mgr. Alfrink droeg pontificiale requem mis op voor zielerust van Paus Pius

Den Haag, 15 oktober.: — De aartsbisschop van Utrecht mgr. B. Alfrink, heeft vanmorgen in de St. Jacobskerk in Den Haag een pontificale requiem Mis opgedragen voor de zielerust van Paus Pius. De Koningin en prins Bernhard waren vertegenwoordigd. Aanwezig waren o.a. de voorzitters van de beide kamers der Staten-generaal, verschillende minister, onder wie minister Lampe, en mr. De Vries als waarnemend gevolmachtigd minister van Suriname (mr Pos vertoeft te Londen) en vorts tal van autoriteiten. De genodigden werden aan de ingang van de kerk ontvangen door mgr Paolo Giobbe, de Pauselijke Internuntius.

Telegram van rouwbeklag der Staten van Suriname

Den Haag, 15 oktober.: — Bij de aanvang der vergadering van de Tweede Kamer is hedenmiddag mededeling gedaan van een telegram van rouwbeklag der staten van Suriname in verband met het overlijden van de heer Van Sleen.

Discusion entre Manuel Dagnino i Selwyn Lloyd

LONDEN, 15 oct — E embahador Venezolano na Londen, Manuel Dagnino, tabatin un discusion awe na ministerio di asuntonan exterior di Inglaterra cu Selwyn Lloyd tocante e situacion internacional en general y e relacionnan Ingles-Venezolano en particular. Nan tabata di opinion cu e discusion aqui tabata necesario en conexion cu e hecho cu pronto e embahador lo bai Caracas pa poco tempo, asina Foreign Office a declara.

Roja Pinilla na Colombia

BOGOTA, 15 oct. — General Gustavo Pinilla, ex-presidente di Colombia, quende a bolbe Colombia Dia Sabra, a nenga di acepta un carta, cu Senado a mandele. E carta tabata informa, cu Corte Supremo a worde informa dje acusacionnan cu Camara di Representantenan a haci contra e ex-presidente.

E carta tabata bisa Pinilla tambe, cu durante e procedura e ex-presidente lo ta bao di proteccion di tur garantia legal pa e por defende su mes y cu Senado lo cumpli estrictamente cu tur stipulacion constitucional y legal.

Pinilla a informa antes, cu e no ta reconoce Senado como un Corte Supremo objectivo y cu el lo no aparece dilanti di Senado pa duna un splicacion di su accionnan como presidente.

Segun observadornan ta di opinion, Senado lo nombra awor un defendedor di gobierno.

Tironan di alegria a celebra anuncio di un gabinete nobo na Libanon

BEIRUT, 15 oct. — Ora cu a worde anuncia cu tabatin un gabinete nobo na Libanon, por a tende tiro di alegria tur caminda pa celebra e desarollonan satisfactorio, cu probablemente lo trece e paz cu poblacion dje pais ta desea asina tanto.

Pacto Atlantico no a reuni

PARIS, 15 oct. — E reunion dje Conseho Permanente di Pacto Atlantico, cu lo a tuma lugar na Paris awe mainta, pa discuti e asunto-Cyprus, a worde pospone.

Dificultad entre Tunesia y Republica Uni Arabe

TUNES, 15/10. — Kamel Fehmy, embahador di e Republica Uni Arabe na Tunes, a worde yama na e ministerio di asuntonan exterior di Tunes awe mainta. Aunque cu nan ta nenga oficialmente di duna ningun informacion tocante motibu pa e yamamentu, observadornan ta kere cu e embahador lo worde informa, cu Tunesia a dicidi di quibra e relacionnan diplomatico entre Tunesia y e Republica Uni Arabe.

Ta masha probable tambe cu mayan presidente Bourguiba lo informa dje decision den parlamento.

Conseho di Liga Arabe a invita e delegacion Tunesino den un resolucion accepta awe mainta, pa ocupa su puesto atrobe den e sesion actual bao di cierto condicion.

E ministro di asuntonan exterior di Tunes, Dr. Sadok Mokkadem, a bisa, cu Tunesia ta pensa di kibra su relacionnan diplomatico si e Republica Uni Arabe, pero ainda e no sabi si e mester haciele. Tunesia lo keda miembro dje sesion actual di Liga Arabe, pero el lo no tin representante aya.

Condolencia di Staten di Surinam

DEN HAAG, 15 oct — Na apertura dje sesion di Tweede Kamer awe tardi a worde menciona un telegram di condolencia di Staten di Surinam, en conexion cu fallecimentu di Sr. Van Sleen.

Mr. I. C. Debrot encarga cu oficina nobo pa ensenjanza

Sr. Mr. I. C. Debrot, hoofdcommies, ambtenaar encarga cu coordinacion di cuido di hubentud aqui, cuminzando for di 14 di October 1958, a queda releva dje trabaonan di ambtenaar coordinador encarga cu cuido di hubentud, y for di e mes fecha ei el a queda na disposicion dje Minister di Ensenjanza y Volksontwikkeling.

Sr. Debrot a worde encarga door di e minister di Ensenjanza y Volksontwikkeling cu formacion y direccion dje oficina nobo pa ensenjanza, cual oficina, manera ya a worde anuncia anteriormente, lo worde instala en conexion cu ponementu efectivamente na practica door di gobierno dje politica respecto di ensenjanza.

(R.V.D.)

Elmo Melton ta sinti senjalnan di un satelite nobo

KANSAS CITY, 15 oct — Un radio-amateur na Kansas City (Merca), Elmo Melton, a informa cu el a hanja senjal nobo cada 100, 105 y 117 minuut y cu e ta quere cu nan ta bini di un satelite nobo. Melton ta scucha dje tercer Sputnik casi tur dia y Dia Luna mainta el a ricibi senjal nobo. E laboratorio experimental di Marine na Washington a declara cu e no sabi nada dje senjalnan nobo aqui.

Cumpleanjos feliz

E hobencito Heraldo de Cuba a cumpli su 11 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Nicolina, tata Johans, su 10 rumannan, wela Nini., welo Simon de Cuba, madrina y padrinonan, tata Isabel de Cuba.

— — —

E caballero Carlito Werleman ta cumpli 27 anja y ta ricibi hopi felicitacion di u mama Regina, tata Juan, ruman Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Jacobo, Modesta, Maxima, Placida, swa Celedonio, Alberto, Bernard, sobrina Gloria, Marieta, sobrino Freddy, Roland, Oscar, Ramiro, Patricio, Eddy, Pablo, comer Lusila, Felepina, especialmente di su comprometida Sofia Russel, amigo Henkie Russel.

Tres piscadornan cu a perde ta salvo y sano

ORANJESTAD: — E avion di Air Rescue di e base San Juan, Puerto Rico, ayera descubri e boto „Lucia Maria" cu nan ta busca foi diaiuna mainta na costa di Guajira, Colombia, banda dje haf Puerto Estrella. Mas laat den dia ayera a worde ricibi noticia cu e tres hendenan a jega aya bon. Mes ora e famiilanan cu tabata intranquilo a worde participa e noticia bon aki.

Mientras tantu e avion a bolbe pa su base na San Juan via Corsow.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

...NJA 20 | DIAVIERNES 17 OCTOBER 1958 | Nr. 3263

DESAROLLO DI LANDSRADIO NA ARUBA

Sin un Ford bieuw antes no tabata posible pa sein

...ANJESTAD: — Den conexion cu nos articulo di ajera ...i di loke a worde menciona ta toca tambe na e otro isla...n. Landsradiodienst tabata na servicio di landsdienst ... extende su actividadnan na tur e otro islanan. Asina cu ...ata posibel cu den temponan despues cu e station na ...rsow a keda instala, nan a orde dos zender mas. Uno pa ...uba y e otro pa Bonairu. Na principio di anja 1911, e ...nder a jega Aruba, y algun luna despues nan a cuminza ...ci uso di dje.

...en e edificio na unda actualmen...a Geneeskundige dienst e radio...ion tabata situa na nos isla Den e ...po ai e lugar aki tabata den uso ...ouana. Riba e foto cu nos ta pu... huntu cu e articulo aki bo ta ... claramente na unda en radiostacion tabata situa y a la vez e ta duna un bon idea con e parti di Oranjestad aki tabata antes den anjanan di 1911.

Nos prome telegrafista na Aruba tabata e muy conocido senjor J. A. Beaujon (Twaai). Senjor Beaujon a keda hopi anja telegrafista na e prome stacion di Aruba y a worde releva pa e no menos conocido senjor C. Juliao. Durante periodo cu senjor Juliao tabata telegrafista na Aruba e epidemia di gripe teribel cual tabata reina na tur parti di mundo a pasa na Aruba tambe y cual epidemia a costa bida di hopi victima. Tambe senjor Juliao a bira malu, fortunadamente pa unicamente 14 dia, pero e resultado tabata si cu e radiostacion mester a keda cerra durante su enfermedad, pues no tabatin otro hende pa ocupa su lugar tabata un persona so cu tabata encarga cu e trabao aki.

Un aparato simple

E aparato cu tabata worde usa tabata masha simpel y tabata hanja energia pa medio di bateria. Na e tempo ei no tabatin electricidad na Aruba, y e bateria ta worde carga cu un molina. Hopi biaha no tabatin biento, specialmente na fin di anja asina, y un auto Ford bieuw mester a worde usa pa draai e dynam y asina pa carga e bateria. E auto su wielnan di patras ta warde calza cu bloki, un faja ta pasa bai n'e dynamo y e motor ta traha y draai e dynamo.

Den e tempo aki na Aruba e contacto cu radio tabata limita cu Corsow y Bonaire, y apesar cu no por bisa cu tabata druk, pero toch mester menciona cu tur e trabao tabata worde haci pa un telegrafista. E tabatin asistencia di un besteller kende tambe tabata partidor di carta y a la vez tabata un remador pa Loodsdienst.

E persona aki cu tur e puestonan tabata senjor Gijsbert de Windt. Un

E ta sigui riba pag. 3



Interior dje radio station cual tabata situa den e edificio di „Gezondheidsdienst" biew. Aki nos ta mira senjor P. Frigerio ta sein.



DE VEER THEATER

...30 or — 18 anja

„THE SEVENTH SIN"
(EL SEPTIMO PECADO)
Cu: Eleanor Parker - Bill Travers - George Sanders - Jean Pierre Aumont
...l. 1.50 — Fl. 1.00

RIALTO

...00 or — 14 anja

1. „AFRICAN MANHUNT"
(CASERIA AFRICANA)
Cu: Myron Healey - Karen Booth.
2. „BANDITS OF THE WEST"
(BANDIDOS DEL OESTE)
Cu: Allan „Rocky" Lane y su Stallion Black Jack
...l. 1.00 — Fl. 0.75

PRINCIPAL

...'or — 18 anja

„A MAN IS TEN FEET TALL"
Cu: Sidney Poitier - John Cassavetes
...l. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

...30 or — Tur edad

„THE PERSUADER"
(FRENTE A LAS BALAS)
Cu: William Talman - James Craig
...l. 0.50 — Fl. 0.50

SAVANETA

...30 or — Tur edad

„THE GREAT AMERICAN PASTIME"
(EL PASATIEMPO FAVORITO)
Cu: Tom Ewell - Anne Francis - Anne Miller - Dean Jones - Rudy Lee
...ls. 0.50 — Fls. 0.50

MINGUS, PRESIDENT DI LAGO TA CUMPLI ANJA AWE

ORANJESTAD: — Awe ta dia di cumpleanjos di Sr. Odis S. Mingus, president-director di Lago Oil & Transport Co., un dia particular pa empleadonan di Lago naturalmente.

Na anja 1930 Sr. Mingus a bini pa Lago den puesto di assistant process foreman na e Pressure Stills. Den anjanan cu a sigui e la hanja promocion sucesivamente como ass. general foreman, general foreman y division superintendent. Na 1945 Sr. Mingus a bira process superintendant, mientras su promocion como ass. general manager a sigui na anja 1946 y su nombramentu como vice-president y general-manager na anja 1950. Dos treed e tabata falta pa jega n'e top n'e tempo ei. Na principio di 1956 e la subi un treed mas ariba, ora cu su nombramentu como executive vice-president a sali. Fr di 1 di Augustus 1956 senjor Mingus ta ocupa e puesto di presidente pa e compania.

Nos ta desea Sr. Mingus y su hendenan hopi felicidad riba e dia aki!



Odis S. Mingus



Candela den monton di sushi

ORANJESTAD. — Diarazon atardi polisnan ta worde avisa cu tin un monton di sushi ta kima riba e tereno pa zuid di Golfclub. Algu pasa di 8'or e candela a keda paga.

Blanco

M.C. di San Nicolas a jega na warda cu su nanishi kibra. Un homber desconocido a dal'e.

Hanja y perde

Daan de Groot a hanja un pia di zapatu di mucha den Kamerling Onnestraat, y a hiba esaki netji asina na warda di polis. Nadia d'Aguiar a hanja un cartera conteniendo placa y papel na San Nicolas

Vicent Morris, cu ta traha na Viana a hanja abao 9 pida biljechi di gobierno cual mester hunga durante december.

Kendenan ta traha diasabra awor y kende no.

ORANJESTAD. — Segun un comunicado di servicio informativo di gobierno insular diasabra awor, dia cu e ceremonianan di solemnidad na ocasion di elevacion di Willemstad na sede Dioscesano pa Antillas Hulandes, tur personanan den servicio di Landsdienst ta hanja dia liber te na unda cu e trabao ta permiti esaki. Bestuur di Eiland a sigui e ejemplo di Landsregering y a dicidi igual pa su empleadonan den Eilandsdienst.

Informacionnan haci ayera na Lago ta trese na claridad cu directiva di e rafinaderia no a para ketu pa e posibilidad di duna e empleadonan di Lago tambe liber diasabra.

Directiva di Vereniging di Handelaren ayera mainta, den conexion cu ceramentu di negoshinan diasabra awor, no a tuma ningun decision ainda.

Atrobe un piscado a hoga

ORANJESTAD. — Con duro e noticia lamentable dialuna u.p. a cayi na nos isla, tocante e dos piscadornan cu a perde nan bida den laman, ayera ta parse cu e tributo paga na naturaleza no tabata suficiente; ayera mainta un otro piscador a perde su bida den olanan.

E boto „Virgen de Lagrima" di 14 pia largu y cinco pia hanchu, registrabao dje number N.A. 326 a sali ayera mainta pa 5'or cu abordo Reinier Tromp di 35 anja y Nicasio Keily di 40 anja, tur dos ta biba na Palm Beach. Nan intencion tabata di bai pisca pa Noord di California. Pa 8'or caba sinembargo Havenkantoor ta worde alarma cu e boto a bira boca 'bao. Inmediatamente e boto di loods bieuw „Aruba" a sali pa bai na e lugar dje catastrofe. Pero prome cu e la jega otro piscadoman cu tabata ei banda y a mira e accidente pasa a salba senjor Kelly kende tabata teni na e boto completamente agotado y na fin di su forsanan. E otro companjero sinembargo a perde su bida den olanan.

„Aruba" a lastra e boto cu a bira boca 'bao trece paden.

TA BERDE?

Un redactor di un corant a dicidi di publica e dies mandamentonan pa yena un lugar cu tabata bashi den dje corant y ademas pe recorda su lectornan riba e mandamentonan mes tambe. Su mayan el a hanja un carta di un dje abonadonan cu ta bisai „Stop mi suscricion immediatamente. Bo ta birando un poco personal di mas y ta mishi den asunto cu no ta oca bo!"



Cai Juliao, kende na Aruba tabata telegrafista di 1918 - 1919.

BEKENDMAKING

Hierdoor delen onderstaande banken mede, dat zij morgen — Zaterdag 18 October 1958 — de gehele dag gesloten zullen zijn. Dit in verband met de verheffing van de Nederlandse Antillen tot Bisdom.

ARUBA BANK
ARUBA COMERCIAL BANK
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

LANDSRADIODIENST NA ARUBA

(Continuacion di pag. 1)

otro besteller di telegram cual nos no por keda sin menciona su nomber tabata senjor L. H. van Engelen, kende actualmente ta cobrador pa San Pedro Hospital. Tur e hendenan aki a yuda pa pone landsradio dienst loke e ta awor! Manera nos a menciona caba, Landsradio tabata worde dirigi pa un persona so. Parti mainta entre 9'or y 11'or e telegramnan mester worde hiba, y atardi entre 2'or y 4'or. Diadomingo unicamente di 11'or y mel te 12'or. Esaki no kier meen cu e telegrafista dje tempo ayi tabata un bida sabroso cu su 4 oranan di sein pa dia, cu e promedio di no mas cu 10 telegram pa dia. Pero e tabatin hopi otro trabao mas, e mester mantene e aparatonan den condicion, cuida e baterianan etc.

Tocante entregamentu di telegramnan ainda: den stad ta na pia nan tabata hiba e telegramnan, un telegram pa San Nicolas ta dura mas di dos ora prome cu e por a worde entrega. Den tal caso e besteller tabata bai cu e prome auto cu e hanja (dje tresnan cu tabatin na nos isla), of e ta bai cu buricu of cu barcu di bela, cual den e tempo ayi tabata un dje medionan di contacto importante cu e otro ciudad principal di Aruba.

Azeta ta jega

Despues cu e companianan di azeta a jega Aruba, e trafico di telegram ta aumenta hopi, y na Aruba nan mester a organiza tur cos di nobo. Un aparato nobo mas a worde pidi, cu mas potencia, y hopi otro mehoracion mas.

Un lugar nobo a worde traha na 1931, cual actualmente ta den uso; pero pronto lo pasa pa un lugar nobo cu ta mas grandi y mas moderno, cual lo worde traha dilanti misa di playa.

Mas aleuw....

Na anja 1934 tabata di hopi importancia pa Aruba, awor e la hanja conexionnan di teletyp di Oranjestad cu oficina principal di Lago na San Nicolas E cabelnan tabata pasa den laman bai, mucho adecuado e no tabata, te hasta tin biaha anochi e condicionnan tabata sina malu cu e aparatonan no por a worde usa. Te despues cu nan a conecta cabelnan telefonico entre e lugarnan aki, e aparatonan a cuminza ta funciona manera mester ta.

Actualmente e conexion cu paisnan exterior ta henteramente via teletype y radiotelefoon. E outillage aki ta masha moderno, pero nan ta desea cu e oficina nobo di Post y telegraaf lo bini cla liher pa duna un servicio mas mihor na publico.

Actualmente na Aruba senjor Contran R. Arends ta hefe dje dienst aki, cual tin mientras tantu mas di 12 anja hefe caba y dentet di un anja ta considera pa bai cu pensioen. Foi su archivo e la duna nos siguiente cifranan tocante telegramnan y telefoonnan cu a worde transmiti durante anjanan 1946 te '57.

A worde transmiti total na 1946:
38.771 telegram cu 578.908 palabra.

Ricibi na 1946:
36.325 telegram cu 551.108 palabra.

Transmiti:

Na total a worde transmiti:
na 1946: 38.771 telegram cu total 578.908 palabra.
Na 1957: 33.970 telegram cu 628.709 palabra.

Na total ricibi:
Na 1946: 36.325 telegram cu total 551.108 palabra.
Na 1957: 29.262 telegram cu total 483.518 palabra.

Conversacionnan telefonico:
Na 1946: 2.323 di total 9.651 minuut.
Na 1957: 11.327 di total 44.640 minuut

Conversacionnan cu a drenta:
Na 1946: 1.925 di total 8.432 minuten.
Na 1957: No ta conoci (como mayormente e worde aci na Corsow).
Crsow).



Asina e radiostation na Aruba tabata na anja 1928



E radio station na Oranjestad tempo cu e la cumisa, y cu e tabata instala den e lugar caminda Gezondheidsdienst tabata despues. Cu molina e baterianan tabata worde carga, ora cu tin bientu. Ora cu no tin bien to cu un motor di auto Ford.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Viernes 17 de octubre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diaviernes 17 di October
11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Xavier Cugat
5.15 Daniel Santos
5.30 Casino de Sevilla
5.45 Programa Heinekens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Trio los Panchos
9.00 Kath. Uitzending
9.15 Selecciones di siman
10.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fei 27 aug. 19[illegible]
Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.[illegible]
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.[illegible] Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.[illegible] Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.[illegible]
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.[illegible] Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.[illegible] Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.[illegible] Diarazon 16.00. Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30. Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00. Diahueba 16.00. Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.[illegible] Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00-16.00. Diabierna 9.00—16.00. Diasabra 13.45-16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.[illegible] Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.[illegible] Diabuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.[illegible] Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30-10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.[illegible] Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.[illegible] Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8.[illegible] Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.[illegible] Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.[illegible] Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.[illegible] Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.[illegible] Diarazon 8.30. Diahueba 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.[illegible] Diarazon 16.00. Diahueba 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 10.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30. Diahuebs 16.[illegible] Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Dia[illegible]

Apuntes editorial

Como nos ta traho cu coront tur dia nos tin di haci cu Lands Radio- y Telegraafdienst, e dienst cu ayera a celebra su bodo di oro.

Y como tal pa medio di esaki nos kier expresa nos aprecio pa e trabao bon cu L.R.D. ta haci. Gracias na e servicio aki Aruba ta keda den contacto continuamente cu paisnan exterior, rapidamente y sigur. Un hecho di gran importancia. Pues aislamentu por worde compara cu bo ta derra bibo, y actualmente Aruba ta bibo y jen di actividad y nos tin di gradici esaki pa un gran parti na e servicio aki.

Cualkier oficina di telegraaf y radio ta duna e comunicacionnan necesario, esey no cabe duda. Pero principalmente L.R.D. cu su bodo di oro, siendo un servicio di gobierno ta traha cu un eficiencia manera tabata un negoshi particular. Na L.R.D. semper nan ta cla pa yuda un cliente, y dificil pa nan bisa un biaha cu tal cos ta „imposible", e cooperacion salud den e dienst aki y e capacidadnan tecnico ta causa dje saki.

No e Lands Radiodienst cu ta celebro su Bodo di Oro nos sincero felicitocion.

— — —

Den circulonan di comercio tin gran confusion den e pregunta kiko ta di mayan, diasabra. Cerra of keda habri, esaki tabata e pregunta cu varios bes a worde haci den dianan aki. Gobierno a tuma un decision, empleadonan di gobierno tur ta liber tantu cu e servicio ta permiti nan, un dia di fiesta oficial majan na ta sinembargo. Pera e comerciantenan ta para den duda. Pesei ta jammer cu di parti di directiva di Vereniging van Handelaren nan no a duna un decision fija pa caba. Te cu ayera nochi e directiva na sa kiko pa haci ainda.

Segun nas, esaki no ta necesario. Ta tantu trabahosa asina pa duna e miembronan un canseho definitiva si lo cerra negoshinan e dia ei af keda habri.

PAGINA TRES

Relacion entre Tunesia y Republica Uni Arabe a keda kibra

TUNES 16/10. — No por tin relacion oficial mas entre e Republica Uni Arabe y Tunesia, asina e presidente di Tunesia, Bourguiba, a declara den un discurso na habrimento dje sesion nobo di parlamento. Segun su opinion e gobierno di Cairo ta un instrumento den man di Rusia, cu kier extende su poder te over di henter mundu Arabe. Tunesia no ta desea Comunismo y pa e motibu ey e ta keda aliado cu occidente, asina Bourguiba a bisa.

Tunesia ta necesita assistencia di potencia grandi. Segun e presidente e ta pidi tur potencia occidental pa assistencia. E ta nenga di pidi un dje paisnan en particular.

Comentario Ingles

Circulonan autoriza Ingles ta considera e declaracion dje presidente Tunesino, Bourguiba, den su ultimo discurso di radio, cu „no tin lugar pa relacion oficial entre e Republica Uni Arabe y Tunesia" como un clap nobo pa e lucha di gobierno Egiptio pa domina Mediano-Oriente.

E circulonan ey ta observa, cu esaki por influencia e situacion na Argelia.

Nan a mustra tambe, cu e Republica Uni Arabe ta ocupando un posicion mas y mas isola, pasobra ya Jordania a kibra su relacionnan diplomatico cu Cairo, mientras cu relacionnan entre e Republica Uni Arabe y Sudan y Libanon ta yen di tension. Ademas no ta reina harmonia perfecto entre Cairo y Bagdad, loke toch por a spera despues dje revolucion na Irak.

Na Londen nan ta spera cu interes e reaccion dje yamado gobierno Argelino riba e discurso di Bourguiba.

Gobierno di Tunesia a informa gobierno dje Republica Uni Arabe, cu tur e personal dje embahada Tunes na Cairo lo sali for di Egipto mayan, asina un portavos di gobierno dje Republica Uni Arabe a informa.

El a bisa ademas, cu gobierno di Tunesia a pidi pa tur miembro di personal dje embahada dje Republica Uni Arabe na Tunes sali for dje pais. E personal aqui lo yega Cairo den e dianan cu ta bini.

E portavos a informa ademas, cu Irak a consenti pa cuida interesnan dje Republica Uni Arabe na Tunesia.

Ningun comentario di Merca

Awe e portavos di State Department a worde puntra en conexion cu e quibramento entre e gobierno di Tunes y Cairo, si ta berdad, cu gobierno Mericano ta desea pa e paisnan ey restora nan relacionnan diplomatico atrobe. E portavos a expresa solamente confianza di su gobierno, cu e paisnan lo hanja un solucion pacifico.

El a nenga di duna comentario riba e acusacion di Radio Cairo, cu presidente Bourguiba ta un „instrumento di Occidente". Un perista tabata quier sabi con ta para cu e peticion di Tunesia, cu e pais ye a dirigi na Washington algun dia pasa, pa entregele arma pa equipa e ehercito Tunesino E portavos a contesta, cu e no tabata tin e detallenan necesario pa e por contesta e pregunta ey.

Circulonan bon informa Mericano ta informa entre tanto, cu ainda e negosacionnan tocante entrega di arma ta sigui.

„SANTA PAULA" DI 25 MILLON DOLLAR NA ORANJESTAD

Cambernan comodo, hopi distraccion y viahe trankilo den mal tempo

ORANJESTAD: — Dialuna nan a ricibi e „Santa Paula" nobo, di 20.000 ton, boto-ruman di „Santa Rosa" di Grace Line, cu hopi entusiasmo den haaf di New York, camina e bapor grandi aki a ser yama bonbini pa botonan cu tabata spuit awa, bau di pito di sirena di e botonan y fabricanan cu tabata keda den haaf y na canto di e haaf y tambe pa numerosa botonan tur dorna.

Banda di cuat'or di atardi „Santa Paula" a tira anker na waaf: pier 57, North River. E bapor aki ta algo fantastico y nan a firma su contract dia 17 di Januari 1956. Dia 9 di April 1957 nan a arma su kiel y nan a bahele na awa dia 9 di Januari 1958 y dia 29 y 30 di september pasa e la haci su navegacion di prueba.

Dialuna pasa ora e bapor a drenta haaf di New York, e constructornan a entrega Grace Line Inc. e bapor aki oficialmente y awe e bapor ta sali foi New York pa haci su prome viahe y ta pa llega Oranjestad otro siman diahuebs.

Segun nos a ser informa di e agente na Aruba, Eman Trading, e bapor a costa como 25 millon dollar. E ta 584 (178 meter) pia largo y 84 pia (26 meter) hancho, 20.000 ton y ta navega cu un velocidad di 20 knopen. E bapor ta tur aire acondiciona y tin lugar pa 300 pasahero, cambernan masha comodo, tur primera clase cu nan propio banjo y cu vista pa lama. Tambe tin camber cu balcon, cu te hasta, tin un veranda privado banda di lama. Tur camber tin un aire acondicionado cu bo mes por regula, cashi di panja grandi y conexion pa telefoon. Tanto „Santa Paula" como su botoruman „Santa Rosa" a ser arregla cu lo ultimo riba terreno di construccion di boto, nan tur dos tin „Sperry gyrovinnen": vinnen di diezcuatro pia cu ta habri bau barriga di e bapor, cu ta ser regula cu un boton ribon riba e brug di bapor ora lama ta bruto y ta mengua e zoyamento di e bapor pa 90%.

Bida abordo.

Pa e pasaheronan cu ta gusta e aire libre tin den prome lugar un dek jen di stoel di sosiego, tambe otro dek tur habri pa esun cu kier tuma banjo di solo, mientras cu e dek di distraccion, mas ariba di e bapor ta ser llama „La Playa" y tin un bunita piscina pa landa masha grandi, cu iluminacion bau awa riba e dek aki tambe bo ta hanja e „Techno Bar", un bar intimo den forma di media luna, adorna cu tur smaak.

Loke ta llama atencion abordo di „Santa Paula" ta tambe e „Caribbean Lounge", cu ta un salon grandi parti padilanti di e bapor cu bunita vista y arregla especialmente pa wegahan trankilo y scirbi carta of tuma un koppie di koffie merdia Den e salon aki bo vista ta cai den prome lugar riba un scherm transparente consistiendo di diez panela, riba cual tin un dibujo cu ta representa „Caribbean Viewed from Outer Space", un obra maestra di Raymond Wendell. E panelanan di meimei ta poni di tal manera cu si nan kita nan e altar ta parece pa ora nan tene e servicionan religioso abordo. E comedor ta enorme: cada pasahero por sinta como si fuera apart na un mesa.

Lugar steward sirbibo na mesa, manera sa ta custumber, e servidornan ta femenina loke Grace Line a introduci 30 anja pasa caba. Tur e mesitanan ta dresa agradablemente pa bo por keda sinta y mira un pelicula despues di cuminda. Ademas tras di e dek di paseo bo ta hanja „Club Tropicana" un di e lugarnan mas bello abordo di „Santa Paula". E club tin un bar masha bunita y un pista di baile ovaal Na e lugar aki nan ta hunga bingo tambe y tene „Horseracing". E stoelnan ta corra kima, e palafond donker blauw y e vloer di baile ta blanco, loke ta duna e decoracion algo stranjo y tambe masha cu smaak. Aki e pasaheronan lo contra cu e orkesta di abordo a menudo.

Otro particularidad cu e bapor nobo aki tin y lo llama hopi atencion ora e drenta nos haaf na Oranjestad, segun e agent Eman Trading a informa nos mescos cu „Santa Rosa" ta e lugar moderno pa pone e animalnan casero cu e pasaheronan ta trece; tin lugar especial pa e cachonan of canarie por ser warda. Ademas tin abordo un tiendecita jen di articulos di tur parti di mundo; un salon di Belleza di Elisabeth Arden, cu dos especialista di belleza entrena y un voorraad completo di articulos di belleza; un dokter y dos verpleegster diploma; barberia y hasta un donkere kamer pa amateur-fotografonan.

Tocante e flete nos a tende cu „Santa Paula" tin lugar pa 81.000 kubieke voet na koelhuiswaar y 33.700 pia cub. na carga normal. Pa rapidez di carga y desoarga e bapor, tin diezcuatro porta of ventana na banda. E schema cu ainda ta valido pero no definitivo pa „Santa Paula" ta: New York, Corsouw, La Guaira, Aruba, Kingston, Nassau na Bahamas, Port Everglades 50 km pa noord di Miami Beach y regresa pa New York.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia Rudolf A. Boezem. Felicitacion ta bini di su mama, tata, welo y welanan, tio y tianan y demas familia

— — —

E hobencita Veronica Kock ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Pascual, mama Anna Maria, welo y welanan, tantanan y omonan y tur familia y conociman.

— — —

E Distinguido senjor Florentino Maximon van der Biezen a cumpli 48 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Barbarita van der Biezen, mama Ludowica, Shacuto, jiunan Efi, Chomon, Difi, Lindo, Lina, Vojen, Done, Dioy, Tan, Fefe, Mai, Edna, Juan y Marina, Beatrix Dijkhoff, suegronan Joontji y Martina Henricus, ruman Casimiri van der Biezen, tur su sobrinonan, especialmente di familia van der Biezen, Henricus, Jahsen, Dakota, familia Boekhoudt y especialmente di Lodowijk van der Biezen.

— — —

Senjor Lodowijk van der Biezen a cumpli 48 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan, mama, rumannan, tata, suegronan, sobrina y sobrinonan, tur familia y especialmente di senjor Florentino Maximo van der Biezen.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Flora Lacle. Felicitacion ta bini di su nieto Ronny Winklaar, Luisa, Nelis, Gladys, Rosenda, Dooi, Antonia.

— — —

Awe ta cumpli anja Maxima de Cuba y ta ricibi felicitacion di su amiganan Irena de Cuba y Helena, Josefita de Cuba.

— — —

E hoben Maximon Wernet, kende ta cumpli 16 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primanan, primonan, tanta y omonan, di su madrina Hilda Statie, padrino Julio Maduro, y Andries Geerman y muy especial di Juan Kelly, su amigonan di Arubaanse Courant.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Flora Lacle, Petronilia Edwiges Gomez, Marta y Margarita Gomez, Eric Leon, Sra. Petronilia Koolman, sra. Betuchi Semeleer, Edwin Arends, Edwina Arends, Pedro van der Linden, Florito Ras, Mariano Figaroa, Marleen Almary, Johannes Stamper, Miriam Angela, Maria Eduvigis.

Po aviso y tur correspondencia na „Arubaanse Courant" dirigi na Nassaustraat 66, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diaviernes 17 di October

CINE

DE VEER 8.30: The seventh sin
RIALTO 8.00:
1. African manhunt
2. Bandits of the West
PRINCIPAL 8.00: A man is ten feet tall
AURORA 7.30: The persuader
SAVANETA 7.30:
The great American Pastime

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diaviernes 17 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06,30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.46 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Colombia

09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Johnny Rodriguez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias instrumental
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Melodias di Bobby Capo
20.30 Frente a su corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 18 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta

The Lord's Prayer
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales
08.00 Voces femeninas
08.15 Melodias instrumental
08.15 Ecos di Venezuela
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Bebo Valdez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Gilberto Urquiza
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 29

„Lo mi tabata desea di por a leza den bo curazon pa mi por a sa loque bo tabata quier".

E perfume di su cabeinan a envolve, a paga e luz di su wowonan brillante. I no tabata existi ningun hombor na mundo e momento ai cu no tabata sinti su curazon ta palpita.

„M'a bisa bo exactamente loque cu mi ta desea i esai ta: cu mi ta desea pa bo por bira mi muhe".

„Bisa mi prome ta paquico bo ta stima mi", Lady Clarisa a puntre. „Cuanto ta costa bo pa papia mi di amor!"

„Mi quier stima bo asina sinceramente i hondamente, manera ningun otro hombor lo por stima bo aqui na mundo", Armin a contesta. „I mi ta hura bo cu lo mi cumpli cu mi palabra".

„Mi ta queda satisfecho cu esai", Lady Clarisa a bisa. „Pero tene cuidao pa bo no papia cu mi mas di porvenir cu di actualidad"

El a pronuncia e palabranan aqui sin ningun intencion. I sinembargo Clarisa tabatin e siguridad cu e conde tabata stime; pero e tabata demasiado confus na e momento ai pa el a bis'e e palabranan cu asina tanto Clarisa tabata gusta di tende pronuncia.

Clarisa tabata semper asina tanto adora i elogia, cu e tabata sa mucho sigur cu no por tabata existi na mundo un hombor cu por a larga di stime.

Loque a sorprende asina tanto tabata, com Armin, un tipo asina nechi i bunita, balente i cu postura i elegancia fuera hoben, por tabata awor aqui asina confus, timido manera un mucha chiquito. P'e motibo ai mes tambe el a comove Clarisa ....pa su maneranan medio tristo, medio distraido.

„Si e tabata rico i ami tabata pober", asina e mucha muhe a pensa, „lo m'a obra cu mes animacion. E ta abstene di munstra mi su amor pa mi no quere cu ta pa mi placa e ta stima mi".

Tambe e mucha muhe tabata idealiza tur sorto di cos mas i cu quizas en realidad e conde lo no tabata stime. Sinembargo un cos si Clarisa tabata sigur di dje i esai tabata cu e si tabata stima e lord aqui

„No papia mas", e lord a replica; „pasobra quizas mi ta hombor di palabranan sobrio; pero mi ta promete bo i lo bo mira cu mi ta cumpli cu mi palabra, cu lo mi dedica enter mi bida na studia e manera pa mi por haci bo feliz.

„Bo quier priminti mi mas cos?" e dama a puntra. „Lo bo stima mi mas cu tur cos i mas cu ningun hende aqui na mundo?"

Armin a pasa un momento di berdadero spanto, pasobra e tabata puntra su mes cu por ta posible cu e mucha muhe aqui por a mira den su wowonan cu ya el a entrega tur su amor na un otro caba.

E mucha muhe a extende su mannan cu un gesto berdaderamente encantador di afeccion.

Armin a cohe e brazanan bunita i blanco tene i a deposita un sunchi riba nan. Mas tanto e no por a haci, ni menos tampoco.

„Duna mi contesta na mi pregunta". Lady Clarisa a insisti. „Bo quier priminti mi loque m'a pidi bo?"

„Si, mi quier", el a contesta cariñosamente.

I su intencion tabata di cumpli cu loque el a priminti.

E por a nenga solicitud i amor cu ta stime asina tanto?

„Si t'asina", e mucha muhe a responde, „na mi turno mi tambe ta priminti bo cu lo mi ser di bo i lo mi ser pa bo un esposa sincera i amante".

„Gracias", Armin a responde mientras el a sunchi e dama cu afeccion.

„Bo tin di trata na pone mi stima Lancedene camina b'a nace mescos cu bo tambe ta stim'e. Mi ta desea di bai aya, pa un parti pasobra aya ta bo cas i pa un otro parti pasobra m'a tende com nan ta pondera e luga ai su grandiosidad i belleza"

I Armin tabata pensa na e momento ai, marra cu e mucha muhe por a sa cuanto e tabata sufri i cuanto el a sacrifica pa e por a queda cu Lancedene. I atrobe e hoben tabata pensa: Sinembargo por tabata existi un muhe mas bella cu esun cu tabata papia cun", aqui di Lancedene?

El a corda tambe cu lord Norwood a ordena pa e matrimonio ser celebra mas pronto posible. Lo tabata mehor cu e probecha na papia cu Lady Clarisa respecto esaqui, mientras e ora ai lo e evita un otro encuentro trobe mucho pronto cu e mucha muhe.

„Bo ta masha generoso", e hoben a bisa sencillamente; „lo mi haci tambe tur mi esfuerzo pa mi por ser mes bon cu bo si ta posible. B'a priminti mi di ser mi muhe; qui dia lo bo cumpli cu bo promesa?"

„Bo ta pidi mi anto pa mi pone fecha di casamento?"

„Si, lord Norwood tabata asina amable pa bisa mi cu e matrimonio lo tabata den un breve plazo".

„I bo tambe ta di acuerdo cun'e?"

„Ciertamente, ...bo quier pa esai tuma luga na Augustus?"

„Ta pura bo tin anto pa bai Lancedene back? Mi sa di antemano cu lo bo tin hopi cos di haci aya. Bueno ....larga nos casa anto na Augustus".

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Comunicacion Inter-Espacio

NEW YORK, 16/10. — E firma Mericano „Press Wireless" a anuncia awe, cu el a pidi autorizacion oficial pa habri un servicio di comunicacion interespacio, asina cu ta posible pa lanza satelite lunar cu pasahero aden, estacion di espacio y otro sorto di avion di espacio.

„Press Wireless" a dirigi su peticion na e „Federal Commission for Communications". E firma ta di opinion, cu e plannan pa establecimentu di un tal servicio mester worde studia immediatamente, pasobra e profesornan ta di acuerdo awor, cu e momento ta cerca di yega, na cual lo ta posible pa hende drenta espacio y bai ta pia riba luna.

Acusacion di asesinato pa un mayoor Israeli

JERUSALEM, 16/10. — Mayoor Samuel Malinki, kende huntu cu 7 otro miembro di un patrulla di frontera Israelita a worde acusa di asesinacion di 43 habitante di un pueblo na october 1956, a worde condena awe door dje tribunal di guerra na Jeruzalem pa 17 anja di prison.

Teniente Gabriel Dehan y corporal Daniel Ofer a hanja 15 anja, e otro 5 acusadonan a hanja 7 anja cada uno.

E miembronan dje patrulla a hanja order pa mira pa tur hende respeta e prohibicion di sali e dia prome cu e marcha na Sinai a cuminsa. Nan a tira riba un grupo di habitante di un pueblo Arabe, cu no tabata sabi dje prohibicion pa sali, y a bolbe na nan cas den anochi despues cu nan a pasa henter dia den veldnan. 43 hende a muri.

Minister Pos ta bai Surinam

DEN HAAG, 16/10. — Dia sabra of dia domingo ministro Pos di Surinam lo bai Paramaribo, caminda el lo atende e discusionnan entre gobiernonan di Antillas y di Surinam tocante varios asunto. Mr. Pos tabata kier bai for di dia sabra, pero e avion tabata yen. Si e hanja un lugar bashi el lo por bai dia sabra, sino el lo sali pa Surinam dia domingo.

Hayes a papia tocante „Mutual Funds" den Lions

ORANJESTAD. — Durante e reunion di diezcuatro dia cu Lions di Aruba a tene diarazon anochi den Strand Hotel, senjor Hayes, un americano di Investor's Overseas Service Co. y specialista den loke e americanonan ta llama „mutual fund", tabata huesped-orador y a papia tocante „mutual fund".

Cu hopi interes nan a scucha e persona aki, cu actualmente ta hospeda na Aruba pa asina hunto cu senjor Edwards, kende ta representante internacional di Investor's Overseas na Munchen, investiga si ta vale la pena pa habri un oficina di e compania aki, sea na Aruba, Willemstad of Caracas y a splica Lions e sistema di e „mutual fund" aki. Mas laat den anochi e programa-comite a bin cu e participacion cu nan ta tratando pa tene un picnic-nocturno dia prome di november pa e miembronan di Lions y nan damasnan.

W'stad - Ciudad Episcopal pa Antillas Neerlandes

Su imaculada concepcion

Ya for di anja 1842 La Birgen Inmaculada tabata patrona di Vicariato Apostolico di Antillanan Neerlandes. Tambe e Diócesis nobo lo ta consagra ne.

Por tin un cerramento mas digno di e Anja di Lourdes, den cual nos a honra Maria bao di e titulo di honor „Inmaculada"? Lastima si, cu tin asina poco hende cu sabi, quico e titulo aqui ta contene precies. Larga nos duna anto un aclaracion cortico

Bao di concepcion di Maria nos ta comprende e union di e alma cria pa Dios, cu e curpa, cu tabata forma pa e mayornan di Maria. Na e momento ei e persona di Maria tabata produci. E concepcion ei no ta pues e acto matrimonial di mayornan di Maria, ni e produccion di e fruto den cual ainda no tin alma, ma ta conclui, ora cu for di curpa i alma hunto e persona ta forma.

Ora esaqui a sosede cerca Maria, Dios a impedi cu picar original lo manchele, como mes ora el a colma su alma cu un plenitud di gracia. Concepcion di Maria tabata pues inmaculada.

E previlegio excepcional aqui Maria tin comun cu Cristo, su Yiu, asina leu cu Jesus tambe tabata concebi sin picar original. Pero e motibo, pa cual Jesus i pa cual Maria tabata concebi sin picar ta total un otro. Maria tabata concebi sin picar original pasobra Dios a interveni cerca dje na un manera particular. Dios a impedi algo, cu segun naturaleza lo mester a sosede. Pero Jesus no tabatin un tata humano, quende lo por a dune un naturaleza cu tabatin cualquier danjo. Tabata pa obra di Spiritu Santu, cu Jesus tabata concebi pa Maria. Jesus anto no pór a tin picar original, mientras Maria lo mester a tin picar original. Mientras Maria anto pa via di su concepcion inmaculada ta surpasa tur otro hende, e ta queda inmensamente bao di su Yiu.

Ta e berdad aqui Papa Pio IX a declara dogma. Esaqui ta nifica cu Concepcion Inmaculada di Maria ta pertenece na e berdadnan cu Dios a revela i cu nos tin di quere sin duda. E berdad aqui tabata semper un berdad cu Dios a revela, pero mientras tanto cu Iglesia no a presenté na fielnan como un berdad revela, hende no por considera opinion como heregia. Maske te ora ei no tabatin ainda un sentencia infalible, e doctrina mes no a falta nunca. E fuente cu tabata contene e doctrina aqui nos ta yama Tradicion.

Den e bula, den cual riba di 8 di December 1854 el a proclama e dogma aqui solamente, Papa tabata alegra tanto riba Tradicion, como riba Santa Scritura.

Tocante Santa Scritura, Papa ta mustra nos riba e texto: „Lo mi pone enemistad denter di bo i muher, denter di bo decendencia i su decendencia; esaqui lo machica bo cabez, i abo lo ta vigilando su hilchi di pia" (Gen. 3:15).

Directamente ta trata aqui di Eva, quende ta comberti i pa via di su decendiente Cristo lo triunfa di awor en adelante riba diabel.

Segun padrenan di Iglesia i escritornan eclesiastico, den e texto aqui no solamente e Salbador ta predeci, pero tambe su Mama ta senjal claramente i e enemistad di nan dos contra diabel ta expresa.

Asina e berdad di Maria su Concepcion Inmaculada ta cera den e berdad revela: participacion di Maria cu Cristo den su triunfo completo riba diabel. E ta inclui alden manera un parti den e conhunto.

Cuater anja despues di e declaracion di dogma, a cuminza e aparicionnan milagroso di La Birgen na e pober i simple Bernadette Soubirous na e gruta di Lourdes awor mundialmente celebre.

Na e aparicion di 25 Maart 1858 Bernadette a puntra te cuater bez: „Senjora, sea asina bon di bisa mi ken bo ta i ta cual ta bo nomber".

Riba e di cuater pregunta e aparicion a contesta: „Mi ta Inmaculada Concepcion".

I milliones di hende a bai i ta bai ainda tur anja na Lourdes pa pidi fabornan di cielo riba Intercesion di e Mama Inmaculada. E numeroso bondadnan na alma i curpa obteni na Lourdes pa invocacion di Inmaculada Concepcion i e numeroso milagronan ta un confirmacion esplendido di e fe den e Concepcion Inmaculada di Maria.

E misterio aqui tin ademas un otro nificacion pa nos. Maske e ta pa nos inalcanzable i inimitable, sinembargo e ta nifica pa nos e ideal!

E ideal di pureza, di un estado interior intacto i sin mancha i un bida limpi.

Ta bon cu riba mundo colmo di sensualidad ta para ainda e buniteza radiante di Maria. E ta queda na tur tempo e ideal pa tur cu quier loque ta bon i puro.

Asina nos mester weté, ora nos Diócesis nobo lo ta consagra atrobe de nobo n'E: ora cu nos hunto lo proclamé di nobo Patrona di nos obispado.

Cu La Birgen Inmaculada Concepcion tuma tur fielnan di nos obispado bao di su proteccion maternal.

UNA ESCUELA PARA OPOPEO

Opopeo es una aldea de Michoacan, en tierras de Mexico, cuya gente decidio no hace mucho que ya era hora de contar con una escuela propia.

Faltaba el dinero, pero uniendo voluntades y corazones los moradores del lugar fueron dando buen termino al proyecto. Unos dieron su trabajo, otros materiales, y poco a poco quedo terminada una escuela de seis aulos. Con todo, faltaba el techo, y Opopeo habia agotado sus propias posibilidades. En ese punto, el Gobierno de Michoacan vino en ayuda y Opopeo tuvo su edificio escolar, al cual dio el nombre de „Escuela Lazaro Cardenas".

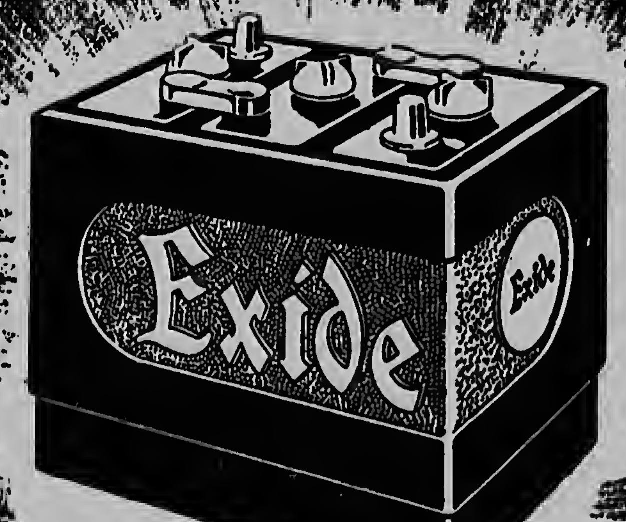
Quedaban aun pendientes los muebles y el material de enseñanza. Opopeo recurrio al Centro Regional de Educacion Fundamental que funciona en Patzcuaro con los auspicios de la Unesco, pero su presupuesto no permitia dar la ayuda requerida. Y aqui fue donde ocurrio una feliz circunstancia, pues el Centro recibio 1.450 dolares, ofrecidos por la „United Nations Women's Guild", de Nueva York — asociacion femenina de las Naciones Unidas — en la forma de Bonos de la Unesco y con la indicacion de que fuesen utilizados en obras infantiles. El Centro presento el caso de Opopeo, y como respuesta los Bonos vinieron en ayuda de la nueva escuela.

Todos los muebles fueron construidos en los talleres del Centro, para ahorrar el dinero posible, y el material escolar — instrumentos para la enseñanza cientifica y artes manuales, tableros, mapas y utiles deportivos, etc. fue pagado con Bonos de la Unesco.

La Escuela fue inaugurada el 19 de julio del año en curso por el Gobernador de Michoacan y por el Director del Centro Regional de Educacion Fundamental de Patzcuaro. Cerca de 200 niños figuran en su matricula. La escuela es la mas moderna de la region. Una placa conmemorativa hace presente el origen de la obra, debida al esfuerzo comun de mucha gente, vecina y lejana, que suministro el dinero, los materiales y el trabajo.

La „United Nations Women's Guild", de Nueva York, tiene a su cargo muchas obras beneficas en diferentes partes del mundo, siempre dedicadas a la infancia escolar. Ademas, mantiene una especie de kiosko en la sede de las Naciones Unidas, donde los visitantes pueden adquirir, con destino a estas donaciones de que se habla, Bonos y Estampillas de la Unesco. Desde que este kiosko fue inaugurado, en agosto de 1953, hasta la fecha, se han reunido de esta manera cerca de 98.000 dolares. Y asi niños en tierras lejanas —en la Corea del Sur, Afganistan, Ghana, India, Israel, Pakistan, Libia y la Republica Arabe Unida — usan hoy frecidos por esta agrupacion.





ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 20 | DIASABRA 18 OCTOBER 1958 | Nr. 3264



DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

„THE YOUNG LIONS"
(LOS DIOSES VENCIDOS)
Cu: Marlon Brando - Montgomery Clift - Dean Martin - Hope Lange
Barbara Rush - May Britt

Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„THE DEADLY MANTIS"
(EL MONSTRUO ALADO)
Cu: Craig Stevens - Alix Talton - William Hopper - Florenz Ames

Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja

„5 CONTRA LA BANCA"
(5 AGAINST THE HOUSE)
Cu: Guy Madison - Kim Novak - Brian Keith

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad

„MAN WITH THE STEEL WHIP"
(EL LATIGO DE ACERO)
Cu: Richard Simmons - Barbara Bestar

Fl. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00 or — Tur edad

„A MAN IS TEN FEET TALL"
Cu: Sidney Poitier - John Cassavetes

Fls. 0.75 — Fls. 0.50

Diadomingo 6.00'or — Tur edad

„TARZAN AND HIS MATE"
(TARZAN Y SU COMPANERA)
Cu: Johnny Weismuller - Maureen O'Sullivan

Fl. 0.75 — Fls. 0.50

8.00'or — 18 anja

„THE HARDER THEY FALL"
Cu: Humphrey Bogart - Rod Steiger - Jan Sterling

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 or — 18 anja

„CITY BENEATH THE SEA"
(LA CIUDAD SUMERGIDA)
Cu: Rober Ryan - Mala Powers - Anthony Quin - Suzan Ball

Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„THE ATOMIC KID"
(EL CHICO ATOMICO)
Cu: Mickey Rooney - Robert Stranse

Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00'or — 18 anja

„HISTORIA DE UN AMOR"
Cu: Libertad Lamarque - Jose Luis Jimenez - Emilio Tuero
Julio Villareal - Berta Castellon

Fls. 1.00 — Fls. 1.00

SAVANETA

7.30 or — Tur edad

„ABAJO EL TELON"
Cu: Cristiane Martell - Beatrix Saavedra - Alejandro Changuerotti
Cantinflas

Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.30'or matinee — Tur edad

„BILLY THE KID"
(GALANTE Y AUDAZ)
Cu: Brian Donlevy - Robert Taylor

Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.30'or — 14 anja

„FIESTA"
(FIESTA BRAVA)
Cu: Esthtr Williams - Ricardo Montalban - Cyd Charisse

Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Prome aniversario Club Federacion

ORANJESTAD. — Dia 9 di Novembcr proximo, club federation di Weg Seroe Pretoe na San Nicolas, lo celebra su prome aniversario. E anochi ei lo tin un recepcion den club di 7 te 8'or, despues lo tin balia.

Welga No A Bai Door Na Argelia

Guerra pa libera Argelia ta sigui

ARGEL, 17/10. — E elementonan extremista dje movementu pa bienestar publico a stop e huelga di protest ayera, cu tabata dirigi contra e plannan di De Gaulle. Un miembro dje comision Argelino pa seguridad publico a worde arresta ora cu e tabata ditribui pamfleta, pidiendo pa tene demonstracion. Mas laat el a hanja su libertad.

General Salan a ricibi un delegacion dje comision, cu a exigi bolbementu dje militarnan.

Segun circulonan bon informa Salan a informa e miembronan dje delegacion cu opinion publico tabata contra nan.

E comision pa seguridad publico a bisa den un comunicado, cu el a pospone e huelga publico indefinitivamente na beneficio di pueblo, pa mantene union den e organisacion y pa no causa dificultad pa ehercito, cual ta goza di confianza completo dje comision.

E general dje paracaidistanan, Jacques Massu, quende tabata presidente dje comision Argelino pa seguridad publico, a informa cu ehercito lo a interveni si a bini desorden.

Un anochi prome a bini un quibramentu den e movemento pa seguridad publico. E comision a acepta cu 26 voto pro y 17 contra un resolucion [illegible] huelga [illegible]. E ora ev varios miembro impertante a sali for dje comision, Cu 13 voto pro y 10 contra e comision a dicidi di pospone e huelga.

E pamfletanan cu e comision pa seguridad publico a distribui, ta bisa cu general Massu lo a worde manda Madagascar.

Guerra pa libera Argelia ta sigui

Ferhat Abbas, lider dje gobierno liber Argelino na Cairo, a bisa durante un entrevista cu e agencia di prensa pa Mediano Oriente, cu e guerra Argelino lo no termina prome cu e pais a hanja independencia completo. E Argelinonan no a rechasa reconocimentu di nan independencia como e condicion mas importante pa negosacion cu Francia.

Abbas a contesta un pregunta bisando, cu semper ta existi posibilidad di un solucion pacifico na Argelia pero e operacionnan militar lo no stop prome cu a hanja un base p tene discusion cu Francia.

Segun Abbas 14 pais a reconoce su gobierno te awor.

Abbas a bisa cu e ta spera, cu Asamblea General di Nacionnan Uni lo pidi Francia pa tene negosacion cu e gobierno Argelino. „Nos lo pidi Nacionnan Uni pa reconoce derecho di pueblo di Argelia riba autodeterminacion".

Reconocimiento di Guinea

General De Gaulle a informa prome ministro Sekou Toure di Guinea, cu a haci su mes independiente durante e plebiscito di dia 28 di September, cu mester cumpli cu cierto condicion prome cu Francia por reconoce su gobierno y por negocia pa hanja un pacto di asociacion di Guinea cu Francia.

Dia 9 di October Sekou Toure a pidi tal den un telegram dirigi na De Gaulle. E general a bisa Dia Huebes sinembargo, cu mester ta sigur prome cu gobierno di Guinea por carga e responsabilidadnan y debernan di independencia y soberania.

Ademas Francia mester tene discusion cu e organonan dje comunidad nobo Frances cu mester worde establece ainda, tocante relacion eventual cu Guinea, asina De Gaulle a bisa.

Mohamedannonan su candidatura

Mohamedanonan na Argelia cu a rechasa nan status segun Koran y por ehemplo a bandona nan derecho di tin mas cu un esposa, lo por ta candidato durante e eleccionnan den comunidadnan Europeo of Mohamedano.

Argelia lo manda 66 delegado pa representele den e Camara di Representantenan nobo di Francia. 45 di nan mester ta Mohamedano. Sahara lo manda 4 delegado. ta probable cu nan tur lo ta Mohamedano.



AGREGADO A KIMA

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta pa 10'or den Fergusonstraat banda di Stadion un agregado tabata den vlam. Polisnan a paga e asunto cu fumait.

Bira malu 1.

Senjor J. J. d. G. diadomingo mainta di repente a cuminza sinti malu den Viceroy Bar. Polisnan a hiba e homber aki, kende parse tabatin dolor den su bariga pa hospital.

Bira malu II

E mes atardi ei un otro hende tambe a bira malu na Oranjestad: Awor tabata un hende di Refresqueria Estrella. E persona aki kende probablemente a hanja un dilirio, cu yudanza di polis y tres civil mas a worde hiba pa hospital y entrega serca dr. Braat.

Descubri

Un tripulante Norwego P.O. cu a keda tras a worde descubri pa polisnan na unda e tabata scondi y nan a hibele warda e lo keda spera te ora cu nan hanja transportacion pa barkele pa su pais.

Hanja y perde

Senjor Herwaarden a depone un actetas cu contenido na warda di polis na Oranjestad.

Sra. Hikkema di Botica San Lucas a raporta na warda cu e la perde un tapa di wiel di su auto Ford Taunus.

Veronica C. Maduro a hanja den su auto un tas di cuero cu handschoen di baseball, zapato, bate y bala. E wega ei probablemente no a sigui.

Robert Innocent Halley su rijbewijs a worde hanja abao y awor ta na warda di San Nicolas. Robert ta biba na N.C.C. loke kier meen Noord Cura Cabai.

Mr. Tuin a tene un discurso pa Rotary tocante:

Mercado comun Europeo y e interes pa Antillas Neerlandes

Sin zona liber pa comercio, Mercado Comun no ta posibel

ORANJESTAD: — Na Europa despues dje segundo guerra mundial a ser realiza hopi mas cooperacion den tur terreno — specialmente den terreno economico — cu nunca anterior. E desorganizacion casi total dje continente bieuw pa un gran total dje bata na debe di esaki. Tal di organisacion a ser funda y loke ta bal mas, a keda existi. Es un mas animoso sinembargo tabata e Mercado Comun Europeo. Esaki ta un tratado entre seis pais, esta Hulanda, Belgica, Luxumburgo, Francia, Alemania Occidental y Italia.

Intencion dje convenio aki ta pa annia e derechonan di importacion y dje importe di contingentes entre nan mes durante 12 te 15 anja, mientras cu mercancianan fuera dje paisnan menciona ta keda sujeto na un sistema di derecho di importacion comun (uniforme).

Cu e cantidad di habitante di 160 miljoen, e Mercado Comun Europeo aki ta un potencial enorme pa comercio, industria, trafico etc. Pa tal motibo su realizacion ta worde observa cu hopi interes pa casi tur paisnan y hopi negoshinan na mundo. Specialmente Inglaterra, cual pais door dje Mercado Comun aki ta worde pone den un situacion peligroso, como e placa ingles y e „Commonwealth" (Bien Comun) no ta presenta e mes un solidez cu un cuart siglo pasa. Asina cu Inglaterra cu gusto lo kier participa den e Mercado aki, però di otro banda no por kibra su relacionnan cu e Commonwealth. Pero e paisnan dje Mercado Comun ta mira e importancia si Inglaterra participa den e convenio aki. Di tal manera nan a jega na e idea di „Zona liber". Na e Zonn aki otro paisnan por participa tambe.

E diferencia grandi entre Mercado Comun y Zona Liber ta cu na Mercado Comun nan ta anula e derechonan di importacion completamente y ta pone un tarifa uniforme pa tercera, mientras den Zona Liber nan ta sigui mantene e derechonan di importacion individual pa tercera, pero no pa nan socionan den Zona Liber. Mercado Comun ta engloba agricultura. Zona Liber, por lo menos segun concepcion Ingles, no.

Cinco dje seis socionan di Mercado Comun ta partidario pa Zona Liber, ademas di Francia cu ta mustra un socio vacilante, pues e Zona Liber aki ainda no a drenta na vigor.

Mercado Comun no ta posibel sin Zona Liber

E noticia awor, cu ta worde duna pa mr. PH. Tuin, hefe di Welvaartsbureau Aruba, dialuna nochi u.p. durante uu reunion di Club di Rotary na Trocadero, tabata cu lo no tin Mercado Comun, sin Zona Liber. Mr. Tuin a tene un version tocante e obheto interesante aki di cual nos a saca loke ta worde menciona ariba.

Mr. Tuin a bisa di tabata apodera pa participa e noticia aki. Durante e ultimo conferencia di ambasadornan na Willemstad e cuestion aki a worde discuti detalladamente pa ministro Luns y su ambasadornan.

Interes pa Antillas

Pa Antillas Neerlandes e Mercado Comun aki ta di gran interes. Esaki un biaha mas mr. Tuin ta trese dilanti claramente.

Un clausula den e convenio ta stipula, cu socionan na ultramar dje seis paisnan tambe por participa den e convenio aki di Mercado Comun. Cu e ehemplo cu ta sigui e resultadonan lo bira mas cla pa nos lectornan.

Den e convenio ta stipula un areglo special pa petroleo. A keda stipula cu petroleo crudo lo ta liber di derechonan di importacion pa e seis paisnan, pero pa productonan rafina mester paga derechonan mas haltu awor.

En cambio e petroleo rafina lo no mester paga e derechonan aki, si e islanan ta participa den e convenio di Mercado Comun. Un ventaha pues cu no por worde desestima pa Lago y CPIM pa motibo cu nan den hopi sentido lo drenta den un posicion masha favorable. Door di nan capacidad enorme e companianan aki por traha hopi mas barata cu otro rafinaderianan. Despues nan por tin e mercado di 160 miljoen habitante na unda e consumo di e productonan di petroleo rafina ta aumenta considerable. E ventahanan economico pa henter Antillas ta un cos na bista mes ora.

Un otro punto di interes ta e oportunidad pa elaboracion di materia prima di Sur America na Antillas pa sigui exporta esaki pa Europa (liber di derechonan di importacion). Pa motibo di esaki establicimentu di industrianan pa elabora e materianan aki ta bira posbel.

Di tres punto di interes ainda ta e trafico liber di obreronan dje paisnan di Mercado Comun. Un obrero di Aruba den tal caso lo por traha na Alemania, Italia of un dje otro seis paisnan sin ta necesario di ningun permiso of cualkier otro papel.

Pues no ta asombroso cu tantu gobierno di Antillas como e companianan di petroleo cu ta stablece na e lugarnan aki ta sigui e asunto di Mercado Comun cu gran interes.

Willemstad — Ciudad Episcopal

Solemnidad di instalacion di Obispo awe tardi seis or na Corsow

WILLEMSTAD:

Cu gran asistencia di enter comunidad religioso na un manera de lo mas solemne lo cuminza e ceremonianan di inauguracion solem di Obispado Willemstad i instalacion solem di Obispo J. M. Holterman, pa Su Excelencia Reverendisima Mgr. Lorenzo Antonetto awe tardi pa 6'or den misa Catedral di Pietermaai, quende pa motibo di consagracion di Mgr. Pulido como obispo di Merida, lo reemplaza Mgr. R. Forni na e ocasion aqui.

Dia Domingo atardi 4.30 den stadion di Rif

Manece dje fiestanan di instalacion di obispo nobo di Willemstad, lo tin Dia Domingo atardi den stadion di Rif un manifestacion solem di Corsou catolico na e mes ocasion di inauguracion di Obispado-Willemstad

Esaqui lo ta un dje manifestacionnan di mas grandioso cu Corsou por a mira i nos no ta duda cu stadion di Rif lo ta jen-jen di religiosonan.

Ruta di Obisponan

Riba nan ruta pa stadion Dia Domingo atardi p.v., e obisponan lo sali den autonan abri, pa 4 'or i 10 foi Hospital Sta Elizabeth. Lo nan pasa Roodeweg cu direccion pa Brionplein. Temporalmente durante e ruta corto aqui trafico den direccion di Breedestraat pa Plantersrust lo ser paraliza. Habintantenan di Breedestraat ta ser suplica pa hiza bandera

Pa 10 minuut prome cu 4.30 e procesion ta yega dilanti di palacio Espicopal, na unda Padvinders i miembronan di Jonge Wacht ta para cla caba pa sigui companja e autonan na stadion. E procesion ta sigui anto e camina normal pa stadion i ta cruza dilanti stadion na derecho enfrente dje porta grandi dilanti tribuno di honor, na unda lo nan drenta precies 4.30 'or.

Diamarsanochi homenaje na Mgr. Holterman na misa di Playa

ORANJESTAD. — Na ocasion di bishita di e Obisponan na Aruba, na misa di Playa diamars awor pa 7'or di anochi lo worde duna un homenaje na mgr. Holterman, kende na e ocasion aki lo worde presenta como prome Obispo di e Obispado na Willemstad pa Antillas Neerlandes.

E solemnidadnan aki lo worde dirigi pa pastoor J. Burgemeester. Pastoor lo predica na Papiamento y na Hulandes, mientras nan ta spera cu Mgr. Holterman y Mgr. Alfrink, Arzobispo di Utrecht tambe lo tene un predicashi.

E coro di frerenan lo duna nan cooperacion durante e ceremonianan aki cual lo worde transmiti tambe pa radio.

Mayan competitie di Ping Pong ta cuminza trobe

ORANJESTAD: — Siguiente encuentronan lo tuma lugar den cuadro di e competitie di fin di anja di weganan di ping pong, cual mayan ta start.

Clase A

Don Bosco 1 - Don Bosco 2 Don Bosco, diadumingu 19 october.

Bavaria 1 - Bavaria 2 (Bavaria), diadumingo 19 october.

Chesterf. 1 - Chesterf. 2 (Commandeursbaai), diadumingu 19 october.

Estrella - Caribe (Commandeursbaai) dialuna 20 october.

Basi Ruti 1 - Bula Waya 1 (Basi Ruti) dialuna 20 october.

Nederland ondervond tweede zware storm

Den Haag, 17 okt.: — Hoewel het najaar nog maar pas begonnen is, heeft Nederland deze week zijn tweede zware storm in dit seizoen te incasseren gekregen. Zoals reeds werd gemeld, moest donderdag de „beperkte dijkwacht" worden ingesteld. Vrijdag kon deze weer worden opgeheven en de Bilt heeft voorspeld, dat vrijdagavond Aeolus' winden er genoeg van zouden hebben. Voordien zijn er op de Noordzee echter een Russisch en een Deens schip vergaan, en 2 Nederlandse en een Noors schip alle van het kleinere type, kwamen in grote moeilijkheden. De kranten brachten weer de bekende plaatjes van de huizenhoge golven bij Scheveningen en elders. De loodsdiensten waren ook een tijd lang stilgelegd.

COMENTANDO CINCO Y SEIS

(Di nos sportreporter)

Siman pasa nos no a gaza di e satisfaccion den mira nos linea responde na nos pranostico, sinembarga a yega na nos e satisfaccion den mira cuatro di nos favoritonan indica cu facilidad.

Eseynan tabata, den primera valida QUERREQUERRA cu a ser considera ganador den primera ya cu Ajaccio no tabata tin validez pa e gran wega di mayorias. Den segunda UN GAITA apesar di e gran esfuerzo y amenaza di BANAL. Den tercera, nos favorita Llanada a drenta di dos. Den cuarta solamente e cuarto puesto logra pa Herta. Den di quinta unda nos a indica nos imperdible, toch a keda nos e satisfaccion den mira HIERRO ROJO gana ya cu e tabata un di nos favoritonan pa e carreda.

Den ultima valida, HASTA AQUI tabata otro favorito indica pa nos cu a responde sin ningun problemas pa asina duna nos e gozo di mira cuatro di nos favoritonan drenta den promer lugar. Pa e siman aki, nos seleccion den carredanan valida ta lo siguiente:

PRIMERA VALIDA:

Pa inicia e wega di esperanzas a ser programa un carreda ariba distancia di 1200 meter. Den es carreda aki, ta bai dos ehemplar cu no tin validez pa cinco y seis, tur dos ta debutante. Nos pronostico ta bai den promer lugar pa e yiu di The Yuvaraj-Palawan LUZ BELLA cu lo goza di e conduccion di Ignacio Jesus Ferrer. Nos promer favorito ta bai cu un peso cu ta di su agrado y e distancia nada menos. Si Luz Bella logra su performance di e carreda hunto cu Amada Mia unda el a perde pa 1½ cuerpo facil lo ser su victoria. Como segundo favorito, PANJI kende ya a mustra di ta costumbra cu e tubo den su garganta, Panji ta sali for di e mihor puesto di pista, pero ta bai cu seis kilos mas cu su ultima carreda. Panji tin e mihor tempo cu su enemigonan den e distancia, y si Montoya su jinete conducie inteligentemente nada stranjo lo ser su victoria. Como tercer candidato pa primera valida, nos ta gusta CHALANEO cu for di rancada di e primera valida lo tuma delantera y por logra mantene.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki lo ser un carreda condicional pa ehemplar naci na Venezuela. E carredanan aki semper tin nan sorpresas. Pero sorpresas o no sorpresas, nos ta kere firmemente segun papel tur posibilidad den e victoria di e Llave Cuatro, especialmente pa DEL PINA cu ta na caminda pa logra su tercer victoria na hilo. Y asina amigos lectores, DEL PINA componente di Llave Cuatro hunto cu Colorante lo ser nos linea di e siman aki. Paescolta nos linea di e siman aki y en caso di fracasa cual nos ta duda, nos ta selecciona ANTIGUO y MI TRIO.

TERCERA VALIDA:

Den e distancia di 1400 meter aki lo competi diez ehemplares unda mayorias tin tur probabilidades di anota victoria. E cabay cu ta corriendo mas pareew aki den ta BRIOCHE descartado di e prueba cu lo goza di e conduccion di Carlos Cruz. Carlito ya ta familiar den conduci Brioche ya cu su ultima tres carredanan tur tabata den promer lugar. Como segundo favorito, nos ta escoge otro conducido di Ignacio Jesus Ferrer, cual ta e cabay hopi cotiza ultimamente, SOLARIEGO. Y como tercer en discordia nos ta purba nos suerte un biaha mas cu POTASIO ya cu e ta goza di e mihor puesto di pista den e distancia di 1400 meter.

CARTA VALIDA:

Den e distancia di e clasico milla aki, CANTOR ta luci abiertamente e prueba. Cantor ta goza di hopi favoritismo tanto pa prensa y radio, pero un presentimiento ta duna nos cu na final e tin cu gasta te delaster cartucho pa mantene e puesto di honor, pero no ta cabe duda cu e ta e promer favorito di e prueba. Hasta e por ser hunga cu caracter di imperdible. como segundo favorito DON EDILIO cu te ainda no por pasa di septima serie, pero cu ta haciendo bunita papel den e serie aki. Como tercer favorita, MARINGA cu su 48 kilos den e distancia di e clasico milla lo ser un di esnan cu lo bringa e promer puesto den e metronan final.

QUINTA VALIDA:

Un biaha mas nos ta bolbe insisti cu e cabay HERMANO. Ta reconoci cu e cabay aki tin un poco di mala suerte den su carredanan pero sinembargo ta laga e impresion di ta un fuerte enemigo den tur su compromisonan. HERMANO lo ser nos promer favorito di e presencia di BLUFF II kende nos ta concede nos segundo choice. Como tercer en discordia, un ehemplar cu ta trahando basta bon den e ultimo dianan y cu tal vez por resulta den e sorpresa di es atardi. Esaki ta PEDERNAL, kende posiblemente por derrumba un gran mayoria di combinaciones mayan atardi.

SEXTA VALIDA:

Carreda pa cera e gran wega di mayorias pa es atardi di mayan, ta segun nos opinion mescos cu tur otro. quiere decir nuebe sorpresas den cada diez. Afortunadamente siman pasa tabatin un favorito. Den e carreda aki tin dos llave y nos ta recomenda tur dos como nos promer y segundo favorito. Promer favorito LLAVE OCHO pa presencia di e criollo TEMPANO cu ya ta mustra full recupera. Como segundo favorito LLAVE TRES tanto pa Yellow como pa Pichoncito kende tabatin un bunita trabao durante siman. Y como tercer en discordia pero cu niesun bon chens cu e dosnan menciona, nos ta gusta PINGO SILVA kende lo goza di e conduccion di Laffit Pincay.

Asina amigos lectores, nos a comenta tocante cinco y seis di e siman aki y nos ta sigui den ofrece nos cuadronan moderado pa e siman aki:

Luz Bella Chalaneo	2
Llave Cuatro	1
Brioche Solariego	2
Cantor	1
Hermano	1
Llave Tres Pingo Silva Llave Ocho	3
	12

Luz Bella Panji	2
Llave Cuatro	1
Brioche Potasio	2
Cantor	1
Bluff II	1
Llave Tres Pingo Silva Llave Ocho	3
	12

Luz Bella Chalaneo	2
Llave Cuatro	1
Brioche Solariego	2
Cantor	1
Pedernal	1
Llave Tres Pingo Silva Llave Ocho	3
	12

Apuntes Editorial

Antillas Neerlandes a tuma otro paso na su independencia atrabe awor cu nos territoria ta bira un Obispado. Di hopi importancia cu e hecha grandi aki ta pa e poblacion catolico na prome lugar y pues pa e parti mas grandi dje poblacion, pa henter e comunidad e ta un suceso historica. Pues daar dje elevacion na obispado ta demostra e interes di Vaticano na e Antillas autonoma.

Un historia eclesiastico ta keda sera y awor ta cuminsa cu un historia nobo. Antillas lo mester comproba su mes digna dje obispado aki awor.

Con bunita lo ta si mas hoben na Antillas ta bai preparanda nan mes pa bira sacerdote. Lo tabata e mehor prueba y e mejar regalo cu Antillas par a duna su misa; pastoornan y padernan Antillano den misanan di Obispado di Antillas Neerlandes....

E organizacion eclesiastica, segun ta spera lo hanja algun cambia si den futuro venidera. Con e cambionan lo ta nos no sa ainda. Indicaciannan na esaki sinembargo siguramente lo warde menciona den e carta apastolica cu awe lo worde proclama.

En toda casa, awe Antillas ta bira Obispado, y esaki merece un felicitacion.

— — —

Den nos edicion di awe tin un articula particularmente interesante. Ta e discursa di mr. Tuin cual e la tene pa Aruba Rotary Club na principia dje siman aki.

Pa hopi hende lo ta un gran sorpresa ora cu nan hanja sa con hopi Antillas Neerlandes ta involvi den e asunto di formamento dje Mercado Çamun.

E lector atento sin mucha dificultad lo comprende mes ora e interes dje Mercado aki pa Antillas y pues tambe pa Aruba. Pasobra gracias na e Mercado aki Antillas lo por duna paisnan di Sur-America algu cu ta di enarme interes pa nan y esaki ta locual nos islanan a desea semper, es decir un entrada na e mercada cu e capacidad grandi di mas di 160 miljoen habitante, poco menos grandi cu Estados Unidos.

Esaki gracias na e relacion di Antillas cu Reinado cual e ta gaza. Unicamente doar di esaki e ventaha menciona ta posibel.

En conexion cu esaki e comparacion cu Puerto Rico ta impone su mes incontrastable. Naturalmente e comparacion aki na ta henteramente igual, pero Puerto Rico a logra desarrolla su mes asina favorable pa motibo cu e ta cai den e circulonan di tarifa di Estadas Unidos. Na cierto momento ta nan a bandona te hasta nan independencia completo.

E Mercado Comun Europea en realidad ta hopi avanza riba papelnan, pero den practica la dura un poco anja mas prome cu e bira realidad. No abstante esaki Antillas lo haci ban di sigui abserva desarrolla dje Mercado aki escrupulasamente y tuma parti activo den dje.

Centro Juvenil di Tanki Leendert ta organisa fiesta pa Navidad

ORANJESTAD. — Directiva di Centro Juvenil na Tanki Leendert tin intencion di organiza pa e hobennan di Tanki Leendert, un bon fiesta inolvidable di Navidad den nan club bunita.

Tur cu kier duna nan cooperacion pa haci e fiesta aki bira un exito y cu tin cualkier regalo den forma di placa of otro forma sea asina bon di telefonea senjor Severiano Luydens, presidente dje club, (tel. 2194 of na Lago 9-2137).

Voz di Aruba lo transmiti programanan religioso directamente for di Carsow

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa door di e directiva di Voz di Aruba, e emisora aki lo transmiti e programanan mas interesante cu ta tuma lugar, awe y manjan na Corsow en conexion cu e elevamiento pa Obispado.

Entre otro Voz di Aruba lo transmiti pa su oyentenan awe tardi 6 or inauguracion di e Diocesis e instalacion di Mgr. J. M. Holterman como prome Obispado di Willemstad.

Manjan diadomingo Voz di Aruba ta cuminza for di mainta 9 or transmitiendo e misa pontifical den e Catedral nobo na Pietermaai, prome misa di mgr. J. M. Holterman Obispo di Willemstad.

Y atardi 3 or oyentes por scucha e manifestacion den Stadion di Rif na unda henter poblacion catolico di Corsow ta keda combida.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad", Telefoon 1116: Directie en Advertentien. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 18 di October:

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Alfredo Sadel
5.15 Perez Prado
5.30 Orquesta Aragon
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.45 Dinermuziek
6.55 Majan ta diadomingo
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Lucho Gatica
8.45 Sonora Matancera
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00 Saturday Night Club
12.00 Sluiting

Diadomingo 19 di October:

10.00 Licht klassieke
10.30 Musica varia
11.00 Maria Victoria
11.15 Luis Araque
11.30 Sambas
11.45 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsbrichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland
5.00 Trio los Panchos
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek.
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Merengues
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa di Elmar
9.00 Programa CCA
10.30 Clausura.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 18 di October:

12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Paplamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Criollo
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di weekend Daniel Santos
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na Papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias instrumental
19.00 English and American Melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di diasabra anochi
20.30 Merengues, Mambo's y Merecumbes
21.00 Alegria musical, preguntas y premios
22.20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

Diadomingo 19 di October:

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Mantovani
09.00 Misa pa nos oyentenan for di Casa Evangelica
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Club Banco di Fortuna
13.00 Cabalgata musical
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural
16.45 Musica di Oro
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical na Papiamento
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Daniel Santos
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.55 Oracion di anochi
22.58 Goodnight Sweetheart
23.00 Clausura

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op vóor de functie van:

Hoofd van de Prinses Marijkeschool te Sint Nicolaas.

Gegadigden dienen een ruime ervaring te hebben en benoembaar te zijn tot onderwijzer eerste klasse; categorie A. Sollicitaties vóór 15 november 1958 in te zenden bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, Bestuurskantoor, alhier.

Den e politievijfkamp San Nicolas ta dilanti

ORANJESTAD. — Ayera e prome encuentro a tuma lugar den e „vijfkamp" tradicional di polisnan cual sa tuma lugar tur anja, entre e cuerponan di polis di Oranjestad y di San Nicolas.

E prome combate tabata den un wega di futbol, cual ayera tardi a worde hunga den Wilhelmina Stadion. San Nicolas a sali victorioso cu e score di 3-1. Oranjestad, cual dos anja consecutivamente a mira con nan companjeronan di San Nicolas ta hiba e copa, ta cuminza trobe cu hopi speranza....

PAGINA TRES

Servicio Diario Londen New-York Di BOAC

LONDEN, 17 oct. — E compania di aviacion Ingles BOAC a informa, cu dia 14 di November ei lo habri servicio diario entre Londen y New York, cu avion di reaccion di tipo Comet IV. E avionnan lo baha na Gander pa tuma combustile riba nn ruta pa New York, pero e biahenan pa Inglaterra lo bai den direccion Oriental sin stop. E servicionan mester a cuminza dia prome di December.

Servicio di Pan Am

Dos siman pasa a cuminza un servicio semanal cu avion Comet den tur dos direccion.

Dia 26 dje luna aqui lo cuminza e servicio transatlantico cu avion Boeing 707 di Pan American pa e servicio New York-Paris-Roma y aycra e servicio New York-Londen cu e mes avionnan Boeing aqui a cuminza.

Huelga ta sigui

Como 4000 tecnico di BOAC a vota pa continua nan huelga na Londen Airport.

E tecniconan a dicidi di sigui huelga te cu e patronnan ta dispuesto na cuminza e negosacionnan tocante exigicion di sueldo inmediatamente y te cu nan priminti di no tuma medida di represalle. E huelga ta costa BOAC 100.00 liberas esterlina pa dia.

El a cuminza ora cu tecniconan di BOAC a huelga pasobra 5 colega a hanja nan retiro ora cu nan no tabata quier haci overwerk. E tecniconan a dicidi di no traha overtime pa fortifica un exigicion pa aumento di sueldo.

A worde informa despues cu ministerio di trabao di Inglaterra a dicidi di interveni, pa pone un fin na e huelga.

Aycra nochi representantenan di BOAC y BEA a informa e ministerio di trabao di punto di bista dje companianan. Awe mainta un funiconario dje ministerio lo scucha e representantenan dje sindicatonan.

Mayan mainta interesante partido di beisbol entre High Life y Nesbitts

(Di nos Sportreporter)

Mayan mainta un biaha mas e cerveceronan di High Life lo enfrenta e naranheronan di Nesbitts. Semper cu e dos teamnan aki enfrenta otro sa acudi un numeroso publico y mayan mainta ademas di e partido lo tin e premio obsequia pa Mansur Trading Company cual ta un electric toaster. Amigos fanaticos, doble oportunidad pa esnan cu asisti na es encentro aki. Oportunidad di goza un gran wega di beisbol di nos campeonato local y e bunita oportunidad den gana un electric toaster cu solamente cincuenta cens.

Otro siman encuentros beisbolistico entre Corsow y Aruba

(Di nos Sportreporter)

Pa e otro weekend nos lo goza den Wilhelmina Stadion otro corto serie di beisbol entre Corsow y Aruba en preparacion pa e participacion di Antillas den e Octavo Juegos Deportivos Centroamericano y del Caribe. Siman pasa e serie a ser teni na Corsow unda nos muchanan local a gana e serie dos pa uno. No laga di asisti na ningun di e weganan cual lo ser tres. Diasabra anochi, diadomingo mainta y diadomingo atardi.

Chicharrita Medina lo no box na Aruba

(Di nos Sportreporter)

E boxeador venezolano, Chicharrita Medina kende a ser solicita pa forma parti di programa boxistico cu ta ser planea, muy probablemente lo no tuma parti den e programacion boxistico di Aruba ya cu el a firma contrat pa varios peleas na Estados unidos unda lo e kima su ultimo cartuchonan.

Awe nochi Aruba y Corsow den futbol

(Di nos Sportreporter)

Awe nochi y mayan atardi den Wilhelmina Stadion, lo tin dos wega di futbol entre selecciones di Corsow y Aruba en preparacion pa VIII Juegos Deportivos Centroamericano y del Caribe. Como e alineacion di Aruba no ta conoci ainda, ya cu nan ta mantene e sistema manera semper den traha team un rato promer cu wega. Ojala cu esaki por yega na cambia un dia, unda nos por duna e publico di conoce di antemano e alineacion di Aruba. Pero como sea cu e team lo ser traha ta visto cu den e ultimo encuentro celebra diamars anochi, nos por a observa hopi prometedor futbolista joven cu por ocupa puesto den e seleccion di AVB y tambe den e seleccion cu lo bai Caracas.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 19

E hoben a gradici Clarisa i el a sunchi e mucha muhe un biaha mas.

E mucha muhe a queda masha admira ta di com e hoben aqui su maneranan no tabata mas caluroso pa cun'e. E no a ricibi ningun palabra tierna foi su boca manera persenanan enamora sa bisa otro. Sinembargo e mes tabata defende Armin otro, bisando cu talvez esaquinan lo bini despues. Tur e amor i ternura cu e tabata profese tabata reconcentra den su curazon. Asina Clarisa tabata pensa.

Nan a separa despues di algun frase actuoso; e mucha muhe, feliz den su aureola di ensuenjo di amor, mientras Armin, tabata rogando na ciclo, foi su profundo curazon miserable, cu e por a hanja e forza i energia pa e por a stima un muhe asina manera Clarisa, asina digno di carinjo.

Un muhe hermosa, bon naci, instrui, cu fortuna brillante, i sinembargo e no tabata contento. E por a biba cincuenta anja mas, pero sin cu e tabata dichoso. Hamas lo e conde conoce e berdadero gozo di matrimonio, ni tampoco e berdadero amor. Pero tabatin un cos cu tabata den su poder pa e haci, i esai tabata di ser bondadoso i afectuoso pa cu su namorada.

Mundo tabata parce sombio. Pero yegando cas el a bin hanja un compensacion chiquito.

Su mama tabata sper'e cu cara bleek i dolorido, su wowonan tabata hincha di jora.

„Armin", e mama a bisa na tono desespera; „mi mester papia cu bo. Sir Fulke tabata aqui awe mainta. E ta desea di casa cu mi yiu muhe na Juli; pero tantem cu mi no tende algo definitivo foi bo labionan, mi n' por dicidi nada"

„Lo bo tende algo cu lo causa bo un placer, mama", el a contesta.

„Si nos mester perde Lancedene i hundi nos den ruina", asina e mama a continua sin cu el a comprende su yiu hombre, „ta masha husto pa bo bisa Fulke respecto nos situacion sin ganje. ...i aunque cu mi tabata quier lo mi no por a cas'e na Lancedene, pasobra mi n' sa cu te na e luna ai ainda e ta di nos".

Lady Ryeburn a larga su mannan cai riba mesa i a sconde su cara den nan i awor e muhe noble aqui a cuminza ta jora na un manera lastimosa, na un manera cu tabata quibra curazon humano. I e hoben su curazon a comove. El a camna acerka su mama, el a hiza su braza i a sunchi e cara bleek.

„Mama, mi ta mira cu bo no a comprende mi", e conde a bisa. „Ta cua ta e mehor noticia cu bo por a tende?"

„E noticia cu lo bo casa cu Lady Clarisa Norwood", e mama a contesta decisivamente sin interrumpi.

„Pues scucha. Awor aqui m'a sali na pidi man dje dama cu bo ta desea i mi a ser acepta door di dje".

„Dios sea bendiciona", Lady Ryeburn a sclama i jorando el a bolbe cai riba divan.

Pasobra maske com cu un yiu sconde su secreto pa su mama, esaqui ta leza tur loque ta mas scondi den profundidad di cada yiu su curazon. E tabata sa mucho bon cu Armin no tabata pensa ni un momento sol na casa cu Clarisa i el a haci esaqui solamente pa e por a cumpli cu ultimo boluntad di su tata muribundo i di dos pa salba Lancedene i alavez honor di su apellido i parientenan.

I e mama a bisa trobe:

„Mi tabata jen di asiedad, pasobra m'a quere cu hamas lo b'a tuma un decision definitiva. Hasta m'a yega asina leu na interrumpi secretonan di bo curazon, pasobra m'a quere cu bo curazon tabata pertene na un otro quizas".

„Tur cos a queda regla, mama. Nos lo casa na Augustus. Lord Norwood ta un alma berdaderamente noble. El a fia mi e suma necesario pa mi por a paga e hypotheek di Lancedene ....mayan n'e ora aqui Lancedene lo ta completamente di nos trobe".

„Mi yiu....mi yiu....Com lo mi por gradici bo!"

„Lo nos bai biba na Lancedene. Lady Clarisa a tende nan gaba Lancedene asina tanto cu el a dicidi di bin mira e luga aqui".

„Esai ta pasobra e ta stima bo asina tanto. E mes por traha mil hacienda, ma e ta comprende cu un muhe mester ta den cas di su casa", e mama a bisa contento. I e alegria cu awor tabata brilla riba cara di Lady Ryeburn masha dia Armin no a mira.

Lord Ryeburn a pone su man riba skoudernan di su mama i a queda ta mira esaqui un rato duro den su cara.

„Mi ta suplica bo di no pensa malu di mi mama, pero bo ta quere di enter bo curazon cu Lady Clarisa ta stima mi cu tur sinceridad di su alma? Lo e ta stima mi cu tur grandeza di un amor berdadera?"

„Di esai mi ta sigura bo cu mi completa seguridad, Armin. No lubida cu semper e tabata spera riba bo foi su infancia. Ta bo nomber sol el a tende pronuncia pa su tata i bo tabata manera e heroe di ensuenjonan cu no quier a aparece pa termina su dicha. Ademas di esai bo no mester lubida cu t'abo ta su prome amor. Hermosa i admirada manera e ta, lord Norwood a bisa cu nunca e tabatin un palabra di estimulo pa su pretendientenan. E ta stima bo masha".

„Anto lo mi ser leal i sincero tambe p'e", lord Armin a bisa. „Mi ta spera cu e anochi aqui lo bo drumi bon, mama. Pues tur cos a tuma luga na boso completa satisfaccion".

Tur anochi e mama su palabranan di bendicion tabata zona den oreanan di Armin. Esaqui tabata e unico rayo di consuelo cu a rest'e despues cu el a perde Carmen.

Cumpleaños feliz

Senjora Dora Bermudez ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Dominico, jiunan Ruben y Tico, mama, rumannan Stefanus, Juan, Filomena Tromp, suegra Catrien, tantanan Mathilda, Johanna, primanan Carmen, Anita, Mena, primonan Arcadio, Jose, Victor, especialmente su dos ihanan Mona Velosquez, Ronnie Slikker, familia Slikker, Velosquez y Tromp.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Ina Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, amigo y amiganan, tambe di emplcadonan di Hartog.

— — —

Awe ta cumpli anja Roque Croes. Felicitacion ta bini di su tata, mama y rumannan, su swanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di un amiga.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Maria Boekhoudt y ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama, su rumannan Mario, Annie, Chita, Zieta, Frida, su welanan y comernan y compernan y di tur su ihanan y demas familia.

— — —

E hobencito Lorenzo van der Berg ta cumpli 14 anja. Felicitacion ta bini di su tata, Nielo, su mama Du, rumannan Remigio, Lauriano, Ali, Ramon, Cecilio, su welo Marcelo, wela Tina, tur su amigonan di school.

— — —

E dos hobencitonan Martino y Mario Croes, kende ta cumpli 6 anja, ta ricibi hopi felicitacion di nan tata Jendi, mama Noveva, rumannan Petra, Rosa, Calito, Chebito, Carmen, Catrientji, Ninita, Ale, Alex y Selfa, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia.

— — —

E chikitin Magriet Daniela Kock ta celebra su prome anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata y mama, ruman Roslien, wela Catharina, madrina Clothilda, padrino Juan, tantanan Ninita y Cornelia, tambe di Techi y mama Tida, primo y primanan y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Benjamin Marchena y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan na Corsow, especialmente di un amiga na Aruba.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe na senjor Ricardo Tromp y senjora Maria Tromp, kendenan ta recorda awe nan ocho anja di bida matrimonial. Felicitacion ta bini di nan jiunan Ica, Mimi, Jooh y Edwin, tambe di Chita, nan mama y rumannan y demas familia Tromp y Jacobs.

— — —

E hobencita Margarita Kelly a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Dominico, mama Rosa, su estimada ruman Veronica, madrina Graciela Semeleer, padrino Marco Semeleer, tanta y omonan, welo y welanan, tambe di su amiguitanan, especialmente di Mena J.

— — —

Senjora Dora Bermudez ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Stefanus, Juan, Filomena, prima y primonan, swa y su cunjanan, especialmente di su esposo Dominico Bermudez, su 2 jiunan Ruben y Tico y tur su ihanan, especialmente di su iha Marian Hilhorst na Corsow y demas familia, tambe di su suegro y suegra.

— — —

Awe ta cumpli su 15 anja Luciano Winterdaal. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, su wela y welo, su tantanan, omonan y di su amigonan, especialmente di un amiga E.K.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Edwin Andres Figaroa y su madrina senjora Angela Semereel y demas familia Semereel.

— — —

Hedwigis Croeze ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Vera, Felecita, Roby, Betty, Maiki y Winie y tambe di su wela Jonca, tur su amigo y amiganan y demas familia.

— — —

A cumpli 30 anja di bida matrimonial senjor Atanacio Ridderstaat y su distinguida esposa Diana Ridderstaat y ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Dora, Carmen, Chita, Jossy, Nora, Dina, Dama, Mena, Lena, Ridderstaat, 4 suegronan 15 nietonan y demas familia y conocirnan.

— — —

E hoben Eddy Everon a cumpli 15 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, su ruman Di, amigo Kenet, Frenki, Frans y Brajan y tur su amigonan di school A.T.S., team Oranjeboom, su padrino y madrina, y tur amigonan.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 68, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisa 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 18 di October:
DE VEER 8.30: The young lions
RIALTO 8.00: 5 contra la Banca
PRINCIPAL 8.00: A man is ten feet tall
AURORA 7.30: City beneath the sea
SAVANETA 7.30: Abajo el telon

Diadomingo 19 di October:
DE VEER 8.30: The young lions
6.00: The deadly mantis
RIALTO 8.00: 5 contra la Banca
5.45: Man with the steel whip
PRINCIPAL 8.00: The harder they fall
6.00: Tarzan and his mate
AURORA 8.00: Historia de un amor
6.00: The atomic kid
SAVANETA 8.30: Fiesta
6.30: Billy the kid

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
19 oktober:
Oranjestad 9.00 vm Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 vm Ds. Visser
San Nicolas 5.30 nm Ds. Visser

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 18 de octubre:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Pelicula en ingles
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 19 de octubre:
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
6.20 Rin—Tin—Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Doctor Nilo Flojo
9.00 Programa fantasma
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



E week end aki pelicula na De Veer Teatro

ORANJESTAD. — Un pelicula cu aspectonan dje ultimo guerra mundial. Algu distinto di un simple pelicula di guerra. Nos ta mira den e papelnan principal Marlon Brando, como „Christian". Montgomery Clift como „Noach". Dean Martin como „Michael". May Britt como „Gretchen". Hope Lange como „Hope" y Barbara Rush como „Margaret". Ta un pelicula den cinemascope dirigi pa Edward Dmytryk, baza riba e novela di Irwin Shaw un besteller. Di Marlon Brando prensa ta scirbi:

Ta un Marlon Brando nobo mundo ta hanja conoce awor, y nobo den añas di un respecto. Si e ta keda un individualista, y ainda tin e poco rebeldia den dje, pero e Marlon Brando di awendia, ta lew foi e hoben rebelioso di Hollywood, no mucho tempo pasa. E tabatin hasta e bijnaam di „the brilliant brat".

Durante cu e tabata na Europa pa trahamentu dje pelicula „The Young Lions" hunto cu Montgomery Clift y Dean Martin, e la tene un entrevista cu mas di 50 periodista na Paris, y pronto un di nan a scirbi:

„Prome cu un ora e hoben artista a haci hopi pa contradeci e teorianan hostil dilanti prensa". E tabata para dilanti dje cameranan y tabata duna constestacion riba contestacion jen di calma y cu voz suave.

Esaki ta e mes un Marlon Brando cu tres anja pasa tabata reclama su derecho di no revela su bida privado pa prensa ni nada etc.

Durante cu e tabata na Berlin pa terminacion di cierto parti dje pelicula e la topa cu 85 periodista, un di nan a scirbi despues: „E homber aki, Brando, ta comporta su mes mas como un senador cu un artista.

Na anja 1954 e la gana un „oscar", como e miho artista dje anja ei den e pelicula „On the Waterfront".

Un pida dje historia: Durante segundo guerra mundial tempo cu na principio cos tabata bai favorable pa Alemania, un di su hefenan (Marlon Brando) cu su tropanan tabata na Paris. Despues cu tempo ta cambia, e hefe aki la na Africa na unda un di su amigonan principal ta hanja un herida serio na su cara, y ta keda hopi tempo den hospital, te cu na fin e ta mata su mes, cu un bajonet cu (Marlon Brando) ta hiba pe, sin pensa cu ta tal motibo e la exigi e bajonet. Na fin e ta bira asina disgusta y desilusiona pa hopi otro cos mas, cu e ta laga su enemigonan matele.

Un pelicula cu lo bo no lubida asina facil. The roar of THE YOUNG LIONS will echo forever!

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 16 anja e gentil caballero Jose Solognier. Felicitacion ta bini di su tata Bonifacio, rumannan Ofelia, Josefa, Buchi, Chia, Aida, Rey, Rita y Maria Solognier, su welonan y welanan y especialmente di su tanta Nini Croes y demas familia.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Olga Figaroa, tata Chin, mama, rumannan Pascual, Ramian, Lourens, Ursula y Edwin Figaroa, especialmente di Nia, Marietje y Chinta Figaroa y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencito Edwin Andres Figaroa. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Pascual, Damian, Clemente, Olga, Lourens, Ursula, Figaroa y tambe di Chin y Brigilio Ridderstap.

— — —

E caballero Francisco Quant ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Marcelina, tata Marcelo, ruman Mai, Toni, Chichi, Ana Rosindo, Hendrik, Jacinto, Chila, welo Antonio, sobrino Steban, Roberto, sobrina Marieta, omonan Juan, Chalie, tanta Sira, Meme, especialmente di Nanchi, cunja Maria, Greri, Fredy, su amigo Henrique, tur familia Quant y Geerman.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Maria Falconi de Dijkhoff, senjorita Dora Tromp, Rosa Maria Kelly, senjora Dora Bermudez, Sandra Damian, Evaristo L. Rasmijn, senjora Ninita Krozendijk, Martinus de Porris Croes, Mario Croes, Angelica Arends, Feliciano Loopstok, Hiacinto Winklaar, Lucas y Eva Ridderstap, Lucas Rasmijn, Miriam Helder.

— — —

ATENCION

Nos ta suplica cordialmente na tur persona cu ta desea felicitee nan familia of amistades den corant „Cumpleanjos Feliz", di por ta asina bon di manda e felicitacionnan riba un papel firma y NO LLAMA NA TELEFOON, pa di e manera aki evita disgusto of equivocacion den e personanan, nomber of detallenan. Di antemano masha danki.

Redaccion.

„Boskoop" di KNSM a averia na Hulanda

IJMUIDEN, 17 oct. — E bapor di carga di 5910 tonelada „Boskoop" di KNSM a pega den santu na IJmuiden awe madruga, pero el a logra di quita cu su mes forsa. Despues el a bolbe hanja dificultad serio. Awe mainta el a duna senjal cu e tabata drijf sin stuur como 15 milla parti Noroeste di IJmuiden. E bapor tin un defecto na su stuur. El a hanja un skeer tambe den e scheepsdek, resultado probable dje pegamentu den santu. E remolcadornan di laman „Simson", Hector" y „Stentor" dje N.V. Bureau Wijsmuller a bai yuda

Libia ta bai fortifica su trupanan

TRIPOLIS, 17 october: — E prome ministro Libio, Koubar, a declara segun e radio-emisora Libio, cu Libia ta pensa seriamente di fortifica su trupanan na su fronteranan cu Argelia, pa motibu di „agresion repiti dje Francesnan". El a duna comentario riba un ataque cu un avion militar frances aparentemente a comete riba e pueblo libio Esin, na e frontera libio-argelino, dia 25 di september.

E prome ministro a bisa, cu e posibilidad di kibramentu di su relacionnan diplomatico cu Francia lo depende dje siguiente desarrollonan.

Arresto di un pastoor na Francia

LYON, 17/10. — Poliznan Frances a arresta un pastoor catolico awe na Lyon, kende ta traha na seminario dje ciudad ey. Nan a arresta su assistente tambe. Nan ta worde acusa di a colecta placa pa e organisacion pa liberacion di Argelia (FLN).

Poliznan a informa, cu nan ta busca un pastoor mas, cu aparentemente a duna e organisacion Argelino 4 of 5 millon franc pa luna. E „servicio social" dje organisacion tabata usa e placa na beneficio dje miembronan di familia di rebeldenan cu a ser arresta. E autoridadnan di iglesia di Lyon a pidi pa duna e pastoornan nan libertad.

E poliznan a consenti pa duna e pastoornan nan libertad por lo pronto, basta cu nan stop di duna e organisacion placa y usa nan influencia pa logra, cu e pastoornan cu ainda ta sconde lo duna e mes op cerca poliz.

Parlamento Griego a worde convoca pa 12 di november

ATENAS, 17/10. — Un decision di gobierno Griego pa convoca parlamento dia 12 di november a worde aproba cu decreto real. Gobierno a bisa cu un debate publico tocante e asunto-Cyprus den e stadium actual por causa solamente danjo.

Tur e partidonan di oposicion a informa awor cu nan lo boycot e sesionnan dje comision constituyente di reces pa protesta contra e decision di gobierno. Esaki kier meen cu nan lo considera tur decision cu e comision aki tuma den e luna cu ta bini como sin balor.

Medidanan drastico

Gobierno di Cyprus a anuncia medida di seguridad nobo y drastico despues dje atentadonan nobo afor di Nicosia, durante cual un Ingles a muri y un otro a hanja herida grave.

Desde dia prome dje luna aki, dia cu Inglaterra a cuminsa aplica su „plan di asociacion" pa Cyprus, 22 hende a muri riba e isla.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIALUNA 20 OCTOBER 1958 | Nr. 3265

ELEVACION DI NOS ISLANAN NA UN DIOCESIS CU SU MES SEDE EPISCOPAL

Di Un Manera Grandioso Y Sublime Antillas A Celebra E Acontecimento Historico Aki

Mgr. J. M. Holterman prome obispo di Willemstad a keda instala diasabra atardi den catedral di Pietermaai, tabata un solemnidad historico impresionante y inolvidable.

Diadumingo atardi den stodion no Rif, un manifestacion grandioso di pueblo catolico a ser ofrece 'na Obispo di Willemstod, Monseigneur J. M. Holterman, kende o aprecia e manera espontanea cu catolicanan a demonstro nan fieldad masho. „Carsaw a saco su caro", e lo biso. Autoridadnon a duna muchanan di schaal liber Diabiernes awar.

I pa confirma e gran acontecimiento aqui tabata presente na e ocasion aqui Dia Sabra atardi. Sr. Gobernador Speekenbrink, Premier Jonckheer i demas ministronan, Sr. R. Isa i demas miembronan di Staten Sr. Beaujon, Gezaghebber interino, deputadonan i varios miembronan di Eilandsraad, autoridadnan civil, militar i eclesiasta, prominentenan di nos comunidad, cuerpo consular i cleronan. Acompania di dignitarionan eclesiastica i nan asistentenan e obisponan huesped i entre nan e Nuncio encarga cu e consagracion a camna den un procesion escorta pa un numero di sacerdote, clero, i tambe circulonan di hubentud catolico. Esaqui tabata un demostracion de lo mas excelente cu hamas Corsou por a yega di contempla.

Inouguracion dje Diocesis y Instalacion di Mgr. Holterman

Mientras tabata reina un admiracion mudo pa tanto grandeza di ceremonianan eclesiastica, e procesion di obisponan a camna paso paso i nan a bai prome na altar di Santisimo Sacramento, unda nan a hinka rudia dilanti Santisimo. I despues di a reza un oracion chiquito e obisponan a sigui pa altar major, na unda Mgr. Holterman a ser conduci na silla di honor, mientras koor a entona „Veni Creator".

Na momento cu Monseigneur tabata quitando su handschoennan un fila la 30 di pader, frater i soeurnan, fuera cleronan a drenta misa bao di e entonacion di „Veni Creator" pa pidi bendicion di Spiritu Santo riba e obispo nobo.

Despues di algun ceremonia mas, a tuma palabra Muy Rev. St Julio Henriquez pa pronuncia e prome Bula.

Luego a sigui na Gregoriano e cantica significante: „Tu es Petrus". Despues [illegible] ta leza e segunda Bula.

A yega awor e turno mas liturgica di nos comunidad catolico ora cu na Latin nos obispo a haci su huramento. I haciendo esaqui nan a quita foi dje mantel di vicario apostolico pa dune e mantel di obispo mes como awor el a bira obispo di Willemstad i Willemstad no ta vicariato mas sino Diocesis. cu su mes obispo.

Koor ta canta awor , „Credo" na 8 boz.

I sinta cu meiter den bistir di gala, padernan a subi altar dos-dos i a bin sunchi renchi di nan obispo nobo como prueba di lealtad. fieldad i obediencia.

Palabranan di Mgr. Holterman

Despues di e corto ceremonio aqui Monsenjor Holterman a tuma palabra i a bisa entre otros:

„Rumannan stima.

Ta awe pa Antillanan Neerlandes un dia historica, un dia di gran nificacion, riba cual Vicariato Apostolico di Antillanan a eleva na Obispado, loque tabata un anhelo di mas grandi di comunidad catolica.

Despues di nos gratitud na Dios nos gratitud ta bai na Su Santidad Papa Pio XII na quende nos mester a gradici cu Iglesia di Antillanan por tin awe su mes Obispo, pero cu lastimamente no tabatin e oportunidad di a mira e acontecimiento ai tuma luga, un acontecimiento cu pa hopi tem caba ta un deseo di hopi tempo caba di pueblo catolico di Antillanan

Ta p'esai awe nos prome gratitud ta bai directamente na feliz memoria di Su Santidad Papa, quende profundamente nos ta lamenta su desaparicion.

Cu cuanto mas animacion i alegria lo nos por a manda awe na dje e noticia cu Antillanan a bira autonomo i cu nan mes lo interesa pa e partinan di mas principal di nan obligacionnan.

Esaqui no ta solamente un fiesta di obispo, ni di misa, pero e ta principalmente un fiesta di enter gremio cristian, enter comunidad catolico, un fiesta cu no ta duna e responsabilidad grandi aqui solamente na e obispo, pero tambe na e fielnan. Obispado su elevacion ta nifica alavez cu nos vicariato tambe a promove of eleva na Diocesis. Esai quier meen cu nos tambe ta carga e mes responsabilidad mescos cu obispo, pa yuda e obispado aqui den tur su proposicionnan na bienestar di catolicismo.

Nos a bira awor hunto un curpa mistico di Cristo, cu mas responsabilidad, cu mas obligacionnan i mas vigilancia den tur loque ta depende i pertenece na iglesia.

Cu encargo di curpa mistico di iglesia, no ta nifica cu tur encargo mester bini solamente riba un solo obispo, pero cu obispo lo por confia tambe riba cooperacion di enter comunidad catolico.

Mas awor cu nos a bira un comunidad autonomo cu nos mes obispo, awor nos mester mas tanto di asistencia di majornan catolico.

„Multus sernus unum corpus".

Nos cada un ta responsable pa autonomia di nos iglesia i segun cu nos ta bai promoviendo asina alavez nos responsabilidad tambe ta bai creciendo

Nos ta conciente di bon boluntad di nos fielnan, sinembargo autonomia eclesiastica ta nifica, cu nos mester duna nos completa cooperacion, autonomia eclesiastica ta nifica cu tur catoliconan mester pone man hunto pa crea mas actividad catolico pa cu su iglesia.

Nan mester duna mas tanto cooperacion pa cu nan majornan spiritual i no solamente financieramente i economicamente, pero e cooperacion aqui mester bini tambe di otro lado.

Famianan catolico lo por duna nan cooperacion door di aumenta padernan antilliano na Antillanan. Ta existi e posibilidad pa e hobennan cu ta sinti nan jama pa sacerdocio pa nan por bai inscribi nan na e Juvenaat cu ya caba tin diferente di hobennan antilliano cu ta haciendo nan estudio pa sacerdote.

Sinembargo considerando e numero di catoliconan cu tin na Antillanan ainda mester tin mucho mas tanto hoben cu por hiba e estudio aqui.

I ta cu e ayudo aqu principalmente bo por yuda bo vicariato cu na e momento aqui a bira Diocesis.

No solamente di parti di padernan, pero principalmente di parti di boso tambe nos ta implora e ayudo. Nos tin mester di cooperacion material.

Nos ta masha agradecido pa tur cooperacion cu nos a ricibi di tur banda, tanto financiero, como lo demas.

Nos ta altamente agradecido pa tur e cooperacionnan aqui, sinembargo awor nos ta suplica algo mas cu ta e cooperacion moral. Nos ta dirigi nos suplica na tata i mama catolico pa yuda nos den e esfuerzo aqui na crea padernan catolico yiunan di tera.

No ta pa nada nos a abri un seminario aqui na Corsou. Esaqui tin pa obheto na duna ocasion principalmente na hubentud catolico cu ta sinti algo pa e vocacion aqui.

Antillanan autonomo ta nifica cu nan mester tin nan mes sacerdotenan i nos ta sigur cu e deseo grandi aqui pronto lo ser cumpli i cu nos mes fe den apostalado pronto lo nos fe bira mas i mas fuerte.

Hunto nos mester forma un Legion di Marla i suplike di asisti nos bon intentonan i sea nos intercesion cerca Dios.

Mi ta spera cu na e ocasion di elevacion di e vicariato aqui na obispado lo e ser pa major gloria di Dios i pa felicidad eterna di cada un di nos personal den nos obispado".

Bendicion episcopal

Despues dje bunita i excelente predicashi di Mgr. Holterman koor a entona e sublime i conocido „Credo".

Como pastor di e parroquia nobo Muy Rev. Pader v.d. Looy a haci uso di un corto palabra i despues a sigui „Te Deum" canta pa tur presentenan

Luego bisti di gala i cu meiter na man e prome obispo di Willemstad a duna su bendicion episcopal, den su calidad di Obispo di Willemstad.

Enter pueblo hunto a entona cantonan di gratitud na Papiamento, munstrando asina na un manera espontaneamente nan alegria.

I cu esaqui Corsou a celebra un di su fiestanan di mas grandi den historia eclesiastica di Antillanan.

(Sigui leza riba pag. 2)



Momento di e ceremonianan solem diasabra anochi den catedral 'na Pietermaai. Aki nos ta mira mgr. Holterman rezando.



Un momento durante dje instalacion; Monseigneur ta rezando.

Dr Blom psychiater nobo di gobierno

ORANJESTAD. — Medio Novemver dr. J.B. Braat, e physiciater di gobierno na nos isla, lo laga nos isla pa semper. Su sucesor lo ta dr. Blom, un jiu di Suriam, cu a hanja nombramentu den vaste dienst di Eilandgebied, y pronto lo jega na nos isla foi Hulanda. Asina nos a worde informa di bon fuente.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di e institucion pa combati abuso di alcohol na nos isla lo duna siguiente presentacion di pelicula na siguiente lugarnan y riba siguiente dianan:

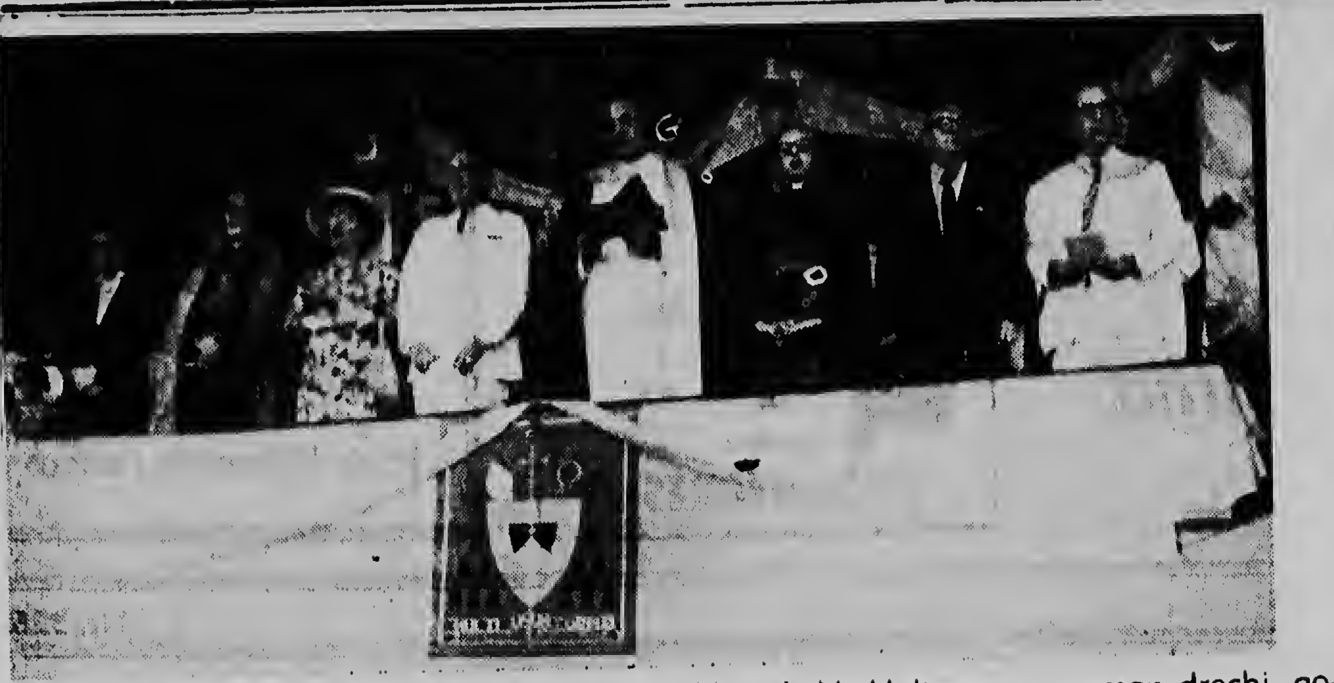
Dialuna, 20 di oct. Pos Chiquito
Diarazon, 22 di oct. Brasil
Diabierne, 24 di oct. Zeewijk

Tur presentacion lo cuminza manera costumbre pa 19.30 y lo dura un ora largo mas o menos.

Gen.-maj. Lieftinck di mariniernan pa Aruba

ORANJESTAD. — General-majoor H. Lieftinck, comandante di henter e cuerpo di mariniernan, kende a jega na Antillas den compania di su adjudant, kapitan di Mar. H.L.C. Ventholt diasabra u.p. lo keda na nos islanan te dia 3 di november. Di 23 te 25 di november e lo haci un bishita na Aruba. Durante su estadia na Antillas e lo bishita Bonaire tambe, y e lo worde companja pa comandante di mariniernan na Antillas Neerlandes, luitenant-kolonel L. J. Pronk. Tocante programa di su bishita na Aruba nos no por a hanja mas informacion ainda.

Durante cu e ta na Aruba e lo keda na Strand Hotel. E puesto haltu cu e ta ocupa awor ta un recien nombramentu di algun luna pasa.



Riba tribuna den stadion na Rif, nos ta mira Mgr. J. M. Holterman, na man drechi, gobernador Speekenbrink y esposa, Arzobispo di Utrecht, Mgr. Dr. B. J. Alfrink, Sr. R. Isa, miembro di Staten. Na man robez nos ta mira, representante di Nuncio Apostolico na Caracas, Mgr. Lorenzo Antonetti, ministro president Jonckheer y C. Kroon. Tambe tabata riba e mes un tribuna aki, representando nos isla di Aruba, tijdl. gezaghebber E. Arends y esposa, y hopi otro autoridad haltu mas di Antillas Neerlandes. Momento aki cu e foto ta saca, ta momento cu tur e creyentenan ta cantando Credo.

Grandioso manifestacion den Stadion na Rif pa Mgr. J. M. Holterman

(CONTINUACION DI PAG. 1)

Pa algo prome cu 4.30 e obisponan a sali foi hospital Sta Elisabeth den autonan kap baha, pasando den Breedestraat bai Brionplein.

Ora cu e procesion aqui a yega dilanti cas di Obispo nan a ser escorta pa un grupo di verkenner i Jonge Wacht, quendenan a companja e procesion te stadion di Rif.

Yegando na stadion mientras e obisponan tabata bai ocupa nan puesto na tribuno di honor e banderanan nacional a ser hiza di paisnan dje diferente obisponan i di ultimo cu a ser hiza tabata e bandera geel i blanco cu divisa di Monseigneur Holterman.

Na su manera habil i elocuente Sr. Ch. B. Debrot a expresa palabranan di bonbini na e Excelencianan i enter poblacion catolico.

Discurso di Gobernador di A.N.

Despues di e presentacionnan asina aplaudi di e hubentud catolico di scool, Su Excelencia Sr. Gobernador a dirie na e presentenan na Ingles i Hulandes na siguiente manera:

„Primeramente mi quier dirigi mi na Su Excelencia Reverendisima Mgr. Alfrink, Arzobispo di Utrecht. Den bo, Monseigneur Alfrink. nos ta saluda den bo representante di Holanda catolico i mi ta contento cu un grupo di catolicona na tuma e inciativa pa invita bo na e ocasion aqui I bo presencia ta duna ocasion pa Antillanan Neerlandes por tin e ocasion di expresa nan mas cordial gratitud pa tur loque Holanda Catolico a haci, no solamente pa extension i èstablecimiento di fe na nos islanan, pero tambe pa tur loque tin asina estrecho cu educacion; cuido di enfermonan, caritas i elevacion social. I cu esai mi no ta corda riba e ayudo material cu a haci tur esaqui posible. Pero mi ta corda primeramente cu Hulanda a manda su pader i religiosonan continuamente i na gran numero — homber i muhenan — quendenan cu di mas grandi dedicacion i sacrificio a lucha pa bienestar di e islanan aqui. den mas amplio sentido di palabra.

Aunque cu den ultmo anjanan e relacionnan politica entre Holanda i Antillanan a cambia considerablemente, pero e lazonan di gratitud a queda mescos. P'esai mi quier suplica bo. Monseigneur, di hiba over gratitud di Antillanan Neerlandes na Espiscopado Neerlandes i Catoliconan Neerlandes".

Luego orador a dirigi palabranan masha bunita na Monseigneur Kuipers quende cu su personalidad a bin representa Surnam Catolico na e grandioso acontecimiento aqui.

Orador a dirigie awor na catoliconan di Corsou, recordando nan e motibo pa cual nan a bini hunto aqui i tambe pa nan recorda e hecho historico cu vicariato apostolico dje islanan aqui a ser eleva na obispado pa un decision di defunto Su Santidad Papa Pio XII.

El a munstra cu ta mas cu claro cu primeramente nos mester gradici reconocimiento di e elevacion aqui.

Profundamente nos ta lastima cu nos no por tabatin e previlegio ai di por a expresa nos gratitud personalmente na e Papa aqui; sinembargo su memoria lo queda pa e hecho aqui semper honra pa nos.

Luego orador a dirigie na Su Excelencia Reverendisima Mgr. Holterman i a felicite cu nombracion aqui. I ademas el a munstra esaqui cu e demas responsabilidad cu a ser poni riba skoudernan di Monseigneur cu motibo di e obispado aqui ta pisa. Sinembargo el a bisa tambe cu skoudernan di Monseigneur por carga hopi i cu lo mester ta un gran satisfaccion p'e como e prome obispo di Willemstad, di goberna su mes provincia eclesiastica. Orador a termina su discurso bisando obispo di por ta sigur di nan fieldad i afeccion.

Pa termina orador a dirigie na e poblacion cu siguiente palabranan:

„Catoliconan di Corsou, un felicitacion riba e dia di awe principalmente ta dirigi na bosonan; bosonan ta esunnan cu pa motibo di firmesa den fe a worde hanja digno pa bira un provincia fijo di iglesia cu su mes sede diocesano. Esaqui mester jena boso sin duda cu alegria y orgullo. Cu gratitud pa tur e obisponan, sacerdotenan y religiosonan cu a funda e fé firme den bosonan, y tambe pa nos Santo Padre Papa Pio XII, ken Su memoria glorioso nos ta celebra. Laga na prome luga esaqui ta un stimulante pa queda digno di boso obispo y boso diocesis.

Masha danki".

Despues di discurso di Gobernador Speekenbrink tur presentenan a canta „Credo" hunto. A sigui discursonan di Su Excelencianan Mgr. Lorenzo, auditor Nuncio Apostolico di Caracas, i Mgr. Dr. B. J. Alfrink, arzobispo di Utrecht.

A sigui demonstracion dje mucha muheman na blanco bisti dilanti imagen di Maria dilanti tribunal di honor. A canta hunto „Te Deum". A sigui awor discurso di su Exc. Rev. Mgr. J. M. Holterman. obispo di Willemstad. Luego obispado di Willemstad a ser entrega na Inmaculada Concepcion sigui pa un cantica di Maria. Aqui entretanto cada parroquia a presenta macutonan di flor representa pa un delegacion na imagen di Maria. I cu „Tantum Ergo" i bendicion di Altisimo pa Mgr. Holterman a bini un fin na e atardi glorioso aqui

Como particularidad nos mester menciona acerca cu Gezaghebber interino Sr. O. R. A. Beajon a duna tur muchanan di scool liber Dia Viernes.

Tabata reina un entusiasmo enorme na e ocasion aqui den cual demonstracion catoliconan di Corsou a duna publicamente di conoce nan lealtad i afeccion na iglesia catolico.

BULA NO. 1 expresa pa Muy Revdo Sr. . Henriquez

PIO, OBISPO

Sirbidor di sirbidornan di Dios,

Nos, cu diariamente ta experimenta pena pasobra enemigonan di Iglesia den varios parti di mundo ta pursugui e numero di escohidonan cu palabranan amenazante. Nos sinembargo ta ser yena di no menos gozo, cada bez cu Nos ripara cu Fe cristian ta ser extendi bao di pueblonan y ta busca cu zela ardiente pa esnan cu antes frivolamente tabata venera idolonan inutil.

Como awor e desarollo aki na Fe, a tuma lugar na un manera especial den e Vicariato Apostolico di Curacao, situa den e territorio di Antillanan Neerlandes, y confia na Orden di Predicadornan, Nos respetable Hermanonan, e Cardinalnan cu ta para na cabez di Santa Congregacion di Propaganda Fide, a considera cu ta masha oportuno di eleva e Vicariato menciona na rango y dignidad di diócesis. Pesei, despues di profunda consideracion, y despues di a tende e juicio di Nos venerabel Hermano Raphaël Forni, arzobispo titular di Aegina y nuncio apostolico na Republica di Venezuela na mes ora ehecutando e opinion unanime di esnan cu den e caso presente por ehcerce algun derecho; y aprobando y confirmando loke e Santa Congregacion a expresa como su opinion, Nos, cu ta duna gran interes na tur loke, segun Nos ta spera, lo contribui na un florecemento mas abundante di religion cristian. Nos ta estipula y ta decreta loke ta sigui:

E Vicariato Apostolico di Curacao Nos ta halza na e rango di Obispado, bao di e nomber „Obispado Willemstad", cual ta ser poné directamente bao di autoridad di Nos y di e Sede Apostolica aki y cual lo keda dependiente di Santa Congregacion di Propaganda Fide. E Obispado aki Nos ta confia na e ya mencionado Padernan di Orden di Predicadornan, exhortando nan, pa nan cu pa amor pa Cristo a bai Mision di Curacao, lo haci tur loke ta na nan alcance pa extendr, asina tanto cu ta posibel, Reino di Cristo. Sede di e Diócesis lo ta na su capital, cu ta carga e nomber di Willemstad, na unda e Obispo lo tin su domicilio, mientras e catedra di su poder episcopal lo ta estableci na e misa di Santisimo Rosario na Pietermaai, (cu te awor a haci funcion di pro-catedral,) cu concesion di e derechonan correspondente, honornan y privilegionan tanto na e misa menciona, como na e Obispado y na e Obispo y imponiendo e correspondiente tareanan y obligacionnan na e Obispo.

Na e Diócesis nobo lo funda un colegio di canónigonan.

En caso cu esei no ta posibel, Nos ta permiti, cu segun normanan di Derecho lo ser nombra consultornan diocesano, kende lo renuncia nan cargo tan pronto cu canónigonan lo ta instala. Tambe mester funda un seminario-menor pa forma mucha hombernan pa ministerio sacerdotal. Loke mester socede segun estipulacionnan di Derecho General, como tambe segun estipulacionnan di Derecho General, como tambe segun e preceptonan particular di Santa Congregacion di Propaganda Fide. E asina yama „mesa episcopal" mester ser funda: for di propiedadnan di e Vicariato Apostolico di Curacao, for di entradanan di e Curia episcopal, for di contribucion di fielnan, y for di e suma cu Santa Congregacion di Propaganda Fide tin costumber di manda. Finalmente e gobierno, e administracion di e Diócesis, e derechonan di clero y fielnan etc. etc., mester ta regla pa e Derecho Eclesiastico.

Por lo demas: loke Nos a manda, Nos venerable Hermano Raphaël Forni, di kende Nos a haci mencion lo percura pa su cumplimento; o sino un persona cu el a manda como delegado, despues di a duné tur facultadnan pa e caso.

Cualkier persona e por delega pa esei, contal cu e persona ta carga un dignidad eclesiastica. E ehecutor lo larga traha e documentonan, y esakinan redacta den copianan fiel, lo e manda asina pronto posibel pa e Santa Congregacion di Propaganda Fide. En caso cu na e momento di e ehecucion, un otro persona ta para na cabez di e mencionado Nunciatura Apostolica, esaki lo percura di cumpli cu Nos preceptonan. Nos ta desea cu e Carta aki di Nos lo ta valido awor y den porvenir, esta cu loke ta ordena den dje, lo ta observo cu obediencia pa e personanan na cuestion, pa e obtene asina su valor berdadero.

Pa validez di e Carta aki, ningun precepto contrario di ki sortu cu ta, no por ta un estorbo, como Nos pa medio di e Carta aki ta kita tur forza for di tur otro precepto semehante. Si anto un persona, maske ki autoridad e ta ocupa, sea boluntario- o inboluntariamente, ta obra contra loke Nos a proclama, anto Nos ta manda cu tal cos lo sea considera como totalmente invalido y sin sentido. Ademas no ta permiti na ningun hende di destrui o falsifica e documentonan aki den cual Nos boluntad ta expresa; mas bien mester concede na e copianan o citacionnan di e Carta aki, sea impreso o scirbi na man, cu ta carga sello di un dignatario eclesiastico y ta tambe firma pa un of otro instanica oficial, e mesun seguridad absoluta cu lo tabata concedi na e Carta aki si lo e tabata mustra.

Si un hende, di ki manera cu ta, obra cu menosprecio contra e decretonan aki di Nos, anto e mester sabi cu e ta hala riba su mes e castigonan cu legalmente ta estipula pa esnan cu no cumpli cu preceptonan papal.

Duna na Roma, cerca di San Pedro, dia 28 di april di aña di Nos Senor 1958, den e di binti aña di Nos Pontificado.

BULA NO. 2 expresa pa Rev. Pader Ellis

PIO, OBISPO SIRBIDOR DI SIRBIDORNAN DI DIOS,

na:

nos respetable Hermano: Johannes Michaël Holterman, te awe Obispo titular di Vagada y Vicario Apostolocio di Curacao, nombra como promer Obispo di e diócesis Willemstad: Salbacion y nos Bendicion apostolica!

Como Nos, segun Boluntad soberana di Dios ta desempeña e cargo di Tata y Maestro di tur pueblo, Nos ta yena di un gozo suave cada bez cu nos ta entrega na Obisponan territorionan eclesiastico nobo pa goberna, cu e intencion cu nan lo duna na Fielnan di Cristo, loke ta necesario pa fomenta berdadera debocion y birtud, y tambe cu e intencion cu nan lo guia na e unico Coral di Salbacion tur esnan cu ta for di dje.

Pa esei: como e diócesis Willemstad, cu awe nos a funda pa e Carta Apostolica „Qui cotidie", confirma bao di sello, y cu nos a pone directamente bao di autoridad di Nos y di e Santa Sede aki, no a hanja ainda un Wardador propia, nos a juzga Abo capaz pa tuma e cargo aki di Wardador riba Bo. Pues di Abo, te awor Vicario Apostolico di Curacao, nos conoce Bo ortodoxia y Bo capacidad pa goberna.

Por lo tanto despues di a considera tur cos cu atencion y aprobando y confirmando e aviso di nos respetable Hermanonan e Cardenalnan cu ta para na cabez di Santa Congregacion di Propaganda Fide, Nos ta releva Bo, respetable Hermano, pa forza di nos mas halta facultad, di Bo lazo cu e Iglesia titular di Vagada y ta nombra Bo promer Oblspo y Wardador di e mencionado diócesis di Willemstad, y na mes ora Nos ta pone den Bo man, e cuido, e gobierno y e administracion tanto di e asuntonan religioso como di e posesionnan temporal di e diócesis, cu tur derecho, tarea, carga y obligacionnan, cu tal cargo episcopal ta trece cu ne. En cuanto na e profesion di fe, cu segun e código eclesiastico mester ta haci di nobo: Nos ta dispensa Bo di esei sin mas. Pero Nos ta impone Bo, cu promer di tuma posesion di Bo diócesis lo Bo haci huramento di fieldad na Nos y na e Supremo Wardadornan Romano, di acuerdo cu e formulario inclui den e Carta aki y den presencia di un obispo cu ta uni den fieldad cu e Sede di Pedro. Y despues cu tanto Abo mes, como e obispo den kende su presencia Bo a haci e huramento, a firma e formulario cu Bo firma y sello, lo Bo mand'é asina pronto posibel pa e Congregacion di Propagacion di Fe.

Na nos yiunan stima, di clero y pueblo di e stad y diócesis Willemstad, nos ta encarga di trata Abo, kende Nos ta manda na nomber di Dios, cu amor, y di obedece na Bo preceptonan, afin cu e iglesia aki cu a caba di ser constitui, pa un mutuo bon entendimiento, lo por florece dia pa dia mas tanto. Ademas Nos ta desea, cu e Carta aki di Nos, pa Bo percuracion, lo ta leza den e misa catedral pa clero y pueblo tende, tan pornto cu nan, despues di a recibi e carta aki ta celebra un fiesta warda. Riba Abo, finalmente, respetable Hermano. Nos ta suplica yudanza di Altisimo, afin cu esnan na kende su bienestar Bo a dedica tur Bo forza como Vicario Apostolico, lo Bo sigui cuida nan awor cu afeccion paternal y goberna nan cu un cuido atento, awor cu Bo a bira Obispo diocesano.

Duna na Roma, cerca San Pedro, riba dia 14 di juni di aña di Nos Senjor 1958, den e di binti anja di nos pontificado.

High Life a marca 17 carreda contra 6 di Nesbitts

(Di nos Sportreporter)

Aycra mainta un biaha mas e cerveceronan di High Life a enfrenta e naranheronan di Nesbitts y cu gran facilidad despues di cuatro innings a bira donjo y senjor di e partido. Nesbitts kende na principio di e campeonato tabata luci bastante fuerte a cai hopi ultimamente y no por a domina e fuerte toleteronan di e cerveceronan di High Life. Nesbitts a cuminza cu nan pitcher estelar sabiendo semper cu esaki nunca ainda a realiza un victoria contra di High Life. Charles Ponson a wanta solamente dos innings y a ser reemplaza pa Ramoncito Guerrero kende tambe despues mester a ser cambia pa Canword. Pa High Life a resulta e mihor bateador di es mainta Luisito Ogenio cu ainda ta sinti su pia. Nesbitts tabatin algun error costoso pero esey no tabata e motivo completo di nan derrota, sino cu e cerveceronan di High Life un biaha mas a demostra y utiliza nan bateria efectivamente.

Rivera pa decision unanime Sugar Boy Nando a Derrota Roque na Montevideo

(Di nos sportreporter)

Nos campeon antillano a demostra un biaha mas su calidad di campeon ora cu den su compromiso boxistico contra e agresivo argentino Roque Rivera kende tin 36 pelea gana for di cual 33 ta pa K.O. a gana esaki durante henter e diez asaltos y juezman a duna Nando e pelea pa decision unanime.

Den varios round e fuerte pegada di nos campeon antillano Sugar Boy Nando a pone e argentino groggy y den un situacion problematico. Nos campeon antillano a sali for di ring despues di e pelea sin ningun rasca mientras cu su adverstrio di es anochi a ricibi un corta ariba su ceja robez y su boca den un estado dificil pa purba su cuminda di mayan. E victoria aki di Nando a consagre como e favorito actual den Montevideo y e amable publico di dicho pais a demostra esaki despues di pelea den ovaciona nos campeon antillano den un gran forma. E manager di nos campeon antillano Ruhling a challenge e idolo argentino Lausse y tal vez e pelea aki ser realiza den antillas, ya cu Nando ta senjala pa duna su publico na Aruba otro di su bunita actuacion den ring dia 10 di December. Si e challenge di Nando ser acepta pa Lausse y su manager, esaki kier meen cu nos campeon antillano ta hopi cerca di su chens pa yega den ranking mundial. Nunca nos no a perde confianza den e condicion y doel di nos campeon antillano y mas cu nunca awor nos lo sigui su actuacionnan den estranjeria y na cada momento oportuno duna di conoce su valor door di un medio of otro. Na Montevideo tabata publica cu si Roque Rivera logra otro K.O. den su compromiso contra e campeon antillano su chens pa bai den ranking ta casi sigur hibando na cuenta su bunita record di 36 pelea profesional realiza di locual el a logra victoria cu 33 di nan pa knockout. E victoria di nos campeon antillano Sugar Boy Nando ta di gran interes y importancia tanto pa e idolo di Aruba como pa henter Antillas. Mas detalles tocante e pelea aki di Nando su victoria unanime ariba Roque Rivera lo ser continua na e momento cu yega na nos escritorio, tur e graficonan di e pelea unda un biaha mas nos servicio ser duna na e fanaticada di Aruba di un manera correcto.

PAGINA TRES

Seleccion Arubano A Derrota Seleccion Curazoleno 4—1 Y Corsow A Empata Promer Partido 4—4

(Di nos sportreporter)

Despues di a termina e promer etapa di e promer partido cu tres gol na favor, Corsow mester a forza e wega den su momentonan final pa empata ya cu e arubanonan tabata den ventaha di cuatro pa tres.

Un numeroso publico a asisti diasabra anochi pa presencia e promer encuentro entre selecciones di Aruba y Corsow. Na principio di e partido e asunto tabata luci hopi facil pa e curazolenjonan ya cu nan a demostra gran dominio di e cuero y a marca tres gol den 19 minuut di e inicio di e partido. Aruba su seleccion no por a drenta den forma den e promer etapa y Puppy Diaz bao tur esfuerzo no por a evita e tres anotaciones di e seleccion di Corsow. Despues di dos minuut di wega Valerian di Corsow a marca e promer tanto pa su team pa asina Corsow tuma ventaha di un pa nada.

Apenas cinco minuut despues di e promer gol ta Jansen kende ta hanja un bon chens y ta aprovecha di esaki pa haci e score dos pa nada pa Corsow. E di tres gol di Corsow den e promer etapa ta yega ora Gumbs ta anota for di linea penal y e cuero ta haci un bounce pa laga Puppy Diaz sin e minimo chens pa di tres gol.

E seleccion di Aruba na principio a ricibi varios critica di fanaticos ya cu apenas a ser presenta dos futbolista di RCA un di Dakota dos di La Fama un di Estrella un di Bubali y resto di Jong Aruba pero ningun di e team campeon Aruba Juniors.

Apesar di e intento di e muchanan di Aruba den e promer etapa nan no por a logra nada mas cu critica mientras cu e seleccion di Corsow a demostra gran condicion fisico y un team cu ta den training pa varios tempo. Aruba por a presenta un team mas fuerte pero debi na hopi yama pa training cu no a asisti e trainer Yanny Brokke a utiliza esnan cu semper a asisti debidamente na entrenamiento.

Segundo etapa di e partido a resulta un gran sorpresa pa tur e fanaticos presente y mas sorpresiva ainda pa e seleccion di Corsow cu ya a sinti e sabor di victoria cu tres gol na favor. E reaccion di e seleccion arubano den e segundo etapa sin duda algun lo ser recorda pa varios tempo. Den e promer dos minuut di e segundo etapa nan a propina Corsow nan promer gol contra, algo similar cu e promer gol di Corsow nada mas cu esaki tabata un tiro penal cu a ser cubri pa e agil Edwin Dirksz. Cuatro minuut despues di e promer gol di Aruba, e macamba Verstrate a haci un bunita pase pa Mundo Kemp kende sin vacila a coloca e cuero den net pa trece e score na tres pa dos. Tres minuut despues di e segundo gol di Aruba Gonzalez ta anota un biaha mas pa trece e wega na un empate di tres gol por lado. Pero aki e situacion a cambia pa e seleccion di Corsow cu na principio a duna e impresion di gana facil ya cu henter e oncena mester a utiliza tur loque nan tin pa kibra e racha di Aruba.

Esaki no a resulta facil pa controla, ya cu Aruba despues di 13 minuut di e segundo etapa a sigui den su racha mirando e macamba Verstrate kende ta conoci pa anota den tur su partidonan e di cuatro gol pa Aruba pa hiba esakinan adilanti cu e score di cuatro pa tres. Desesperadamente e seleccion Curazolenja a sali en busca awor di e gol di empate y a logra esaki despues di 23 minuut di e segundo etapa.

Asina e promer partido a termina den un empate di cuatro pa cuatro, despues cu den e promer etapa Corsow tabata den ventaha di tres pa nada, pero den apenas 13 minuut di e segundo etapa apesar di tur nan esfuerzo mester a mira e cuatro anotaciones di Aruba kende a bai ariba, y finalmente Corsow a logra su gol di empate pa evita un derrota di cuatro pa tres.

SEGUNDO PARTIDO

E segundo partido Aruba a utiliza un novena hopi cambia y for di principio di wega a cuminza cu fuerte atake ariba e meta di Corsow. E segundo encuentro aki tabata mas decisivo pa Aruba y Corsow mester a cu un derrota di cuatro pa uno locual por tabata mas eleva ainda si Aruba a haci bon uso di su dos tiro penal cu el a logra den principio di e partido, cual por a trece e score na 6-1 na nan favor. E promer penalty a ser cubri pa Doc Williams kende a coloca esaki den curpa di e portero cu no tabatin mester di haci ningun paso na ningun banda pa atrapa e cuero. Apenas cinco minuut despues e defensa di Corsow ta comete otro falta cual ta worde sentencia pa e arbitro como otro penalty. E biaha aki ta Mundo Kemp kende ta coloca su mes tras di e cuero pero su tiro ta resulta sumamente halto.

E dos golnan aki desperdicia no a desmoraliza e muchanan local, ya cu nan a sigui duna e seleccion di Corsow dolor di cabez door di varios atake ariba nan meta. E promer gol di Aruba ta resulta di un tiro di Doc Williams ariba e portero cu a trata di garra e cuero pero esaki a cay patras pa asina Aruba bai ariba un pa nada. Cu Aruba den ventaha di un pa nada, e seleccion di Corsow a cuminza avanza mas decisivo ariba e meta di Puppy Diaz, y a logra nan gol di empate cu un tiro abao di Jansen kende e anochi anterior a marca e segundo gol. Promer tempo di wega ta yega na su fin cu e score empata na un carreda por lado.

Den segundo etapa di e wega. Aruba ta bolbe ataka ariba Corsow y esakinan tambe ta trata di hanja e gol di desempate di e mesun forma pero no por logra Puppy Diaz ta salba e situacion varios biaha pero ta luci un poco nervioso door di varios salida innecesario for di gol. Aruba ta bai ariba dos pa uno cu un anotacion di Verstrate (que nunca falla). Y un rato despues Aruba ta busca mas anotaciones pa sigura e victoria y ta Jacobs kende a drenta reemplaza Doc Williams ta anota e di tres gol pa Aruba bai ariba tres pa uno. E situacion a hira mas complica pa e seleccion di Corsow y varios sentencia di e referee a ser protesta pa nan algo cu nos no por a mira pakiko. Di cuatro gol di Aruba ta otro anotacion di e macamba Verstrate cu a resulta un verdadero peligro dilanti di e meta curazolenjo. Den e ultimo minuutnan di e wega, esaki a drenta den un aspecto un poco bruto, pero afortunadamente esaki no a dura mucho ya cu e partido a yega na su fin y Aruba a gana e seleccion Curazolenjo den nan segundo compromiso cu anotacion di cuatro pa uno locual por tabata seis pa uno si e dos tironan penal no a ser desperdicia na principio di e wega.

Competitie di ping pong

Resto di e clasenan

ORANJESTAD: — Den nos edicion di diasabra nos a publica e weganan di ping pong cu lo tuma lugar den cuadro di e competitie di fin di anja cual a cumisa diadumingo. Nos a publica e encuentronan di clase-A, aki ta sigui e encuentronan di clase-B, sector di damas y juniores.

Clase B

Don Bosco 3 - Don Bosco 6 (Don Bosco) Oct. 19, Diadumingo.
Don Bosco 4 - Don Bosco 5 (Don Bosco) Oct. 19, Diadumingo.
Bula Waya 2 - Bula Waya 3 (Caribe) Oct. 19, Diadumingo.
Bonaire - St. Thomas Bond (Tivoli) Oct. 19, Diadumingo.
Mariniers - Royal Club (Estrella) Oct. 19, Diadumingo.
Pova - Meppers (Caribe) Oct. 22 Diarazon.
Basi Ruti - Noord (Noord) Oct. 20. Dialuna.
Don Bosco 3 - Pova (Don Bosco) Oct. 23, Diahuebs.
Don Bosco 4 - Bonaire (Don Bosco) Oct. 22. Diarazon.
Mariniers - Don Bosco 5 (Commandeursbaai) Oct. 22. Diarazon.
Basi Ruti 2 - Bula Waya 3 (Basi Ruti) Oct. 22, Diarazon.

Sector di Damas

Fortuna - St. Thomas Bond (Basi Ruti) Oct. 21. Diamars.

Juniores

Estrella A - Don Bosco A (Estrella) Oct. 22. Diarazon.

Amstel a gana Sta Cruz Stars cuatro—dos

(Di nos Sportreporter)

Diaviernes anochi Santa Cruz Stars a realiza un di su mihor partidonan di e campeonato actual ora cu nan apesar di a perde e partido a duna e cerveceronan di Amstel un momento di susto. E muchanan di Santa Cruz a bai adilanti cu dos carreda, y nan pitcher Violenus a permiti solamente cuatro hit y a realiza 75% di e outnan.

Di Amstel e centerfielder Harold Hughes tabata tin un mihor anochi logrando tres di e cuatro hitnan di Amstel. E otro tabata un doblete di Tenchi Hoftijzer cu a empuha e carredanan di victoria pa Amstel.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Benny Geerman. Felicitacion ta bini di su tata Benny, su mama Juliana, rumannan Nemencio, Adolf, Henry, Greta, su padrino y madrina, tambe di Rosa y Adelicia Croes.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Irena Beatrix Croes. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Lee, su mama Catharina, rumannan Maria, Diego, Imelda, Deta, Frenk y Greta Croes, su madrinanan Jonca y Ina Croes, especialmente di su tantanan Sabina y Ida Croes y demas familia Croes, Werleman.

— — —

E chikitin Hubert Aurelio Dirksz ta celebra su promer feliz cumpleanjos. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carla, su tata Alfonzo, ruman Fon, su welanan Margarita y Catarina y Magda Everon y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Anna Kock. Felicitacion ta bini di su 9 jiunan, su rumannan, su estimada mama y tambe di su nietonan y demas familia y amistades.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Ocandio Peno, na Corsow y ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, su wela y tambe di su tata y demas familia.

— — —

Ta recorda nan fecha natal: Carlos E. Odor, Hedwiges Semeleer, Juan Pedro Croes, senjora Petra Rasmijn, Asinto Maduro, Amelia Figaroa, Vera Kelly, Petra Croes, Lucio Los Santos, senjora Adelita Thode, Glenda Croes, Pedro Paesch, Carmen Alexander, Glenda Pietersz, Johans de Cuba, Beronico Dirksz, Lucrecia Dirksz, Jan Croes.

— — —

Awe ta recorda su promer anja di feliz existencia e chikitin Mirta Cecilia Arends, felicitacion ta bini di su tata Toimon, mama Maria Arends, su rumannan Tico, Lolita, Filomena, Irena, Lidia, Fon, Beto, su omonan, tantanan, wela, Osana Henriquez, especial di su madrina Bibiana Henriquez, padrino y di Senjorita Carla Henriquez.

— — —

A celebra su 2 anja di feliz existencia e chikitin Ronald Leito. Felicitacion ta bini di su mama Hilda, tata Wilfred, 3 rumannan Winston, Eric, Siegfried, welanan, welo, su tanta y omonan, mama y demas familia de de Mey na Corsow.

Barco di marina Argentina a perde

ARGENTINA. — Segun National Broadcasting Company na New York e super constellation di marina Mericano a cai den laman cerca di e aeropuerto di Argentina na New Foundland. Dies ocho ocupante a worde salba. Dies ta perdi.

E avion tabata funciona como un puesto di radar volante riba Atlantico.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 20 di October

CINE
DE VEER 8.30: Doctor at large
RIALTO 8.00: 1. Headline hunters
2. Red river shore
PRINCIPAL 8.00: The harder they fall
AURORA 7.30: Davy Crockett and the river pirates
SAVANETA 7.30: Dr. Jekyll and mr. Hyde

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 20 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedic. oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Paraguay
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica

09.30 E orquesta di awe a cargo di Cortijo y su combo
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Juan Serrano
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas

12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias instrumental
19.00 Arubaanse Muzickschool na Papiamento
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Canciones di Alfredo Sadel
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Fantasia musical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes 20 de octubre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 20

CAPITULO VIII

Un casamento aristocratico a tuma luga den e iglesia antigua i pintoresca di Alston Royal. Un casamento na cual casi enter elite di Inglaterra a tuma parti

Esaqui tabata un enlace esplendido. Lord Norwood cu tabata loco di contento cu realizacion di su ultimo deseo a combida mas tanto hende cu e tabata por, cu casi salonnan di su edificio grandi no tabatin luga pa tuma tur. I tur e huespednan aqui tabata pertenece na e mehor sociedad. Parientenan dje novio tabata aja. Lady Ryeburn, Sir Fulke, Lady Lascells cu a caba di regresa di nan viaje de miel a asisti tambe na e solemnidad aqui. E doncellanan di honor a ser escohi foi e hobennan di mas noble dje pais. I regalonan mes di bodá, tabata wel poco, pero costoso i magnificente.

Tabata como si fuera cu naturaleza tambe a duna su completa cooperacion na e fiesta aqui: a caba di jobe algun dia anterior; pero awacerru a cesa i solo tabata brilla riba e dia aqui na un manera radiante i calido. E halito dushi dje terra refresca tabata plama den e ambiente; olornan di lila i rosanan, e perfume dje mondi grandi i planchi silvester tur tabata duna nan cooperacion mandando nan mensahe den e brisa di e dia ai.

E antigua iglesia di Alston Royal, un pintoresco edificio normando, cu a mira asina tanto generacionnan den e sierranan ai, tabata rebosa di invitado.

Muchanan di aldea tabata trece flor i matanan. Periodiconan di sociedad tabata relata e traje maravilloso i e joyanan dje novia.

Wowonan di tur muhenan acumula aya tabata concentra riba Clarisa cu un curiosa admiracion; hamas nan a mira un muhe bella asina cu por tabata parce esaqui. I den su cara bo por a mira cu e tabata un muhe cu tabata stima su casa.

E tabata radiante di amor i felicidad, pero aparentemente lord Armhin no tabata representa e mes aspecto; e tabata parce palido i confus, como si fuera e tabata sinti un gran desgusto.

E hendenan cu tabata conoce semper como un hoben simpatico a bisa cu e tabata asina verdriet pasobra e tabatin precausionnan serio pa cu asuntonan economico cu su finca.

Esaqui tabata splica suficientemente e sombra cu tabata obscurece su semblante. Tabata imposible pa un dje presentenan aqui por a adibina cu Armin lo por a larga di ta stima e muhe hechicera cu e tabatin na su lado.

A pasa un caso un poco stranjo, cu solamente e koster dje misa a ripara. Mei ora prome cu e ceremonianan a tuma luga i ora cu e cayanan tabata rebozante di hendenan curioso ta spera riba yegada dje novionan, un senjora bisti na pretu i bisti cu un velo mes pretu a yega te na porta dje misa. I hinkando un propina den man dje koster, el a bis'e:

„Bo quier duna mi un chens pa mi por sinta di tal manera cu mi por contempla e ceremonia matrimonial di aqui un rato?"

I e koster hanjando su tips, a dicidi di busca un bon luga pa e muhe segun e recompensa.

Yegando na e luga conduci e muhe a bis'e:

„Aqui ta bon ,pero mi quier mira e matrimonio na un camina cu nan si no por mira mi".

Masha curiosamente e koster a tira un bista riba e muhe exigente i a asombra di a mira un cara asina bella tras dje velo negro, un cara bunita cu dos wowo cu tabata lombra manera strea.

„Bo por sinta tambe den galeria. Sigui mi".

E stranjera a ser conduci na galeria dje organo. I el a hanja un asiento na lado di un pilar na unda e por a mira tur cos.

E stranjera aqui tabata Carmen, quien quier tabata testigo dje boda aqui, cu e quier a mira tuma luga cu su mes wowonan. El a yega na limite di su pena. Quizas cu ora cu e mira Armin casa, su dolor lo mitiga. I masha ansia el a asisti na e ceremonio aqui. E matrimonio aqui tabata resultado di su mes sacrificio. I el a queda masha admira ta di com lord Armin por a contra cu asina tanto dificultad pa stima un belleza manera Lady Clarisa. El a mira e cara palida dje novio i e tabata comprende tambe quico tabata pasa den e lord su interior. Enter su curazon tabata inunda di simpatia p'e. El a mira e trajenan costoso, e joyanan deslumbrantes, e masanan di belleza i flornan di tur sorto di color i olor. El a mira personanan cu condecoracion den pecho, damanan hermosa sobrecarga di diamanta i su imaginacion a bula bai na e tempel chiquito i sombrio na Lisboa, na unda e burla cruel di su matrimonio cu e lord a tuma luga. Qui un contraste! I sinembargo e tabata sa cu lord Armin tabata stime. El a tende e palabranan tradicional dje clero cu a uni Armin cu Clarisa pa semper un na otro den un amor i union inquebratable i el a seconde su cara den su mannan i a manda un oracion na cielo pa Dios permiti cu e bida matrimonial aqui entre e dos hobennan lo por sigui bon. I principalmente feliz.

E ceremonia cu a arrebata e homber stima a finaliza. Carmen a hiza su cara i a mira awor na lord i lady Ryeburn, quendenan tabata sigui awor hunto pa medio dje nave. Kloknan solem a cuminza bati, orgel a cuminza toca, koor tabata entona su canticanan di mas bunita i atmosfera tabata parce jen di musica olornan di flor i perfume, mientras cu lord Armin de brazo cu su esposa tabata guia esaqui na porta di misa.

Cu masha hubilo i gritonan di alegria i felicitacion e pareja aqui a ser ricibi pa mironesnan p'afor di misa i alrededor i den cajanan.

E lord a quita su castol alto i solo tabata ilumina su cabeinan bunita: despues el a subi e coche di lujo banda di su muhe i nan a disparce pa e caja grandi.

Carmen no quier a mira e partida aqui. Ora cu e pareja feliz a bandona misa, el a bolbe sconde su cara den su velo i tabata jora amargamente cu rencor di su curazon i amarga pasion di su dolor.

A termina anto awor e final di su novela di amor; esaqui anto tabata e final di su ensuenjo hermoso cual a cuminza den cajanan di Lisboa.

Tur cos a conclui. E mes a hui foi lado di Armin pa esaqui por a casa cu un otro muhe. El a reclina su cabez banda dje pilar cu e triste i plena conviccion cu awor su mes felicidad a termina. I cu no a reste nada otro sino desolacion i duele.

Sinembargo Carmen mester a jora i conforma pasobra un palabra di su boca i e matrimonio aqui lo no a tuma luga pasobra t'e mes a nenga di casa cu Armin, quende a forz'e te na ultimo momento pa nan casa cu otro.

El a queda ta warda te ora cu e hendenan a plama bai poco foi den misa. I e ora ai e tambe a sali. El a queda para un rato dilanti altar, cual a recorde e sitio na unda el a pasa.

Na un distancia el a sigui e grupo di mironesnan. E quier a mira siquiera e vestibulo camina e fiesta tabata tuma luga, pero e no por a mira nada, pasobra e grupo di hendenan a tapa enter e porta. El a queda para un rato p'afor dje parque; oranan tabata pasa manera minutonan: asina profundo tabata e abismo di su pensamentonan. E tabata pensa su mes cu e lord tambe lo tabata pensa e momento ai riba e dia cu nan a casa cu otro na Lisboa.

Cada momento e aclamacionnan, e zonido di kloknan tabata hiba un sensacion di triunfo cu tabata mescla na su desolacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Envenenamentu cu arsenico na Brazil

Rio de Janeiro, 19 oct. — Mas cu cien habitante di un pueblecito den estado di Pernambuco na Brazil a quecha di malu di barica despues cu nan a come nan pan di tur dia. Na hospital a resulta, cu nan pan tabata contene arsenico. E condicion di varios di nan ta grave.

Di un investigacion pa polis a resulta, cu e panadero local a pone arsenico den e pan. El a declar,a cu e tabata quier a haci un chansa.

Avion Ruso TU-104 a cai

No tin sobreviviente

Londen, 19 okt.: — Radio-Moscu a anuncia ayera nochi, cu un avion di pasashero di propulsion a reaccion di tipo „TU-104" a cai entre Moscu y Pekin. No tin sobrevivientes.

Radio-Moscu no a informa, cuantu tripulante o cuantu pasahero tabatin a bordo. Tampoco e no a duna e causa di e desgracia.

Un vocero di embahada di Alemania Occidental a informa gobierno Aleman, cu segun informacion tabatin cuater victima Aleman entre e mortonan.

Tan leuw cu ta conoci, esaki ta e prome desgracia cu un avion di tipo TU-104. E avion por tarnsporta 50 pasahero den su modelo di luho y 70 te 80 pasahero como avion di turismo.

Gobernador Foot a ofrece pa stop accionnan na Cyprus

NICOSIA, 19/10. — Gobernador Foot di Cyprus a ofrece pa stop tur accion contra e terroristanan, si esakinan stop nan actonan di violencia.

HEFENAN DI LANDSRADIO



Riba e foto nos ta mira di robez pa drechi: S.E. Ministro J. R. Beaujon, di Verkeer en Vervoer, senjor Contran Arends, hefe di Lands Radio Dienst na Aruba, Sr. Van Haaren, director di Lands Radio Dienst, y tijd. gezaghebber di Aruba E. Arends durante e recepcion cu tabatin diabierne anochi na Basi Ruti na ocasion di celebracion di boda di oro di Lands Radio Dienst.

Recepcion bon visita na Basi Ruti pa Boda di Oro di LRD

ORANJESTAD: — Diasabra anochi den Basi Ruti tabatin un recepcion bon visita, cual recepcion a warde duna pa Lands Radio- y Telegraafdienst cu ta celebrando su 50 anja di existencia. Entre visitantenan nos a mira entre otro S.E. Ministra J.R. Beaujon, tijd. gezaghebber di Aruba E. Arends, director di Landsradiodienst R. van Haaren, hefe di Landsradio dienst na Aruba Contran Arends, miembronan di corte di justicia y O.M., camandante di marinier-nan di Savaneta majoar G. P. Giesberts, miembronan di Staten y di Eiland, miembranan di Cuerpo di Cansuladonan, Sr. C. Juliao un dje prame telegrafistanan di Landsradiodienst na Aruba, y Sr. S. N. Ecury, na kende Landsradia dienst a manda e prome telegram di caracter particular di Corsow pa Aruba.

E prome orador dje anochi tabata ministro Beaujon, kende ta menciona e perfecto cooperacion cu e tin cu Landsradio desde cu e ta ministro, y segun su opinion ta e gran conciencia di trabao dje personal dje dienst aki, a haci cu Landsradio ta awe loke e ta, un dje mehor organizacion di servicio na Antillas. Den nomber di gobierno di Antillas Neerlandes orador ta gradici nan pa nan trabao bunita.

Senjor Van Haaren ta duna un relato dje historia di telegrafia; di Marconi, kende no por a hanja ningun hende interesa den su experimentonan, pero sinembargo cual a guia na un dje industrianan mas grandi na mundo: y di Graham Bell, kende na principio no por a hanja un hende aprecia su telefoon. Senjor Van Haaren ta spera cu e ondanan di radio aki lo ta na estado di por trese lugarnan riba mundo huntu y asina evita gueranan. Volviendo na Landsradio orador ta termina su discurso cu: Nos ta falla de bes en cuando pero hopi biaha nos ta logra. Bo por ta sigur cu esfuerzonan di personal di Landsradio semper ta pa haci e comunicacionnan mas perfecto cu ta posibel, y pa duna e mejor servicio."

Tijdelijk gezaghebber Arends ta hanja palabra y ta bisa lo siguiente:

Como gezaghebber di eilandgebied Aruba mi kier duna tur hende presente un cordial bienveniad na e recepcion aki, na unda nos ta recorda e boda di oro di Landsradio Dienst na Antillas.

Durante e medio siglo aki di Lands Radio Dienst, nan a haci hopi trabao di explorador. Nan a traha duro y gracias na e esfuerzonan aki, y semper „up to date" cu e tecnico cu ta sigui desarrolla, nos ta posee actual di un comunicacion di radio, cu nos por ta orgulloso di dje.

Intencion di tur departamentunan di gobierno ta pa duna servicio: Sinembargo si tin un departamentu cu a demostra esaki claramente anto Lands Radio Dienst.

Den nomber di pleblo di Aruba, mi ta felicita Lands Radio Dienst cu su 50 anja di existencia: E ministro di Verkeer y Vervoer, S.E. F.J.C. Beaujon, director, senjor R. van Haaren, y last but not least, hefe di Lands Radio Dienst na Aruba, senjor Contran Arends y su personal.

Masha, masha pabien.

Ora cu banda di 10'or y mei mayoria dje visitantenan a bai cas, e fiesta na Basi Ruti sinembargo no a termina ainda. Personal di Lands Radio Dienst a keda te laat den anochi celebrando e hubileo.

Awe nochi „Woody Herman" cu su banda den Lago Sport Park, Mayan na De Veer

ORANJESTAD: — Despues di su exita grandi ajera, Woady Herman, e conocida y afamado lider dje banda di jazz lo duna un presentacian awe nachi den Laga Sport Park na San Nicalas, na unda tur e amantenan di musica di jazz par bai gaza. E presentacion di Waody Herman y su banda, cual actualmente ta hacienda un tornea den henter suramerica y caribe den cuadro di un programa special di president Eisenhower personal pa presentacion cultural, a bira posibel door di cooperacion di Lago y directiva di Lago Sport Park.

E banda aki di Woody Herman ta un dje mehornan na Estados Unidos den terreno di musica di jazz. No ta tor nada „Time" a scirbi: „Woody Herman ta laga henter un generacion scucha loke e la perde".

Bob Marin a scirbi den „Down Beat" „e tension y e exitacion cu e banda aki ta trese den sala ta notable na cara di tur esnan cu ta presente, nochi tras nochi".

Woody Herman a nace na Milwaukee dia 16 di mei 1913. Su nomber legal ta Woodrow Charles Herman. Si bo mire un dje dianan aki, pa conose mas facil e tin cabei bruin y wowo bruin, altura 5 pia 9 pulgada y ta pisa 150 liber americano(semper ta bon pa tin tur detalle). Na 1937 dia 27 di september e la drenta enlace matrimonial cu Charlotte Neste y nan unico jiu Ingrid a nace dia 3 di september 1941. Woody tin un smaak aparte, y esaki ta loke a hacie bira famoso!

Cu su 9 anja e la cuminza toca clarinet caba. Nan tabata llame", e mucha milagroso cu e clarinet". Despues cu e la caba school na unja 1929 e la toca un anja na Marquet Music School na Milwaukee, pa di prome biaha den un banda grandi.

Su mes banda grandi di prome, a worde forma durante guerra, „The Band that plays the Blues", cual despues a sigui pa „Great Herman Herd". Actualmente Woody tin e mejor combinacion, su di tres „herd". Un torneo cu e banda aki a haci caba na 1954 door henter Europa tabata un exito enorme, di Oslo te na Munchen y London.

Huntu cu e tercer „Herd" aki di Woody Herman, tin un sexteto tambe di Al Belleto. E combo aki awe nochi lo toca tambe den Lago Sport Park. (E entrada no ta costa casi nada). E grupo aki cual tambe ta worde considera como un dje mejornan den Jazz moderno, ta un dje top-combonan y lo duna un programa masha varia awe nochi y mayan den Teatro de Veer.

E sexteto ta consisti di: Al Belleto, lider, Jimmy Guinn trombone, Fred Grana piano, Tom Montgomery drums, Willy Thomas trompet y Kenny O'Brien stringbas.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-wezen.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 20 di October

11.30	Musica varia
12.00	Lunch muziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in a nutshell
1.00	Musica varia
1.30	Sluiting
4.00	Musica Mejicana
4.30	Cocktail musical
5.30	Alle Hens
5.15	Cortijo y su Combo
5.00	Alle Hens
6.00	Calypsos
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla deportiva
7.00	Noticias na Papiamento
7.15	Musica varia
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Peticiones
9.00	Leo Marini
9.15	Hit internacional
10.00	Clausura

Liga Arabe ta yuda obierno Algerino Libre

CAIRO, 19 oct. — E Conseho di Liga Arabe lo duna e gobierno Algerino liber 125 million florin anualmente. E gobierno Argelino a pidi un asistencia financiera pa contnua e lucha contra Francia.

Otro prueba nuclear di Rusia

TOKIO, 19/10. — E oficina meteorologio principal na Hapon a anuncia, koe dja sabra anochi Rusia a bolbe explota un arma nuclear, koe tabata mas fuerte koe tur armanan atomico, koe Rusia a explota dsdi reanudacion di su experimentonan nuclear.

Hoben di 25 anja arresta pa tiramento di bom na Merca

ATLANTA, 19/10. Ayera nan a arresta e hoben Richard Bowling di 25 anja na Atlanta, estado di Georgia na Merca, kende ta worde considera como e culpable principal di e atentado di bom contra e sinagoga local.

Cuater otro homber, incluyendo un ruman di Richard Bowling di 25 anja, ta worde acusa di e atentado.

Inhumacion di Papa Pio XII

ceremonia di mas solem den Basilica di San Pedro

VATICANO, 19 oct. — E inhumacion di mas solemne a tuma lugar awe den Basilica di San Pedro pa difunto Papa Pio XII den presencia di representantenan di 53 pais, diplomaticonan, miembronan di aristocracia Romano y famia di e difunto. E misa a worde celebra pa cardenal Decano Tisserant.

Cu e ceremonia aqui a toca fin na e luto oficial pa morto di Pio XII.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 20 — DIAMARS 21 OCTOBER 1958 — Nr. 3266

Minister Dulles:

Lo ta un tragedia si Comunistanan Chines bolbe munstra nan actitud beligerante

Fuentenan Nacionalista y Americano a nenga rotundamente acusacion Comunista

ASIS EISELSON (Alaska) 20/10. — Dulles a bisa na Eiselson, en ruta pa Taipeh, cu ta un tragedia, cu e Comunistanan Chines a mustra nan actitud beligerante atrobe. Dulles a dina comentario riba e cuminsamentu atrobe dje bombardeo e islanan costal Chines.

Dulles a bisa cu e ta bai Taipeh cumpli un „mision pacifico". El bisa ademas, cu ta claro, cu si e Comunistanan a cuminza nan bombardeo atrobe pa alcanza obheto politico, e discusion cu el lo tin cu general Chiang, lo no por tin e capacidad y caracter, cu nan lo tabata por tin si tabata existi un armisticio ainda. „Sinembargo mi ta quere, cu nos discusionnan por ta util".

El a expresa speranza, cu e cuminzamento atrobe dje bombardeo lo no dura largu y cu mundo lo no mester sufri dje „resultadonan grave dje persistencia Comunista den agresion"

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a bisa, cu Inglaterra solamente por lamenta „e buscamento di refugio den violencia".

Comunicacion Comunista

E ministerio di defensa Comunista a informa cu gobierno Comunista a suprimi armisticio cu el a proclama pa e region di Formosa, pasobra e unidadnan militar Mericano a yuda e Nacionalistanan Chines den anochi, loque segun e Comunistanan a sosode Dia Domingo anochi den territorio di Quemoy.

Segun un portavos di ministerio e bapornan di acompanjamentu Mericano tabata consisti di un boto di desembarcamentu y tres cazador di torpeador. Radio Peking a transmiti e declaracion dje portavos di ministerio.

E portavos a declara ademas cu China Comunista a dirigi su di 36 „aviso serio" na Merca en conexion cu e asunto aqui. (China Comunista a extende su awanan territorial unila-

Sigui lesa na pag. 4



Corta hundo

ORANJESTAD. — Siman pasa un tripulante G.G. a worde hiba na porta grandi di Lago cu un herida hundu den hilchi di su pia. E homber ta bisa cu na un dje hotelnan local e la trapa den un botter. Cu ambulans e la worde transporta pa centro medico di Lago y di ei e la worde hiba pa Lago Hospital.

Auto X cobaí

Diabierne pasa na Tarabana un auto di entrega A-5774 cu G.B.K. tabata stuur a dal den un cabai, cual a los foi man di un hoben cu tabata camna cu ne riba caya. E danjo dje auto ta ƒ 400.— y e cabai ta keha di dolor den pechu.

Sigui lesa riba pag. 2

Programma di bishita di Obisponan

Awe nochi presentamentu na misa di Playa - mayan atardi lof na San Nicolas

ORANJESTAD: — Awe tardi pa 4'or cuoter obispo lo bishita Aruba y nan lo keda te diohuebs mainta. Ta Mgr. Alfrink, arzobispo di Utrecht, Mgr. Holterman, obispo di Willemstad, Mgr. Kuypers, obispo di Paramaribo y Mgr. Field, obispo di Grenada, tambe ta bini huntu cu non, Su Rev. mo Dom A. von Duin O.S.B., Abt di Mount St. Benedict no Trinidad, vicorio di pater Dominicanen na Puerto Rico, rev. pater Visker y su secretario. Mgr. Lorenzo Antonetti, kende a represento e Nuncio Apostolico di Coracas, mgr. Rafoel Forni, despues di ceremonionan a bolbe pa Venezuela.

Na vliegveld e dignitarionan di Iglesia Católica lo worde duna un bonbini pa autoridadnan di Bestuurs College, comandante di Mariniernan na Savaneta, pa motibo cu Mgr. Alfrink ta aalmoezenier di ejercito na Hulanda, tambe tur e padernan di Aruba, 16 na tur. Den auto nan lo bai pa pastoria di Oranjestad, na unda mientras tantu tur e hefenan di organizacionnan religiosa di nos isla lo ta presente, na unda nan lo worde presenta na e alta huespednan.

Awe nochi pa 7'or, lo tin un presentacion solem na misa di Playa, na unda tur hende ta bonbini, pero zorg pa ta den misa prome cu 7'or, pasobra precies 7'or pastoor Burgemeester den un procesion solem, cu cooperacion di bruidnan, padvindernan, lo sali foi pastoria y drenta di porta grandi, mientras e coro di frerenan lo canta „Ecce Sacerdotes".

Pastoor Burgemeester lo saluda e obisponan, prome na idioma Ingles, despues na Hulandes y na fin lo dirigi palabranan na Mgr. Holterman personal na Papiamento.

Nan lo lesa e bula na Papiamento. Despues di a lesa e bula aki cu ta di tantu importancia pa e comunidad catolica den nan historia eclestica, mgr. Alfrink y mgr. Holterman lo tene un descurso.

Na Papiamento lo worde canta „Rey y Centro", y e distinguido huespednan lo sali foi misa trobe, mientras cu e coro di frerenan lo canta „Laudate".

Restu di anochi nan lo pasa na pastoria di Playa.

Aubade

Den curra di school di St. Dominicus College diarazon mainta pa 9'or y mei muchanan di school lo duna un aubade. Frere-directeur lo habri e aubade aki cu un descurso cortico. Despues cu e muchanan caba di canta, un discipulo di St. Maria College lo dirigi algun palabra na Mgr. Holterman. E aubade aki ta worde termina cu „Aruba mi Patria".

Sigui lesa riba pag. 2



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinju y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia ... e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Estimada Rosemarie:

Mi ta lesa tur e cartanan den corant y mi tambe ta bini awor cerca bo cu un problema. Mi tin 17 anja di edad, mi ta mi so na cas pasobra mi otro rumannan ta casa. Mi tata a muri y mi ta cerca mi mama. Banda di mi cas ta biba un homber casa cu su senjora y nan dos jiunan. E homber ta basta mas bieuw cu mi, pero e tin masha bon tipo, e parce Gregory Peck un poco. Mi tin berguenza di bisa, pero mi ta masha namora di dje. Mi tin den mi cuarto hopi portret di Gregory Peck pasobra e parce e tipo ey. Semper bai e homber cu su casa tin pleito. E muher ta masha pleitista y ta zundra e homber tur ora. Mi sa mira e homber su so para den porch oranan largo y mi ta sinti compasion pe y mi amor ta crece mas y mas. Si mi mire so, mi curazon ta cuminza bati te den mi garganta. Bo por comprende mi stimacion, Rosemarie. Pero e homber ta casa y ademas e no sa mes cu mi ta na bida, si e cuminda mi of hari cu mi, ta manera cu e ta considera mi un mucha chikito. Y toch tur ora mi ta sonja cu ne, mi ta sinta pensa con lo mi sinti mi dia cu e mira mi cu amor, of si e por duna mi un sunchi. Mi tin berguenza di conta bo esey, pero ta esey ta mi problema. Kiko mi mester haci y con mi por mata e amor ey den mi curazon? Casi mi ta kere cu ta imposibel y tin momento cu mi kier scribi e homber un carta bisele kiko mi ta sinti. Duna mi un contesta y mi ta queda muy agradecida.

„Marylin".

Marylin,

Mi amiga, bo tin 17 anja... i bo caracter ta romantico, sinembargo bo ta basta razonable pa bo mes comprende cu e amor" ey ta algo cu bo mester mata por completo. I, keremi, lo e muri un morto suave mes.... como e no ta amor, e no ta nada otro cu un cos pasahero propio di bo edad. Talvez bo ta kere cu lo bo bira infeliz si bo mata e amor den bo curazon, of cu lo bo no por come, ni drumi... ni biba masi. Tene confianza den conseho di un amiga, cu ta desea bo tur sorto di felicidad: un homber casa, anuque cu e tin mil pleito cu su senjora, E TA PERTENECE NA SU SENJORA, na su cas, na su jiunan pa lazo sagrado di matrimonio. Bo mester considera un homber casa como algo IMPOSIBEL i bo mester corda cu lo ke ABO NO KE PA SOSODE DESPUES CU BO, BO NO MESTER HACI CU OTRO TAMPOCO. Si despues bo casa, lo bo no ke pa un mucha jong, of pa un otro hende horta amor di bo casa.. wel NO HACI ESEI BO MES NUNCA.

Bo orgullo di mucha-muher mester stroba bo di no scirbi e homber ei, i mehor bo busca poco distraccion i sali cu huben i senjoritanan di bu mes edad. Esey lo kita bo sintir for di e „so-called" Gregory Peck.

Aki poco tempo mi ta spera di tende di bo, Marilyn.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie:

Na prome lugar mi kier extende mi mejor deseo na bo y mi ta spera cu bo contesta di es problema aki lo ta na mi agrado.

Mi ta un caballero di 19 anja y ya cu problema di amor. Mi nomber ta conoci bao di e letteman N.D.C.

Mi ta enamora di un juffrouw, cual ta stima mi. Casi tur dia e ta bisami esaki. Pero ami no ta confia den su palabranan, mi ta pensa cu ta un locura pasobra semper cu mi puntrele pa e contra cu mi na un lugar caminda nos por papia tocante nos amor, e ta bisami cu e no por. Su ruman mujer ta zundrele, of e ta duna mi un flauw excuse. Ora mi topele ariba caminda, nos por papia, gracias a Dios cu mi sa topele. Mi tambe ta stime pero no cu idea di casa (amor scondi) Rosemarie, bisami kiko mi mester haci cu es amor cu ta duna mi e problema aki.

N.D.O.

N.D.C.

Mi amigo, e amor di bo no tin ningun clase di problema, pasobra e no ta amor. Bo kier ... tempo, bo NO TIN IDEA DI CASA cu e mucha muher i bo ta kere cu ta asina bo ta stimé?

E mucha muher ta sinti masha bon, cu e ta stima bo pero cu bo no tin idea serio. P'esey mes e no kier papia nada serio cu bo. E ta talvez un senjorita cu bon nomber i si un mucha homber kier buské pa un sorto di amor scondi, cu por cabu cu su nomber, e ta haci masha bon di busca un escusa i keda sin drenta cu bo ideanan.

Pero, caballero di 19 anja, talvez aki poco tempo lo bo sinja comprende kiko ta amor berdadero anto e ora ey lo bo aprecia e senjorita cu no ta gusta amor barata, pero algo bunita i berdadero. Si bo ta stima e juffrouw aki cu bon intencion di casa cu ne, anto lo bo experimenta cu e tambe lo duna bo su confianza.

Rosemarie

Mi bon Rosemarie:

Mi ta masha contento cu Arubaanse Courant a cuminza cu e articulo aki pa mi por puntra Rosemarie, un problema cu ta trabahoso pa mi.

Rosemarie, mi tin un bisinja cu mi no por haci nada na mi cas cu e ta haci mescos. Mi bisinja ta kere masha den bruha. Si mi bari mi cas y mi cuminza dweil, y mi pone mi dweil muha seca pafor pabao di mi cas, un rato despues mi bisinja tambe tin un dweil poni pabao di porta, cara pa mi cas. Ora mi bari mi cas, mi bisinja tambe ta cuminza bari y zundra, tira palabra pa mi.

Mi bisinja ta zundra mi pornada, ma tur cos ta pasobra e ta kere den bruheria. Si un familia di mi bini mi cas, e ta sera porta y zundra. Y Rosemarie, hopi cos mas cu no ta pas den Arubaanse Courant. Mi tin gustu di bai for di mi cas, pasobra mi no tin gana di keda mas banda di mi bisinja. Y awor, mi ta puntra Rosemarie ta asina bon di bisa mi kiko mi por haci cu mi bisinja cu ta kere den bruha?

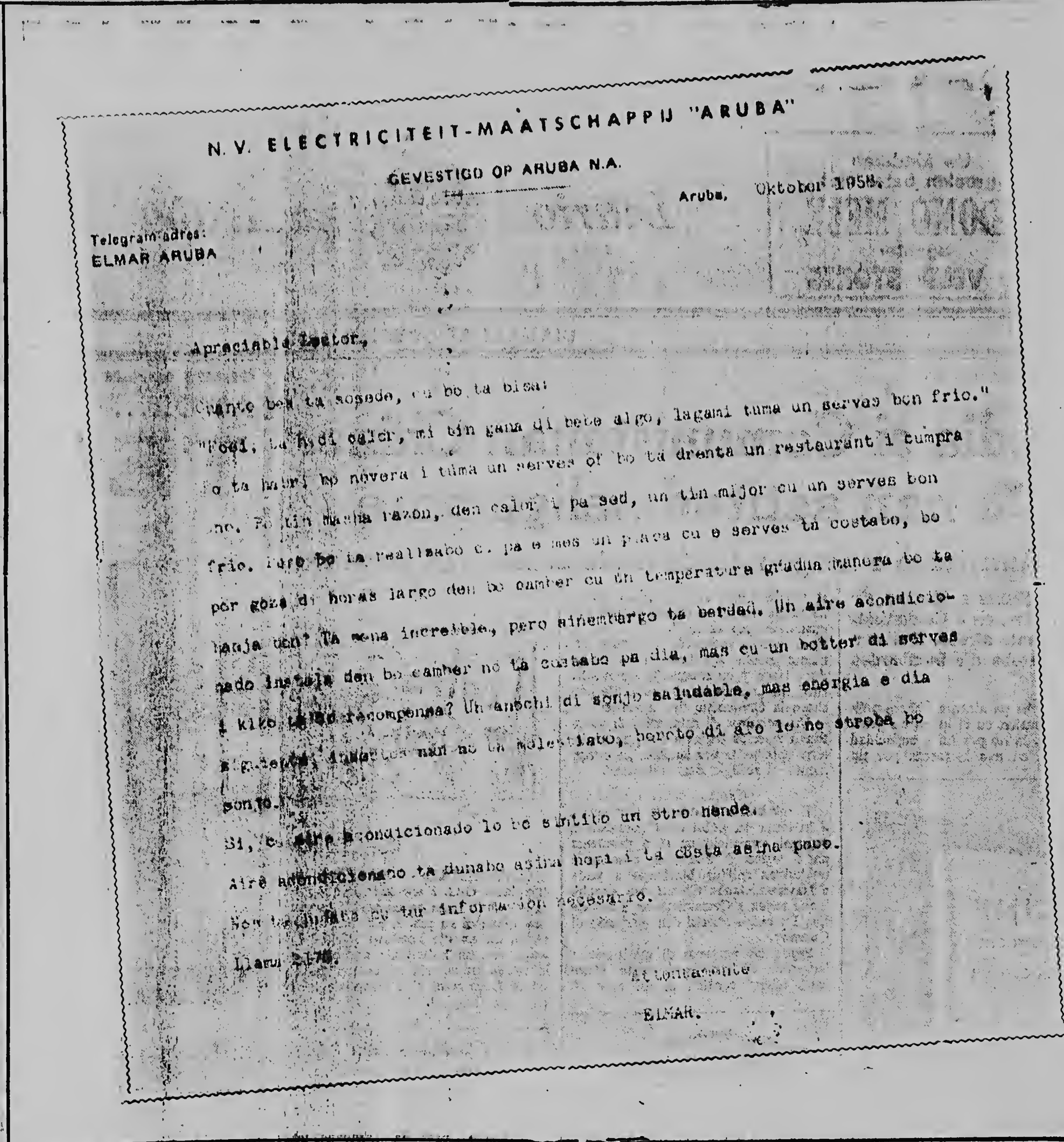
K. H. de C.

K. H. de C.

Mi amiga, mi por comprende pa bo cu e bisinja ei ta molestia masha hopi i tambe cu e ta disgusta bo den bo cas. Pero hende cu cuminsa pone nan cabes den cuenta di bruha, ta keda completamente tolondra, si nan no bira loco mes. Mehor cos ta, cu bo no paga atencion na e locuranan ei di bo bisinja. Ora e ta zundra i tira palabra, haci manera bo no so mes cu ta cu bo. Haci tanto indiferente cu bo por i no paga tino na nada cu e haci.

Mas bien bo mester tin duele di dje, pasobra un hende cu ta kere den bruha ta biba masha desgraciado. I si bo bai tras di loke e ta haci, bo bida tambe lo bira imposibel.

Rosemarie.


N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"
GEVESTIGD OP ARUBA N.A.

Aruba, Oktober 1958.

Telegram adres:
ELMAR ARUBA

Apreciable lector,

Cuanto bo[illegible] ta sosede, cu bo ta bisa:
"Fooi, ta hadi calor, mi tin gana di bebe algo, lagami tuma un serves bon frio."
[illegible] o ta habri bo nevera i tuma un serves of bo ta drenta un restaurant i cumpra
[illegible] nc. Bo tin masha razon, den calor i pa sed, no tin mijor cu un serves bon
frio. [illegible] bo ta realisabo c. pa e mes un placa cu e serves ta costabo, bo
por goza di horas largo den bo camber cu un temperatura gradua manera bo ta
hanja den? Ta sona increibel, pero sinembargo ta berdad. Un aire acondicio-
nado instala den bo camber no ta costabo pa dia, mas cu un botter di serves
i kiko ta bo recompensa? Un anochi di sonjo saludabel, mas energia e dia
[illegible] nan no ta molestiabo, boroto di afo lo no stroba bo
sonjo.
Si, e aire acondicionado lo bo sintito un otro hende.
Aire acondicionado ta dunabo asina hopi i ta costa asina poco.
[illegible] cu tur informacion necesario.
Llama 2178.

Atentamente
ELMAR.

Programa pa saluda e „Santa Paula" nobo

ORANJESTAD: — Diahuebs awor e „Santa Paula" nobo di Grace Line, di cual Eman Trading Co. ta agente na Aruba, riba su prome biaha lo bishita haf di Oranjestad. Toeristenkantoor en conexion cu esaki a prepara un programa di fiesta pa e acontecimiento favorable aki, cual programa mas o menos ta bin sali mescos cu e recepcion di e „Santa Rosa" nobo algun luna pasa. E programa ta lo siguiente:

Pafor den haf di Oranjestad, ora cu e bapor ta drenta, boto nan di piscador, jatenan lo bai topa e bapor. Durante cu e bapor ta mara na waf lo tin un steelband cual lo duna musicanan alegre y lo keda toca asina te ora cu e ultimo toerista a baha foi dje bapor y a bai den e centro di ciudad. Prome cu esei sinembargo un comision pa recepcion lo subi abordo, cual comision ta consisti di deputado di turismo, O. S. Henriquez, miembronan di toeristencommissie, senjor Godfried Eman, agente di Grace Line pa Aruba y havenmeester J.B. Meenhorst. Poco despues representantenan di comercio na Aruba tambe lo subi abordo pa bai destribui nan tasnan di compra y foldernan.

Riba waf mescos cu biaha pasa e turistanan lo por hanja den e tent di hala di coco traha, nan Aruba Cocktail, e cocktail sabroso di awa di coco y jenever. Pa motibo dje prome bishita aki tur pasahero lo hanja transporte gratis trobe pa e centro di comercio y pa Palm Beach Club. Pot l'or prome cu e bapor aki sali trobe, lo tin un caha di orgel ta toca tambe riba waf.

Un biaha mas e publico ta worde suplica pa den bienestar di turismo pa Aruba, pa trata e huespednan di „Santa Paula" tantu bon cu nan por. No lubida esaki ta formacion di e di dos industria di Aruba!

Puntra polis

Continuacion di pag. 1

Manera un loco

Den anochi di diabierne pa diasabra na warda di polisnan na Oranjestad nan a worde avisa, cu e hoben di 22 anja E.M. cu su auto A-7138 manera un loco tabata corre riba caminda di Santa Cruz. Mes ora polisnan ta bai en busca di dje, y nan no ta hanjele mes ora pero nan ta hanja na Wawara un homber M.A. drumi den caya cu un herida basta serio den su cabez. Dr van Dongen ta jega rapido acerca y ta laga nan hiba e homber San Pedro Hospital mes ora. Como A. tabata foi tino nan no sa ainda na su cabez. E loco cu da na su cabez. E auto cu e loco cu ta corre auto duro tambe ta biba na Warawara, y e hoben a keda deteni despues. M. ta admiti cu e la dal un signal di trafico den caminda tira abao. Polisnan ta investigando si e homber herida tin di haci cu e auto aki cu a pasa duro asina den e caya ei.

Touw boto trece paden

Diasabra mainta havenkantoor ta worde avisa cu e bapor „Monte Fiede" ta touw e boto di motor „Minguelita" — N.A. 386 trece paden. Abordo di e boto tabata M. M., B.O., A.B. y A.D. nan ta declara cu nan a sali pa bai pisca pero cu nan a hanja dificultad riba laman cu nan motor.

Drenta numa

E mes un mainta J.V.d.C. ta jega na polisnan di Oranjestad na unda e ta bisa nan cu A-2814 cu revers a kibra porta di su cas di dilanti den J.G. Emanstraat. Chofer dje bulldozer tabata D.T.

Accidente riba waf

Den anochi di Diasabra pa diadomingo riba terreno di waf na Oranjestad polisnan ta worde avisa cu un homber a kibra su pia. Fortunadamente tabata unicamente un wesu so a kibra. Dokter di Santa Maria di Grace Line a duna prome auxilio. Despues nan a hiba T. pa hospital.

Kita foi caminda

Diabierne mainta A-4961 cu E. N. D. na wiel riba caminda di Santa Cruz pa Paradera, mas o menos pa oost di warda di polis a kita foi caminda. Evidentemente e motibo tabata pa motibo di bebida.

Dalmentu

E mes atardi aki riba e caminda cu ta bai Meiveld un dumptruck A-5938 a bots cu un pickup A-2367, resp. tabata stuur J.A. y L.A.M. Motibo A. a kita mucho den su robez momentu cu M. tabata bai pasa. Danjo total ƒ 1.000.—.

Dalmentu grandi

Un poco despues di e warda di polis na Savaneta, net den e curva ayera tardi stationcar di V.H. biniendo di un direccion y C.R.P.P. cu su A-1650 di otro banda. E stationcar, di cual e chofer evidente tabata bao di influencia di bebida, a bini cu gran velocidad den curva, ranca A-1650 kibra y como 200 meter mas leuw saca un poste di electricidad foi terra. Chofer H. a hanja un corta riba su cabez, P. a hanja herida na man y cara pero e mes a bai busca un dokter. Tur dos e autonan a keda total loss (danjo total ƒ 5.000.—).



PROGRAMA DJE BISHITA DI OBISPONAN

Continuacion di pag. 1

Mas laat den parti di mainta e obisponan lo haci un bishita serca e tijd. Gezaghebber. Despues di esaki, Mgr. Alfrink lo haci un bishita na Mariniers-kazerne di Savaneta, mientras e otro huespednan durante e tempo aki lo haci un rondrit den parti noord di nos isla. E otro parti di nos isla lo worde bishita parti di atardi, y huntu cu nan lo ta Mgr. Alfrink trobe. Atardi 5 or nan lo haci un bishita cortico na directiva di Lago, y pa 6 or nan lo ta na St. Cecilia Theater na San Nicolas na unda lo worde celebra un lof den aire liber. E huespednan lo bolbe pa Corsow Diahuebs mainta pa 9 'or y mei.

E ceremonianan di awe nochi den misa di playa y di mayan atardi na San Nicolas lo worde transmiti pa tur dos e radionan local.

E programa, cual nos a menciona ariba, a worde traha pa Mgr. Holternan mes, y su deseo positivo ta pa cansa su huespednan menos cu ta posibel.

Cu e deseo aki entre otro e comision di recepcion a tene cuenta.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-afdeling.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 21 de octubre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga nõ....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958
Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00 Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brasilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30 Diasabra 16.00.
Canal Zona Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00–16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45–16.00.
bierne 6.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00 Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00 Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30 Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00 Diarazon 18.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 18.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne? 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 18.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00 Diasabra 18.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Dias[illegible]

Hanja y perde

Un hende a perde na San Nicolas un pida biljechi no. 04143, huega di 23 di october. Joseph Dirksz a hanja un papel di placa den misa di Paradera y a entrega esaki na warda di polis, un bon hecho despues di misa. Otro F.K. ta raporta na polisnan cu e no ta mira su boto di 12 pia largo di color berde. Cu esaki ta un desgracia grandi pa K. como K. ta cu piscamentu e ta gana su pan. Polis Krats a hanja un bril di solo den Wilhelminastraat y a hiba esaki na su oficina.



PAGINA TRES

Novedadnan mas notable di e Dodge 1959

ORANJESTAD: — Mescos cu anjanan anterior e Dodge nobo ta obtenibie den 4 typo: 1. Coronet cu 6 of 8 cylinder. 2. Royal cu 8 cylinder 3. Custom Royal, tambe cu 8 cylinder. 4 station wagons (Sierra y Custom Sierra).

E hecho cu e Dodge nobo a hanja henteramente un otro typo no ta e ultimo motibo ocasiona door dje dak nobo cu e tin awor, cual ademas ta masha practico y ta un ventaha pa e pasaheronan di stoel patras cu awor nan tin mas lugar pa sehouder y cabez. — asina nos ta worde informa pa Viana Auto Supply, agente dje autonan aki.

Cambionan especificamente dje modelnan anterior por ehemplo ta e bumpernan masivo, cu ta pasa rond te na e wardalodonan, un tapa di motor nobo, gril y proteccion dilanti y patras pa spatmentu di lodo.

Tambe e „flapnan di patras" a hanja hopi renovacion.

E modelonan 1959 ta obtenibel den no menos cu 15 colornan standard y den mas di 60 combinacion di dos colornan. Di gran importancia ta tambe cu e colornan di furo interior semper por worde escohe pa keda den combinacion cu e colornan di afor dje auto.

Na e modelo di Custom Royal tur dos e stoelnan dilanti ta draai, di manera cu ta facil ora di drenta y sali foi dje autonan aki. Pero tambe na e otro modelonan e „Swivel chair" aki por worde cumpra aparte. Entre e dos stoelnan aki tin un lugar pa hende sosega nan man.

E mehorado fabricacion di e „Torqueflite" Automatico Transmission ta pertenece na e standard outfit di Custom Royal. E modelonan di Royal serie tin como standard e „Powerflite Automatic Transmission".

Den tur e modelonan V-8 e anja aki ta worde introduci pa prome biaha „Rear Air Suspension", un combinacion di „Low rate" bladchi veer y luchtveren. E sistema nobo aki cu ta haci corrementu di auto un gusto berdadero, ta evita cu e auto lo bati te hasta ora cu e biha den buraconan di caminda.

Si nos sigui nos por jena papelnan den dunando explicacion di tur e mihoramentunan di e motor mes, di e bakinan di speed etc.

E cambionan na e Dodge ta haci e DODGE 1959 un auto mas atractivo di loke e tabata semper caba, pasobra kende cu cumpra un Dodge lo tin gozo di su auto pa anjanan largu y semper e lo ta orgullo.

Diamars awor e Dodge nobo ta worde exhibi na showroom di Viana tur hende ta bonbini.

Resultado loteria pa Dakota

ORANJESTAD. — Dia 16 u.p. e loteria di „kwartjesloterij" a tuma lugar cual tabata na bienestar di trabaonan juvenil pa Dakota. E premionan a cayi como siguiente:

Un bicicleta	*No. 4403*
Un bicicleta	*„ 4781*
Un haloshin di man	*„ 4820*
Set di softball	*„ 3066*
Camera	*„ 4347*
Set di vulpen	*„ 2910*
Un volleyball	*„ 4372*

Nomber di ganadoresnan cu a bin busca nan premionan caba tabata: Frans Lejuez di Santa Cruz, Clarita Thomas di Socotoro, Fr. Lacle di Paradera, Melinda Dubero di Parkietenbos, Lorenzo Webb di Noord.

Nan a hanja diploma pa type

ORANJESTAD: — Resultado dje ultimo examen cu a worde teni pa steno y type dia 6 di sept. u.p. dje curso Succes ta lo siguiente:

Srta: J. V. Barros, L M. Bermudez, A. M Brokke, B J Contreras, N S Croes, T H Croes, P de Cuba, E J Geerman, E H Loopstok, G R Maduro, S S A Martinus, Th N Martinus, F S Oduber, M C Peters, M A Quandt, E N Rodriguez, C W Tromp, O M Villasmil, W Vilt, M A Vrolijk.

Sr.: M Dirks, E F Dijkhoff.

Steno Ingles

Srta. R. Th. Maduro Dos dje candidatanan a hanja oportunidad pa reexamen.

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

SENTENCIANAN

ORANJESTAD: — E hoben J. A. J. a keda sentencia pa motibo di ladronicia y kibramentu di lugar pa un anja di prison cu descuenta y mester traha publicamente. C.D. di 26 anja cu a comete hechonan cu no por ser splica mas cla cu un mucha hamber di 14 anja, a hanja un anja di prison di cual 8 luna ta condicianal. Pera juez no ta hanja motibo pa un castigu tanto severo asina y ta rebaha e sentencia na seis luna di prison di cual cinco luna ta condicional, y poniendo e haben bao di observacion di Reclasering y algun condiciannan particular mas. Esaki kier meen cu D. pronto lo ta liber trabel Abogado pa D. tabata mr. Frank Hartong. Otro heben mas, I.K. kende ta acusa pa e mes un motibo cu D. mas o menos na ta sali asina ban: seis luna preso, di cual tres luna ta candicianal. Aki demanda di fiscal tabata prome un anja di prison di cual seis luna condicianal.

ƒ 50.— pa klap

D.E.P. un fulano largo di St. Maarten biba na Rooi Hundo tin contra dje e acusacion cu dia 16 di Maart dje anja aki a dal Maria Hoftijzer un moketa den cara. Esaki P. ta admiti, „pero...." e ta bisa, m'a haci esei pasobra e la papia mentira di mi".

Segun declaracionnan di dje victima y tambe dje senjornan Brightin y Simons e caso tabata un poco diferente: P. lo forma un rumor tocante hortamentu di un materia foi auto di srta. Hoftijzer, cual rumor riba un bon dia e senjorita en cuestion ta treee na atencion di amigo P. cu e ta papia mentira: mes ora e homber di St. Maarten a dal e un moketa den su cara. „Cu un cantu di mi man ma mishi den su cara unicamente", P. ta bisa, pero esaki ta duro pa fiscal acepta, ademas cu e otro tres testigonan ta declara distinto. Mr. Fliek ta demanda ƒ 50.— di boet, locual ta duna e senjorita riba tribuna un sonrisa riba su cara manera cu e kier bisa: bon pa bo, pa otro biaha bo no actua asina estupido!

E acusado mes naturalmente ta keda cu un cara tirsto, ta duro pa hinca ƒ 50.— dje manera ei den latji di gobierno. Sentencia no ta duna alivio tampoco: e ta keda ƒ 50.—.

Ora cu P. ta bandona e sala di tribunal nos ta descubri cu e dama hoben cu a traha e cara contentu ora dje sentencia tabata senjora P. Stranjo!

Otro klap duro trobe

Asina furioso tabata e chofer Arubano di 42 anja di Papillon dia 12 di Mei dje anja aki durante un discusion tocante politica cu su besinja Leonardo Maduro, cu mas laat despues e bai serca esaki na su cas, dal e pober di 60 anja na suela, sinta riba e anciano aki y batiele den su cara te ora cu e la kibra tur dos wesu di su cachete. Resultado: Maduro nuebe dia den hospital y ƒ 1.000.— di gastu pa dokter.

„Bo ta sinti dolor ainda na bo cachete?" mr. Immerzeel ta puntra e anciano carinjosamente. „No, dolor no, pero ora cu mi mester come e ta kraak un poco ainda".

Fiscal no por acepta cu J.E.D. lo ataka un homber di su mes edad fuerte pa mira si e por saca su cachete foi lugar. „Ta mescos cu siman pasa, senjor juez e hendenan ta hanja pleitu cu otro, dal otro y e resultado ta mucho mas grandi di loke nan a pensa. Ta parse cu aki na Aruba tin hopi hende „duro"!

E fiscal ta conclui „maltrato cu lesion pisa". En bista di D. su carchi di castigu, cual en realidad tin hopi cos scirbi ariba dje, pero principalmente cosnan chikitu, manera violacion di leynan di trafico y buracheria, fiscal ta demanda un castigu di prison di tres luna condicional mas un boet di ƒ 100.—, esta despues cu D. a priminti juez cu e lo paga e cuenta di hospital di senjor Maduro, asina cu e worde presenta e recibo aki. Juez ta sentencia conforme e demanda di fiscal.

Drenta oficiana di abogado y kibra comprobante di confesion.

Siguiente patient tabata L.I.T. un tipo manera un boxeador biba den Ranchostraat, kende dia 6 di juni dje anja aki a drenta den oficina di abogado Carlos Doesberg, pasa man pa papelnan cu tabatin riba mesa, cual tabata comprobante di confesion di dje mes contra su fabor, despues cu e la pusha e abogado un banda y a sali bai den caya, na unda e la benta e documentonan pafor.

Y esaki tampoco no ta permiti. Un oficina di un abogado mester ta respeta. Papelnan confia na un abogado no mag corre peliger di worde destrui pa otro hende", segun fiscal. Ademas cu e acusado ta hopi brutal e ta hanja cu aki un castigu severo ta na su lugar". Ocho siman di prison, di cual seis condicional", tabata su demanda. Conforme tabata e sentencia di juez.

Ladroncito a hanja otro oportunidad

21 anja e hoben bisti na e ultimo moda cu su cabez di zazau, kende ta worde acusa di a horta ƒ 75.— den lugar di bende ijscream di W.G.

Fortunadamente polisnan ora cu nan a arrestele, a hanja ƒ 70.— ainda den su sacu, di manera cu e danjo ta keda limita te na ƒ 5.—.

„Masha cobarde, horta placa di otro hende", mr. Fliek cu ta demanda un castigu di prison di ocho siman di cual seis siman ta condicional. Bon ainda cu e no a gasta tur e placa mes ora na bebida of otro diverticion, mr. Immerzeel ta hanja, y ta sentencia L.F.A. — asina e jama —, na un castigu di prison henteramente condicional di cuater siman cu un tempo di prueba di tres anja. Asina cu e ladroncito ta hanja un oportunidad pa drecha su bida trobe.

Tabata bebida of.....?

E dos cabez di mucha-muhernan, cu durante investigacion di e hoben A., continuamente tabata loer paden cantu dje bariga gordo dje wardador di preso cu tabata para den e porta di sala di tribunal, evidentemente nan kier a sa kiko ta resultado dje caso aki contra V.R.C. Un joncuman poco stranjo, e typo aki di 22 anja y hende di San Nicolas, lipnan smal bleek, wowonan manera cansa y hopi biaha mitar cerra, un cara bleek sin sanger, cansa den su manera di papia. Pero no henteramente insimpatico ora cu bo mire asina. Durante luna di Januari e anja aki, y despues un biaha mas dia 14 di April a maltrata Muriel Harms. „Esaki tabata motibo di alcohol", C. ta disculpa su mes. Sinembargo juez no ta tene tras loke e ta sospecha henteramente otro cos. E ta sospecha cu e mucha aki ta haci uso di medionan narcotico. „Acaso tin biaha bo ta huma un cierto calidad di sigaria"? Esei tin biaha ta haci bo bira agresivo di repente. Si ta 'sna anto mi ta conseha bo di stop cu esei mes ora, pasobra esei ta bira bo desgracia: e ta caba cu bo"!, esaki segun juez Immerzeel.

Pertinente C. ta keda nenga y ta bisa cu ta alcohol. „Wel", mr. Immerzeel ta opina, „bo tin un aparencia raro y ta mira stranjo foi bo wowonan".

Fiscal ta hanja cu acusado ta un typo, cu ta dispuesto na cualkier violencia, si, cierto dama no cumpli cu su deseo. Esaki a resulta na luna di Januari, te hasta e la corta Muriel den su cara. „Typonan bao di cierto influencia ta actua asina". Dos luna mr. Fliek ta demanda contra acusado. Esaki juez ta hanja ta un poco duro: y ta sentencia C. pa ocho siman di prison di cual seis siman condicional cu un tempo di prueba di tres anja.

Piscadornan di „Lucia Maria" a bolbe

ORANJESTAD: — Ayera mainta pa cinc'or e tres tripulantenan dje boto „Lucia Taria" cual siman pasa a drif bai n'e costa di Colombia, a jega Aruba cu e boto „Por Ella".

Por lo pronto e „Lucia Maria" lo keda na Puerto Estrella. Nomber dje trio ta Dominico Schwengle, Gilberto Koolman y Francisco Maria

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 21

Apesar di tur cos, toch e victoria tabata di dje; tabata e victoria riba su amor, riba su mes. Si acaso e tabata un muhe debil, anto awor aqui Armin lo tabata un persona desgraciado i aruina i Lancedene, nan terreno i hacienda i nan edificionan riba dje lo tabata den man di otro hende pa su motibo, pa su capricho soquete di amor.

Ningun hende no tin di minimo idea qui un lucha interior Carmen a sufri. El a logra vence su amor fuerte: den su man e tabatin destino di Armin, e homber cu e tabata stima. Tabata depende di dje e ruina i bienestar di Armin i su famia. Su amor pa e homber aqui tabata asina grandi cu e tabata stime mas cu su mes, pasobra el a queda victima pa salbacion di honor i apellido di Armin.

Su victoria a concede lord Ryeburn e prosperidad material. Quico ta importa cu su mes curazon skeer di amor?

Si acaso ta berdad cu amor ta sufrimento, anto Carmen por a bisa di esaqui mas mehor cu cualquier otro hende.

Ora cu e tabata na camina cu ta bai parque, e coche cu tabata hiba e pareja recien casa stacion a pas'e rapidamente, pero e no a pasa asina rapido cu Carmen por a larga di contempla e cara radiante di felicidad dje novia i e cara preocupa palido dje novio.

Jen di animacion i orgullo Lady Clarisa tabata leun p'atras den su cusinchinan, mientras su esposo de lo contrario tabata dirigi su bistanan leu, manera e tabata contempla e mondinan cu e cerronan den lejano i su contemplacion no tabata amoroso; e tabata parce tristo.

„Ta quico lo e por ta pensa awor ai?" Carmen a puntra su mes.

E coche a pasa na galope. Algun minuut bistanan dje bruid a queda fiha riba un muhe cu cara bunita cu tabata bisti tur na pretu, quende nos sa cu ta Carmen, pero e lord mes ni siquiera a ripar'e i pronto e coche a disparce cohiendo un otro camina.

„Dios bendiciona nan i guia nan". Carmen a suplica na cielo. „Dios concede nan tur suerte i felicidad".

Diripiente Carmen a basha grito di joramento. Minuutnan largo el a larga su curazon desboga bao di lagrimanan amarga i abundante: tur cos a pasa awor na su bista, su aventura amorosa a termina i el a queda solito atras den su pensamentonan.

CAPITULO IX

A pasa dos luna despues di e boda matrimonial. A pasa verano; poco poco otonjo a haci su entrada. Armin i Clarisa tabata viajando ainda na Italia. Ningun di dos aparentemente no tabatin pura di regresa Inglaterra.

Nan tabata resida na ciudad di Verona; aya lord Norwood tabatin algun amigo i e recien casadonan a cerra conoci cu nan i nan a bin pasa algun tempo di gozo hunto cu nan.

Ya nan a bishita caba tur e palacionan antigua i tur museonan; nan a cumpra cuadronan, esculturanan, obhetonan di diferente arte pa nan bai dorna na Lancedene na nan cas.

Nan tur dos tabata den completo acuerdo cu otro i tur loque uno tabata desea tabata boluntad di e otro. Lady Clarisa tabata papia di su posesion, pasobra e tabata sa cu esai tabata interesa su esposo. E tabata sa precies na qui manera e mester a diberti Armin, pasobra tan pronto cu e mira esaqui sinta manera tristo i abatido, e tabata combersa cun'e tocante nan posesion, tocante nan bida i Lancedene, pasobra esaqui tabata haci un efecto magico riba e lord. Ta di comprende e lord tabata stima Clarisa como esaqui tabata munstre tur afecto i cu el a sacrifica su mes p'e, pasobra no tabatin nada mas malo cu ora cu bo ta stima i bo amor no ta ser corresponde.

Lady Clarisa tabata un bon mucha muhe i e tabata buscando na tur sorto manera e amor berdadera cu e no por a hanja.

Sinembargo na su mes manera e tabata atribui e silencio di Armin i e tabata comprende masha bon cu e homber tabata haci tur su posible pa e complace su esposa den tur su boluntadnan.

Pues na su manera anto e mucha muhe tabata feliz. I ningun nubia absolutamente no tabata obscurece nan cielo azul.

(E ta sigui)

TA BERDE?

Un caballero cu tabata bende den un pacus a yega serca un cliente y el a puntra cu masha cortesia:

— Ta quico asina meneer lo tabata desea?

— Quico lo mi tabata desea? Esei ta pasa un anochi alegre hunto cu e artista Frances Brigitte Bardot! Pero loque mi mester awor aqui ta un pake di fosfor!

Cumpleaños feliz

Como e chikitin Vilma Donati a celebra su prome anja di existencia e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Leoncita, su tata Federico, su ruman Franklin, su wela Juliana, su welo Jose Martis, su tantanan Emma, Dina, Juanita, Petra, su primonan Jossy, Johnny, Tito, Evi, Yolanda, Wina, Anie, Susi, Celia, Rogelio, Carmen y Rudolf su madrina Deta Giel, su padrino Andres Bermudez, su amiguito nan y familia Donati y Danies.

— — —

Awe ta dia di fiesta tambe pa Pedro Bislick cu a cumpli 6 anja di edad. Felicitacion ta bini di su mama Ninita, su tata Martin, rumannan Celedonia, Mario, Rafael, Vera, Margo, George, su wela Maria, su omo Eduard, tantanan Johanna y Paulina Kaersenhout.

— — —

Ta recordando su fecha natal awe senjor Theodoor Semerel, pa cua motibo su esposa Maria, jiunan Mario, Nita, Camimi, Julieta, Margarita, Olga, Frans, Diana, Ilda, Henry, su mama y tata, rumannan, subrinonan y demas familia ta laga feliciteer.

— — —

E gentil caballero senjor Johannes Cancio Tromp, kende a cumpli 35 anja awe, ta sercordialmente felicita pa su estimada senjora Veronica, su jiunan Deni, Olga, Petra, Novi, Eri, Rita, Benito, su estimada mama Mathilda, su tata Serapio, rumannan Leonardo, Maria, Teresita, su swanan Martino Arends, Laureano Lacle, su iha Maybel Arends.

— — —

Su tata, rumannan, cunjanan, subrinonan y especialmente su ihanan ta laga feliciteer senjorita Juana C. de Mey kende ta celebra su fecha natal awe.

— — —

Tambe ta haci anja awe senjorita Maria Salome Hiel, kende ta ricibi felicitacion di su mama y tata, rumannan, subrinonan, su swa Boei, Toi, tanta, ihanan, Sita, Dyoni Erasmus, amiga Tjita Figaroa, especialmente su amiganan na Corsow Wana Hart, Carmen Sanchez, Win Florencia, familia Stamper, Faro y Figaroa.

— — —

Feliz y contento e chikitin Olvine Rollock ta celebra su prome anja di bida den union di su mama Nicomeda, tata Edwin, rumannan Jasmin, Douglas, Eddie, Lilian y especialmente su pepe Dina Hassell y padrino Ale Croes, kende nan ta desea Olvine hopi felicidad.

— — —

E hobencita Ingrid Irena Gomez, kende a haci anpa awe ta ser felicita pa su tata Hose, su mama Maria, rumannan Juanita, Epifania, Pascual, Mai, Eve, welanan Clarita Hulia, tantanan, omonan, su pepe Estefanita Cristiaan, omo Leo Mario Gomez, subrina Luvia Fidel Marty, amiganan di school Sint Rosa, su juffrouw Diana, especialmente di su dos amiganan Rica y Lena Gomez.

— — —

Dos anja di existencia ta celebra awe e hobencito Nicomedes Angela. Ta laga feliciteer ele: su mama Sira, su tata Fernando, rumannan Robbie, Lucia, Roland Mito, Elvia, welanan, Johanna, Mauricia, welo Jose, tantanan, omonan, primonan, su madrina Supriana, padrino Rosimbo Croes, demas familia Angela y Rodriguez.

— — —

Masha pabien pa Roland Dania, kende a haci un anja awe, di parti di su mama Graciela, su tata Epifanio, su wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, su madrina Cecilia Werleman, padrino Eleuterio Dania.

— — —

Ademas nos ta feliciteer e siguiente personanan, cu tambe ta celebra nan fecha natal awe: Marianito Croes, Carmen Nuboer, Ismael Dijkhoff, Gladys Evelyn Kock, Marcia Rosalba Paesch, Pedro Wolter, Francisca Rasmijn, senjorita Ursula Tromp, Julio Antonio Lopez, Pedro Fleming, Judith Gomez, Ursulita Kelly, Petra de Mey, Teresa Ursula Kock, Ruben Maduro, Juan Dirksz, Ursula Henriquez, Nini de Cuba, Ireno Vrolijk.

— — —

Tata y mama, rumannan Chechi, Dina, omo y tantanan, madrina Maria Tromp, omo Abelino Tromp, familia Wolff, familia Tromp, wela Matji welo Patji y tur familja ta laga feliciteer Glenda Ursula Wolff kende ta celebra su cumpleanjos awe.

— — —

Tambe pa e hobencita Juana Irena Brete, kende ta haci anja, ta bini hopi felicitacion di su mama Ilda, su tata Pedrito, rumannan Pedro, Maria, Loreta, Marian, Candida, Pedro, Shon, Chita, Shon Ca, tantanan, omonan, su pepe Nontia, su amiguitanan di 2de klas di Noord, Zuster Maria Theres, familia y conocirnan, subrina Tecla, Rafaela Brete, familia Boekhoudt, Brete, Dijkhoff, Dolorita.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Main street.

A G E N D A

Diamars 21 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Woody Herman and the third herd
RIALTO 8.00: El jinete sin cabeza
PRINCIPAL 8.00: Footsteps in the fog
AURORA 7.30: Hold that hypnotist
SAVANETA 7.30:
1. I cover the underworld
2. Cattle Kate and the Dalton gang

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diamars 21 di October

06.00	Apertura
06.02	Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05	Dushi Amanecer na Aruba
06.15	Noticia na Ingles
06.30	Hawaiian music
06.45	Mañanita mejicana
07.00	Canciones di amor dedi. a oyentenan na exterior
07.30	Saludos musical
07.45	Melodias Matinales
08.00	Voces Femeninas
08.15	Melodias Instrumental
08.30	Ecos di Paraguay
09.00	Cantares de España
09.15	E artista di siman Lucho Gatica
09.30	E orquesta di awe a cargo di Cortijo y su Combo
09.45	Musica popular
10.00	Exitos di Juan Serrano

10.15	Variedad musical
10.30	Complacencia y dedicatorias
11.00	Mambo's Merengues y Macucumbes
11.15	Melodias Latino Americano
11.30	Rock and Roll
11.45	Melodias Norteamericanas
12.00	Musica Hulandes
12.15	Noticias na Hulandes
12.30	Seleccion musical di merdia
13.00	Noticias na Papiamento
13.15	Notas Antillanas
13.30	Mejico canta en su radio
13.40	Novela Sangre Campesina
14.00	Bo concierto diario
15.00	Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30	Cuando Sobra el dinero
15.50	Melodias instrumental
16.00	Complacencias
17.00	Felicitaciones y dedicatorias
17.30	Variedad musical
18.00	Bo orquesta favorita
18.30	Concierto di melodias popular
19.00	Arubaanse Muziekschool na Papiamento
19.15	Noticias na Ingles
19.30	Programa La Esperanza
20.00	Noticia na Papiamento
20.15	Canciones di Alfredo Sadel
20.30	Frente a su Corazon
21.00	Fantasia musical
21.30	Concierto di melodias instrumental
21.45	Programa Quo Vadis
21.55	Oracion di anochi
21.58	Goodnight Sweetheart
22.00	Clausura

RADIO KELKBOOM

Diamars 21 di October

11.30	Musica varia
12.00	Lunch muziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in a nutshell
1.00	Musica varia
1.30	Sluiting
4.00	Musica Mejicana
4.30	Cocktail musical
5.00	Los Chavales de España
5.15	Nelson Pinedo
5.45	Chachacha y Mambos
6.00	Calypsos
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Voorlichtingsdienst
7.00	Noticias na Papiamento
7.15	Musica varia
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Programa Roux
8.45	Joe Valle
9.00	Peticiones
9.30	Musica varia
10.00	Clausura

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Declaracion di Lotsy

en conexion cu medida di FIFA

DEN HAAG. 20 oct. — Sr. K. J. J. Lotsy, presidente dje comision di organisacion pa e torneo Olimpico di futbol a informa lo siguiente, en conexion cu e noticia di un agencia di prensa estranhero, segun cual FIFA a dicidi di exclui tur hungador, cu a inscribi pa e torneo pa e campeonato mundial di futbol na Suecia for dje torneo Olimpico di futbol na Roma na 1960: cu, checutiva dje comision lo haci e sugestion cerca e comision completo cu lo reuni na Januari 1959, pa esnan cu a participa na e campeonatonan mundial na Suecia, no participa na e weganan di futbol Olimpico, pero esaqui ta solamente un sugestion.

E comision completo ta di acuerdo di antemano pa informa tur bond cu ta miembro di FIFA dje sugestion aqui den un circulario. E contestacionnan dje bondnan riba e circularionan aqui lo worde discuti durante un asamblea dje comision completo na Januari 1959.

E opinion cu a causa nan di tuma e medida aqui ta, cu ta importante pa amateurismo hanja un punto culminante, manera e campeonatonan mundial na Suecia tabata un punto culminante. Y e torneo Olimpico di futbol lo mester ta e punto culminante pa futbol di amateurs.

Dr. Ranneft ā pidi retiro como miembro di Raad van State

DEN HAAG, 20 oct. — Segun ANP a worde informa Dr. J. W. Meyer Ranneft a pidi S.M La Reina su retiro como miembro di Raad van State, cuminsando dia 1 di November. Dr. Meyer Ranneft ta miembro di Raad van State desde 1945.

LO TA UN TRAGEDIA SI COMUNISTANAN

(Cont. di pag. 1)

teralmente na 12 milla: Merca ta reconoce solamente e zona acepta internacionalmente di 3 milla.

Dementi Nacionalista

Fuente Nacionalista a desmenti decididamente cu ayera nochi bapornan Mericano a acompanja bapor Nacionalista. E Comunistanan a bisa asina y nan a informa cu pa e motibo ey nan a cuminza bombardea Quemoy atrobe.

A worde informa entre tanto cu e bombardeo a stop atrobe.

Ministerio di asuntonan exterior di Merca a informa, cu Merca no a cuminza acompanja e bapornan di abastecimentu Chines Nacionalista cu ta bai Quemoy, y cu el lo no haci tal, basta cu no ta necesario militarmente.

Na Taipeh a worde informa cu e queho dje Comunistanan Chines, tocante un acompanjamentu ayera nochi di bapor Nacionalista door di bapor di guerra Mericano, ta toca claramente nabegacion di un dok pa boto di desembarcamentu Mericano, cu tabata acompanja pa cazador di torpeador.

Un portavos dje trupanan Mericano na Formosa a informa, cu e armisticio no a worde viola.

Funcionarionan Mericano y Nacionalista na Taipeh ta prepara declaracion.

Despues cu e Comunistanan a tira pa un hora e baterianan riba e islanan a cuminza contesta e bombardeo.

E agencia di prensa Comunista Chines „China Nobo" a declara en conexion cu e bishita di Foster Dulles na China Nacionalista, cu esaqui ta cuminzamentu di un enganjo politico y militar mas dje Mercanonan den region di Formosa.

Na Taipeh a worde informa cu e terminacion unilateral dje armisticio den region di Formosa probablemente lo tin influencia decisivo riba e discusionnan lo tene na Taipeh cu e lider Nacionalista generalisimo Chiang Kai-Shek.

Tur indicacion di luto a desaparece na Ciudad Vaticano

Protestantnan Americano a protesta contra cardenalnan Americano

VATICANO, 20/10. — Na ciudad Vaticano e banderānan no ta cologa halfstok mas y tur oficina administrativo a habri atrobe. Awor tur indicacion di luto pa fallecimentu di Papa Pio XII a desaparece.

E primado Hungaro cardenal Mindszenty ta worde spera na Roma pa atende e conclave, asina fuente autoriza na Vaticano a informa.

Circulonan autoriza na Budapest a bisa cu nan no sabi nada tocante un cambio den su posicion.

Protest di Protestantnan Americano

Un grupo di Protestant na Merca cu ta consisti di como 100.000 simpatisador, a declara den un carta dirigi na ministro Dulles, cu e 3 cardenalnan Mericano no por vota na Roma, sin perde nan nacionalidad Mericano.

Den e ley riba immigracion y nacionalidad di 1952 ta stipula entre otros, cu un ciudadano Mericano ta perde su nacionalidad si e vota na un otro pais. Segun e Protestantnan Vaticano ta un estado soberano.

E tres cardenalnan Mericano ta: Cardenal Spellman (New York), cardenal Mooney (Detroit) y cardenal McIntyre (Los Angeles).

Segun Vaticano a informa, prof. Galeazzi Lisi a tuma su retiro como director dje servicio di sanidad di Vaticano.

E agencia nacional di prensa di Italia a condena e accion dje medico.

Segun informacion di Vaticano e poliznan papal a hanja order pa no admiti dokter Lisi riba territorio di Vaticano.

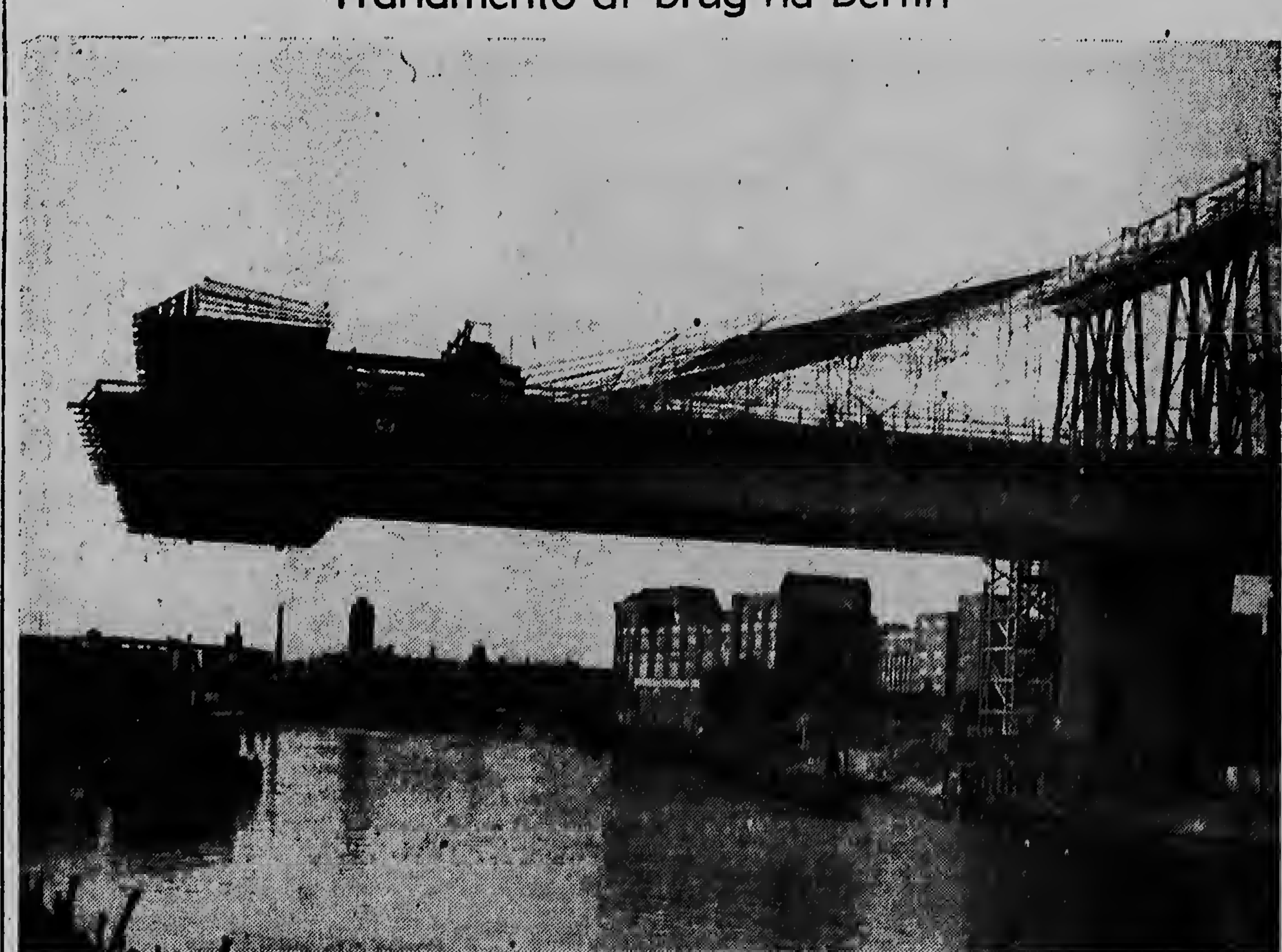
Rapport detalla di fallecimentu di Papa

E medico personal di Papa, prof. Roccardo Galeazzi Lisi, a bende prensa Italiano un raporte detalla di fallecimentu di Papa Pio XII. Observadornan ta spera cu e conseho medico di Italia lo reuni awe pa dicidi si mester tuma paso contra Galeazzi Lisi, si of no, en virtud dje hecho ey. Na e mes momento ministerio di husticia Italiano lo dicidi si loque e medico a haci ta cai bao dje stipulacionnan penal.

Un corant, cu a publica e raporte di Galeazzi Lisi, a informa cu el a elimina cierto passage, pasobra segun opinion dje corant, nan tabata mucho personal (un corant na Turin a declara cu „e raporte ta duna hasta e detallenan fisiologico, cu ta pertenece na agonia di tur hende y cu nos tur lo tene mas secreto posible").

Galeazzi Lisi, quende pa 30 anja tabata medico personal di defunto Papa Pio, a declara cu su obligacion di tene secreto profesional a muri hunto cu e patient. Despues a worde informa cu Galeazzi Lisi a pidi e autoridadnan di Vaticano pa dun'e retiro di tur su puestonan, pa e por defende su mes mehor contra e acusacionnan dje conseho medico.

Trahamento di brug na Berlin



Nan ta trahando un brug actualmente na Berlin cu ora e ta cla lo tin 875 meter largu. Cu construccion dje brug aki di 29 meter hanchu nan a cuminza na principio di anja y nan ta spera cu e trabao lo bini cla aki cuater anja.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 22 OCTOBER 1958 — Nr. 3267

Grandioso Presentacion Di Prome Obispo, Mgr. Holterman Den Misa Di Playa

Awe Tardi Seis'or Lof Pontifical Impresionante Na Sanicolas

— SPEECH DI PASTOOR BURGEMEESTER —

ORANJESTAD: — Durante e bishita na misa di Playa na unda tabatin un multitud grandi Pastoor Burgemeester O.P. a dirigi e siguiente speech na papiamento na ocasion di elevacion di Antillas Neerlandes na un Diocesis, Obispado di Willemstad.

Excelencia,

Grandi ta e alegria di nos tur, awor cu den e momento aki — asina importante pa historia di Iglesia Catolica den Antillanan Neerlandes,— nos ta den ocasion pa ofrece Bo personalmente nos felicitacion di mas sincera, pasobra nos por papia di un DIOCESIS y di OBISPO DI WILLEMSTAD. Nos tur ta yen di alegria, catoliconan, sacerdote— y religiosonan, pa e regalo asina honroso, di Santo Padre, quende a fallece algun dia pasa. Publicamente tambe nos kier expresa nos satisfaccion y nos contento na e Tata Bondadoso pa tur e hechonan meritorio cu cual E kier a honra nos isla. Anjanan largo a pasa prome cu Santa Sede a tuma e paso serio di eleva nos Vicariato na un Obispado. Pero e anjanan ey tabata carga e marca di bon boluntad, di parti di Arubanonan pa coopera hunto cu nan Obispo, nan sacerdote— y religiosonan pa florecemento di Iglesia Catolico, na e isla aki, cu nos tur ta stima tanto.

Sea pa bo, Excelencia, un consuelo animante y un yudanza den bo trabao pisa, di sabi cu apesar di tur cos nos Por bisa cu aki na Aruba tin un bida catolico floreciente. Hopi hende ta asisti tur diadomingo na Sacrificionan di misa, nos schoolnan catolico ta completamente yen, nos ta masha satisfecho cu Hospital San Pedro y cu Imeldahof, lo cual ta di masha gran importancia pa nos isla. No ta toca nos di huzga te na ki grado tur esaki a yuda pa elevacion di Vicariato na Obispado, pero nos catoliconan perteneciendo awor na un diocesis, nos ta ofrece na Bo. Monseigneur, nos fieldad, nos yudanza, nos boluntad pa coopera hunto pa asina bida catolica por sigui bai adilanti na Antillas Neerlandes en general y na Aruba en particular.

Nos ta spera cu bon Dios lo duna Bo hopi anja mas di bida y salu pa bo trabao apostolico, y pa bo por realiza, hunto cu nos lo que bo a pone como bo lema na principio di bo trabao como obispo: Pa nos tur ta un den Cristo.

Despues pastoor a dirigi palabra tambe na Obispo di Grenada na idioma Ingles y despues na arsobispo di Utrecht mrg. dr. Alfrink na Hulandes, cual a contesta e descurso di pastoor. Tabata un presentacion masha solem y inolvidable ayera nochi den misa di Playa.

Arsobispo lo dirigi palabra na e militarnan

Den e cuadro di bishita dje obisponan na Aruba, Mgr. Alfring, arsobispo di Utrecht, Hulanda, awe mainta lo bishita e mariniernan na Savaneta den su cualidad di aalmoezenier di ejercito pa hulandes. Segun ta worde spera e lo dirigi palabra na e tropa aki. Homenaje militar sinembargo lo no tuma lugar. Despues e arsobispo lo worde ricibi den e longroom na unda nan lo dal un brinda na su honor.

San Nicolas.

Awe tardi e cuater obisponan y e tres otro distinguido huespednan altonan lo bishita e isla na un banda dje Spaans lagoen. Durante e trip aki pa banda di cinc'or e compania distinguido aki lo jega na Lago, na unda despues di haci un rit door di rafinaderia. e president-director di Lago Oil Transport Co. senjor Odis S. Mingus lo ricibi e alto huespednan aki na su cas. Esaki lo no dura hopi pasobra pa seis'or riba e patio di school di St. Filomena lo worde celebra un lof pontifical grandioso. „Esaki ta algu bunita. algu impresionante. manera semper ta e costumbre na San Nicolas". segun pader Erkamp. Durante e lof aki e obisponan lo dirigi palabranan na e creyentenan den varios idioma.

Mgr. Field. Obispo di Grenada ta huesped di pastoor Erkamp na Pastoria di San Nicolas.



Momento cu pastoor J. Busgemeester ta duna bon bini na e huespednan altu, para na pia di altar di misa di Playa, cual nos por mira ta bunita dorna. Dilanti ta e microfonenan pa transmision dje solemnidad aki via radionan local.

E TRES OBISPONAN DI REINADO



E foto aki saca den pastoria na Oranjestad ta mustra nos e obisponan di territorionan hulandes cu huntu ta forma e Reinado Neerlandes. Di robez pa drechi Mgr. Alfrink, arzobispo di Utrecht, Mgr. Holterman, obispo di Willemstad y Mgr. Kuypers, obispo di Paramaribo.

MOMENTO DI JEGADA DJE DIGNITARIONAN AYERA



Ratu despues di nan jegada nos a saca e foto aki. Ta di robez pa drechi: pater Van Duin, abt di Benedictijnerklooster na Trinidad, obispo di Grenada, Mgr. Field, arzobispo di Utrecht Mgr. Alfrink, pater Micklinghoff, secretario di Mgr. Holterman, Mgr. Kuypers, obispo di Paramaribo, tijd. gezaghebber E. Arends, deputado O. S. Henriquez, Mgr. Holterman y pastoor Burgemeester di Playa.



Dalmentu I

ORANJESTAD. — Riba e boulevard banda di oficina di DOW dialuna atardi tabatin un dalmentu entre e auto A-5673 y un auto di entrega D-502. resp. na wiel J.T.Q. y N.L. Accidente personal no tabatin, e danjo tabata basta hopi pero no por a worde pone den cifra ainda pa polisnan.

Dalmentu II

Den Koningstraat squina di Emmastraat dialuna anochi autonan A-5262 y A-1492 resp. na wiel C.O. y N.C.R. a dal den otro. E danjo ta worde valua pa ƒ 400. Nan no a duna otro preferencia di caminda.

Dalmentu III

Na Sabana Grandi auto A-945 y A-5770 na wiel resp. M.T. y F.S. a bots contra otro. E danjo huntu ta sali den ƒ 800.—. Aki trobe no tabatin dunamento di preferencia di caminda.

Dalmentu IV (fuerte)

Banda di parcela Savaneta 311 dialuna mainta D-611 cu E.C.R. na wiel a corre dal den un bus cual tabata parkeer cantu di caminda A-4112, cual tabatin e chofer H.M. Danjo na e bus ƒ 2.500.00, danjo na e auto di gobierno ƒ 800.—.

Boltea

E mes anochi laat den Leliestraat den curva pa noord di Wayacka Club A-5177 a boltea. Tres persona a worde herida levemente. Posibel cu nan tabatin velocidad di mas. Danjo ta hopi grandi tambe.

Hanja

Rechere van Dijk tin un bon nanishi pa speur: na beach banda di POVA e la descubri un vulpen di color maron, cual e tin na su cas actualmente na unda e ta spera e perdedor honrado bin busca su propiedad. Nathn Kingsele, 13 anja biba den St. Maartenstraat a hanja un holoshi di dama abao na Cura Cabai y a entrega esaki na warda di polis. Masha bunita!

Convenio di erfpacht pa Aruba Beach door di Eilandsbestuur prolonga

ORANJESTAD. — Di parti di e directiva nobo (Antillano) di Aruba Beach Club N.V. nos a worde informa cu nan a ricibi promesa oficialmente cu pa un termino razonable, e convenio di erfpacht entre Eilandsbestuur y e N.V. lo worde prolonga — durante cual tempo e directiva lo haci tur posibel pa hanja e placanan necesario pa traha e resort hotel aki.

Foi 18 di october u.p. senjor Howard I. Asen, un dje dos tumador di e initiavo pa traha e hotel aki. ta na Miami, pa trata segun encargo di directiva di Aruba Beach Club pa logra interesadonan pa e projecto aki di „A.B.C.". Senjor Olson por lo pronto lo keda Aruba pa duna yudanza na directiva dje projecto aki pa haci tur esfuerzo pa realiza e projecto di hotel aki.

Folder nobo di Aruba den circulacion

ORANJESTAD. — Den un tirada di 55.000 ejemplar a sali e circulario nobo tocante Aruba yen di foto di color. E circulario aki emprenta pa Planeta na Haarlem y perfectamente termina a worde traha door di cooperacion di Toeristenbureau na Aruba y Harris Advertising na Estados Unidos, e oficina di propaganda; cual lo haci tur e propaganda pa Aruba Caribbean Hotel.

Naturalmente e acento ta worde poni specialmente riba e beachnan bunita di Aruba— su panorama, centro di comercio y e hotel turistico en construccion. Varios dje fotonan cu nos ta mira den e circulario aki a worde saca pa Ton Carpay un conocido fotografo amateur biba na Aruba.

Den e folder aki nos a mira tambe pa di prome biaha e lema di Gerrit Schagen.

„Shopping Fiesta — Sunbeach Siesta".

Deputado P. Croes ta bai Hulanda

ORANJESTAD: — Nos ta worde informa cu deputado P. Croes dialuna awor lo sali pa Hulanda pa dienstreis. Mas informacion tocante intencion dje viaje y pa cuanto tempo senjor Croes lo keda na Hulanda, no ta conoci ainda.

Tambe nos kier menciona cu awe Sr. Croes ta cumpli anja, naturalmente lo ta un dia grandi p'e cu tur su hendenan.

Apertura Dje Theatro 15 Di November Cu Oratorio „Judas Maccabaeus"

„Festividadnan" Di 15 di November te 20 di December:

Punto Culminate: Berliner Kammer Orchester

ORANJESTAD. — Awor e teatro nobo na Oranjestad manera definitivamente a keda stipula lo habri su portanan dia 15 di November proximo y en general ta worde spera cu e edificio aki; cual dia 1 di november lo mester keda entrega pa Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. cu pa dia 15, cu excepcion di algun cos di menor importancia lo ta completamente termina y tambe hasta e lugaman pa parkeer auto rond dje teatro cual ta worde traha pa hendenan di DOW lo ta cla. E festividadnan di e apertura lo dura mas di un luna largu, durante cual luna tur e subdivisionnan di importancia di C.C.A. ta hanja oportunidad pa demostra nan capacidadnan.

E anochi di apertura, dia 15 di november, ta reserva unicamente pa invitadonan, riba cual anochi lo tin un representacion recorta cual lo dura un ora largu door di e coro di oratorio dirigi pa Rien Hasselaar y compania pa e orkesta sinfonica di Aruba, e oratorionan di „Judas Maccabeaus" di Haendel. Esaki lo tuma lugar despues cu oradoman dje anochi aki, manera representantenan di Algemeen Nederlands Verbond, cual tabata e organizacion cu a tuma es iniciativa pa traha e teatro aki, y Cultureel Centrum Aruba a haci nan discursonan, tambe Su Excelencia Gobernador, segun nan ta spera cu e lo tin bondad di haci esaki, lo habri e telon na unda e coro y orkesta ta sinta.

Siguiente anochi caba e teatro lo ta habri pa publico general, na unda e oratorionan lo worde ripiti trobe, pero e biaha aki completo.

Otro evenementu importante lo tuma lugar dia 20 y 21 di november riba dia cu pa prome bes den historia di Aruba un orkesta profesional lo duna un presentacion. E orkesta aki ta consisti di mas di 20 persona. y ta e „Berliner Kammer Orchester" bao di direccion di Hans Benda. E anochi aki ta worde presenta pa Arubaanse Kunstkring, kende cu esaki pa di tantu bes ta ofrece un evenementu artistico di primera clase y un biaha mas ta demostra cu una ves e la escohe e rumbo bon aki dos anja pasa, no kier bandona esaki mas. E orkesta Berliner Kammer Orchester ta masha conoci na Europa.

Dia 22 y 23 di November lo tin un funcion di ballet di muchanan di Ita Ahlers. Diasabra dia 22 lo tin un exhibicion tambe di Rembrandt. cual exhibicion a bira posibel gracias na cooperacion di „Stichting voor Culturele „Sticusa" na Hulanda. Naturalmente lo ta reproducionnan perfecto di obranan di Rembrandt.

Dia 26 y 27 di november filmliga ta jega na beurt. Nan lo pasa e afamada pelicula di Rusia Sovietica, un pelicula di color „De Vlinder". Dia 28 di november. tin otro anochi musical grandioso y e biaha aki nos ta hanja oportunidad di scucha e pianista Frances. kende actualmente ta haciendo un torneo door di Sur America. Siguiente dia den teatro lo ta

E ta sigui riba pag. 3



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



DESAPARICION MISTERIOSO DI CATARINA DONATO

E por a hoga? Nan por a kidnap e?

Un sapatu corra ta tur loke a keda como recuerdo dje drama aki, cual pa dos anja pasa a túma lugar na un dje pueblonar chiki na Italia. Un buscamentu bon organisa no a duna ningun resultado te cu awe.

Banda di Milaan tin un parti cu jama Giambellino, aki ta na unda e ciudad ta termina y cunucu ta cuminsa, tin algun cas chikitu banda di otro, y por lo demas no tin nada particular, pero pa Catarina Donato, di casi dos anja di edad tabata un paraiso. Den un rancho chiki di su abuelonan e tabata hunga dilanti den hoffi na unda tabatin poco galinja ta camna rond y tambePoker, un cacho cu ta cuida e lugar.

Tabata parti di atardi, birando 4'or y mei, abuela a bai busca webo den cas di galinja y abuelo tabata ocupa cu plantamentu di warmoes y salada den e mes un hoffie poco mas aya banda. Di ripente e ta mira cu Catarina ta habri e porta di hoffi. „Na unda bo ta bai, e ta puntra, no bai di aki den". E mucha ta sagudi cabez, cu ne, y ta mustra riba cas di galinja na unda abuela ta piki webo.

Ora cu e bieuw dos minuut despues ta mira su senjora so ta bolbe e ta puntra na unda e chikita a keda.

„Catarina?" abuela ta puntra sorprendi. „Ami no a mirele".

Nan a bai busca. Nan a jama Catarina, nan a busca tur e barrio te laat den anochi. Pero nan no a hanja Catarina. Catarina a desaparece manera cu ta terra a gulié.

Foi dje dia fatal aki ta casi dos anja caba, pero nan no a hanja e mucha mas, ni bibu ni morto.

Catarina tabata un mucha moher masha bunita. Su cabeinan tabata castanje bruin y e dia cu e la perde e tabatin bisti manera un carson largu di wol color blauw, cu un camiseta corra. Cu su sapatonan corra.

No mucho lew foi dje cas dje abuelonan tabatin manera un rio chiki ta corre, y un cantu di esaki nan a hanja un pia dje sapatunan. Pero ningun hende a mire cai den awa. Ningun hende a tende grito y un bon investigacion y ristamentu dje rio cu no tabata hundu aki no a trece ningun claridad. Posibel cu nan a kidnap e mucha aki? No ta posibel, den tur e vecindario ningun hende a nota ningun persona cu por worde sospecha. Tabata un cos masha stranjo.

Mama y tata di Catarina mes a bini mes ora for di Turijn na unda nan tabata. Den nan desesperacion nan a bolbe cumisa busca un biaha mas den e rio. Cu e sapatu corra bon teni na su curazon e mama a busca y camna tres dia y tres anochi. Te cu porfin nan mester a hibele hospital cu un cayentura haltu. Cu botonan di salba bida dje typonan di rubber cu ta worde usa abordo di avionnan, polisnan a sigui busca te caminda e rio ta bai caba den un kanaal, cual tambe un baha mas a worde controla debidamente.

Henteramente kibra e abuelonan tabata sigui e trabao di buscamentu. Ta stranja, e ta bisa cada biaha trobe. „Ni diez meter lew di mi e tabata. con mi por a pensa cu ta su morto e ta ba busca?"

Su senjora ta trata na console, ken ta bisa cu no ta hiba nan a hibele. Pero e tambe ta bisa esaki pa tene su mes domina, pa tene speranza bibo nada mas. Tambe Poker, e cacho cu tabata huntu cu nan ta sinti manera cu algu tristu a pasa y no por a kita foi dje porta di cura na unda Catarina a sali. E ta jora ketu bai na e porta, y ta spera e dia cu su amiga lo bolbe trobe.

Mirando e cacho abuelo ta bolbe culpa su mes. Ta un bon cacho y e no tabata laga Catarina foi su bista ni un rato, pero net e dia ei ma pone na cadena.

Polisnan tampoco no por a duna ningun aclaracion. Nan a rista tur e posnan den barrio y e rionan bon, y posibilidad di hogamentu tambe no tabata worde considera mas.

E misterio a keda

Desespera e tata ta haci un peticion na gobierno pa seca e rio, locual nan a haci tambe, pero sin ningun resultado.

Polisnan ta hanja nan mes obliga di stop cu buscamentu. Comisario a jega na un conclusion insatisfactorio te hasta pa su mes. Oficialmente e mucha no a hoga, ni nan no a hibele. Pero e mucha a bai y ta keda perdi.

Sinembargo pa no laga ningun chens pasa sin haci uso di dje, e la laga registra Catarina su nomber na autoridadnan haltu di polisnan na Italia. Apesar cu e no tabata spera mucho di esaki, pero di tur manera e kier a demostra na e mayornan cu e ta haci tur posibel pa yuda nan. Y cu esaki hechonan tur ta termina. E misterio a keda y ningun hende tin falta cu no tin un solucion te ainda.

Locual ta comproba ta cu Catarina Donato no a hoga. Di un kidnap eventualmente no tin ningun indacacion. Y un hende por imagina nan mes cu un mucha di ni dos anja por camna asina lew cu ningun hende no a mira ningun caminda?
E rio chiki no ta laman, apenas e tabata 30 cm haltu di awa riba e dia ei.
y si tabatin kidnappers den e asunto aki, anto por lo menos nan lo a laga tende di nan caba, pasobra nan lo kier placa.

No, den e pueblecito na Giambellino e misteria a keda. E tata cu e mama te ainda ta carga speranza cu riba un bon di nan lo hanja nan jiu trobe. Nos tambe ta spera esaki pa nan.



DEPORTE

Un biaha mas nos ta cantu di laman, pero e biaha aki no pa sambuya ni pa piscamentu awor ta pa landamentu so. Algun punto interesante pa tene na cuenta, si ko kier probecha bon dje deporte aki:

Nunca, no tira cabez prome cu bo tin siguranza dje lugar su profundidad, si tin barancanan grandi den awa of si tin staca di hero of di palu bao di awa, (tin biaha e hendenan ta pone esaki pa mara boto, despues e parti di ariba ta putri di un manera of otro, y ta resta un pida cu ta keda bao d awa.

Si bo ta hopi cansa, laga nos bisa, di a camna hopi prome cu bo a jega na cantu di laman, anto descansa bon prome cu bo drenta awa. Si bo ta sinti friu, door di verkoud of cualkier otro motibo, tambe mihor bo laga e landamentu para pa otro biaha.
Paga tino na unda tin stroom bao di awa. Si bo tin amigonan serca bo, no hunga wega bruto den awa, tene nan bao di awa, of otro wega di man, esaki ta masha peligroso.

Y por ultimo, despues cu bo a come un tayo di cuminda formal, descansa prome cu bo bai landa.

Si bo tene e simple puntonan aki na consideracion y recorda bo amgonan di nan de bez en cuando, anto tin hopi chens cu lo bo gosa bon di e deporte number uno aki, sin ningun peliger.

TEST BO MES

Baron von Slibbon tabatin un watchman cu jama Jacobo. Riba un dia e baron mester a sali pa Inglaterra na unda e tabatin un tia cu ta muriendo. E bishita aki, naturalmente tin di haci cu herencia sino e baron no tabatin tantu apuro pa bai.

Pero ora cu e ta cla pa sali cu valies cu tur, Jacobo, ta jega serca dje y ta puntra su baas si ta cu avion e ta bai. „Si, si!" Pero Jacobo ta tene su baas na su batji ta suplikê pa fabor, bai cu trein y despues bai cu pabor.

„No, No." e baron ta bisa, „mi mester bai cu avion".

„Oei-oei', Jacobo ta bisa, „cu avion!"

„Y pakiko no, Jacobo, mi tin pura mi mester jega pome cu tantan muri, figura bo, mi por cai te hasta foi testament!"

„Och, baas, ayera nochi m'a sonja cu e avion di 1.15 a accidenta contra barancanan di costa di Inglaterra. Tabatin krakmentu di herro, y glas tur caminda sanger tabata choria. Tabatin kehamentu, yoramentu. Y entre tur esei, baas, mi ta tende bo stem. Bo ta grita bo senjora y nomber di bo tres jioenan. Bo man drechi tabata kita afo, y sanger tabata spuit manera foi un cranchi." Y e watchman biew ta cai na lodria y suplica su hefe pa no bai cu avion.

Afin: Baron ta bai cu trein y despues cu bapor. Prome cos cu e ta mira ora cu e ta pone pia na terra firma atrobe na Inglaterra ta un corant, cu mas ariba e articulo asina grandi di un accidente fatal dje avion di 1.15 riba e dia cu e mester tabata abordo. Wel, wel, anto Jacobo tabatn razon di tur manera.

Ora cu e ta bolbe pa cas serca su senjora y su jioenan — fortunadamente e tanta a muri despues cu e la jega na Inglaterra — nan tabatin hopi placa.

„Jacobo, e ta bisa siguiente dia, b'a scapa mi bida, bo tabatn razon di e viaje y e accidente dje avon. Pa bo bon hecho mi ta regala bo 10.000 florin. Pero sinembargo mi tin di bisa bo cu ta duel mi batin razon di e viaje y e acter di bo servicio mas, di awe pa dilanti!"

Awor e pregunta: Pakiko Baron von Slibbon a kita Jacobo foi trabao?

(Contestacion correcto otro siman.)

Solucion correcto di test bo mes di siman pasa Arubaanse Courant 15 di Oct.)

Naturalmente cu e pintor ta keda semper 60 cm riba nivel di awa. Esei bo a comprende directamente, berdad? Di otro manera pensa bo bon un biaha mas.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)



NO. 4

E bandidonan tabatin Aguila Gris preso trobe, un di nan sinembargo ta comete un error grave y ta dal e pony un scop, cual ta costa bida dje bandido, y a la vez ta trece un bruhamentu cu Aguila ta hanja oportunidad di hul bai, y awor e disco ta cambia trobe na fabor di Aguila Gris.

Esnan cu tabata por a subi riba nan cabai liher y a nala un banda, pero e bandido herida, aunque nan a corta su boeinan tabata tira na suela sin por lamta y tabata grita manera un loco, miedo cu e cabai lo bini riba dje, e otro bandido cu e cabai a morde, tambe ta tira na suela pero esaki ta foi tino. Dos tres las ta draai den laria y porfin e bandidonan ta podera dje pony di Aguila Gris. Door dje confusion aki, Aguila Gris a probecha dje oportunidad di slip bai cu cuidao te ora cu e la hanja chens di kita foi nan bista y despues ta corre limpi bai mas den mondi na unda e la hanja un bon lugar pa sconde. E biaha aki e bandidonan mester mira hopi bon, pa nan hanjele. Por lo pronto e la scapa, pero no ta cos di pensa mes cu e por laga nan cu su pony. Esaki ta e desgracia di mas grandi cu por topa un guerrero, esaki lo bahe te na suela dilanti di su hendenan. No, di tur manera e mester di hanja su pony, aunque e mester risca su bida p'a esaki.

Mientras tantu e bandidonan tabata hopi ocupa cu e cabai. Nan tin e bon mara y te hasta nan a tire na suela, pero ainda e tabata furioso y no por a calma. Ningun dje hendenan tabatin e coraje di jega serca dje tampoco, manera e ta schop y busca di morde hende. Nos amigo Aguila Gris no ta e tipo cu lo keda scondi tampoco, y ta sluip pasa rond y ta yega na e mes un plekki na unda tin tur e bruhamentu cu su cabai y e bandidonan herida na suela, y naturalmente e otronan a lubida e indian completamente pa e momento aki, y te hasta nan otro amigo cu ta marra ainda, nan a laga pa su cuenta.

Patras di nan e yerba ta move y un curpa delega pero firme y fuerte ta slip ga serca poco-poco. Si por lo menos un dje bandidonan a mira patras y habri nan wowo, nan lo a mira con un pluma di Aguila ta acercan, pero como ta asina caba, nan no tin atencion pa nada otro cu pa e pony dje indian.

Y di repente Bob — of podiser tabata Jack — ta kita cai di su cabai despues di a hanja un klap cu un tomahawk y e indian ta lamta bula riba su cabai y ta cuminsa parti slag y golpi tur caminda rond di dje.

Prome cu e bandidonan bini bij kiko ta pasa, varios di nan a cera conosi caba cu e tomahawk na un manera desagradabel. E guerrero guapo ta manipula su tomahawk cu tur siguranza, pero pa dal e golpi final, e mester mik riba nan cabez of garganta, pero pesey no tabatin tempo awor aki, y e tabata dal e bandidonan riba nan schouder y brazanan so. E heridanan cu nan ta hanja no ta asina grave, pero e tabata impedi nan di haci uso di nan scopet of revolvernan.

Por fin esnan cu tabata por ainda ta bira lomba pa e terreno di combate y ta corre bai. Un bista riba esun cu e cabay a maltrata ta convence Aguila Gris cu esaki lo no biba mucho tempo mas, e otro bandido cu a los mientras tantu ta purba di bai poco-poco, pero ta spanta ora cu e tende un grito pa keda para caminda e ta. Aguila Gris prome cos ta libra su pony. Un biaha mas e la logra un gran triunfo, gracias na su atrevimiento y tambe pa e suerte cu a companje. E ta mara e dos prisoneronan bon na man cu pia y laganan patras huntu cu esun cu cabay a morde cu tabata casi morto caba. Mita spera cu e soldanan lo hanja boso aki bao, lo mi avisanan na unda m'a laga boso, y cu un di nan mara na su las su dilanti e ta tuma direccion di e pueblo cu tin mas acerca na unda e lo entrega e prisonero aki.

Orgulloso e ta sinta riba su cabay y dilanti di dje e bandido bon sushi, parce cu nunca e n' sa banja, ta trompeca bai, cu su plumashi di indian raro riba su cabez, su cara hunta cu un manteca maron, pa laga pasa ta su color y cu su barba largu sin feita, berdaderamente tabata un bista cu e tabata di carnaval.

Por lo demas Aguila Gris no ta preocupa cu ne mucho, pero henter caminda e ta keda vigila bon, podiser amigo dje bandido por trata pa libre, y e indian ta tene su scopet cla pa accion. Tambe e sa cu e trupanan di solda bao di general Terry y Harney no tabata mucho lew foi den e barrio aki.

Pero tampoco e no tin miedo dje trupanan aki, pasobra di lew caba bo ta mira nan bini, mas peligroso ta e scoutnan dje soldanan cu ta camna solitario y cu conose tur e sistema dje indiannan, nan si tabatin mas curashi y tabata traicion y liher. Nan si no ta cai facilmente den trampa. Esakinan tabata e berdadero enemigonan y ora cu nan topa cu otro ta pelea fuerte tin sin compasion di banda banda, y e tiponan aki e indiannan tabata respeta mas cu tur, pasobra un berdadero guerrero ta loke ta bal y nan ta aprecia un enemigo cu curashi. Asina cu di tur manera e mester paga tino bon y waak e scoutnan aki tambe.

(E TA SIGUI)



„Pappie, mi por saca e bichinan for di den ijskast awor?"

SHOW DI DODGE Y PLYMOUTH



Ayera tardi a jega Aruba pa prome bes e modelo 1959 di Dodge y Plymouth pa Viana Auto Supply na San Nicolas. Cu un fondo tipico Arubano nos ta mira e bunita Dodge 1959 para, na unda Ana Maduro ta haci warda un ratu.

APERTURA DJE TEATRO

(CONTINUACION DI PAG. 1)

otro anochi den centro di atencion cu e Grupo Artistico Arubano di St. Josefbond na Santa Cruz, cual ta bini cu e comedia henteramente na Papiamentu „Kitty no sa ganja nunca". Pa dos motibo e presentacion aki ta di gran importancia, pa di prome cu e grupo ta demostra cu sin Robert Henriquez tambe nan ta bini cla y tambe cu den e programa di apertura tin por lo menos un evenemento typico Arubano. Un presentacion di muchanan di muziekschool ta sigui dia 30 di november, riba un diadomingo.

Un dje condicionnan, cual directiva di A.N.V. semper a exihi di C. C. A., y cual C.C.A. semper cu gusto a acepta, tabata; cu A.N.V. como tumador di e iniciativo lo percura pa e programa di apertura di e teatro. Lastima ta resulta cu A.N.V. no tabatin ningun programa ora e momento dado a jega, di manera cu ta te dia 3 di december anochi, A.N.V. lo bini pa prome biaha cu su programa esta su fiesta di San Nicolas tradicional di A.N.V.

E colonia di Lago tambe ta contribui algu durante e luna di fiesta aki. E pianista di concierto Bodil Frohlund, cu ta biba na Seroe Colorado (un Danesa) lo duna un piano recital dia 6 of dia 9 di december proximo. Otro typo di publico seguramente lo jena e teatro su siguiente dia. Dia 12 e segundo „jazz session" cual R. de Keizer a organiza lo tuma lugar. Esnan cu tabata presente algun luna pasa na e prome jazz session na Basi Ruti sin duda lo no kier perde e otro oportunidad aki.

Mas despues durante december segun ta worde spera, dia 18 y 19, filmliga lo presenta trobe otro pelicula famoso, e biaha aki, un pelicula italiano „Sazione Termini". Poco despues di esaki tin riba programa un recital di senjores Ad Stenzen y van Nidek. Senjor Stenzen lo toca altviool y dokter van Nidek lo companje na piano.

Pa terminacion dje festividadnan senjor Bongers lo percura, kende dia 20 di december cu su conocido coro „Vivons en Chantant" lo duna un concierto di navidad.

Lastima cu e comedia di e grupo di comediantenan di Piet Wurtz, „Toontje heeft een Paard getekend" no por cai mas den e periodo aki, pa motibo cu door di enfermedad di un dje personanan cu tin di hunga un dje papelnan principal, e repeticionnan no por a tuma lugar pa basta dia. Asina cu e comedia aki lo worde presenta muy probablemente durante huna di Januari di anja venidero.

PAGINA TRES

Presentacion Di Woody Herman Y Su „Third Herd" Tabata Un Exito

ORANJESTAD: — E bajista „Mayor" O'Brien di e banda di Woody Herman sin ningun duda tabata e favorito di e Lago Sport Park carga di publica dialuna anochi, special ora cu esaki na un manera apart a duna e pueblo alegre un solo di bas. Admiracion di tur hende sinembargo tabata goza Tom Montgamery cu su drumsolo unico, kende minutonan largu por a duna un demostracion di su gran capacidad. Pa nos tabata e mejor solo entre tur y di mas spectacular dje wandershow aki, cual Woody Herman cu su „Third Herd" a presenta den Sport Park.

Varios biaha e publico ta drenta den extasis ora cu nan ta hanja tende e musica aki, cual e grupo di musico di raza tabata presenta, uno pa uno profesional y bon practica den ultimo.

Masha notable tabata e disaplina den e orkesta aki, un simple movicion di Woody su man tabata suficiente pa stop e musica, aumentele, calmele of hanja e efecto cu tabata deseable.

Nan a toca dos ora largu cu interupcion di 15 minuut di pausa, apenas aplausa ta termina of otro number ta sigui. Mayormente tabata Woody mes kende ta principia e piezanan cu su clarinet of su altsax, y despues una vez cu e musica ta den pa laga tur cos pa nan cuenta. Direccion klasika no tabatin, pero hopi biaha e ta actua banda dje podio pa supla un seria di tono, asina suave y asina sabroso cu bo tabata sinti e musica den bon venanan: Aki e pregunta ta keda soluciona con e homber aki por wanta tantu asina den e mundo di distraccion cu ta tantu duro asina na Merca.

Nos ta di opinion cu Herman su secreto na prome lugar ta door di si capacidad artistico y di dos lugar cu e sa escohe su compenjeronan pa forma un orkesta cu por presenta 100 porciento musica.

Last but not Least, e cantante Jerry Winters cu su aparencia charmante mes tabata di acuerdo cu su vos.

E banda aki di Woody Herman a atrae miles di hende na e Sport Park, entre cual casi henter e directiva di Lago, directiva di LSP y consul americano; un anochi pa no lubida facilmente!

Despues dje presentacion den Lago Sport Park un parti dje sexteto a toca ainda na Basi Ruti na unda hopi miembro a bai. E miembronan a pensa cu tabata henter e banda lo a toca, mientras cu unicamente tabata un jamsession. Segun informacionnan despues, nos ta hanja sa cu e contract cu Woody Herman tin cu Department of State, no ta permiti pa henter e banda toca foi oranan di schema. Wel un parti por toca, locual a pasa na Basi Ruti.

Como ultimo ayera nochi tabatin otro representacion cu exito den Teatro de Veer, mientras e recepcion na cas di consul Americano senjor C. Moffit Jr. tabata masha anima y na unda Woody Herman a worde introduci na hopi ciudadanonan distinguido.



Den un Sport Park carga di hende dialuna nochi u.p. e banda di jazz americano, „The Third Herd" di Woody Herman a duna un presentacion. Riba e foto Woody durante un di su solonan fenomenal riba clarinet.

Grandioso feria pa Casa Cuna

Pareha Oudenaller lo tuma direccion dje cas riba nan

ORANJESTAD. — E feria grandi di Casa Cuna, cual lo tuma lugar dia 30 di November venidero, riba terreno di school na Mon Plaisir, tin e intencion special pa hanja placa pa construi un lugar nobo pa Casa Cuna.

Actualmente e Casa Cuna ta situa den „Miramar na Parkietenbos. Naturalmente directiva di Casa Cuna no ta haci su mes ningun ilusion cu placa pa esaki lo worde obteni den corto termino. Pa tal motibo como mehoranza nan ta tratando di hanja un otro lugar adecuado pa nan muda cu e muchanan. Asina cu nan hanja esaki, senjor y senjora Oudenaller (polis) lo bai biba huntu cu e muchanan aki, na unda nan lo tuma direccion dje cas den nan man—, naturalmente cu asistencia. Hopi yudanza Casa Cuna ta hanja caba actualmente di Lago Nurses Glee Club, kende pa beurt tin un nurse ta bin duna yudanza na Casa Cuna.

Na beneficio di Casa Cuna fin dje luna aki, dia 31 lo tin un auto-rit tambe, cual a worde organiza pa sr. Van Horn di DOW cu su ayudantenan. E senjor encarga cu e feria ta Van Doren, un conocido organizador di feria.

REPROCHE SERIO DI MR. FLIEK CONTRA PSYCHIATER

ORANJESTAD. — Despues di a aplaza e caso dos biaho pa 14 dia pa motibo cu fiscal kier a mira un report di psychiater prome, diabierne mainta e caso di senjorita D.G.J. a bolbe jega na orde, esta e caso dje shan di Saba cu ta warde acusa di ta culpable di morto di su baby pa motibo di negligencia. Te ainda e raport na a jega.

Tocante esaki fiscal mr. F.C. Fliek cu voz fuerte ta observa cu esaki ta di dos biaha caba cu e psychiater ta falla. Riba peticion pa samina acusada pa corte di prome instancia, e psychiater no a reacciona prome biaha, ni pa carta ni cu palabra. Despues cu e caso ta worde aplaza pa dos siman trobe pa duna otro oportunidad na e psychiater pa e traha su raport, esaki ta contesta: despues cu un sirviente di parket a telefone, cu e no tabatin tempo pero cu e lo mira kiko e por haci si e caso por worde pospone pa di tres biaha. Y si nan no kier warda anto mihor manda e dama pa dr. Waszink na Rustoord na Corsow pa esaki samine.

„Esaki ta un comportamento masha critica pa un psychiater di go gobierno", segun mr. Fliek, e la pone nos den posicion perta y e ta causa cu acusada mester keda den voorarrest mas di loke mester ta".

Riba esaki e fiscal ta suplica juez pa laga hiba senjorita J. pa Rustoord na Corsow pa nan xaminele ajá.

Cu un bista di schuins riba e curpa di J. cu ta aumentando, juez ta puntra: „Ki dia bo mester duna luz?" Ora cu e contestacion tabata cu e suceso alegre aki lo mester tuma lugar pa medio di December, fiscal y juez, aparentemente tabata hanja den un situacion poco confundi den e caso aki. Despues di minuutnan largu di conferencia entre nan dos cu bos abao y hisamentu di schouder y sacudimentu di cabez, prueba cu esaki no tabata problema di tur dia, juez mr. B. Immerzeel ta hanja e solucion.

„Lo bo worde hiba directamente pa Rustoord y aya lo laga na dr. Waszink cuantu dia e lo tene bo pa observacion".

Ora cu nos a puntra dr. Braat pa su comentario tocante ariba menciona, e por a informa nos unicamente, cu den dianan aki berdaderamente e ta masha ocupa cu su trabao, tambe pa motibo cu e la cuminsa haci preparacionnan en vista di su proximo viaje. Y e ta agrega cu antes semper corte tabata dunele como seis siman — pa trahamentu di un rapport.

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal: senjora Juana Hidalgo. Felicitacion ta bini di su esposo Juan, jiunan Dora, Pedro, Victor, Chita, y Oscar, mama Olimpia, ruman Francisca, Mario Gomez, nietanan Marlin, Sonia y Astrid Gomez y demas familia Gomez, Eckmeyer y demas familia na Venezuela.

— — —

Awe ta cumpli nan 5 anja di feliz union matrimonial senjor Mario Leoncito van der Biezen y su senjora Rosa Adelin van der Biezen. Hopi felicitacion ta bini di nan 2 jiunan Eda y Leo, tambe di tata y mama, tur rumannan y famulia Diaz.

— — —

Senjora Ursula Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Vicente, jiunan Chichita, Bibi, Domi, Chinda, Theo y demas famlia Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e gentil caballero Juan Arraya, kende a cumpli 17 anja, pa parti di su mama Angela, tata Pancho, rumannan Ramona, Francisco, Enrique, Mirea y Nicolaas, especialmente di senjorita Maria Marin, kende ta desea ele hopi anja mas di bida.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Glenda Ursula Wolff. E ta ricibi hopi felicitacion di familia Tromp y Henriquez y muy especial di su madrina Anna Maria Tromp.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Petra Maria Breten. Felicitacion ta bini di tata Crescencio, mama Chita, rumannan Mario, Elisabeth Ronie, Jolanda, Milda, Edwin, Rudie, su wela Maria Magdalena Breten, su tanta Isabela, su amiganan Glenda, Elmira y di Beatrix Breten, su omo y pepe, tambe di Adelberto Britten.

— — —

Pa motibo su senjor Mario Vries ta celebra su fecha natal awe, personeel di Parket ta laga felicitere y desea senjor Vries hopi anja mas di bida y felicidad.

Pa avisos y tur correspondencia na „Arubaanse Courant" dirigi na Nassaustraat 68, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 1816 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 22 di October

CINE
DE VEER 8.30: Action of the tiger
RIALTO 8.00 El jinete sin cabeza
PRINCIPAL 8.00: Jubal
AURORA 7.30: Konga roja
SAVANETA 7.30:
Francis in the haunted house

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 22 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Argentina
09.00 Tangos favoritos

09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino di Sevilla
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albuerne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina

14.00 Muziek di Oro
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diarazon 22 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Roberto Faz
5.30 Agustin Lara
5.45 Leon Kelner
6.00 Calypsos

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nat King Cole
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 22

Lady Clarisa a queda para un rato dilanti dje pintura riba e lenso grandi; esaqui tabata impresione masha manera un dushi zonido, manera eco di un musica funebre, manera un poema; tabata como si fuera e mucha muhe no por a quita foi e pintura ai. E mes no por a comprende e motibo dje atraccion, pues ainda e no a ricibi decepcion den su bida i sinembargo, mirando e cuadro aqui, un instinto profundo, bibo i misterioso a lamanta den su alma; esaqui a ser ocasiona pa representacion dje pintura i el a comprende perfectamente e pena revela den e cara hubenil i tabata como si fuera e tambe tabata compadece den pena di e pober mucha muhe riba e pintura. E impulso cu e mucha muhe tabata sinti brazando e cruz di piedra, a hundi su cabez denter e yerba cu tabata na abundancia riba e pintura.

Lady Clarisa tabata contempla e cuadro na silencio. Algo a dispierta den su curazon, algo cu nunca antes e no a sinti; un profundo sintimento di naturaleza di pena i sufrimento, fuera dolor.

„Ta paquico e lenso aqui ta atrae mi asina tanto?" e tabata puntra su mes. „Ta qui simpatia mi por tin cu un pena cu hamas mi a sinti?"

Solamente sintimentonan di amor por a ocasiona esai i e mucha.... Dios tabata do lo masiado bon pa cun'e....e tabata casa cu e homber cu e tabata stima; ta poco muhe por tabatin asina tanto suerte.

Mirando su muhe asina profundiza den pensamentonan, e lord quier a sabi motibo di esai.

I e muhe cu no tabatin secreto ningun pa su casa a bis'e:

„E asunto ta, cu mi no por bai larga e cuadro aqui. Mi n' sa; pero e ta haci riba mi un impresion profundo i desconoci".

I fihando e cuadro aqui, ata e lord tambe a palidece awor. E figura dje muhe tabatin masha apariencia di Carmen; e mes cabeinan pretu i abundante, e mes tipo meridional asina brillante i su wowonan negro impregna di dolor, tur tur cos na e muhe riba e cuadro aqui tabata recordé riba Carmen. E lord a para ta estremece di admiracion i asombro. E sol cu Dios tabata sa quico e tabata sinti na e momento ai.

„Bo tambe ta gust'e?" Lady Clarisa a puntre.

„Si i no", el a responde. „E pintura riba su mes ta masha bunita berdad, pero e pena den cara di e hobencita ta demasiado real".

Clarisa a camna yega cerca su casa.

„Armin", el a bisa, „Italia a resulta mi un luga fantastica....pero ami ta quere como un seguridad cu ta existi un cara en realidad manera esaqui i cu e cara aqui tin algo di haber cu mi, algo comun? Ora cu wowonan dje hoben aqui ta mira mi, ta parce mi manera nan quier bisa mi cu tin un secreto ta existi entre nos dos.

Algo alarma, lord Ryeburn a fiha su wowonan riba Clarisa i a bis'e:

„No haci bo asina nervioso, Clarisa".

„Mi no ta nervioso. Mi ta bisa bo sencillamente e impresion cu e cuadro ai a causa mi i e forza cu cual el a atrae mi".

„Mi ta quere cu ta mehor cu nos never mind e cuadro ai".

Pero e muhe no a consenti den e decision ai.

„Ta ejerce riba mi un especie di fascinacion", el a declara. „Armin, n' ta parce bo cu nos por cumpre? Sr. Conti a bisa nos cu hopi dje cuadronan aqui ta na venta. Si esai ta na venta, cumpré".

Hamas Armin a rehusa su muhe cu nada; pero evidentemente e peticion aqui no tabata di su agrado. A pasa un nubia riba frenta di Clarisa. Armin a bisa cu e no por a soporta bista triste continuamente dje cuadro aqui.

I den su mes e lord tabata convenci cu e muhe riba e cuadro aqui lo a recorde continuamente riba Carmen.

„Bo quier cumpre?" Lady Clarisa a informa. „Lo mi desea masha di mira e cuadro aqui na Lancedene".

E conde a bisa cu esai tabata un adicional motibo di desgusto; pero unavez cu su muhe tabata gusta e cuadro aqui, tabata imposible a el a neng'e, pasobra e ora ai lo e tabatin mester di duna un excusa aceptable.

„Lo mi pone den mi gabinete", Lady Ryeburn a bisa. „Mi ta gusta e cuadro aqui mas cu ningun otro cu nos por a mira den enter Italia".

I di repente e muhe a continua trobe:

„Abo si e no ta gusta, Armin? I paquico?"

„E ta demasiado triste, demasiado sentimental", e lord a responde.

„Por ta posible tanto cu bo por ta conoce algun muhe ante cu tin algun parecido dje dama cu ta riba e cuadro ai pinta? Un muhe cu quizas por ta lamanta bo pensamentonan den pasado?"

E observacion aqui a spanta lord Armin masha tanto i awor e tabata puntra su mes cu quizas lo e por a comete imprudencia di haci e muhe comprende algo na cualquier manera di dje.

I cu pena di su alma e mester reconoce cu el a nota un algo di sospecho den e muhe su boz i el a respone cu un sonrisa:

„Na mundo quizas lo tabatin hopi fantasia, hopi hendenan cu por ta parce cuadro, pero mi no sa hinka mi mes den e complicacionnan ai, Clarisa".

I nan no a papia mas respecto e asunto ai.

Nan a pidi e cuadro, a pag'e i a larga empaquete i mande cu mas tanto obheto cu nan a cumpra na Italia.

I tur esaquinan hunto cu e cuadro cu a trece e prome sensacion den nan bida matrimonial a ser manda Lancedene.

(E ta sigui)

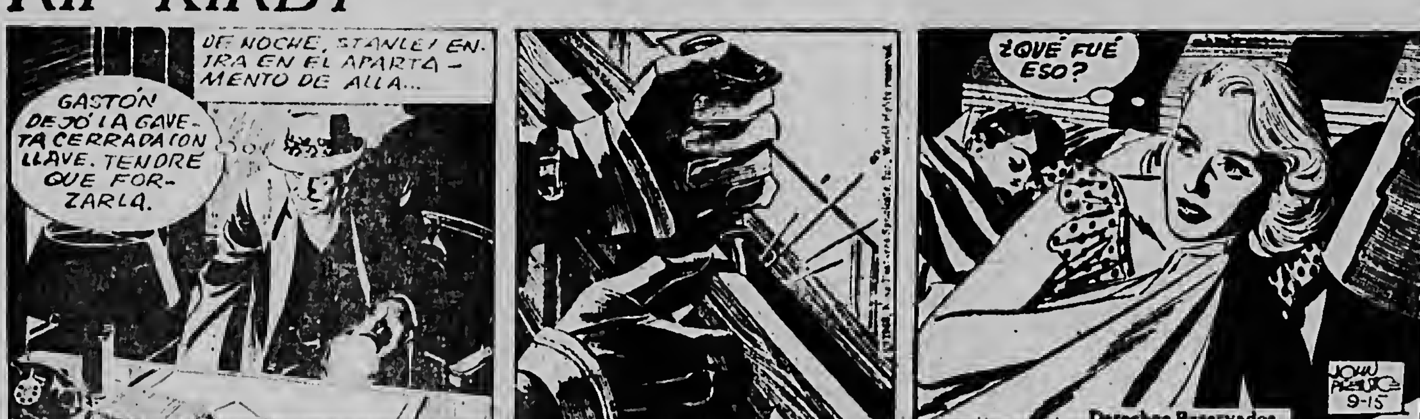
EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA





Un momento den vestibulo na unda e distinguido huespednan ta saluda e padernan cu a bai contra nan na vliegveld, aki ta momento cu Mgr. Alfrink ta saluda pater Van Baars, patras di dje ta Mgr. Kuypers di Paramaribo.



Durante e ceremonianan na misa di Playa ayera pa 7'or nos ta mira un parti dje publico cu a bin duna homenaje na nan obispo. Entre padvinsternan, bruidmeisjes, kabouters y otro organizacionnan nos ta mira e procesion pasa. Dilanti riba e portret aki ta obispo di Grenada y patras ta mgr. Kuypers, obispo di Paramaribo.



Entre e entusiasmado mirones den stationgebouw nos ta mira Mgr. Alfrink, Arzobispo di Utrecht y pastoor Burgemeester ora cu nan ta bai na e autonan cu ta cla pa hiba nan Playa.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-bureau.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 22 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

Comedia den Lago Heights Club

SAN NICOLAS. — Diadomingo dia 2 di november lo tin un funcion den Lago Heights Club na San Nicolas di un comedia, „The Monkey's Paw y „Her Husband is Doubel". Direccion ta den man di senjor E.A. Bailey— kende ta un personal di Local e semanario foi cual nos a saca e noticia aki.

Bingo na beneficio di A.C.S.

SAN NICOLAS. — Mayan anochi den Club Federation na San Nicolas lo worde teni un anochi di bingo cu e premio mayor di fl. 1.000.— y como otro premionan e.o. un was machine y un jackpot di ƒ 250.—. E entrada ta pa aumentacion dje edificio na unda Aruba Commercial School ta situa actualmente na San Nicolas.

Dr. W. E. Kendall ta bai Martinique

ORANJESTAD. — Dr. W. E. Kendall, vice-president di e institucion pa servicio di sanidad Mental publica, lo sali pa Martinique den dianan aki pa preparacion di e segundo conferencia di Caribe pa e institucion aki, cual otro anja lo tuma lugar na Virgin Islands.

Nos por recorda, cu biaha pasa tabata dokter R. Turfboer kende tabatin e encargo aki dje organizacion dje prome conferencia na Aruba.

Concurso di habilidad den Wilhelmina Stadion pa A.S.C.C. 11 November

ORANJESTAD. — Nos a menciona caba intencionnan di Aruba Sport Club kende lo a organiza un concurso di habilidad cual lo tuma lugar den Wilhelminastadion. Awor nos ta worde inform cu directiva di ASCC a ricibi confirmacion cu ASU a duna nan permit pa haci uso di e stadio pa e pustamentunan aki y e fecha lo ta 11 di november venidero.

Pues ASCC por traha duro hai riba su plannan awor di loke nan tin stipula caba. Nan intencion, asina pos la hanja tende mas lew, cu lo tin team di tres auto lo pusta contra otro. Na e manera aki por ejemplo varios oficina, industrianan y institucionnan di gobierno lo por sali contra otro. Por ejemplo forma un team di polisnan contra un team di DOW etc. Tambe nan ta spera di forma un team di damas. Ta di compronde cu e cantidad di participante lo keda limita. Pa tal motibo esnan cu tin interes ta worde recomenda pa dirigi nan mes serca e secretario, senjor J.A. van Glabbeek-p.a. Aruba Trading Garage, mas pronto cu nan por.

Gen.-maj. Lieftinck ta jega diahuebs mainta 9'or

ORANJESTAD. — Generaal — majoor H. Lieftinck, commandante dje cuerpo di marinieman, lo jega diahuebs mainta pa 9'or na Prinses Beatrix Vliegveld, na unda segun ta parse lo worde companja pa tijd. Gezaghebber y e commandante di marinierkazerne na Savaneta lo worde duna un bon bini.

Den kazerne e generaal lo inspeciona su tropanan pa 10'or di mainta. Despues e lo bai den longroom na unda e lo ricibi e invitadonan.

Riba e programa ta menciona tambe: inspeccion dje kazerne, bishita riba e isla y posibel tambe participa den un ejercicionan cu e marinieman lo haci.

Diasabra awor pa 4.45'or e general lo sigui su viaje.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAHUEBS 23 OCTOBER 1958 | Nr. 3268

Discusion entre DULLES y CHIANG KAI SHEK a tuma lugar den un atmosfera amistoso

TAIPEH, 22/10. — E agencia di prensa Ingles „Reuter" a informa di Taipeh, cu e subministro Mericano di asuntonan exterior, Walter Robertson, a declara na su conferencia di prensa: „ministro Foster Dulles y pesidente Chiang Kai-Shek a yega na un acuerdo completo durante nan discusionnan". E rumornan tocante diferencia di opinion ta imaginatorio y e discusionnan a tuma lugar den un atmosfera completamente amistoso.

Robertson a declara ademas, cu e Nacionalistanan a puntra Dulles su opinion tocante cuminsamentu atrobe dje acompanjamentu di bapornan Nacionalista door di bapor di guerra Mericano.

E acompanjamentu lo cuminsa atrobe, ora cu e autoridadnan militar dicidi cu ta necesario.

Robertson a continua bisando, cu Dulles y Chiang Kai-Shek a haci progreso den e discusionnan. Nan a discuti cu bon resultado e asuntonan cu a causa malentendimentu na Formosa y Merca.

Un di esakinan tabata e pregunta di fortificacion dje trupanan Nacionalista riba e islanan costal. Nan ta bisa cu e unidadnan ey a worde fortifica en bista dje ataque cu e Nacionalistanan tabata tin intencion di haci riba e continente Chines. Pero tur hende cu tin comprendementu di asunto militar mester comprende cu e islanan costal, cu ta situa den e linja di bombardeo dje Comunistanan, no por worde usa como base pa un tal ataque.

E guarnicionnan Nacionalista staciona aya ta staciona pa motibu defensivo y no pa motibu di agresion.

El a contesta e pregunta, si ainda Foster Dulles ta di opinion cu no ta sabi pa staciona tantu trupa Nacionalista riba e islanan, bisando, cu e aumento dje guarnicionnan Nacionalista aya y cu e no tin nada di haci cu e situacion ocasiona awor, cu e bombardeo Comunista a cuminsa atrobe.

El a bisa cu e ta duda cu presidente Eisenhower of minister Dulles lo avisa gobierno di China Nacionalista awor, pa retira su trupanan for di Quemoy y Matsu.

Awe radio-Peking a anuncia cu e trupanan di marine di China Comunista cu ta staciona den e provincia Kwantung, ta keda extremamente vigilante en bista di cualquier ataque eventual, awor cu e bombardeo dje islanan costal a cuminsa atrobe.



Mariane Tromp di 6de klas di St. Maria College a dirigi palabra na Mgr. Holterman na nomber di tur e muchanan, e ta felicita Monseigneur cu e elevacion di Vicariato pa Obispado y afin ta entrega monseigneur un bouquet di flor. Banda di Mgr. Holterman ta para e Arzobispo di Utrecht Mgr. Alfrink. Te den hoeki na man drechi ta sali net cara di tijd. gezaghebber E. Arends.

Apertura oficial Centrale Post di Cruz Roja

ORANJESTAD.— E Centrale Pos pa Cruz Roja, seccion Aruba, situa banda di e terreno di futbol na Eagle, dia 7 di november proximo lo keda habri oficialmente cu algun ceremonia, esaki ta loke nos a hanja tende. A la vez esaki ta nifica startmento dje trabaonan dje kolonne aki na Aruba.

Tocante e ejercicionan, cual tambe ta un parti dje programa dje entrenamento, nos ta worde informa, cu instruccionnan pa esaki posibel lo ta den man di personanan experto di Savaneta.



Horta cerbez... awor prison

ORANJESTAD. — Diamars atardi nan a horta un carton di cerbez di Aruba Restaurant. Pa tal motibo a keda deteni siguiente senjores tur hende di bario di Noord. D.d.C., E.F.C.F. y G.G.

Dalmentu

Diamars mainta tabatin un dalmentu na Tarabana entre un bus grandi A-5193 y un auto di entrega A-1507, resp e choferman tabata B.V.M. y J.G.F. E danjo ta bin cayi den ƒ 300.— mas o menos.

Hanja

Senjor Maas di Wayacka 14 a hanja un pen Parker 51 color gris abao, cu e nomber inscribi Benny Henriquez. E propietario loco di contento mientras tantu a aparece. Frans Ras di Santa Cruz 262 a hanja un bril di lesa cu montura color maron.

Polisnan di San Nicolas a gana trobe

E vijfkamp anual entre e cuerponan di polis di Oranjestad y di San Nicolas ta desarrolla nan mes masha favorable trobe pa esnan di San Nicolas. E encuentro di futbol nan a gana caba, dialuna 'nochi nan a gana e prome encuentro di volleyball tambe cu 3-1. Referee den e prome encuentronan aki di „best of three" tabata senjor Van den Bosch di ELMAR.

Gran cantidad di stoelnan pa e teatro a jega kibra

ORANJESTAD. — Ora cu e stoelnan pa „Arubaanse Schouwburg" a jega directiva di A.N.V. y C.C.A. a hiba un susto di nan bida. Una vez cu e mercancianan tabata riba waf ta resulta cu mas di cien di lombanan dje stoelnan tabata kibra pa motibo di embalaje inexperto.

Den un reunion urgente autoridadnan di e schouwburg a dicidi di usa stoelnan aki toch dia di apertura 15 di November awor, pasobra ta imposibel pa spera te ora cu nan manda otro foi Hulanda. Mientras tantu nan lo dreche e lombanan dje stoelnan provisionalmente.

Asunto-Quemoy den Naciones Unidas

MANILLA, 22 oct. — Gobierno dje islanan Filipino tin intencion di presenta e asunto-Quemoy den Asamblea General di Nacionnan Uni, despues cu e bombardeo dje Comunistanan Chines a cuminza atrobe, asina fuente autoriza a informa.

Embahador Americano y ministro Indonesio a discuti relacion entre Indonesia y Hulanda

DJAKARTA, 22/10. — E ministro di asuntonan exterior di Indonesia, dr. Subandrio, a ricibi e embahador Mericano na Djakarta, Jones, awe mainta y a discuti e relacionnan entre Indonesia y Hulanda cun'e.

E bishita dje diplomaat Mericano na ministerio di asuntonan exterior di Indonesia tabatin conexion cu e conferencia cu a cuminza ayera entre Hulanda y Australia na Canberra, over di Nueva Guinea. Ayera Dr. Subandrio a declara cu e ta spera cu Merca por pensa di un manera pa mehora e relacionnan entre Djakarta y Den Haag.

Otro luna Subandrio lo atende un conferencia dje paisnan di Colombo y e ta spera di por tene discusion cu ministro Dulles.

E conferencia lo tuma lugar na Seattle, Merca.

Mas laat Dr. Subandrio tabatin un discusion cu e embahador Ruso nobo, Boris Volkov. E discusion tabata toca e deseo di Gromyko pa efectua un encuentro di dje cu Dr. Subandrio cualquier dia. Parce cu Subandrio a informa cu el lo por bishita Moscu despues dje conferencia na Seattle. Prome cu esey Subandrio lo bishita Londen.

Avion tipo C-47 a cai

HARRISBURG, 22 oct. — Un avion militar di transportacion di tipo C-47 a cai como 4 km parti Sur di Harrisburg, estado Pennsylvania, na Merca. Parce cu nan no sabi ainda cuanto hende e tabatin a bordo.

Periodistanan a muri den accidente di avion

LONDEN, 22 oct. — Entre e periodistanan cu a muri awe mainta den e accidente dje avion Ingles na Italia, tabata Miss Patricia Watson dje corant Ingles „Daily Sketch", e fotografo Brian Fotagy y e periodista Lee Benson.

Un otro victima tabata Jane Buckingham, quende tabata conoci como e mannequin mas bunita di Londen.

PAGINA TRES



Bishitando e enfermonan den campamentu, nos ta mira cu di repente corporal Van Straat a bira e centro di atencion. Aki nos ta mira e Arzobispo den conversacion cu dokter Hoogendoorn. Pater Van Baars ta huntu cu nan.

St. Thomas a tuma revanche riba Tivoli

ORANJESTAD. — E encuentronan di revancha den varios ramo di deporte a bira un grandioso victoria pa e miembronan di R. K. Onderwijs Bond St. Thomas. Nan a gana Tivoli cu 109 pa 79. Entregamentu di copa lo tuma lugar riba un fecha cu lo worde stipula despues.

Pa nan speeltuin

ORANJESTAD. — Na beneficio dje speeltuin cu nan tin intencion di construi banda di Club Caribe, dia 24 venidero lo tin pasamentu di un pelicula. Ta e pelicula „Timber Patrol" cu e conocido cacho Rin-tin-tin. Dia 7 di November proximo e damanan Nicolina Ecury, Rosita Raven y Yolanda Croes lo organiza un anochi di canasta.

BISHITA NA MARINIERS-KAMP DI MGR. ALFRNK



Jegada na e kampamentu dje mariniernan na Savaneta, nos ta mira con pater Van Baars ta sunchi e renchi di Mgr. Alfrink. Banda di dje ta para majoor Giesberts. Mgr. Alfrink, ta aalmoezenier di ejercito na Hulanda.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 23

Tres luna despues dje boda, mas di un bez un sintimento di admiracion a pasa den mente di Lady Clarisa, mirando cu Armin a queda ta persevera den su manera reserva, cu tabata tene semper ainda manera un poco leu foi su muhe. E muhe tabata desea ainda mas carinjo dje homber aqui.

Si e muhe mester a traduci na palabra sencillo i franco e pensamentonan di su mente, anto lo e mester a reconoce cu e no tabata completamente satisfecho, pasobra aunque cu e no tabata pensa cu e homber no tabata expresa na dje ainda asina poco di su amor.

Ningun hende por t'asina bon, asina considerado, asina estudioso pa cumpli cu boluntad di su muhe. Tur loque cu e tabata sa cu tabata deseonan di su muhe e tabata trata na cumpli cu nan mas pronto i rapido posible. Hamas e por a haci algo cu por tabata desgusta su muhe. No ta tur momento un amor sincero mes por tabata asina grandi.

E berdadera conocimiento cu e no tabata posee e amor di su curazon, tabata pone e homber aqui trate mehor cu e tabata por.

No tabatin cos cu e muhe aqui tabata desea cu Armin no tabata dispuesto na haci p'e, pero loque cu e muhe mes tabata desea tabata hacie falta, i esai e lord no tabatin pa dun'e cu ta amor.

Si e lord tabata sa cu su muhe tabata gusta tal i tal flor, e tabata percura pa e tabata rondona dje flornan aqui. Si e tabata gusta un of otro cuadro, di dia no ta abri sin cu e esposo a busk'e p'e.

Si acaso e muhe tabata gusta manera di cualquier hende, unbez e lord tabata combida e persona aqui pa bin come, bin logeer algun dia na castillo.

Si e muhe tabata quier a corre den coche, na cabai of pasea na pia, immediatamente e homber tabata dispuesto pa companje.

P'e motibo ai e muhe no tabatin ocasion di ripara tur ora cu e homber no tabata stime, pasobra e tabata cumpli cu su di minima boluntad.

I ta claro cu di e manera ai nan tabata pasa dianan aparentemente dichoso. Majornan di e lord i e con-

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Annie de Cuba. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Juan, tur su rumannan, su wela, especialmente di su tata Maria, su ruman Olga, cunja Juchi Luidens y di Susan y Omaira.

— — —

Senjorita Filomena Paskel ta di fiesta awe y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tambe di Truda, Fedi, Freddy Croes, especialmente di su primanan Ambrosia, Graciela Paskel y Elsa Thijsen.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Maria van der Linden. Felicitacion ta bini di su esposo, jiunan Daniel, Rolanda, Elva, Hose, Nester y Doris, mama y sugra.

— — —

E chikitin Ina Lampe ta celebra su prome anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Benny, mama Carmen, welonan y welanan, tanta y omonan, tambe di mama Chita, y Jose Andres Morra.

— — —

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Theresita Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Victor, mama Theresita, 12 rumannan, tambe di tur su sobrino y sobrinanan, muy especial di Carmen Flanegin, familia Flanegin y Tromp.

— — —

Awe ta celebra su 4 anja di feliz existencia e chikitin Rita Bartolomea. Felicitacion ta bini di su tata, Julian, mama Aura, tantanan, welanan y welo, omonan i demas familianan.

— — —

E simpatica senjorita Paulina Keersenhout ta cumpli 20 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, rumannan Ninita, Eduard, Johanna, Martin Bislick, su 7 sobrinanan Celedonia, Mario, Rafael, Pedro, Margo, Vera y especialmente di su iha George y tambe di su amiga Regina Werleman, Arco Iris.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos e gentil caballero Pascual Maduro. Felicitacion ta bini di su senjora Eugenia, estimado jiu Maikel, jeff Maduro, tambe su mama Agripina, rumannan Candida Leon, Maria Maduro, Eleodoro Maduro, Reginaldo Maduro, su sobrinanan, tambe di tur su amigonan.

— — —

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 23 di October

CINE

DE VEER 8.30: Action of the tiger
RIALTO 8.00: Ill met by moonlight
PRINCIPAL 10.00: Letters with feathers
AURORA 7.30:
1. South Pacific trail
2. Jaguar
SAVANETA 7.30: Devil Goddess

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. F.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 23 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Luis Araque
5.15 Fernando Fernandez
5.30 Una noche en Quisqueya
6.00 Calypsos

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Orquesta America
9.00 Programa CCA
10.00 Clausura

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 23 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di America
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Nelson Pinedo
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merengues
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso festival
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 The Andrews Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Serenata cu Alfonso Ortiz Tirado
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

„CASA CUNA" stripkaart autorit
DIA 31 DI OCTOBER.

Start 19.30 - 21.00 'or. Subscripcion: Fl. 5.— pa auto

Dana nomber na Fa. Kan, Oranjestad of San Nicolas; Protestant Christelijke School na Mon Plaisir.

◆

E cantidad di participantenan ta limita. Ruta, discripcion etc. lo ta na Hulandes, Papiamento y Ingles.

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



INGEZONDEN:

Mijne Heren:

Het spijt mij het bericht in de Arubaanse Courant van 22 dezer overgenomen door de Beurs- en Nieuwsberichten van dezelfde datum, als zou door het Eilandsbestuur het erfpachtscontract met de Aruba Beach Club verlengd zijn, ten stelligste te moeten tegenspreken.

Bij mijn gesprek met Uw redacteur, naar aanleiding waarvan dit bericht in de krant is verschenen, is blijkbaar een misverstand ontstaan, hoewel ik uitdrukkelijk heb doen uitkomen, dat het erfpachtscontract *niet* door het Eilandsbestuur opgezegd is, zodat ook van verlenging geen sprake kan zijn.

Er bestaat trouwens geen enkele aanwijzing dat het Eilandsbestuur tot opzegging zal overgaan, temeer daar bij mondelinge besprekingen met de officiële instanties het nieuwe Bestuur van de Aruba Beach Club N.V. de toezegging van medewerking en steun heeft mogen verkrijgen, hetgeen een positieve aanduiding is, dat er voor een redelijke tijd, gedurende welke het Bestuur der ABC het mogelijke zal doen om de nodige gelden bij elkaar te krijgen voor de bouw van het hotel, niet tot opzegging van het erfpachtscontract zal worden overgegaan.

Ik verzoek U beleefd deze brief in Uw blad te willen publiceren teneinde verder misverstand te voorkomen.

Hoogachtend, *G. G. A. Nouel.*
Presidente- Directeur.
Aruba Beach Club N.V.

Eleccion na Argelia

ARGEL, 22 oct. — E comision pa seguridad publico pa Argelia y Sahara lo no tin candidato den e eleccion cu ta bini. Un portavos dje comision a informa, cu e miembronan por vota pa e candidatonan di otro partido.

GRATITUD

Nos ta gradici sinceramente tur esnan cu a mustra nos atencion y a compaña nos na entierro di

JOAO JOSE FERREIRA
q.e.p.d.

kende a fallece dia 28 di september 1958.

Na nomber di:
Ana Gomes y su jioenan
Juan, Pablo y Fernanda.

Bekendmaking van het Postkantoor op Aruba

ORANJESTAD en SAN NICOLAS

ZEEPOST

I. Voor een tijdige bezorging in NEDERLAND van postpakketten voor Sinterklaas, zullen deze niet later dan **23 oktober** ter post dienen te worden aangeboden.

II. Kerst- en Nieuwjaarsstukken, kerstpakketten voor EUROPA dienen vóór **20 november** te worden aangeboden, willen deze tijdig ter plaatse van bestemming worden uitgereikt.
Voor AMERIKA en SURINAME is dit respectievelijk vastgesteld op 2 en 3 december 1958.

LUCHTPOST

Kerst- en Nieuwjaarsstukken dienen te worden gepost:
a. voor EUROPA: uiterlijk op 15 december
b. voor AMERIKA: uiterlijk op 17 december
c. voor SURINAME: uiterlijk op 18 december

BINNENLAND

(stad en tussen de eilanden)

Voor een tijdige bezorging van Kerstkaarten dienen deze uiterlijk op 20 december en Nieuwjaarskaarten op 27 december ter post te zijn bezorgd.

Aruba, 22 oktober 1958.
De Postdirecteur.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DABIERNE 24 OCTOBER 1958 — Nr. 3269

China Nacionalista lo reduci su trupanan si e hanja mas mobildad y armanan mas fuerte

Minister Dulles, Robertson subministro di asuntanan exterior y hefe di estado general Maxwell D. Taylor a sali di Taipeh pa bai Washington

TAIPEH, 23/10. — Acompanja pa hopi autoridad haltu di China Nacionalista, manera mariscal Chiang Kai-Shek y prome ministro Cheng Cheng ministro Dulles a sali for di Taipeh pa bolbe Washington. Huntu cun'e, pero den un otro avion a bai e subministro Mericano di asuntonan exterior, Robertson y e hefe di estado general Maxwell D. Taylor.

Den un comunicado comun cu Dulles y Chiang Kai-Shek a publica despues di nan discusionnan nan a declara cu e Nacionalistanan lo sigui defende e islanan na costa di China.

Mester reconoce cu defensa di Quemoy y Matsu tin conexion estrecho den e circunstancianan actual, cu defensa di Formosa y e islanan Pescadores, asina e comunicado a bisa.

Gobiernonan di Merca y China Nacionalista a confirma di nobo, cu nan lo resisti cualquier acto di agresion dje Comunistanan Chines hunto.

Tur dos gobierno ta spera y kere, cu despues cu e Comunistanan Chines observa e union, determinacion y potencia di China Nacionalista y Merca, nan lo no conduci un politiek cu lo causa un guerra.

Gobierno di Merca a declara, cu e ta reconoce e Republica Chines Nacionalista como portavos berdadero di un China liber y como representacion dje speranza y fe dje massa grandi di pueblo di China.

Tur dos gobierno ta recorda, cu nan pacto di assistencia mutuo tin un caracter defensivo.

Gobierno di China Nacionalista ta declara, cu e ta considera restoracion di libertad dje habitantenan di China continental como su santu deber.

Reduccion di trupa cu armamento mas fuerte

Segun observadornan na Taipeh Chiang Kai-Shek y Dulles a yega na acuerdo en principio, cu China Nacionalista por reduci su cantidad di trupa, si e otro trupanan hanja mas mobilidad y arma mas fuerte.

Segun e observadornan aqui Merca a priminti e Nacionalistanan mas asistencia militar en berdad, en cambio pa garantia di China Nacionalista cu el lo trata di desembarca solda na China continental.

E observadornan ta di opinion tambe, cu e discusionnan a duna un bon base pa un armisticio di berdad; pero lo depende dje Comunistanan Chines, si por efectua un tal armisticio.

China Nacionalista a priminti en principio di no ataca China continental. Segun e observadornan tur dos pais ta di acuerdo, cu e Nacionalistanan no por spera di conquista China continental cu nan recursonan actual, si no ta den caso cu na China continental mes e hendenan rebela na gran escala contra e regimen Comunista.

China Nacionalista di su parti a informa cu e no quier declara cu el lo bandona violencia completamente, pasobra e Comunistanan ta bisa cu ta existi un guerra civil ainda.

Gobierno di Merca ta di opinion, cu e Comunistanan Chines no a haci ningun esfuerzo serio ainda, pa conquista Quemoy-chiquito y Quemoy-grandi. E ta di opinion, cu e Comunistanan ta bombardea e islanan awor solamente pa haci propaganda y pa sara e Nacionalistanan.

General Isaac White, comandante supremo dje trupanan Mericano den region di Pacifico, a declara cu e ehercito Mericano por resisti cualquier ataque eventual dje Comunistanan.

Cu Hopi Cordialidad „Santa Paula" A Worde Ricibi Na Aruba

INCIDENTE CHIKI: TRAPI A CAI

Oranjestad: — Ayera mainta Oranjestad tambe a cerra conoci cu e „Santa Paula" nobo, cual diferente di su ruman-bapor „Santa Rosa" si a bishita Aruba durante su prome biaha y cual su binimentu apenas a keda tras cu dia di yegada di „Santa Rosa" tocante cual nos a relata den e tempo ei. Pa 10.00'ar y mei e bapor a worde senjala caba y pa 11.00 'or y mei e tabata den baca di haf randona di como seis botonan di piscamentu, cual a cumisa duna e 245 pasaheronan un idea dje cordialidad cu ta spera nan na tera asina cu nan jega.

Despues cu e bapor a mara pa 12'or y mei ta dura un ratu prome cu tur e pasaheronan a baha na tera. Esaki a worde ocasiona door cu e trapi moderno cu Grace Line a laga pone na tur e h... cu e bapornan nobo ta bishita, cu un zonido enorme a laga basha abao. Door di un defecto den e sistema hydraulico e tubo di zeta a rementa di manera cu e parti di mas haltu dje trapi a bini abao, mientras azeta a keda spat tur rond. Tabatin dos victimanan dje accidente aki, senjores Gerardus White y Jacinto Geerman, pero despues cu dokter a samina nan, nan por a bai nan cas.

Un biaha mas tabata tin un grupo di hende cla pa duna e visitantenan e tasnan di propaganda y materialnan pa informacion tocante posibilidadnan na Oranjestad den su Centro comercial. Un biaha mas e tent cu e „Aruba Invaders" tabata presente manan graciosa pa sirbi e turistanan, bao di direccion di senjor Chai y Addison Croes di Toeristenbureau tabata na orde. Y tambe e steelband di „Aruba Invader" tabata presente manera anterior, cual a goza di hopi aplausa y tabata obheto di tal fotografonan.

Di tal manera e prome bishita di „Santa Paula" na nos haf a bira un exito, esaki specialmente a bira posibel door dje trabaonan bon organiza pa e agente di Grace Line Eman Trading Co. Touristenbureau y tambe di e comerciantenan. E turistanan a cumpra cu hopi placer y pa despues a bai descansa na Palm Beach



Sigui leza riba pag. 2



Ladronicia

ORANJESTAD. — Antajera senjor Fingal ta avisa polisnan cu su boto di 18 pia largu pa cinco pia hanchu, registra N.A. 184. cual tabata mara banda di AA-club, a desaparece. Dje manera ei....!

Brutal

Diarazon a jega un reclamo na polisnan di Oranjestad di un pickup cu a worde kibra na POVA beach. Berdaderamente polisnan ta hanja e pickup di H.P. cu windshield kibra, posibel nan a manda un piedra aden. Panjanan dje hendenan tabata tur reboltea cual tabata den e cabina, mientras cu nan ta hanja falta di ƒ 20.—, fortunadamente cu e malvado(nan) no a hiba e panjanan. En conexion cu e pasada aki un tal S.A.F. a keda deteni.

Sigui leza riba pag. 2

Gobernador lo bishita Aruba

ORANJESTAD. — S.E. Gobernador A.B. Speekenbrink dia 28 p.v. otro siman diamars) lo jega na nos isla pa un bishita di algun dia. Durante e diannan ei e lo keda na Basi Ruti. Posibel cu senjora Speekenbrink lo bini tambe.

Santa Paula na Aruba

Continuacion di pag. 1

Club y na Basi Ruti. Un biaha mas a keda demostra cu Aruba ta den condicion di por ricibi bapornan grandi di turista na un manera sumamente bon y agradabel.

Recepcion

Den Club Tropicana di „Santa Paula" varios invitadonan di Grace Line y Eman Trading Co. a reuni pa tuma un brindis na e ocasion aki. Entre e invitadonan nos a mira Tijdelijk Gezaghebber, senjor Eric Arends y senjora, deputadonan O. S. Henriquez, E.O. Petronia y I. de Cuba, consul di Estados Unidos, y di Venezuela, respectivamente senjores G. Moffit y J. de Lima, miembronan di directiva di Lago, directiva di Vereniging van Handelaren cu nan presidente senjor Arturo M. Arends, miembronan di directiva di Kamer van Koophandel, empleadonan haltu di gobierno y otro bon relacionnan di Grace Line na Aruba. Tur e hendenan aki a saluda e capitan di „Santa Paula" y vicepresident di Grace Line senjor Mac Donald, tambe senjor Godfried Eman, director di Eman Trading Co. agente di Grace Line na Aruba.

Tabata masha agradabel den e club cu su tapijtnan diki y lugar bunita decora cu colornan excelente, asina ta cu e ultimo huespednan a laga e lugar aki cu duele te algun minuut despues di 7'or.

Pa mei anochi mas o menos „Santa Paula" a bolbe sali, e biaha cu 11 pasahero menos cu a keda na Aruba y dos cu a bai acerca abordo.

Aruba ta anhela cu e prome bishita aki di „Santa Paula" lo ser ripiti pa hopi y hopi mas den futuro.

Puntra Polis

Continnacion di pag. 1

Dalmentu

Den caminda di cruz banda di Savaneta 328-C auto A-1499 a dal den un muralla. Danjo total ƒ 1.000.—.

Y otro mas

Na San Nicolas e mes un dia A-1961 y A-5845 respectivamente cu e chofernan N.F. y T.V. a dal den otro. Danjo ƒ 700.—.

Brasil ratifica convencion sobre obras de arte

En el despacho del Director General de la Unesco, doctor Luther E. Evans, tuvo lugar hace pocos dias la ceremonia de entrega del documento oficial que contiene la ratificacion por parte del Brasil de la „Convencion para la proteccion de los bienes culturales en caso de conflicto armado". Ese instrumento lleva las firmas del Excmo. Sr. Presidente del Brasil y de su Ministro de Relaciones Exteriores.

Ademas del Delegado Permanente del Brasil en la Unesco, Embajador Paulo de Berredo Carmeiro, quien hizo entrega de la ratificacion al Doctor Evans, se encontraban presentes en el acto altos funcionarios de la Unesco y el Ministro Osvaldo Orico y el Secretario de Embajada Gilberto Chauteaubriand Bandeira de Mello, Delegado Permanente Adjunto y Delegado Adjunto del' Brasil, respectivomente.

El Director General y el Delegado brasileño cambiaron cordiales frases alusivas al acto.

Guatemala conmemora la declaracion de los Derechos Humanos

Con motivo del decimo aniversario de la Declaracion Universal de los Derechos Humanos, proclamada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 10 de diciembre de 1948, el Presidente de Guatemala ha decretado que la semana comprendida entre el 8 y el 14 de diciembre proximo sera considerada oficialmente como la Semana de los Derechos Humanos y dedicada por tanto a la difusion intensa de esa Declaracion, cuyo aniversario se festeja.

Ademas, el 10 de diciembre de cada año sera dia de fiesta nacional y consagrado al mismo objetivo.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Viernes 24 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 24 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Juan Serrano
5.30 Los Torrrealberos
5.45 Programa Heinekens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Toña la Negra
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fel 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 6.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 6.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 6.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30,
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8..30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 6.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Dishuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16 00 Diasa-

PAGINA TRES

Dia ta cerca, cual Francia lo haci su prome experimentonan atomico

PARIS, 23/10. — General De Gaulle a informa periodistanan cu e dia ta cerca, riba cual Francia lo haci su prome experimentonan atomico. Segun su opinion suspension dje experimentonan atomico no ta reduci forsa di e paisnan cu tin bom atomico. El a bisa cu suspension dje experimentonan ta un cos traidor.

El a contesta un pregunta tocante e indicacionnan cu e rebeldenan Argelino kier negocia cu Francia, bisando cu e lucha na Argelia „no ta sirbi pa ningun motibu mas" y cu esnan cu a cuminsa tira mester stop di tira tambe. Tur lider rebelioso cu kier busca contacto cu comando supremo di Francia por haci tal.

Tur rebelde cu mustra nan bandera blanco lo worde ricibi y trata cu honradez. E lider Frances a ofrece e representantenan dje organisacion Argelino di resistencia cu kier bai Paris pa discuti e condicionnan pa un berdadero armisticio, un guia. E ta di opinion cu e unico soluciona pa e problema Argelino ta keda den „e caminda democratico di eleccion". Loke sosode despues ta un kestion di evolucion, segun De Gaulle. E base lo mester ta „Argelia su personalidad" y su lazonan cu Francia.

El a bisa cu pronto parlamento di Francia to reuni atrobe, pero e lo no ta todopoderoso mas. Si e mester fatta y no adapta su mes na e circunstancianan dje mundu duru den cual nos ta biba, e republica lo ta den un crisis atrobe, cual su resultadonan ningun hende no por pronostica y cu den tur caso lo nifica cu e institucionnan parlamentario lo desaparece pa hopi tempu.

El a contesta un pregunta tocante papel di ehercito na Argelia bisando, „si nos tabata basta bobo y miedoso pa bandona pueblo di Argelia, lo bini derramamentu di sanger. Ehercito mester yega den tur nivel di pueblo di Argelia cu su trabao di pacificacion y reconciliacion.

7200 solda Frances y 77.000 rebelde a muri. Ehercito su promé tarea na Argelia ta pa mira pa Argelia no bai perdi door di accion militar. Pero mayoria parti dje tarea aki ta cumpli caba, aunque cu e no ta tur ela ainda.

Matyas Rakosi ex- lider Comunista di Hungria ta masha malu na Rusia

BUDAPEST, 23 oct. — Segun circulonan normalmente bon informa na Budapest e ex-lider Comunista di Hungria, Matyas Rakosi, quende su politiek a causa e rebelion di 1956, ta masba malu na Rusia y ta sufri di corazon. El a hui bai Rusia durante e rebelion. Su colaborador mas importante, Ernoe Geroc, quende a bira prome secretario di partido despues cu el a hui, ta completamente ciego na un wowo y su otro wowo tambe ta casi completamente ciego, asina e circulonan aqui a informa.

Von Brentano na Londen

LONDEN, 23 oct. — Tin discusion actualmente na Londen na ocasion di un bisbita cu e ministro di asuntonan exterior Aleman, Von Brentano, ta haci na e capital Ingles. Su colega Ingles Selwyn Lloyd a ofrecele un lunch.

Parce cu circulonan Ingles ta desea pa Alemania Occidental ocupa un punto di bista mas pronuncia den e varios problemanan internacional, manera e problema-Cyprus, e dificultadnan na Lebano Oriente, etc.

Riba terreno di economia e Inglesnan no ta satisfecho cu e sumanan di placa cu Alemania Occidental ta dispuesto na duna e regionnan menos-desarolla di Imperio Britanico.

Eleccion presidencial na Venezuela ta estipula pa dia 7 December

CARACAS, 23 oct. — E fecba pa e eleccionnan presidencial y parlamentario na Venezuela ta dia 7 di December. Durante un combersacion cu prensa presidente Larrazabal a declara cu e lidernan politico lo mester yega na un acuerdo tocante e persona, cu tur partido lo reconoce. Larrazabal mes ta candidato tambe.

E noticianan den prensa, segun cual Larrazabal lo tuma su retiro awe como resultado di un crisis den gobierno, y cu el lo worde reemplaza cu e miembro dje Junta di Gobierno. Sanabria, a worde desmenti oficialmente.

Tiramento riba avion di N.U.

BEIRUT, 23 oct. — Un avion dje observadornan di Nacionnan Uni na Libanon a sufri danjo awe ora cu nan a cuminza tira riba dje inesperadamente den vecindario di Baalbeck. E piloot a hanja berida di un bala y mester a ser transporta pa e hospital Mericano na Beirut.

Planta poco mata rond di bo cas

Un biaha mas e temporada di anja a jega ora cu temponan ta mustra na awa, por lo menos cu awa tin gana di yobi y afin awa lo yobe. Nubianan ta cumula den noordwest y tambe biento ta bira un poco mas fuerte.

E tempo a jega pa tuma ventaha dje yobida di fin di anja, planta poco mata y decora bo cas y nos isla. Tur e cunucunan seeu lo no mustra asina bashi si cada cas ta bunita rondona di matanan y algun palu di fruta.

Tin un gran cantidad di matanan cu ta crece masha facil y cu ta duna bo poco trabao pa tene nan, y tur ta yuda pa mejora e bista na nos isla. Un mata di druif por ejemplo algun meter distancia foi bo porta di cushina lo ta suficiente grandi den tempo di algun anja pa duna bo cas hopi sombra y frescu, no mucho serca cas, pasobra ta un palu cu ta crece masha liher, specialmente cu tur e awa di laba tajo y cosnan asina bo ta benta riba dje, y den poco tempo bo ta hanja te basta fruta cu bo por usa — por lo menos si muchanan no tuma nan prome.

Un otro palu masha decorativo pa bo cura di cas ta e palu di amandal, bo mes ta spanta di mira con rapido e palu aki ta crece, y tambe tin hopi hende cu ta gusta e fruta di dje.

Un mata di bacoba, poco papaya, y asina tin hopi cu ta produci fruta den poco tempo. Naturalmente nan no ta haci cu bo no mester di cumpra fruta mas, pero e poco fruta sabroso di bo mes coral cu bo ta hanja lo ta laga bo satisfecho. Bo sabi cu un slice di papaya ta duna bo suficiente vitamina C, cu bo mester pa benter un dia. Vitamina C ta mantene bo addernan den condicion, baci bo cami di djente fuerte y un condicion salud en general.

Un punto mas cu lo yuda hopi, y baci e matanan aki crece rapido, restu di batata, casca di batata y casca di banana asina, tira rond dje troncon dje mata, anto dera nan den terra, esaki nan ta bon pa haci mata crece.

Y no lubida di tira tur awa cu ta resta manera awa di laba tajo etc. riba nan.

Rey Hussein a pospone e bishita di november na Formosa

JORDANIA, 23 oct. — Rey Hussein di Jordania a pospone e bishita cu e mester a haci na Formosa na November, te otro anja, asina e embahador di China Nacionalista na Jordania a anuncia.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
Mario's
— nos tin tur cos pa bo fiesta —

E simpatica hobencita Bernadette Poesch ta celebra su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan Irena, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena Everisto, Tomas, Sinovio, Chichi, welo, tantanan, primo y primanan, familia Wever y de Cuba, especialmente di Arcadio Wernet.

— — —

Senjor Pedrito Danies ta cumpli 28 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Sabina Danies, su mama Federica Danies, tata Chin Danies, su rumannan Mencho, Goi, Simon, Emilia, sobrinanan Maria del Carmen y Rudolf Mario Danies.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora senjorita Paulina J. Kaersenhout, kende ta ricibi hopi felicitacion, especialmente di su amiganan Alejandrina y Mathilda Tromp y demas familia Tromp.

E gentil caballero senjor Rafael Koolman ta cumpli anjos y ta ricibi felicitacion di su mama Luciana, rumannan, Maria, Placido, Josefa, Antonio, Demetrio, Rosa y Angelina, su 21 sobrinonan y di tur familia Koolman

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Fai Loopstok. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, su 4 rumannan Fechi, Maiki, Margriet, Frenk, amigonan y amiganan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Maria Rosario Perez. Felicitacion ta bini di su esposo Vicente, 10 jiunan, Hose, Bibi, Nicolaas, Chentin, Emiliana, Urbano, Teofilo, Angelico, Filomena, Benny, suegro Toni, suegranan Ida, Victoria, Jonea, Maria, 10 nietonan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Maria Ponson. Felicitacion ta bini di su esposo Hendrik, jiunan Rudolf, Dien, Riny, Marianelle, mama, rumannan, wela, primo y primanan, suegra, omo y tantanan, cunjanan, especialmente di Magdalena Henriquez, familia van der Linden, Arends, Henriquez y Ponson.

— — —

E hobencita Maria Rafaela Tromp a celebra su 8 anja. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Angel, mama Chita, rumannan Chinda, Nito, Ina, Ector Tromp, wela y welonan, tantanan y omonan, madrina Anita Reed, Padrino Gabriel Kelly, amiguitanan di 2e klas di Noord y Zuster Maria y tambe di Maria Kelly y Rosa Franken y demas amiguitanan.

— — —

E caballero Jose Marco Ridderstaat a cumpli 22 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Diana, tata Atanacio, rumannan Dora, Carmen, Chita, Nora, Dina, Dama, Mena, Lena Ridderstaat, 15 sobrinanan, amigonan di Tanki Flip, especialmente di su iha Ina Tromp.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Rafael Wolff. Felicitacion ta bini di su esposa, su 10 jiunan, suegro y suegranan, su 10 nietonan.

— — —

Senjora Jacintha Croes ta recorda su fecba natal. Felicitacion ta bini di su esposo Porfilio, jiunan Lee, Wisjie, Doni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Shon Nini, Buchito, Binchi Croes, suegranan y tambe di familia Lampe, Kock, Werleman, Van der Biezen, Limonier, Boekboudt y demas familia.

— — —

Ta recorda su fecba natal awe senjora Maria Rosaria Perez. E ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Vicente, junan Hose, Bibi, Nicolaas, Chentin, Emiliana, Urbano, Theofilo, Angelico, Filomman, Benny, suegro y suegranan, nieta y nietonan y muy especial di su iba Tico Perez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 24 di October

CINE

DE VEER 8.30: De Madonna van de slaapwagens
RIALTO 8.00: City Beneath the sea
PRINCIPAL 8.00: House of numbers
AURORA 7.30: Zanzabuku
SAVANETA 7.30: Konga roja

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 24 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Viena
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di sinan Lucho Gatica

09.30 E orquesta di awe a cargo di Pedro Garcia
10.00 Exitos di Leo Marini
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles

19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Homenaje a Agustin Lara
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 25 October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayer
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales

08.00 Voces femeninas
08.15 Melodias instrumental
08.30 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Perez Prado
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Celio Gonzalez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
12.00 Musica Hulandes

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 24

ta claro cu di e manera ai nan ta pasa dianan aparentemente dicho. Majornan di e lord i e con- tabata stima nan manera ta dos cha chiquito nan tabata i tabata recarga nan cu carinjo. I bamas Ryeburn tabata denuncia nada tabatin na su curazon, pasobra esai ta su gran secreto i sacrificio. Ultimamente el a cuminza ta sinti poco inquietud, cierto temor. Ta mente amor esai tabata? I esai ta cierto, ta di com e tabata parce a poco cu e amor di lo demas? lord tabata combersa cun'e cu ha alegria. E tabata conta e mube loque tabata interes'e, e tabata uti riba asunto di arte, di litera di politica; pero na un manera njo i vaga. Mientras e mube ta- ripara cu e manera cu e tabata e muhe no tabatin mucho difea cu loque e tabata trata otro de.

loque e mube tabata desea, tabata ramente otro cu loque e homber ta ofrece. E bomber tabata bon, ble, considerado, caballeroso i to. E muhe a ripara tambe cu ora nan tabata nan dos sol, e bomber tin algu forza ta baci, como si a el a marca e limite di conducta mester a sigui.

ora cu pa casualidad e muhe ter a drenta den un cuarto camina mber tabata solitario, anto varios e tabata ripara manera profundo accion i melancolia riba su cara. n dia di repente i riba su puntadi pia e mube a drenta den un rto cerca e lord i tapando esaqui wowonan el a puntre:

„Ta quende mi ta?"

„Abo.....ta Clarisa", el a bisa.

„Si, ta bo. Mi ta bo Clarisa.....! ta desea tambe pa bo bisa mi un awor. Ta riba quende bo tabata sa awor ai?"

„Semper m'a contesta bo preguntanan pero awor lo mi no contesta bo, prome cu b'a bisa mi ta paquico quier sa esai".

„Pasobra den bo cara tin un marca di desesperacion, Armin. Semper ora cu bo ta solitario e nubia ai ta bini riba bo. Quico e ta haci ai?"

„Mi tabata pensa Lancedene", el a contesta.

I su mube a bisa immediatamente

„Bo curazon ta aya. Tan pronto cu nos yega Inglaterra anto lo bo ta completamente feliz. I larga mi bisa bo berdad, cu mi tambe tin masba deseo di bai aya".

CAPITULO X

Lady Clarisa a bisa su casa cu su mancranan di baci ora cu nan a yega Lancedene, lo cambia trob sigur.

Mucho bez e tabata ripara com melancolico e bomber aqui tabata. Un dia drentando den un dje iglesianan di mas antigua di Verona, el a tende un musica triste i dulcisima, casi wowonan di Armin a nubla di lagrima. Ora cu nan a sali, Clarisa no a perde pa gana i el a puntra Armin:

„Ta quico a comove bo asina tanto, Armin? Ta e musica a pone bo corda riba morto?"

„Riba morto?" el a ripiti cu profundo expresion di ansiedad.....„riba morto!.....Na mundo ta existi cosnan ainda mas amarga cu morto".

„I ta cual esai ta?" e mucba muhe a puntra cu e feliz ignorancia como e no tabata conoce pena.

„Separacion ta mas duro pa soporta cu morto, pasobra morto ta triste wel berdad, pero e ta natural".

„I por ta posible quizas, Armin cu bo por a separa cualquier tempo foi un hende cu masha tanto bo tabata stima?" Clarisa a bolbe puntre

I e pregunta aqui tabata volviendo na realidad. E tabata recorda cuanto dia despues, cu motibo dje cuadro dje muhe „Abandonada", tabata como si fuera cu foi e dia ai e mube aqui tabata leza den su curazon.

Durante mi bida mi a yega di jama adios na diferente hende cu mi tabata stima. Clarisa", el a contesta.

„E pluralidad ta salba mi", e muhe a observa sonriendo; „si acaso el a bisa mi cu el a yega di bandona un ser humano anto lo mi tabatin razon di baci jalurs. Pero asunto di mucbo, esai ta soquetada, pasobra mi no por bai baci jalurs contra enter mundo i contra tur bende tampoco".

Riba e dia ai nan a bin ricibi ultimo noticianan di Inglaterra. Correo a yega ora cu e pareja boben tabata comiendo.

Lady Clarisa a ricibi e correo i a leza bastante; pero ningun dje correspondencianan aqui no tabata contene nada nobo ni nada particular cu tabata interes'e.

Na un manera distrai el a bolbe bai hinka nan den nan envelop. Pero pronto el a bin mira un dje cartanan cu tabata dirigi na lord Armin; tabata un carta di esaqui su mama i esaqui a baci e mube curioso.

I cu animacion el a grita Armin:

„Esaqui ta un carta di bo mama. Mi ta conoce unbez na su bunita manera fini di skirbi. N' ta herdad?"

„Precisamente asina", e homber a contesta. I e manera di leza di Armin tabata di anota solamente e puntonan di mas interesante.

El a larga Clarisa leza e carta.

„E punto di mas saliente ta, cu Lady Ryeburn ta banje solitario awor cu tur dos su yiunan a casa i mi mama a conseh'e di busca un senjorita pa acompanje. Lady Ryeburn ta desea di tende nos opinion".

„Mi ta quere cu e mes lo mester por sa esai mehor cu nos", lord Armin a bisa. „Indudablemente un companjera lo mester ta util p'e den tur sentido. Ora cu bo ta skirbie, bis'e pa mi cu mi ta aproba completamente su idea".

I nan no a pensa mas riba e asunto ai, pasobra e tabata mas un cos masba simple, te ora cu algun dia prome cu nan a sali Verona, nan a bin hanja un carta nobo di Lady Ryeburn. E biaha aqui Clarisa a bin leza e contenido cu alegria.

„Aqui si tin novedad awe. Bo mama a bin contra cu un companjera", e muhe a bisa. „I e ta altamente satisfecho. E ta loco cu e senjorita di compania aqui cu ta bunga papel di chaperonne. E ta stima e mucha muher aqui masha tanto caba".

„E noticia ai ta interesa mi masha tanto", el a duna pa contesta.

Tur loque tabata depende na su mama tabala interesa lord Armin.

„I mi mester conoce e bobencita ai si e tabata den cas di Lady Larcbe", Clarisa a bisa. „Nos ta bisbita di cas".

„Quico bo ta bisa ai di Lady Larcbe?" Armin a informa.

„Bo mama a larga bisa mi cu su companjera boben tabata institutriz den cas di Lady Larcbe. Pero Armin, mi casa dusbi, ta quico ta pasa bo?"

I tabatin motibo pa e haci e pregunta aqui: pues cu un grito debil Armin a larga e koppi di koffie cai quibra na filingrana foi su man na suela.

Durante e confusion cbiquito cu a sigui awor, su palidez i agitacion no tabata riparable. Tabata p'e un fortuna cu Lady Clarisa no a cai practicamente riba e impresion cu e noticia aqui a baci riba Armin.

„B'a quima bo man cu e koffie?" Clarisa a puntra ansiosamente.

„No. . . ."

I e mucha mube a queda admira com su casa tabata papia cu asina tanto calmo.

„Mi no a quima, Clarisa. Pero sigui leza bo noticianan".

I bizando su boz cu un poco esfuerzo, e mucba mube a sigui:

„Lady Ryeburn, manera m'a bisa bo caba, ta loco di contento cu su chaperonne nobo. E ta bisa cu e ta masha inteligente i bermosa. E ta un belleza di naturalidad Spanjo, un encanto di un mucba muhe cu un caracter di oro. Su nomber ta Carmen Ercell. Qui dushi nomber e tin, no Armin? Qui musical e ta zona!"

Armin mester a implora forza di cielo pa e por a resisti e momento di probacion aqui, pa e por a sconde su pena profundo i casi irresistible.

„Caramba e nomber ai ta stranjo! Carmen Ercell. Stranjo i toch bunita!" Lady Clarisa a ripiti.

I manera cu tabata pa malu, e mucha muhe a continua:

„Ahan, ata mas detallenan di dje aqui. E mucha mube aqui a bini foi Lisboa te Londen cu Lady Larche i agrada mi masha tanto di tende cu Lady Ryeburn ta satisfecbo cu su companjera".

Tabata reina awor algun momento di silencio. Lady Clarisa a presenta lord Armin e carta awor. I esaqui tabata trata na recobra su animo pa e muhe no comprende nada. Tabata manera un coincidencia di circunstancianan di a tende nomber di Carmen pronuncia pa boca di su muhe i como e tabata considera esaqui como un sacrilegio, el a puntra e mube:

„Si bo n' tin nada contra, lo mi leza e carta aqui di nobo".

„Ta claro cu mi no por tin nada contra, unavez cu e carta ai ademas ta di bo mama".

Sinembargo ta Armin mes quier a mira cu su mes wowonan e lineanan aqui. E realidad cu Carmen Ercell tabata biba den cas bunto cu su mama tabata un cos cu e no por a contempla cu calma. E no por a comprende enter e asunto aqui mas.

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO

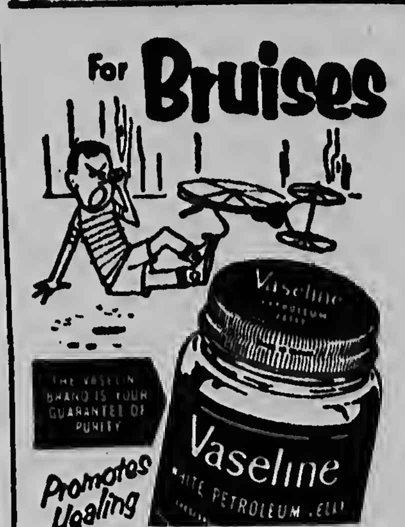


EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA





Ajera nochi Merca a lanza un raket Jupiter C di 4 trapi

CABO CANAVERAL. — Ehercito Mericano a lanza un raket Jupiter C ayera nochi cu tabata tin 4 trapi. E mester a buta un ballon di plastic tapa cu aluminio y cu hanchura di 3.6 meter den su ruta rond di mundu manera si e tabata un satelite.

E senjalnan dje raket a stop net prome cu nan a lanza e segundo trapi y tabata tin indicacion cu algo tabata fout.

Ministerio di defensa a informa despues cu ta casi sigur, cu e satelite no a alcanza su ruta.

Na e terreno experimental na Nevada, Merca, nan a explota 3 arma atomico, cada uno pega na un ballon na terra. Como parti di un serie pa mira reaccion di arma atomico den caso di explosion inespera, nan a haci un experimento di seguridad riba un toren di palu.

Awe profesornan Hapones a registra un serie nobo di indicacion cu Rusia a haci un experimento atomico mas parti norte dje circulo polar.

Gobierno di Hungria no a duna cardenal Mindszenti permiso pa bai Roma

BUDAPEST. — Gobierno di Hungria a nenga di duna Cardenal Mindszenty permiso di bai Roma, asina radio Budapest a informa

Gobierno Hungaro ta bisa den un nota entrega na e ministro plenipotenciario Mericano na Budapest, cu e ta rechaza un peticion Mericano pa larga e Cardenal atende e conclave.

Segun e nota e peticion Mericano ta un intervencion inaceptable den asuntonan interno di Hungria.

E portavoz di State Department (Merca) a informa despues, cu Merca a pidi gobierno Hungaro pa duna Cardenal Mindszenty un guia pa e por atende e conclave, despues cu Merca a ricibi un peticion explicito di e Colegio Santu di Cardenalnan.

Nota di Rusia na embahador Mericano na Moscu

MOSCU. — Rusia a entrega e embahador Mericano na Moscu un nota, den cual e ta exigi pa e Mericanonan stop di bula over di territorio Ruso. E ta nenga di acepta ningun responsabilidad pa e avionnan y nan tripulantenan cu ta bula over di territorio Ruso, asina e agencia di prensa Ruso „Tass", a informa. E nota ta contestacion di Rusia riba un nota Mericano di dia 3 di October, den cual Merca a pidi informacion tocante e 11 sobrevivientenan dje avion di transportacion Mericano, cu a cai na Armenia Ruso, dia 3 di September.

Inglaterra lo lanza un satelite den espacio aqui un paar di anja di 800 kg.

ADELAIDE. — Aki un of dos anja Inglaterra lo lanza un satelite, asina Sir John Carroll, cabezante dje delegacion Ingles cerca e raad di conseho di Imperio Britanico, kende ta encarga cu experimentonan cientifico pa motibu defensivo, a declara na Adelaide (Australia). El a bisa cu Inglaterra ta desarrolla un motor pa un raket, cu lo por larga un carga di 800 kg subi te leuw den espacio. Sir John a bisa ademas cu su pais no ta hanja necesario mas pa tuma parti na e carrera riba terreno di satelite.

Asunto Cyprus no a worde resolve

PARIS, 23 oct. — E Conseho Permanente di Pacto Atlantico a discuti e asunto-Cyprus, sin cu el a haci ningun progreso Ainda ta existi dificultad loque respecta formacion di un conferencia di mesa rondo. E ministro di asuntonan exterior di Grecia, Averoff, a bai Atenas pa tene discusion cu su gobierno.

REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Despues di agradeci Sr. Redactor di e courant aki pa e espacio concedi, mi ta informa Srs. lectores y miembronan di bestuur di Aruba Voetbal Bond, cu e articulo aki ta mi opinion personal y cu no tin ningun relacion cu mi puesto den directiva di ABBA ni di ASU.

Mi sintimento y carinjo pa deporte di Aruba en general y en particular pa nos dushi Aruba, no ta permitimi keda sin haci un critica constructivo tocante e manera cu e deporte di futbol ta worde hiba of dirigi ultimamente.

Pa haci mi articulo mas corto posible mi ta bai referi na e dos weganan di futbol entre Curacao y Aruba cu a tuma lugar dia 18 y 19 di e luna aki.

Ki grandi tabata e sorpresa y decepcion na e fanaticada di futbol cu a presencia e encuentro „oficial" di Diasabra anochi dia 18 di October, ora e team di Aruba a alinea pa duna comienzo na e mencionado partido.

Querido lector, prome cu mi continua, mi ke informa cu AVB y CVB. en relacion cu participacion di futbol den weganan Centroamericano y del Caribe na Caracas otro luna, a dicidi di manda un team „Antillano", es decir un team di futbol cu hungadornan di Aruba y Curacao y pa forma e team e senjornan di Aruba Voetbal Bond a combini cu CVB cu dos wega „oficial" lo worde hunga na Aruba y Curacao entre selecciones di AVB y CVB y cu e team cu gana e serie aki lo tin derecho di usa su mes como base pa escoge e refuerzonan necesario y di e manera ey forma e „team di futbol di Antillas Hulandes".

AVB y CVB aceptando di considera e wega di Diasabra anochi 18 di October como e wega oficial, naturalmente y logicamente ta di spera cu tanto Aruba como Curacao lo presenta cu nan mihor hungadornan. CVB usando nan „common sense" y weitando e importancia di e wega aki y tumando en cuenta tambe e desconan y sentimento patriotico pa nan isla di Curacao a presenta nan mihor alineacion pa trata di sali victorioso den tan importante encuentro.

Aruba Voetbal Bond, especializa den pegamento di bareo, usando como base fundamental nan „tradicional" simpatia pa „cierto" hungadornan di „cierto club", lubidando completamente e importancia di e „wega oficial" aki, lagando atras nan deber pa cumpli cu e deseo di tur „bon Arubiano", a demostra nan „falta di patriotismo" pa Aruba y carinjo pa e deporte cu nan ta representa, presentando pa tan importante evento pa e wega oficial contra nan rivalnan „de todos los tiempos" un equipo mediocre forma en mayoria pa hungadornan sin experiencia den clase di weganan asina, solamente pa cumpli of satisface deseo of exigencia di un of dos persona.

E team di Aruba a cuminza e wega y no a tarda mucho cu tabata claramente visible cu e wega tabata di „pushi cu raton", es decir Curacao „e pushi" y Aruba „e raton". E unico hungador cu a hunga verdaderamente futbol y a demostra su clase envidiable tabata e gran defensa arubano Edwin Dirksz, aki naturalmente mi ta referi na e equipo di Aruba. Tabata tristo pa weita hungadornan manera Boye, Vos, Mundo, Gochi, Juancho, Pablo, Jacobs, La Rosa ta sinta keinta banki apesar di nan calidad y experiencia na esnan alinea, solamente pa capricho of falta di sentimiento.

Di kende e fout aki ta, mi no sa y mi no ta interesa di sa. Solamente mi ta kere y hunto cu mi e mayoria di e publico cu a presencia e desastre di Diasabra anochi dia 18 cu ta „about time" cu e clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond escoge personanan cu sa cumpli cu nan deber y cu lo satisface e derecho di e fanaticada arubana cu ta bai presencia e „defensa noble" di nan dushi isla di Aruba.

Mi no ta trata di desmerita e actuacion di e hungadornan cu no a resulta den tan importante encuentro. Mi ta di acuerdo cu dentro di poco tempo e muchanan aki lo por ta nos estrellanan di futbol, pero si mi ta culpa e personanan cu sabiendo cu esey tabata e wega „oficial" a dicidi di presenta un equipo of alineacion mediocre.

E senjornan di Aruba Voetbal Bond miho cu nos tur sa cu Aruba mester presenta cu nan mihor team. sinembargo a worde dicidi pa cumpli of satisface deseo di algun amigo of colega.

Pakiko AVB no a warda e novatonan aki pa e wega amistoso? (Diadomingo atardi). Despues cu Curacao a embotella nos hungadornan Diasabra anochi, pa logra un ventaha como di TRES CERO, a dicidi di manda La Rosa y Mundo Kemp aden. E cambio aki inmediatamente a worde nota y Aruba a logra di empata y hasta pone e wega na su ventaha cu e score di 4-3 pa despues Curacao logra empata desesperadamente na 4-4. Esaki tabata e prueba palpable cu e team cu Aruba a cuminza e wega oficial contra Curacao diasabra anochi no tabata capaz di controla e dominio di e team visitante.

E cambio a yuda pero e cambio tabata laat y e cambio no tabata suficiente. Por ehemplo e linea di half di Aruba tabata masha deficiente y a keda deficiente.

Tur hende cu ta na altura di nos futbol arubano sa cu e miho „centerhalf" di Aruba actualmente ta Vos. y cu Boye semper a duna masha bon resultado den linea di half. Esaki a worde demostra den e wega amistoso (sin importancia) di Diadomingo atardi ora cu Aruba a demostra cu e a bira e „pushi" y Curacao e „raton".

Personalmente e futbol di Curacao a decepcionami hopi y mi a keda convenci di e motibonan di e constante derrotanan cu Curacao a sufri e ultimo temponan aki. E equipo di Curacao falta hopi empuhe y ta carece di un bon guardamenta.

Puppy Diaz apesar di no a hunga manera e por y sa, a demostra cu e superior na e guardametanan cu Curacao a presenta na Aruba.

Edwin Dirksz, segun mi opinion personal, tabata den ambos wega Diasabra y Diadomingo e mihor den e 22 hungadornan di Aruba y Curacao. Canword por aventaha Edwin Dirksz cu su estatura y experiencia internacional, pero e agilidad y dominio di bala, Edwin Dirksz indudablemente ta superior. Indudablemente Dirksz y Canword lo forma un pareha sumamente fuerte den defensa pa e team antillano. Vos di Aruba a demostra di ta un mihor half cu esnan di Curacao. Den delanteria di Curacao, tanto e rechtsbuiten como e linksbuiten ta mihor cu esnan di Aruba, pero ta haci un „shooter" manera Gochi Brion, un „goalgetter" manera Verstraten y un hungador di experiencia y util manera e „bieuw" Mundo Kemp.

Mi ta spera cu e dos weganan aki contra Curacao di Diasabra y Diadomingo 18 y 19 di October lo tabata un LES pa e senjornan di Aruba Voetbal Bond y cu en lo futuro nos mihor hungadornan lo worde alinea lagando un banda tur clase di simpatia pa hungador of club y cu semper nan lo tuma en cuenta nan deber pa e deporte cu nan ta presenta y no lubida e patriotismo na nan isla natal. Tambe mi ta spera cu en lo futuro no mester di saca hungador cu tabata sinta pa presencia wega for di den tribune, pone cambia panja pura pura pa cuminza e partido mientras cu ariba banki di hungadornan di Aruba tabata tin hungador disponible pa por worde alinea.

Refiriendo na e promer bishita di AVB na Curacao dia 25 y 26 di e luna aki, mi kier hala atencion na directiva di AVB na lo siguiente.

Segun noticia di Radio Hoyer di Curacao, Aruba lo hunga dos wega na Curacao, es decir Diasabra anochi (amistoso?) y Diadomingo atardi (oficial).

Riba e punto aki mi a comunicami cu Sr. Van Breet di AVB y mi a worde informa cu ta solamente un wega Aruba lo hunga y esey lo ta Diadomingo atardi. Mi ta spera cu esaki lo no ta un misunderstanding y cu si acaso AVB toch lo dicidi di hunga dos wega (na ultima hora na Curacao) pa nan usa nan „common sense" y exigi pa e wega „oficial" tuma lugar Diasabra anochi y no Diadomingo atardi. E motivo di mi sugerencia mi ta spera cu lo worde comprendi door di AVB sin necesidad di splikele aki den. Pa finaliza mi articulo mi ta spera cu AVB a tuma bon nota di e resultadonan di e teamnan di Aruba di Diasabra y Diadomingo pasa y cu Aruba lo presenta cu su mihor alineacion den su compromiso „oficial" y serio contra di Curacao pa di e manera aki Aruba lo sali victorioso y cu Aruba Voetbal Bond pa promer biaha den historia di futbol di Antillas Hulandes, lo tin e derecho pa escoge e esfuerzonan necesario pa traha un team antillano di futbol. dunando di e manera aki cumplimiento na e convenio entre AVB y CVB.

Hopi suerte y bon biaha!

Tico Kuiperi

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 25 OCTOBER 1958 — No. 3270

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Dia 26 di october proximo Radio Kelkboom lo transmiti e programa „Saludos di Hulanda" pa 6.45 or y lo ripiti e mesun programa aki atrobe dia 29 di october pa e mesun ora.

E biaha aki lo laga tende nan stem: Felix Bardouille, Egbert Dongen y Renny Raymann di e „Kweekschool Gerardus Mayella" na Dongen y tambe Carmen Louisa Every di M.M.S. „Maristella" na Dongen.

Pic Nic di Don Bosco

SAN NICOLAS. — Don Bosco Club di San Nicolas diadumingo awor lo organiza un pic nic di kita sombre. E lugar escohi ta canashito, na unda nan lo reuni di 10'or di mainta te laat den atardi, divertiendo cu balia, canto, alegria. „Conjunto Copa Cabana" lo ta encarga cu e parti musical.

NACIONALISTANAN ta defende tambe libertad di henter Lehano Oriente

E autoridadnan di China Nacionalista ta cuidadoso y determina

WASHINGTON, 24/10. — Na su yegada na Washington Foster Dulles a declara pa periodistanan: „mi discusionnan cu presidente Chiang Kai-Shek tabatin un exito satisfactorio". El a bisa ademas cu awe el lo duna presidente Eisenhower un raporte dje discusionnan. Dulles a bisa cu „nos no por bishita e partinan aki di mundu, sin bolbe cu un sintimentu di gradicimentu, cu den tantu pais ta bisa hende, cu ta dispuesto na lucha y si ta necesario, muri, pa e idealnan, cu ta ideal di Merca tambe.

Si e hendenan aqui no tabata existi Merca lo ta rondona y lo ta den un posicion desespera. Pasobra nos ta forma e doel final dje Comunistanan, y ta bon, cu nos tin aliado asina sincero".

El a contesta e pregunta, si su bishita na Formosa a mehora e perspectivanan pa paz, bisando, cu e Comunistanan mester scohe entre paz y guerra, „y nan ta agresivo". El a bisa cu e no sabi, quico e siguiente paso dje Comunistanan lo ta. E no por leza nan pensamentonan".

E no tabata quier duna comentario riba e noticianan di Taipeh, cu generalissimo Chiang Kai-Shek a consenti pa reduci e trupanan Nacionalista riba e islanan costai cu 15.000 te 20.000 solda, basta cu e Comunistanan stop di bombardea e islanan y e ehercito Nacionalista hanja mas arma moderno.

Nacionalistanan ta determina

Despues cu el a duna Eisenhower un raporte di su biahe na Formosa, Dulles a bisa e periodistanan dilanti di Casa Blanca, cu e autoridadnan di China Nacionalista ta cuidadoso y determina. Nan ta pacifico tambe, pero nan ta duna hopi balor na e tradicionnan Chines. Mester corda bon cu China Nacionalista no ta defende solamente su mes, pero tambe libertad di henter Lehano Oriente.

Dulles a bisa, cu tur pais liber na Lehano Oriente a saca forsa for di actitud di Merca y cu e forsa aqui ta yuda nan enfrenta e agresion arma. Dulles a expresa su speranza, cu e Chinesnan Comunista lo no alcanza nan doelnan. E doelnan aqui ta: Dominio di Lehano Oriente, of pa medio di propaganda, of pa medio di violencia.

Ayera nochi Dulles a defende via television di Inglaterra Merca su politiek di no reconoce China Comunista oficialmente. „Nos ta reconoce cu gobierno di Peking ta existi, nos ta negocia cun'e, nos ta papia cun'e, semper y ora cu ta util", asina Dulles a bisa.

E ventaha cu China Comunista lo hanja si nos reconoce e pais ey diplomaticamente lo worde usa contra nos y e cosnan den cual nos ta quere, asina e ministro Mericano a bisa.

Si un gran cantidad di pais reconoce China Comunista esey lo causa, cu prestigio dje Comunistanan lo aumenta cerca e Chinesnan na otro pais. Resultado di esaqui lo ta probablemente, cu e gobiernonan dje otro paisnan lo worde derrota, asina Dulles a bisa.



Dalmentu 1

ORANJESTAD. — Riba e caminda di Santa Cruz diahuebs e bus A-5293 a dal contra e auto di entrega A-1507 respt. e chofernan tabata B. V. M. y J.C. d. F. Danjo ƒ 300.—.

Auto a dal mucha

Diahuebs mainta banda dje parcela Noord 58, auto D-604 a dal un mucha di 7 anja Jose Farro di Sabana Liber. Foi tino cu su cara jen di herida e mucha a keda tira na suela. E la worde transporta pa San Pedro Hospital mas liher cu tabata por. E chofer tabata H.G.R. kende masha probable no tin culpa dje accidente aki.

Perde

George Wing di Nieuwstraat a perde henter un tabla di biljechi di e number 11554.

Basta brio

Na warda di polis di Noord nan a kibra un bentana di glas. Casi sigur ta cu un pida palu nan a haciele. Aki ta cuestion di proposito segun polisnan ta sospecha.

Mal wega

J.d.W. ta jega na warda di polis di San Nicolas diahuebs mainta, ora cu e ta bisa cu dos tripulante Norwechi a pusha su auto A-5480 pega contra un poste di luz. E nabegante'nan culpable K.L. y J.O. tur dos tabata bao di influencia di bebida.

Dalmentu 2

Dilanti cas di dokter Dennert na Savaneta diahuebs atardi tabatin otro botsmentu. A-2562 di T.F. a dal cu A-4871 di V.U.L. Despues dje botsmentu huntu e dos autonan a sigui bai un distancia mas y kibra muralla di curra dje dokter. Danjo na e autonan un mil. na muralla di curra mas di 15 meter largu kibra. Motibo, es uno cu tabata bini patras tabata bai pasa net na momento cu es un su dilanti tabata bai kita pa robez.

DE VEER THEATER

Diasabra: 6.00 matinee — Tur edad
„VARIETY SHOWS"
Un famoso showfilm di magia, Papia na Chines, cu titulo na Ingles.
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diasabra y Diadomingo: 8.30 'or — 18 anja
„THE HARDER THEY FALL"
Cu: Humphrey Bogart - Rod Steiger - Jan Sterling
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„THE MOLE PEOPLE"
(BAJO EL SIGNO DE ISHTAR)
Cu: John Agar - Cynthia Patrick
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 or — Tur edad
„THE DEVIL'S HAIRPIN"
(LA CURVA DEL DIABLO)
Cu: Cornel Wilde - Jean Wallace - Arthur Franz - Mary Astor
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad
„BILLY THE KID"
(GALANTE Y AUDAZ)
Cu: Brian Donlevy - Robert Taylor
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00 — 18 anja
„HOUSE OF NUMBERS"
Cu: Jack Palance - Barbara Lang
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.00'or — Tur edad
„DAVY"
Cu: Harry Secombe - Alexander Knox
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

8.00'or — 18 anja
„THE YOUNG LIONS"
(LOS DIOSES VENCIDOS)
Cu: Marlon Brando - Montgomery Clift - Dean Martin - Hope Lange
Barbara Rush - May Britt
Fls. 1.50 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 or — Tur edad
„THE VANISHING AMERICAN"
(LA SANGRE MANDA)
Cu: Audrey Totter - Scott Brady - Forrest Tucker
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„SHADOWS OF TOMBSTONE"
(SOMBRAS SOBRE TOMBSTONE)
Cu: Rex Allen - Koko, e cabai milagroso di cine
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8'or — 18 anja
„EL JINETE SIN CABEZA"
Cu: Luis Aguilar - Flor Silvestre - Jaime Fernandez
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

SAVANETA

7.30 or — 18 anja
„CIEN MUCHACHAS"
Cu: Christian Martell - Tony Aguilar - Corona y Arau - Leonor Llausas
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.30'or: matinee — Tur edad
„TARZAN AND HIS MATE"
(TARZAN Y SU COMPANERA)
Cu: Johnny Weissmuller - Maureen O'Sullivan
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

8.00'or — 18 anja
„A DAY OF FURY"
(DEUDA SALDADA)
Cu: Dale Robertson - Mara Corday - Jock Mahoney
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Pa modelonan 1959 Ford a pone accento riba calidad

ORANJESTAD: — Den ultimo dianan aki hopi hende a haci un bishita den e showroom di firma Neme situa den Columbusstraat, specialmente pa admira e autonan Ford modelo 1959. Nos tambe ta un dje hendenan y despues di a mira e auto tur rond ajega na e mes un conclusion cu senjor Neme mes: Pa modelonan di 1959 Ford a pone e accento riba calidad. Mirando asina exterior dje autonan no a cambia mucho.

Cu e Ford '59 ta un producto di calidad, pa cual motibo juist e ta hala mas atencion cu e otro autonan dje mes un anja, y por lo demas a keda demostra durante e exposicion mundial na Brussel, na unda Ford durante un show a gana e medaille di oro door dje comision „Comite Francis d'elegance".

E autonan aki di cual nan porta ta cerra silenciosamente manera e portanan pisa di cajero, y den tur serie tin e typonan elegante di Thunderburd, te ainda ta e auto mas atrajente. Interior e foro ta extra duro, y esaki ta asina den tur e modelonan, tambe e lakverf na banda di afor, cual ta haci e verf hopi mas fuerte contra influencianan di solo, stof bientu of awacero.

Un particularidad cu nos no mag lubida ta pa e Fordnan '59 cu tin manera un capa extra di aluminio rondona e tailpipe, y esaki lo dura mucho mas cu e otronan, en realidad como 20 biaha mas tantu! Ta mas cu claro cu e anja aki tambe nan tin e master steering, cu ta hacie e parkeer mas facil cu anterior.

Tin varios typo di motornan cu ta worde entrega den tur e modelonan, motornan di 145 P.K. te na 300 P.K. y tur ta usa e gasolin gewoon- esun extra no ta necesario mas. Un biaha mas otro economia na fabor. Hopi cos mas lo tin di menciona tocante Ford 1959 aki, pero no tin mihor cos cu bai personalmente na Neme y convence bo mes. „Calidad' ta e senja di Ford e anja aki.

FORD 1959 CERCA NEME



Diahuebs atardi pa prome biaha e prome modelo di Ford 1959 a worde exhibi den showroom di firma Neme den Columbusstraat. Banda di e maravilla di un auto aki, cual naturalmente a atrae hopi mirones, nos ta mira Sr. Neme y su jiu Mauricio, sinta tras di stuur ta Sayed Neme y na banda drechi ta Sres. Kroonenberg y Jos van der Schoot

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Di nos sportreporter

Siman pasa amigos lectores, no a keda pa ningun hende, un solo cuadro cu seis cual a ser reparti entre cinco persona cu a inverti un gran suma di bolivares y a ser correspondi cu un solo cuadro di seis y varios di cinco. E cuadro ganador tabata di e valor di ochente bolivares un formulario fon di un combinacion cu a pasa e total di 10 mil. Pa e siman aki, e asunto no ta luci mucha facil, y probablemente por resulta facil ya cu siman pasa el a luci facil y a resulta den un solo cuadro cu seis. Nos finda e siman aki lo ser LYRIQUE kende ta corre den e distancia di 1100 meter den tercera valida.

PRIMERA VALIDA:

Pa inicia e gran wega di mayorias, e primera valida lo ser corri ariba un distancia di 1700 meter y unda lo participa un total di 12 ehemplar di locual tin un llave 4.

E carreda aki a ricibi hopi estudio ya cu si nos hiba na cuenta e actuacionnan di e ehemplarnan aki den e ultimo siman nan. Como promer favorito nos no por keda sin concede e promer opcion na e cabay blanco NEW DEAL cu pa motivo di un solo carreda unda e tabata goza di gran favoritismo y no a responde, a ser practicamente lubida e biaha aki.

ZENON cu siman pasa a perde pa pescuezo contra Morocco ta duna muestra di ta completamente recupera y sin duda alguna lo ta presente entre e promernan na final di e carreda. Como tercer en discordia MOROCCO cu ta subi tres kilos cu su ultima carreda pero lo goza di e conduccion habitual di Manuel Camacaro.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki ta e tipo di carredanan cu esun cu pica adilanti y si e ta veloz lo bai di un solo viahe, ya cu e distancia ta solamente 1100 meter. Na promer lugar nos ta escoge TORERA tanto pa e cabay blanco aki como pa su jinete Avila cu a desprende den e estadistica di jinete den e temporada actual. Como segundo favorita nos ta gusta perfo hopi mes AMADA MIA cu lo ser conduci pa un aprendiz. Cu cualkier otro jinete profesional Amada Mia lo a luci cu caracter di imperdible, pesey mucho ojo cu Amada Mia. Tercer en discordia LA RUSA cu e biaha aki por corre hopi bon.

TERCERA VALIDA:

Un biaha mas nos ta ofrece nos linea di siman den tercera valida, y e biaha aki ta trata di LYRIQUE cu siman pasa a domina Amada Mia pa despues perde contra Linda Chica cu a remata fuertemente pa laga Lyrique den segunda lugar. Pa escolta nos linea di e siman aki, nos ta gusta tur e dos llavenan cup ta bal den e carreda aki. E carreda aki tambe ta ariba e distancia di un cerra di wowo 1100 meter. Den segundo lugar nos ta gusta LLAVE DOS tanto pa Nervesa y den tercer lugar nos ta gusta LLAVE CINCO tambe tanto pa Cocharquina cu por sorprende mescos cu su companjero di llave Valentia. Pa esnan cu ta duda di nos imperdible ta keda e opcion den escoge e ganador den e dos yabinan.

CUARTA VALIDA:

Cu presencia di CANTOR den e clasico milla aki, e carreda ta luci un poco facil, pero bo no mester desprecia e presencia di MANIO y OTON. CANTOR lo ser nos promer favorito den es carreda aki, hasta ta luci cu caracter di linea apesar di ta subido di serie. Gustavo Avila kende a conduci na un magnifico victoria siman pasa un biaha mas lo ser e encargado den cruza e meta cu he victoriasamente. Como segundo favorito nos ta gusta MANIO pa su carredanan anterior y su bunita shegundo lugar di siman pasa tras di Oton. OTON kende ta ricibi nos votos pa di tercer favorito, ta subi cinco kilos cu su carreda anterior, pero ta gozando di magnifico condicion y cu un poco suerte Manuel Camacero un biaha mas por hiba e yiu di Orsino-Marta na un otro victoria.

QUINTA VALIDA:

Den e distancia di 1400 meter locual e quinta valida lo ser disputa; na promer lugar nos ta gusta LLAVEDOS pa e presencia di Calon cu tin e bon ayuda di El Neveri cu ta forma yabi hunto cu ne. Como segundo favorito nos ta purba un biaha mas cu ARBACO cu e biaha aki ta presenta cu gran posibilidades. Y como tercer en discordia un biaha mas nos ta indica e criollo QUERREQUERRE. Den e carreda aki tin dos ehemplar cu no ta val pa cinco y seis, y tal vez e suerte por corresponde e criollo mescos cu dos siman pasa unda Ajaccio a gana.

SEXTA VALIDA:

Pa cerra es atardi a ser programa un carreda pa ehemplares di octava serie, algo cu rara vez ta tuma lugar y ki ora cu e tuma lugar ta gana un cabay hopi cotiza. E carreda aki ta worde corri ariba un distancia di e clasico milla, y como promer favorito nos ta gusta AMOR PAGANO apesar di su 55 kilos. E cabay aki ta amagando desde basta siman caba, y muy probablemente e siman aki ta su siman di gana. Como segundo favorito CHAPARRO cu a gana siman pasa cu 59 kilos y e biaha aki ta bai cu 50. Nueve kilos ta nuebe kilos, y Chaparro por galopa e carreda pa su liviano cu e ta bai. Como tercer en discordia INEDITO cu semper ta peligroso den e ultimo metronan.

New Deal Zenon Morocco	3
Torera	1
Lyrique	1
Cantor	1
Lave Dos	1
Amor Pagano Chaparro Inedito	3
	9

New Deal Zenon Morocco	3
Amada Mia	1
Lyrique	1
Cantor	1
Arbaco	1
Amor Pagano Chaparro Inedito	3.
	9

	1
New Deal Zenon Morocco	3
La Rusa	1
Lyrique	1
Cantor	1
Querrequerre	1
Amor Pagano Chaparro Inedito	3
	9

Casi linea: Cantor (Cuarta Valida)
Nos linea: Lyrique (Tercera Valida)
Nos sorpresa: La Rusa (Sda. Valida)



Duronte e Lof Pontifical di diarazon anochi na San Nicolas den cura di school di mucha muhernan. Entre un publico masha grandi nos ta mira di robez pa drechi: Pastoor Standenmeyer di Savaneta, Mgr. Holterman, Obispo di Willemstad y pastoor Burgemeester di Oranjestad. Banda di Monseigneur ta para Pater Van Baars.

Enorme masa di hende a asisti na lof pontifical na San Nicolas

— Generacion venidero lo papia tocante esaki —

SAN NICOLAS: — Miles di hende a asisti na e lof solem diarazon anochi den cura di school di mucha muhernan na San Nicolas, cual a worde celebra pa mgr. J. M. Holterman na ocasion di bishita dje dignitarionan di Iglesia catolica cu a bini di estranheria. E lof aki a bira un acontecimiento tocante cual generacion venidera lo papia.

Pues no ta cos di tur dia cu arzobispo di Utrecht, obisponan di Willemstad y di Paramaribo, Grenada y tambe di e convento di San Benedectinonan lo ta huntu na nos isla. Ademas como e populacion di San Nicolas specialmente ta asina heterogeneo, kier decir, hende di tur paisnan huntu, y specialmente di Antillanonan, hendenan di isla 'ribanan, jiu surnamnan y hulandesnan di europa, cada dje grupo menciona aki e anochi ei tabatin nan mes obispo presente huntu cu nan.

Diferente cu Oranjestad

Manera nos a spera di antemano tabatin un diferencia manera di dia cu anochi durante e recepcionnan na Oranjestad y San Nicolas. Tur cos na Oranjestad a bai formalmente y stijf, esaki ta completamente diferente na San Nicolas. Ora cu e obisponan a jega na San Nicolas nan a worde presenta na pueblo uno pa uno, y cada hes tabatin un aplauso tremendo pa nan. „Biba nos Obisponan", pater van Baars ta grita, kende a actua como maestro di ceremonia, un tarea cu segun ta parse ta den bon man serca dje; „hoera!" henter e masa di hende ta contesta.

Despues di e Lof na unda entre otro e diocesis a worde consagra na Imaculada concepcion di Maria, tur e huespednan haltu ta hanja oportunidad pa dirigi algun palabra personal na e hendenan presente. Cada Obispo a papia cu su „grupo": palabranan di simpatia, palabranan di amonestacion. Manera e la haci na Oranjestad tambe mgr. Kuypers a dirigi palabra na e Surnamnan na Takki-takki y asina a cumpra carinjo di nan tur mes ora.

Mgrs. Field di Grenada specialmente a pone e acento riba e necesidad cu ta existi pa forma clerónan di nan mes pais.

Pasadanan pa recorda hopi tempo

Despues e distinguido huespednan a bai huntu na Internacional Seamen's Club di senjor Verkruissen na unda nan a worde sirbi un koud buffet. na unda e conversacion inevitable ta bin cai trobe tocante e auto di mgr. Holterman cu a pega candela net dilanti di warda di polis na San Nicolas, y



Aki ta S.E. Mgr. Field, obispo di Grenada durante su discurso cu e la tene despues di Lof na San Nicolas, special dirigi na e hendenan di Isla 'riba. Un persona masha ingenioso y eminente e obispo ingles aki.

un candela di tal manera cu Obispo mester a sali liher foi dje auto.

Tabata senjor Verkruissen kende cu su aparato di paga candela a paga e vlamnan rapidamente.

Despues di un ratu, e Obispo di Paramaribo a bai na e Club Surnam, na unda esnan cu tabata den e eluh a worde sorpresa cu su bishita di ripente. Cu hopi „Condreman" mgr. Kuypers a keda conversa basta ratu den e club.



Despues dje lof nos ta mira pater Van Duin di e convento na Trinidad, cu algun habitante di San Nicolas cu ta bini di Trinidad. Manera e foto ta mustra pater Van Duin ta den un conversacion amena cu e hendenan.

... Y toch ta berdad

Na Inglaterra e prome sorteador pa cartanan na un postkantoor henteramente automatico a worde poni den uso. E aparato electrico aki ta pisa 3 ton. tin 270 bombillo y cinco kilometer di waya. E aparato aki ta hasi e trabao tres biaha mas liher cu un empleado cu hopi practico. Si e duna bon resultado, pronto 20 mas dje aparatonan aki lo worde instala den e postkantoor en cuestion.

— · —

Autoridadnan di polis na Newark (E.U.) a sollcita voluntario algun dia pasa pa test un „meter di bebida". Cinco homber a raporta na warda. E di prome a entrega despues di 12 glas di whisky, apesar cu segun e meter e no tabata burachi ainda. Dos otro a keda lamina despues cu nan a bebe 14 glas, y e otro dosnan a keda wanta te ora cu nan a bira burachi oficialmente. Un di nan tabatin 17 glas di whisky bebi y e otro 19 glas.

— · —

Na Alemania Occidental ministerio di finanza a suplica tur e inspectornan di belastin, pa den futuro, ora dianan di fiesta ta cerca, manera pascu y anja nobo asina, pa no manda aanmaningen of dwangschrift of otro cobranza di belasting pa e ciudadanonan, pa no danja nan animacion pa e fiestanan, di tal manera e bon ciudadanonan ta keda foi dje preocupacion di belasting pa algun dia.

— · —

Lucy Jane Blevins di 89 anja na e ciudad Harlam (E.U.) a drenta enlace matrimonial pa di siete biaha algun dia pasa. Su esposo ta Isaac Johnson di 75 anja, kende ta casa awor pa di tres biaha.

— · —

Na Denver tin un abogado cu den dianan aki a pidi autoridad permiso pa cambia su nomber. Su nomber no tabata asina favorable pa su ofishi. E ta jama Swinder (loke kier meen Estafador). Awor e kier pa su nomber bira Dunlap. Autoridadnan a comprende su dificultadnan y awor e ta mr. Dunlap.

— · —

Un homber den un prison na Cairo a dicidi di no come mas, pasobra director dje prison no ta permitie di scirbi carta di amor ni ricibi carta di amor.

— · —

Admiradornan dje boxeador Ray Sugar Robinson a bisele un dia cu nan ta spera di reuni e suma di 30.000 dollar pa traha un buste pe den e centro di negernan na New York Harlem.

„Esta un suma!" Robinson ta esclama. „Duna mi mitar dje suma ei, y mi mes ta bai para na e lugar ei pa boso".

— · —

SPEZIA, Italia. — Un mucha homber chiki mal mucha a saca su lenga pa chofer di un otro auto cu nan ta pasa na caminda. E chofer aki no ta tuma esaki. E ta sigui e auto dje mucha su tata, y ta obliga esaki di para. Fin dje historia tipico italiano ta cu tur seis dje pasaheronan dje dos autonan huntu mester a worde hospitaliza.

— · —

W.D. Dedman, na Melboerne tabatin un suerte particular, durante careda di cabal e la pusta 2 libra esterlina riba cinco cabai, cual segun expertonan, nunca por gana algu. Sinembargo tur cinco e cabainan aki a sali, y Dedman a gana 20.000 libra esterlina. Ora cu e ta bai cobra e placa aki e tabatin sels hende rondo di dje pa cuide.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad",
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitbest.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 25 de octubre:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Pelicula en ingles
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 26 de octubre:
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
6.20 Rin—Tin—Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Doctor Nilo Flojo
9.00 Programa fantasma
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 25 di October
11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Tangos
5.15 Enrique Jorrin
5.30 Una noche en La Habana
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.45 Dinermuziek
6.55 Manjan ta diadomingo
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa Taoro
8.45 Pedro Vargas
9.00 Dancing Sabas
9.15 Musica bailable
10.00 Saturday Night Club
12.00 Clausura

Diadomingo 26 di October
10.00 Licht klassieke muziek
10.30 Musica varia
11.00 Padu del Caribe
11.15 Asi cantaba Cuba
11.30 Mariachi in Hi-Fi
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsbrichten
12.45 Musica Norteamericana
12.45 news in nutshell
1.00 Musica varia
4.00 Radio Nederland
5.00 Dueto Paco y Gloria
5.30 Conjunto Casino
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Merengues
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa di Elmar
9.00 Programa CCA
10.30 Clausura.

Puntra polis

E boto a bolbe...

Mes onverwacht cu e boto di F.K. a desaparece diarazon di su lugar na unda e tabata mara, mes onverwacht e la bolbe, unicamente ta falta ainda pa jega e cabuya di mas di 15 meter largu cu e anker pega n'e.

Bicicleta a desaparece

R.E.D. a bisa polisnan cu e la perde su bicicleta, — balor Fl. 5.—. E medio di transporte aki tabata para den e pasillo di e panaderia den Arendstraat.



PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

ORANJESTAD: — Ajera mainta Juez den carte di prame instancia a sentencia P.N.C., kende a camete actanan cu na par warde menciona mas cla cu su jiu muher di menar di edad, pa castigu di prison di 4 anja y seis luna cu descuenta y trahamentu publica.

E fulano J.E.W. pa basta tempo tabata saca mercancinnan for di autonan cu e banja mal cerra of habri parkeer cantu di camina, a tende su sentencia cual ta 1 anja di prison. Tambe mester traha publicamente mientras cu ademas e mester keda bao di control di Stichting voor Reclassering y Kinderbescherming.

E caso di estafa y falsificacion na Lago a worde atende

Henter diabierne mainta corte a keda ocupa cu e caso di estafa y falsificaion, cual poco dia pasa a worde descubri na Lago. E culpable principal, C.V. di 31 anja, a worde sentencia pa motibo dje acusacionnan menciona pa un anja y seis luna di prison, cu descuento dje dianan cu e tabata den voorarrest.

Contra e tres otronan cu a goza dje falsificacion di e formularionan di overtime, door di cual nan a worde paga mas placa di loke nan tabatin derecho di cobra, fiscal a demauda diferente castigu, considerando strafmaart di cada uno. Nan tres ta N.S.Z., V.D.R. y N.K.

Z. a hauja seis luna di prison sin descuento, e otro dosnan seis luna, di cual dos condicional cu tempo di prueba pa tres anja. Abogado dje tres acusadonan aki tabata senjores Hartoug y Rojer. Dialuna nos ta spera di por bolbe cu mas detalle tocante e caso aki.

Camera Club a reuni trobe

ORANJESTAD. — Diamars atardi miembronan di Camera Club a jega huntu trobe na Trocadero. E biaha aki nan a trata tocante fotonan saka luna pasa gewoon pretu-blancu, y e obheto tabata „Mensen aan de Arbeid" (Hendenan na trabao). Den A-klase e premionan a bai como siguiente: Di prome; F. J. Leenman, di dos: E. Ch. L. Bergen, di tres: A.A.M. Carpay. Den B-klasse tabata dr. Gaikhorst; sigui pa senjores L.C.M. Kerstens y W. Th. J. Huismans.

E reunion a keda termina despues di a pasa poco slides di senjor Kerstens, cual e la saca durante su vacacion na Europa.

E siguiente encuentro di Camera Club ta dia 25 di November proximo.

Hefe di Toeristenbureau pa Bonaire

ORANJESTAD: — Ajera Sr. Michael Kuiperi, hefe di Toeristenbureau na Aruba a sali pa Bonaire na unda e lo ta presente durante e torneo di piscamentu internacional. Dialuna awor lo e regresa pa Aruba.

Casa Cuna tambe ta organisa „striprit"

ORANJESTAD: — Start y finish dje autorit, cual dia 31 di october venidero na beneficio di Casa Cuna lo tuma lugar, den cura di Prot. Christelijke School (patras di stadion), na unda e mes anochi tambe lo tin un grandioso feria.

E rit aki ta bai segun un „stripkaart". Esaki en conexion cu e gran exito y e entusiasmo cu tabata reina pa e stripkaart rit di algun siman pasa organiza pa Sport Car Club. Duracion dje rit aki ta mas o menos dos ora. E ruta ta un gran parti riba camindanan bon pa auto. Resultadonan lo worde participa na e school na unda manera nos a menciona lo tin un feria tambe. E participante lo no tin falta di nada, na prome lugar na e feria tin tur clasa di bebida y bocadilla.

Organizacion dje feria aki ta na encargo di senjor van Doren, un persona cu tin masha hopi experiencia den organizacion di feria.

Na e feria lo tin tal di atraccion, entre otro „kop van jut". No tin un mihor lugar na unda e participantenan lo por bai calma nan nervionan cu indudablemente lo a sufri algu durante e carreda di auto, esta dje „striprit".

Tambe e feria tin un „rueda di fortuno" cu premionan bunita. Nos por menciona algun di nan, taptijtnan, holoshi di Suiza, scooter pa mucha, bicicleta y hopi otro cos mas.

Pa e participacion di sexo lo tin un premio especial. Pa inscribi bo nomber pa e rit aki, bo adresnan conoci di costumbre (entre otro na Kan), mientras cu tin e posibilidad probablemente pa duna nomber tambe na e start.

Pa e participacion di damas lo tin ora acudi serca senjor van Horn (DOW) Toricellistraat 17.

Fundacion di „Aruba Jazz Society"

ORANJESTAD. — Na principio di e siman aki a worde funda na Trocadero „Aruba Jazz Society", un entidad pa esnan cu ta interesa pa muziek di Jazz — pa desarrollo dje clase di muziek aki y pa stimula e musiconan local pa practica e muziek aki. Tambe directiva tin intencion pa organiza conciertonan di jazz riba cierto dianan (cu elucidacion) cu bon disconan di muziek di jazz. mas laat den anochi lo tin ocasion pa duna un demostracion con avanza nan ta den e clasa di muziek aki.

Tur hende cu ta amante di jazz por bira miembro, sea cu e tin hopi conocimentu dje clase di muziek of no, o sea cu e no sa toca ningun clase di instrumento, toch e por bira miembro. Mes ora tin e posibilidad caba pa musiconan di jazz di nos isla-ruman Corsow pa bin toca p'e club aki.

Directiva dje club nobo ta consisti di siguiente senjores: presidente Richard de Keyzer, vice-presidente dr. V. Heymans, secretario (theoreticus di jazz) E. Biddle, tesorero C. Heemskerk y miembronan Fred Muller, dr. A.J.C. Hazenberg y Padu Lampe. E festival di jazz, cual den cuadro di apertura y festividadnan dje teatro nobo lo keda organiza pa dia 12 di December, a bira posibel tambe door di gestionnan di senjor de Keyzer y algun otro miembronan cu a worde menciona ariba cu ta den directiva.

Caribe lo celebra „Halloween" trobe

ORANJESTAD: — Dia prome di november miembronan di e club di Caribe na Oranjestad lo celebra nan fiesta di „Halloween" anual. Dolpy y su combo lo ta encarga cu e parti musical durante e fiesta cual lo start pa 9'or y mei y lo termina te Diadumingo mainta.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Nencia Kock. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Ricardo, Lena, su primanan, Mariana, Antonia, Nita, Jana, Dela, Jia, Oljvia, amiganan Rosa, Gloria, Maria, Sira, Mary Irma y Minerva, madrina Johanita y Estebania y demas familia Kock y Briezen.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Viola de Cuba. Felicitacion ta bini di su esposo, jiunan Asing, Poging, Mildred, Rosa, Gloria, Elio, Violeta, e chikitin Jossito, mama Julia, tambe di Helena, Filomena Kock y demas familia Kock y de Cuba.

— — —

E jovencito Sixto Geerman ta cumpli 4 anja, e ta haya felicitacion di su padrino Papi Winterdal, madrina Caridad Winterdal, tambe di Greta Winterdal.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Rafaela Jahanna Figaroa, e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Chemmy, 2 jiunan, Peti, Ria, mama y tata, rumannan, sobrnonan, sobrinanan, especialmente di su ihanan Filomena Tromp, Ana Semerel y demas familia.

— — —

E gentil caballero senjor Crismo Dirksz, cantante popular di Jovenes del Caribe ta ser cordialmente felicita pa su amigonan di Jovenes del Caribe y muy especialmente pa un estimada persona di dje.

— — —

Senjora Maria Lacle ta recorda su fecha natal. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Eligio, junan Alberto, Juan, Carlino, Filomena y Hose, rumannan, sobrino y sobrinanan, su cunja paules Lacle y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli nan 13 anja di feliz union matrimonial senjor Venancio Gomez y senjora Laura Gomez. Hopi felicitacion ta bini di nan jiunan Juanita, Maria, Florano, Mina, Rta, Glenda, tambe d nan mama y tata tur nan rumannan y di Ita, Chichi, Marianita, Dora, Editha y demas familia Gomez y Luidens.

— — —

Masha pabien ta bay pa Bienvenida Lacle, kende ta celebra su 3 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Virginia, tata Damasco, rumannan Bienvenido, Tico, wela Marianita, welo Jose, tanta Ita, omonan Chemito, Mundito, Chico, Fio, Dechi, Cheno, Tony y primonan Senio, Errol, prima Elvira, madrina Frida Gomez, su padrino Arsenio Eekmeyer, su amiguitonan Sonia, Marlyn, Astrid, Glenda, Rita.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal: senjora Marianita Eckmeyer. Felicitacion ta bini di su esposo Jose, jiunan Chemito, Mundito, Chichi, Cheno, Chico, Fio, Dechi, Ita, Tony, su nietonan Nildo, Senio Errol, Tico, nietanan Nida, Elvira, suegranan Chieta, Frieda, suegro Damasco, iba Andres Leest y demas familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra nan 7 anja di feliz union matrimonial senjor Enrique Giel y senjora Aida Giel de Gomez. Felicitacion ta bini di nan mama, jiunan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda, tambe di rumannan Ovito, Egidio, Crismo, Dichi, Chia, sobrino y sobrinanan, muy especial de Maria Giel y Hubert Giel, nan amiga stima.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal na Hulanda, e simpatico caballero Damiaan Dijkhoff. Felicitacion ta bini especialmente di su intimo amgo Epfanio van der Biezen.

— — —

Como e chikitin Frida Sofia Webb ta celebra su promer anja di feliz existencia, e ta ricibi felicitacion di su mama Margarita, tata Gilberto, rumannan Dora, Pedro, Rita, Aura, Emma, welanan Chita, Coba, welo Felix, omonan, tantanan, padrino Claudio Geerman, madrina Angelica Orman.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Crispina Willems. Felicitacion ta bini di su mama Getruida, padraso Crsmo, Carolina, su siete rumannan, welanan, tata y omonan, di Silvia Hermuis, familia Willems y Maduro.

— — —

Senjorita Seferina Martijn ta celebra su feliz 20 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Ireno, Benita, Binchi, Lati, Teo, Lorenzo, Eliza, Nicolina, Hino, Dita, su cunjanan Carmen, Ramona, Martijn, su sobrino y sobrinanan, padrino Johan Martijn, su madrina Petra Martijn y Bertha Koolman, tanta Rosa Wouters, primo y primanan, amiga y amigonan, muy especial di un amigo M.T.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo na Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 25 di October

CINE

DE VEER 8.30: The harder they fall
6.00: Variety shows
RIALTO 8.00: The devil's hairpin
PRINCIPAL 8.00: House of numbers
AURORA 7.30: The varnishing American
SAVANETA 7.30: Cien muchachas

Diadomingo 26 di October

DE VEER 8.30: The harder they fall
6.00: The Mole people
RIALTO 8.00: The devil's hairpin
5.45: Billy the Kid
PRINCIPAL 8.00: The young lions
6.00: Davy
AURORA 8.00: El jinete sin cabeza
6.00: Shadows of Tombstone
SAVANETA 8.00: A day of fury
6.00: Tarzan and his mate

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
26 oktober 1958:
Oranjestad 7.00 uur Ds. Visser
Piedra Plat 9.00 uur Ds. Jakobs
San Nicolas 5.30 uur Ds. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 25 di October

12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues criollo
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di weekend Gilberto Urquiza
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na Papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Englishi and American Melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di diasabra anochi
20.30 Merengues, Mambo's y Merecumbes
21.00 Alegria musical, preguntas y premios
22.20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

Diadomingo 26 di October

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Mantovani
09.00 Misa pa nos oyentenan for di Lago Community Church
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.03 Club Banco di Fortuna
13.00 Cabalgata musical
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural
16.45 Musica di Oro
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical Hulandes
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Gilberto Urquiza
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.55 Oracion di anochi
22.58 Goodnight Sweetheart
23.00 Clausura



Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 25

El a leza e carta cu e frasenan asina bunita, e alabanzanan calurosa i den su curazon qui misterioso destino di suerte Carmen tabata entre un multitud innumerable, e muhe escohi pa su mama, pa ser su dama di compania.

Silenciosamente el a entrega e carta trobe na Clarisa. Lady Clarisa a contemple cu un sonrisa riba su labionan rosada.

„Mi ta quere cu ta celoso bo ta pasobra mi ta papia na un manera asina carinjoso respecto bo mama i su companjero nobo. Quizas bo por tin miedo pa e mucha muhe nobo ai no ocupa bo puesto cerca bo mama".

E no a responde riba e chanza aqui di su esposa. E no por a tuma e asunto aqui na wega.

Ta quende por a uni Carmen cu su mama?

El a bolbe ta leza e carta i pronto el a descubri loque a interes'e. Su mama a papia cu Lady Larche di su soledad i di su necesidad di un persona pa companje. I Lady Larche lo a recomende su institutriz, cu pa e dianan ai a bandona e cas porser cu e no tabata necesario mas aya cerca dje. No tabatin nada mas facil pa comprende. Pero loque a queda stranjo tabata, com awor Carmen, cu tabata sa mucho bon dje intimidad i amor inquebrantable entre nan dos, lo por a comete e inprudencia asina grandi di a bai traha net cerca su mama, camina nan por a mira otro continuamente, mientras e tabata sa masha bon cu cada bez cu nan topa cu otro e herida di amor lo abri di nobo na yaga.

Entretanto e tabata corda awor loque Carmen a bis'e:

„No ta bon cu nos bolbe mira otro trobe, sino te despues cu nos a lubida otro. Ta mehor nos pone oceanonan i cerrunan altu entre nos dos".

El a recorda e palabranan aqui i el a quere cu el a papia cu sinceridad i, awor ata e mes a pone e asunto aqui riba un terreno cu ta imposible pa hende larga di ripara i comprende, pasobra quende cu tin un bista skerpi por mira cu mester tin algo ora cu nan dos contra cu otro, maske com nan dos trata na tene nan secreto scondi pa mundo.

Pero te ainda su fe den Carmen tabata asina grandi cu e no a obra sin algun motibo poderoso.

„Bo ta masha silencioso, Armin", Lady Clarisa a bisa.

I en efecto, bolbiendo na realidad, Armin a bin reconoce cu entrega den su mes pensamentonan, el a larga transcurri mas di un ora.

„Mi no quier a interrumpi bo", e muhe a continua algo skerpi, „pero indudablemente bo tabata den un mundo mehor, exactamente un ora i 12 minuut. Ta cu quico bo imaginacionnan tabata ocupa asina tanto tempo, Armin?"

„Mi tin berguenza di mi mes", e lord a responde. „Mi tabata pensa den asuntonan di cas i den un numero di otro cosnan mas. Mi ruman muhe lo tabata haci masha falta na cas, pasobra e tabata e unica companjo di mi mama. Ami mes nunca no sa ta na cas".

„Den Miss Ercell lo e encontra algun compensacion", Lady Clarisa a observa sonriendo na e momento ai.

Qui ora cu e lord mester a tende solamente nomber di Miss Ercell pronuncia, e tabata estremece.

E lord a queda enter sobra dje dia ai silencioso i pensativo. E no por a combina e existencja di su mama i existencia di Carmen tambe bao di e mes techo....i sinembargo, cuanto bez caba e no a mira nan hunto den su sonjo?

„Si mi mama ta stime di berde mes e ora ai mi bida lo ta menos penoso, pasobra mi sa e ora ai cu un hende di mi mes sanger ta stime".

E mes dia ai el a bin ricibi un carta di Carmen; el a reconoce su hand. E no quier a abri e envelop den presencia di su muhe, pero el a warda e carta i a bai lez'e despues den cajanan di Verona. Carmen a bis'e den e carta:

„M'a pensa cu ta preferible quibra e silencio cu ta reina entre nos dos i skirbi bo pa mi pone bo na altura cu loque m'a haci, bo n' tuma mi na malo. Permiti mi conta bo esai den dos palabra, pasobra mi ta comprende cu lo bo ta sinti bo sobresalta pasobra mi ta chaperonne di bo mama.

„M'a tende Lady Larche ta bisa cu e condesa, viuda de Ryeburn, a puntre cu e por tabata sa un senjorita cu por a sirbie di dama di compania. E oferta aqui a pone mi ta pensa, pasobra ya mi no tabata apto mas pa sinja muchanan den estado cu mi tabata sinti mi ultimamente. En seguida m'a comprende cu t'esaqui tabata e labor ansia di mi bida. Net ora cu m'a pidi mi retiro dje empleo aqui m'a hanja e oferta di bo mama.

„Separa foi bo, quizas lo mi por a ser toch algo util den bo bida. Mi por yuda bo, stimando bo mama cu tur mi alma, mientras e tabata na bida. Lo mi sea p'e e persona di mas servicial i obediente denter di su propio yiunan; e yiu stranjera di mas amante. Lo mi sacrifica mi p'e. Mi quier sirbie, stime, preveni su deseonan y exite tur motibonan di desgusto i haciendo, alavez e sacrificio di mi bida....I den esai lo mi encontra un consuelo. I larga mi bisa bo un cos:

„E debernan aqui lo haci mi mas feliz cu mi mes lo por opina; nan ta yuda mi na soporta bida i nos dos, ami cu bo, por i mester queda stranjero pa otro. Lo mi no pronuncia hamas ni un pia di palabra cu lo por denuncia loque a pasa i abo tampoco. Ni un mirada, ni un suspiro no mester tuma luga ora cu nos ta den compania di otro. Nos amor ta bendiciona den cielo, mientras na mundo nos mester ta morto.

„Entretanto tur mi felicidad ta consisti den sirbi bo mama cu e carinjo i fidelidad di un yiu muhe ....i bo mes tambe sa mucho bon paquico lo mi haci esai".

„Dios bendiciona bo", Armin a bisa cu awa na wowo, mientras el a quibra e carta.

E tabata sa awor cu e motibo pa cual Carmen quier a sirbi su mama tabata un motibo santo i e tabata sintie feliz, pasobra e tabatin conviccion cu ningun hende na mundo no por a cuida su mama manera Carmen.

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Delegacion Arubano pa conferencia di ASTA

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa deputado O.S. Henriquez y mr. P. Tuin, hefe di Welvaartsbureau, tin intencion di sali pa New York diamars awor, na unda nan ta pensa di keda 14 dia pa asisti na e conferencia anual di ASTA. Esaki ta un conferencia di hendenan di oficinanan di informacion pa viajeronan y otro ramonan di turismo. ASTA ta abreviacion pa „American Sosiety of Travel Agents" y como tal tin hopi influencia riba e trafico di turismo na henter mundo.

Competitie ping pong otro siman

Oranjestad. — Aki nos ta publica programa di e encuentronan cu lo tuma lugar den curso di siman entrante den e cuadro di competitie di ping pong di fin di anja.

KLASSE A
Estrella-Bula Waya 1 (Estrella) Diadomingo
Bavaria 1-Chesterfield 2 (Don Bosco) Diadomingo
Chesterfield 1-Don Bosco 2 (Don Bosco) Diadomingo
Basi Ruti-Bavaria 2 (Basi Ruti) Dialuna
Don Bosco 1-Caribe (Caribe) Dialuna

KLASSE B
Don Bosco 3-Don Bosco 5 (Don Bosco) Diadomingo
Don Bosco 4-Bula Waya 3 (Don Bosco) Diadomingo
Bonaire-Meppers (Estrella) Diadomingo
Mariniers-Noord (Noord) Diadomingo
Bula Waya 2-Don Bosco 6 (Bavaria) Diadomingo
RoyalMeppers (Commandeursbaai Dialuna
Noord-St. Thomas Bond (Noord) Dialuna
POVA-Royal Club (Caribe) Diarazon
Bula Waya 3-St. Thomas Bond (Bavaria) Diarazon
Basi Ruti 2-Don Bosco 6 (Basi Ruti) Diarazon
Don Bosco 3-Bonaire (Commandeursbaai Diarazon

SECTOR DI DAMAS
Estrella-High Life (Estrella) Diarazon

JUNIORES
Don Bosco B-Don Bosco C (Estrella) Diarazon

Resultadonan di encuentronan di siman cu a termina:

A-klasse:
Estrella-Caribe 9—1
Basi Ruti I-Bulawaya I 9—1

B-klasse:
Mariniers-Aruba Royal Club 10—0
POVA-Meppers 1—9
Basi Ruti II-Noord 5—5
Don Bosco III-POVA 8—2
Mariniers-Don Bosco V 5—5
Basi Ruti II-Bulawaya III 7—3

Damas:
Fortuna-St. Thomas Bond 5—5

SIGUIENTE CAMBIONAN A WORDE HACI DEN WEGANAN DI SIMAN CU TA BINI:

B-klasse:
Diadumingo 26 di October: Chesterfield III - Meppers na Club Estrella.
Dialuna 27 di Oct: Ar. Royal Club - Meppers na Rio Club.
Diarazon 29 di october: Don Bosco III - Chesterfield III na Comm.baal Club.
DAMAS:
Diamars 28 di october: Fortuna - High Life na Basi Ruti.

Stampillanan ta valido

ORANJESTAD. — Pa motibo cu tantu hende ta puntra si e stampillanan special, cual na 1957 a worde poni den circulacion dia di VIII Juegos Centroamericano y del Caribe y e 50 anja di padvindeman, si e stampillanan aki tin valor ainda, ta worde anuncia medio esaki cu e stampillanan aki pa franqueo ta valido te dia 31 di December 1958.

Atencion musiconan!

ORANJESTAD: — Tur cu sa toca un instrumento musical ta keda invita pa medio di esaki pa inscribi nan mes como miembro di Arubaans Symfonie-orkest, cerca senjor Ad. Stenzen. Medio november e orkesta aki bao di direccion di Ad. Stenzen lo tuma un programa nobo den estudio.

TA BERDE?

— Splika mi algo — un profesor tabata puntra un candidato pa examen — cua ta e spiernan cu ta drenta na accion, laga nos bisa.....por ehemplo ora mi boka?

Sin pensa mucho e candidato a contesta cu un cara bon serio: Naturalmente e spiernan di bari, profesor!

Director Ned. Standard Electr. Mij. na Aruba

ORANJESTAD. — Pa un bishita di algun dia a jega na nos isla senjor Schoo, director di Nederlandse Standard Electric Mij. N.V., na La Haya. Senjor Schoo, cu ta viaja den compania di su esposa, mester a pasa pa suntonan di negoshi na Corsow y a dicidi di bishita Aruba tambe a la vez pa bin mira si tur loke su amigo J. Hollander di Telefoondienst a contele na Hulanda tocante BasiRuti y Palm Beach di Aruba, si tur ta cierto.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 27 OCTOBER 1958 — No. 3271

Reanudacion Di Bombardeo Di Islanan Quemoy

Cada Dia Pasa, Ta Parti Di Un Guerra Psychologico

E intencion ta demostra cu Comunistanan ta domina e situacion completamente

HONGKONG, 26/10. — E ministro di defensa di China Comunista a bisa durante su anuncio, cu e Comunistanan lo bombardea e islanan costal Nacionalista solamente riba e dianan cu un fecha paar, cu asina mitar di luna lo ta liber pa transporta provision pa e islanan. El a bisa e Nacionalistanan cu si nan falta algo, nan mester bisa e Comunistanan y eseynan lo yuda nan. El a bisa cu a yega e momento pa bira amigo na lugar di enemigo.

No obstante nan decision pa no bombardea Quemoy riba e dianan cu fecha paar, e Comunistanan a bombardea e isla un ratu awe mainta.

Guerra psycologico

Segun expertonan Mericano e anuncio dje Comunistanan Chines ta parti di un guerra psycologico, cu cual Peking ta spera di perhudica e relacionnan entre e Nacionalistanan riba e islanan y Chiang Kai-Shek. Peking a munstra cu su anuncio di un „reglamento" pa e bombardeonan, cu e ta domina e situacion completamente.

E observadornan a bisa tambe, cu e Comunistanan a declara riba dia 6 di October, cu nan ta stop e bombardeo pa „motibo humanitario". Parce awor cu ta cada dia pasa sol nan quier ta humanitario.

Reduccion di trupa

Awe fuentenan bon informa militar Nacionalista a informa na Taipeh, cu e gobierno Nacionalista a consenti cu un peticion Mericano, pa reduci e trupanan Chines riba e islanan costal gradualmente un tercer parti, basta cu esey ta acompanja pa modernisacion dje equipo dje ehercito Nacionalista.

Na unda truck di cine ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionnan di pelicula e siman aki na siguiente fecha y lugarnan:

Dialuna, 27 di oct. 1958, San Nicolas, Rooi Hundo

Diarazon, 29 di oct. 1958, Oranjestad, Socotoro

Dia bierne, 31 di oct. 1958, Oranjestad, Dakota.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Drama Riba Sportveld Di Caribe

Pleitu entre dos joben hungador di basketball cu final mortal

ORANJESTAD: — Diasabra atardi entre 4'or y mei y cinc'or riba e terreno di deporte na Oranjestad un drama masha horibla a tuma lugar, cual a principia cu pleitu entre dos mucha homber mientras nan equipo tabata hungando un wega amistoso y cual a termina cu un hinkamentu mortalmente cu cuchu.

Durante e wega W.M. di 15 anja di 2de klas di H.B.S. na nos isla, naci na Venezuela y biba aki, a pega pleitu cu Juan Nicolas (Nick) Maduro di 17 anja biba na Kaas di Paloma, kende su tata ta masha conoci como e ta miembro di L.E.C.

E pleitu a forma un bringamentu y luchando asina e dos muchanan a bai den direccion di e tribuna, na unda Maduro na cierto momento a ranca bai riba W.M. E ultimo aki a saca su sambechi, cual e la habri. Segun e ta declara e la avisa e otro di no jega mas acerca. Maduro a drente toch. E prome manda di sambechi a raskele, kende a dal M.M. un klap den su cachete. W.M. lo a cai foi dje tribuna cu Maduro riba dje. E ora ei e mester a manda e cuchu den curpa di Maduro, cual si e la dal riba un ribchi, cual hopi biaha ta e caso, lo no tabatin un resultado fatal asina. Awor sinembargo e cuchu a pasa limpi meimei dje ribchinan straight na su curazon.

E pelea a caba cu esaki. Stranjo ta cu hopi dje muchanan cu ta huntu cu nan, door cu Maduro a trompeca ta bai, no a tuma e asunto asina serio na cuenta y nan a bai cas manera nada un pasa. E bartender di Caribe cu a mira Maduro ta bini, si a sospecha mes ora di peliger y a jama un dokter mes ora y despues ambulans. Directamente e la corre bai serca Maduro y a logra di haci esaki drumi na suela.

Tur esfuerzonan cu a worde haci despues pa scapa bida di Maduro tabata en vano. Ora cu ambulans a jega hospital ja Maduro tabata muriendo, y rapidamente morto a drenta.

Su resto mortal te laat ajera tardi a worde duna liber door di autoridadnan y awe entierro lo tuma lugar. E culpable, kende su tata poco tempo pasa a accidenta na e vuurtoren di Westpunt, ta preso actual.



Dalmentu

Diabierne na Seroe Patrishi tabatin un dalmentu entre e pickup A-5023 di J.R.H. y e auto di famia A-475 cual Srta. M.T.C. tabata stuur. Danjo fl. 500.—.

Maltrato

E atardi ei tabatin un bringamentu den refresqueria La Rosa entre E.L., kende tabata bao di influencia di bebida y D.L. E prome menciona a worde deteni y no. 2 a worde manda pa recherche na unda e mester bai keha e asunto aki.

Drenta facilmente

Diabierne atardi polisnan a worde avisa cu den anochi anterior persona incompetente a drenta cas di H.B.D. na Papilon. E entrada no tabata asina dificil, pasobra e porta di cushina tabata mara cu un pida cabuya. Nan no ta hanja falta di nada.

Tabatin suerte

Na warda di polis na Santa Cruz e mainta ei M.E. chofer di D-663, a declara cu e homber T.C. cu tabata sinta patras riba e truck a hanja un waya di electricidad cu a los for di un cas y tabata colga los, contra su garganta. Fortunadamente e waya a kita y C. unicamente a hanja un herida chiki na su garganta. Ta bon cu ta asina, e waya por a corta su garganta limpi afor.

Dokter Van Dongen a yuda e paciente.

Klap cu palu

Atardi a worde pidi asistencia di polisnan patras di Java restaurant na San Nicolas, na unda C. C. di Oranjestad, kende tabata hopi burachi, tabatin un herida grandi na su pia, cual tabata sangra masha hopi.

Esaki ta un golpi cu e la hanja den cushina dje restaurant. Ora cu e donjo a suplicele pa sali pafor y e no kier a tende, e la dal C. un mep cu un palu cu e tabatin den cushina. Por lo pronto e palu ta den man di recherchenan.

Desorde den Helfrichstraat

Diabierne atardi pa 2'or y mei tabatin desorde trobe den Helfrichstraat na unda senjorita I.F.G. tabatin un pelea cu un otro dama. Despues dje pelea srta. G. a sigui cu boca, na unda esaki tabatin asina un volume, cu hende a jena di tur banda. Ora cu polisnan a suplicele pa keda ketu, e la sigui toch, ora cu nan a biselo pa sigui camna bai, e ta keda para y ora cu nan a decidi di hibele warda e la duna resistencia cu man y diente.

Tumando na consideracion cu srta. G. tabata burachi tambe, ta mas cu claro cu e la hanja un proces verbal manera un lista. Despues cu nan a hibele dilanti di hulpofficier van justitie nan a ceré warda na unda e la keda pa su curpa drecha.

Fichi Croes ta bai orienta su mes riba terreno social na Hulanda

E ta keda aja te na april

Hopi hende durante e reunion di despedida diasabra

ORANJESTAD: — Segun calculo como sietecien hende a bai tuma despedida di deputado P. Croes fin di siman pasa, kende awe mainta pa 8'or lo barca navliegveld Prinses Beatrix, huntu cu senjores Addison Croes, Ramon Nunez, A. Flanegin y Wilfred Essed, kende lo companjele te na Corsow, di unda Sr. Croes lo bai cu K.L.M. directamente pa Hulanda.

Na Hulanda senjor Croes na prome lugar lo haci un dienstreis di mas o menos seis luna pa haci un biahe di estudio na varios comunidad aja na unda senjor Croes ta spera di por orienta su mes riba terreno social di trabaonan di gobierno. Kier decir, di trabaonan social, manera percuracion di obreronan, di leynan pa enfermedad etc. Senjor Croes ta spera di regresa pa Aruba otro anja na April.

Tocante su otro plannan pa futuro, specialmente en conexion cu e Eilandsverkiezing venidero di otro anja na juni, e no a tuma ningun decision ainda. Hopi lo depende di e circunstancianan n'e momento ei.

Esaki ta declaracion di senjor Croes diasabra nochi ora cu nos tabata conversa cu ne den su jardin na unda tabatin un gran grupo di hende cu a bini pa tuma despedida di dje. E despedida aki a worde organiza door di e seccion di Santa Cruz di PPA" di cual senjor Croes poco tempo pasa a keda eligi como presidente.

Otro miembronan di directiva dje seccion aki entre otro ta senjores Angelico Flanegin, vicepresidente, Addison Croes, secretario, Francisco Yarzagaray, Rosimbo Croes, Wilfred Essed, A. Rasmijn y Felix Dabian, miembronan.

Lo no baha cabez

Den su discurso, cual senjor Croes a tene e mes anochi ei, e la declara ainda cu su viaje pa Hulanda ta su ultimo esfuerzo pa por jega na un acuerdo satisfactorio, cual tabatin entre e y PPA — of un grupo di hende di PPA. Pesei e tabatin tur speranza tambe cu hendenan di Santa Cruz y otro simpatizadornan lo keda fiel ne, di manera cu ora cu e ta na Hulanda e no tin mester preocupa di esei.

Afin e ta declara cu nunca e lo baha su cabez pa e elementonan cu kier perhudikele. Otro oradornan tabata entre otro senjores Addison Croes y Nuñez, kende a expresa nan apoyo na senjor Croes. E prome a menciona cu aunque denter di algun dia Fichi Croes lo no ta huntu cu nan, su personalidad lo keda impresiona nan.

Senjor Nuñez a declara entre otro, cu sin Fichi, lo PPA no por existi.

„Pro Fichi Croes"

Notable trobe tabata cu na e reunion aki no tabatin ningun dje otro bestuursleden di PPA. Por lo demas Fichi Croes tabatin e insigna conoci bisti di PPA cu e portret di senjor Yrausquin aden, mescos cu hopi dje otro hendenan cu tabata presente. Marco Henriquez Statenlid di PPA, y hende di Santa Cruz a manda noticia cu e ta hanje stroba y no por ta presente.

Nos ta worde informa mas en adelante ainda di otro banda, cu nan a forma un „Comision Pro Fichi Croes". E comision aki, segun nos ta worde informa, tin intencion pa rehabilita Croes. Tur simpatizadornan di dje pa tal motibo por uni cu e comision aki, apesar cu e miembronan di directiva ta desea di keda anonima por lo pronto. Hendenan di contacto ta senjores Addison Croes y Nuñez, kende sinembargo a declara na nos claramente cu nan no ta den directiva.



Fichi Croes entre su companjeronan di bestuur. Di robez pa drechi: Adriaan Arends (suegro), Rosimbo Croes, Francisco Yarzagaray, Wilfred Esser, Angelico Flanegin, Fichi, Addison Croes, A. Rasmijn y Felix Dabian.



Fichi Croes, tumando despedida di su simpatisadornan. Croes lo keda deputado te na Juli di otro anja, pues tempo cu Bestuurs College lo baha. Esposa di Sr. Croes lo no bai Hulanda huntu cu ne.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hoe komt het dat juist MIJN voedsel altijd zo glibberig is !"

„Ta com por ta cu ta hustamente AMI su cuminda semper ta slip asina!"



Esaki ta e Chevrolet cu actualmente ta pronk den showroom di Aruba Trading Garage. Un auto cu lineanan completamente nobo. Esaki tabata opinion dje damanan aki tambe cu ta huntu, Srta. Malvada Croes y Sra. Elva J. Capriles-Croes, kende ta para goza banda dje Chevrolet '59 aki cual ta parce manera sonjo.

100% elegancia na e Chevrolet 1959

ORANJESTAD: — Den e showroom di Aruba Trading Garage na Dakota nos a mira e Chevrolet 1959 ta pronk Diabierne atardi, un auto cu directamente ta hala atencion door di su belleza sencillo y un enorme dosis di elegancia. E anja aki senjor J. A. van Glabeek, gerente di garashi, indudablemente lo no pasa mucho trabao pa bende su Chevroletnan.

„Chevrolet 1959 — henteramente nobo!" nos a lesa den un folleto cu ta pertenese n'e. „Un body mas hanchu, di A te Z funcional: mas sigur ainda riba caminda, mas lugar paden y hopi mas comfortabel. Menos altura, pero cu mas espacio pa cabez den tur e modelonan, cu mas comodidad ora di drenta of sali foi auto. Huntu cu tur comfort y facilidadnan aki den e Chevrolet nobo 1959, tambe tin hopi mejoramentu mecanico, special den stuur, brakenan, durabilidad y economia".

Tambe na e Chevrolet di e anja aki: un furamentu interior mas bunita, henter instrumentu ta masha na bista. E espacio di equipaje patras di e Chevrolet '59, den dje modelonan ta hasta ta 32 pia cubico grandi! Un furamentu adecuado cu lo no causa danjamentu y rascamentu di valiesnan asina. Tur e autonan aki tin un „Unisteel" body: bandanan di staal dobbel, e daknan ta bon reforza y un chasis masha fuerte. door di cual ultimo e sintamentu riba caminda a bira considerablemente mas mihor.

Ora durante parkeer bo ta pone e auto riba rem, no ta mas cu man, pero pa medio di un pedal na pia. Pa ventilacion interior esaki ta bini di un lugar basta na haltu cu tantu stof lo no drenta den cabina mas. E autonan aki tambe a worde di verf cu un lak nobo. „Magic-Mirror acrylon lak", cu tin mas resistencia contra influencianan di elementonan.

Tambe e motornan a bira mas mihor: „Turboglide", „powerglide", „Touch down overdrive", e nobo „Close ratio 4-speed synchro-mesh" y e „standard 3 speed synchro-mesh" ta e novedad technico cu lo bo hanja den e Chevrolet '59.

Nan a sali aproba pa polis 2de klasse

ORANJESTAD: — Di e dieznuebe polisnan cu siman cu a termina aki a haci nan examen pa 2de klasse na Aruba, 15 di nan a sali aproba. Nan ta:

B. L. Marchena,
H. P. F. Ricardo,
E. G. Rojer,
A. T. Carlo.
H. N. Thode.
C. C. Bertrand.
H. M. L. Cathalina,
J. A. Dorotaal,
O. N. Flanders,
J. P. Martina,
C. J. Ravales,
C. E. Richardson,
R. A. Rodriguez,
J. A. Illidge,
A. E. Hooi.

Cu e mijor cifranan a sali senjor O. N. Flanders. Ta parce cu tin hopi chens cu tur esnan aki lo keda na Aruba. Tocante esnan cu no a worde aproba, nos ta worde informa cu nan ta keda den servicio sperando decision di e minister den conexion cu e servicio aki, pa dicidi si nan lo mester sali foi servicio of cu nan lo hanja un oportunidad mas pa pasa examen trobe.

Durante december dos predicador di Adventistanan lo bini Aruba

Servicionan di estimulacion pa ds. Nikkels a cuminsa ajera.

ORANJESTAD. — Na principio di December proximo na Aruba ta worde spera dr. J. Shilling Ford, e prome dje dos predicadornan di adventistanan di siete dia pa Aruba.

Ds. Shilling Ford a nace na Dominica y a studia na seminario di adventistanan na Trinidad. E mes un luna aki ta worde spera un asistente predicador pa e comunidad di adventistanan na Aruba, ta ds. Earl Newball, kende su cuna tabata para na Panama, y kende a termina su estudionan na semenaria na Colombia.

Diabierne, dia 24 di Oct. a jega Aruba tambe ds. J.G. Nikkels, predicador di adventistanan na Corsow, kende na Aruba lo bin celebra un seria di servicionan special como estimulacion pa e hubentud. E prome dje servicionan aki a cuminza ajera bao dje nomber „Christo speranza di hubentud".

Durante ocho dia largu e servicionan aki lo worde celebra e intencoin ta pa splica e muchanan (y nan grandinan tambe) un biaha mas tocante e principionan di bida di Christo, manera esaki mester worde pone den practico tur dia y cual ta un apoyo pa nos pa keda den bon caminda.

Puntra polis

Dalmentu

Den cruzamentu di Fergusonstraat—Awakatistraat diabierne atardi A-4591 y A-6044 a dal den otro, respectivamente e chofernan tabata F.H. y B.J.K. v. T. Danjo total ta den Fl. 900.—. Un biaha mas ta pa motibo di preferencia di caminda.

Un grandi

Den squina di Braziliestraat y Weststraat diasabra pa 6'or y mei e auto D-674 di D.O.W. y A-4207, resp. cu e chofernan M.M. y E.L.P. a corre pega den otro. Danjo na e truck Fl. 500.— na e auto di famia Fl 2.500.—. Presumible cu e chofer di e truck no a duna preferencia di caminda.

Glas kibra

Propietario di La Esperanza na Pos Chiquito a avisa polisnan cu den anochi di 21 pa 22 nan a kibra glas di showcase di su negoshi. Te hasta nan a hanja sanger riba algun dje pida glasnan kibra. Recherche ta investigando e caso aki.

Resultadonan di ping pòng di diadumingo

ORANJESTAD. — Aki ta sigui resultadonan di encuentronan di ping pong cu a tuma lugar ajera den e cuadro di competicion di fin di anja di ATTA (Aruba Tafel Tennis Associatie).

A-klasse

Estrella-Bulawaya I 4—6
Bavaria I-Chesterfield II 10—0
Chesterfield I-Don Bosco II 6—4

B-klasse:

Don Bosco III-Don Bosco V 5—5
Don Bosco IV-Bulawaya III 6—4
Chesterfield II-Meppers 0—10
Bulawaya II-Don Bosco VI 4—6

Rusia no ta contento cu Boris Pasternal a hanja Premio Nobel

MOSCU, 26/10. — E organo oficial Ruso pa literatura a bisa cu e entrega dje premio nobel pa literatura na e autor Ruso, Boris Pasternak, ta un „acto politico enemistoso", asina e agencia di prensa Ruso ‚Tass" a informa.

E corant a bisa cu e coronacion aki ta „pa instiga e guerra frio contra Rusia, e regimen Ruso y e ideanan di socialismo cu kier conquista tur cos.

E articulo tabatin como titulo: „un paso provocatorio dje reaccion internacional."

E corant a bisa cu e palabranan dje coronacion tabata „hipocrita y yen di enganjo".

Inglaterra dispuesto na haci concesion na Cyprus

ATENAS, 26/10. — A worde informa, cu Inglaterra ta dispuesto na haci algun concesion den su proposicion pa status di Cyprus — cu Grecia y e Cypriotanan Griego a rechasa, pero cu Turkia y e habitantenan Turco dje isla si a accepta —, pero Inglaterra no ta na fabor di un conferencia grandi.

Fuente oficial Griego a informa, cu e representante parmanente Griego a ricibi order pa informa e conseho di Pacto Atlantico, cu Grecia semper ta dispuesto na atende un conferencia tocante e problema-Cyprus, si duna garantia di antemano, cu e discusionnan lo tin „resultado constructivo".

Paracaidistanan Ingles di Jordania a yega Cyprus

NICOSIA, 26/10. — E prome contingente di paracaidistanan Ingles di Jordania a yega Cyprus. Manera a ser informa caba e Mericanonan a caba cu retirada di nan trupanan for di Libanon.

Suplica na Colombianonan pa no tene demostracion

BOGOTA, 26/10. — Durante un discurso presidente Lleras Camargo di Colombia a pidi habitantenan dje pais pa no tene ningun demostracion durante e progreso contra ex-presidente Rojas Pinilla y pa evita incidente.

Conferencia di FAO-regional na San Jose, Costa Rica

DEN HAAG, 26/10. — E di 5 conferencia regional di FAO pa Sur-America lo tuma lugar na San Jose, for di dia 12 pa dia 22 di november. Pa Surinam lo atende e ministro di agricultura, ganaderia y piscamentu, dr. S. Rambaran y e director di agricultura, ganaderia y piscamentu, ir. G. P. Tiggelman. Ademas lo atende e agregado di agricultura di Hulanda na Caracas, ir. H. De Bruin.

ARUBA ROTARY A RIFA DOS AUTO FIAT

ORANJESTAD: — Na Aruba Palm Beach Club, diasabra anochi Aruba Rotary a tene un fiesta, durante cual fiesta nan a rifa dos auto marca Fiat.

Esakinan tabata premio di un loteria cual a worde organiza pa Community Fund, pa hanja placa pa e club. Tur anja e club ta haci hopi gastu pa comunidad en general y e placanan aki mester worde hanja door di loterianan etc. E loteria dje Fiatnan aki a bira un exito. Casi tur a worde bendi, specialmente riba e ultima dia, di manera cu e loteria por a tuma lugar na e fecha cu a worde stipula di antemano.

E Fiat 600 a bai na e donjo di number 804, mientras e Fiat 500 a bai pa e donjo di number 619.

Prome cu e rifamentu tabatin un koud buffet sabroso, bon prepara door di Trocadero, tambe tabatin presentacion di e chines Wang. Gran admiracion di e 80 rotarionan e homber aki a hanja, e homber aki berdaderamente tabata tin e balansamentu completamente domina. Tal di aplausonan e la ricibi y un berdadero ovacion despues di su number mas bunita; ponementu di bakinan riba otro, cu cinco lampi sendi. Sin duda un obra maestra!

Riba e foto huntu cu e articulo aki nos ta mira e maestro cu otro presentacion.

Despues di tur esaki tabatin baliamentu te laat den anochi.



Aki e chines jongleur den un presentacion masha dificil.

BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend dat op zaterdag **1 november 1958**, (Allerheiligen) zullen de postkantoren voor het publiek

GESLOTEN ZIJN.

De mailsluitingen zullen plaats vinden op **vrijdag, 31** october 1958 te 4 uur/n.m.

De Directeur der Posterijen.

Bislick y Solognier a ocupa promer lugar den e concurso internacional di piscamentu

(Di nos Sportreporter)

Gracias na e telegram ricibi na Aruba for di Sr. M. Kuiperi hefe di Touristen Bureau na Aruba, kende a acompanja e conjunto di Aruba cu a sali pa Bonaire pa tuma parti den e concurso internacional, Aruba a ser debidamente informa y na tempo di e resultado di e promer dia, informando nos cu Aruba a ocupa e promer lugarnan den spearfishing. E telegram aki no solamente a yana e pueblo di Aruba cu satisfaccion sino alavez e ta duna un chemplo na e demas organizacionnan deportivo cu sali for di Aruba pa cualkier compromiso den corda cu atras ta keda hopi of mihor dicho mayoria cu ta ansioso pa sa e resultado di cualkier compromiso.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-afdeling.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 27 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedic. oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Mejico
09.00 Boleros di moda
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Aragon
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Bobby Capo
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M... bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Cronica Deportiva
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Exitos di Orlando Vallejo
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Antilliaanse week in beeld
21.15 Hersengymnastiek
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna. Diarazon. Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 18.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilia Dialuna 14.00. Diamrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 8.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30. Diasabra 18.00.
Canal Zona Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 8.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30— Diabierne 15.30.
10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 18.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16 00 Diasa.
Suriname Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.

Corsou a queda indica pa forma e oncena Antillana di football pa bai Caraças derotando Aruba cu 3-0

Di nos corresponsal na Willemstad

omingo atardi a tuma luga e wega asina interesante pa e a di Aruba i Corsou cu tabata e oncenanan cu lo mes- bini na remarca pa forma for di nan un oncena pa bai parti na e weganan di football centro-americano i di Ca- a Caracas proximamente. Di Corsou tabata depende awor haci su best, pasobra esaqui tabata un wega di revanche derota cu Corsou a sufri na Aruba di no menos cu 4—1. realidad Corsou a saca cara bunita cu un represalia di contra Aruba. E wega a cuminza cu masha entusiasmo nbos lado i nos tabata duda na principio mirando e wega o di Aruba cu tabata stroba de bez en cuando como nan tabata wel bunita, pero mucho short.

principio e wega a duna un o enteramente distinto di loque su resultado despues.

to Aruba como Corsou tabata weganan fuerte, pasashinan i hasta nos tabata tema de bez nto un dje shootnan peligroso goalgetter Hulandes Verstraten, a e peligro aqui a bini un fin minzamento te na final di wega, a Bertrand tabatin masha tino o tabata dun'e ningun sorto di

mester bisa acerca cu despues rato Corsou a cuminza ta mun- perioridad riba terreno i a cu- ta causa keeped ri Aruba molester, pasobra continua- e binnentrio di Corsou tabata su santuario peligrosamente.

mbargo e linksback di Aruba quibra tur ataque na su lado i nos mester duna un elogio al na e footbalista sobresaliente u ta Dirks cu a ricibi masha o di publico den tribuno i laats.

o den un dje ataquenan peli- Ibi Jansen a mira un luga abri shoot fuera alcance di keeper no. 1—0 pa Corsou. Pero des- di e 1—0 di ventaje aqui na di Corsou a bini un lucha fuerte s nada, pasobra mientras Aruba trata na sigui persisti den an short. Corsou tabata busca ncenan na su alanan.

asha duro e wega a sigui te na o sin mucho gracias i nos tabata u muy pronto e goal di empate lo a ser marca, pero Canword i prin cipalmente Bertrand tabata inpasable. Nan tabata defende nan goal cu honor.

Ora cu ya nos a perde speranza pa motibo di tur e ataquenan di Corsou cu tabata bai lastimamente perdi, a desenfrena un samenspel masha ra- pido den e binnentrio i yegando te dilanti goal Ibi Jansen trobe a kop masha bunita pa Valerian, quende a score fuera alcance di keeper, cam- biando situacion na 2—0 pa Corsou.

Foi e momento aqui Corsou a cam- bia enter su wega i a queda superior riba terreno. Diferente ataquennan un tras di otro mester a ser liga i Aruba tabata pasa ratonan desagradable di bombardeonan.

Un di nan tabata e combinacion sublime di Gumbs cu a pasa e bala pa Valerian, mientras esaqui a corte pa Betrian cu ta rechtsbuiten, pero cu pa cortesia a hinka e goal e biaha aqui cu pia robez cambiando e situa- cion na 3—0.

Sinembargo ni un momento sol e wega no a perde su animacion i Aruba tabata lucha awor enbano pa e goal di salba honor i nos mester bisa acerca cu e delanteronan arubano a causa backnan di Corsou hopi rom- pecabeza. Tabata un wega di alta calibre, un wega cu a larga e gran numero di mironesnan berdadera- mente satisfecho. Como asina e wega a queda te na fin.

E hungadornan di Corsou cu ber- daderamente a brilla den e wega aqui tabata Bertrand, Royer, Ibi Jansen, Canword i Valerian.

Di Aruba nos a admira Verstraten, Mundo Kemp i e temible Dirks.

Un palabra di elogio ta merece foi e luga aqui referee Rosario cu a fluit un wega de lo mas sublime i na satis- faccion general.

Tambe Corsou ta conta porfin den Ibi Jansen como un dje troben goal- getter, cu den e weganan aqui i na Aruba a nota cuater goal riba su nomber.

PAGINA TRES

Aruba A Sufri Reves Den Futbol Y Beisbol Contra Corsow

Di nos sportreporter

Den e segundo corto serie di beisbol cu a worde cele- bra durante fin di siman den Wilhelmina Stadion entre Corsow y Aruba, e visitantenan a logra dos victoria contra un derrota, pa asina gana e serie. Mientras cu na Corsow e seleccion di AVB a perde contra e seleccion di CVB cu anotaciones di 3—0.

(Di nos Sportreporter)

Den besbol, e promer partido a tu- ma lugar diasabra anochi den Wilhel- mina Stadion unda a acudi un nume- roso publico pa mira e muchanan lo- cal derrota e visitantenan cu anota- ciones di 15 pa 6. A lanza pa Aruba Charles Ponson kende a ser carga cu e victoria mientras cu pa Corsow a cuminza Chikitin Gregorio cu a ser reemplaza den tercer inning pa Ca- nelia. Corsow a utiliza cuatro pitcher y a comete un total di 12 errores pe- ro a bati nuebe hit pa seis carreda.

Aruba a comete un total di cuatro errores y a bati 12 hit pa 15 carreda locual a duna nan un victoria facil den e promer partido di e corto serie.

SEGNDO PARTIDO:

Den e segundo partido, e serie a yega na un empate ora cu den septimo inning e visitantenan a cruza plate cuatro biaha tumando ventaha di cince pa tres.

For di promer inning Corsow a cu- minza amenaza ora cu nan a bai a- riba cu un carreda. Aruba den tercer inning a tuma ventaha cu tres anota- ciones pa pone e score na tres pa uno. E score aki no a ricibi ningun cambio te den septimo inning locual a resulta fatal pa Aruba door di un error costoso di segundo base y cua- tro hit conecta pa e visitantenan pa asina nan cruza e plate cuatro biaha y bai ariba di un solo viahe cinco pa tres. Manager Agapito Mayor a cambia Angela den es inning aki des- pues di e error di segunda y door di e cambio aki a ricibi reclamo di e pu- blico cu no por a bai di acuerdo cu esaki. A drenta lugar di Angela, el zurdo Wilson cu a ser ricibi fuerte- mente door di batazos. Den e ultimo inning Corsow ta anota un biaha mas pa haci nan total seis, mientras cu den e ultima oportunidad di Aruba esaki nan solamente por a logra un carreda mas. Asina e partido a ter- mina cu un victoria pa Corsow di seis pa cuatro. Pitcher ganador Isenia y pitcher perdedor Wilson. E visitan- tenan a bati un total di 11 hit y a comete seis errores. Aruba a bati un total di seis hit y a comete cuatro errores.

TERCER PARTIDO:

Cu e serie na un empate, Corsow a bolbe tuma ventaha den segundo in- ning di un pa nada, pero den e inning siguiente Aruba a bolbe bai ariba tres pa uno. Den di cuarto inning cu dos out, Martina ta saca un home run entre left y center cu dos na base pa asina Corsow tuma ventaha di un carreda. E score Corsow cuatro y A- ruba tres.

Den quinto inning e visitantenan ta bolbe anota dos biaha y Aruba ta bai en cero.

El septimo sertario a favorece e vi- sitantenan cu tres carredas mas, lo- cual a haci e inning aki e inning de- cisivo di e partido y di e serie. Cu score 9 pa 3. Aruba ta logra dos car- reda mas ariba dos base por bolas, dos hit y dos errores.

Octavo inning e visitantenan ta a- nota dos carreda mas pa trece e score na 11 pa 5. Aruba ta logra dos car- reda mas den nan ultima oportunidad y asina e wega ta termina cu un victo- ria pa Corsow di 11 pa 7. E ultimo partido a produci dos homerun. Un di Martina (Corsow) y un di Bryan (Aruba). Corsow a bati un total di 13 hit y a comete seis errores pa 11 carreda. Aruba di su banda a bati un total di 7 hit y a comete 10 errores. Pitcher ganador Randt y perdedor Duinkerk.

E serie aki a termina dos pa uno favoreciendo Corsow y a produci 26 carreda pa Aruba y 23 carreda pa Corsow. 25 hit pa Aruba y 33 hit pa Corsow. 18 errores pa Aruba y 24 errores pa Corsow.

Den futbol amigos lectores apenas nos por bisa cu Aruba a sufri un re- ves di tres pa nada contra Corsow den e wega decisivo. Pero si ta vale la pena menciona cu e sportreportenan di Aruba ta worde duna mashar po- co consideracion den e deporte aki pa tene e fanaticada di Aruba na al- tura di locual ta pasando. Corsow den tur dos ocasion di beisbol y futbol a mustra interes pa nan fanaticada den manda reporter di nan isla natal pa tene e fanaticada di nan isla bon in- forma ariba tur incidente di e actua- cionnan di nan atletas. Ojala cu esa- ki un dia por bira mescos na Aruba.

Directiva nobo club di Lago Heights

SAN NICOLAS. — Den semanario „The Local" nos a mira e noticia to- cante eleccion di un directiva nobo pa Lago Heights Club. Den e direc- tiva nobo tin algun dje miembronan bieuw: J. „Chic" Arrindell, Charlie E. Morales, R. van Blarcum, J. de Vries y Bertie I. Viapree. Nobo den e directiva awor ta senjores L.C. Ed- gar y H.C. Grant.

Relatonan di anja tocante activi- dadnan durante anja termina y si- tuacion (salud) di financia, resp. re- lata pa senjores Charles y R. van Blarcum a worde aproba cu un calu- roso aplauso.

Lago High School ta presenta „Off the Track"

SAN NICOLAS. — Dia 14 di no- vember proximo, muchanan di Lago High School lo presenta un comedia „Off the Track". Noticianan tocante esaki den „Panaruban" tabata ma- sha optimismo tocante e comedia aki.

Favoritos y cuadro di cinco senjala pa Arubaanse Courant

(Di nos Sportreporter)

Despues di ta amagando pa algun siman, nos a sinti e satisfaccion du- rante fin di siman den mira LYRI- QUE nos linea y CANTOR nos easi linea responde plenamente y asina tambe otro favoritonan manera MO- ROCCO den primera valida, TORE- RA den segunda valida y AMOR PAGANO den ultima valida. Ademas den nos edicion di diasabra un di nos tres cuadro di Bs. 9 cada uno a lo- gra cinco ganadores.

Y asina nos felicitaciones pa es- nan cu siman tras siman ta sigui nos comentarios y ta purba nan suerte ariba e cuadronan indica den precio modico pa nos.

Den e corto tempo cu nos corant ta ofreciendo comentarios tocante e gran wega di mayorias, 75% di nos linea- nan ofrece na nos lectores a sali se- gun nos pronostico locual ta yena nos di satisfaccion y nos lectores den mi- hor suerte.

E cuadro di cinco cu nos a ofre- ce pa fin di siman cu a logra cinco ganadores tabata compone di siguien- te forma:

New Deal	
Zenon	
Morocco	3
Torera	1
LIRIQUE (linea)	1
Cantor	1
Llave Dos	1
Amor Pagano	
Chaparro	
Inedito	3
	9

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 26

CAPITULO XI

Conde i condesa Ryeburn a regresa Lancedene pa celebra Pascu di Nace- mento aya. Lord Ryeburn no por a soporta e pensamento di mester a pasa Pascu di Navidad na Italia. El a encontra su mes ansia ora cu el a yega na e luga queri.

Pa Lancedene el a sacrifica e amor di su curazon. I ademas di esai nan tabatin mester di su presencia aya.

Di su parti Lady Clarisa tambe tabata sinti deseo di regresa Ingla- terra. El a pensa cu ora cu nan yega Inglaterra su esposo lo tabata mas franco i sincero den demonstracion di su amor, tan pronto cu e drenta quietud dje luga, pasobra e viaje tampoco i su destraccionnan no tabata cambia e manera di su casa. P'esai tur dos tabatin nan motibo apart pa bai Inglaterra.

Tabata un anochi friu di Decem- ber ora cu nan a yega Hall. No taba- tin masha recepcion, manera sa ta custumber ora cu condenan a regresa foi estranheria di nan lunanan di miel.

Algun dje hobennan di bon smaak a forma e idea di bai companja e pareja noble cu antorchnan foi sta- cion te na nan cas; pero otronan a rechaza e proposicion aqui pa dife- rente motibonan.

Ora cu e pareja a yega stacion, nan a hanja e vehiculo ta spera nan.

„Mi ta supone cu nos lo por tuma e camina parti dje bosque na luga di pasa e camina real. Quico ta bo opinion Clarisa? Bo n' ta di acuerdo cu mi idea?"

„Ta claro eu mi ta di acuerdo cun'e", el a contesta.

Tabatin un camina door dje bosque cu tabata sigui te na Lancedene foi stacion. Pero e tabata un camina di bastante milla. I e camina aqui ilu- mina pa un luna di December, tabata parce un pais di encanto. E anochi ai luna tabata brilla manera un disco di plata. Tabata como si fuera e coronanan di arbolnan den e mondi tabata dorna cu oro i plata. Asina bunita nan tabata queda.

Biento friu cu tabata sursurra door di e ramanan di palo tabata forma manera demonstracion parlante di milagronan i misterionan di natura- leza den tur su plenitud.

E pareja tabata contempla tur e sublimidad di naturaleza aqui manera den un encanto, un extasis. Tabata como si fuera cu palabranan a hui pa tanto belleza di creacion.

Pero ora cu e torennan altu i e edificio mahestuoso dje hacienda aqui tabata na bista, Lady Clarisa no por a oprimi un grito di asombro.

Despues di a queda silencioso algun momento porfin Lady Clarisa a bisa:

„Armin, esai ta un poema skirbi den graniet. Mi no ta admira mas ta di com bo por ta stima e luga aqui asina tanto...."

„T'esai ta e dominio di cual bo ta reina!" el a responde su esposa.

Den su curazon tabata flama e amor pa e luga. El a hala mas acerca i a sunchi su muhe.

„Permiti mi haci awor loque ainda mi no haci", e lord a bisa. „Permiti mi gradici bo pa Lancedene, pasobra sin bo, lo mi a perd'e. B'a salba mi dje perdida aqui i na nomber di tur generacion di Ryeburn cu por yega di biba den dje mi ta gradici bo".

Cara dje hobencita tabata brilla di alegria, pasobra ainda nunca su esposo no a trate eu asina tanto ter- nura.

„Mi no a exagera mi ora cu m'a pensa cu indudablemente na nos regreso na Lancedene su carinjo pa cu mi lo cambia", e muhe a bisa. „Ya caba e ta parce un otro homber".

I na e lord mes el a bisa:

„Mi tambe ta stima Lancedene. Pero abo mi ta stima ainda mas tanto, Armin".

E simple palabranan aqui a comove e homber masha tanto. E muhe ado- rada aqui tabata stim'e profundamente i e tabata dispuesto na ofrece no solamente su fortuna, pero tambe su belleza, su carinjo i e su bida entera- mente.

El a stop foi e vehiculo ora cu esa- qui a yega na e vestibulo i sin cu ningun hende a yud'e nan a tuma posesion pa prome bez dje cas cual el a redimi.

„Bonbini na Lancedene", Armin a grita cu hubilo, tan pronto cu su muhe a subi e drempi. „Bonbini na Lance- dene".

For di wowonan di Clarisa tabata brota lagrimanan di felicidad. Si no tabatin hendenan ai presente, lo e quier a tira su mes na garganta di su esposo i bis'e cuanto e tabata stim'e.

Pero e luga aqui tabata jen di criar, cu tabata para aya cu wowonan anchu abri ta contempla belleza di nan ama nobo. Esaqui tabata pasa entre e filanan cu masha gracia i carinjo cu su movicionnan, fini i cu luz den su wowo, dirigiendo tur camina sonrisanan amable i no taba- tin ni un dje criarnan cu por a larga di simpatiza cu e belleza aqui foi e prome momento caba.

E recien yegadonan a pasa pa un salon bunita unda tabata cende un fogon cayente i un mesa jen di per- fume i flornan di mas escohi, su ser- vicio di thee den plata esculpi. Aqui un biaha mas Armin a sunchi su casa, jen di amor i ternura.

„Ora cu bo a caba di descansa un poco, anto mi mes lo quier tin e honor di bai hiba bo bai conoce tur camina aqui den cas. Mi mes quier tin e previlegio di introduci bo den e cas cu b'a salba famia Ryeburn cun'e".

Cu delicia Lady Clarisa tabata bebe su thee. I cu un sonrisa di mas tan- tativa e tabata mira su esposa.

„Mi ta experimentando e sensacion curiosa di ta na mi cas propio pa di prome bez den mi bida".

„Mi ta spera cu e sensacion lo con- tinua tambe", e lord a responde; „pa e no termina nunca mas" *(E ta sigui)*

Cumpleaños feliz



Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e chikitin Reymundo Robertico Giel. E ta ricibi felicitacion di su mama Nicolasa, tata Benito, tur su otro rumannan, wela y welo, tan- tanan y omonan, tambe especialmen- te di su madrina Srta. Catharina Se- meer y di Sr. Mateo Lacle.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Jacintha Kock. Felicitacion ta bini di su mama, 8 rumannan, su es- timado esposo, jiunan, omonan, tan- tanan, wela Noja, tur su sobrinanan, especialmente di Raymond y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Clen Roy Webb. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Jane, Margaret Webb, su padrino Hendirk Ponson, madrina Chela Webb.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Diana Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen, tambe di su o- monan, tantanan, welanan, welonan, tur su amiganan, di St. Anna School na Noord y di Zuster Maria.

— — —

Ta recorda su fecha natal awe e gentil caballero Evaristo Petrochi, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicita- cion di su tata Jossy, mama Maria, rumannan Catrien, Pedro, Theresita, Petra y Anton, cunja Maria, swa Jo- seph Petrochi, especialmente di su so- brinanan Renolfa, Lesbia, Stefanita, Philomena, Rita y bebe, Rosendo Pe- trochi.

— — —

E chikitin Ludwina Dubero a cum- pli 5 anja. Felicitacion ta bini di su estmada mama Aida, tata Hose, su rumannan Lidia, Melda, Betico, Jos- sito welo Chento y Mona, tantanan, omonane muy especialmente di pa- drino Efe Fingal, su madrina Maria Fingal.

— — —

Sr. Pedro Hidalgo ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Dora Hacintha, Victor y Oscar Hidalgo, cunga Mario Gomez, sobrinanan Marlin, Sonia, Astrid Go- mez y demas amistades.

Rica Wernet ta celebra su 19 ani- versario. Felicitacion ta bini di su ma- ma, tata, rumannan, di Juan Thiel, Cecilia, Ninita, Bita, Bebe, Maria, Monchi Thiel, Clementa, Vicente y Laureto Thiel y demas familia Wer- net, Statius y Thiel.

— — —

E hobencito Evaristo Geerman ta cumpli 3 anja di feliz existencia. Fe- licitacion ta bini di su tata Bertrando, mama Cecilia, rumannan Jacobo, Jo- hanna, Rita, Lucia, Esmael, Mercedes, welo Monchi, wela Maria, tanta Nini- ta, Bita, Bebee omo Laureto, Vicente, Poli, Juan Clemente, especial di su madrina Eda Thiel, padrino Jonco Koolman, di Rica Wernet, Maria Thiel, Ninita Thiel, prima Gloria y Betty y demas familia Geerman, Thiel y Kock.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Rudolf Rania. Felicitacion ta bini di su mama Alicia, tata Ge- rardo, rumannan wela Chita y Maria, tantanan Susanita y Josefa, omonan, su amiguito, familia Dania y Hock.

— — —

Sr. Francisco Werleman, kende ta cumpli anja, ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Francisca, jiunan Enr- que, Mara Helena Werleman, Claudio, Mauricio, Raymundo Geerman, sue- gra Marthilia, rumannan, sobrina y sobrinonan, compernan y commer- nan y demas familia Werleman, Geer- man, Henriquez na Corsow y de Palm na Bonaire.

— — —

E encantadora y linda Senjorita Ce- cilia Gomez ta celebra su feliz cum- pleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, sobrina, pri- mo y primanan. Margo y Carmen Gomez y muy especialmente di su a- miganan Maria Helena Werleman, Gregoria Henriquez, Ani, y Sarita Vrolijk, amigonan y demas familia Gomez, Werleman, Ras, Henriquez, Vrolijk, tambe di un amigo.

Pa avisos y tur correspondencia na „Arubaanse Courant" dirigi bo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Dialuna 27 di October

C I N E

DE VEER 8.30: „Davy"
RIALTO 8.00
„The creature walks among us"
PRINCIPAL 8.00: „The young Lions"
AURORA 7.30: „Little Egypt"
SAVANETA 7.30: „1984"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 27 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.30 Cocktail musical
4.30 Coctail musical
5.00 Celia Cruz
5.30 Alle Hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Peticiones
9.00 Guarachas
9.15 Hit internacional
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 27 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los progra- mas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Obserbador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Het Internationale Vistournament op Bonaire

Trollingvissers Halabi, Valentina en Janga, namen de leiding

Gezellige nassi-goreng-maaltijd bij de Cezaghebber

We eindigden ons eerste verslag over het internationale vistournament op Bonaire met de woorden: „De sirenes beginnen te loeien — de boten varen uit". Het tournament was begonnen. Deze eerste wedstrijddag voeren alleen de trollingvissers uit en ging het speervissen om technische redenen niet door. De speervissers gingen op deze vrijdagmiddag eerst het terrein — of beter gezegd — het water verkennen. De trollingvissers maakten zich vol goede moed en met de hoop in het hart op een gezegende vangst van de pier van Kralendijk los. Het uur van terugkomst was gesteld op zeven uur 's avonds.



Tevreden gezichten met de vangst mooi gerangschikt.

Ondertussen werden te Kralendijk de voorbereidingen getroffen voor de grote nasi-goreng maaltijd, welke des avonds in de tuin van de Gezaghebberswoning zou plaatsvinden. Tegen het invallen van de duisternis kwamen de eerste boten terug. Over het geheel genomen was de buit van de vissers niet bijzonder groot en bleken de vissen zo hun eigen vissenidee over dit tournament te hebben en niet bereid om in grote getalen als slachtoffers van dit festijn te dienen. Al spoedig heerste er een gezellige drukte rondom de pier, vooral in het officiele weeggebouw, waar bij een spaarzaam petroleumlampje de buit gemaakte vissen tot op het ons gewogen werden. Naar gelang de boten binnenliepen werd de spanning onder de deelnemers steeds groter wie op deze eerste dag met de overwinning zou gaan strijken.

De meeste sensatie en bewondering oogstte de bemanning van de „Aurora", die de grootste vis van de dag had gevangen. Het bleek een kabeljouw van maar lefst 76 pond te zijn, welke het team Hendrik Smeins, Henkie Smeins en Adrie Vitters hadden weten te verschalken. Met twee man moesten ze het machtige vissenlichaam het weeggebouwtje binnendragen.

Cuba IV — grootste vangst

Natuurlijk moesten de jagers en de dode buit poseren voor de fotografen. De grootste vangst van de middag werd binnengebracht door de bemanning van de Cuba IV, bestaande uit E. Halabi, M. Valentino en Th. Janga. Zij kwamen tot een totaal van 48,5 kg. Daarmee namen zij met 117 wedstrijdpunten op deze eerste dag de leiding, gevolgd door de „Aurora" met 97 wedstrijdpunten. De bemanningen van deze twee boten bleken wel verreweg het meeste visserssgeluk te hebben gehad, want de andere 16 deelnemers kwamen hier niet aan te pas.

De bemanningen van de „Lady Bay" en „Ark" hadden deze dag bepaald „mala suerte" en wisten zelfs geen enkel visje te bemachtigen. De juryleden A.H. de Windt, H. Oduber en C. Servage konden de zaak op vlotte wijze afwerken en omstreeks zeven uur was de laatste vis gewogen en kon de balans van deze eerste dag worden opgemaakt. De uitslag van het trollingvissen was als volgt:

1. Cuba IV (E. Halabi, M. Valentino en Te Janga). 117 punten.
2. Aurora (H. Smeins, H. Smeins Jr. en A. Vitters) 97 punten.
3. C.-555 (J. en H. Beaujon) 61 punten.
4. Antil I (C. Lendering, S. Felida en D. Padmos) 31 punten.
5. Mike (F. Elias, C. Boom en W. Gravenhorst) 20 punten.
6. Coral Queen (C.H. Sweers, H. Sweers en F. Winkel) 14 punten.
7. Jupiter (S. Kaluf, H. Trappenberg en F. Marugg) 13 punten.
8. Nelson (H. Galmeyer, J. Gorsira en O. Senior) 10 punten.
9. Falcon (R. Irausquin, D. de Veer en Valhuena) 9 punten.
10. C.-547 (A.v.d. Ree en N. Engelhardt) 9 punten.
11. Mary (M. Gorsira, R. Beaujon en Gorsira Jr.) 7 punten.
13. Lulu (J. Beers, C. Casiano en J. Josepha) 6 punten.
14. Thalasa (J. Oenes, J. Kelberg en R. Kroon) 3 punten.
15. Hank (H. de Ron, B. Klip en G. Palm) 0,8 punten.
16. Lady Bay (P.P. Gorsira en J.E. v.d. Meulen) 0 punten.
17. Ark (J. Martis, R. Gomez en L. Sotillo) 0 punten.
18. Vicky (F. Pietersz. J. De Lanoy en H. Montesant) 0 punten.

Wij spraken nog even met de bemanning van de Aurora, welke de grootste vis van de dag had gevangen. Waar het practisch de enige grote vis op deze wedstrijddag was, wilden wij wel eens weten, hoe het beest in het aas had gebeten. De heer Vitters vertelde, dat het er aanvankelijk helemaal niet zo hoopvol uitzag. Men had besloten om niet al te ver weg te gaan en te blijven rondkruisen tussen klein Bonaire en de vuurtoren.

Tot omstreeks vier had men slechts enkele kleine visjes kunnen vangen, welke als aasvis dienst konden doen.

Omstreeks drie uur sneed men een stukje van een Boni en bevestigde dat aan de lijn. Voor hen die het niet weten is het gebruikelijk om als aas geen hele vis te gebruiken, doch een reep vis, welke dan als het ware over het water wappert en waardoor de vissen eerder worden aangetrokken hun ondergang „boven water" te bezegelen. Omstreeks vier uur bleek men beet te hebben en al spoedig was het duidelijk dat er deze keer geen visje, doch een vis aan de lijn aan het trekken was en na „de hap" zijn vrijheid wenste.

Ruim 20 minuten zijn de heren hierna met binnenhalen en vieren etc. met de kabeljouw in gevecht geweest, alvorens het beest in de boot getrokken kon worden. De grootste vangst van de dag was binnen. Hoe slecht de vangst op deze dag in algemene zin wel was, blijkt uit het feit dat de bemanning van de Jupiter helemaal naar de Noordkust was gevaren om daar haar geluk te beproeven. Al hun inspanningen werden slechts beloond met kleine Boni's, welke haar niettemin toch nog de zevende plaats in de rangschikking opleverde met 13 wedstrijdpunten. Maar goed — laten we sportief zijn — geef die vissen nu eens ongelijk!

Nasi-Goreng bij de Gezaghebber

Vrijdagavond was er voor alle deelnemers en de notabelen van het eiland in de tuin van de Gezaghebberswoning een nasigoreng maaltijd. Voor deze gelegenheid was de fraai gelegen Gezaghebberswoning feestelijk geiluminerd. Ook het kantoor van de Landsradiodienst had de feestelijke illuminatie, ter gelegenheid van het vijftigjarig bestaan van deze dienst, voor dit festijn ontstoken. In de grote, gezellig verlichte tuin voor de Gezaghebberswoning verzamelden zich omstreeks half negen de deelnemers en gasten aan de talrijke tafel en stoelen, welke in de tuin stonden opgesteld.

Talrijke waiters zorgden voor de koele dranken. Natuurlijk was de slechte vangst het gesprek aan vele tafels. Het geheel verliep vlot en geanimeerd. Omstreeks tien uur was deze gezellige maaltijd, welke tot doel had de gasten op een prettige, ongedwongen wijze „en masse" bij elkaar te brengen, geeindigd.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 28 OCTOBER 1958 — Nr. 3272

Arubanonan Superior Durante Torneo Di Piscamentu Na Bonaire

Otro anja na Aruba

ORANJESTAD: — E fl. 2.500.— subsidie cu Eilandgebied Aruba a duna pa e torneo di piscamentu internacional, cual e diario Today na Corsow a tuma e iniciativa algun anja pasa, y cual a bira un evenementu di piscamentu internacional, tabata bon gasta. Cu brazanan jen di trofeo e participantenon di Aruba a regresa ajera. E wisseltrofee grandi, pa e pais of e islanan cu a sali di mas mejar, a worde trece pa Aruba door dje gruponan di Aruba cu a tuma parti den e torneo aki, na cual Aruba ta hanja e beurt tambe pa organisa e torneo aki anja venidera.

Hefe di Arubaanse Toeristenbureau Michael Kuiperi, kende en realidad specialmente a bai Banairu cu e intencion aki, no tabata poco den su sas naturalmente, ora cu a worde participa cu otro anja ta na Aruba e torneo lo worde teni (y na 1960 na St. Maarten).

Pa e torneo aki na Bonairu, equiponan di Estados Unidos, di Venezuela, Cuba, Aruba, Corsow y Bonairu a participa. Entre e visitantenan di extranhero tabatin algun di nan cu gran nomber den piscamentu, entre otro Juan Fernandez di Cuba, kende a bira campion di speervissers durante e piscamentu internacional na Bahamas. E torneo tabata consisti di dos parti: „Trolling" y speervissen.

Apesar cu Aruba, cu Edwin de Cuba na cabez, tabata no. 2 na fin di prome dia di sleepvissen. Siguiente dia tabatin hopi dificultadnan y desilusion, di manera cu e equipo abordo di „Stormking" y „Ark" no a cai den premionan, esakinan a bai pa Corsow.

Campion speervissen

Equiponan di Aruba pa speervissen tabata bao di comando di Nick Ecury. Nan tabatin dos equipo „oficial", cada uno consistiendo di tres piscador y un bootsman y tambe tabatin un equipo cu no tabata „oficialmente" den e torneo. E prome equipo „oficial" tabata: Captain Nemencio Solognier, Pedro Bislick, Rosindo Colina y bootsman Eddy Bislick. E di dos equipo tabata captain Mike Hagedoorn, Holmo Henriquez, Martinus Bislip y bootsman Lucas Hernandez. E equipo cu no tabata „oficialmente" como e tres hobennan di Colony no a cumpli 18 anja ainda tabata, Treas Dunlop, Ed Gruenenberg, Emmen y bootsman Lional Agumbero.

E prome premio pa e equiponan „oficial" a bai pa e equipo di senjor Solognier, y cada miembro dje equipo a hanja un medalla di oro; di dos premio den e sector aki a bai pa senjor Hagedoorn (aki cada uno un medalla di plata); e prome premio pa e equiponan „no oficial" a bai pa senjor Dunlop y su equipo, mientras den e sector aki segundo premio a bai pa Venezuela. Pa motibo di e realizacionnan aki e „wisseltrofee" a bai pa Aruba, cual ta e isla cu a hanja mas punto en total".

E organizacion dje torneo no tabata 100% aparentemente segun nos ta worde informa. Aas, ijs y cuminda no tabata na orde manera mester ta pa e participantenan. Ta parse cu esaki ta motibo di e comite di organizacion tabata mucho grandi, cual bao di direccion di senjor Steensma, kende siguramente a haci tur loke e tabata por, pero cu unicamente un hende local na Bonaire den e comite aki. E equiponan di Aruba sinembargo a hanja masha hopi cooperacion di senjor Jimmy Leander di Toeristenbureau na Corsow, kende di su propio boluntad a haci masha hopi pa e Arubanonan te na unda e tabata por.

Hopi palabranan di aprecio nos a tende tambe durante cu nos a tene un intrevista cu e participantenan cu a regresa, tambe di e equipo di Estados Unidos y di participantenan di Lago Colony: Tur dos e equiponan aki a luci hopi door di nan sportiviteit na tur momento y den tur situacion. Nan tambe a hiba un premio pa Estados Unidos: Nan a mata e tribon di mas grandi!



Aki ta e miembronan di e dos equiponan „oficial" di Aruba di speervissen, cual a participa na e torneo di piscamentu na Bonairu. Di robez pa drechi: Eddy Bislick, Pedro Bislick, Rosendo Colina, Nemencio Solognier, Mike Hagedoorn, Michael Kuiperi (patras), Martinus Bislip, Nick Ecury (patras), Holmo Henriquez y Lucas Hernandez. Riba e mesa nan dilanti e medalianan, y trofeonan cu nan a gana na Bonairu.

Dokter a nenga di duna auxilio

ORANJESTAD. — Ta parce cu e dokter cu a worde jama na prome instancia durante e hincamentu na Club Caribe, a nenga di atende na e jamada. Ta di spera sinceramente, cu medidanan lo worde tuma contra e dokter aki, si e no tin suficiente motibo pa comproba di no a bai duna e auxilio.

P. Croes den vaste dienst otro anja?

ORANJESTAD: — Di bon fuente nos a tende, cu e deputado P. Croes cu a sali pa Hulanda ajera mainta, a worde priminti un puesto den rango di Afdelingschef B., den vaste dienst di eilandgebied, un dje puestonan mas haltu den gobierno di eilandgebied. St. Croes ta keda deputado te 30 di juni venidero; riba e fecha aki e termino dje Bestuurscollege aki ta termina.

Oficialmente nos no a hanja e informacion aki confirma ainda.

Viaje di Henriquez y Tuin pa New York ta bai mas alew cu na e convencion di ASTA.

ORANJESTAD: — Bolbiendo riba un noticia publica tocante viaje di deputado O. S. Henriquez y Mr. P. H. Tuin pa Estadas Unidos nos ta warde informa aficialmente, cu hefe di Bureau di Welvaartszorg, Mr. P. H. Tuin, kende algun dia pasa a keda nombra como secretaria pa „Caribbean Tourist Association", diamars dia 28 lo sali pa New York, pa participa na un reunion di directiva di C.T.A., cual lo tuma lugar aja. Senjor Tuin lo keda como un siman na Estados Unidos.

Senior Oscar S. Henriquez, deputado di [illegible], a worde manda pa Bestuurscollege como delegado di Aruba na e „28th World Travel Congress", cual door di ASTA (American Society for Travel Agents) na New York ta worde teni di 1 te 7 di November 1958.

Na e convencion aki lo participa representantenan di tur oficinanan importante di viaje, di companianan di navegacion aerea y di bapornan na Estados Unidos.

Haciendo uso di e oportunidad senjor Henriquez lo conferencia cu firma Singmaster & Breyer na New York, tocante e proyecto di awa y principalmente tocante ponementu den servicio dje fabrica electrico den curso di luna di november venidero, y tambe e lo conferencia na e oficina di architecto Morris Lapidus tocante organizacion dje hotel Aruba Caribbean.

Despues dje convencion di ASTA segun ta worde spera deputado Henriquez lo keda un siman mas na Estados Unidos, pa conferencia tocante plannan di Bestuurscollege pa atrae industria nobo pa Aruba.

Reunion di Staten di A.N.

Ajera nochi Staten di Antillas a tene un reunion publico di un agenda di 7 puntos. Leza riba pagina 2.

Prome minister di gobierno Argelino Liber na Tunes

CAIRO, 27 oct. — Awe mainta e prome ministro interino dje gobierno liber Argelino a bai Tunes pa tene discusion cu e autoridadnan Tunesino. No tin informacion tocante e discusionnan. Ta conoci si, cu e biahe aqui a worde disculi na e reunion secreto di gabinete, cu a tuma lugar ayera. Actualmente Dr. Djuanda Kartawidjaja di Indonesia, quende a tene discusion cu Nasser y Ferhat Abbas, ta na Cairo.

Mohammed Yaid, ministro di informacion dje gobierno provisorio Nacionalista dje Argelinonan, a bisa ayera, cu negosacion cu Francia tocante Argelia mester tuma lugar na un sitio cu ta acceptable pa tur dos partido.

Un armisticio na Argelia no ta solamente un asunto militar, pero particularmente un asunto politico. E negosacionnan mester toca henter e problema Argelia.

E gobierno provisorio no a rechasa e idea di negosacion cu Francia of su prome ministro, pero el a rechaza e condicionnan di De Gaulle. El a rechaza e oferta di De Gaulle, pa ricibi un guia, pasobra esey ta contene e idea di entrega incondicional di nan mes. „Nos quier negocia pero prome cu nos negocia nos quier sabi tocante quico nos ta negocia y na unda nos lo negocia", asina Yaid a bisa.

26 di April eleccion pa Senado nobo Frances

PARIS, 27 oct. — Gobierno di Francia a dicidi cu dia 26 di April 1959 lo tin eleccion pa un Senado nobo. Dia 8 y 15 di Maart 1959 lo tin eleccion municipal na Argelia y Francia.

Dia 23 di November dje anja aqui lo tin votamentu na Francia y Argelia pa un Asamblea Nacional nobo, y un segundo votamentu tocante e mes Asamlea Nacional nobo, y un segundo votamentu tocante e mes Asamblea Nacional dia 30 di November.

Programa di bishita di Gobernador y Senjora Speekenbrink na Aruba

Bishita entre otra na Casa Cuna, Centro Juvenil na Tanki Leendert y huishoudschool na Santa Cruz.

ORANJESTAD: — E programa oficial cual a worde traha na ocasion di bishita di S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink cu su esposa na Aruba, ta lo siguiente:

Diamars 28 di october 1958

11.50	'or	Jegada cu K.L.M. Inspeccion di erewacht Saludo pa comision di recepcion. Salida pa Basi Ruti
16.00	„	Di Basi Ruti pa un bishita corticu na San Pedro Hospiaal.
16.20	„	Jegada na Hospital.
16.50	„	Salida pa Centro Cultural di e Stichting Schouwburg Aruba.
17.00	„	Jegada ei nan. Directiva dje institucion ta dirigi e visitantenan.
17.30	„	Salida pa Basi Ruti
20.30	„	Cocktail-party pa tijdl. Gezaghebber den Aruba Tivoli Club.

Diarazon 29 di october 1958.

9.00	'or	Salida di Basi Ruti pa un bishita na ULO-school na Oranjestad.
9.20	„	Jegada na e school
9.45	„	Salida pa Casa Cuna
9.50	„	Jegada na Casa Cuna
10.15	„	Salida pa Huishoudschool na Santa Cruz.
10.45	„	Jegada na Huishoudschool
11.15	„	Salida pa Balashi pa mira e parti cu ta trahando di e fabrica nobo di awa.
12.00	„	Salida pa Basi Ruti
15.30	„	Di Basi Ruti pa e hotel nobo en construccion
15.45	,	Jegada na e hotel
16.15	„	Salida pa e Centro Juvenil nobo di Koningin Juliana Fonds na Tanki Leendert.
16.30	„	Jegada na e centro juvenil
17.00	„	Salida pa Basi Ruti
20.30	- 22.00	Buffet-supper ofreci pa gobernador den Basi Ruti, avondkleding.

Diahuebs 30 di october 1958:

8.45	'or	Di Basi Ruti pa Paradijs pa mira e Hydroponic-farm.
9.00	„	Jegada na e hydroponic farm.
11.00	„	Bishita na e Bivak dje mariniernan.



Accidente Caribe sportveld

ORANJESTAD. — Tocante e hincamentu cu a tuma lugar diasabra riba basketballveld di Club Caribe nos a worde informa ainda, cu tabata dokter Harting kende inmediatamente a jega na e lugar dje accidente. E victima Nick Maduro tabata discipulo di St. Dominicus College, cual school ajera a hisa bandera halve stengel henter dia. E culpable W.R.M. no a nace na Venezuela manera nos a reporta anteriormente, pero na Aruba y su mayoman ta Dominicano.

Pa entierro di Nick tabatin un multitud di hende masha grandi.

Incidente na Arcos

J.B. diasabra anochi a pidi asistencia di polis den refresqueria Arcos den Nassaustraat, na unda e la bringa mas o menos un hora prome cu un desconocido y awor ta sinti algu na su braza.
su braza ta resulta cu tabata un fractura, recherche ta busca e culpablé.

A lubida riba e curva.

E.A.D. a jega diadomingo mainta trempan na warda di polis na Oranjestad na unda e ta bisa polisnan cu e la drenta rotonde banda di ATS cu su auto A-625. Motibo: e la lubida di tuma e lorada. E danjo ta pasable.

Ladranicia

Den anochi di diadomingo pa dialuna pa dos'or senjor P.T.Q., chofer di e bus A-2504 a raporta na polisnan cu algun hende a saca un cahita conteniendo ƒ 70.— foi su autobus cual tabata parkeer banda di Rio Bar. Nan a kibra e glas chiki di porta dje bus.

Cielo ta yen

Diadomingo senjor R. Kuypers luchtverkeersleider, di vliegveld de Vuyst, na Aruba, ta raporta na polisnan cu tabatin hopi fli den laria. Te hasta un dje avion chikitunan a dal den un dje flinan ei, sin cu tabatin ningun danjo particular. Polisnan a bai na e vliegveld y nan a laga e muchanan baha tur e flinan foi den aire.

Maltrato

Diasabra polisnan mester a bai duna asistencia den mainstreet na San Nicolas na unda P.A.P.J. tabata camna rond cu un cara jen di sanger. E homber aki aparentemente tabatin palabra cu un tal A, cual despues a bira un pelea, na unda A. y su ruman a maltrata J. basta hopi. Cu herida na su cabez J. mester a worde hiba na dokter.

Descuida

Sra. S.M. a jega na warda di polis na San Nicolas diasabra anochi cu su jiu di 13 anja A.M. E mucha tabatin herida na su orea y banda di su sinti y mester a worde atende pa dokter. E mama ta bisa cu e tabata na un fiesta na Weg Fontijn 134, na unda na cierto momento hendenan di afo a cuminza manda botter paden. Un dje botteman a dal e mucha. Polisnan a bai tira bista na e fiesta resto di anochi.

Dalmentu

Diasabra merdia den cruzamentu di A. Lacle Boulevard y Beatrixstraat un pickup D-224 cu e chofer J.A.F. a dal contra un otro auto A-2531 di J.F.R. Danjo respectivamente ƒ 250.— y ƒ 1.200.—. Motibo R. lo a tuma un curva mucho den su robez.

Seriamente herida despues di dalmentu.

Diasabra atardi tabatin un dalmentu di auto na altovista banda di e parcela 81. E auto di carga A-5035 cu e chofer C.F. a corre dal den un trankera di piedra. Door dje klap un dje pasaheronan F.F. a hanja un herida hasta hundu banda di su wowo robez. Cu un adder cu ta basha hopi sanger polisnan di Noord a transportele pa San Pedro Hospital. Despues cu nan a dunele auxilio na Hospital, e peliger grandi a pasa. E auto a keda cu danjo di ƒ 300.—. Posibel esaki ta motibo di influencia di bebida.

Wega peligrosa

Diasabra telefónicamente polisnan a worde avisa door di Lago Hospital, cu un mucha di 10 anja, A.M. a worde tuma den hospital, cu posibel un bala di scopet den su barlga. Poco rato despues nan por a worde informa cu tabata un scherf di un patroonhuls nan a saca for di su barlga. E historia ta, cu A. y su ruman chiki E. a bai busca balanan di scopet na unda e marinlernan sa practica banda di Spaans Lagoen. E muchanan en realidad a hanja algun dje cartuchanan y curioso pa sa kiko tin aden, nan a pone e bala boca abao riba un pida palu, y cu un martin nan a dal riba dje, naturalmente esaki a explota mes ora. E muchanan no sa con peligroso esaki ta.

Hanja y perde

Senjor Clark di Seroe Colorado 367 a avisa pólisnan cu e la perde un cartera maron conteniendo su rijbewijs y otro papelnan mas.

Senjor Naloop a hanja un cadena di oro cu un medaille handa di beach di POVA.

Sra. Ponson a hanja un bril di solo den Oude Schoolstraat.

Senjor H. Wiggers a depone na warda di polis di Oranjestad un lighter di sende sigaria, cual e la hanja na Malmok.

Un jabi cu nan a hanja abao por worde busca serca hefe di Postkantoor na San Nicolas.

Por ultimo e polis Minne a hanja un bril di solo abao.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e habernan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diariars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Estimada Rosemarie:

Mi ta contento cu Arubaanse Courant a cuminza cu e articulo aki pa mi por discuti mi problema cu un persona, na kende mi por confia mi problema tranquilamente y di kende mi sabi cu e por duna mi un bon contesta; esaki ta algo cu ta molestia mi hopi dia caba: Mi ruman homber tin un mucha muher, kende ta loco pa casa cu mi ruman. Pero mi mayornan ni ami, su ruman, no kier e mucha muher ey, pasobra e no tin bon conducta. E tin mal nomber. Mi ta cunsumi cu e cos aki y nos ta bise stop cu e asunto ey. Como mi ta mira cu mi ruman homber ta bai hinca su curpa den un desgracia. Mi no kier mira mi ruman desgraciado. Rosemary, bo por yudami?

D.H.

D.H.

Mi ta comprende masha bon e verdriet di bo mayornan i di bo tambe. Pero, mi amiga, lo unico cu bo por haci ta, papia cu bo ruman homber. Mustrele riba e comportacion malo di e mucha muher, mustrele tambe cu si e casa majan cu un mucha muher cu mal conducta, cu esey lo no por bira un matrimonio feliz. Mi ta conseha bo di no papia malu di e mucha muher cu bo ruman of cu otro hende. Esey lo haci bo ruman rabia i le pone cu e no ta tende bo bon conseho tampoco. Evita di papia tur ora bai cu bo ruman aki riba. Homber no ta gusta pa tende tur dia bai e mes un cos.

Papia de vez en cuando cu bo ruman, sin rabiamento i sin consumicion. Mi ta spera di henter mi curazon cu bo ruman lo comprende cu bo mayornan i abo tin razon i cu bosa ta busca su felicidad i nada otro.

Rosemarie.

Rosemarie:

Mi a lesa den Arubaanse Courant bo contestanan y mi a haya un confianza grandi den bo persona, cu podiser bo por yudami pa mi bini cla cu mi problema.

Mi tin un mucha homber di 32 anja ta namora mi, pero mi tin dos jiu. E mucha homber ta bisami cu ta ami e ta stima y e kier casa cu mi y ami tambe ta stime. Tin hopi otro mucha muher ta bira loco tras di dje joncuman, pero e ta bisami cu ta ami ta esun cu e ta stima berdaderamente.

Mi kier puntra Rosemarie kiko mi mester kere, si ta ami mes e mucha homber ta stima of ta otro. Mi ta spera cu Rosemarie lo por haci algo pa mi.

Sonaly.

Sonaly,

Cu mil amor kier haci tur cos pa yuda bo, mi amiga, pero bo ta puntra mi si ta abo e joncuman ta stima berdaderamente of talvez ta ganja e ta ganja bo... esey ta un cos cu ta e joncuman so por sa. No ta asina?

Unavez cu e ta pensa na casa cu bo (ta idea serio e tin?) i siendo cu bo tin dos jiu, mi ta keré cu e mester ta stima bo berdaderamente si no e no ta bai pensa na casa. Mi por conseha bo, Sonaly, di pensa bon i observa bon si ta idea serio e tin cu bo. Tambe pensa bon si abo mes kier ta p'e un esposo fiel i constante.

En caso cu bo ta stime hopi i bo ta mira cu e por ta un bon esposo pa bo i un bon tata pa e jiunan, anto mi ta desea bo tur sorto di felicidad!

Rosemarie.

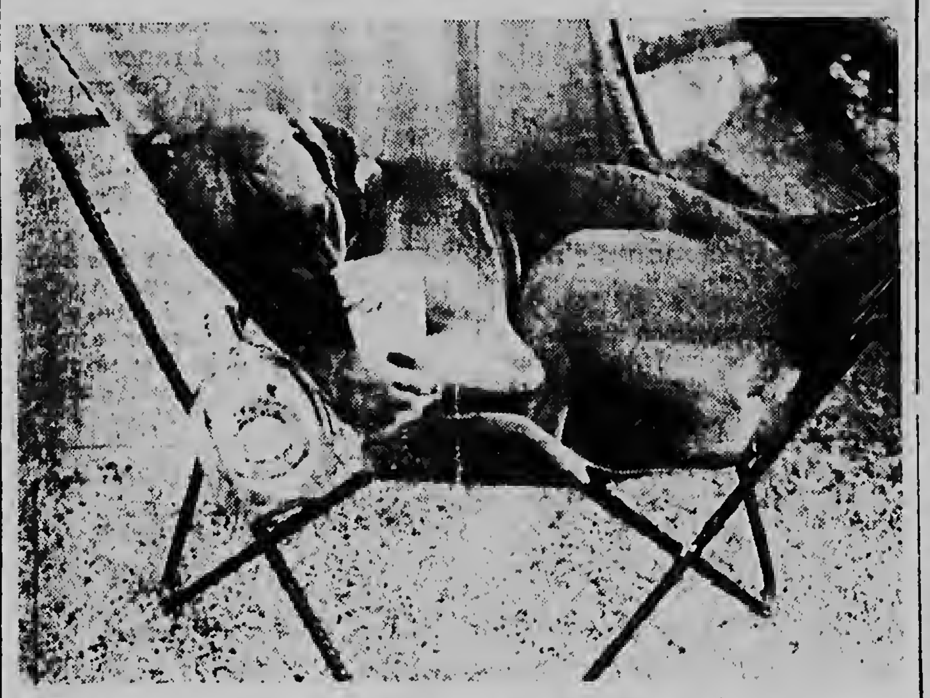
ALGUN BISTA DJE TORNEO DI PISCAMENTU NA BONAIRU



Orgulloso, nan ta cu e cantidad di pisca cu nan a hanja. Aki tin cuminda pa algun dia. Bon apetit.



RA RA RA — Aruba 'riba", tabata e grito di triunfo di e speervissernan di Aruba.



E Bulldog aki di Zeebad, tambe ta pensa riba e pisca grandinan aparentemente. Y esaki ta e ultimo brinda cu mi ta tuma cu bosonan. Te otro biaha.

Estudiantenan cu a muri den accidente di avion Ruso

WARSCHAU, 27 oct. — Segun noticianan di Warschau 25 miembro di organisacion estudiantil y huvenil di varios pais a muri den e desgracia dje avion Ruso TU-104 siman pasa. Nan a bini di Checoslovakia, Ceylon, Cyprus, Guadeloupe, Irak, Cameroun, Laos, Madagascar, Morocco, Alemanja Oriental, Rumania, Hungria y Rusia.

President di Compania petrolero Brazilenjo a yega Hamburg

HAMBURG, 27 oct. — E pesidente di „Petrobras", e compania nacional petrolero di Brazil, Nunez, a yega Hamburg awe mainta. Mayan el lo bai Bonn, caminda el lo tene discusion cu varios autoridad riba terreno economico.

Spaak na Londen

LONDEN, 27 oct. — Paul Henri Spaak, secretario-general di Pacto Atlantico ta na Londen actualmente, caminda e ta tene discusion cu MacMillan y Selwyn Lloyd tocante entre otros e problema-Cyprus.

Un otro asunto cu nan lo discuti ta defensa di mundo liber, asina circulonan bon informa a informa.

Reunion di Staten di A.N.

Ayera nochi Staten di A.N. a tene un reunion publico pa trata un agenda di shete puntos. Ora cu President R. J. Isa a habri e reunion pa banda di 9 or, tabata falta Sr. Dip, kende a manda noticia di no por ta presente.

E puntonan 1 y 2 dje agenda cu ta stuknan cu a worde ricibi y e recomendacionnan dje comisionnan a sigui nan curso, cu excepcion di un observacion di Sr. Van der Hoeven cu no ta satisfactorio cu Staten no por hanja informacion completo tocante dje personanan cu a pidi pa worde naturaliza.

Hulandes lenga oficial na schoolnan na Isla 'Riba

Sr. Lopes quende a tuma e iniciativa den dje asunto aqui a gradici e miembronan dje colegio y esnan dje Comision di Ensenjanza di Staten cu a coopera na e asunto aqui di tanto importancia pa Isla 'Riba. El a splika paquico e cambio aqui ta tanto necesario asina y importante sperando cu lo e proyecto drenta na vigor 1 di September 1959. Sr. Lopes a rechaza cu lo el a exprese di un manera no deseable contra dje maestronan.

Proposicion pa alarga e tempo di papia

Sr. Van der Hoeven a propone pa alarga e tempo cu ta permiti di por papia (cu ta estipula na mei ora) te na un ora. Sr. Abbad a sostene e propósicion aqui. Presidente tin contra di esei, mustrando cu esei ta propaganda. Sr. Van der Hoeven ta bisa cu el a pidi esei na telefoon na President y e ta hanja e respondi di e President awor stranjo. Sr. President ta bisa cu si el a pidi esei di un manera normal anto lo el a hanjele tambe. Sr. Abbad ta bisa cu ta trata di un asunto masha importante y cu no tin nada di propaganda eiden. President ta sostene su punto di vista, bisando „mi no ta desvia pa motibo di presion". Sr. Debrot tambe ta tuma parti den e discusion pidiendo pa yega na compromiso di tres cuarto di ora. President: „Haci esei di un manera normal y bo ta hanja tur cos, pero no di e manera aqui. Ami ta considere presion". Sr. Braam ta hanja cu mei ora den prome ronde y un cuarto di ora den segundo ronde ta suficiente. Sr. Eman ta hanja anti-democratico di limita e tempo di papia, agregando cu e pregunta ta con Presidente por sa cu ta cu propaganda Sr. Van der Hoeven ta bini si e no a tende ainda. Sr. Debrot a anuncia cu e lo vota contra dje proposicion, e ta hanja cu no ta necesario papia un ora riba e topico ei.

E proposicion ta worde pone na votacion y rechaza cu 13 voto contra 6.

Despues Sr. Debrot a hanja palabra y e ta observa cu e proyecto a tuma hopi trabao y tempu pa ela worde prepara. E ta reconoce e bon intencion. Sineimbargo ela bisa, bon intencion so no ta suficiente, pero mester dedica tambe e medionan adecuado na esei pa introduci un lenga stranjo den un lugar caminda ta Ingles ta worde papia. Cu eseiIsla 'Riba no ta worde ayuda, pero ta hibele atras. E conclusion di Sr. Lopes cu a tuma e iniciativa ta robes. E sistema propone no ta bon. Serca Lago y na CPIM e hendenan di Isla'Riba por bai dilanti cu nan Ingles. Laga nan sinja Hulandes, pero pone e acento aya na prome lugar riba Ingles, asina Sr. Debrot a bisa y e ta yama atencion cu mester tene cuidao pa no pone e oloshi camna atras.

Sr. Romer ta opina cu esnan cu a tuma e iniciativa, no ta na serio y cu nan falta di tur seriedad y lo e vota en contra.

Sr. Van der Hoeven ta duna un splikacion experto di tur e desventahanan pa sinja un mucha den un lenga stranjo pe. Door di cierto circunstancianan por sosode cu un otro lenga worde scohe pe mucha, pero pa cambia di un lenga na otro no ta facil pe mucha. Den su opinion e solucion ta school cu dos lenga na lugar di un lenga, considerando Ingles como e lenga stranjo. Den su opinion e proyecto no ta necesario y e ta bini cu un mocion pa tene consulta entre BC di Isla 'Riba door di Gobierno pa bai aumentando Hulandes como e lenga oficial cu lo worde usa aya.

Sr. Finck ta defende uso di Hulandes pa e lenga corriente na e schoolnan na Isla 'Riba y e ta trece un comparacion entre usamento di Papiamento y Hulandes.

Sr. Voges ta duna su opinion terminando pa bisa cu e lo no vota na fabor dje proyecto como e no a worde prepara suficiente. Si e worde acepta esei kier meen tira un salto den desconocido.

(E reunion ta sigui — mayan nos lo publica resto dje relato di e reunion importante aqui).

Asistent di Eisenhower a sali pa Ginebra

NEW YORK, 27 oct. — James Wadsworth e asistente especial di Eisenhower pa problemanan tocante desarme y lider interino dje delegacion Mericano cerca Nacionnan Uni, a sali for di New York awe mainta. El lo representa Merca na e discusionnan na Giniebra, tocante e suspension eventual dje experimentonan atomico, cual discusion mester cuminza Dia Biernes. Wadsworth a declara prome cu el a bai, cu el lo tene discusion cu e Inglesnan prome cu e conferencia cuminza.

Consecuencia di bombardeo renova di Quemoy

TAIPEH, 27 oct. — Na Taipeh a worde informa oficialmente, cu desde cu e Comunistanan a cuminza bombardea Quemoy atrobe 19 ciudadano riba e isla a muri y 31 a hanja herida; 11 di nan ta gravemente herida. 333 cas ta completamente destrui y 156 parcialmente.

Prueba di arma atomico na Sierra Nevada

NEVADA, 27 oct. — Ayera un arma atomico pega na un ballon di plastic a explota over dje desierto Mericano Sierra Nevada. Potencia dje explosion ta 10.000 tonelada di TNT, segun calculacionnan.

6 hora despues dje prome explosion tabatin un segun, esaqui tabata menos pisa. E arma aqui tambe pega na un ballon.

Segun minister Dulles por compara China cu Alemania

Tur dos ta parti y tur dos ta desea union

NEW YORK, 27 oct. — E corant Mericano „New York Times" a scirbi, cu Dulles a compara China cu Alemania durante su discusionnan cu Chiang Kai-Shek. Tur dos e paisnan aqui ta parti, asina el a bisa, y tur dos ta desea reunion. Pero e diferencia ta cu Adenauer a declara habiertamente cu e no quier usa violencia pa efectua e reunion ey, mientras cu Chiang y su ministronan a menciona uso di violencia repetidamente.

Al final Chiang a hisa cu e ta dispuesto na declara en publico cu el lo no usa violencia pa alcanza su idealnan politico.

„China Nacionalista nunca no a bandona su intencion di libera China continental. Esaqui ta un encargó santu pa nos", asina George Jeh, embahador di China Nacionalista a declara na Taipeh. El a sirbi como tolk durante e discusionnan entre Chiang Kai-Shek y Dulles.

Segun Jeh nan a decidi durante e discusionnan cu China Nacionalista lo no usa violencia como medio mas importante pa conquista China continental. E embahador a bisa ademas, cu su gobierno lo aumenta su guerra politico pa gana e Chinesnan continental.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 10 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diamars 28 di October 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Viena
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di America
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Bobby Capo
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M[illegible] bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Papiamento
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Sèrenata cu Alfonso Ortiz Tirado
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Fantasia musical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING
Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 18.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahueba 18.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialune 15.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—
Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna, 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Marecaibo Diamars 15.00, Diahuebs 18.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialune 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 18.00, Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabre 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-
Suriname Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hier. Op mijn borst. Is dat niet een haar?"

„Aki. Riba mi pechu. No ta cabey esaki ta?"



Presidente di Norte Korea ta bai China

PEKING, 27 oct. — E presidente … representacion popular di Norte-…rea a ricibi un invitacion pa …hita China Comunista como lider … un delegacion, asina e agencia di …nsa Frances AFP a informa di …ing. E presidente a acepta e in…cion.

… agencia di prensa „China Nobo" … China Comunista a cita un porta-… di ministerio di defensa di Peking, …nde a bisa, cu durante e bombar-… di Quemoy Dia Sabra e Comu-…anan no a tira riba e waf, e beach … baporman den e haai di Liaolo.

… portavos a desmenti, cu e bom-…deo tabata viola e promesea cu e …istro di defensa a duna Dia …ra, cu lo no tira riba e hafnan di Quemoy riba e dianan cu un fecha even.

Segun „China Nobo" e portavos a bisa ademas, cu e bombardeo di Quemoy ta un asunto puramente interno di China. Particularmente e „trupanan di agresion na Formosa" dje Mericanonan y nan comandante no tin derecho di duna nan opinion tocante e asunto aqui.

Mist a stroba avionnan di aterriza na Schiphol

SCHIPHOL, 27 oct. — Awe mainta e mist over dje aeropuerto di Schiphol a bira asina diki, cu no tabata posible pa ningun avion mas baha. Varios avion a purba baha na otro aeropuerto, pero varios di nan tabata tambe. E avion di New York a circula over di Schiphol pa mas cu 2 hora, sin cu e tabata por baha. Na un cierto momento e mist tabata asina diki cu por a mira solamente te 6 meter over dje aeropuerto.

Awe tardi laat situacion a mehora un poco. E trafico aereo di henter Europa occidental a sufri dje mist aqui; pero segun ta conoci no tabatin accidente.

GRTITUD

…n nomber di: Pedrito, Johanita, Herman, Enrique, Rosalita, Irma Willems … familia Striebeek, nos quier extende nos sincera gratitud na prome lugar …AGO, Dr. Volmer y tur e Nursenan di Lago Hospital y tur amigo y cono-…nan pa e excelente cooperacion conduci na nos ruman y tio, difunto

BERNARDO A. WILLEMS

…rante su estadia den Lago Hospital te na es dia di su morto.

PEDRITO WILLEMS

PAGINA TRES

Eleccion Di Un Papa Nobo

Cardenal Edward Mooney di Detroit, Merca, a muri

VATICANO, 26/10. — Ayera tardi 8 minuut pasa di 6 e cuartonan den Vaticano, caminda e 51 cardenalnan participante lo scohe un Papa nobo, a worde cerra hermeticamente. Awe mainta huma pretu a sali for dje schoorsteen chikitu dje capilla Sixtina. Esaki kier meen cu e cardenalnan no a logra durante e prome dos votamentu, pa scohe un Papa nobo.

Cardenal Edward Mooney, e arzobispo di Detroit, Merca, di 76 anja; a muri di repente na Roma ayera, un pora prome cu e mester a participa na e Conclave.

Ayera mainta e cardenal a atende e reunion den Basilica di San Pedro, pa prepara pa e conclave. E tabata quier sosega despues di su cuminda di merdia den e colegio Norte-Americano, ora cu el a hanja un ataca di corazon, di cual el a muri casi immediatamente.

Awor cu el a muri e cantidad di participante na e conclave a hira 51, esta 17 cardenal Italiano y 34 no-Italiano, entre cual e otro 2 cardenalnan Mericano, Arzobispo Spellman di New York y arzobispo McIntrye di Los Angeles.

Cardenal Mooney tabata arzobispo di Detroit desde cu e ciudad ey a bira arzobispado na 1937. Na 1946 el a bira cardenal.

Radio-Vaticano a anuncia cu lo bini 13 comunicacion radial directo entre ciudad Vaticano y e paisnan Europeo, Merca y Canada, dos bez pa dia, ora cu nan ta spera e resultadonan dje votamentu pa scoge un Papa nobo.

Cualidadnan cu Papa mester tin

Segun tradicion e „secretario dje cartanan dje reynan" di Vaticano, Mgr. Antonio Bacci, a bisa e cardenalnan awe e cualidadnan cu e Papa nobo mester tin, den cuadro dje ceremonianan pa prepara nan pa e conclave cu lo cuminza awe tardi.

Mgr. Bacci a pidi e prinsnan di iglesia durante su discurso den Basilica di San Pedro, pa reza pa espiritu Santu yuda nan tira nan voto.

Prome cu esey e decano-cardenal Tisserant a celebra un misa ceremonial.

Segun Mgr. Bacci e Papa nobo mester contene den un totalidad tanto iglesia occidental como iglesia oriental y e mester trata cu cuido yen di amor pa contest tur peticion y suplica di su yiunan.

E mester ta manera un brug entre tur pueblo, tambe esnan, cu ta rechaza e religion cristian, cu ta odiele y perhuidekel.

E mester „trata di restora paz berdadero entre nan, pasobra e paz berdadero ey ta e unico fuente di prosperidad, tranquilidad y progreso.

E Papa nobo no mester ta sabio sol y conoci cu e ciencianan humano y divino y cu diplomacia y politiek. Ta necesita un Papa Santu prncipalmente pasobra esaqui por hanja di Dios loque talentonan natural no por.

Mgr. Bacci a bisa cu e cardenalnan ta bai scoge un Papa nobo den un tempo yen di peligro. „Den hopi pais, cu ta conoci pa motibo di nan historia y progreso cultural y cientifico, relgion — e unico fundamento definitivo y inconmovible di ley y comunidad — ta —ser lubida of buta un banda, of, loque ta mas peor ainda, ta worde perhudica na e manera mas inhumano posible".

Nos ta necesita un Papa di gran forza di espiritu y un gran amor, un Papa cu por papia berdad tambe pa esnan cu no quier tendele, un Papa cu por resisti e enemigonan di Dios y iglesia cu curashi inconmovible y cu por defende e derechonan dje civilizacion cristian y humano, y cu toch por ofrece tur hende pordon.

MEDIDANAN ESPECIAL

No obstante e bon weer cu ta reina na Roma, mester e calenta e cuartonan dje 51 cardenalnan cu ta cerra den e Capilla Sixtina pa scohe un Papa nobo. Esaqui ta pasobra varios dje cardenalnan no ta goza di bon salud.

E cardenal di mas bieu, Jose Maria Car Rodriguez, di 92 anja, arzobispo di Santiago di Chili, a queha cu su cuarto ta frio.

Cardenal Canali di 84 anja, quende como esun di mas bieu dje dos decanonan cardenal, cu mester informa e hendenan riba e Plein di San Pedro dje eleccion di e Papa nobo, ta malu na cama.

E cardenal Chines Thomas Tien di 68 anja, a ser transporta pa Vaticano den un ambulance y hiba den su cuarto riba un brancard. Dos luna pasa el a hanja herida den un accidente di auto na Alemania y ainda e no ta completamente cura for di su heridanan.

E cardenal Aleman, Frings, di 71 anja, a cai riba stupi dje colegio Aleman, caminda e tabata biba prome cu e conclave a cuminza, y awor e ta cana cu su lomba den verband.

E cardenal di Belgia di 84 anja, cardenal Van Roey, su salud tampoco no ta masha bon, ni di e cardenal Cubano di 78 anja, cardenal Arteaga y Betancourt.

Awor e cardenalnan a vota en total 8 bez. Mayan nan lo sigui vota.

Awe tardi a subi mas huma pretu for dje schoorsteen dje Capilla Sixta, loque ta munstra cu ainda no tin un Papa nobo.

Parada internacional di boxeo

(Rocky Marciano ta duna advies na Floyd Patterson

Quizas ya caba bo por ta na altura dje ultimo sensacion den mundo boxeador di Europa cu a bolter tur cos ariba 'bao tambe na America. Pues esaqui tabata ocasiona pa e pelea entre Zora Folley i e britanico Henry Cooper. Zora Folley ta numero 1 riba lista di rango mundial pa pesonan pesado, riba cual lista el a ser sigui pa Eddy Machen i Willie Pastrano. Evidentemente e pesonan pesado a cuminza nan ataque riba e supremacia dje peso pesadonan americano. Primeramente e campeon europeo Ingemar Johansson a knock-out Eddy Machen de prome round na Stockholm loque a socede dilanti bista di 55.000 Sueco cu tabata loco di contento.

Esaqui tabata e prome golpe cu Merca mester a sufri. Un seman despues a sigui un segundo desastre cu a resona ainda mas duro over di oceano Atlantico. E biaha ai ta Brian London a gana Willie Pastrano den capital di Inglaterra pa tecnical knock-out. (I e asunto di knock-out tecnico aqui no ta existi oficialmente pa ora cu un boxeador no por sigui bringa mas). Sinembargo esaqui a tuma luga den di cinco round, ora cu e Americano, mientras cu e tabata mas ariba na punto, mester a stop pelea pa un golpe tremeno cu a abri un herida den su wowo sangriente.

E gritonan di alarma a bini awor foi victoria inespera di ningun otro hende sino Henry Cooper quende a gana Zora Folley pa punto den un pelea masha fuerte mes, den cual e brtanico hoben tabata mucho mas den ataque. I tabata como si fuera e no tabata preocupe mes dje golpenan fuerte di su adversario.

Cu excepcion di campeon mundial Floyd Patterson, practicamente tur e boxeadornan cu tabata siguie a sufri golpenan formal ultimamente contra adversarionan Europeo. Den mundo boxeador Americano nan a cuminza awor ta mira elemente boxeando foi anciano Europa cu otro brillanan.

I ta p'esai tambe e promotornan ta sagudiendo moralidad di Merca na cerra convenionan tras di otro i contractnan formal pa larga boxeadornan Europeo bin bringa cu e mehor boxeador riba lista mundial. Nan ta bin bati e leonnan den nan mes cueba.

Cashaca a bolter, pasobra semper Merca tabata menostaza elemento boxeador Europeo.

Despues cu e peleanan pa pesonan pesado a queda hopi tempo sin novedad, actualmente tin masha movecion riba e terreno aqui, cu excepcion naturalmente di un pelea pa titulo mundial, cual pa risca nobo nan ta purba de bez en cuando. I e weganan aqui cu ta bini ta di masha grandi interes pasobra tur e boxeadornan aqui ta bon i e peleanan proximo ta vale la pena cu tur siguranza. Ademas di esai, Inglesnan cu masha dia ta busca un chens quier bai proba Merca awor e balor di boxeadornan Europeo. Ta di comprende anto cu den prome di un luna a bini un modificacion espantoso i repentino den poder di promotor Solomons i e tin awor tur cos den su man. Manera nos ta mira e Inglesnan quier forza trece na mundo un campeon mundial Ingles.

I no obstante tur nan ultimo sorpresanan di peleanan victorioso, sinembargo nos ta duda masha tanto cu esai por socede. Te ainda no tin ningun boxeador na mundo cu por para un rato dilani di Floyd Patterson, campeon mundial. Sinembargo si bo bisa esaqui den e dianan aqui contra un Ingles, lo e tuma bo masha na malu. Inglesnan tabata semper masha boksminded. I semper nan tabata masha desenganja cu semper den calidadnan di peso pesado Americanonan tabata nan superior.

Pero entretanto ultimamente Rocky Marciano su nomber a aparece den noticia mundial. No cu e ta pensa di come back den ring, pero cu experiencia di su tempo e la manda un aviso of mehor dicho un consejo via prensa pa Flyd Patterson diciendo:

„Get busy", cu otro palabranan, move bo curpa. „Trata na bringa". I el a continua: „No ta queda mi e derecho ni e permiso na bisa Patterson loque e mester haci of larga. Pero segun mi opinion e forma i condicion di un campeon mundial lo no por bai dilanti i desarolla ora cu e ta box asina poco".

Sinembargo e persona cu lo tin di dicidi ta manager di Patterson, Gus D'Amato i esaqui ta hibando un capricho nengando masha hopi wega cu di un manera of otro tin relacion cu I.B.C. Manager D'Amato ta odia e organizacion aqui masha tanto. I e no ta sconde esaqui tampoco.

El a bringa solamente e wega cu IBC tempo cu ainda e organizacion aqui tabata poderisisimo. I cu tur hende tabata abomine. Awor Norris cu tabata e dictator no t'asi mas. I e organisacion ta bao di direccion nobo di Gibson cu tin ainda un influencia enorme riba boxeador internacional i Mericano. I tur e prominentenan cu por tuma un pelea contra Patterson ta bao di contract di IBC. Tambe Marciano a larga sa cu mucho sosiego pa un campeon ta pone bai atras. I el a continua:

Sigui leza riba pag. 4

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 27

Ora cu el a descanza un poco el a hiba su senjora bai mira e cas. El a hiba un despues di otro na tur e aposentonan soberbe, camina antes tabata alojamiento di principe i reynan, tur esaquinan ricamente muebla i decora i corredornan ancho, tur camina borda cu flor- i estatuanan, e trapinan ancho di roble, tapijtnan diki di terciopelo.

E magnificencia, e luho i e smaak artistica cu tabata domina enter e luga aqui na tur camina, a impresiona hasta Lady Clarisa, quende foi su infancia a custumbra cu castillo, naciendo den castillo.

Awor lord a bis'e:

„Bo habitacionnan ta queda na parti West cu ta esnan di mehor situa i mas ilumina dje cas aqui. Lo nos bam aya. Mi mama a tuma na su encargo di arregla e budoir i e pinturanan ta di su eleccion. Mi ta spera cu lo bo gusta nan, Clarisa".

„Semper mi tabata sa cu Lady Ryeburn tabata un dama di un smaak refina", el a contesta; „indudablemente lo mi queda encanta".

I en realidad e budoir cu el a hanja mira tabata un salon di encanto.

Su plafond tabata un cuadro completo, e cortinanan tabata di terciopelo azul i plata; e pintura i estatuanan tabata di mas selecta; e luz proyecta pa lampinan artistica i preciosa tabata cla.

Lady Ryeburn a lanza un exclamacion di placer.

„Qui bunita tur cos ta, Armin", el a bisa; „tur hende por mira claramente den e salon aqui cu loque b'a haci pa mi ta pasobra bo mester ta stima mi masha tanto".

E prome obheto cu a hala atencion di Lord Ryeburn ora cu el a drenta e cuarto di su muhe tabata e lenso pinta cu asina tanto su muhe a admira na Italia (Verona) i cu el a larga nan mande aqui. Un rato e lord a queda contempla e pintura aqui.

Tabatin e mes expresion di amargura cu el a mira den wowonan di Carmen, e mes pena. Armin no tabata supersticiosa, pero el a sinti un choque, pasobra e prome cos cu el a ripara na entrada di cuarto di su muhe tabata e dramatica criatura cu asina tanto tabata parce Carmen.

Su cara a palidece masha tanto: su muhe a ripara esaqui i el a sigui e direccion di su mirada.

I e muhe a bisa unbez:

„Mi cuadro a haci impresion riba bo. Mi sa cu nunca bo rio a guste. Sinembargo no ta necesario cu bo mester tuma esai pa un fantasma. Armin mi ta quere cu cualquier dia lo mi quite foi aqui den. Pero mi tambe tin mi supersticion pa cu e cuadro aqui. Drentando e sala aqui mi tabatin un sensacion violenta cu e wowonan negro dje cuadro ai cu a mira mi asina severamente i ta parce mi como si fuera e ta abri su wowonan na mitar pa bisa mi:

„*A lo largo toch lo nos tin di biba hunto.* Casi mi por hura cu m'a tende e cuadro aqui bisa e palabranan ai; tur esaquinan ta puro fantasia".

„No por ta nada otro sino fantasia", e lord a bis'e. „Pasobra ta com bo mes por imagina bo cu un cuadro por papia. Ta e presentacion asina melancolica di dje, e cara asina penosa i triste, tur esai ta traha riba nervio di hende i mi tambe ta comprende pa bo, aunque cu ta pura imaginacion tur esaqui".

I sinembargo no obstante e tono libero i animante di Armin cu su muhe, e mes tabata ainda mas tanto bao di impresion dje cuadro aqui. E tabata sinti impresion di algo desagradable den su mente. Por ta enberdad asina triste i penosa Carmen su cara tabata mirando e cu Clarisa ta drenta den e cuarto cu propiamente tabata destina p'e? Ta com por ta posible cu dos hende por tabata parce otro asina tanto? Por ta posible cu ta su nervionan tabata un poco exalta?

E dos esposonan aqui a separa un rato di otro. Lady Clarisa a bai bisti panja pa e bai mesa, drentando den un cuarto unbanda, brillantemente ilumina cu motibo di su yegada. Armin mes a queda ta spera afor tras dje cortinanan rieu, contemplando reflexo di luna riba e camponan cubri di maishinan hecho. E tabata tende e debil rumor dje seda cu biento tabata zoja, e perfume delicado di violeta cu semper su muhe tabata usa i e tabata pensativa sin por a bisa riba quico propiamente e tabata pensa.

Diripiente dos braza blanco a garra su garganta i un cara adorable a acerca esun di dje.

„Sunchi mi, Armin", Clarisa a suplike, acercando su esposo pa di prome bez cu semehante palabranan. „Sunchi mi i scucha mi un momento".

Su cabez a descansa riba pecho di su esposo, pero su man tabata hunga cu boton di su traje y tabata como si fuera e tabata nerviosa, su curpa hechicera tabata asina estremeci cu e hoben a primie contra su curazon.

„Un solo momento", Clarisa a bisa, „pa mi bisa bo qui feliz mi ta sinti mi".

„I ami tin un placer imenso di por tende esai, mi amor, mi muhe stima. Bo tin tur derecho tambe di ser feliz", e lord a duna pa contesta.

Anto el a observa cu tabata pa di prome bez cu el a jama Clarisa su muhe stima.

I Clarisa a bis'e:

„Pero esai no ta tur cos. Pasobra mi quier a bisa bo algo mas".

„Papia, Clarisa".

„Mi n' sa como lo mi mester bisa bo esai. Mi ta teme....mi tin berguenza", el a confesa cu un rubor subito cu a aparece riba su cara. „Pero m'a bini pa bisa bo i lo mi bolbe bisa bo cu mi ta sinti mi masha feliz, Armin. I mi ta stima bo masha tanto".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Rica Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Jose Tromp, jiunan Elvira, Eddy, Marieta, Anay, Glenda, Leo, su rumannan, tata, suegronan, sobrinanan, su iha Ortencia Tromp, su comer Baldomera Tromp.

— — —

Sr. Vicente Simon Tromp ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Maria, jiunan, suegro, rumaonan, sobrino y sobrinanan, especialmente di su ihanan, y demas familia y conocinan.

— — —

Senjorita Gretha Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Luchi, Irma, Freddy, Abelino Tromp y demas familia y amiganan.

— — —

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Myra Quandt, felicitacion ta bini di su mama, tata, ruman Harold, welo John, wela Goya, familia de Cuba y Webb y demas familia.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Sabino Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su esposa Felepina, jiunan Emira, Ramiro, Albertico, Berthus, Rosenda, Rosendo, Glenda y Nelson, di su mama, tata, 5 rumannan y di Rosa Boekhoudt y Marianita Lampe.

— — —

E hobencito Efi Demey ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Nemencio, mama Maria, su welonan y welanan, omonan y tantanan, especial di su omo Antonio Maduro, madrina Rosita Boekhoudt.

— — —

A celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Manuel P. Ludwinus. Felicitacion ta bini di su tata Juan mama Ana, ruman Inmaculada.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 28 di October 1958

CINE

DE VEER 8.30:
1. Hollands Nieuws
2. N.W. Guinea Kroniek no. 10
3. Monsieur Taxi

RIALTO 8.00: Cien muchachas
PRINCIPAL 8.00: The seventh sin
AURORA 7.30: Hot Rod rumble
SAVANETA 7.30:
Zijn grote Beproeving

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diamars 28 di October 1958

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Bebo Valdez y su Orquesta
5.15 Hemanas Padillas
5.30 Elvira Rios
5.45 Manuel Bireeños
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Roberto Faz
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 28 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



PARADA INTERNACIONAL

Continuacion di pog. 3

„Tempo mi a bringa contra Ezzard Charles, mi tababta nuebe luna fuera accion. M'a gana e pugilista aqui pa punto anto den un pelea di 15 round. Ora cu m'a contra cun'e tres luna despues, m'a knock-out 'e den di octavo round. Mescos tambe a pasa durante e pelea contra Don Cockell. Esai tabata e motibo paquico e Ingles aqui por a queda para asina tanto mi dilanti, prome cu mi a knock-out 'e. Ora cu 4 luna despues mi mester a bringa contra Archie Moore mi tabata den topvorm".

Cu esaqui quier meen cu Patterson sigui bringa lo e por bira e campeon mundial di tur tempo, pero pa e logra esai e mester bisti handschoen i bringa.

Vince Martinez, quende na final di un tournament pa e titulo vacante di Carmen Basilio a hanja un knock-out pa e temible Virgil Akins i pa medio di esai como numero 1 riba lista di rango mundal, a ser clasifica trobe riba lista di NBC como numero 1.

Esaqui a tuma luga pa motibo di e derota repentina dje Mejicano Gaspar Ortega, cu a ser derota pa e casi desconocido Don Jordan.

Charles Humez, quende te ainda ta hibando un sonjo cu lo e mester bringa pa titulo mundial, a suspende realizacion dje sonjo aqui ora cu el a firma un contract pa un pelea contra e Aleman Gustav Scholz. Algun tem prome na Paris Humez a logra gana e Aleman aqui pa punto, pero foi e tempo ai tabata visible cu Humez tabata bayendo atras i e aleman tabata desarollando.

Sabiendo esaqui tambe, na tur sorto di manera Humez a bula pipa pa un wega di revanche contra e aleman aqui, pasobra e tabata sa mucho bon cu den un pelea asina facilmente e tabata corriendo e risco di perde su titulo.

Ora cu el a mira riba mira bao i a comprende cu su chensnan pa bringa contra un Robinson tabata nihil, el a purba un chens mas contra e Aleman aqui mes, pero a costo di basta dinero. Puez, e dia a yega i den sportpalais di Berlin a socede loque hopi hende a teme di antemano.

Scholz a contra e campeon aqui cu un aire di zota, asina formal cu den di 12 round Humez a sufri asina tanto golpe cu nos campeon no tabata por mas i a entrega spada. Sinembargo e balente Frances a bringa manera un torro te na di ultimo momento cu su forzanan tabata permitie i cu masha animo, pero tabata trabao pornada.

Na ora cu a yega di 12 round, Huemz no tabata risca mas di sali foi su corner. E ovacion pa e Aleman tabata asina grandi cu e supporternan tabata jora di alegria pa e victoria dje Aleman. I cu esaqui a bini tambe un fin na e carrera di un gran campeon Europa, cu sin duda Humez tabata.

Nos ta publica e listanan di rango di diferente categorianan.

HEAVYWEIGHTS
(Over 175 pounds)

World Champion: *Floyd Patterson*, Brooklyn, N.Y.

1—Ingemar Johansson, Sweden
2—Zora Folley, Chandler, Arizona
3—Willie Pastrano, New Orleans, La.
4—Nino Valdes, Cuba
5—Eddie Machen, Redding, Calif.
6—Archie Moore, San Diego, Calif
7—Roy Harris, Cut and Shoot, Texas
8—Alex Miteff, Argentina
9—Sonny Liston, Philadelphia, Pa.
10—George Chuvalo, Canada.

LIGHT HEAVYWEIGHTS
(Not over 175 pounds)

World Champion: *Archie Moore*, San Diego, Calif.

1—Harold Johnson, Philadelphia, Pa.
2—Tony Anthony, New York, N.Y.
3—Yvon Durelle, Canada
4—Erich Schoppner, Germany
5—Mike Holt, South Africa
6—Jesse Bowdry, St. Louis, Mo.
7—Yolande Pompey, Trinidad, BWI
8—Chuck Spieser, Lansing, Mich.
9—Willi Hoepner, Germany
10—Johnny Halofihi, Tonga.

MIDDLEWEIGHTS
(Not over 160 pounds)

World Champion: *Ray Robinson*, New York, N.Y.

1—Carmen Basilio, Syracuse, N.Y.
2—Gene Fullmer, West Jordan, Utah
3—Joey Giardello, Philadelphia, Pa.
4—Charley Humez, France
5—Ellsworth (Spider) Webb, Chicago, Ill.
6—Holly Mims, Washington, D.C.
7—Joey Giambra, San Francisco, Calif.
8—Gene Armstrong, Elizabeth, N.J.
9—Rory Calhoun, White Plains, N.Y.
10—Yama Bahama, Bimini, BWI.

WELTERWEIGHTS
(Not over 147 pounds)

World Champion: *Virgil Akins*, St. Louis, Mo.

1—Don Jordan, Los Angeles, Calif.
2—Garnet (Sugar) Hart, Philadelphia, Pa.
3—Gaspar Ortega, Mexico
4—Gil Turner, Philadelphia, Pa.
5—Isaac Logart, Cuba
6—Ralph Dupas, New Orleans, La.
7—Vince Martinez, Paterson, N.J.
8—Mickey Crawford, Saginaw, Mich.
9—Gerald Gray, Jamaica, BWI
10—Rudell Stitch, Louisville, Ky.

LIGHTWEIGHTS
(Not over 135 pounds)

World Champion: *Joe Brown*, New Orleans, La.

1—Kenny Lane, Muskegon, Mich.
2—Duilio Loi, Italy
3—Dave Charnley, England
4—Paolo Rosi, New York, N.Y.
5—Johnny Busso, New York, N.Y.
7—Carlos Ortiz, New York, N.Y.
8—Bobby Scanlon, San Francisco, Calif.
9—Joe Lopes, Sacramento, Calif.
10—Al Nevarez, Mexico.

FEATHERWEIGHTS
(Not over 126 pounds)

World Champion: *Hogan (Kid) Bassey*, Nigeria

1—Davey Moore, Springfield, Ohio
2—Paul Jorgensen, Port Arthur Texas
3—Flash Elorde, Philippines
4—Gracieux Lamperti, France
5—Manolo Garcia, Spain
6—Ricardo Gonzalez, Argentina
7—Cherif Hamia, France
8—Ike Chestnut, New York, N.Y.
9—Sergio Caprari, Italy
10—Willie Pep, Hartford, Conn.

BANTAMWEIGHTS
(Not over 118 pounds)

World Champion: *Alphonse Halimi* France

1—Leo Espinosa, Philippines
2—Manuel Armenteros, Cuba
3—Mario D'Agata, Italy
4—Jose Lopez, Mexico
5—Piero Rollo, Italy
6—Joe Becerra, Mexico
7—Eugene LeCozannet, France
8—Al Asuncion, Philippines
9—Raul (Raton) Macias, Mexico
10—Horace (Boots) Monroe, Los Angeles, Calif.

FLYWEIGHTS
(Not over 112 pounds)

World Champion: *Pascual Perez*, Argentina

1—Ramon Arias, Venezuela
2—Pone Kingpetch, Thailand
3—Young Martin, Spain
4—Dommy Ursua, Philippines
5—Ramon Calatayud, Venezuela
6—Sadao Yaoita, Japan
7—Mario DeLeon, Mexico
8—Carlos Miranda, Argentina
9—Robert Pollazon, France
10—Masji (Lefty) Iwamoto, Japan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 29 OCTOBER 1958 — Nr. 3273

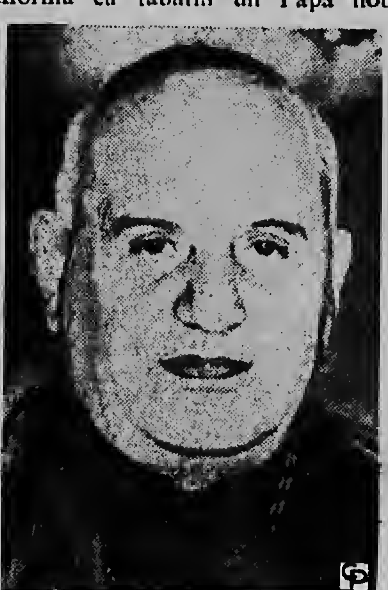
PAPA NOBO: JOHANNES XXIII
- Angelo Guiseppe Roncalli -

Entusiasmo indescriptible riba pleenchi dilanti di Iglesa di San Pedro ora e Papa nobo a presenta riba e loggia

ROMA, 28/10. Ayera merdia a sali huma blancu for dje schoorsteen dje Capilla Sixtina na Roma, indicando cu e cardenalnan den e conclave a eligi un Papa nobo y cu el a ser accepta. Mgr. Angelo Guiseppe Roncalli a worde scohi. E ta Patriarca di Venecia, y como nomber Papal el lo carga Johannes 23.

Desde cu a bira conoci cu tin un Papa nobo e multitud di hende riba e plein grandi dilanti dje iglesia di San Pedro a redobla su mes. Esey a sosode den un hora.

Na cuminzamento e huma cu a anuncia e Papa nobo tabata masha tiki y tabata parce pretu. Despues por a mira claramente cu e tabata blancu y e ora ey Radio-Vaticano a informa cu tabatin un Papa nobo.



Papa Johannes XXIII
Angelo Guiseppe Roncalli

Despues Radio-Vaticano a suprimi e noticia. Pero mas laat el a informa definitivamente cu tabatin un Papa nobo. A dura poco hora prome cu nomber dje Papa nobo tabata conoci.

E Papa su nomber propio ta Angelo Guiseppe Roncalli.

Television a trata di munstra tur hende cara dje Papa nobo via un transmision directo for dje plein di San Pedro na Roma. Dia 28 di October 1958 lo ta un fecha historico. E entusiasmo dje miles di hendenan, riba e plein dilanti dje misa di San Pedro, ora cu e Papa nobo a aparece riba e loggia, ta indescriptible.

E corresponsal di AFP. Robert Mengin, a skirbi cu cara dje Papa nobo ta contrario dje cara flacu, espiritualiza dje defunto Pio XII.

E ex-Patriarca di Venecia ta gordo y no ta sconde su descendencia di campesino. Su cara ta rondo y cu un expresion tierno. Toch e ta duna hende un impresion solido, sin cu e ta autoritario. E ta un orador excelente. E Papa nobo ta bon na haltura dje problemanan social.

Desde di 14 siglo ningun Papa no a carga e nomber Johannes mas.

Papa Johannes XXII tabata Papa for di 1316 pa 1334. Un anti-Papa a carga e nomber Johannes XXIII na 1415, pero nunca e no a hanja reconocimento. El a muri na 1419.

Na e momento cu Papa a contesta den afirmativo riba e pregunta, si e ta accepta su eleccion, su trabao papal a cuminza.

Immediatamente despues cu e Papa a dicidi cual nomber lo e tuma pa consagra pastoor na Roma. Di 1905 pa 1914 e tabata secretario priva di Mgr. Radini Tedeschi, obispo di Bergame. Den e periodo di tempo ey el a continua su estudionan na e Seminario di Bergame. Durante e prome guerra mundial Papa tabata di dje, den e caso aqui Johannes XXIII, e cardenalnan a expresa nan lealtad. Despues henter un serie di ceremonia tradicional a tuma lugar den e Capilla Sixtina.

Ora cu Johannes XXIII a aparece pa di prome bez riba e loggia over dje plein di San Pedro, el a duna e multitud un sonrisa mientras cu el a bendiciona nan. Na e momento ey a reina un silencio completo riba e plein grandi cu e mas cu 10 mil hendenan cu tabata tey. E Papa tabata bista na panja papal caba. Ainda no ta conoci riba cual fecha lo e worde corona.

Tambe mester dicidi ainda riba qui dia e obispo nobo di Roma lo bishita su catedral.

Mayan e conclave lo termina y no awe nochi, manera tur hende a spera. Asina ta cu e cardenalnan lo pasa un anochi den nan varios

Biografie corto

Angelo Roncalli a nace dia 25 di November 1881, na Sotto Il Monte, como yiu di un familia di campesino. El a termina su estudionan na e Seminario di Bergame entre 1892 y 1900. Despues el a studia na e Seminario Romano tambe, caminda el a ricibi su diploma di teologia na 1904.

Dia 10 di Augustus 1904 el a worde entre otro pastoor den varios hospital militar.

Despues di guerra Papa a dedica su mes na e trabao dje misionnan. Na 1925 el a cuminza traha den Seminario dje Lateranánan. Den e mes anja ey Papa a biaha pa Bulgaria, caminda el a queda te 1930, como obispo. El a bishita Grecia y Turkia tambe.

Na December 1944 e Papa actual a worde nombra Nuncio na Paris.

Na Januari el a bira cardenal. Despues a sigui su nombramentu como Patriarca di Venecia.

E Papa a skirbi varios buki historico.

Gran satisfaccion

Circulonan diplomatico Frances a ricibi e eleccion di cardenal Roncalli como Papa cu gran satisfaccion. E tabata Nuncio Papal na Paris net despues dje segundo guerra mundial y e ta conoci den circulonan diplomatico y politico Frances.

Na Paris e Papa nobo ta conoci pa su bondad y su tolerancia, y pasobra e ta un dilomaat excelente cu ta studia tur problema facilmente.

Ora cu el a aparece riba e loggia e multitud di hende a yamele bek. Pero Johannes XXIII no a sali pa di segundo bez despues cu el a drenta. Di tur parti di Italia hendenan ta bai Roma.

E poliznan a worde fortifica, pero toch nan tin masha tanto dificultad pa domina e cantidadnan di hende.

General De Gaulle a manda e Papa nobo un telegram di felicitacion.

Intrepido

ORANJESTAD. — E barkeeper M.B. di Union Bar a participa dialuna mainta, cu parce nan a forza y drenta e lugar aki, pa nan coge un cahita di heroe di guarda placa cu ƒ 452.—. Nan a drenta e lugar kibrando dos tabla y zaag e slot.

Den trampa

Siman pasa polis di Santa Cruz a ripara cu un tal B., kende nan a kita su rijbewijs, tabata stuur auto A-550 ketoe di dje. Como e trafico tabata druk nan a perdele fin bista, pero poco rato despues e polisnan di Santa Cruz a bolbe topa cu e auto menciona. Pero ora B. a ripara cu polis tabata persiguiele e la trata di hoei, loke e la logra, abandonando en auto canto di caminda na Seroe Patrishi y hunto cu su companjeronan e la hoei den cunucu. E ora polis a hiba e auto A-550 warda y awor nan ta trahando un bon procesverbaal contra B.

Hanja y perde

E polis Keunen a depone nan warda un renchi di orea cu a worde hanja den un autobus. Efigenio Martinus di Madiki 36 a hanja un bril di lesa den un estuche blauw na POVA beach den santu. Ivy James di Village Noord 196 a perde su cartera color maron di cuero cu placa den y un pida loteria di gobierno number 22866.



Miembronan di Lions a companja e shers te na porta di santana. Aki nos ta mira ds. Visser haciendo su discurso na graf di e fallecido. Su parientenan, conocirnan, amigonan, manera e foto ta mustra un gran multitud a bin duna e ultimo tributo na Aart in 't Veld.

Aruba a perde un bon hende

Di ripente un bon hende a worde hiba for di nos, un persona cu no a termina su tarea ainda, y cu tabata jen di plan pendiente pa pone den realizacion", asina ds. J. Visser a papia na graf den santana Acacia na Oranjestad, na unda resto mortal di Senjor Aart in 't Veld tabata, e comercianta bon conoci y aprecia kende dialuna 'nochi totalmente di repente a fallece.



AART IN 'T VELD †

Un enorme multitud di hende a asisti na e entierro aki pa asina duna nan ultimo despedido na un persona cu durante su 25 anja di estadia na Aruba a laga un impresion riba e comunidad cu ta imborrablemente. Parti door di su lucha incansable pa cual algun negoshi prospero ta existi, di otro banda door di su actitudnan fuera terreno comercial.

Na anja 1927 Aart in 't Veld a jega Corsow como militar, e la sali na anja 1931, hanja un puesto den compania di Lago cual tabata recien na Aruba ainda, pero mester a kita foi servicio despues di un accidente na su pia.

Sinembargo in 't Veld no ta laga esaki strobe, na '33 hunto cu su esposa joven Gertruida van der Ploeg e la cuminza un negoshi di provision na San Nicolas. Poco hende por imagina nan mes cuanto energia tabata necesario pa esaki. Nos ta corda con no mucho tempo pasa, durante un conversacion, e tabata relata nos algun pasadanan na principio. Con falta di placa y malasuerte tabata ocasiona e y su senjora dolor di cabez, con na fin un bon amigo na cierto momento a saca nan foi apuro y foi dje tempo su negoshinan a bai creciendo. E servicio amistoso aki e no a lubida jamas. Aart in 't Veld a sinja con importante amistad ta den bida y den negoshi. Tal cos door di esaki ta e motibo cu despues ora cu e tabata den ocasion — a yuda tantu hende, sin blof, completamente den silencio.

Tabata un gozo pe. pa pasa pa un homber cu ta regeer manera un leon, pero esnan cu a hanja oportunidad di conoce mihor sa dje curazon di oro cu ta sconde tras dje mascara ei, un curazon cu semper tabata habri pa yuda otro cu ta den dificultad.

Asina cu no tabata un sorpresa pa nos di a mira tantu hende durante su entierro. Di mas grandinan te na mas chikitu, di President di Lago O. Mingus te na e simple trahador di dje di un di su negoshinan. Comerciantenan, mucho hopi pa menciona, personal y amigonan di tur e sociedadnan.

Na april dje anja aki tataba 25 anja cu Veld Stores ta existi. Lastima circunstancianan personal a stroba di celebra esaki. Pero indudablemente senjor in 't Veld lo no a para ketu ora cu e la jega na e mijlpaal aki. E lo a mira patras y lo a pensa con un principio chikitu a para aumenta te na tres negoshi grandi na nos isla, moderno y escencial.

Progreso di su negoshinan sinembargo no a strobe di haci su mes util pafor dje esei tambe. Anjanan largu bo por a tende su stem como tesorero dunando su relato di anja di e asociacion di comercio, nuebe anja e tabata den directiva di Camara de Comercio. Den Club di Leones e tabata presidente y a representa Aruba den un Conferencia Internacional na San Francisco anja pasa. E tabata un miembro distinguido di Loge „El Sol Naciente" y un valuroso miembro di „Onze Vloot". Den un palabra bo por a hanja Aart in 't Veld tur caminda na unda e tabata necesario.

Y awor di repente, e la fallece, na un edad hoben ainda di 51 anja, lagando patras su apoyo y consuelo, su esposa Truus, su dos jiunan Aart Jr. y Bep, su ruman muher Marie esposa di Charlie Brouns y su ruman Kees.

„Morto ta un realidad cu nos tin di confronta impotente", asina domi Visser a bisa tambe den su discurso. E realidad aki berdaderamente ta marga y laga nos spera cu su parientenan lo hanja suficiente forza pa carga e golpi duro aki Aart in 't Veld, un bon hende a laga nos, cu e lo descansa na paz....

MIGHTY SPARROW Y LORD MELODY NA ARUBA



Por fin e dos maestronan di calypso ta na Aruba. Mighty Sparrow y Lord Melody, dos dje cantantenan di calypso di mas nombra na mundo. Awe nochi 8'or nan lo duna un presentacion den Swingster Square Garden na San Nicolas. Despues nan lo canta den Lago Heights Club, Esso Club y algun otro club mas na Oranjestad.

BISHITA DI GOBERNADOR NA ARUBA



Ajera mainta S. E. Gobernador Speekenbrink cu su esposa a jega Aruba pa un bishita di algun dia. Parti atardi e la haci un bishita na e teatro nobo cu ta casi termina. Un parti dje compania nos a logra pone riba e foto aki. Nan ta di robez pa drechi Sr. F. van Drimmelen, kende pa C.C.A. ta controla e construccion, tijd. Gezaghebber E. Arends, Sr. Speekenbrink, Sr. Jan H. Beaujon, president di C.C.A., Sr. L. C. M. Kerstens tambe di directiva di C.C.A. y e gobernador. Tambe tabata presente den nan compania deputado E. Petronia, Sres. E. Bentley Fowler y P. Sutthoff, adjudant H. van Lookeren Campagne y su esposa.

Pelicula pa mucha na San Nicolas

SAN NICOLAS. — Diabierne proximo, dia 31, nan lo bolbe pasa un pelicula pa muchanan den Club Suriname na San Nicolas, pa motibo cu e peliculanan anterior cu nan a pasa tabatin hopi animacion, ora nan mester a debolbe varios mucha, como no tabatin mas lugar. Nan lo bolbe pasa e pelicula di dia 17 di october: e nueve bunita peliculanan.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Na Tempo Ainda Pa E Pic-nic

Tabatin un famia, cual ta consisti di tata, mama y cuater jiu: Lenny, Wimpy, Eddy y Jeany. Y nan tabatin un cacho blancu jen di lana, y e jama Waf.

Nan wela lo haci anja diadomingo y un anochi prome e mama ta bisa e muchanan: „Mi tin bon noticia pa bosonan; mayan nos tur ta bai pasa henter dia na pic nic, na unda huntu cu boso omonan, tantanan, primonan y primanan nos lo celebra anja di gran!"



MAMS

„Esta bon, esta bon! e cuater muchanan ta grita parew. „Cuantor nos ta sali?"

„Na squina di calla nos ta topa cu e otro famianan, y nos tur ta bai cu bus grandi cu ta sali 7'or y mei di e plenchi banda di warda di polis", e mama ta bisa.

„Basta nos no perde ariba! e muchanan ta bisa trobe. 7'or y mei ta trempan pa diadomingo mainta, y si nos perde e bus ei, ta te despues di un hora nos ta hanja otro!"

„No preocupa cu esei", papa ta bisa, „lo mi pone e holoshi ring 6'or y mei".

„6'or y mei ta parce mi poco laat", e mama ta haja. Y asina e cuater jiunan tambe ta opina.

„Ah, e tata ta murmura, tin suficiente tempo pa prepara y jega na tempo". Ami no kier perde mas sonjo cu ta necesario!"

„Ta bon anto," e mama ta contesta. Y e cuater muchanan no ta bisa nada mas, pasobra asunto di holoshi semper ta na papa su cuenta. Unicamente e cacho blancu ta bisa „woef", y tabata parse tristu pasobra e si no por bai pic nic cu e famia.

Prome cu nan bai drumi, mama y e muchanan ta haci algun preparacionnan necesario ja mainta no ta perde tempo sin necesidad. Porfin 8'or a bati y ta ora p'e muchanan bai drumi. Nan ta bisa, „Bon 'nochi, papa, bon 'nochi mama. 6.or y mei no ta mucho laat pa nos lanta, papa? Un di nan ta risca puntra ainda.

„Laga esei pa mi cuenta, bai drumi numa. E tata ta contesta, y e ta pone e holoshi pa ring net 6'or y mei.

☆

Tabata un dje holoshinan di tempo bieuw ainda, cu e bel grandi manera un sombre di nikkel riba cabez di un homber barica gordo, y tres pia di nikkel chikitu asina. Pero e tabatin un stem, ja bo sa, e por a pusta cu klok di misa!

„Tik.. tak.. tik.. tak", e holoshi tabata camna, ora cu papa ta riba su cama. Pero ta mescos cu e ta avisa papa:



PAPS



LENNY

„Mucho.. laat.. mucho laat.."

„Toch mi ta kere cu 6'or ta poco laat en realidad, e ta pensa. „Lo mi hala e holoshi mei ora mas dilanti"

E ta baha foi su cama cu cuidao pa no lamta mama foi sonjo y ta pone e holoshi cu ta marca 10'or y mei pa 11'or. „Awor si nos ta sigur na tempo e ta bisa den su mes y contentu ta subi su cama y ta tapa cu kleechi di cabez te pia y ta bai drumi dushi asina trobe.



JEANY

Rato despues ta mama ta lanta.

„Lanta 6'or y mei, si bo mester hanja bus di 7'or y mei cu cuater mucha pa banja, bisti, y otro preparacionnan, ai no, ta mucho laat. Y poco poco e ta baha foi cama y ta pone e holoshi mei ora dilanti tambe. Awor si nos por bai cu calma mainta, lanta seis'or ta net bon!"

Ora cu papa y mama ta morto na sonjo, ken ta lanta awor?! Ta Lenny. „Ta con papa ta eigenwijs asina cu e holoshi", e ta pensa den su mes. „E ta laga e holoshi ring pa 6'or y mei. Sigur nos no ta bini cla pa hanja e bus di 7'or y mei!

—Bo sa', mi ta hala e holoshi mei ora dilanti sin cu nan sabi".

Riba su punta di pia e ta bai den camber di papa y mama y ta cumpli cu su deseo.

☆

E porta di camber ta krak, y Wimpy ta spierta. Mes ora e tambe ta pensa riba e pic nic di mainta trempan. „Lanta 6'or y mei, pa camnu bai na squina dje calla, ora cu tanta Tina cuminsa papia e no sa stop y Yolanda y Consuelo y tur e otronan, ai no! Mi ta pone e holoshi mei ora dilanti!"

☆

Mas laat den anochi Eddy ta bini cu e mes un pensamentu y Jeany tambe. Sin cu e otronan sa nada, nan tambe ta hala e holoshi dilanti.

Y ora cu ta 3'or y mei den madruga, e holoshi ta ring:

„Rrrrrrr...." y ta saca henter e famia foi cama.

☆

„Seis'or y mei!" tur seis ta grita, pasobra ningun hende no kier pa e otro sa cu e la hala e holoshi mei ora padilanti. „Bam mira, muchanan, papa ta bisa, si no nos no ta bini cla pa 7'or y mei!"

Nan ta pura, nan ta come un sandwich den man, guli nan thee cajente, pasa man pa e regalo di gran, y tasnan di cuminda y cosnan di pasa boca na pic nic y ta sali foi cas. E cacho blancu jen di lana ta bolbe drenta su hoeki y ta bai drumi trobe.

„Ta ketu ainda den caja", mama ta hanja.

„Pasobra ta diadomingo, papa ta opina, anto tur e hendenan ta drumi te laat.

„Ta scur ainda tambe, e muchanan ta bisa.



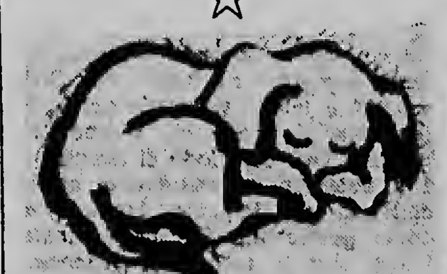
WIMPY

Nan ta jega na squinu dje caja, ningun hende, ni tanta, ni omo, ni primo, nada. Nos lo ta laat, bam na e plenchi di warda di polis, podiser nan ta den bus caba. Nan ta jega aja nan, y nada..... ta awor numa manera ta cumisa bira poco mas cla, y solo ta 'cuminsa sali....

Ni e bus no a jega ainda. Y mester ta den cuenta di 7'or caba, papa ta bisa, pasobra den anochi m'a lanta y m'a hala e holoshi mei ora dilanti...."

„Bo tambe, e mama ta puntra spanta. Y e muchanan tambe ta bisa kiko nan a haci. „Anto awor aki ta den cuenta di 5'or pasa! Wimpy ta calcula liher.

☆



WAF

Net un polis ta pasa y e ta tende: „Si, awor aki ta net 5.10, casi dos ora y mei prome cu e prome bus sali. No ta keda nada otro di bai cas trobe. Poco poco nan ta keiru bai cas trobe.



EDDY

☆

Pa haci e tempo pasa mas liber, tur ta pasa man pa un boeki y ta cuminza lesa. Pero.... despues di 15 minuut prome cu ta pega sonjo ta papa. Ni 5 minuut despues, mama tambe, y despues ta sigui e muchanan uno pa uno.

Y pa 6'or y mei ainda nan ta drumi dushi asina, y e holoshi no ta ring....

Net ta 7'or y mei e cacho blancu jen di lana ta bisa „Woef". Tur ta bula lanta, pero awor nan ta laat pa e prome bus, cu hopi corrementu y puramentu nan a hanja e di dos bus.

Toch nan tabatin un bon dia huntu cu gran y tur e otro familianan na e pic nic!

TEST BO MES

Den „Test Bu Mes" di siman pasa, dia 22, tocante Baron vun Siibbon y su watchman Jacobo, den uitimo parafo dus iinea a cai afo y e uitimo parti a bruha un poco. Tal ves e probiema a bira mas dificii pa contesta. Pesey e aitimo parafo ta worde ripiti. como aclaracion:

Despues cu baron Van Siibbon a boihe foi Ingiaterra yen di piaca cu e ia hanja di su tanta, e ta bisa: „Jacobo, b'a scapa mi bida, bo tabatin razon tocante e avion cu a accidenta, y pa bo bon hecho mi ta regala bo 10.000.— fiorin. Pero sinembargo mi tin di bisa bo cu ta duci mi masha hopi, pero mi no tin mester di bo servicio mas di awe pa diianti!"

E PREGUNTA TABATA: Pakiko Baron Van Siibbon a kita Jacobo foi trabao?

CONTESTA CORRECTO querido amigo y amiganan: „Jacobo a sonja cu su baas Van Siibbon lo a accidenta abordo di un avion, berdad? Pero e Baron ta prefera un watchman cu ta haci warda y no uno cu ta drumi ora di trabao. Esaki ta motibo cu e la duna Jacobo su retiro. Bon suerte e siman aki.

Pa e siman aki:

Algun tempo pasa Baas Tommy a lesa den un corant un relato di un crime den un truck di pam. Bo ta corda e caso ei? No? Wel laga mi conta bo den algun palabra:

Durante mediano di anja 1938 — pa ta mas exacta tabata 31 di Juni 1938, atardi 3'or, un grupo di bandido a kidnap Betsy Noekil, pa motibonan desconaci. E mes anochi nan a descubri su resto mortal den un truck di pam cantu di caminda.

Susto, spantu, gril, henter e comunidad a keda ta temtembla. Pero no a dura mucho cu nan a hanja e culpablenan. Tabata L.S., R.D.P. y F.V.d.L. Te aki e relato di e corant.

Loke ta stranja tur hende ta di con nunca e casa aki a worde atende dilanti tribunal, nunca mas corantnan a menciona un palabra tocante e casa.

Querida amiganan, boso por bisa ta pakiko nunca Baas Tommy lo tende mas dje caso aki?

(Contesta correcto atro siman.)

„Baby Grandi"



Aki nos ta presenta Alexander y su mama, Pamela. Nan ta biba den dierentuin di Brookfleid na Chicago (America). Awor Alexander tin dos dia cu e ta na mundo. E ta cinco pia haltu caba. Su mama, Pamela, ta 14 pia haltu.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)



NO. 5

Aguila Gris a laga e bandido cu ta muriendo y e otro herida na e lugar di combate, den speranza cu soldanan lo hanja nan despues. E ta bai pa den direccion dje pueblo cu ta mas acerca cu e bandido number tres cual e tin preso. Aguila riba su pony y e bandido cu un las na su bariga, ca man den boei ta camna dilanti.

No tabata un biaha facil pa e bandido. Cuminda tabata masha scars y solo tabata kima. E verf maron cu e la hunta su cara cu ne ta dirti y ta corre na su cara pasa den su wowo, apenas e por a tene un wowo habri, e otro tabata jen dje verf. Pero e indian no ta mustra ningun clase di compasian cu ne, y e biaha ta sigui.

„Mi sjonka" — camna cacacho — e tabata ordena.

Aparentemente e indian tabata haci apuro awor pa sali foi dje prisonera aki. Y por lo demas e bandido a cuminsa comprende cu no ta cerca e otro indiannan e ta bai, asina cu e no tin di pensa mas riba e martelpaal. Loke e indian ta bai haci cu he, no ta facil pa comprende sinembargo. Serca sheriff e no por hibe, pasobra nan lo tira e indian mata mes ora pasobra e ta un Dakota. Ta parse tambe cu e no kier mata su prisonero, pasobra esaki e por a haci hopi ora caba si e tabata kier. E bandido no ta comprende nada mas dje asunto aki, pero toch ta sinti su mes poco mas alivia awor cu e ta mas sigur cu no ta martelpaal serca e indiannan ta su fin.

Tabata laat caba ora cu nan a jega na un llano poco haltu, fin di nan viaje. Na un grupo di poco palu e indian ta baha foi su cabai, saca un los foi su tas y tira esaki den un dje palunan.

Mes ora e bandido ta perde tur speranza, pensando cu e ta bai worde horca awor. No tabata sistema di indian berdaderamente, pero e por a sinja esaki foi dje blancunan. Y awor cu e no tin nada mas pa perde e ta bai entrega su cuero mas caro cu e por, y ta bai pruba esaki cu un schop fenonimo contra pia dje indian. Pero e la kiboka. Un guerrero bibo manera Aguila Gris ta dificil pa bo sorpresa. Esaki ta cohe pia dje bandido tene, y cu su mannan fuerte ta duna esaki un bira cu e homber ta bai cai aja banda riba su lomba manera un patia berde, cu un solo plof. Aguila Gris ta lamte y mare bon na e palu. E susto cu tabata sali foi dje homber su wowonan ta cambia pa sorpresa awor, ora cu despues e ta bon mara na e palu, e indian ta subi su cabai y ta desaparece den otro direccion di loke nan a bini.

Dakota Bill ta acepta un job.

Jim Loco a regresa cu un sombre jen di buracu di bala di scopet, dos pasahero herida y un cabai menos ta hala su coche. Prome cu e contesta tur e multitud di hende cu jen di curiosidad ta rondone, e ta bai den cantina pa fresca su garganta y pa hanja rosea. E tabata sinti su mes masha importante. Ta socede cu mitar dje pueblo di Independencia ta colga na su lipnan prome cu e saca prome palabra. No ta nada stranjo cu Jim Loco, tabata sinti su mes un homber di masha importancia. E ta len cantu di su cabai, waak e hendenan rond di dje di cabez te pia, y tabata prepara pa cuminsa cu su relato.

„Boso tur conoce mi berdad", e ta cumisa solemn y ta mira con tur hende ta sagundi cabez cu si, locual ta hacie mas satisfecho ainda. Berdaderamente tur hende conoce Jimmy, como e jinete spierto cu ta percura pa nan post, tambe como e ganjador di mas grandi, y un loco cu ta dispuesto na cualkier cos, den circulo di mas di 100 milla rond di nan.

„Boso tur conoce mi", e ta ripiti. „Y boso tur sa cu Jim Cawley mester ta berdaderamente den hopi dificultad prome cu e entrega su job". E ta waak tur rand, „of algun di boso nan ta duda di mi, of hanja cu mi ta un ganjador?" Tur hende mas di un bez nan a bise caba, cu e ta e ganjador di mas grandi cu nan a tapa den nan bida, pero e biaha aki tur ta di acuerdo cu ne, cu e no sa ganja. Nan tabata curioso pa sabi kiko a pasa, y nan no kier a perde mas tempo cu su casnan di spektakel.

„Mi ta un bon trahador, bon pa mi trabao, mara un man di mi riba mi lomba y pone un indian contra mi, mi ta pusta cu mi ta vence aindo. Pero contra mas di 100 di nan, esei si ta imposible, cardo cu ta un hende mi ta. E ta wak tur rond, pa tin sigur cu tur hende ta di acuerdo cu ne. Mas di mil, Jim Loco ta continua. Ma tumba hopi foi nan cabai, pero kiko mi haci si mi balanan di scopet a caba? Esun cu sa, papia numa".

„Sigui conta bo mes, un dje hendenan ta bisa. „Bo ta papia cantidad di coi loco dje ora, pero nos no sa ainda ta kiko a pasa". Bo no por conta un poco mas decente?"

Jen di menosprecio Jim ta waak e homber. „Mi ta conta na mi manera, e ta bisa, y si bo no ta gusta asina, laga cai."

Esta un sorpresa pa Jim, e homber a bai berdad, y no e so, mas hende a cuminsa ta bai. Un di nan a corda cu tabatin un hoben mas den e coche ora cu nan a jega, y cu e la bai den cantina y no a sali mas. E la bai serca dje y nan conversacion a hala atencion, y Jim Loco a perde su publico.....

— E ta sigui

Cu profundo sentimiento nos ta participa morto di Senjor

[B]AART IN 'T VELD SR.

na bida miembro activo di e directiva di nos asociacion.

Sociedad di Comerciantenan na Aruba

Semper nos lo warda su grato recuerdo.

PAGINA TRES

Reunion di Staten di A.N.

Hulandes A Bira Lenga Oficial Na Isla'riba

Minimonan pa tarifa di loodsgeld a keda aproba

En continuacion dje discusion di den Staten ayera respecto idioma Holandes como lenga oficial na Isla Riba, Sr. Lopes iniciador ta munstra den su contesta na e oradornan cu el a tende poco pregunta pero hopi derribo. El a bisa cu Debrot ta conoci como enemigo No. 1 di isla 'riba i cu awe nochi el a procede como artista di burlesque. El a bisa cu Romer ta quere cu ta den un mundo di ensuenjo e ta. El a bisa cu e ta duda cu Van der Hoeven mes sa quico e ta papia. I di Sr. Voges el a bisa cu manera semper esaqui no por ta original. I cu Voges ta compara na isla 'riba manera Mussert ta na Hulanda. Sr. Eman cu tabatin tempo pa studia e proyecto aqui formalmente, ta klets numa awor un poco. Sr Abbad ta exagere si e bisa cu educacion den Holandes ta cuminza na isla 'riba foi den cuarta of quinta klas caba.

Sr. Debrot cu a contesta di prome den segundo termijn a declara: „Sr. Lopes ta mira spoki. Ningun hende no ta enemigo di Isla 'Riba. Lopes a haci enter e caso aqui un asunto di sintimento.

Van der Hoeven a hanja cu a lo largo a bira imposible pa debati den e Staten aqui. El a haci un esfuerzo enbano na tene e nivel dje debatenan altu, pero esai tabata enbano pa e observacion barata di Sr. Braam tocante citaten etc. Enter mi discurso largo tabata un pregunta. I loque Sr. Lopes a quere di a comprende, e no a comprende absolutamente. Orador a bai profundamente den observacion di Sr. Lopes. E ta munstra cu e senjor aqui ta compara un miembro di Staten cu e traidor di patria Mussert. E gran numero di muchanan cu ta queda sinta den klasnan di Isla 'Riba ta pa falta dje problema di idioma. Su mocion ta nifica pa introduci un mehor sistema aya. Sr. Finck ta falta un contraproposicion di oposicion.

Aqui Sr. Van der Hoeven ta munstra su mocion i ta bisa cu semper den asunto di school hendenan di Isla 'Riba a ser trata como segundo ciudadano. „I esai ta inhusto", e orador a grita. Sr. Voges a munstra cu nan ta haciendo awe nochi algo cu nan mes no por bisa e consecuencianan, pasobra ningun hende no sa cuanto esaqui lo bin costa. E ta bisa cu loque cu Lopes ta desea ta mehoracion dje educacion i e ta bisa acerca cu e educacion aya no t'asina malo manera hende ta quere. Pero cu ta e proyecto aqui no ta basta ni suficiente prepara. Braam ta munstra cu mucho bez citaten ta masha enganjoso ora cu nan no ta bon interpreta, den cual citaten Sr. Van der Hoeven ta un experto. di Sr. V.d. H. Eman no tin nada contra mehoracion di educacion na Isla 'Riba, ma e ta contra e sistema di Lopes. Sr. Abbad ta hanja cu educacion na Isla 'Riba tin mester di hopi mehoracion, pero e ta puntra ta paquico Sr. Braam mes no a bini anto cu un proposicion. E asunto aqui no ta basta studia. Ni riba nos pregunta i argumentonan no por hanja contesta. Ta lastima cu ya e debate a tuma un caracter personal envez di a queda objetivo.

Despues cu Sr. Lopes a contesta e oradornan den segundo termijn a bini votacion i partidanan di gobierno a gana cu 12—7. Sr. Van der Hoeven a hala su mocion aden.

A suspende e reunion te su manece 9'or di mainta.

Reunion di mainta

Aqui tabata presente ministronan Van der Meer, Beaujon i Yrausquin i nan avisornan.

Traspaso di puertonan aerea

Ministro Beaujon a munstra respecto e proyecto menciona cu a ser suspendi sin etiket; gobierno no por duna terugwerkende kracht. Van der Hoeven i Debrot a haci masha preguntanan paquico esaqui a socede. I nan a discuti esaqui ampliamente.

Placanan di loods

E punto di agenda aqui a ser discuti masha largo cu agregacionnan historico pa Sr. Romer quende a munstra cu den siglo 18 Corsou tabata un empalme di comercio i el a munstra cu e por duna su cooperacion den e punto aqui. pero e datosnan no ta suficiente. Sr. Abbad i Debrot a haci algun pregunta respecto situacion di entradanan di barcunan. I quico gobierno ta haciendo pa haci puertonan di Corsou i Aruba mas I no tin ningun necesidad dje mocion atractivo. Sr. Braam a avisa contra un gera di tarief. E ministronan a contesta e oradornan i a bisa tanto Sres Romer como Debrot, cu na su debido tiempo nan preguntanan lo ser contesta. Lo nan tene cuenta cu sugestionnan di Sres Braam i Abbad.

Modificacion di Comercio i Codico Penal

Sr. Eman a tuma palabra discuti e punto 6 dje agenda i a splica su motibonan paquico e no por duna su cooperacion na e punto. Ministro a dune su contesta i luego e proyecto a queda acepta.

Determinacion final di cuenta di anja di servicio 1954

Esaqui tabata e ultimo punto dje agenda. Sres Abbad i Van der Hoeven a discuti e punto aqui sperando cu e participacion aqui lo ta serio i ta spera cu tension com e cuenta di 1955 lo ser efectua. Ministro a bisa V.d. Hoeven cu e cuenta di 1955 lo ser entrega na Staten prome cu fin dje anja aqui.

Luego e reunion a ser dicidi pa 10.30 'or di mainta.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 28

„Ta esai solamente ta tur loque bo quier a bisa mi?" lord Ryeburn a puntra sintiendo su mes indigno dje puro i hermoso amor.

„Si; mucho mas prome mes mi quier a bisa bo esai caba. Pero nunca mi no a tribi na haci esai. Mucho bez mi tabata puntra mi mes si bo tabata conciente com profundo mi tabata stima bo".

E wowonan cu e muhe a deposita den su cara tabata jen di amor. E no a mira nada cu por a corresponde na su gran afeccion; nada otro e no a haci sino un libera estremecimiento i un pena visible. Cu un gesto di berdadera amabilidad el a pone su man riba skouder di su esposo diciendo:

„Por ta existi quizas cualquier nubia denter di nos, Armin?" e mucha muhe a puntra cu ansia.

„No", el a contesta cu firmeza.

„Si t'asina anto lo nos ta feliz den nos bida nobo i nos cas nobo", Clarisa a duna pa contesta. „Mi ta masha contento, pasobra alafin b'a bisa mi cuanto bo tabata stima mi, mi querido amor".

CAPITULO XII

Pa Navidad Lord i Lady Norwood a bini Lancedene i lord Ryeburn a manda un invitacion pa su mama pa esaqui tambe bin pasa fiesta di Nacemento hunto cu nan. Pero e bondadosa senjora aqui no tabata sinti su curpa mucho bon. I ta p'esai e no por a bini. I e mama a combida nan pa ora cu fiesta di Pascu a pasa, pa nan bin pasa un paar di seman cerca dje na Ryeburn Hall. E mama a skirbi nan siguiente carta:

„Ta duel mi cu pa via di enfermedad mi no por ta presente pa celebra Pascu den boso compania, pero alavez mi ta probecha dje ocasion aqui na manda boso un otro invitacion, esta pa boso bin pasa dos seman cerca mi na Ryeburn Hall pa mi por ta testigo ocular di boso felicidad.
Lady Ryeburn".

Lady Clarisa a caba di leza e carta aqui cu un suspiro.

I despues di un rato el a puntra:

„Nos ta bai, Armin?" el a puntra. „Lo mi tin sumo placer den esai; ta muy natural cu Lady Ryeburn lo quier mira nos dos hunto. Nos lo bai?"

E lord a quita su bistanan pa e muhe no mira su desenganjo.

„Mi n' por bisa bo esai, sino alomenos cu nos dicidi esai al momento", el a responde.

„Pero por tin un of otro motibo cu por impidi nos di bai aya?" e bobencita a puntra ora cu el a nota e lord su vacilacion.

„No. Ta qui razon asina por existi, Clarisa? Nos mester tuma tempo; pa bisa bo berdad mes, mi ta pensa di residi e anja aqui na capital. Lo mi quier a tuma parti den algun discusionnan publica di politica actual".

„I ami ta aplaudi bo pensamentonan", Clarisa a bisa; „asina anto cu ta solamente pa motibo di tempo bo ta indeciso den nos baimento na Ryeburn Hall".

„Ta qui otro motibo anto lo por tin?" lord Ryeburn a puntre. „Mi ta stima mi mama i mi permanencia na Ryeburn ta masha grata pa mi".

„Si ta berdad loque bo ta bisa ai, anto lo nos bam", e mucha muhe a insisti.

„Si; nos ta bai, pero ora cu violetanan cuminza nace den bosque", Armin a contesta. „E momento ai ta pa mi esun di mas placentera di anja".

E conde a mira cu su muhe tabata masha contento cu e idea dje bishita aqui i e no quier a caba di papia di dje.

Conde Norwood tabata compladicisimo di su excursion pa Lancedene; e no por a expresa suficientemente su satisfaccion.

„Esaqui ta hustamente loque mi tabata quier", el a bisa; „e deseo cumpli di mi curazon. Nada por tabata mas agradable pa mi. Mi ta perfectamente feliz".

E tabata encanta riba tur ponderacion i e tabata pensa cu su [ju]a mube tabata mas feliz denter di tur otro muhenan. Su esposo tabata un homber manera tur muhe na mundo lo tabata desea. Nan a yega Alston Royal sumamente contento i feliz, sabiendo cu su apellido a ser uni cu uno di mas antigua i mas respeta di enter Inglaterra den tur circulo di noblenan.

(E ta sigui)

BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend dat op zaterdag **1 november 1958**, (Allerheiligen) zullen de de postkantoren voor het publiek

GESLOTEN ZIJN.

De mailsluitingen zullen plaats vinden op **vrijdag, 31** october 1958 te 4 uur n.m.

De Directeur der Posterijen.

Cumpleaños feliz

A celebra nan 4 anja di bida matrimonial senjor Eregino Ras y Senjora Clarita. Felicitacion ta bini di nan mama, tata, tur rumannan, sobrinanan, especialmente di nan jiunan Felipe y Lino, tambe di familia Wouters, Bareño, Ras, Kock y Van der Linden.

— — —

A cumpli 28 anja senjora Maria Bermudez. Felicitacion ta bini di su esposo Bito, tres jiunan Franklin, Esther y Lourdes, tata, rumannan, suegra, cunja y swanan, comer, comper, muy especial di su unico sobrina Debora van der Bliek.

— — —

A cumpli su aniversario e simpatica senjorita Sira Navas. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, welo y wela, primo y primanan, amiganan, conocirnan, Maria Angela, muy especialmente di su amiganan Carmen Ras, Julieta, Annie Croes, familia Anthony y demas familia y conociman, Maria Nercisa Henriquez, Bernbard Arends, Regina Wever, Ina Tromp y Elsa Feliciano.

— — —

A cumpli 6 anja di feliz existencia Margarita Rodriguez. Felicitacion ta bini di su mama Johanna, tata Jose, rumannan, Sira, Cecilia, Beto, Juan, Shon, Sita, Nicia, Doe, Greta, madrina Angelica Orman y demas familia Rodriguez y Geerman.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Filomena Nicolaas. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan y wela Petra Caster, tambe di Mario, Dora, Dollie y Petra Maria Caster, amiganan Lica Vrolijk, Vera Martijn, Margo Ras.

— — —

E boben Edwin Alexander Geerman ta cumpli 14 anja. Felicitacion ta bini di su mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Trina, Ramiro, sobrinonan Efrain, Robert, Ludwina, swanan Willem, Nicolaas y Carmen Geerman, madrina Florita Geerman y padrino Hipolito Maduro.

— — —

Sra. Adelberta Christiaan a recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Marcolino, 4 jiunan Chin, Diana, Rony, Erik y especialmente di su sobrina Marlin y Jeta Tromp.

— — —

E hobencito David Narciso ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ernesto, mama Maria, rumannan Gladus, Mildred, welanan Johanita, Felecita, tio y tianan, primo y primanan, madrina Marcelina Statius, padrino Jozef Statius y demas familia.

— — —

Senjora Ermelita Arends, kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Antonio Arends, jiunan, especialmente di Theodosio Ling.

— — —

E hobencita Theresita Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Carmen, Cecilia, Margo, Dudu, Justina, Sonia Gomez, omonan y tanta y welo, wela, amiguitanan di school, juffrouw Dian y demas familia Gomez.

— — —

Father, mothers and sisters wish e happy birthday ta Robert Barnes.

— — —

Happy birthday to Charles Barnes from father, mother, brothers and sisters.

— — —

E simpatica senjoritanan Cecilia y Margo Gomez a celebra nan 18 primaveras. Felicitacion ta bini di nan tata, mama, rumannan Carmen, Dudu, Justina, Sonia Gomez y nan amiganan y amigonan y demas familia Gomez.

— — —

A cumpli nan 20 anja di feliz union matrimonial senjor Raymond Henriquez y senjora Estebana Henriquez. Felicitacion ta bini di nan jiunan Francisca, Guillermo, Eduardo, Efrain, Emilio, Epifanio, Benjamin, Siria y tambe di suegro Pedro, van der Linden y tur familia Henriquez y Van der Linden.

— — —

Srta. Regina Werleman a cumpli 18 anja, e ta ricibi felicitacion di su tata Feli, mama Ramona, rumannan Evarista, Pedro, Margo, Margaritha, Dora, Alberto, su sobrinonan Felix, Nuni, Alex y especialmente di su amiga Paulina Kaersenhout y johanna Kaersenhoudt.

— — —

Ta celebra su fecha natal senjora Cistita van der Linden. Felicitacion ta bini di su esposo Pedro van der Linden, di Vicente, Crismo, Fanny, sobrinanan ytambe di tur su rumannan, especialmente di Francisca van der Linden.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 35, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 29 di October

CINE

DE VEER 8.30: House of numbers
RIALTO 8.00: Cien muchachas
PRINCIPAL 10.00: The marriage of the fairy princess
AURORA 7.30:
1. Hell's outpost
2. The fighting chance
SAVANETA 7.30: Little Egypt

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 29 di October

11.30	Musica varia
12.00	Lunch muziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in nutshell
1.00	Musica, varia
1.30	Clausura
4.00	Musica Mejicana
4.30	Coctail musical
5.00	Cortijo y su Combo
5.30	Chachacha
5.45	Boleros
6.00	Calypsos
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla deportiva
7.00	Noticias na Papiamento
7.15	Musica varia
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Musica varia
8.45	Orquesta Concepcion
9.00	Peticiones
9,30	Musica varia
10.00	Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 29 de octubre:

7.15	Marcha oficial
7.20	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce

1.15	Su novela FAB-vorita
1.30	Pelicula
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	Cortos
6.45	Pelicula del Oeste
7.00	Bar Toscano
7.15	Novela Unico
7.30	Papa lo sabe todo
8.00	El Observador Creole
8.15	Novela Palmolive
8.30	Venezuela pintoresca
8.45	Tema con variaciones
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L & M
9.30	La revista de Bin-Ben
10.00	Bingo general
10.30	Cine-programa
12.00	Marcha oficial

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



C. C. Steensma, director di KLM a bishita Aruba ajera

En conexion cu e arreglo di servicio di K.L.M. pa fin di anja „winterdienstregeling" y pa orientacion na deseonan di arreglo pa „zomerdienstregeling" pa 1959, senjor C. C. Steensma, director di Caraibisch Bedrijf di K.L.M. tabata na nos isla ajera.

Entre otro e tabatin contacto cu representantenan di Asociacion di Comercio di Toeristenbureau y di Camara di Comercio na Basi Ruti y ajera tardi cu senjores Mingus y Donovan di directiva di Lago. Senjor Steensma, kende tabata den compania di su asistente personal senjor H. Kentar, senjor J. Detz, salesmanager di KLM pa Antillas Neerlandes, agente general di KLM na Aruba, senjor Godfried Eman, y senjor O. Kuyn, hefe di departamento di comercio di KLM na Aruba, a informa nos, cu e „winterdienstregeling" nobo a worde ricibi masha favorable na nos isla en general. Cu deseonan cu e representantenan na Aruba a expresa e lo tene cuenta tantu cu ta posibel pa e „zomerdiensten" di anja venidero.

Den nos edicion di majan nos ta spera di por publica e circularia di e „winterdienstregeling" nobo pa Aruba y Corsow.

„hyperferia" pa „hperferia" pa Casa Cuna

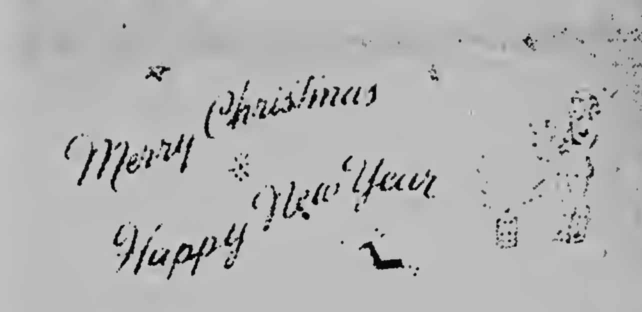
ORANJESTAD. — Diahuebs anochi proximo nan lo habri e enorme feria na beneficio di e asilo pa mucha „Casa Cuna", na Oranjestad. Ya desde dialuna anochi e iluminacion pa e fiesta ta sendi na Mon Plaisir School, caminda e feria lo ta bai ta. Varios auto cu pasa tin cu para un rato banda di e school aki pa nan por observa trankilamente na e miles di luznan di color y na e waag di mucha riba dak cu ta sende papa: e simbolo di Casa Cuna, e asilo pa mucha, cu ta tanto necesario na Aruba y cu ta costa hopi placa, prome cu nan kier trecele bau otro dak. E bunita doel so ta motibo caba pa no laga di bai e feria diahuebs, diabierne y diasabra of despues durante algun dia mas den e luna di november cu e feria lo bolbe habri.

Ya nos por a ripara cu por goza famoso bau e luznan di color na Mon Plaisir School. Senjor van Doren, ta kende a percura pa un enorme cantidad di bunita wega y tambe masha bunita premios pa e feria aki. Asina ta cu e oportunidad pa despues di e feria bai cas mannan jen di bunita premios, ta hópi grandi.

Manjan anochi: apertura di e feria pa Casa Cuna.









Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-afdeling.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 29 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedic- oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Paris
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ismael Diaz
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Maria Victoria
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Muziek di Oro
15.00 Complaciendo peticiones di no oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos hit del momento
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 30 OCTOBER 1958 — No. 3274

4 November 1958 Coronacion di PAPA JOHANNES XXIII

Prome audiencia y mensahe radial di Su Santidad

VATICANO, 29/10. — Awe a ser informa cu e coronacion di Papa Johannes 23 lo tuma lugar dia 4 di november. Papa Johannes 23 a pidi dispensa na su prome audiencia pa su falta di experiencia. „Ta duel mi si mi ta larga un impresion torpe. pero boso sabi, cu esaki ta prome bez," asina el a bisa cu un sonrisa grandi. E tension entre e como 30 obisponan, otro cleronan, miembronan dje guardia di honornan y hendenan ordinario cu a bai presenta nan respetonan, a kita y a traha lugar pa un atmosfera informal ora cu Papa a drenta.

E lider nobo di iglesia Catolico a habri su mannan y a bisa: „boso sabi, cu mi ta un hende simple. Boso mester pordonami numa".

Papa Johannes a haci cruz bendicionando tur hende ora cu el a drenta e cuarto. El a papia liher y a usa su mannan hopi mientras cu e tabata papia. Ora cu el a sali for dje cuarto tambe el a haci cruz over dje hendenan presente, cu tabata hinca rudia. E audiencia a dura 2 minuut.

E puesto di secretario di estado, cu Papa Pio XII a larga keda habri pa 14 anja, lo ta pa Mgr. Tardini, kende ta worde considera „conservativo" of mgr. Giovanni Battista Montini, di 61 anja, kende tabata man drechi di Papa pa 10 anja. Mgr. Tardini tin 70 anja.

Apertura di Conclave

Papa a duna order pa habri e Conclave.

E kloknan dje basilica di San Pedro a bati y esnan dje otro iglesianan Romano a cuminsa despues tambe.

E Papa a drenta e capilla Sixtina bisti na su panjanan oficial den un procesion na cabez di cual e Cruz Papal tabata ser carga.

Inmediatamente despues di su nombramentu ayera nochi Papa Johannes 23 tabata tin un combersacion telefonico cu e vicario-general dje obispado Venecia. El a bisa cu e tabata contentu y tristu cu su nombracion.

Mensahe a bini di varios pais pa e Papa nobo, por ehemplo di Reina Elizabeth di Inglaterra, presidente Eisenhower, presidente Coty di Francia, canciller Raab di Austria, presidente Heuss di Alemania Occidental, presidente O'Kelly di Irlandia y presidente Frondizi di Argentina.

Mensahe radial

Papa Johannes 23 a dirigi un mensahe radial na mundu for dje Conclave, cu a habri oficialmente awe mainta.

Papa a pidi pa tene paz y union entre e pueblonan y husticia pa tur clase di hende. Despues el a duna su bendicion apostolico.

Awe mainta Papa a celebra su prome misa como pastor spremo di Iglesia Catolico entre e murajanan dje Conclave.

Papa a tene su discurso cu voz cla y fuerte for di su trono den e capilla Sixtina, e discurso tabata dirigi na e cardenalnan, cu prome cu e misa a bai hinca rudia dilanti di dje pa sunchi e renchi Papal. El a cuminsa cu un saludo pa poblacion di Bergamo, caminda el a nace y pa poblacion di Venecia, caminda e tabata Patriarca. El a dirigi un palabra especial di saludo na e obisponan y pastoornan den e paisnan „caminda nan no ta gosa di libertad di religion".

El a dirigi su mes na tur gobernador di pueblo cu un yamamento pa manten[illegible] harmonia, union y paz y pa act[illegible] manera cu lo ta stimulant[illegible] mutuo. Nan mester [illegible] paz, asina Papa a [illegible] familia di humanidad por biba [illegible] libertad. Libertad por bini solamente for dje tranquilidad di paz, paz ta origina den alma.

Papa a elogia su predecesor, Pio XII, y esey su „trabao incesante pa defensa di humanidad y union entre e pueblonan".

Anuncio oficial

Cardenal Nicola Canali, groot-penitencier, a haci e anuncio oficial dje eleccion y dje nombernan dje Papa nobo na e multitud di hende entusiasma riba e plein di San Pedro.

Entre tantu e Papa nobo tabata bisti na e panjanan Papal den un cuarto cerca e capilla Sixtina. Den e panjanan Papal Papa Johannes 23 a aparece riba e loggia dje basilica di San Pedro, y e hendenan riba e plein a ricibi e Papa nobo cu gran aplauso.

Antes, den e Conclave, el a contesta afirmativo, despues di a pensa pa algun momento, riba e pregunta tradicional dje cardenal-decano Eugene Tisserant, si e tabata accepta e nombracion y cu esey tur e autorizacionnan Papal. El a contesta un pregunta dje cardenal-decano bisando, cu e tabata kier acepta e nomber Johannes 23. Despues e cardenalnan a elogia e Papa nobo pa prome bez y a canta „Te Deum".

Cu un sonrisa e Papa nobo a cuminda e hendenan for dje Loggia. E aplauso a dura como 4 minuut. Despues Papa Johannes 23 a pronuncia cu voz fuerte e palabranan latino dje bendicion „Urbi et Orbi", over di ciudad y mundu. Mientras cu e trupanan Italiano y e guardianan Papal a saluda y clarinnan tabata zona e Papa a retira, rondona pa preladonan bisti na corra. E kapel dje Carabinierinan a toca e himno nacional di Italia y e kloknan dje basilica di San Pedro a cuminsa bati.

E titulonan

E titulo completo dje Papa nobo ta: Obispo di Roma, substituto di Jesu Cristu, sucesor dje Prins dje Apostelnan, pastor supremo dje Iglesia universal, Patriarca di occidente, Primado di Italia, Arzobispo y metropolita dje provincia Romano, soberano dje estado-ciudad Vaticano.

E lema riba e escudo di cardenal dje Papa nobo tabata „Obediencia y Paz".

Cardenal Roncalli por Papia Bulgaro, Frances y Spanjo.

Como Nuncio e tabata masha stima na Paris. E tabata tin amistad cu e lider socialista y presidente di Francia, Vincent Auriol.

Desde cuminsa[illegible] di sigle 14 ningun Papa no a carga nomber di Johannes.

E Papa nobo a halza mgr. Alberto di Jorio, secretario dje Conclave, como cardenal. Esaki a sosode a base di un tradicion, cu Pius XI y Pius XII no a sigui.

Mgr. Federico Callori di Vignale, kende tabata opperkamerheer y gobernador dje Conclave a worde nombra mayordomo. E puesto aki tabata bashi pa hopi anja.

Mgr. Nasalli Rocca di Cornegliano a bira opperkamerheer.

Mensahe di Reina Juliana

Na ocasion di su eleccion como Papa Reina Juliana a manda Papa Johannes 23 e siguiente telegram:

Mi quier ofrece S.S. mi mehor deseonan pa bo reina y cumplimentu cu bo gran responsabilidad, na ocasion di bo eleccion solemne.

BISHITA NA CASA CUNA



Tambe Casa Cuna, e asilo pa mucha na Parkietenbos a worde honra cu un bishita. Detalladamente Gobernador y Sra. Speekenbrink a laga nan mes worde informa di tur cos. Riba e fotonan aki nos ta mira Gobernador y Sr. Van Vuurden para banda di un dje muchanan cu ta worde cuida na Casa Cuna. Riba e otro foto nos ta mira e comision di recepcion dje visitante haltunan. Di robez pa drechi: Sra. Olga Henriquez, Sra. Speekenbrink, senjor N. Pina (patras), Gobernador, fundadora dje cas Sra. Hasham, Sr. Van Vuurden y Tijd. Gezaghebber Arends.



Nan a bati klok pa nan Papa nobo!!

ORANJESTAD. — Ora cu Dia mars atardi pa l'or y 10 minuut kloknan di misa catolico na San Nicolas a cuminza bati como signal cu un Papa nobo a keda eligi, algun seconde despues tres nabegante Italiano a corre sali foi zeemanshuis cu ta pega cu e misa, bai serca pastor. Foi rosea nan ta drenta den pastoria: „Papa nobo ta eligi?" — „Sigur!" — „Ta un Italiano e ta?" — „Si!" Mes ora nan ta ranca careda core bai serca e pader cu ta bati klok di misa, y nan ta bula riba e cabuyanan dje klok. Cinco minuut largu e tres Italianonan aki, loco di alegria a bati klok pa nan Papa nobo kende ta un Italiano!

SANTA NOBONAN CU REGULARIDAD PA ARUBA TE CU JUNI....

Excepto durante December pa motibo di cruzadanan special

ORANJESTAD: — Segun e itinerario nobo oficial cu nos a ricibi di Eman Trading, di e dos Santa nobonan: „Santa Rosa" y „Santa Paula" di Grace Line, e bapornan menciona ariba lo sigui bishita haf di Oranjestad regular te cu 11 di juni cada otro siman cu excepcion durante luna di december, ora cu e itinerario aki lo keda interrumpi pa motibo di dos cruzada special, un pa Navidad y otro pa Anja Nobo.

Dia 28 di November „Santa Paula" lo no sali di New York, di manera cu e diesdos dianan siguiente lo no tin bapornan di Santa den lamannan di Caribe pa motibonan cual no ta worde especifica mas acerca. Dia 11 di December „Santa Rosa" ta jega Aruba trobe, despues di cual bishita lo bolbe tin un interrupcion basta regular pa e cruise menciona ariba. E prome ta cu „Santa Paula" di 12 di December saliendo di New York po bishita siguiente portonan: La Guaira, Corsow, Kingston, Port Everglades, Flo.

Dia 19 di e mes un luna „Santa Rosa" ta sali pa Port Au Prince, Kingston, La Guaira, Corsow y St. Thomas. Dia 24 „Santa Paula" trobe pa Port Au Prince, ARUBA, La Guaira, Corsow, Kingston y Havana y afin dia 3 di Januari „Santa Rosa" pa La Guaira, Corsow, Kingston, Nassau, Port Everglades.

Entrante 15 di Januari tur dos castillo di laman di Grace Line lo sigui bishita nos haf cu regularidad trobe te cu medio Juni.

Gobernador te dialuna na Aruba

ORANJESTAD. — S.E. Gobernador y senjora Speekenbrink lo permanece na nos Isla te dialuna awor. Nan biaha ta prepara pa dialuna nochi pa 6'or y 20 minuut. Adjudant Lt. t. zee H. Lookeren Campagne y esposa lo regresa di diabierne caba.

E bishita parti oficial na Aruba ta keda termina awe: awe mainta gobernador a bishita nutriculture farm na Paradijs y Imeldahof, awe nochi senjora Speekenbrink lo habri e feria di Casa Cuna cu ta worde teni riba tereno di school di Mon Plaisir na Oranjestad.

Sra. Speekenbrink ta habri Hyperferia awe nochi

ORANJESTAD. — E feria grand na beneficio di Casa Cuna, awe nochi pa 7'or oficialmente lo worde habri pa senjora Speekenbrink, esposa di gobernador

Fichi a jega Hulanda bon

PAPILON. — Senjora di deputado P. Croes a ricibi un telegram conteniendo lo siguiente:

„ARRIVED SAFE REGARDS TO ALL FAMILY — CROES"

E telegram aki a worde manda di Den Haag.

Kende e Fiat grandi y kende e chiki?

ORANJESTAD. — Den conexion cu un enredo cu tin tocante resultadonan dje rifa grandi di Rotary Club nan'a suplica nos pa publica un biaha mas cu e Fiat-500 a cai riba lot number 804 y e Fiat-600 a cai riba number 610



Carnenan contra auto

ORANJESTAD. — M.T.H. diamars mainta trempan a jega na warda di polis na San Nicolas cu e cuento, cu riba caminda di Juana Morto algun came a corre dal den su auto. A-1921. E porta di banda drechi a hanja golpi, mientras ora polisnan a jega un dje camenan tabata morto y varios otro tabatin pata kibra. Donjo dje animalnan aki F.M. a promete di paga danjo dje auto.

No ta di acuerdo

Diamars anochi dos dama I.G. y R.E.B. tabatin dificultad pa jega na acuerdo cu otro. Senjora B. a pasa man pa un cuchu y a pasa esaki un par di biaha den cara di G. Cu un slagader cu tabata basha sanger, e victima riba consecho di dokter de la Fuente mester a worde hiba San Pedro Hospital. E culpable a hanja un proces verbaal.

Dalmentu

Riba caminda grandi banda di Brasil no. 25 tabatin dalmentu entre e autonan A-5243 y A-6962, respectivamente cu e chofernan P.C.V.B. y S.H.D. Danjo tabata ƒ 250.—. Motibo B. a kita mucho den su robez momento cu e otro tabata bai pasa.

Stelashi a basha 'bao

Diamars un stelashi di construccion di siete meter haltu, cu ta para na unda nan ta traha un parti nobo di oficina di DOW a basha 'bao. E la cai net riba dos auto di empleado di DOW M.H. y H.H., cual autonan a [illegible] duro ta motibo cu e stelashi a cai. E tabatin dos luna para caba na su lugar.

Atrobe „pickpockets"

Un biaha mas rateronan tabata activo banda di e beach di POVA. E piscadornan MaGa y F.T. dialuna mainta ora cu nan a bolbe di laman, a hanja e panjanan cu nan a laga den nan auto tur bruha den toro. Parse cu e ladronnan a forza un dje portanan patras dje auto y a listra den sacu dje carsonnan. Fortunadamente nan no ta hanja falta di nada. Pober piscadornan!

Diesocho renchi

Propietario di Bombay Store a raporta na polisnan cu nan a horta diesocho renchi foi den su negoshi situa den Mainstreet na San Nicolas. Esaki ta un danjo basta regular. calcula cu cada renchi tin un balor di ƒ 25.— te ƒ 45.— pa uno. Nan ta supone cu e ladronnan lo a pasa un waya banda di kozijn dje porta y bentana y asina a saca e renchinan. Nan no a descubri ningun rastro di kibramentu di lugar.

Accion „zuurstofkoffers" un exito

ORANJESTAD. — E accion cu a worde principia pa senjor Rene da Costa y cu a dirigi e accion aki pa hanja placa pa cumpra uno of [illegible]nas zuurstofkoffers pa EHBO a bira un exito. Manera den nos edicion di awe tin un anuncio cu ta menciona cu e suma di ƒ 921.— a worde hanja.

Ainda no a worde dicidi si nan lo cumpra e Koffernan automatico of esnan cu no ta automatico. Ventaha di esnan automatico ta cu un persona so por manipule, mientras pa esnan no-automatico e placa cu nan a hanja por busca mas di uno dje aparatonan en cuestion.

Curso nobo di E.H.B.O. dia 12 di november

ORANJESTAD. — Dia 12 di November proximo na Oranjestad e curso nobo di EHBO lo cuminza. E prome instruccionnan lo cuminza pa 7.45 di anochi na St. Dominicus College. Instructor ta dr. P.C. Harting. Como 20 cursista a duna nan nomber caba. E curso na San Nicolas lo no cuminza ainda por lo pronto pa falta di interesadonan, pero nan ta spera cu pronto cu na San Nicolas tambe lo tin suficiente hende cu interes cu ta merece la pena pa tene un curso.

Tambe dia 5 di November lo tin un anochi di ripiticion pa esnan cu tin diploma di EHBO caba, na St. Dominicus College na Oranjestad.

Cinco gangster chiki di Colony preso

ORANJESTAD: — Pa motibo di algun robo y drentamentu di lugarnan di hende cual ta tuma lugar durante ultimo temponan den Lago Colony, Diamars y ajera, cinco mucha homber di Seroe Colorado a worde detení. Nan ta: F. J. D., J.L.K., G.A.J., y J.E.W. No. 6 tabata D. W. S. kende despues d a worde interroga a banja su libertad trobe. Edad dje senjornan ta varia entre 14 te 18 anja. Nan tabata horta foi casnan di maestronan di school, drenta den Esso Dining Hall, borta cos di paga candelanan di casnan di verpleegsternan y tambe hiba aparatonan di paga candela di autonan di Colony. Tur seis a declara y ta worde spera cu e „gang" aki, lo keda denuncia pa ladronicia.

E hecho, cu e hobennan a worde poni tras di trali a causa poco agitacion den Colony. Hefenan grandi di gobierno a hanja bishita di Americanonan bon furioso cu ta puntra nan brusco cu cual derecho nan por pone un chudadano Americano preso di tal manera. „E derecho aki nos ta sacé simplemente foi leynan", tabata e contestacion cu nan a hanja. Te hasta consul Americano mester a entreveni den e caso aki.

Cu orde di Openbaar Ministerie segun ultimo noticianan tur e hobennan a worde saca foi prison ajera tardi.

Met diep leedwezen geven wij kennis van het plotselinge overlijden van onze inniggeliefde echtgenoot, vader, behuwd- en grootvader, broer en zwager

AART IN 'T VELD

in de ouderdom van 51 jaar.

mevr. de weduwe G. E. in 't Veld—Van der Ploeg

E. G. in 't Veld

A. C. in 't Veld,

G. H. in 't Veld—Velsink,

Sabrina,

Fam. C. in 't Veld,

Fam. Ch. Brouns.

Aruba, 27 oktober 1958.

Op maandag 27 oktober werd op onverwachte wijze van ons weggenomen onze hooggeachte patroon en medewerker, de heer

AART IN 'T VELD

Zijn nagedachtenis zal door ons in hoge ere worden gehouden.

Hij was een goed mens

HET PERSONEEL

Hierdoor delen wij het publiek in het algemeen en onze cliëntèle in het bijzonder mede, dat onze zaken te Oranjestad en San Nicolas vanaf

MORGEN-VRIJDAG 31 OKTOBER

WEER GEOPEND ZULLEN ZIJN.

VELD STORES

De Koninklijke Nederlandse Vereniging

„Eerste Hulp bij Ongelukken – Afd. Aruba"

bedankt hierbij heel hartelijk allen die hebben bijgedragen om de aankoop van zuurstofkoffers mogelijk te maken, waardoor de inzamelingsactie een succes is geworden.

De totale opbrengst bedroeg Fl. 921.—



OPENBARE VERKOOP VAN DOUANEGOEDEREN

KENNISGEVING

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, maant hierbij aan degenen die thans goederen langer dan dertig dagen in tijdelijke opslag in de Gouvernements-bergplaatsen of langer dan een jaar in definitieve opslag hebben opgeslagen, om binnen dertig dagen na dagtekening dezer, deze goederen alsnog af te halen.

Bij in gebreke blijven hieraan te voldoen zullen de goederen ingevolge artikel 96 der Algemene Verordening I. U. & D. 1908 in het openbaar worden verkocht.

Aruba, 28 oktober 1958.

H. W. J. van der Weide

Cantantenan conoci di calypso lo canta den varios club na Aruba

ORANJESTAD: — E dos maestronan di calypso ta na nos Isla; Mighty Sparrow y Lord Melody, e dos cantantenan di calypso di mas popular, kende lo permanece un siman largu na nos Isla na unda nan lo duna varios presentacion.

Poco biaha na Aruba interes pa cantantenan tabata asina grandi manera e biaha aki. Simannan largu Mighty Sparrow y Lord Melody tabata e centro di conversacion, specialmente na San Nicolas y nan disconan tambe pa tal motibo tur a keda bendi caba di simannan anterior.

Mighty Sparrow, di Trinidad, ta worde considera pa hopi un dje mihor cantante di calypso na mundo, despues di dje Lord Melody. Mas o menos Mighty Sparrow pa hendenan di West India ta loke Nat „King" Cole ta pa e Norteamericanonan.

E orkesta di Cyril Diaz, tambe di Trinidad, ta acompanja e cantantenan aki. Durante nan torneo Mighty Sparrow y Lord Melody semper a atrae salanan jen. Na Corsow nan a cayi asina na smaak cu nan a bolbe keda contrata pa algun presentacion mas despues cu nan sali for di Aruba. Intencion di Sparrow ta pa despues di Corsow pa bai Estados Unidos, na unda e tin contratonan firma caba pa Miami, Chicago y New York.

Hopi ocupa

Aparentemente e dos cantantenan di calypso aki, Mighty Sparrow y Lord Melody a cai den bon smaak na San Nicolas. Ajera nochi, awe y majan anochi, nan ta canta den Swingster Square Garden, Diasabra nan lo canta den Lago Heights Club. Pa Oranjestad sinembargo ainda nan no a hanja ningun contract.



Hopi interes pa e Strip-kaart-rit na beneficio di Casa Cuna

ORANJESTAD: — E comision cu ta organisa e stripkaart-rit di Casa Cuna cual lo tuma lugar diabierne awor dia 31 di October a suplica nos pa hala atencion di tur hende un biaha mas cu e cantidad di autonan cu por participa ta limite te na 90.

Pa tal motibo, y tambe pa evita dificultadnan na e momento di start, tur hende ta worde recomenda pa cumpra nan carchi awor na un dje adresnan aki. Ta: Kan na Oranjestad, y Aruba Post na San Nicolas.

Esaki naturalmente no ta kita cu participantenan na ora di salida, no ta bon bini, corda cu cada participante lo yuda un poco pa e lugar nobo di Casa Cuna.

Pa e autonan cu gana, tantu pa e chofer cu esun cu ta sinta huntu cu ne como „bijrider" ta gana un premio.

E start lo cuminza entre 7.00'or y mei pa 9'or, na porta principal di Protestant Christelijke School na Mon Plaisir na unda lo ta e punto di terminacion tambe.

E participantenan ta worde suplica tambe pa despues di careda pa parkeer nan auto riba e terreno di parkeer banda di Stadion, na unda mientras cu nan ta spera e resultado, nan por refresca nan mes na e gran feria cu ta worde teni riba e mes terreno den cura di school pa e mes beneficio di Casa Cuna.

Di awor caba interes pa e stripkaart rit aki ta hopi grandi.

Minister Adam Rapacki serca Rey di Noreuga

OSLO, 29/1. — Rey Olof di Noruega a recibi Adam Rapacki, ministro di asuntonan exterior na Polonia, awe. Rapacki ta haci un bishita oficial na Noruega.

Prome cu e audiencia oficial aki Rapacki a tene un conferencia largu cu e ministro di asuntonan exterior Noruego, Halvard Lange.

Mensahe di Rabina Supremo di Israel pa Papa

JERUZALEM, 29 oct. — E Rabino Supremo di Israel, Herzog, a dirigi un mensahe cordial di felicitacion awe na Papa Johannes XXIII, quende 'e conoce personalmente. Nan a conoce otro na Istanbul na 1944, durante e tempo cu Mgr. Roncalli tabata Nuncio na Turkia.

Prensa religioso di Israel a elogia e Papa nobo awe mainta.

Inspector, general di Spanja na Buenos Aires

MADRID, 29 oct. — E inspector-general di ehercito Spanjo, Emilio Alaman Ortega, a sali for di Madrid awe, pa Buenos Aires, caminda el lo tene discusion cu e autoridadnan militar Argentino.

BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend dat op zaterdag **1 november 1958**, (Allerheiligen) zullen de postkantoren voor het publiek

GESLOTEN ZIJN.

De mailsluitingen zullen plaats vinden op **vrijdag, 31** october 1958 te 4 uur n.m.

De Directeur der Posterijen.

Bishita na Centro Juvenil Tanki Leendert

E bishita cu Gebernador y su corte a haci ajera tardi na centro juvenil di Tanki Leendert a bai masha agradabel. Senjor Seferiano Luydens y su hende a logra apesar di e corto tempo pa organiza un bon recepcion cual a bira un exito.

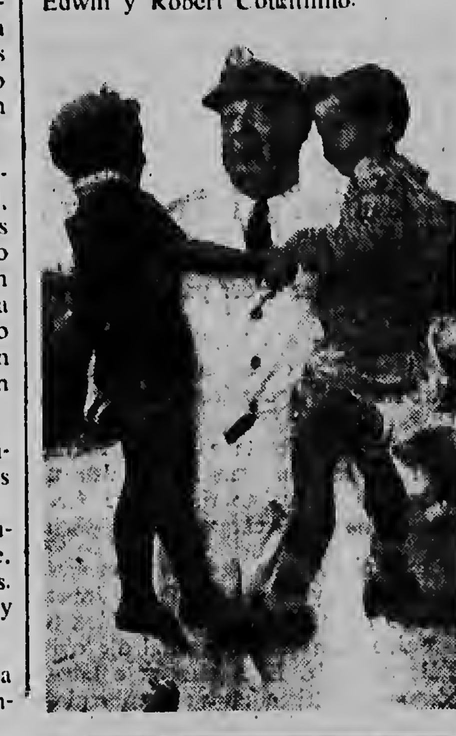
Tabatin hopi movecion den speeltuin, tambe riba e veld di volleyball, hopi hende den e club y hopi patras dje club, na unda senjores Francisco Kelly y Martin Dijkhoff cu nan weightlifters y body builders tabata practica. Te hasta na cierto momento nos ta mira con Gobernador cu un wiri ta acompanja Adriana Koolman cu tabata toca piano.

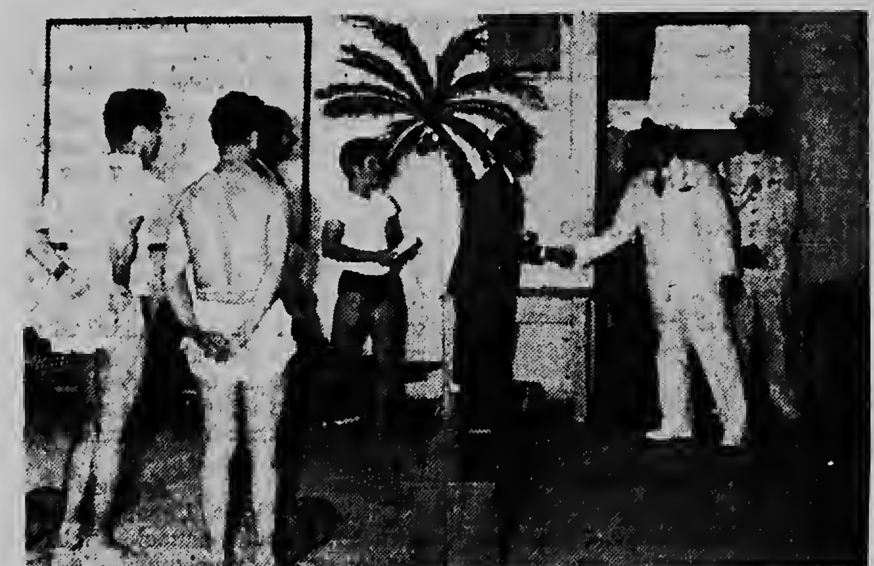
Di esnan cu ta dirigi e centro juvenil ademas di senjor Luydens nos ta mira senjor Mario Franken.

Representantenan di Koningin Juliana Stichting tabata presente tambe, tabata senjores Jan H. Beaujon, drs. Boekhoudt, Zepp Wever y sra. Lucy Yarzagaray-Berkeley.

Riba e fotonan aki huntu nos ta mira con despues di un speech carinjoso di senjor Luydens Gobernador ta salude.

Nos ta mira con Gobernador y su adjudant tambe ta bai pruba hisa pesonan den e club: Senjor Van Lookeren Campagne ta pruba cu e barbelnan y Gobernador cu e muchanan, ta Edwin y Robert Countinho.







Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zou je het niet echt fijn vinden als je een broertje had? Iemand die je kan laten doen wat je maar wenst!"

„Lo bo'n quier tin un ruman homber chiki? Un hende cu bo por pone haci loke bo kier!"

PA BO SALUD: BEBE MALTA CORONA

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitvoer.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent. verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 30 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedi... oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di España
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Julio Gutierrez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Carlos Argentino
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M... bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 English and American melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Rancheras de Jorge Negrete
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Air Condition your home

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 6.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00,
Canada Dialuna 9.00, Diamara 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00, Diahueba 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamara 10.00, Diahuabs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 6.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 8.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30,
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30— Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamare 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 6.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebe 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialune 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahueba 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamara 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialune 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabre 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16 00 Diasa
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00.

En .... MESKER maakt mijn MEUBELEN



BEZOEK EUROPA VOOR MINDER GELD PER PAN AM'S

"Gezinsplan"

Slechts één familielid betaalt het volle tarief. Alle anderen kunnen elk $200.00 besparen op een retourbiljet in de toeristenklasse, of elk $300.00 per eersteklasse. Voorbeeld: Op een retourbiljet naar Rome, kan een familie bestaande uit 5 personen zelfs tot $1200.00 besparen. Maak Uw boekingen bij Uw reisbureau of bij PAN AM.

PAN AMERICAN

DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten | Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735 - 1736 | Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200 - 11905

GELDIG T/M 31 MAART 1959



... equipo di speervissernan di Aruba 1, cual durante e concurso di piscamentu internacional a sali na di dos lugar. ...i robez pa drechi nan ta: L. Hernandez, H. Henriquez, M. Hagedoorn, M. Bislip.



...equipo ganador, Aruba II, dilanti di un parti di loke nan a pisca durante di e concurso. Ta: N. Solognier, P. Bislick, R. Colina y E. Bislick.

PAGINA TRES

Merca Ta Prepara Pa Experimentonan Atomico

WASHINGTON, 29/10. — Ministro Dulles a declara na su conferencia di prensa, cu e rechasa di Rusia dje proposicion Ingles-Mericano, pa suspende e experimentonan atomico pa un anja, cuminsando dia biernes, ta reduci e probabilidadnan dje discusionnan di hanja bon exito.

Dulles a bisa, cu Merca lo traha plan pa cuminsa e experimentonan atomico atrobe, si Rusia mester sigui cu su experimentonan despues di dia biernes. Pero Merca ta desea pa e negosacionnan sigui.

E ministro a bisa, cu segun cierto hende e discusionnan entre expertonan di oriente y occidente, cu a tuma lugar na Giniebra durante juli y augustus, pa discuti e aspectonan tecnico dje controle di experimentonan atomico, a habri wowonan dje lidernan Ruso pa e hecho, cu e Mericanonan sabi hopi mas di arma atomico cu e Rusonan.

Pa e motibu ey Rusia a perde su interes pa e suspension dje experimentonan atomico y awor e lidernan Ruso kier evita suspension obligatorio dje experimentonan, sin cu nan propaganda mester sufri muchu.

RCA 2 Dakota 1 den campeonato di L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

Den e campeonato di Lago Sport Park den e ramo di futbol mayor di Aruba, diamars anochi den un interesante partido los tricolores di Solito RCA a supera e sub-campeon Los Amarillos di Dakota cu anotacion di dos pa uno. Den e campeonato aki, e campeonnan Aruba Juniors ta encabezando e oncenanan di dicho campeonato.

Dos siman di beisbol internacional durante november

(Di nos Sportreporter)

En preparacion di e team Antillano di beisbol, ABBA ariba oferta di dos equipo venezolano cual ta Policia di Caracas y Intendencia Naval ta haciendo tur posible pa presenta e dos teamnan aki contra e seleccion di Antillas cu lo bai pa e weganan centroamericanos den luna di November.

Muy probeblemente e promer serie lo ser celebra dia 8 y 9 di November cu un di e teamnan ariba menciona, y e otro serie pa e fecha 22 y 23 di November. Cada serie lo consisti di tres wega manera costumbre. Diasabra anochi, diadomingo mainta y atardi.

Falta tres wega ainda

(Di nos Sportreporter)

Cu solamente tres weganan, e campeonato di beisbol actual lo keda cumpli. Na final di e campeonato aki ta casi sigur cu e dosnan na cabez esta Miller High Life y Amstel lo tin cu drenta den un play-off ya cu nan ta empata na e promer sitio aki.

E cerveceronan di Amstel tin cu enfrenta e naranheronan di Nesbitts diabierne anochi (mayan) den nan ultimo compromiso di e campeonato. Diarazon dia 5, e muchanan di High Life tin cu enfrenta e naranheronan Nesbitts. Cualkier di e dosnan aki sufri un reves contra Nesbitts lo keda den segundo lugar. Diadomingo mainta lo hunga Chesterfield y Heinekens.

A keda forma e pre-seleccion di beisbol

(Di nos Sportreporter)

Diamars anochi den un reunion di directiva di ABBA a keda prepara e pre-seleccion pa e team antillano di beisbol cu lo bai Caracas pa e weganan centroamericanos.

Aki ta keda na interes di esnan pre-selecciona pa mustra nan interes y haci tur nan posible pa clasifica pa e weganan centroamericanos, principalmente den asisti na tur e horanan di trainin. Esnan di Corsow lo tin di asisti training durante fin di siman, y naturalmente e dos directivanan lo haci tur medio pa esaki tuma lugar.

E pre-seleccion di e team di beisbol pa e weganan centroamericanos ta lo siguiente: F. Caster, c — E. Ponson, c— J. Halley c. util. — L. Ogenio, 1b of T. Hoftijzer, 1b of — R. Buckley, 2b — J. Lynch, 3b — A. Juliana (Cur) 3b — J. Muyale, ss — C. Blume (Cur.) ss — H. Blijden cf — V. Elhage (Cur.) of — S. Bryan. cf — C. Ponson, p — L. Wilson, p — C. Angela, p — Isenia (Cur.) p — Girigorio (Cur.) p — R. Agumbero, p — M. Hamlet, util. — Papin Wilson 2b — R. Sharpe, c — Paus Ruiz, coach.

VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe

(Di nos Sportreporter)

Miembronan internacionales di Mexico, Guatemala y Panama a apoya pa unanimidad e medida tuma pa Venezuela, den inaugura e weganan centroamericanos dia 8 di December envez di otro luna. E clausura lo ser dia 21 di December.

Awor ta toca e Comite Organizador den informa tur e paisnan inscribi tocante di e cambio aki, sperando cu tur lo acepta e resolucion sin pone obstaculos referente na nan participacion.

Posiciones den e campeonato di L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

	g	e	p	pts
Aruba Jrs.	1	1	1	3
Dakota	1	1	1	3
San Nicolas Jrs.	1	0	2	2
R. C. A.	1	0	1	2
La Fama	1	0	0	2

„Politievijfkamp"

ORANJESTAD. — Den e encuentronan di deporte entre polisnan di Oranjestad y San Nicolas, e situacion actual ta 1—1. San Nicolas a gana wega di futbol, pero Oranjestad a logra gana e wega di volleyball. Oranjestad a gana e prome encuentro di volleyball cu 3—1 (pa equivocacion nos a publica cu ta San Nicolas a gana e prome wega!) anteajera nochi nan a bolbe gana di dos wega cu e mes un score.

„Maarten Luther Film"

ORANJESTAD. — Awe nochi pa ocho or y mei nan lo pasa e pelicula eminente di Maarten Luther den e edificio mieuw di Kerki di Protestant na Wilhelminastraat na Oranjestad. Solamente personan riba edad di 14 anja lo ser admiti. Nan lo pasa e pelicula especialmente pa e muchanan despues.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 29

Lady Ryeburn a bolbe skirbi su yiu i a suplike di bin bishite i a puntre ta quico tabata e motibo di su desgusto. E tabatin berdadera ansia di mir'e i di mira Lady Clarisa. E mama a skirbi cu no por tabata existi ningun excusa. Lady Clarisa no tabata mira ningun dificultad cu por a stroba nan di bai aya. E no tabata sabi cuanto su esposo tabata penetra su sintir pa e por a hanja un excusa plausible. Nan entrevista aya lo causa Carmen un gran pena, tanto Carmen como e mes tambe i ta esai e quier a evita pa tur precio.

E cos di mas duro tabata cu lo e mester a mir'e hunto cu su esposa ta goza como recien casanan den un felicidad i armonia cu tabata pertenece na dje i cu e mes a sacrifica pa su amor p'e. Ta com e por a hari combersa i braza i sunchi su esposa dilanti Carmen? Lo e mester tabata hasta cruel.

E tabata queha ora cu e tabata pensa riba Carmen.

„Esaqui lo cumpli cu su deber", el a bisa; „i ami lo cumpli cu di mi. Tur dos ta penoso, pero no tin otro manera di haci tampoco".

E no quier a bai camna contra peligro cu su wowonan cerra. E tabata pensa den linea di conducta cu e mester a adopta, pasobra e no mester a larga ningun sospecha atras riba su muhe of ningun otro persona.

Nan a yega Ryeburn riba dia 3 di Maart. Tabata mas cu claro cu masha hopi dje huespednan a bini aya pa bin saluda nan. Pa expres lord Ryeburn a atraza su viaje, de la manera cu menos hende e ora al por a hanja ocasion di observa su confusion ora cu e mester a contra cu su amor perdi ora cu esaqui ser presenta n'e como camarera di su mama.

Mucho mas prome cu e dia dje bishita aqui a yega, lord Ryeburn tabata pensa cu esaqui lo tabata un dje dificultadnan di mas trobbel di den su bida.

Ryeburn tabata situa den e parti di mas fertil dje comarea. E parque tabata masha pobla i tabata masha pintoresco; e cas, di estilo italiano, tabata presenta un efecto bunita cu su balconnan grandi i chiquito.

Mientras cu Lady Clarisa tabata goza un mundo durante enter e viaje, Armin tabata suplica na tur santu di cielo pa tur cos cuminza i caba bon i cu Carmen por ta relativamente feliz.

Ora cu nan a yega Ryeburn, tabatin un sorto di tempestad amenazante i tempo tabata scur.

E vehiculo a para dilanti un porta chiquito i despues di un rato tur porta i ventananan a dal abri i tabata resplande luznan tur parti dje cas. Tur e criarnan tabata para na fila pa saluda e conde i condesa recien casa.

Mahestuosamente lord Ryeburn tabata subi e trapinan na lado di su senjora.

I tan pronto cu nan a yega, e mayordomo a bisa nan:

„Awe Lady Ryeburn ta sintie masha feliz i e ta den su boudoir". I e majordomo su mannan tabata tembla di contento mirando su amo nobo.

Nan a bai den e habitacion dje lady anciana i e condesa hoben no por a detene un sclamacion di admiracion pa tanto buniteza cu e tabata contempla den e cas ordent aqui i drecha cu masha bon smaak. Cada cos tabata papia di bon smaak.

Den fogon tabata quima un candela dushi cu tabata eayenta hendo contra e frialdad terrible; e luznan cu nan pantalla deslustra, tabata alumbra suavemente e innumerable joyanan di arte cu tabatin distribui tur camina den e cuarto; tabatin un precioso servicio di thee ya tabata manda huma i dushi olor riba mesa.

Anciana Lady Ryeburn, bisti na terciopelo negro tabata sinta den un poltrona comodo. I cu sonrisa riba su cara e tabata mira e pareja aqui ta drenta.

„Mi querido yiu", el a bisa mientras e tabata braza Clarisa. „Qui contento mi ta di por mira bo". .

E prome impresion tabata un alivio imenso pa e conde hoen. Alomenos e tabatin un intervalo chiquito prome cu Carmen aparece riba tapete.

Tabata pa e conde un gran alegria di mira su mama ta goza di un condicion saludable, despues di asina tanto pena mortal cu e muhe aqui mester a soporta personalmente. Algun rato despues e dos damanan aqui a cuminza cu partimento di thee i e conde a tuma parti gustosamente den e bebemento di thee aqui. I mester bisa acerca cu tabata un cuadro encantador di famia.

„Tin envitadonan cu a yega caba?" Lady Clarisa a puntra.

„Si; major parti di nan t'aqui caba", e viuda a contesta. „Mi tabata desea un partida agradable di amigonan i mi ta quere cu mi a consegui esainan tambe. Nos tin entre otro algun recien casadonan manera lord i lady Whitom; un viuda lindisima Mrs. Drayton, i uno of dos mas. Por chemplo Miss Anchester bo mes conoce caba, Armin.... lo e bini; i capitan Cohn tambe ta yega awe".

„No tin cu ta agrada mi mas tanto cu e bishitanan aqui den campo". Lady Clarisa a bisa; „qui ora nos ta bai diberti nos. Ta di com bo no ta aqui cu bo bishitanan, mamá?"

„Mi ta sinti mi fatiga awe, mi querida yiu", e viuda a responde. „Pero mi companjera hoben ta percura bon pa mi".

„Mi ta quere cu nos ta bai haci jalurs pa motibo di bo companjera". Lady Clarisa a bisa sonriendo.

E viuda a move su cabez.

„Mi n' ta quere cu t'asina. No obstante, mi mester bisa acerca, cu no tin yiu, pa amante cu e por ta, cu por ta asina afecto na mi manera Miss Ercell".

„Unda e ta?" Lady Clarisa a grita. „Mi ta desea di conoce".

Silenciosamente lord Ryeburn a camna bai na un dje balconnan; e quier a sigui su camina. Tabata parce cu e no por a mira Carmen den su cara sin denuncia loque e tabata sinti p'e den su curazon.

Sinembargo su ausencia tambe por a jama atencion i hasta e imprudencia aqui tambe e mester a trata na evita.

Lady Ryeburn a hala klok i el a ordena e criar pa manda Miss Ercell un rato cerca dje.

Lady Clarisa cu su traje luhoso tur na adornonan brillante i rosada dje calor dje fogon i dje thee tabata na e momento ai encantadora. E tabata combersa, burla i charla cu su suega jen di bon humor. I lord Ryeburn para riba e balcon, contemplando e bosque, tabata sinti manera ta mundo tabata bai caba p'e.

Com e por a mira e mucha muhe aqui den su cara, pasobra ainda tabatin manera un sumpinja den su curazon, recuerdo amarga dje ultimo despedida di Carmen for dje ora cu e mucha muhe aqui, cu wowonan jen di lagrima a hij'e:

(E lo sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial e gentil caballero Claudio Geerman y e simpatica senjorita Maria Webb. Nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama y tata, tur nan rumannan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, tanta y omonan, wela Isenia, tambe di Rica y especialmente di omo Julio Dirksz.

— — —

E hobencita Escolastica Koolman, kende ta celebra su 11 aniversario, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Daniel, mama Finchi, rumannan Carmen, Andres, Julio, Pedro, Maximo, primanan, madrina Aura Croes, y Lika Arends, padrino Sixto Croes y tur su amiganan y demas familia.

— — —

E hobencito Francisco Senovio Tromp ta cumpli 10 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Jani, mama Jonca, rumannan Deni, Olga, Petra, Efi, Rita, Benito, wela, Mathilda, welo Serapio y Pedro y tambe di su tantanan y omonan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Anna Maria Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Euphracia, tata Martinus, rumannan Ursula, Hyacintha, Josepha, Servinio, Joannes, sobrina y sobrinonan, tambe di Norma y Vicente Henriquez y muy especial di su amiganan Presentacion Heyden y Nicolina Tromp.

— — —

Angelica Gomez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su ruman Mathilda Winterdal, cunja Nene Winterdal, sobrinanan Papi, Shon Ca. y Greta y Rosa Winterdal.

E simpatica hobencita Bernadetta ta celebra su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Pablo, mama Rosa, welanan Maria, Isabela, welo Bema, tambe di su tantanan Juana, Helena, Abelina, Catharina, Beatrix, Pedro, Theodor, Juan, Pedro, Fanfan y demas familia De Cuba y Paesch.

— — —

E hobencita Maria Croes ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama Catharina, tata Aleandro Croes, rumannan Irena, Diego, Imelda, Deta, Frank y Greta Croes, Nini Croes y Feli Croes, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, Estevanita Croes y di su amiganan Cecilia Bremo, Juanita Tromp y Maria Lugo, tur su amiganan di 6de klas di Maria Groetti-school Paradera.

— — —

Awe ta celebra nan 10 anja di feliz union matrimonial senjor Johan Willems y senjora Margarita de Willems. Felicitacion ta bini di nan jiunan Rafael, Lucia, Ruben, Mingel, y Ro, nan mama Modesta y Petra, tata Jacinto, tur su rumannan, tambe di su comer y comper, especialmente di Calista Geerman y demas familia Geerman, Willems, Toppenberg y Kransen.

— — —

Sra. Lucianita Steenen a celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su jiunan Elva, Rica, Magda, Mario, Yvonny y tambe di su nieta Zelda Steenen.

— — —

A celebra nan 15 anja di feliz union matrimonial Sr. Juan Tromp y Sra. Anna Tromp. Felicitacion ta bini di nan 7 jiunan, mama, tata, suegra y suegro, familia Tromp y Webb y di tur rumannan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Lucila Rasmijn y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maxmon, mama Martna, rumannan y primo y primanan Maria Vrolijk, Cecilia Henriquez, Cecilia Ras, omo y tantanan, wela y muy especialmente di su amiganan Maxima y Teresita, Carmen Koolman, Catharina y Agapita van der Linden, Eugenia Henriquez, Nicomeda Roelk, Verna Vos na Corsow.

— — —

Senjorita Maria Hill ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama, y Johan, rumannan Hana, Duduchi, Cobito, Nita, Sixta, su sobrino y sobrinanan Jeta, Mientje, Robert, Benjamientje, Patricia, tambe su dos cunjanan y tambe di su amiganan di San Pedro Hospital.

— — —

Sr. Claudio Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Isenia, 10 rumannan, especialmente di Rica y demas familia Geerman.

— — —

Senjorita Narcisa Paskel ta celebra su 18 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, tambe di Truda, Freddy Croes, especialmente di Ambrosia Paskel.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Benedictus de Cuba pa motibo di su cumpleanjos, pa parti di su tata Andres, mama Johanna de Cuba, 7 rumannan, Maria, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cobito, tambe di su madrina Theresita Kelly, padrino Cresensio de Cuba, Thomas Kelly, tantanan, omonan, welanan, welonan, tambe di tur su amigonan Benito Jacobs, Djolly Ruiz, Andres y nan ta desea Benedictus hopi anja mas di bida.

— — —

E simpatica senjorita Mona Boekhoudt, kende ta cumpli 17 anja ta ricibi hopi felicitacion di su tata, Augustin, mama Josefa, rumannan Ina, Buchi, Dico, Chenta, Rita, Chomi, welo y welanan, padrino Jorge Boekhoudt, madrina Ica Becker, Carmen Boekhoudt, primanan Lica, Lena, Maria, Anie, Chita Thiel, Julia Britten.

— — —

A cumpli 4 anja di feliz union matrimonial Sr. y Sra. Norma Tromp. Felicitacion ta bini di nan jiu Stanley, Selwyn Raymond, tanta Fer, su prima Carmen Calmes y jiunan Anna Maria Zielinski, jiunan na Venezuela y demas familia Tromp y Dominico Rafael.

— — —

Senjora Anna Jansen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Soti, jiunan Sira, Milda, Maria, Rosalinda, Margo, Vencita, Venita, Jossy, 4 suegronan, nietonan Calxa, Juan, Enric, Vilma, Robert, Ronald, Rudi, Evelyn Ruby y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Sra. Petromp. Felicitacion ta bini di su esposo, jiunan, Diana, Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Antji, Carmen, su estimada mama y tata, su 5 rumannan, suegro y suegra, cunjanan, bisinja y demas familia.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Simon Gonzalez. Felicitacion di su esposa Maria, jiunan Vilma, Rudy, suegronan y demas familia.

Pa avisu y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo bo Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 30 di October

CINE

DE VEER 8.30: House of numbers
6.00: Variety shows
RIALTO 8.00: Hot Rod rumble
PRINCIPAL 8.00: The devil's haripin
AURORA 7.30: Billy the Kid
SAVANETA 7.30: Marshals in disguise

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo
PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 30 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Toña la Negra
5.15 Dancing Samba
5.30 Fernando Albuerne
5.45 Trio los Panchos
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00 Programa CCA
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Jueves 30 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Actualidad politica
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

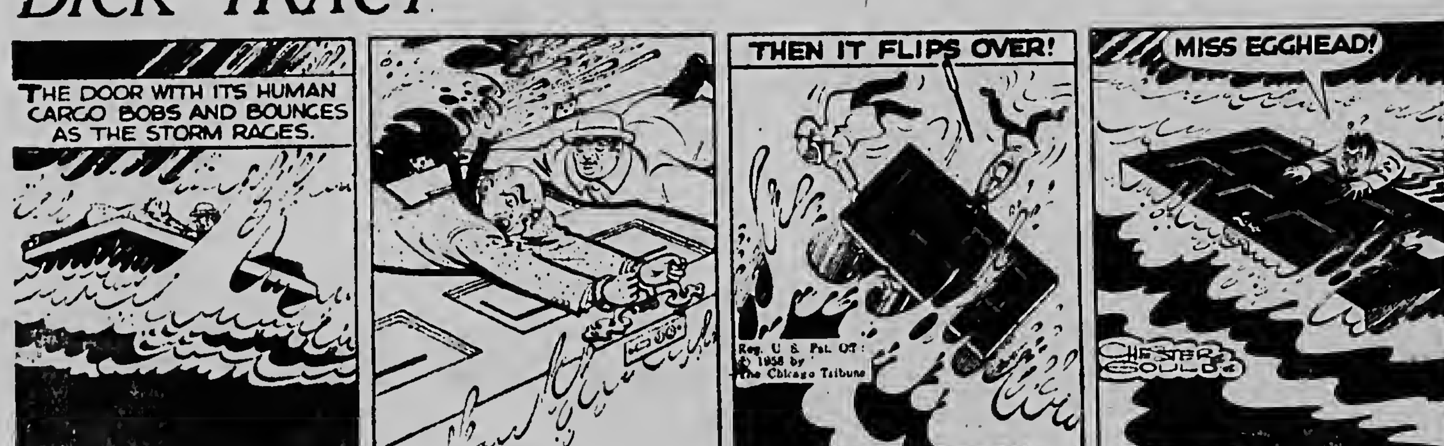
EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Declaracion di Front Nacional pa Liberacion di Iran"

DJAKARTA. 29 oct. — Radio-Djakarta a transmiti un declaracion dje „front nacional pa liberacion di Irian Occidental". E ta bisa den e declaracion cu Hulanda quier tene Nueva-Guinea Occidental bao di dominio colonial pa semper y cu Hulanda a aumenta defensa dje region ey.

E papel, cu Hulanda a hunga durante e discusionnan cu Australia na Canberra, a pone e Indonesnan quere cu e politiek colonial Hulandes mester dura pa semper. Pero nos ta quere cu Australia, cu ta mantene bon relacion cu Indonesia, indudablemente lo no scohe un caminda, cu lo por perhudica e lucha di pueblo di Indonesia pa libera Irian-Occidental, asina e declaracion di Rado-Djakarta ta bisa.

Delegacion Ruso a yega Ginebra

GINEBRA, 29 oct. — E delegacion Ruso cerca e conferencia di 3 potencia pa discuti e prohibicion di experimento atomico a yega Ginebra awe via avion. E conferencia lo cuminza Dia Biernes.

E delegacion ta consisti dje cabezante dje departamento di organisacionnan internacional dje ministerio di asuntonan exterior Ruso, Tsarapkin, y 2 profesor riba terreno di fisica, Fjodorof y Worontsof.

Awe e lider dje delegacion Mericano. Wadsworth, tambe a yega Ginebra. El a bisa, cu e Mericanonan tin intencion di haci tur loque ta posible pa larga e conferencia tin bon exito.

Comentario Chino respecto eleccion di Papa nobo

PEKING, 29/10. — E agencia di prensa „China Nobo" a informa cu cardenal Angelo Roncalli a worde scohi como Papa na lugar di „Pio XII, kende a muri dia 9 di october." E agencia di prensa a bisa:

„E hecho, cu tabata necesita 10 votamentu pa scohe e Papa nobo ta un indicacion dje lucha grandi cu ta tuma lugar tras dje cortinanan entre e varios forsanan, E eleccion di cardenal Roncalli no ta nada otro sino un compromiso entre e varios forsanan."

Asunto-Cyprus no ta riba agenda di NAVO mas

PARIS, 29 oct. — E conseho permanente di Pacto Atlantico a quita e asunto-Cyprus for di su agenda despues cu e delegado Griego a informa, cu Grecia no quier atende un conferencia di mesa rondo toacante Cyprus, si e no ricibi garantia cu nan lo ta „constructivo".

Fregata Noruega a detene trawler Ingles

OSLO, 29/10. — Un fregata di Noruega a detene un trawler Ingles ayera nochi cu a bini di Hull, pasobra e trawler tabata den e awanan territorial di Noruega, na parti norte dje pais. E trawler a ser hiba den haf di Tromsø.

BISHITA NA EMMASCHOOL



Ajera mainta Emmaschool tabata na beurt. Riba e foto di robez pa drechi: Tijd. Gezaghebber E. Arends, Gobernador y e maestro di school Broekhoven mirando trabao di dos mucha di school. Para mas patras nos ta mira Sra. Speekenbrink den conversacion cu hefe dje school, Sr. De Hoop.

Pena di morto pa un Jamaicano

GEORGETOWN. 29 Oct. — E fiscal di Georgetown a exigi castigo di pena di morto ayera contra Sydney Dublin, quende ta acusa di a asesina Sra. A. Ritfield, esposa dje medico Surinam S. Ritfield, dia 19 di Mei den e hardin botanico d Georgetown.

E unico testigo di wowo a charge (contra e acusado) ta un mucha di school di 16 anja, quende a conta e jury di 12 persona con e acusado a hinca Sra. Ritfield cu un cuchiu, ora cu e senjora tabata admira flor. E proces lo sigui awe.

Bombardeo di Quemoy Comunista

TAIPEH, 29/10. — E Comunistanan a bombardea Quemoy un poco awe. Ayera tabata un dia „even" y e Comunistanan a anuncia poco tempu pasa cu nan lo no bombardea e islanan riba dia cu fecha „even".

Awe nan a sigui e bombardeo. E reaccion dje Nacionalistanan tabata mas fuerte awe cu nunca.

Mas colaboracion entre Francia, Inglaterra y Merca

PARIS, 29/10. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Frances a informa, cu De Gaulle a insisti por escrito cerca Eisenhower y MacMillan riba „colaboracion mas estrecho y mehor cooperacion den politiek dje paisnan occidental cu interes y responsabilidad na nivel mundial.

E portavos a bisa cu e proposicion aki no ta contene ningun cambio den Pacto Atlantico.

Burgerlijke Stand

week van 11 t.m. 17 oktober 1958

Ronny Elfriede geb op Aruba dd. 8-10-58, zn. v. Ras, Ireneo en Ras, Julianita; Paradera 11.

Francisco geb op Aruba dd 4-10-'58, zn. v. Figaroa, Tomas en Farro, Maria Inmaculada; Alto Vista 72.

Louisa Bertranda geb op Aruba dd. 11-10-58, dr v Petrocchie, Marcelino Antonio en Donata, Elizabeth; Tanki Leendert 70.

Urban Livrado geb op Aruba dd 10-10-58 zn v Croes Eddy en Kock, Nicolina; Brasil 144.

Johnny Hubert geb op Aruba dd 9-10-58, zn v Geerman, Thomas en Ras ,Maria Elizabeth; Seroe Lopes 11.

Arend Edgar geb op Aruba dd 9-10-58, zn v Giel, Pedro Philippi en Tromp, Gregoria; Sabana Libre 39.

Glenford Elisia geb op Aruba dd 7-10-58 zn v Gumbs, John James Matthew en Carty, Dorothy Ena; W.K. 12.

Cheryl Arlene geb op Aruba dd. 4-10-58, dr v Lovell, Herman Adolphus en Sprott, Violet Isabel; W.F. 87.

Ken Alwyn geb op Aruba dd 7-10-58 zn v Roberts, Arnett en Nero, Beryl J.M. 31B.

Ashley Artilio Orlando geb op Aruba dd 6-10-58 zn v Phillips, Donald Ashley Herbertus en Lovest Romelia Celeste; C.C. 120.

Teophilo Guillermito geb op Aruba dd 13-10-58, zn v Damian, Eugenio en Jacobs, Angelica; Rooi Bosal 52B.

Mark Allen geb op Aruba dd 14-10-58 zn v Vieira, George Allan en Habibe, Maria Louisa; Wilhelminastraat 60.

Adriaan Marinus geb op Aruba dd 13-10-58, zn v Van Doezelaar, Jacobus en Beeke, Adriana Helena; Sabana Blanco 16.

Oliviera Ramona geb op Aruba dd 7-10-58, dr v Pompier, John Thomas en Simmons, Paulette Eleine; J.M. 54.

Maria Magdalena geb op Aruba dd. 15-10-'58, dr v Geerman, Jan Hendrik en Wever. Barbarita; Paraguana 1.

Yolanda geb op Aruba dd 16-10-58, dr v Thiel, Ambrosio en Dirksz Swithbertha; Rooi Afo 20A.

Yvette Viveca geb op Aruba dd 11-10-58, dr v Franken, Raimundo Luciano en Montaner, Favia Asuncion; Bacobastraat 17.

Justiniano Dominico Francisco geb op Aruba dd 15-10-58, zn v Geerman, Dominicus en Kelly, Agnes.. Alto Vista 39.

Nelson Romero geb op Aruba dd 11-10-58, zn v Tromp, Juan en Quandus, Teresita Angela; Tanki Flip 43.

Candelaria Maria geb op Aruba dd. 16-10-58, dr v Dirkz, Trinita; Canashito 3.

Carrol geb op Aruba dd 12-10-58, zn v. Richardson, Myrtle Elmie; Zeewijk 86.

Lijst van Overlijdens gedurende de week van 11 t.m. 17 oktober 1958

Figaroa, Nicolaas Dubary geb op Aruba dd 6-12 81, overl op Aruba dd 10-10-58; echtgenoot van Tromp, Simeona; Koningstraat 39.

Tromp, Eugenio Mario geb op Aruba dd 8-10-58, overl. op Aruba dd. 13-10-58; zn. v. Tromp, Juan Miguel en Klepper, Elisabeth; Koenoekoe Abao 12.

Een levenloos geboren kind uit Kip, Cesar Augusto en Amaya, Margarita Genovita; Emmastraat 43; op 4-10-58.

Willems, Bernardo Abad geb op Aruba dd 20-8-06 overl op Aruba dd 6-10-58; Lagoville 159.

Kock, Dionicio geb op Aruba dd 28 11-22, overl op Aruba dd 12-10-58; echtgenoot van Angela, Eulogia; Sabana Grandi 75.

Gomes, Loreto geb op Aruba dd 11-12-34, overl op Aruba dd. 12-10-58; Sabana Grandi 56; zn v Gomes, Abundia.

Hart, Diana Antonia geb op Aruba dd. 1-5-57, overl. op Aruba dd. 16-10-58; dr v Hart, Henrique Antonio en Boekhoudt, Petronilia Catharina; W.R. H. 61A.

Lijst van voltrokken huwelijken gedurende de week van 11 t.m. 17 oktober 1958.

Lacle, Roque Wilfrido en Kelly, Emiliana Simona, gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Sweelinckstraat 5.

Wever, Nerio Italo en Zavala, Anna Maria gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Neptunusstraat 1.

Van Ierland, George Arnold en Lacle, Edwina Felipa gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Curacao.

Croes, Marcelo Egildo en Koolman, Maria gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Sta Cruz 246.

De Cuba, Jacobo Francisco en Solognier, Mara del Carmen gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Savaneta 357.

Malmberg, Harold Desire en Brown, Maud Mildred gehuwd op Aruba dd. 14-10-58; Savaneta 59A.

Cooks, Arthur Constant en Jack, Maria Iris gehuwd op Aruba dd. 15-10-58; Village Noord 110.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 31 OCTOBER 1958 — Nr. 3275

Rusia Ta Nenga Di Yuda Paga Gastonan Di Forsa Arma Di Nacionnan Uni

Paisnan cú a interveni na Egypto 1956 ta causa dje forsa arma aki, segun Sobolef

NEW YORK, 30/10. — Rusia a larga su delegado Sobolef den e comision politico especial di Asamblea General di Nacionnan Uni nenga atrobe pa Rusia yuda paga gastonan di un forsa arma di Nacionnan Uni. Sobolef a bisa cu Inglaterra, Francia y Israel mester paga tur gasto dje forsa arma di Nacionnan Uni, pasobra ta nan intervencion na Egipto na 1956 a causa establecimentu dje forsa arma.

E comision a reuni pa discuti un resolucion di 7 pais, pa larga e forsa arma queda existi pa un anja mas. Francia a declara cu e ta na fabor dje resolucion. Italia a presenta un correccion (un expresion di satisfaccion cu trabao dje ehercito) cu a worde acepta.

E Mericano Cabot Lodge a declara cu e oferta Ingles-Mericano, pa suspende e experimentonan atomico pa un anja por worde cambia facilmente den suspension pa 2 anja, y despues pa suspension indefinitivo.

El a bisa cu e proposicion ta pa hanja un acuerdo durante e prome anja di suspension tocante un sistema di supervision, cu por aplica den e segundo anja. El a declara cu e delegacion Mericano na e conferencia na Ginebra a hanja order pa haci tur loque ta posible, pa efectua suspension dje experimentonan atomico cu supervision.

Si Rusia mester rechaza e idea, cu ta e sol tin razon y tur e otro paisnan ta incorrecto, tur cos lo ta hopi mehor pa nos tur, asina Cabot Lodge a bisa.

Proposicion Hulandes

Mr. J. P. Banier a presenta un proyecto di resolucion den e comision economico y financiero di Asamblea General di Nacionnan Uni, na nomber di Hulanda.

E proyecto di resolucion ta pidi Asamblea General pa invita e gobiernonan di contribui mas tanto posible den futuro na aplicacion dje programa tecnico di asistencia di Nacionnan Uni, pa haci posible pa extende e programa aqui gradaulmente.

Hulanda ta pidi Asamblea General ademas pa expresa su alarma, pasobra e contribucionnan pa 1959, cu ta priminti caba, y e posible contribucionnan nobo, posiblemente lo por ta insuficiente pa extende e programa otro anja.

Experimentonan atomico

Desde cu e comision politico di Nacionnan Uni a cuminza su discusionnan 3 siman pasa, 8 resolucion y algun correccion a ser presenta Mayoria parti di nan ta toca suspension dje experimentonan atomico.

Ayera nochi a worde informa, cu Merca, Rusia y Inglaterra ta na punto di yega na un acuerdo tocante e „resolucion di 17 pais", cu Occidente ta apoya y cu ta exigi suspension dje experimentonan atomico, mientras cu ainda tin negosacion pa formula un sistema internacional di supervision, pa garantiza cu tur pais lo cumpli cu un acuerdo di suspension.

Ta e delegacion Indio cu ta trata for di 6 siman pasa, pa alcanza esaqui. Circulonan cu tin relacion estrecho cu e delegacion Indio, a informa cu e delegacion ta spera un contesta afirmativo for dje 3 potencianan atomico, esta Merca, Rusia y Inglaterra, den e proximo 24 horanan.

E delegacion Indio a informa tambe cu a worde propone pa revisa e „resolucion di 17 pais", pa pidi Merca, Rusia y Inglaterra pa yega na un acuerdo durante nan discusionnan na Ginebra. A worde informa tambe cu si esey no sosode, Nacionnan Uni lo mester discuti e asunto atrobe.

a declara, cu e acusacion Egipcio, cu Israel tin intencion di ataca Jordania ta un maniobra pa spanta e Jordanesnan y pone nan pidi Egipto asistencia. Nan ta bisa tambe, cu observador estranhero por mira, cu Israel no ta haci ningun sorto di preparacion agresivo.

Welga general na Aden

ADEN, 30 oct. — Tin un huelga casi general den e protectorado Ingles, Aden. E huelga ta un expresion di sintimento anti-Ingles.

Observadornan no ta desea mas na Libanon

BEIRUT, 30 oct. — E prome ministro Libanes Rasjid Karame a declara pa periodistanan, cu presencia dje observadornan di Nacionnan Uni na Libanon no ta hustifica mas, awor cu e situacion a bira normal atrobe. Pronto Libanon lo pidi Hammarskjoeld oficialmente pa retira e observadornan.



Ajera nochi pa 7'or senjora Speekenbrink a habri e terreno di feria oficialmente. Tur e producto di e feria aki ta bai na beneficio di Casa Cuna. Aki ta e momento cu Sra. Speekenbrink ta pone e skèr riba e sinta.

„WINTERDIENSTREGELING' DI K.L.M. ENTRE ARUBA-CORSOW TA OFRECE MAS LUGAR PA PASAJERO

Un bes pa siman conexion directo entre Aruba-New York

ORANJESTAD: - Entrante 1 di navember e arregla nobo di K.L.M. „Winterdienstregeling" la drenta na vigor. Pa e Caribisch Bedrijf e aregla noba ta endica mas avionnan di 4 motor riba trajectanan den e teritarionan aki. Door di cual la tin mas lugar pa pasajeronan y tambe e aranan di viaje ta bira mas cortica. E capacidad di lugarnan, segun ta worde sperá, lo ta mas adecuado special en vista dje demanda di mas pasashi pa 1ste-klas.

Tocante varios dje gruponan di trajecto siguiente observacionnan lo por worde haci:

Antillas-Europa

E dianan y horanan di salida ta keda igual dje areglo di actual, „Zomerdienstregeling", asina tambe e typo di avion cu ta worde usa.

Algun cambio tin den pasamento na cierto lugarnan pa motibo di limitacionnan politico of interesnan comercial. Asina for di 1 de November, Nice y Brussel lo no worde haci mas directamente for di Antillas. Na lugar di esakinan e frequencia diba Frankfurt y Zurich a keda aumenta.

Europa-Antillas

Tambe den e direccion contrario e dianan di salida y typonan di avion a keda mescos en comparacion na e „Zomerdienstregeling". Algun cambio a worde haci den oranan di salida ex Amsterdam y jegadanan na Corsow. Tambe den e direccion aki Nice y Brussel no ta worde haci directamente cu Antillas y e frequencia via Frankfurt y Zurich a keda aumenta.

Antillas-New York

E trajecto Antillas-New York ta hanja un DC-6 na lugar di Constellation di manera cu e ora di viaje ta bira 15 minunt menos y tambe tin mas lugar disponibel awor.

E dianan di salida pa New York ta bira Diamars, diahuebs, diabierne y diadomingo na lugar di diamars, diahuebs, diasabra y diadomingo. Den e servicio nobo aki pa prome biaha conexion directo Aruba-New York, cual avion ta sali riba un diabierne pa 10.00 ex Curacao y 11.15 ex-Aruba.

E otro tres servicionan ta keda Corsow-New York, na cual servicio un biaha pa siman nan ta bula cu un DC-6 y dos biaha pa siman cu un DC-3 cu un bon conexion via Aruba.

Mester observa cu mescos cu actualmente pa cada servicio tin un perfecto conexion di transito pa Amsterdam riba e trajecto di New York-Amsterdam „nanstopdienst" cu un DC-1.

New York-Antillas

Ademas di cambio dje typo di avionnan, di manera cu oranan di e viajenan ta bira mas cortico y pa tal motibo un salida di 15 minuut mas laat foi New York, mientras e cantidad di lugar tambe ta aumenta, lo no tin mas cambio den e trajecto di New York Antillas.

En vista di pasaheronan di Aruba pa e servicionan aki, mester worde observa cu nan a trata di haci e tempo pa keda na Corsow mas cortico cu ta posibel.

Antilias-Miami

Den e servicio nobo huntu cu e „eilandhopdiensten" di actual cu DC-6 tambe lo tin tres conexion rapido pa siman cu DC-6 pa Miami, cual DC-6 ta sali di Corsow.

Tambe lo tin un servicio mas pa siman cu Convair di Aruba pa Miami.

Door dje DC-6 aki e capacidad di lugar a aumenta, mientras cu un cambio den configuratie ta ofrece mejor comparacion di klasnan di turista y 1ste klas.

Miami-Antilias

Tambe den direccion pa zuid actualmente tin seis vuelo (3 x „eilandhopdiensten y 3 x sneldienst), cual tur ta sigui te Corsow. Ademas lo tin un vuelo cu Convair un bes pa siman. Aki tambe e capacidad di lugarnan ta aumenta.

Corsow-Aruba v.v.

E frequencia den e ruta aki a worde aumenta di 31 te 34 bes pa siman di

E ta sigui na pag. 3

Henny Arends presidente Carnavalscomite di Tivoli Club

ORANJESTAD. — Segun nos a lesa den e re-nacido „Tivoli Gazet" e noticiero di club Tivoli, senjor Henny Arends a tuma e encargo di presidente di carnavalscomite riba dje.

A worde participa caba cu eleccion pa e Reina di Carnaval, Joyita y Joker di Tivoli Club lo tuma lugar durante e balia di Navidad y Anja Nobo den club. Resultado lo worde anuncia anja nobo atardi pa 2'or.

Asina tambe preparacionnan pa celebracion dje fiesta di Navidad ta tumando su curso. Den e kerstcomite ta sra. Nene Arends, sra. Igma Hart y senjor Jos van der Schoot. E comite aki a fija e Jerstdiner tradicional pa dia 20 di december. E balia „Kerstbal" ta pa dia 25 di december.

Pa un speeltuin.

Club Tivoli lo tin un presentacion Diasabra dia 29 di November den „Revista Juvenile 1958", un presentacion di musica, balia y canto, di cual e producto ta pa e juniores di e club (pa un speeltuin!)

E preparacionnan ta den man di e damanan Nene Arends, Ulrika Arends y Margaretha Croes y e senjornan Lorenzo y Hubert Arends.

Tambe senjores Kemmink, Robert Henriquez y senjora Alida Lampe-Lampe, kende lo ta encarga cu e parti musical.

Projecto di awa di Aruba den „The Caribbean'

ORANJESTAD. — Den edicion di October di „The Caribbean" un corant oficial di Caribische Commissie na Trinidad cual ta sali tur luna, nos a mira un articulo tocante e projecto di awa di Aruba, ilustra cu hopi foto dje projecto. Bureau di Welvaartszorg na Aruba a facilita e detallenan necesario y fotonan pa e articulo aki.

Resultado eleccion directiva pa L.S.P.

ORAJESTAD. — E personanan cu a keda eligi pa e cinco puestonan cu tabata habri den directiva di Lago Sport Park durante e eleccion di Diarazon anochi ta senjores A. W. Brokke, Jose E. Bislick, Jose M. La Cruz, Jacinto Geerman y Teddy Johnson.

Nada di mobilisasion na Israel

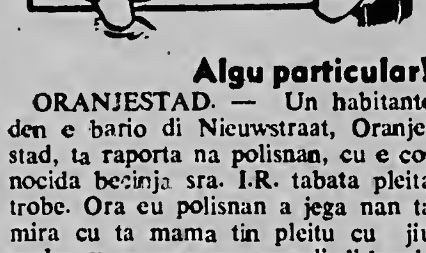
TEL AVIV, 30 oct. — Circulonan oficial na Tel Aviv a desmenti e noticianan di prensa Egipcio tocante mobilisacion general na Israel.

No tin ningun indicacion di actividad militar extraordinario y nan a ricibi e noticianan cu sorpresa na Tel Aviv.

Circulonan autoriza na Jeruzalem



Riba e foto aki nos ta mira e dos ganadornan di e autonan marca Fiat, cual tabata premionan principal dje rifa cual a worde organiza pa Rotary Club na Aruba. Den e centro ta e agente di Fiat, senjor Manuel Viana.



Algu particular!

ORANJESTAD. — Un habitante den e bario di Nieuwstraat, Oranjestad, ta raporta na polisnan, cu e conocida becinja sra. I.R. tabata pleita trobe. Ora cu polisnan a jega nan ta mira cu ta mama tin pleitu cu jiu muher y cu un grupo grandi di hende tabata para goza dje vocabulario picanan. Polisnan a calma e dama un poco y a dune conseho di bai su cas.

Hombernan na grito

E mes anochi un habitante di Noord ta suplica polisnan pa haci un medida cu tres tercio cu ta para grita den barrio di Palm Beach. E trio a worde hiba na warda na unda nan lo keda te ora cu nan curpa drecha.

Perde

Senjor Huisman di Tanki Flip a depone na warda di polis na Oranjesta un hamaca cu a cai foi un truck cu tabata bai pa Noord.

Zig-zag den cajanan

Poco despues di 10'or e anochi ei na warda di polis na San Nicolas nan ta worde avisa cu riba caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas tabatin un auto cu ta corre zig-zag riba caminda y cu a dal e jeep A-6062 banda di Savaneta. Mes ora polisnan ta sali buske y ta hanjele banda di e fabrica di awa na Balashi boca abao, tabata e auto A-7033. E chofer R.E.H. tabata bao influencia di alcohol y ademas no tabatin rijbewijs. Sin orde donjo e la fia e auto bai cu ne. E danjo na e jeep no ta grandi pero e danjo na e auto A-7033 si ta basta regular.

RESULTADONAN Y WEGANAN CU MESTER WORDE HUNGA DI A.T.T.A.

E encuentronan cual mester tuma lugar siman entrante di e torneo di ping pong di A.T.T.A. ta lo siguiente:

Klasse A.

Don Bosco 1 - Bula Waya 1 Don Bosco Diadomingo.

Estrella - Bavaria 2 Estrella Diadomingo.

Bavaria - Chesterfield 1 Bavaria Diadomingo.

Basi Ruti 1 - Chesterfield 2 Basi Ruti Dialuna.

Caribe - Don Bosco 2 Caribe Dialuna.

Klasse B.

Don Bosco 3 - Bula Waya 3 Don Bosco Diadomingo.

Don Bosco 4 - St. Thomas Bond Don Bosco Diadomingo.

Bula Waya 2 - Meppers Rio Club Diadomingo.

Chesterfield 3 - Royal Club Commandeursbaai Diadomingo.

Don Bosco 5 - Don Bosco 6 Caribe Diadomingo.

Don Bosco 4 - Bula Waya 2 Caribe Dialuna.

Pova - Don Bosco 5 Don Bosco Diarazon.

Mariniers - Bula Waya 3 Bavaria Diarazon.

Basi Ruti 2 - St. Thomas Bond Basi Ruti Diarazon.

Pova - Noord Commandeursbaai Diahuebs.

Mariniers - Basi Ruti 2 Basi Ruti Diahuebs.

Secto di Damas

High Life - St. Thomas Basi Ruti Diarazon.

Juniores

Estrella A - Don Bosco C Estrella Diarazon.

Aki ta sigui algun resultadonan dje weganan hunga caba despues di diadomingo di siman pasa.

A-klasse:

Basi Ruti-Bavaria 2 10—0

B-klasse:

Mariniers-Noord 7—3

Aruba Royal Club-Meppers 0—10

Noord-St. Thomas Bond 9—1

Bulawaya III-St Thomas Bond 9—1

Basi Ruti II-Don Bosco VI 4—6

Don Bosco III-Chesterfield III 5—5

Sector damas:

Fortuna-High Life 2—8

Juniores:

Estrella A-Don Bosco A 7—3

Don Bosco B-Don Bosco C 6—4.

TA BERDE?

— Anita a bai siman pasa serca e madam dje beauty salon pa drecha su cara, pero mi'n por a ripara ningun cambio.

— No, esei ta klop sigur, pasobra ora cu el a mira e cuenta cu e tin cu paga, tur e cara a trek atrobe!

Tunesia ta lamenta decision di De Gaulle

TUNES, 30 oct. — Awe presidente Bourguiba di Tunesia a bisa durante su declaracion semanal, cu e rechaso dje proposicionnan dje ministro-presidente Frances, general De Gaulle, door dje gobierno rebelioso Argelino ta lamentable.

„De Gaulle ta e unico hende, cu por pone un fin na e situacion actual na Argelia", asina Bourguiba a bisa.

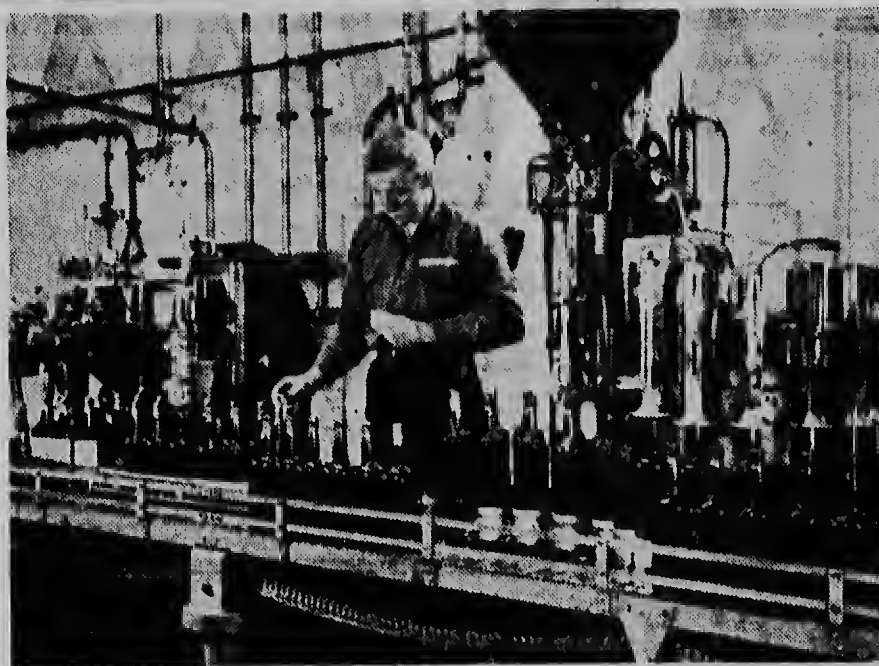
Resto di avion Brazilenjo cu a cai

RIO DE JANEIRO, 30 oct. — Como 10 dia pasa un avion Brazilenjo „Piper Cub" cu 4 pasahero aden, a cai den e desierto di Mato Grosso, na Brazil. Segun noticianan ricibi na Rio de Janeiro ta parce manera no ta un desgracia a sosode sino un hende a comete un crimen.

Tres dje pasaheronan a muri, un di 4 a sobrebiba e desgracia. Nan a logra di hanja 2 dje 3 victimanan. Un di nan, e ciudadano Mericano, Young, tabata dera; segundo, e deputado Anizio Moreia, tabata morto, mara na un palu na un gran distancia dje sitio di e desgracia.

E unico sobreviviente, donjo dje avion, lo mester duna e autoridadnan na Rio de Janeiro un declaracion.

Parce cu e deputado Moreira tabatin un suma grandi di placa, cu no a ser hanja den e restonan dje avion.



Jenamentu di botternan, korki riba dje, cello, y etiketnan, tur cos ta bai cu machinnan moderno, manera e foto aki ta indica.



Un baril di roble, conteniendo 6000 litro di binja „Rode Port". Aki nos ta mira con e color dje binja ta worde controla. Te ainda nan a sigui hasi uso di bela pa test e color dje binja.

„Jacobus Boelen 1733-1958, anales interesante"

E famoso comerciante di binja Jacobus Boelen, cual for di 1740 tin relacionnan comercial y familiar na „West", y pa cual e firma ARUBA AGENCIES ta agente na Aruba, ta existi 225 anja.

Pa e ocasion aki dia 17 di october tabatin un conferencia di prensa y tambe prubamentu di binja den bodeganan dje firma cual ta situa na e Oude Entrepôt Dok na Amsterdam. A la ves nan a saca un boeki tambe bao dje titulo „Jacobus Boelen, 1733-1958".

Tempo cu dia 16 di october na 1933 e firma aki a celebra su 200 anja di existencia nan a saca un boeki caba, cual en general tabata trata tocante e comercio di binja na Hulanda y a trata esaki specialmente tambe dje firma mes. E boeki aki en realidad ta mas un suplemento na e prome boeki. E ta trata specialmente dje periodo na principio di anjanan binti te na e periodo cu Hulanda ta worde libra foi dje ocupacion dje alemannan. Cu excepcion dje introduccion e boeki a worde scirbi completamente pa senjor W.H. van der Linden, procuratiehouder di e firma Jacobus Boelen, y tambe e sistema di clasificacion ta di dje y tambe e ilustracionnan ta idea dje autor.

Capitulo seis dje boeki di „Jacobus Boelen 1733-1933" ta titula „Jacobus Theodorus Boelen 1876-te cu actual. E actual aki naturalmente ta referi na anja 1933. Dia 29 di Mei senjor J. Th. Boelen a fallece y capitulo dje quinta generacion a worde termina. Den e boeki cual a worde saca awor, principalmente ta relata e historia dje firma durante tempo di senjor J. Th. Boelen, tempo cu e tabata e unico hefe, te na fecha di su fallecimento.

Si tabatin varios cambio importante den situacion di comercio di binja na Hulanda durante e periodo di 1920-1946 caba, despues di e ultimo anja menciona tambe e evolucion a sigui continua y por lo menos mes tantu fuerte.

Antes ta cierto clase di binja so tabata preferi pa un gran publico na e paisnan cu tabata importa binja. Te hasta por bisa cu cierto territorionan tabatin e consumo di un cierto clasa di binja so ta usa en particular, y di otro parti nan tabata aprecia un otro clasa. E fenomeno akí gradualmente ta hai cambiando, por lo menos te na unda cu tin algun lugar na unda e ta existi ainda pero no manera antes. Door di esaki e Hulandesnan ta cera conoci na gran escala cu paisnan na Europa cu ta produci binja, na prome lugar cu Francia, cu Italia y cu Spanja y smaak di e pueblonan aki a worde desarrolla. manera cu nan pais mes ta produci esaki. E prome capitulo dje boeki ta trata tocante e obbeto di „siglo 18 pa siglo 20" y no ta muchu largu y ta relata e historia di e familia en breve.

Un gran cantidad di ilustracion ta sigui riba e capitulo aki, na unda cada biaha tin e comparacion con tabata antes y dje tempo di awor. Por ejemplo; e Dam na 1958 y e Dam cu stadhuis y Waag den siglo 18.

Jenamiento di botteman durante di siglo 19, y jenamento di botteman den tempo moderno di awor, un lista di prijs di 1733 y un lista di prijs di 1958.

Por lo demas e boeki ta trata tambe tocante e anjanan prome cu e prome guerra mundial; di e segundo guerra mundial, y tambe dje periodo despues di anja 1945.

En total nos mester bisa cu esaki no solamente ta un analisis interesante pero a la ves ta un adorno pa bo cashi di boeki.

Puntra polis

Mucha kier stuur auto

Diarazon mérdia pa 11.30'or den Klavelstraat e auto A-636 a dal curra di parcela no. 1 basha bao. E chofer, cu na principio a corre bai, a raporta mei ora desues na warda di polis. Tabata G.R.L. di 13 anja, y ta un mucha cu ta sinja pa mecanico, kende a biba auto di su swa, despues cu esaki a lage para dilanti cas. Danjo total ƒ 200.—.

E hortamentunan den Lago Colony

E hortamentunan cu tabata tuma lugar ultimo dianan door dje muchanan di den Lago Colony mes y tocante cual nos a scirbi ajera, e relato di polis ta scirbi cu tur a declara loke nan a haci. Nan a kibra 4 cas drenta paden, y loke nan a hiba na cos di come y bebe nan a partiele den nan cu nan. Tambe e hortamentu den Dining Hall nan a hanja cos di pasa boca. Ademas nan a horta tambe 4 aparato di paga candela, un di postkantoor, un di cas di verpleegster, y dos cu ta para banda di Rodgers beach parkeer cu dos di nan ela pa cualkier cos. Nan a horta tambe 4 dje luznan cu ta cende paga, pa avisa chofernan di caminda kibra den anochi.

Tabata un pret pa nan pa laga tur e aparatonan di paga candela saca tur fumait por nada. Despues nan a benta nan afo.

Un di nan a worde hanja door di un hende cu ta biba na Seroe Colorado den mondi, dos a worde tira den laman, na unda polisnan mester bai sambuja. Mientras e di cuater luz di sende paga, ta benta den un cunucu cu ta dificil pa drenta den.

E ponementu di e muchanan den prison tabata trabao di recherche, despues cu anteriormente nan a hanja reclamacion di polisnan di Lago, y haci na polisnan di gobierno.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-afdeel.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 31 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedicoventenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Puerto Rico
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Alcaraz
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Johnny Rodriguez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M: .cv .a-bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Melodias di Bobby Capo
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamra 15.30, Diabierne 8.30.

Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 6.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 6.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.

Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—18.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.

El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diuhuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 6.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.

Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.

Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 6.30, Diasabra 16.00.

Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 6.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 18.00, Diasabra 16.00.

Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.

Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasabra
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00.

APUNTES EDITORIAL

K.L.M. ta spero y viajeranan di Aruba ta conta cu e introducion dje „Winterdienstregeling" (nos mester bisa, un expresion poco raro pa tropico) cu e dificultodnan entre e trajecta Aruba —Corsow y vice versa lo keda soluciana.

Na prame lugar door cu e vuelonan a worde aumenta cu das bes mas pa siman y na di dos lugar door cu e avionnan di typo Dakota cu tin lugar pa 21 pasajera mos despues la par transporta 28 pasahera.

Indudablemente K.L.M. lo a calcula ban y por worde acepta cu awar la ta hopi mos facil pa hanja un lugar den avion pa bai Corsow. Berdaderamente duronte ultimo tempanan esoki no tabata manera mester ta. Tabatin hapi reclamacion di hendenan cu na por a bai na e ara cu nan ta desea, posabra avian tabata jen caba.

Tabata un idea favarable di directiva di K.L.M. di a scucha e reclamacionnon di Aruba den canexion cu esaki. Tambe mester warde aplaudi e trajecto di conexcion directo entre Arubo — New Yark, pues sin cu mester baha na Corsow prome.

Asina pues algun dje problemanan a keda saluciana, pero na Arubo tin algun deseonan pendiente ainda.

Das di nan nas kier a menciana, ta tacante e tarifo y e material. Ainda e tarifa po e vuelo entre Aruba y Corsaw to hopi haltu. Nos ta comprende cu explotacion di trajectonon cortica no ta directomente un mina di oro, toch nos kier puntra si algu lo por worde hosi tocante e torifo oki. Por lo visto e contidad di posajeronan to oumento, pues tin progresa. Cuonto hende mas lo bai hasl uso dje vuelonan oki si e prijs toboto menos?

Y awor e material. E DC-3 nan to ovionnan excelente y anjanan largu to boi mosho bon. Pero gradualmente nan ta cuminsa boi foi moda si. Hopi biaha nos a tende hende puntro ki tempo K.L.M. lo bai pone avionnan mas moderno riba e trojectonan entre nos islonan.

Dje hecho, cu K.L.M. to bai hasi olgun cambio den e Dakota-nan po aumenta e capacidad di lugar, nos ta saca for cu nan no tin intencion di pone e aviannon oki un bando ainda. Tombe nos ta comprende, cu material nobo ta costa hopi placo, y cu placa ta schaars awor cu K.L.M. tin gastunan enorme cu e avionnan di Chorro. (Straaltoestellen).

Toch lo tabata bon pa non miro te na unda non por complace cu e dos deseonan menciona.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra f. 1,— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra f. 1.— di gasto di aanmaning aserca.

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di oktober 1958 cu aanmaning lo worde poni na post dia 3 di november 1958 y cu for di dia 4 di november 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di november 1958.

Aruba, 27 di oktober 1958.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

DIVERSOS

E dama A. M. R. naci L. di Seroe Bloncoe cu un polu a ruino glos di outo di sra. M. L. C. E damo aki di 49 anja a keda condena no un reo po fl. 50.— di baet. E hobencita di 20 anjo Y. E. G. di Coshero intencionolmente a manda piedro den un cas na Lago Heights y asina a kibra algun lato di jaluzi. Tambe a worde condena na un reo pa un boet di fl. 100.—.

Un hoben di 20 anja di Tanki Leendert a dal y schop E.F.N. Britten, locual e la declara ajera. Fiscal a exigi un luna di prison condicional y ƒ 100.— di boet. E sentencia di juez tabata ƒ 50.— di boet.

E homber J.T.T.J., cu a dal su projimo Radix cu un blokki di cement den su cabez, a tende contra dje 12 siman di prison, di cual 10 tacondicional, locual tabata exigicion di fiscal. Pero juez ta mira e caso un poco diferente y asina J. ta hanja tres luna di prison di cual dos ta condicional.

Schop y a dal su mama

Un verdadero caballero, e A.B.Q. ei, kende nos a mira dilanti juez ajera mainta. Dia 17 di juli e la dal su mes mama J.Q.-S. en realidad sin ningun motibo particular poco moketa den su pechu y a schop e bao di su barica.

Segun relato dje ruman muher di 16 anja M.A.Q., cu tabata presente ajera tambe pa worde interoga y kende su historia ta sali mescos cu di otro testigonan, e hoben riba e dia en cuestion a jega cas, y tabata busca un scharnier. Ora cu e no por a hanja esaki, mes ora e la cuminza maltrata su ruman homber chiki, aceptando cu ta e ruman chiki a perde e scharnier. Ora cu e mama ta interveni y ta reproche di su conducta fatal e la grita su mama: „Si 'bo no tene cuidao mi ta dal bo tambe!" E mama mes ora a camna bai, pero ratu despues e ruman muher ta mira con e ta bai tras dje mama, y a dal e mama manera ta menciona ariba. E la pruba di kita su mama, pero e tambe ta hanja golpi. Despues cu e ta laga su mama los e ta bai den cas cohe un nevera di kerosene tire na suela, pasa man pa e hero di strika dal e abao kibre na werki.

„Awor bo tin berguenza grandi, para aki na unda tur hende por mira bo — pasobra bo a maltrata bo mes mama", asina juez Immerzeel a bisa Q., kende di tur manera ta keda insisti cu en realidad e la bebe pero cu e tabatin sigur cu e no a mishi cu su mama.

Fiscal ta considera „maltrato" comproba y ta duna di conoce como su opinion, cu aki un straf severo ta na su lugar. Dos luna di prison tabata loke e ta exigi.

„Pero ta kende lo percura pa mi jiunan tur es tempo" Q. ta puntra miedoso, ora cu e ta hanja e ultimo oportunidad pa papia. Ta resulta cu e ta tata di un baby di algun siman y un jiu di anja y mei. Aparentemente juez a laga clemencia pasa pa juscia, pasobra su sentencia tabata 4 luna, di cual tres ta condicional cu un tempo di prueba pa tres anja.

Pero pa e esposa hoben cu mester cuida su cas y jiunan chiki cuater siman ta un tempo basta regular ainda p'e so, y cu un lensu corra e ta seca e awanan foi su wowonan cu ta yen di preocupacion asina trempan.

„WINTERDIENSTREGELING" DI K.L.M.

Continuacion di pag. 1

Aruba pa Corsow y di 31 te 34 bes pa siman di Corsow pa Aruba. Door di cambio den algun dje vuelonan el, di un DC-3 pa un Convair, of pa un DC-6, e capacidad di lugarnan ta aumenta manera ta sigui:

Aruba-Corsow cu casi 100 lugar mas pa siman (10.7%).

Corsow-Aruba cu casi 150 lugar mas pa siman (10.7%).

E diferencia den e dos direccionnan aki ta motibo cu e avion cu antes ta bula di Aruba-Corsow-New York, awor directamente lo bai di Aruba-New York di manera cu e trajecto di Aruba-Corsow den e areglo nobo aki ta keda elimina. Ta worde spera cu e dificultadnan den boekmentu di pasashinan Corsow-Aruba v.v. lo bira considerablemente menos cu e areglo nobo aki.

Por lo demas a worde dicidi di aumenta mas asiento den e avionnan typo DC-3, di 21 te na 28. Esaki ta nifica pues cu e capacidad di lugarnan un biaha mas ta keda aumenta cu 161 pa siman (casi 18%). Intencion ta pa haci e cambio aki prome cu fin dje anja aki. Y cu esaki ta worde spera cu scarcedad di lugar ta pertenece na e pasado.

Corsow-Bonaire v.v.

Riba e trajecto aki entrante 1 di november lo no tin cambio den e areglo di actual. Ora pa fin di anja e DC-3 tin 28 lugar, pa siman sinembargo lo tin un aumento di 49 lugar mas of 33 %.

Corsow-Paramaribo v.v.

E trajecto Corsow-Paramaribo, cu salida den tur dos direccion riba diabierne, den e „winterdienst" lo worde cambia pa Diasabra. Ora di salida ex-Corsow ta 07.30 na lugar di 09.00 ex-Paramaribo 15.50'or na lugar di 16.35. E jegada na Corsow ta bira awor mas favorable (19.20). Ora di salida di e avion di diamars pa Paramaribo a worde cambia pa 1 ora y mei mas laat y actual ta12.00'or.

E trajectonan ida y vuelta pa Central-America, Venezuela, Islanan Ariba ta keda casi of henteramente mescos sin ningun cambio.

Manera nos a scirbi caba dos dia pasa senjor C.C. Steensma, director di Caribisch Bedrijf di KLM tabata na nos isla na unda e la haci conexion e.o. cu representantenan di Asociacion di Comercio, Toeristenbureau, Camara di Comercio, cu senjor Mingus y senjor Donovan di directiva di Lago.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 30

„Adios, mi amor, adios".

I awor ata nan ta reuni trobe, anto mira bao di qui un circunstancia!

Dios di misericordia, cuanto e tabata stime. Su curazon tabata bati cu asina tanto pura, cu apenas e por a respira. Un berdadera caintura di emocion a podera un rato di dje; un velo di lagrima a cubri su wowonan, ocultando e vision di mundo.

Muy pronto el a tende rumor di pasonan manera sursurra di trahe di seda. Un hende a drenta den sala di su mama.

„Carmen, mi tin honor di presenta bo na mi yiunan. Lady Ryeburn, permiti mi presenta bo na mi senjorita di compania, Miss Ercell".

Lord Ryeburn a tende vagamente algun palabra di su muhe, pero no e otro boz, e boz cu su curazon tabata anhela asina tanto pa e tende.

I despues di un rato e mama a grita e lord foi den balcon:

„Armin, permiti mi presenta bo na Miss Ercell".

El a mira un figura bisti na seda gris i un man chiquito blanco, bunita i temblorosa; sinembargo e no a hiza su wowonan. El a inclina i Carmen a haci un cortesia rigida.

Despues e conde a bolbe bai den su balcon, pasobra e no tabata quier pa nan a mira e marca di verdriet riba su cara.

CAPITULO XIII

Carmen a cai sinta meimei dje dos damanan i riba nan invitacion ei a sirbi nan thee, mentras e condesa hoben tabata conta tur loque a pasa nan durante nan vaje.

Ningun di nan dos no a ripara e palidez dje hoben, ni tampoco e temblamento di su mannan. Miss Ercell no tabata mira nada otro den su bista cu e figura den balcon....e tabata sa masha bon ta paquico el a queda para asina leu.

„Armin", e condesa viuda a grite: „ta quico bo ta mirando ai? Bo n' por mira nada...."

Anto el a papia i su boz a carga trece e indecible angustia den curazon di Carmen.

„No ta e, paisaje mi ta mirando, mama", el a bisa. „Mi tabata pensando...."

„Armin ta manera hende cu ta na sonjo", Clarisa a bisa. „Ta semper e tabata mescos?"

„Mi n' por recorda esai mucho bon". e mama a responde. „Pero ta parce mi cu e ta mas inclina na actividad cu na abstraccion".

Tabatin un hende ai presente cu tabata conoce e secreto di su abstracion: uno cu tabata conoce e pena cruel cu el a sufri i cu a strangula e amor di su bida.

„Mi querida mama", Armin a responde pa flakcer, „bo tin razon, pasobra generalmente mi ta gasta masha poco tempo pa sonja".

El a bin bandona e balcon awor i el a cai sinta banda di su mama. El a cuminza ta combersa cun'e i e tabata scucha alavez e boz bunita dje dos otro muhenan hobencita cu tabata combersa na un manera de lo mas amable cu otro. Tabata manera nan tur dos a hanja simpatia pa otro.

Lord Ryeburn a cuminza ta conta su mama tur pasashi dje viaje na Italia na ida i vuelta i na tur sorto di manera e tabata trata na hui bista di Carmen, e muhe cu te ainda locamente e tabata stima. Pasobra pa su mas grandi sufrimento, awor Carmen a bona i a bira mucho mas bunita tambe cu antes.

No tabata falta nada pa e lord a bula quibra tur convencion di aristocracia i cai na rudia dilanti Carmen hasta dilanti su casa i su mama i declara cuanto e ta stime.

E combersacion a bira awor general. Pero nunca e no a dirigi ningun palabra na Carmen. Un dje biahanan aqui cu Carmen tambe tabata cobra animo, el a haci un observacion i su observacion tabata un cortesia.

Qui ora cu e lord a trata na papia un cos cu Carmen, tabata manera su musculonan tabata nengé e servicio.

Su mama tabata papia di Carmen i su muhe tabata scuch'e sonriendo.

„Quizas mi tin di pidi excuus, pasobra mi ta jama Carmen cada bez envez di Miss Ercell", asina e mama viuda a bisa, „pero mi ta gusta e nomber CARMEN asina tanto cu mi no por haci di otro manera".

„I mi tambe", Lady Clarisa a agrega acerca. „E palabra Carmen ta na mes momento mahestuoso i musical.... Bo n' ta guste tambe, Armin?"

„E ta masha bunita", ta tur loque e lord a contesta pura.

I ora cu el a caba di duna e contesta aqui a pasa awor den e lord su cabez e dia cu e tabata pasea den cajanan di Balboa i cu el a mira e cara asina amable di Carmen manera un angel di belleza meimei dje bentana tur na flornan di tur sorto di color. E tabata corda e valle berde, e kapel chiquito, e hardin di hotel na unda nan a despedi jorando.... Despues e parque, ora cu nan a separa pa semper cu un adios pa nunca mas...."

I e quier a grita di pena dje recuerdonan semehante....i tur esaquinan tabata evoca na nomber di Carmen.

I Carmen pa instinto, e tambe tabata conoce loque Armin tabata sufri i el stop di combersa un poco.

Lady Clarisa a lamta p'e bai troca panja pa bai mesa, largando e trio den e boudoir. I bondadosamente i alavez inocentemente e mama a cuminza ta papia cu su yiu i ta suplike na stima Carmen, pasobra Carmen ta nifica p'e mas tanto cu un yiu pasobra e ta trate cu un amor desinteresada i e ta immediatamente dispuesto na cumpli cu di minimo deseo dje mama.

„Mi yiu, dia cu abo i bo ruman muhe tur dos a casa bai larga mi, m'a quere sigur cu mi no por a sobrevivi e separacion ai, pero Dios a manda un otro yiu pa cuida mi i pa reemplaza boso luga, pasobra ya Carmen a ocupa caba un luga den mi curazon".

I como gratitud pa tur loque Carmen el a haci pa su mama, e lord a recobra e animo pa mira Carmen pa di prome bez awor den su cara.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

A celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Manuel P. Ludwinus. Felicitacion ta bini di su bisawela Petronilia Angela, su wela Seferina, omonan Padu, Dada, tantanan, Chanita, Maria, Martha, Margarit, primanan y primonan.

— — —

E hobencita Glenda Trimon a cumpli 7 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion d su mama Isabel, tata Francisco, wela Maria, welo Augustin, tanta y omonan, primo y primonan, especialmente di su madrina Bertha Soto, padrino Francisco Kelly, amiguita Lidia Fingal, amiguitanan di 2de klas di Maria College y especialmente di juffrouw Leentje.

— — —

A cumpli 5 anja di feliz union matrimonial Sr. Johannes y Sra. Carmen Slikker Velasquez y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, rumannan, dos jiunan Karel y Ronnie, tantanan, omonan, primonan y primanan, comer y comper, amiganan y demas familia Velasquez, Bermudez y Tromp.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica jovencita Audencia Heyden, kende ta cumpli 4 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Chita, tata Mariano, ruman Maria, Cecilia, Richard, wela Anna, y Carolina, welo Jan y Pedro, prima y primonan, escecialmente di su bisinjanan Rosa, Francisca, Ben, Carmen, Juan, Eric, demas familianan Tromp, Heyden y Kelly.

— — —

Ta cumpli nan 30 anja di feliz union matrimonial senjor Narciso Kock y senjora Ramona Kock. Felicitacion ta bini di nan 13 jiunan, 3 suegronan, 3 nietonan, familianan Maduro, Kock, Werleman y Kelly.

— — —

E chikitin Susana Croes ta celebra su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimada mama Olnda, tata Juan, ruman Gladys Croes, tambe di su welo Jacinto Yarzagaray, tambe di Franklyn y Diana Yarzagaray.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Mario Oswaldo Croes, kende ta cumpli 8 anja, pa parti di su mama Anna, tata Mario, rumannan Magda, Alwin, Elga, Rubert, Milda, Winnie, Ingrid, Oslin, tambe di su amigonan di school.

— — —

E hobencito Carlos A. Augustinus Molina ta celebra su 6 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Antono, mama Evarista, tantanan Olga, Reina, omo Egilio, Antonio, Piet, rumannan Margaritha, Annie, Anna, wela, welo, muy especial di Madrina Rein y padrino Michael Lacle.

— — —

E hobencito Luis Garcia ta di fiesta awe y ta ricibi felicitacion d su mama Rosa, tata Pantaleon, rumannan Chely, Antono, Nybia, Avelina, Edlia, Orlando, Henry y Rosita Garcia, tambe di familia Garcia y Marcano na Venezuela.

PARTICIPACION

N.P.G. „Gewest Aruba"

ta propone di tene e reunion anual
dianazon venidero, 5 di november 1958 pa
8.00 or p.m. na Trocadero.

Groepscomité y interesadonan ta bonbini.

PARTICIPACION

Wnd. Ontvanger di e Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaningnan pa inkomstenbelasting 1957, di cual e papelnan ta fechá prome cu 20 di mei 1958, lo worde poni na post dia 3 di november 1958 y cu gasto di aanmaning pa es debe ariba mencioná lo worde cobrá for 4 di november 1958. Ademas di gasto di aanmaning, interest lo worde cobrá, cuminzando cu di tercer luna di calender, siguiendo riba esun den cual e ultimo plazo a vence.

Aruba, 28 di oktober 1958.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 31 di October

CINE

DE VEER 8.30: Zijn grote beproeving
RIALTO 8.00: Wings of the hawk
PRINCIPAL 8.00: The joker is wild
AURORA 7.30: Toy tiger
SAVANETA 7.30: Edge of hell

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 31 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Orlando Vallejo
530 Lucho Gatica
5.45 Programa Heinekens
6.00 Calypsos

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
9.00 Los Chavales de España
9.15 Kath. Uitzending
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Viernes 31 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La cranoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

Salbamento di mineronan na Springhill

SPRINGHILL, 30 oct. — „Milagro" tabata e palabra cu casi tur corant a usa awe mainta pa titula e noticia tocante e salbamentu dje 12 mineronan na Springhill, Canada. E hombernan a queda bao di tera pa mas cu 152 hora, despues dje temblor. Loque ta mas stranjo ta, cu e hombernan tur ta goza di un salud razonable ainda.

Nan ta trata di tur manera awor pa salba e otro 55 mineronan cu a queda bao di tera ainda. Nan a mira caba cu ainda tin aire den varios parti dje mina. Esaqui ta duna speranza cu lo tin mas hende bibu aden. Nan a dicidi cu e gruponan di salbamentu lo no stop di traha te cu nan hanja tur e hombernan bibu of morto.

Pen-club ta preocupa pa Pasternak

PARIS, 30 oct. — E club internacional P.E.N. a manda e union di autor Ruso un telegram, den cual e ta bisa cu e ta masha alarma, como resultado dje rumornan rond Pasternak. E ta pidi e union Ruso pa proteha e poeta y pa haci posible pa e por skirbi den libertad.

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA





Cu e „Chucho" aki Aruba a hanja un ventaja regular. Orgulloso e campionnan ta para banda di nan botin.



Algun pasada ainda durante e concurso di piscamentu internacional na Bonaire di fin di siman pasa: Momento cu Gobernador Speekenbrink ta entrega e prome premio na e captain di e equipo Arubano.